

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1977-1978

SESSION DE 1977-1978

10 JULI 1978

10 JUILLET 1978

Ontwerp van wet tot economische heroriëntering**Projet de loi de réorientation économique****VERSLAG****RAPPORT**

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE
BELAST MET HET ONDERZOEK VAN HET
ONTWERP VAN WET TOT ECONOMISCHE
HERORIENTERING UITGEBRACHT
DOOR DE HEREN **GIJS, LAGAE, VERNIMMEN,**
HERMAN, Mevr. PETRY
EN DE HEER **VAN DER ELST**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
SPECIALE CHARGÉE DE L'EXAMEN DU
PROJET DE LOI DE REORIENTATION
ECONOMIQUE
PAR MM. **GIJS, LAGAE, VERNIMMEN, HERMAN,**
Mme **PETRY** ET M. **VAN DER ELST**

INHOUD**SOMMAIRE**

	Bladz.
TITEL I. — AANMOEDIGING VAN DE TEWERKSTELLING IN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN	5
Verslaggever : de heer Gijs.	
Hoofdstuk I. — <i>De economische expansie van de kleine en middelgrote ondernemingen</i>	
Afdeling I. — Tegemoetkomingen (art. 1 tot en met 11)	

	Pages
TITRE I. — ENCOURAGEMENT DE L'EMPLOI DANS LES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES	5
Rapporteur : M. Gijs.	
Chapitre I. — <i>L'expansion économique des petites et moyennes entreprises</i>	
Section I. — Aides (art. 1 à 11)	

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Hercot, voorzitter; Akkermans, André, Basecq, Bogaerts, Bourgeois, Bury, Canipel, Claeys, Conrotte, Daems, De Clercq C., Delpérée, De Rore, Evers, Fiévez, R. Gillet, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Janssens, Kuylen, Leemans, Mainil, Sweert, Van den Eynden, Van Elsen, Vangeel, Van Ooteghem, Waltniel, Windels en de heren Gijs, Herman, Lagae, Mevr. Pétry, de heren Van der Elst en Vernimmen, verslaggevers.

Plaatsvervangers : de heren Capoen, Coen, Cudell, Cugnon, De Coninck, Mevr. D'Hondt-Van Opendenbosch, de heren Egelmeers, Fallon, Février, Paque, Sondag, Tilquin, Van Offelen, van Waterschoot en Verleysen.

R. A 11162

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

415 (1977-1978) N° 1 : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Hercot, président; Akkermans, André, Basecq, Bogaerts, Bourgeois, Bury, Canipel, Claeys, Conrotte, Daems, De Clercq C., Delpérée, De Rore, Evers, Fiévez, R. Gillet, Mme Herman-Michielsens, MM. Janssens, Kuylen, Leemans, Mainil, Sweert, Van den Eynden, Van Elsen, Vangeel, Van Ooteghem, Waltniel, Windels et MM. Gijs, Herman, Lagae, Mme Pétry, MM. Van der Elst et Vernimmen, rapporteurs.

Membres suppléants : MM. Capoen, Coen, Cudell, Cugnon, De Coninck, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Egelmeers, Fallon, Février, Paque, Sondag, Tilquin, Van Offelen, van Waterschoot et Verleysen.

R. A 11162

Voir :

Document du Sénat :

415 (1977-1978) N° 1 : Projet de loi.

Bladz.	—	Pages	—
	Afdeling II. — Waarborgfonds (art. 12 tot en met 27)		Section II. — Fonds de garantie (art. 12 à 27)
	Afdeling III. — Teruggaven (art. 28)		Section III. — Restitutions (art. 28)
	Afdeling IV. — Inwerkingtreding en slotbepalingen (art. 29 tot en met 32)		Section IV. — Mise en application et dispositions finales (art. 29 à 32)
	Hoofdstuk II. — <i>Wijziging van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet</i> (art. 33 tot en met 35)		Chapitre II. — <i>Modification du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel</i> (art. 33 à 35)
	Hoofdstuk III. — <i>Maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de kleine en middelgrote ondernemingen</i> (art. 36 tot en met 44)		Chapitre III. — <i>Mesures favorisant l'emploi dans les petites et moyennes entreprises</i> (art. 36 à 44)
	Hoofdstuk IV. — <i>Wijziging van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen</i> (art. 45 tot en met 48)		Chapitre IV. — <i>Modification de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat</i> (art. 45 à 48)
TITEL II — FISCALE BEPALINGEN	49	TITRE II. — DISPOSITIONS FISCALES	49
Verslaggever : de heer Lagae.		Rapporteur : M. Lagae.	
Hoofdstuk I. — <i>Fiscale ontheffingen om de privé-investeringen te bevorderen</i> (art. 49 en 50)		Chapitre I. — <i>Aménagements fiscaux tendant à promouvoir les investissements privés</i> (art. 49 et 50)	
Hoofdstuk II. — <i>Afzonderlijke taxatie van de baten die verband houden met uitzonderlijke lange prestaties</i> (art. 51)		Chapitre II. — <i>Taxation distincte des profits qui se rapportent à des prestations de longue durée</i> (art. 51)	
Hoofdstuk III. — <i>Beroepsgeheim</i> (art. 52 tot en met 56)		Chapitre III. — <i>Secret professionnel</i> (art. 52 à 56)	
Hoofdstuk IV. — <i>Bekrachtiging van koninklijke besluiten</i> (art. 57)		Chapitre IV. — <i>Confirmation d'arrêtés royaux</i> (art. 57)	
Hoofdstuk V. — <i>Stelsel van de alcohol</i> (art. 58)		Chapitre V. — <i>Régime de l'alcool</i> (art. 58)	
Hoofdstuk VI. — <i>Strafrechtelijke sancties</i> (art. 59)		Chapitre VI. — <i>Sanctions pénales</i> (art. 59)	
TITEL III. — MAATREGELLEN TER BESTRIJDING VAN DE BEDRIEGLIJKE PRAKTIJKEN VAN DE KOPPELBAZEN	93	TITRE III. — MESURES DESTINEES A COMBATTRE LES PRATIQUES FRAUDULEUSES DES POURVOYEURS DE MAIN-D'ŒUVRE	93
Verslaggever : de heer Vernimmen.		Rapporteur : M. Vernimmen.	
Hoofdstuk I. — <i>Fiscale bepalingen</i> (art. 60)		Chapitre I. — <i>Dispositions fiscales</i> (art. 60)	
Hoofdstuk II. — <i>Maatregelen om de betaling van de sociale zekerheidsbijdragen te waarborgen</i>		Chapitre II. — <i>Mesures visant à garantir le paiement des cotisations sociales</i>	
Afdeling I. — <i>Wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders</i> (art. 61 tot en met 69)		Section I. — <i>Modifications à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs</i> (art. 61 à 69)	
Afdeling II. — <i>Tewerkstelling in België van arbeiders onderworpen aan een buitenlands sociaal zekerheidsstelsel</i> (art. 70)		Section II. — <i>Occupation en Belgique de travailleurs soumis au régime de sécurité sociale étranger</i> (art. 70)	
Afdeling III. — <i>Diverse bepalingen</i> (art. 71 tot en met 73)		Section III. — <i>Dispositions diverses</i> (art. 71 à 73)	
Hoofdstuk III. — <i>Wijzigingen aan de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten</i> (art. 74)		Chapitre III. — <i>Modifications à la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services</i> (art. 74)	
Hoofdstuk IV. — <i>Wijzigingen aan de wetgeving betreffende de uitoefening van zekere beroepen en handelsactiviteiten</i>		Chapitre IV. — <i>Modifications à la législation relative à l'exercice de certaines professions et activités commerciales</i>	
Afdeling I. — <i>Wijzigingen aan de wetten betreffende het handelsregister gecoördineerd op 20 juli 1964</i> (art. 75 tot en met 82)		Section I. — <i>Modifications aux lois relatives au registre du commerce coordonnées le 20 juillet 1964</i> (art. 75 à 82)	

Bladz.	Pages
Afdeling II. — Wijziging aan het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 houdende verbod, ten opzichte van sommige veroordeelden en van de gefailleerden om deel te nemen aan het beheer van en het toezicht over de vennootschappen op aandelen, de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, de coöperatieve vennootschappen en om het beroep van wisselagent uit te oefenen of de bedrijvigheid van depositobanken waar te nemen (art. 83 tot en met 89)	Section II. — Modifications à l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction pour certains condamnés et pour les faillis de participer à l'administration et à la surveillance des sociétés par actions, des sociétés de personnes à responsabilité limitée, des sociétés coopératives et d'exercer la profession d'agent de change ou l'activité de banque de dépôts (art. 83 à 89)
Afdeling III. — Wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (art. 90 tot en met 93)	Section III. — Modifications aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales (art. 90 à 93)
Afdeling IV. — Wijziging van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken (art. 94 tot en met 96)	Section IV. — Modifications à la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce (art. 94 à 96)
TITEL IV. — HERVORMING VAN DE NATIONALE INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ EN VAN DE ERKENDE GEWESTELIJKE INVESTERINGSMAATSCHAPPIJEN (art. 97 tot en met 114)	TITRE IV. — REFORME DE LA SOCIÉTÉ NATIONALE D'INVESTISSEMENT ET DES SOCIÉTÉS RÉGIONALES D'INVESTISSEMENT AGRÉÉES (art. 97 à 114)
169	169
Verslaggever : de heer Herman.	Rapporteur : M. Herman.
TITEL V. — GELIJKE BEHANDELING VAN MANNEN EN VROUWEN TEN AANZIEN VAN DE ARBEIDSVOORWAARDEN, DE TOEGANG TOT HET ARBEIDSPROCES, DE PROMOTIEKANSEN EN TEN AANZIEN VAN DE TOEGANG TOT EEN ZELFSTANDIG BEROEP	TITRE V. — EGALITÉ DE TRAITEMENT ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES EN CE QUI CONCERNE LES CONDITIONS DE TRAVAIL ET L'ACCÈS À L'EMPLOI, À LA PROMOTION PROFESSIONNELLE AINSI QUE L'ACCÈS À UNE PROFESSION INDÉPENDANTE
195	195
Verslaggeefster : Mevr. Pétry.	Rapporteur : Mme Pétry.
Hoofdstuk I. — <i>Definities en voorwerp</i> (art. 115 tot en met 119)	Chapitre I. — <i>Définitions et objet</i> (art. 115 à 119)
Hoofdstuk II. — <i>Tenuitvoerlegging</i>	Chapitre II. — <i>Mise en œuvre</i>
Afdeling I. — Toegang tot het arbeidsproces, de promotiekanSEN en tot een zelfstandig beroep (art. 120 tot en met 123)	Section I. — Accès à l'emploi, à la promotion professionnelle et à une profession indépendante (art. 120 à 123)
Afdeling II. — Arbeidsvoorwaarden en voorwaarden voor ontslag (art. 124 tot en met 127)	Section II. — Conditions de travail et de licenciement (art. 124 à 127)
Hoofdstuk III. — <i>Algemene bepalingen</i> (art. 128 tot en met 134)	Chapitre III. — <i>Dispositions générales</i> (art. 128 à 134)
Hoofdstuk IV. — <i>Toezicht</i> (art. 135 tot en met 138)	Chapitre IV. — <i>Surveillance</i> (art. 135 à 138)
Hoofdstuk V. — <i>Strafbepalingen</i> (art. 139 tot en met 144)	Chapitre V. — <i>Dispositions pénales</i> (art. 139 à 144)
Hoofdstuk VI. — <i>Slot- en wijzigingsbepalingen</i> (art. 145 tot en met 149)	Chapitre VI. — <i>Dispositions finales et modifications</i> (art. 145 à 149)
Hoofdstuk VII. — <i>Overgangsbepalingen</i> (art. 150)	Chapitre VII. — <i>Dispositions transitoires</i> (art. 150)
TITEL VI. — SLOTBEPALINGEN (art. 151)	TITRE VI. — DISPOSITIONS FINALES (art. 151)
223	223
Verslaggever : de heer Van der Elst.	Rapporteur : M. Van der Elst.
TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE	TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION
229	229

TITEL I

**AANMOEDIGING VAN DE TEWERKSTELLING
IN DE KLEINE EN
MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN**

—
**VERSLAG
VAN DE HEER GIJS**
—

1. INLEIDING

Dit verslag geeft de werkzaamheden weer van de Speciale Commissie van de Senaat, zowel over de algemene bespreking van de crisiswet in het algemeen, als over de 48 artikelen van Titel I van het wetsontwerp dat werd neergelegd in de Senaat.

2. HET GLOBALE ONTWERP

**2.1. Uiteenzetting van de Minister van Financiën
over de crisiswet**

De Minister van Financiën schetst namens de Regering de doelstellingen en de globale inhoud van de crisiswet in haar geheel. Samengevat brengt de Minister de volgende gedachte naar voor :

De sanering van de openbare financiën en de economische structuurhervormingen zijn twee fundamentele opdrachten die de Regering op zich nam, zoals blijkt uit de regeringsverklaring en uit de mededeling van de Eerste Minister van 12 april jl.

Deze twee opdrachten, aangevuld met de heroriëntering van de openbare uitgaven, vormen één samenhangend geheel, daar het uiteindelijke doel, namelijk het aanwakkeren van de economie en het scheppen van nieuwe werkgelegenheid, voornamelijk in de KMO, niet kan worden bereikt wanneer de nodige geldmiddelen daartoe niet kunnen worden vrijgemaakt.

De toenemende belastingdruk op verbruikers en ondernemingen vormt bovendien een aanzienlijke rem op het herstel van de economie.

Zonder de voorgestelde budgettaire operatie zullen onvoldoende middelen vrijkomen voor het bevorderen van de privé-investeringen in het raam van een nieuw industrieel beleid en meer specifiek voor het herstel van de bedrijvigheid in de arbeidsintensieve KMO's.

De sanering van de openbare financiën is niet alleen noodzakelijk om een herschikking van fiscale ontvangsten moge-

TITRE I

**ENCOURAGEMENT DE L'EMPLOI
DANS LES PETITES ET
MOYENNES ENTREPRISES**

—
**RAPPORT
FAIT PAR M. GIJS**
—

1. INTRODUCTION

Le présent rapport se propose d'analyser les activités de la Commission spéciale du Sénat, tant en ce qui concerne la discussion générale de la loi anticrise en général que celle des 48 articles du Titre I^{er} du projet de loi déposé au Sénat.

2. LE PROJET GLOBAL

2.1. Exposé du Ministre des Finances sur la loi anticrise

Au nom du Gouvernement, le Ministre des Finances commente les objectifs et le contenu global de la loi anticrise. En résumé, les idées développées par le Ministre sont les suivantes :

L'assainissement des finances publiques et les réformes de structures économiques sont deux tâches fondamentales que le Gouvernement a décidé d'assumer, ainsi qu'il ressort de la déclaration gouvernementale et de la communication faite par le Premier Ministre le 12 avril dernier.

Ces deux tâches, complétées par la réorientation des dépenses publiques, constituent un ensemble cohérent, étant donné que l'objectif final, qui est la stimulation de l'économie et la création de nouveaux emplois, surtout dans les PME, ne peut être atteint si les moyens financiers requis à cet effet ne peuvent être dégagés.

En outre, la pression fiscale croissante sur les consommateurs et sur les entreprises freine considérablement le redressement de l'économie.

Faute de l'opération budgétaire proposée, on ne disposera que de moyens insuffisants pour promouvoir les investissements privés dans le cadre d'une nouvelle politique industrielle, et plus particulièrement pour relancer l'activité dans les PME à fort coefficient de main-d'œuvre.

L'assainissement des finances publiques s'impose non seulement pour permettre une réorientation des dépenses fiscales

lijk te maken ten voordele van de bedrijfsinvesteringen, maar ook om het resultaat van de succesrijke bestrijding van de inflatie te bestendigen.

Zeer belangrijk is ook de invloed van de begrotingstoestand op de stabiliteit van de waarde van onze munt.

Over enkele dagen zullen in de Europese Raad belangrijke beslissingen worden getroffen om een grotere monetaire stabiliteit op de wisselmarkten te bereiken. Het behoud van de waarde van de Belgische frank wordt door de Regering als een prioritaire opgave beschouwd. De begrotingspolitiek zal mede bepalen of deze opgave kan worden vervuld.

Een laatste doelstelling van het begrotingsbeleid is het beveiligen van de sociale voorzieningen, hoofdzakelijk ten gunste van de economisch zwakste groepen in onze samenleving. Het bevorderen van tewerkstellen en het behoud van de koopkracht van de werkende bevolking zijn inderdaad sociale doelstellingen bij uitnemendheid. Met de voorgestelde economische en financiële hervormingen wordt ook dit doel nagestreefd.

De moeilijkheid bij de heroriëntering van de overheidsuitgaven en de sanering van de begroting ligt niet meer zozeer bij het principe, dat door een meerderheid wordt aanvaard, als wel bij de aanwijzing van concrete begrotingsposten en -sectoren waarop bezuinigingen zullen moeten worden verwezenlijkt.

De gevraagde offers moeten op een rechtvaardige wijze worden gespreid over alle bevolkingslagen. Slechts wanneer we daarin slagen kan het land versterkt uit een hervorming komen zoals deze waarover het vandaag gaat. Daarom werd binnen de bezuinigingen zelf een evenwicht nagestreefd van dezelfde aard als het evenwicht tussen de verschillende hoofdstukken van beide neergelegde wetsontwerpen.

Het geheel van de voorgestelde wettelijke maatregelen werd opgedeeld in twee afzonderlijke ontwerpen, met het oog op een zo doelmatig mogelijke behandeling in het Parlement van deze zo belangrijke en complexe materie.

Deze handelwijze werd ook ingegeven door de eerbied van de Regering voor de prerogatieven van de Wetgevende Vergaderingen.

Het ontwerp neergelegd in de Senaat bevat de voorgestelde maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de KMO's, tot wijziging en aanvulling van de fiscale wetgeving ter bestrijding van bedriegelijke praktijken van koppelbazen, ter hervorming van de Nationale Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen en, tenslotte, tot het in werking stellen van het principe van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen inzake de toegang tot het arbeidsproces, de promotiekansen en de arbeidsvoorwaarden.

Het ontwerp neergelegd bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers bevat de voorstellen inzake economische en financiële hervormingen, het onderwijs, tewerkstelling en arbeid, sociale verzorging, pensioenen en zuiver budgettaire maatregelen.

en faveur des investissements industriels, mais aussi pour consolider le résultat positif de la lutte contre l'inflation.

Un autre point très important est l'influence de la situation budgétaire sur la stabilité de la valeur de notre monnaie.

Dans quelques jours, le Conseil de la Communauté européenne va prendre des décisions de grande portée qui doivent permettre d'assurer une meilleure stabilité monétaire sur les marchés des changes. Le maintien de la valeur du franc belge est considéré par le Gouvernement comme une tâche prioritaire. La politique budgétaire contribuera à déterminer si cette tâche peut être remplie.

Un dernier objectif de la politique budgétaire est la sauvegarde des mesures de sécurité sociale, principalement en faveur de ceux de nos concitoyens qui sont économiquement les plus faibles. La promotion de l'emploi et le maintien du pouvoir d'achat de la population laborieuse sont en effet des objectifs sociaux par excellence. C'est aussi à quoi tendent les réformes économiques et financières proposées.

Dans la réorientation des dépenses publiques et l'assainissement du budget, la difficulté est moins celle du principe, que la plupart admettent, que celle de déterminer concrètement les postes et secteurs budgétaires où il faudra réaliser des économies.

Les sacrifices qui sont demandés doivent être répartis de façon équitable entre toutes les couches de la population. Ce n'est que si nous y parvenons que le pays pourra sortir renforcé d'une réforme comme celle-ci. C'est pourquoi, dans le cadre même des économies proposées, on s'est efforcé de réaliser un équilibre semblable à celui qui existe entre les différents chapitres des deux projets de loi déposés.

L'ensemble des mesures légales proposées a été présenté en deux projets distincts, afin de permettre au Parlement d'examiner avec la meilleure efficacité possible une matière aussi importante et aussi complexe.

Cette méthode a également été inspirée par le souci du Gouvernement de respecter les prérogatives des Assemblées législatives.

Le projet déposé au Sénat comprend les mesures proposées et visant à encourager l'emploi dans les PME, à modifier et à compléter la législation fiscale en vue de mettre fin aux pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre, à permettre la réforme de la Société nationale d'investissement et des sociétés régionales d'investissement, et enfin à mettre en œuvre le principe de l'égalité du traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, la promotion professionnelle et les conditions de travail.

Le projet déposé à la Chambre des Représentants contient les propositions qui ont trait aux réformes économiques et financières, à l'enseignement, à l'emploi et au travail, à la prévoyance sociale, aux pensions ainsi qu'à diverses mesures purement budgétaires.

De Minister geeft voorts een overzicht van de inhoud van de diverse voorgestelde maatregelen, waarvoor we verwijzen naar de deelverslagen van iedere afzonderlijke titel van beide wetsontwerpen.

Hier zij enkel vermeld dat de vooruitzichten van de Regering inzake de begroting voor 1979 ongunstig zijn, mede op grond van de teleurstellende fiscale inkomsten van dit jaar. Zelfs al worden voor volgend jaar strenge normen gerespecteerd zodat geen enkele uitgavenklasse een reële stijging zou vertonen, dan zal het begrotingstekort nog aanzienlijk zijn. Het is niet mogelijk een structurele verslechtering van de openbare financiën in enkele jaren te herstellen. Het evenwicht op de lopende rekening van de begroting kan slechts worden bereikt wanneer gedurende een aantal jaren de aangroei van de overheidsbestedingen beperkt blijft tot de groei van het nominale bruto nationaal produkt.

Na de bespreking van enkele belangrijke bezuinigingsmaatregelen, die ook een weerslag zullen hebben op de volgende jaren en waarvoor we eveneens verwijzen naar de genoemde verslagen, besluit de Minister zijn uiteenzetting met een toelichting bij de verschillende procedures voor parlementaire behandeling die de Regering voorstelt.

De bijzondere machten die de Regering vraagt voor welbepaalde materies, kunnen worden ingedeeld in twee categorieën. Een eerste bevat machten die aan de Koning worden toegekend en verstrijken op 31 december 1978. Over de maatregelen die op grond hiervan worden genomen, zal verslag worden uitgebracht door de Regering bij de Kamers vóór 31 maart 1979. Een tweede categorie omvat koninklijke besluiten die slechts in werking treden na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

Daarnaast vraagt de Regering bijzondere machten van algemene aard. Het gaat over artikel 84 van het wetsontwerp over economische en budgettaire hervormingen, dat de Koning machtigt alle nuttige maatregelen te treffen om de uitvoering van de begrotingen voor 1978-1979 te waarborgen, onverminderd de andere bepalingen opgenomen in dit wetsontwerp. Hiermee moet de proportionele groei van de uitgaven worden beperkt tot de proportionele stijging van de prijzen.

Het is niet mogelijk op dit ogenblik alle maatregelen te voorzien die kunnen nodig zijn om dit doel te bereiken. Alle maatregelen worden voorzien voor de instellingen, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 en voor organismen en instellingen waarvan de werking voor een groot deel afhankelijk is van staatstegevoetkoming.

De Minister legt er nogmaals de nadruk op dat de koninklijke besluiten die in uitvoering van laatstgenoemde bepalingen zullen worden genomen ter uitvoering van de begroting van 1978, automatisch zullen vervallen op 1 januari 1979, indien zij vóór die datum niet door de Wetgevende Kamers worden bekrachtigd. De koninklijke besluiten genomen in het raam van de voorbereiding en de uitvoering van de begroting voor 1979 zullen slechts in werking treden na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers en de laatste op 31 maart 1979.

Le Ministre donne ensuite un aperçu du contenu des différentes mesures proposées; à cet égard, on se référera aux rapports partiels concernant chaque titre des deux projets de loi.

Il suffira de mentionner ici que les prévisions du Gouvernement pour le budget de 1979 sont défavorables, notamment en raison des rentrées fiscales décevantes de cette année-ci. Même si des normes sévères sont respectées l'année prochaine, de telle manière qu'aucune catégorie de dépenses n'accuse une augmentation réelle, le déficit budgétaire restera encore considérable. Il n'est pas possible de redresser en quelques années une détérioration structurelle des finances publiques. L'équilibre des comptes courants du budget ne pourra être réalisé que si, pendant un certain nombre d'années, la croissance des dépenses publiques reste limitée à la croissance nominale du produit national brut.

Après avoir énuméré quelques mesures d'économie importantes, qui auront aussi une répercussion sur les années suivantes et au sujet desquelles nous renvoyons également aux rapports précités, le Ministre conclut son exposé en commentant les diverses procédures d'examen parlementaire proposées par le Gouvernement.

Les pouvoirs spéciaux que celui-ci demande pour des matières bien déterminées peuvent se répartir en deux catégories. La première est celle des pouvoirs accordés au Roi et qui viendront à expiration au 31 décembre 1978. Les mesures qui auront été prises sur la base de ceux-ci feront l'objet d'un rapport du Gouvernement aux Chambres avant le 31 mars 1979. La seconde catégorie comprend les arrêtés royaux qui n'entreront en vigueur qu'après ratification par les Chambres législatives.

En outre, le Gouvernement sollicite des pouvoirs spéciaux d'ordre général. Il s'agit de l'article 84 du projet de loi de réformes économiques et budgétaires, lequel autorise le Roi à prendre toutes mesures utiles en vue de garantir l'exécution des budgets de 1978 et 1979, sans préjudice des autres dispositions figurant dans ce projet de loi. Cela doit permettre de limiter la croissance des dépenses en proportion de la hausse des prix.

Il n'est pas possible, en ce moment, de prévoir toutes les mesures pouvant être nécessaires pour atteindre cet objectif. Toutes les mesures sont prévues pour les institutions relevant de la loi du 16 mars 1954 et pour les organismes et institutions dont le fonctionnement dépend dans une large mesure de l'intervention de l'Etat.

Le Ministre souligne une nouvelle fois que les arrêtés royaux qui seront pris en exécution de ces dernières dispositions en vue de l'exécution du budget de 1978 cesseront automatiquement de produire leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1979, s'ils n'ont pas été ratifiés par les Chambres législatives avant cette date. Les arrêtés royaux pris dans le cadre de la préparation et de l'exécution du budget de 1979 n'entreront en vigueur qu'après avoir été ratifiés par les Chambres législatives et, au plus tard, le 31 mars 1979.

De Regering motiveert haar vraag tot de verlening van bijzondere machten op grond van de verscheidenheid van de sectoren waarvoor diverse bepalingen moeten worden voorzien, de tijd die nodig is om de diverse maatregelen concreet voor te bereiden, en vooral voor 1978, het uitermate dringend karakter. Het jaar 1978 is reeds half om. De budgettaire toestand in 1979 en in de jaren daarna zal in grote mate afhangen van het tekort van 1978. De voorgestelde procedure mag dus helemaal niet worden beschouwd als een blijk van wantrouwen ten opzichte van het Parlement.

De Minister wijst erop dat het gebruik van bijzondere machten niet ongewoon is in periodes van economische crisis. Hij verwijst naar het gebruik van deze procedure in 1932, 1933, 1934 en 1939. De huidige economische crisis is ernstiger dan de crises in 1957 en 1967 en is bovendien van structurele aard. De door de Regering voorgesteld werkwijze houdt zowel rekening met de budgettaire en economische noodstandigheden als met de grondwettelijke functie van het Parlement.

2.2. Bespreking

Een lid brengt namens de oppositie kritiek uit op het ontwerp. Hij laakt vooreerst de omstandigheden waarin het ontwerp moet worden besproken. Hoewel de Eerste Minister concrete maatregelen eiste vóór 31 mei van dit jaar en daaraan het lot van zijn Regering verbond, werd het ontwerp met drie weken vertraging ingediend. Deze vertraging staat niet in verhouding tot de werkelijke vertraging die de recente gebeurtenissen in Shaba zouden hebben kunnen meebrengen. Op dit punt is de Regering volgens spreker duidelijk in gebreke gebleven.

De oppositie beschikte slechts over een weekeinde om de uitermate uitgebreide en complexe tekst, handelend over een groot aantal verschillende onderwerpen, waarbij tientallen wetten worden gewijzigd, te bestuderen. Dat de Regering nu aandringt op een snelle behandeling in het Parlement, na eerst zelf kostbare tijd te hebben verloren, is een zoveelste blijk van misprijzen voor het Parlement.

Inhoudelijk is het behandelde wetsontwerp onaanvaardbaar. Zowel de doelstellingen ervan als de wijze waarop de Regering deze wil realiseren roepen heel wat bezwaren op. De accentsverschuiving in het opschrift van het ontwerp — van « anticrisiswet » naar « economische en budgettaire hervorming » en « economische heroriëntering » — is reeds betekenisvol.

De maatregelen, vereist om de noodtoestand van de openbare financiën op te lossen en de werkloosheid te bestrijden, moeten een onmiddellijk effect hebben. De meeste voorgestelde maatregelen hebben dat niet.

Dat de fiscale minderontvangsten mede het gevolg zijn van de vermindering van de inflatie, is als een gunstige evolutie te beschouwen. Uit de voorgelegde ontwerpen blijkt echter geenszins dat de wil bestaat de uitgavenzijde grondig te saneren. Het vermijden van bijkomende begrotingskredieten voor 1978 aan de hand van al of niet verantwoorde boekhoudkundige operaties kan bezwaarlijk een fundamentele sanering worden genoemd.

Le Gouvernement justifie sa demande de pouvoirs spéciaux en invoquant la diversité des secteurs pour lesquels il faut prévoir diverses mesures, le temps nécessaire à la préparation concrète des diverses mesures et, surtout pour 1978, le caractère d'extrême urgence. L'année 1978 est à moitié passée. La situation budgétaire en 1979 et pendant les années ultérieures dépendra dans une large mesure du déficit de 1978. La procédure proposée ne peut donc nullement être considérée comme une manifestation de méfiance à l'égard du Parlement.

Le Ministre souligne que le recours aux pouvoirs spéciaux n'est pas rare en périodes de crise économique. Il fait référence au recours à cette procédure en 1932, 1933, 1934 et 1939. La crise économique actuelle est plus grave que celles de 1957 et de 1967 et elle est, en outre, de nature structurelle. La procédure proposée par le Gouvernement tient compte tant des impératifs budgétaires et économiques que du rôle constitutionnel du Parlement.

2.2. Discussion

Au nom de l'opposition, un membre émet des critiques à propos du projet. Il déplore tout d'abord les conditions dans lesquelles le projet doit être examiné. Bien que le Premier Ministre ait exigé des mesures concrètes avant le 31 mai de cette année et qu'il y ait lié le sort de son Gouvernement, le projet a été déposé avec trois semaines de retard. Ce retard est hors de proportion avec le retard effectif qui aurait pu être occasionné par les événements récents du Shaba. L'intervenant estime que, sur ce point, le Gouvernement est manifestement resté en défaut.

L'opposition n'a disposé que d'un week-end pour étudier ce texte extrêmement volumineux et complexe, qui traite d'un grand nombre de sujets différents et qui modifie des dizaines de lois. Le fait qu'après avoir commencé lui-même par perdre un temps précieux, le Gouvernement insiste maintenant pour que le Parlement fasse diligence, est une nouvelle preuve du mépris dans lequel il tient le Parlement.

Sur le fond, le projet à l'examen est inacceptable. Tant les objectifs proposés que la façon dont le Gouvernement compte les atteindre soulèvent bon nombre d'objections. Le glissement d'accent qui se manifeste dans l'intitulé du projet — d'abord « loi anticrise » puis « projet de réforme économique et budgétaire et de réorientation économique » — est éloquent.

Les mesures requises pour remédier à la situation catastrophique des finances publiques et pour combattre le chômage doivent avoir des effets immédiats. Or, tel n'est pas le cas pour la plupart des mesures proposées.

Le fait que les moins-values fiscales résultent en partie du recul de l'inflation doit être considéré comme une évolution favorable. Les projets en discussion ne font cependant nullement ressortir la volonté d'assainir en profondeur les dépenses publiques. L'annulation de certains crédits supplémentaires au budget de 1978 par le biais d'opérations comptables justifiées ou non peut difficilement être qualifiée d'assainissement fondamental.

Spreker aanvaardt dat ongebruikte kredieten voor de uitvoering van het « plan-Spitaels » worden overgeheveld naar de werkloosheidsuitkering, daar het in feite in beide gevallen om hetzelfde gaat. Hij stipt echter aan dat de mislukking van dit plan daarmee duidelijk wordt aangetoond.

Wat de Regering echter verder als sanering voorstelt bestaat ofwel uit nieuwe lasten, ofwel uit lapmiddelen. Spreker noemt hier het instellen van een bijzondere taks op zware voertuigen, het verhogen van bus- en spoortarieven, het uitstellen van de verkorting van de legerdienst, de beperking van enkele pensioenen.

Spreker stelt hierbij drie vragen aan de Regering :

1. Betekent het behoud van de nullijn voor de begroting van 1979 dat men de aangepaste begroting van 1978 als uitgangspunt neemt (— 2 pct.) of gaat het om de oorspronkelijk voorz. ne bedragen ?

2. Zal het budgettaire evenwicht tijdig worden hersteld, bij een voortdurende laagconjunctuur in de inkomsten ?

3. Zal de kapitaalmarkt ieder jaar de financieringsbehoeften ten bedrage van 8 pct. tot 10 pct. van het bruto nationaal produkt kunnen blijven financieren ?

Na de veelbelovende verklaring van de Eerste Minister van 12 april jl. wordt ons heel wat anders voorgelegd dan het verwachte plan om op een doelmatige wijze en binnen de kortst mogelijke tijd de openbare financiën te saneren. De voorgestelde structuurhervormingen hebben niets te maken met een echte sanering, maar zijn het gevolg van een politiek compromis. Ze spruiten voort uit een ideologie en er wordt van de huidige crisis misbruik gemaakt om ze door te drukken. Welke besparingen kunnen worden verwacht, zo vraagt intervenant zich af, en hoe zal op verantwoorde wijze nieuwe werkgelegenheid worden geschapen, wanneer een staatsbank wordt opgericht, de staatsparticipatie in de energiesector toeneemt, een industriële staatsholding wordt opgericht evenals regionale investeringsmaatschappijen en het controlecomité voor gas en elektriciteit wordt hernieuwd ?

Wel kan van dergelijke maatregelen een verdere scheeftekening van de concurrentiepositie van de privé-ondernemingen tegenover de overheidsinitiatieven worden verwacht. Zal dat dan de werkloosheid doen verminderen ?

Spreker vreest bovendien dat de politieke invloed het nemen van goede bedrijfseconomische beslissingen zal in de weg staan en dat de bureaucratisering van een deel van het bedrijfsleven tot verspilling zal leiden. De grote stap die hiermee gezet wordt naar de verstaatsing van het bedrijfsleven is des te minder aanvaardbaar, omdat de Regering heeft nagelaten in een algemene beleidsnota duidelijk aan te tonen tot wat de maatregelen die ze voorstelt concreet moeten leiden. Ook stelt intervenant zich de vraag waar de kapitalen moeten vandaan komen, die het optreden van de Staat in de industriële sector moeten financieren.

Tenslotte verzet spreker zich tegen de vele volmachten die de Regering aan het Parlement vraagt. Hij aanvaardt de

L'intervenant admet que des crédits prévus pour l'exécution du « plan Spitaels » et que l'on n'a pas utilisés soient transférés au secteur des allocations de chômage, leur affectation étant en fait la même dans les deux cas. Il note toutefois que cela montre bien que ce plan a échoué.

Quant aux autres mesures d'assainissement proposées par le Gouvernement, elles consistent soit en charges nouvelles, soit en simples palliatifs. L'intervenant cite à cet égard l'instauration d'une taxe spéciale sur les véhicules lourds, le relèvement des tarifs des autobus et des chemins de fer, l'ajournement de la réduction du temps de service militaire, la limitation d'un certain nombre de pensions.

Il pose ensuite trois questions au Gouvernement :

1. Le maintien de la croissance zéro pour le budget de 1979 signifie-t-il que l'on prend comme point de départ le budget adapté de 1978 (— 2 p.c.), ou bien s'agit-il des crédits budgétaires initialement prévus pour cette année ?

2. L'équilibre budgétaire pourra-t-il être rétabli en temps voulu alors que subsiste la basse conjoncture en matière de recettes ?

3. Le marché des capitaux pourra-t-il continuer à couvrir les besoins de financement jusqu'à concurrence de 8 à 10 p.c. du produit national brut ?

Après la déclaration si prometteuse du Premier Ministre en date du 12 avril dernier, on nous soumet tout autre chose que le plan que l'on attendait pour assainir les finances publiques d'une manière efficace et dans les plus brefs délais. Les réformes de structure proposées n'ont rien de commun avec un véritable assainissement, mais sont, au contraire, le résultat d'un compromis politique. Elles sont inspirées par une idéologie et l'on abuse de la crise actuelle pour les imposer. Quelles économies peut-on espérer, se demande l'intervenant, et comment créera-t-on rationnellement de nouveaux emplois, en instituant une banque d'Etat, en augmentant la participation publique dans le secteur de l'énergie, en créant un holding industriel public ainsi que des sociétés régionales d'investissement et en changeant la composition du comité de contrôle du gaz et de l'électricité ?

Par contre, on peut s'attendre à ce que de telles mesures faussent encore davantage la position concurrentielle des entreprises privées par rapport aux initiatives publiques. Une telle évolution sera-t-elle de nature à faire diminuer le chômage ?

L'intervenant craint en outre que les pressions politiques empêcheront de prendre de bonnes décisions au niveau de l'économie d'entreprise et que la bureaucratisation d'une partie de la vie économique donnera lieu à des gaspillages. Ce tournant important vers l'étatisation de la vie économique est d'autant moins acceptable que le Gouvernement a omis de définir clairement dans une note de politique générale les résultats concrets des mesures proposées. Par ailleurs, l'intervenant se demande d'où viendront les capitaux nécessaires pour financer l'intervention de l'Etat dans le secteur industriel.

Enfin, il s'oppose aux nombreux pouvoirs spéciaux que le Gouvernement demande au Parlement. Il n'admet pas la

verwijzing niet naar de volmachtwetten die in het verleden van kracht waren. De noodzaak om de openbare financiën te saneren is sedert lang bekend; de Regering heeft dus ruimschoots de tijd gehad iets op dit vlak te ondernemen. Bovendien vraagt de Regering nu volmachten over een brede waaier van materies, waaronder structuurhervormingen, die met de huidige crisistoestand niets te maken hebben.

De volmachten die daarmee wel iets te maken hebben (art. 84), worden niet gepreciseerd. De intervenant leidt daaruit af dat de gevraagde volmachten het gevolg zijn van het gebrek aan cohesie van de meerderheid en van de verdeeldheid binnen de Regering.

Spreeker besluit met de mededeling dat zijn groep geen enkele volmacht zal goedkeuren. Het wetsontwerp in zijn geheel is volgens hem ontgoochelend omdat de echte saneringsinspanning zeer gering is, een grote stap naar de etatisatie van het bedrijfsleven wordt gezet en de Regering op een ondemocratische wijze een onmogelijk compromis tussen onderling verdeelde regeringspartners wil doordrukken.

De Minister van Financiën begint zijn antwoord op de hierboven vermelde tussenkomst met de opmerking dat hij tevreden is vast te stellen dat vorige spreker de daling van de fiscale ontvangsten in verband brengt met het succes van het anti-inflatiebeleid van de Regering. Hij is het met dit commissielid eens wat de vaststelling betreft dat de staatsuitgaven tot nu toe te veel werden gefinancierd dank zij de inflatie. Het bestrijden van de inflatie is volgens de Minister een kwestie van sociale rechtvaardigheid.

De Regering heeft echter wél de vaste wil om de overheidsfinanciën te saneren. Bij het opstellen van de begroting van 1978 werd reeds een grote inspanning gedaan. Deze wil blijkt ook uit de bijkomende besparing van 2 pct. ter compensatie van de bijkredieten op de begroting voor 1978. Dit heeft tot gevolg dat het nettofeuilleton voor dit jaar onbeduidend zal zijn.

De Minister verwerpt ook de stelling van de vorige intervenant, volgens welke bijkomende fiscale lasten worden ingevoerd. Met uitzondering van de invoering van het patent op de verkoop van alcoholhoudende dranken, waarmee een betere belastinginning wordt beoogd, wordt geen enkele nieuwe fiscale last opgelegd. De Minister herinnert de Commissie eraan dat hij herhaaldelijk heeft verklaard dat de globale fiscale druk niet mag worden verhoogd. De verhoging van sommige tarieven is slechts het gevolg van de jaarlijkse aanpassing aan de evolutie van de kostprijsfactoren. Dit is een orthodoxe werkwijze die enkele jaren geleidelijk opnieuw werd ingevoerd.

Dat het wel degelijk om een fundamentele sanering gaat blijkt eveneens uit het feit dat op sommige belangrijke kredieten voor de begroting van 1979 grendels worden gelegd, waarvoor trouwens geen volmachten worden gevraagd. Wanneer de Regering volmachten vraagt om de begroting voor 1979 te beperken, dan kan nog niet juist worden bepaald voor welke uitgaven van deze volmachten gebruik zal worden gemaakt.

référence aux lois de pouvoirs spéciaux qui ont été en vigueur dans le passé. La nécessité d'assainir les finances publiques est connue depuis longtemps; le Gouvernement a donc largement eu le temps d'entreprendre quelque chose dans ce domaine. Qui plus est, le Gouvernement sollicite maintenant des pouvoirs spéciaux pour un large éventail de matières, parmi lesquelles figurent des réformes de structure qui n'ont rien à voir avec l'actuelle situation de crise.

Quant aux pouvoirs spéciaux (art. 84) qui se rapportent effectivement à cette crise, ils ne sont pas précisés. L'intervenant en déduit que les pleins pouvoirs sollicités résultent d'un défaut de cohésion au sein de la majorité et des divisions à l'intérieur du Gouvernement.

L'intervenant conclut en annonçant que son groupe ne votera aucun pouvoir spécial. L'ensemble du projet de loi est, à ses yeux, décevant, puisque l'effort d'assainissement réel est minime, que ce texte constitue un pas important vers l'étatisation de la vie économique et que le Gouvernement, faisant fi de la règle démocratique, veut faire passer un compromis impossible intervenu entre des partenaires gouvernementaux divisés.

En réponse à l'intervention ci-dessus, le Ministre des Finances fait tout d'abord observer qu'il constate avec satisfaction que l'intervenant met la diminution des recettes fiscales en relation avec le succès remporté par la politique anti-inflationniste du Gouvernement. Il partage l'avis de l'intervenant lorsque celui-ci constate que, jusqu'à présent, les dépenses de l'Etat ont été financées dans une trop grande mesure grâce à l'inflation. Il estime que la lutte contre l'inflation est une question de justice sociale.

Par contre, le Gouvernement est fermement résolu à assainir les finances publiques. Un effort considérable a déjà été fait lors de l'élaboration du budget de 1978. Cette volonté se retrouve également dans l'intention de réaliser des économies supplémentaires de 2 p.c. pour compenser les crédits supplémentaires à prévoir au budget de 1978. Il en résulte que le feuilleton net pour cet exercice sera insignifiant.

Le Ministre rejette également la thèse de l'intervenant, selon laquelle des charges fiscales supplémentaires seraient instaurées. A l'exception de la patente sur la vente des boissons alcoolisées, qui vise une meilleure perception de l'impôt, le projet n'instaure aucune charge fiscale nouvelle. Le Ministre rappelle à la Commission qu'il a déclaré à plusieurs reprises que la charge fiscale globale ne devait pas être augmentée. La hausse de certains tarifs résulte uniquement de l'adaptation annuelle à l'évolution des facteurs du prix de revient. C'est là une méthode orthodoxe qui a été réintroduite depuis quelques années.

Le fait que certains crédits importants du budget de 1979 sont soumis à des verrous pour lesquels des pouvoirs spéciaux ne sont d'ailleurs pas sollicités montre également qu'il s'agit effectivement d'un assainissement fondamental. Si le Gouvernement demande des pouvoirs spéciaux pour limiter le budget de 1979, il n'est toutefois pas encore possible de dire avec précision pour quelles dépenses il en sera fait usage.

Zulks zal moeten blijken uit het opstellen van het bijblad voor 1978 en de begroting voor 1979.

De Minister is verder van oordeel dat de kapitaalmarkt voldoende ruim is om het tekort op de lopende verrichtingen en op de kapitaalverrichtingen te financieren: de spaarkwota blijven hoog, de privé-sector vraagt alle spaargelden niet op omdat er minder geïnvesteerd wordt ofschoon de rentevoet een dalende tendens vertoont. De spaarders worden bovendien werkelijk vergoed, daar de inflatie aanzienlijk afnam.

Ook met de opvatting dat de voorgestelde structuurhervormingen met de noodzakelijke sanering niets te maken hebben, is de Minister het niet eens. Niet alleen komen de bepalingen inzake de economische hervormingen voort uit het regeerakkoord, maar het lijdt geen twijfel dat deze hervormingen een verbetering van de tewerkstelling met zich zullen brengen. Het overheidsinitiatief moet stimulerend werken en er is geen sprake van enig voorrecht ten aanzien van het privé-initiatief. Het nodige kapitaal zal worden vrijgemaakt door voorafneming op het investeringsprogramma van de overheid.

Geen enkele vergelijking gaat volkomen op, ook niet de vergelijking tussen de volmachten die de Regering vandaag vraagt en de volmachten die door regeringen in het verleden werden gevraagd aan het Parlement. Vandaag zijn er echter redenen te over om volmachten te vragen. Hoe zou anders nog een wezenlijke besparing op de begroting van 1978 kunnen worden verwezenlijkt? Bovendien zal de Regering binnenkort beginnen met de voorbereiding van de begroting van 1979, waarop evenmin ernstige besparingen zouden kunnen worden gerealiseerd indien de Regering niet over de nodige volmachten zou beschikken. De Minister legt er nogmaals de nadruk op dat de volmachten beperkt zijn in de tijd en dat ze voldoende werden gespecificeerd in de wetteksten zelf ofwel in de memorie van toelichting.

Een lid drukt er zijn verwondering over uit dat bij de maatregelen ter sanering van de begroting niets te vinden is over het tekort in het regime van het sociaal statuut voor de zelfstandigen, hoewel de sociale voorzorg in het algemeen wel wordt behandeld. Hij verwijst naar de conclusies van de werkgroep Allard, waarvan in het huidige ontwerp geen spoor te vinden is. Het tekort van deze sector, ten bedrage van 18 miljard frank, moet worden gedekt door een lening die niet in de begroting staat.

De Minister van Landbouw en Middenstand merkt op dat hij de discussie liever zou beperken tot de punten die in het ontwerp zijn opgenomen, daar het debat anders oeverloos zou worden. De financiering van het sociaal statuut van de zelfstandigen maakt inderdaad geen deel uit van het huidige ontwerp, maar de Regering zal onmiddellijk na het reces dit probleem onderzoeken in het raam van een globale herziening van de regimes van de sociale zekerheid in het algemeen.

Een lid brengt zijn voorstel van wet in herinnering over de beperking van de begrotingsuitgaven in functie van

Ceci devra s'avérer lors de l'élaboration du feuilleton d'ajustement de 1978 et du budget de 1979.

Le Ministre estime par ailleurs que le marché des capitaux est suffisamment large pour financer le déficit des opérations courantes ainsi que les opérations de capital: les quotas d'épargne demeurent élevés et le secteur privé ne fait pas appel à la totalité de l'épargne en raison de la régression des investissements et malgré la tendance à la baisse des taux d'intérêt. En outre, les épargnants perçoivent une rémunération réelle, puisque le rythme de l'inflation s'est considérablement ralenti.

Le Ministre n'admet pas non plus que l'on dise que les réformes de structure proposées n'ont aucun rapport avec l'assainissement nécessaire. Outre que les dispositions relatives aux réformes économiques sont l'aboutissement de l'accord de Gouvernement, il ne fait pas de doute que ces réformes amélioreront l'emploi. L'initiative publique doit avoir un effet stimulant et il n'est pas question de lui accorder un privilège quelconque par rapport à l'initiative privée. Les capitaux requis seront libérés par prélèvement sur le programme d'investissement des pouvoirs publics.

On ne peut établir aucune comparaison vraiment parfaite, même pas entre les pouvoirs spéciaux que le Gouvernement sollicite actuellement et ceux qui furent demandés dans le passé au Parlement par divers gouvernements. Mais aujourd'hui, il y a surabondance de raisons pour solliciter des pouvoirs spéciaux. Comment pourrait-on sinon réaliser encore des économies substantielles sur le budget de 1978? De plus, le Gouvernement commencera prochainement à préparer le budget de 1979, sur lequel des économies sérieuses ne pourraient pas non plus être réalisées au cas où le Gouvernement ne disposerait pas des pouvoirs spéciaux requis. Le Ministre insiste une fois de plus sur le fait que ces pouvoirs sont limités dans le temps et qu'ils ont été suffisamment précisés dans les textes légaux proposés ou du moins dans l'exposé des motifs.

Un membre s'étonne que rien ne soit prévu, dans les mesures d'assainissement budgétaire, en ce qui concerne le déficit du régime du statut social des indépendants, alors que la prévoyance sociale en général est incluse dans le projet. Il se réfère aux conclusions du groupe de travail Allard, dont il n'y a aucune trace dans l'actuel projet. Le déficit de ce secteur, qui est de 18 milliards de francs, doit être couvert par un emprunt non prévu au budget.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes fait observer qu'il préférerait limiter la discussion aux points figurant au projet, sans quoi le débat risquerait de s'éterniser. En effet, le financement du statut social des indépendants n'est pas traité dans le projet, mais dès la rentrée, le Gouvernement étudiera ce problème dans le cadre d'une révision globale des régimes de sécurité sociale.

Un membre rappelle qu'il a déposé une proposition de loi tendant à limiter les dépenses budgétaires en fonction de

de stijging van het bruto nationaal produkt. Volgens hem zou dit voorstel samen met het huidige ontwerp kunnen worden behandeld.

De Minister van Landbouw en Middenstand meent dat het niet nodig en zelfs gevaarlijk zou zijn een vaste verhouding te bepalen tussen de stijging van het bruto nationaal produkt en de stijging van de begroting. Men kan zich volgens hem indenken dat, in bepaalde omstandigheden, het stijgingsritme van de begroting geringer moet zijn dan de stijging van het bruto nationaal produkt.

Volgens het lid, voor wie dit antwoord is bestemd, is de opvatting van de Minister van Landbouw en Middenstand in tegenspraak met wat ter zake in de memorie van toelichting staat.

De Minister van Financiën treedt echter het standpunt van de Minister van Landbouw en Middenstand bij en voegt daar: en toe dat het tekort van dit jaar ten opzichte van de oorspronkelijke kredieten toe te schrijven is aan het feit dat de ontvangsten lager zijn dan verwacht en aan de evolutie van de openbare schuld, waarvan de last is toegenomen met ca. 17 pct. Het is bijgevolg onmogelijk de oorspronkelijke kredieten slechts te doen toenemen met een bedrag dat overeenkomt met het inflatiepercentage.

Het zou geen zin hebben de grootte van een begroting wettelijk aan een vaste norm te verbinden.

Een lid wijst op de weinig doelmatige manier van werken die erin bestaat twee verschillende ontwerpen op te stellen, waarbij het ene, dat eerst in de Senaat werd ingediend, vooral bijkomende uitgaven impliceert, terwijl het andere, dat eerst in de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingediend, hoofdzakelijk het drukken van de uitgaven inhoudt. Er is volgens hem een tegenstelling tussen « economische heroriëntatie » en « structuurhervormingen ». Hij vraagt zich af waar de nodige geldmiddelen zullen worden gevonden om de bepalingen van titel I uit te voeren.

De Minister van Landbouw en Middenstand merkt op dat alle voorziene maatregelen niet noodzakelijk de uitgaven zullen doen stijgen. Sommige maatregelen betekenen zelfs een besparing. Bij wijze van voorbeeld vermeldt de Minister de administratieve maatregelen, waarvoor geen nieuwe wettelijke bepalingen vereist zijn, die de behandeling van de dossiers inzake rentetoelagen veel sneller kunnen doen verlopen dan tot nu toe het geval was. Door de aanwerving van vierentwintig ambtenaren in het raam van het bijzonder tijdelijk kader, de afschaffing van de overlapping tussen het onderzoek van de kredietaanvraag door de financiële instelling aan wie het krediet werd gevraagd en het identieke onderzoek van hetzelfde dossier door de rijksadministratie en de invoering van een systeem van rechtstreekse creditering door de betrokken financiële instellingen aan de Staat, werd een aanzienlijke winst in tijd en geld verwezenlijkt.

De voordelen die worden toegekend aan kleine en middelgrote ondernemingen die bijkomend personeel aanwerven, betekenen macro-budgettair een winst, daar het hier gaat om een investering in de tewerkstelling die de kosten van de werkloosheid op termijn moet verminderen.

l'augmentation du produit national brut. Il estime que cette proposition pourrait être examinée en même temps que le présent projet.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes pense qu'il n'est pas nécessaire et qu'il serait même dangereux de lier étroitement l'augmentation du budget à l'accroissement du produit national brut. D'après lui, on peut fort bien imaginer que, dans certaines circonstances, le rythme d'augmentation du budget doit rester inférieure à la croissance du produit national brut.

Selon un membre, à qui s'adresse cette réponse, l'idée du Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est contraire à ce qui est dit en la matière dans l'exposé des motifs.

Le Ministre des Finances partage toutefois le point de vue du Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et ajoute que le déficit de cette année par rapport aux crédits initiaux est imputable au fait que les recettes sont restées en deçà des prévisions ainsi qu'à l'évolution de la dette publique, dont la charge a augmenté d'environ 17 p.c. Il est par conséquent impossible de majorer simplement les crédits initiaux d'un pourcentage correspondant au taux d'inflation.

Cela n'aurait pas de sens de lier par la voie légale l'importance d'un budget à une norme fixe.

Un commissaire attire l'attention sur le manque d'efficacité de la procédure suivie, qui consiste à rédiger deux projets différents dont l'un, déposé en premier lieu au Sénat, implique essentiellement des dépenses supplémentaires, tandis que l'autre, déposé en premier lieu à la Chambre des Représentants, vise principalement la compression des dépenses. D'après lui, il y a antinomie entre « réorientation économique » et « réformes de structure ». Il se demande où l'on trouvera les moyens financiers nécessaires à la mise en œuvre des dispositions du titre I.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes fait observer que toutes les mesures prévues n'entraîneront pas nécessairement une augmentation des dépenses. Certaines d'entre elles permettront même de réaliser des économies. A titre d'exemple, le Ministre cite les mesures administratives, qui ne requièrent pas de nouvelles dispositions légales et qui permettront de traiter les dossiers de subventions-intérêt beaucoup plus rapidement que cela n'a été le cas jusqu'à présent. Le recrutement de vingt-quatre fonctionnaires dans le cadre spécial temporaire, la suppression des doubles emplois entre l'examen de la demande de crédit par l'organisme financier auquel le crédit est demandé et l'examen identique du même dossier par l'administration publique et, enfin, l'instauration d'un système d'inscription directe au crédit de l'Etat par les institutions financières concernées se sont traduits par un gain considérable de temps et d'argent.

Les avantages accordés aux petites et moyennes entreprises engageant du personnel supplémentaire représentent un bénéfice sur le plan macro-budgétaire, puisqu'il s'agit là d'un investissement dans l'emploi, qui doit, à terme, réduire le coût du chômage.

De Minister toont verder aan dat, indien 50 pct. van de aanwervingen door de KMO's zouden geschieden dank zij de nieuwe wet, er reeds een evenwicht zou bestaan tussen de kosten en de opbrengst voor het Rijk.

De Minister geeft echter wel toe dat er een bijkomende last kan komen te liggen op de regionale begrotingen voor economische expansie, als gevolg van de afschaffing van het onderscheid tussen de ontwikkelingszones en de andere gebieden.

In het algemeen dienen de kosten die verbonden zijn aan de uitvoering van de bepalingen van het ontwerp van wet dat werd voorgelegd aan de Senaat, te worden beschouwd als investeringen die, vanuit macro-budgettair oogpunt, op termijn voordeel moeten opleveren.

Een ander lid valt de vorige spreker bij betreffende het tekort van de sector sociale zekerheid voor zelfstandigen en merkt op dat het levensminimum voor bejaarden binnen een periode van drie jaar zal worden opgetrokken tot 180 000 frank. Men heeft nu reeds extra-beperkingen doen invoeren om te beletten dat het gewaarborgd levensminimum hoger zou liggen dan het pensioen voor zelfstandigen. Hoe kan dit worden opgevangen in een sector die nu al deficitair is? Spreker betreurt bijgevolg ook de afwezigheid van bepalingen desontrent in het ontwerp.

Nog andere leden maken opmerkingen in verband met het sociaal statuut. Zo wordt een coherent onderzoek van beide ontwerpen tegelijk gevraagd, o.m. inzake pensioenen. Hierbij wordt opgemerkt dat de jongste programmawet reeds de bevoegdheid gaf aan de bevoegde Minister om vereenvoudigingen uit te voeren in die sector.

Een lid merkt op dat er een gebrek aan evenwicht bestaat tussen de verschillende titels van het voorgelegde ontwerp. Wanneer titel I erop gericht is bij te dragen tot de ontwikkeling van de KMO's, dan vinden we onder andere titels bepalingen die eerder het tegenovergestelde effect zullen hebben. Spreker noemt bij wijze van voorbeeld de artikelen 91 en 93, waar de hoofdelijke aansprakelijkheid van de ondernemer met zijn eigen bezit wordt uitgebreid. Geldt dit ook voor de PVBA? Indien dit het geval zou zijn dan gaat het hier om een bepaling die volkomen in tegenstrijd is met het basisprincipe zelf van dit type van vennootschappen (1).

Dezelfde intervenant vraagt aan de Minister of het niet mogelijk is, naast de in het ontwerp voorziene rentetoelagen, de mogelijkheid te voorzien van kredietopeningen op goederen onder warrant. Het komt voor dat producenten van serie-artikelen zich verplicht zien hun activiteiten stop te zetten of een aantal werknemers te ontslaan als gevolg van een vertraging in de verkoop van hun produkten. De wet van 18 november 1862 maakt het mogelijk dergelijke moeilijkheden tijdelijk te overwinnen met het warrant-systeem, waarbij de goederen in pand worden gegeven in ruil voor een

Le Ministre explique ensuite que, si 50 p.c. des engagements étaient effectués par les PME grâce à la nouvelle loi, il y aurait déjà un équilibre entre les frais et les rentrées pour l'Etat.

Le Ministre reconnaît toutefois que la suppression de la distinction entre les zones de développement et les autres zones peut entraîner une charge supplémentaire pour les budgets régionaux d'expansion économique.

En général, les frais liés à l'exécution des dispositions du projet de loi qui est soumis au Sénat, doivent être considérés comme des investissements qui, d'un point de vue macro-budgétaire, devront, à terme, procurer un bénéfice.

Un autre membre appuie le préopinant en ce qui concerne le déficit du secteur de la sécurité sociale des indépendants et fait observer que le minimum vital pour les personnes âgées sera porté à 180 000 francs dans les trois prochaines années. Dès à présent on a fait instaurer des limitations spéciales pour empêcher que le minimum vital garanti ne soit supérieur à la pension des indépendants. Comment peut-on y faire face dans un secteur qui est d'ores et déjà déficitaire? Aussi l'intervenant regrette-t-il également l'absence de dispositions en la matière.

D'autres membres encore font des observations au sujet du statut social. Ainsi, ils demandent un examen cohérent et global des deux projets, notamment en ce qui concerne les pensions. A cet égard, on fait remarquer que la dernière loi-programme a déjà autorisé le Ministre compétent à réaliser des simplifications dans ce secteur.

Un membre fait observer qu'il y a déséquilibre entre les différents titres du projet déposé. Si l'objet du titre I est de contribuer au développement des PME, on trouve sous d'autres titres des dispositions dont l'effet serait plutôt contraire. A titre d'exemple, l'intervenant cite les articles 91 et 93 qui étendent la responsabilité solidaire du chef d'entreprise à son patrimoine personnel. Cette mesure s'applique-t-elle également aux SPRL? S'il en était ainsi, cette disposition est absolument contraire au principe fondamental sur lequel s'appuie ce type de société commerciale (1).

Par ailleurs, l'intervenant demande au Ministre s'il n'est pas possible de prévoir, outre les subventions-intérêt prévues par le projet, la possibilité d'ouvertures de crédits sur biens sous warrant. Il arrive que les producteurs d'articles de série se voient obligés d'arrêter leurs activités ou de licencier un certain nombre de travailleurs à la suite du ralentissement de la vente de leurs produits. La loi du 18 novembre 1862 permet de surmonter temporairement ces difficultés grâce au système des warrants, système dans lequel les biens sont donnés en gage pour sûreté d'un crédit permet-

(1) Voor het standpunt van de Regering aangaande deze opmerking verwijzen we naar het verslag over de behandeling van titel III : maatregelen ter bestrijding van de bedrieglijke praktijken van koppelbazen.

1) En ce qui concerne le point de vue du Gouvernement au sujet de cette remarque, nous renvoyons au rapport de la discussion du titre III : Mesures destinées à combattre les pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre.

krediet dat de ondernemer in staat stelt zijn bedrijfskapitaal in stand te houden.

De Minister van Landbouw en Middenstand merkt op dat het niet de bedoeling is van het wetsontwerp een bedrijfskapitaal te vormen, maar wel nieuwe investeringen aan te moedigen. Hulp bij het herstel van het bedrijfskapitaal wordt slechts voorzien in de mate dat dit kapitaal zou aangetast zijn door bijkomende investeringen. De Minister stelt de intervenant echter gerust op het punt van het warrant-systeem, daar de wet ter zake nog steeds van kracht is en goed functioneert.

Op de vraag over de tegenstelling tussen de bedoeling de KMO's te steunen en sommige bepalingen tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, merkt de Minister van Landbouw en Middenstand op dat de bedoeling van de Regering in dit opzicht duidelijk is: artikel 91 komt in feite volkomen overeen met artikel 63ter van het wetsontwerp op de handelsvennootschappen. Dit artikel is algemeen bekend. De kringen waar nu blijkbaar beroering bestaat in verband met de artikelen 91 en 93, hebben geen enkele opmerking gemaakt op artikel 63ter van het genoemde wetsontwerp. De betrokken maatregel maakt bovendien deel uit van een EEG-conventie die unaniem werd gestemd in de twee Kamers. Artikel 95 van het behandelde ontwerp is, volgens de Minister, het resultaat van een compromis tussen de belanghebbende partijen.

3. ONTWERP VAN WET TOT ECONOMISCHE HER-ORIENTERING — TITEL I : AANMOEDIGING VAN DE TEWERKSTELLING IN DE KLEINE EN MIDDEL GROTE ONDERNEMINGEN

3.1. Uiteenzetting van de Minister van Landbouw en Middenstand

De Minister herinnert de commissieleden aan het belang van de KMO's voor onze nationale economie. De kleine en middelgrote bedrijven zijn beter bestand gebleken tegen de gevolgen van de economische crisis en vormen aldus een element van stabiliteit, ook op het gebied van de tewerkstelling. Hoewel het belang van deze ondernemingen steeds meer wordt erkend, vond deze erkenning niet altijd haar weerslag in onze economische politiek.

Nochtrans werd vroeger reeds rekening gehouden met het belang van de KMO's :

— Op 24 mei 1959 keurde het Parlement een specifieke wet goed waarmee een garantiefonds werd opgericht en rentetoelagen werden voorzien voor leningen voor de inrichting of de expansie van een kleine of middelgrote onderneming;

— Na de jaren van economische euforie, tijdens welke de aandacht hoofdzakelijk naar grote en multinationale ondernemingen uitging, werd in 1975 een tweede specifieke maatregel ten gunste van de KMO's getroffen, namelijk het toekennen van arbeidsplaatspremies gedurende drie of vijf

tant au chef d'entreprise de sauvegarder son fonds de roulement.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes fait observer que l'objet du projet de loi n'est pas la constitution d'un fonds de roulement mais la promotion de nouveaux investissements. L'aide prévue en vue de la reconstitution du fonds de roulement ne serait accordée que dans la mesure où ce capital serait entamé par des investissements supplémentaires. Le Ministre donne toutefois à l'intervenant tous apaisements en ce qui concerne le système des warrants, puisque la loi en la matière est toujours en vigueur et qu'elle fonctionne toujours bien.

Interrogé sur la contradiction entre l'objectif consistant à soutenir les PME et certaines dispositions modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes fait observer que les intentions du Gouvernement en ce domaine sont claires : en fait, l'article 91 correspond parfaitement à l'article 63ter du projet de loi sur les sociétés commerciales. Cet article est bien connu. Les milieux que l'on voit actuellement s'agiter au sujet des articles 91 et 93 n'ont pas fait la moindre observation concernant l'article 63ter de ce projet de loi. De plus, la mesure en cause fait partie d'une convention de la CEE qui a été adoptée à l'unanimité dans les deux Chambres. L'article 95 du projet à l'examen est, selon le Ministre, le résultat d'un compromis entre les parties intéressées.

3. PROJET DE LOI DE REORIENTATION ECONOMIQUE — TITRE I : ENCOURAGEMENT DE L'EMPLOI DANS LES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES

3.1. Exposé du Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Le Ministre rappelle aux membres de la Commission l'importance des PME pour notre économie nationale. Celles-ci se sont révélées plus résistantes aux conséquences de la crise économique et constituent donc un élément de stabilité, également sur le plan de l'emploi. Si l'on reconnaît de plus en plus l'importance de ces entreprises, cette reconnaissance n'a pas toujours trouvé un écho dans notre politique économique.

Cependant, on a déjà tenu compte antérieurement de l'importance des PME :

— Le 24 mai 1959, le Parlement a voté une loi spécifique créant un fonds de garantie et prévoyant des subventions en intérêts pour les emprunts contractés en vue de la création ou de l'expansion d'une petite ou moyenne entreprise;

— Après les années d'euphorie économique, au cours desquelles l'attention est allée principalement aux grandes entreprises et aux multinationales, une deuxième mesure spécifique a été prise en 1975 en faveur des PME : l'octroi de primes d'emploi pendant trois ou cinq ans aux entreprises

jaar aan ondernemingen in de ontwikkelingszones, met minder dan tien werknemers en die bijkomend personeel aanwerven;

— De programmawet van 1977 voorziet in een vermindering van de werkgeversbijdragen van de KMO's, ten bedrage van 5 pct.

Met de nu voorgestelde maatregelen worden een vijftal doelstellingen nagestreefd :

1. Het aanmoedigen van investeringen met het oog op het behoud en de uitbreiding van het produktie-apparaat;
2. Het aanmoedigen van aanvullende investeringen met eigen middelen;
3. Het aanmoedigen van de aanwerving van bijkomend personeel, aan de hand van tijdelijke maatregelen;
4. Het opruimen van administratieve hinderpalen voor de ontwikkeling van de onderneming;
5. De verbetering van de voorlichting en de bijstand in het bedrijfsbeheer.

De Minister legt er de nadruk op dat het niet de bedoeling is extra-voordelen te geven. Het gaat erom een aantal specifieke handicaps, eigen aan de grootte van de betrokken ondernemingen, weg te nemen en op die manier het evenwicht te herstellen tussen hun ontwikkelingskansen en deze van de grote ondernemingen.

Hoofdstuk I van het ontwerp (titel I) handelt over de financiering van de onderneming op korte en lange termijn.

De reeds bestaande tegemoetkomingen inzake kredietverlening worden nu samengebracht in één enkele wet, wat de administratie moet vereenvoudigen en een betere voorlichting in de hand moet werken.

De voordelen, die tot nu toe voorbehouden bleven tot KMO's in ontwikkelingszones, worden veralgemeend. De afschaffing van het onderscheid tussen ondernemingen in ontwikkelingszones en andere bevordert gezonde concurrentieverhoudingen, die één van de vele positieve aspecten vormen van de KMO's.

« De oprichting en het behoud van kleine en middelgrote ondernemingen » wordt door de Europese Commissie trouwens beschouwd als één van de middelen om de inflatoire effecten van een onvoldoende concurrentie te bestrijden. De Minister meent bijgevolg dat de afschaffing van het bedoelde onderscheid voor de KMO's aanvaardbaar is voor de EEG.

Met het verlenen van bijkomende voordelen aan jongeren die zich voor het eerst als zelfstandige vestigen in bepaalde beroepen, wordt de vermindering van het tekort aan specifieke vaklui beoogd. Dit tekort is in een tijd van grote werkloosheid nog minder aanvaardbaar dan in meer normale tijden.

De administratieve formaliteiten vormen zonder twijfel een moeilijk te overwinnen weerstand bij de aanwerving van een eerste werknemer. Een vereenvoudiging van deze formaliteiten is slechts mogelijk op halflange termijn. Daarom voorziet het ontwerp in een aanmoediging om bij de eerste aan-

situées dans des zones de développement, qui occupaient moins de dix travailleurs et qui engageaient du personnel supplémentaire;

— La loi-programme de 1977 prévoit une réduction de 5 p.c. des cotisations patronales des PME.

Les mesures proposées actuellement visent à réaliser cinq objectifs :

1. L'encouragement des investissements en vue du maintien et de l'extension de l'appareil de production;
2. La promotion des investissements complémentaires à l'aide de moyens propres;
3. L'encouragement du recrutement de personnel supplémentaire sur la base de mesures temporaires;
4. L'élimination des obstacles administratifs qui s'opposent à l'expansion de l'entreprise;
5. L'amélioration de l'information et l'assistance accordée dans le cadre de la gestion de l'entreprise.

Le Ministre souligne que le but poursuivi n'est pas d'accorder des avantages particuliers. Il s'agit de remédier à un certain nombre de handicaps spécifiques dus à la taille des entreprises en cause et de rétablir de la sorte l'équilibre entre leurs chances d'expansion et celles des grandes entreprises.

Le chapitre I^{er} du projet (titre I) traite du financement de l'entreprise à court et à long terme.

Les aides qui existent déjà en matière de crédit sont maintenant rassemblées dans une seule loi, ce qui doit simplifier le travail administratif et favoriser une meilleure information.

Les avantages réservés jusqu'à présent aux PME situées dans les zones de développement sont généralisés. La suppression de la distinction entre les entreprises situées dans ces zones et les autres est de nature à stimuler une saine concurrence, ce qui constitue l'un des nombreux aspects positifs des PME.

« La création et le maintien de petites et moyennes entreprises » sont d'ailleurs considérés par la Commission européenne comme un des moyens de combattre les effets inflationnistes d'une concurrence insuffisante. Le Ministre est dès lors d'avis que la suppression de la distinction précitée entre PME est acceptable pour la CEE.

L'octroi d'avantages complémentaires aux jeunes qui s'installent pour la première fois en qualité d'indépendant dans certaines professions vise à pallier la pénurie de spécialistes dans certaines catégories. Celle-ci est encore moins admissible quand il y a beaucoup de chômage qu'en des temps plus normaux.

Les formalités administratives sont certainement un obstacle difficile à surmonter lors de l'engagement d'un premier travailleur. Une simplification de ces formalités n'est cependant possible qu'à moyen terme. C'est pourquoi le projet prévoit une mesure d'encouragement à faire appel aux ser-

werving een beroep te doen op de diensten van een erkend sociaal secretariaat.

De ontoegankelijkheid van de kapitaalmarkt voor KMO's beperkt hun financieringsmogelijkheden. De Regering stelt voor binnen de NKBK een specifiek instrument te scheppen om aan de KMO's een mogelijkheid te geven risicodragend kapitaal op te nemen.

Het tweede hoofdstuk bevat de noodzakelijke wijzigingen aan het statuut van de NKBK en verhoogt de financiële middelen van deze instelling.

De uitermate zware lasten die arbeidsintensieve KMO's moeten dragen, leiden tot de tendens de factor arbeid te vervangen door de factor kapitaal. Om de werkloosheid te bestrijden, vooral bij de jongeren, stelt de Regering voor de maatregelen van de wet van 24 januari 1977 inzake de tijdelijke vermindering van de patronale RSZ-bijdragen voor bijkomend: aanwervingen, te versterken voor de KMO's die bijkomende jongere werknemers aanwerven (hoofdstuk III).

Zonder de bescherming van specifieke beroepsactiviteiten te willen opgeven, moet worden vermeden de toegang tot een beroep overmatig te bemoeilijken. Het vierde en laatste hoofdstuk bevat dan ook maatregelen ter versoepeling van de toegang tot het beroep, met behoud evenwel van de essentiële doelstellingen van de wet van 15 december 1970.

3.2. Algemene bespreking

Een lid betreurt het dat er geen samenwerking bestaat tussen de RVA en de sector van de zelfstandigen. Vroeger bestond er een samenhang tussen werkloosheid en het aantal beginnende zelfstandigen. Hoe hoger de werkloosheid, hoe groter het aantal jongeren was om met een zelfstandige activiteit te beginnen. Nu is dat niet meer het geval. Het aantal zelfstandigen neemt niet toe en er wordt zelfs geklaagd over een tekort aan geschikte werknemers. Kinderen van gevestigde zelfstandigen wensen hun ouders niet op te volgen, hoewel de nodige middelen daartoe beschikbaar zijn. Men verkiest zich als werkzoekende in te schrijven bij de RVA. Intervenent besluit met de wens dat de samenhang tussen de werkloosheidsregeling en de ontwikkeling van zelfstandig initiatief verder zou worden onderzocht.

De Minister van Landbouw en Middenstand merkt hierbij op dat nu alle werkzoekenden zich inschrijven bij de RVA, wat vroeger niet het geval was.

De Regering neemt zich trouwens voor de RVA te reorganiseren op regionale grondslag, waarbij de uitbetaling van de vergoedingen zal worden afgescheiden van de functie als plaatsingsorganisme. De vrijheid van de werknemer om een betrekking aan te nemen buiten de tussenkomst van de RVA zelf, zal uiteraard niet worden beperkt.

Een lid verheugt zich over de fiscale voordelen die het ontwerp toekent aan de zelfstandigen, maar vraagt zich af waarom de solidariteitsbelasting, die als een tijdelijke maatregel was bedoeld, niet meteen wordt opgeheven.

vices d'un secrétariat social agréé au moment du premier engagement de personnel.

L'inaccessibilité du marché des capitaux aux PME limite leurs possibilités de financement. Le Gouvernement propose de créer, dans le cadre de la CNCP, un instrument spécifique destiné à permettre aux PME de disposer de capitaux à risque.

Le chapitre II contient les modifications nécessaires aux statuts de la CNCP et augmente les moyens financiers de cette institution.

Les charges extrêmement lourdes que les PME à prépondérance de main-d'œuvre ont à supporter provoquent une propension à remplacer le facteur travail par le facteur capital. Afin de combattre le chômage, surtout chez les jeunes, le Gouvernement propose de renforcer les mesures de la loi du 24 janvier 1977 portant diminution temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en cas d'engagements supplémentaires, pour les PME qui engagent de jeunes travailleurs supplémentaires (chapitre III).

Sans vouloir renoncer à la protection d'activités professionnelles spécifiques, on doit éviter de compliquer outre mesure l'accès à la profession. Le quatrième et dernier chapitre contient dès lors des mesures d'assouplissement de l'accès à la profession, avec maintien toutefois des objectifs essentiels de la loi du 15 décembre 1970.

3.2. Discussion générale

Un membre déplore l'absence de collaboration entre l'ONEm et le secteur des indépendants. Autrefois existait une connexion entre le chômage et le nombre des travailleurs indépendants débutants. Plus le chômage était élevé, plus grand était le nombre des jeunes qui commençaient une activité indépendante. Tel n'est plus le cas actuellement. Le nombre des indépendants n'augmente pas et l'on se plaint même d'une pénurie de travailleurs aptes à exercer un emploi. Les enfants des travailleurs indépendants établis ne désirent pas succéder à leurs parents, même si les moyens nécessaires à cet effet sont disponibles. L'on préfère s'inscrire comme demandeur de travail à l'ONEm. L'intervenent conclut en souhaitant que l'étude de la liaison entre le régime du chômage et le développement des initiatives indépendantes soit poussée plus avant.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes fait observer à cet égard que, actuellement, tous les demandeurs d'emploi s'inscrivent à l'ONEm, ce qui n'était pas le cas auparavant.

Le Gouvernement a d'ailleurs l'intention de réorganiser l'ONEm sur une base régionale, en dissociant le paiement des allocations de la fonction d'organisme de placement. Il va de soi que le travailleur restera entièrement libre d'accepter tout emploi qu'il aurait trouvé sans l'intervention de l'ONEm.

Un membre se réjouit des avantages fiscaux que le projet accorde aux travailleurs indépendants, mais il se demande pourquoi l'impôt de solidarité, qui ne devait être qu'une mesure temporaire, n'est pas en même temps supprimé.

Enkele leden van de commissie maken opmerkingen betreffende de zo gewenste administratieve vereenvoudigingen, trouwens aangekondigd in het zgn. « plan-Humblet » en die niet in het huidige ontwerp zijn terug te vinden. Daarbij wordt opgemerkt dat de sociale secretariaten een deel van de administratieve verantwoordelijkheid van tal van KMO's zouden kunnen overnemen, bijvoorbeeld bij het invullen van formulieren. De tarieven die de genoemde secretariaten daarvoor aanrekenen zouden van dichtbij moeten worden gevolgd om overdrijvingen te voorkomen. Verder zouden de trimestriële RSZ-aangiften kunnen worden vereenvoudigd. Andere leden geven uiting aan hun vrees dat de huidige wet het aantal in te vullen formulieren nog zal doen toenemen in ruil voor relatief geringe voordelen.

Steeds in het raam van de administratieve vereenvoudiging wordt verder nog gesproken over de groepering, zo mogelijk de samensmelting van de diverse controles waaraan de zelfstandigen zijn onderworpen. Hierbij wordt ook de nadruk gelegd op de noodzakelijkheid aangepaste informatie te verstrekken aan de zelfstandigen en de bedrijfsleiders van KMO's.

De Minister van Landbouw en Middenstand verklaart dat voor de meeste administratieve vereenvoudigingen geen wetteksten nodig zijn. Een commissie ad hoc bestudeert momenteel de mogelijkheden om de administratieve verplichtingen van de zelfstandigen tot een minimum te beperken, maar de Minister heeft vastgesteld dat alle betrokken departementen vooralsnog niet de noodzakelijke medewerking verlenen.

De Eerste Minister heeft daarom bij al deze departementen aangedrongen op medewerking. Er bestaat ook reeds een voorstel voor een radicale vereenvoudiging van de manier waarop de RSZ-bijdragen kunnen worden gestort. Een probleem daarbij is de preciese evaluatie van de verschuivingen van bijdragen tussen de sectoren. Hierbij dient opgemerkt dat het probleem globaal wordt benaderd en dat voorlopig partiële maatregelen worden geweerd. Voor een systeem van onmiddellijke mededeling over nieuwe collectieve arbeidsovereenkomsten aan de bedrijfsleiders is geen wet nodig. Ook dit kan zuiver administratief worden geregeld.

Dit geldt eveneens voor de coördinatie of de samensmelting van de diverse controles. De programmawet van 1976 geeft macht aan de Regering om dit te regelen. Le Regering werkt trouwens momenteel aan de organisatie van een dergelijke samensmelting van de controles.

Een lid uit zijn bezorgdheid over een gevaar dat de versoepeling van de toegang tot het beroep inhoudt : mensen met een onvoldoende kennis omtrent het beheer van een onderneming zouden het gemakkelijker kunnen krijgen om een zelfstandig beroep uit te oefenen, wat zou aanleiding geven tot een toename van het aantal mislukkingen. Hij wijst erop dat het grootste aantal falingen nog altijd kan worden toegeschreven aan een gebrek aan bedrijfskennis. De koninklijke besluiten tot uitvoering van de voorgestelde versoepeling zouden in ieder geval de nodige eisen moeten inhouden betreffende de noodzakelijke bedrijfseconomische scholing.

Plusieurs membres font des observations sur les mesures de simplification administrative réclamées avec insistance et d'ailleurs annoncées dans le « plan Humblet », et dont on ne trouve pas trace dans le projet. Ils ajoutent que les secrétariats sociaux pourraient reprendre une partie des responsabilités administratives d'un grand nombre de PME, par exemple en remplissant des formulaires. Les tarifs appliqués en la matière par ces secrétariats devraient être contrôlés de près afin d'éviter tout excès. Par ailleurs, les déclarations trimestrielles à l'ONSS pourraient être simplifiées. D'autres membres craignent que le projet n'entraîne une nouvelle augmentation du nombre de formulaires à remplir, tout en n'offrant que des avantages relativement peu importants.

Toujours à propos des simplifications administratives, il est en outre question de grouper, et si possible de fusionner les différents contrôles auxquels sont soumis les travailleurs indépendants. A cet égard, l'accent est également mis sur la nécessité de fournir des informations adéquates aux indépendants et aux dirigeants des PME.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes déclare que la plupart des simplifications administratives ne requièrent pas de nouvelles dispositions légales. Une commission ad hoc étudie pour l'instant les possibilités de réduire au minimum les obligations administratives des indépendants, mais le Ministre a constaté que tous les départements concernés n'ont pas encore prêté leur collaboration pourtant nécessaire.

Le Premier Ministre a dès lors insisté auprès de tous ces départements pour qu'ils prêtent leur collaboration. D'autre part, il existe déjà une proposition de simplification radicale des modalités de paiement des cotisations à l'ONSS. A cet égard, il y a le problème de l'évaluation précise des transferts de cotisations d'un secteur à l'autre. Il y a lieu de noter ici que le problème est envisagé globalement et que les mesures partielles sont provisoirement écartées. Il ne faut pas de loi pour mettre sur pied un système de communication immédiate de nouvelles conventions collectives de travail aux chefs d'entreprise. Cela peut tout aussi bien se faire par la voie purement administrative.

Cette observation s'applique également à la coordination ou à la fusion des divers contrôles. La loi-programme de 1976 autorise le Gouvernement à régler ce problème. Le Gouvernement s'emploie d'ailleurs actuellement à mettre au point l'organisation d'une telle fusion des contrôles.

Un membre se préoccupe d'un danger inhérent à l'assouplissement des conditions d'accès à la profession : certaines personnes n'ayant qu'une connaissance insuffisante de la gestion d'une entreprise pourraient se voir faciliter l'exercice d'une profession indépendante, ce qui provoquerait une augmentation du nombre d'échecs. L'intervenant attire l'attention sur le fait que la plupart des faillites restent toujours attribuables à un manque de capacité professionnelle des dirigeants d'entreprise. Les arrêtés royaux qui seront pris en vue de l'exécution de l'assouplissement proposé devraient de toute manière définir les critères nécessaires en ce qui concerne la formation à la gestion d'entreprise.

De Minister van Landbouw en Middenstand verklaart met nadruk dat hij er zal op letten dat de eis voor een voldoende kennis inzake het leiden van het bedrijf integraal zal worden gerespecteerd. Hij zal nooit toelaten dat de versoepeling van de toetredingsvoorwaarden tot een beroep zou samengaan met een versoepeling van de eisen op het vlak van de bedrijfs-economische kennis. De uitvoeringsbesluiten ter zake zullen dan ook worden getroffen na consultatie van de Hoge Raad van de Middenstand.

Hij denkt er ook aan de mogelijkheid te bieden aan de zelfstandigen om een vrijwillig beroep te kunnen doen op assistentie in het bedrijfsbeheer.

Een lid merkt op dat de bewering van de Minister van Landbouw en Middenstand dat er in de KMO's ruimte is voor 100 000 nieuwe werkplaatsen wellicht niets meer is dan een vrome wens. Hij merkt op dat een nieuwe werknemer gemiddeld zes maanden in dienst moet zijn vooraleer de aanwerving rendabel wordt. De meeste kleine en middelgrote ondernemingen hebben het op dit ogenblik reeds moeilijk, vooral in ontwikkelingsgebieden. In welke sectoren zal een speciale inspanning worden gedaan? Indien dit bijvoorbeeld in de distributie zou zijn, zou dit de inflatie in de hand werken. Indien het gaat om sectoren waar een groot deel van de productie bestemd is voor uitvoer zal dit het buitenlands concurrentievermogen van deze ondernemingen nog doen afnemen, daar de kostprijs zal stijgen, terwijl we nu reeds één van de duurste landen ter wereld zijn.

De Minister van Landbouw en Middenstand meent dat de tewerkstelling van 100 000 werklozen tot de mogelijkheden behoort van de KMO's. De Regering wil niet de taak vervullen die tot de verantwoordelijkheid van de werkgevers behoort, maar slechts de gunstige voorwaarden scheppen om de werkgevers die, vanuit objectief bedrijfseconomisch standpunt gezien, bijkomende arbeidskrachten kunnen gebruiken, te helpen hun weerstanden te overwinnen bij de aanwerving van personeel. In die gevallen is een bijkomende werknemer geen bijkomende last maar een actiefpost die de rendabiliteit van de ondernemingen kan doen toenemen.

Verskillende leden stellen vragen omtrent het nationale of het regionale karakter van de steun die voor de KMO's wordt voorzien. In verschillende artikelen wordt verwezen naar koninklijke besluiten in Ministerraad overlegd, waarbij voor de financiering beroep zal worden gedaan op het Fonds voor Economische Expansie, dat vanuit de geregionaliseerde kredieten wordt gevoed. Betekent dit geen terugkeer naar nationale besluitvorming voor een materie die reeds tot het domein van de regionale besluitvorming behoort?

De Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie vindt dat er helemaal geen sprake is van een achteruitgang op het gebied van de gewestvorming. Het Ministercomité voor Gewestelijke Aangelegenheden zal het toepassingsgebied moeten bepalen van de wet voor de investeringen tot 400 miljoen. Grotere investeringen blijven behoren tot de bevoegdheid van het MCEC. Deze centralisatie heeft tot doel buitenmatige scheeftrekkingen te vermijden zonder economisch nut. De Staatssecretaris herinnert de commissieleden eraan

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes souligne qu'il veillera à ce que la condition d'une connaissance suffisante de la gestion d'entreprise soit intégralement respectée. Il n'admettra jamais que l'assouplissement des conditions d'accès à une profession entraîne celui des exigences de capacité de gestion d'une entreprise. Aussi les arrêtés d'exécution en la matière ne seront-ils pris qu'après consultation du Conseil supérieur des Classes moyennes.

Il pense également à offrir aux travailleurs indépendants la possibilité de faire volontairement appel à l'assistance dans la gestion de l'entreprise.

Un membre fait observer que l'affirmation du Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes selon laquelle il y a place pour 100 000 nouveaux postes de travail dans les PME, n'est peut-être qu'un vœu pieux. Il fait aussi remarquer qu'un travailleur nouveau doit être en moyenne depuis six mois en service avant d'être productif. La plupart des petites et moyennes entreprises ont dès à présent des difficultés, principalement dans les zones de développement. Dans quels secteurs un effort spécial sera-t-il fait? Si c'était, par exemple, dans celui de la distribution, cela favoriserait l'inflation. S'il s'agit de secteurs dont une grande partie de la production est destinée à l'exportation, la capacité concurrentielle des dites entreprises à l'étranger s'en trouverait encore réduite du fait que les prix de revient augmenteront, alors que nous sommes déjà l'un des pays les plus chers du monde.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes estime que la mise au travail de 100 000 chômeurs appartient au domaine des possibilités des PME. Le Gouvernement n'a pas l'intention d'accomplir la mission qui relève de la responsabilité des employeurs, mais seulement de créer les conditions favorables pour aider les employeurs à vaincre leurs résistances à l'engagement de personnel qui, d'un point de vue économique objectif, peuvent employer une main-d'œuvre supplémentaire. Dans ces cas, un travailleur supplémentaire n'est pas une charge supplémentaire, mais un poste d'actif pouvant accroître la rentabilité de l'entreprise.

Plusieurs membres posent des questions à propos du caractère national ou régional de l'aide prévue pour les PME. Divers articles se réfèrent à des arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres, en vertu desquels il sera fait appel pour le financement au Fond d'expansion économique qui est alimenté par les crédits régionalisés. Cela n'équivaut-il pas à un retour à une prise de décisions nationale pour une matière qui fait déjà partie de la prise de décisions régionale?

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne estime qu'il n'est nullement question d'un recul en matière de régionalisation. Le Comité ministériel des Affaires régionales devra définir le champ d'application de la loi pour les investissements allant jusqu'à 400 millions, les investissements plus importants demeurant de la compétence du MCEC. Cette centralisation a pour but d'éviter des distorsions excessives ne présentant aucune utilité économique. Le Secrétaire d'Etat rappelle aux commissaires que l'admi-

dat de administratie, bevoegd inzake de economische expansie, evenals de administratie van Economische Zaken, werd geregionaliseerd, wat de KMO's betreft. Iedere geregionaliseerde sectie werd onder het gezag geplaatst van de betrokken Staatssecretarissen, terwijl het geheel van de administratie behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken.

Een lid meent dat de informatie-inspanningen ten opzichte van de kleine en middelgrote bedrijven over de mogelijkheden die de expansiewetten bieden, onvoldoende zijn. Hij meent dat de vormingsinstituten voor de middenstand het meest aangewezen communicatiekanaal vormen voor een dergelijke informatie. Het feit dat in West-Vlaanderen het aantal kleine en middelgrote ondernemingen die gebruik hebben gemaakt van de voordelen, geboden door de expansiewetgeving, proportioneel aanzienlijk groter is dan elders schrijft hij toe aan de werking van het Centrum voor Bedrijfsleiding en Vervolmaking. Hij vindt dit dan ook het aangewezen kanaal voor een informatiecampaïne.

De Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie is het er mee eens dat er een grote inspanning moet worden gedaan op het gebied van de informatie omtrent de mogelijkheden die de expansiewetgeving biedt. Hij verwijst naar een enquête die hij liet uitvoeren in een pilootgebied in Wallonië waaruit inderdaad een onvoldoende kennis omtrent de expansiewetten bleek. Het opzetten van een doelmatige communicatie- en informatiecampaïne vergt echter geen bijzondere wetsbepalingen.

Hoewel uiteraard de vormingsinstituten moeten worden betrokken bij iedere informatiecampaïne, is het volgens de Staatssecretaris niet wenselijk zich tot één enkel informatiekanaal te beperken. Het is beter een gecoördineerd geheel van elkaar onderling versterkende informatiekanalen aan te wenden.

Een lid oordeelt dat niet alleen het gebrek aan kennis omtrent de expansiewetten de KMO's weerhoudt ervan gebruik te maken, maar ook de wanverhouding tussen de administratieve inspanning die van deze ondernemingen wordt gevraagd en het voordeel dat het hen kan bijbrengen. Dit werd trouwens bevestigd door een enquête die onlangs door een bank in het noorden van het land werd gehouden.

Hetzelfde lid vraagt aan de Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie of hij de voorgestelde maatregelen voldoende vindt voor het herstel van de Waalse economie die zich momenteel in een dramatische situatie bevindt. Zonder specifieke normatieve maatregelen voor Wallonië is het herstel van de Waalse economie volgens intervenant een onmogelijke opgave.

De Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie oordeelt dat het zou getuigen van een overdreven optimisme te denken dat uitvoeringsbesluiten of normatieve bepalingen in staat zouden zijn de economische toestand in Wallonië aanzienlijk te verbeteren. Het doel van specifieke bepalingen voor een gewest bestaat erin een nationale wet op economisch vlak aan te passen aan het gewestelijk kader. Hij is het evenmin eens met vorige intervenant wanneer deze meent dat de dossierkosten voor het gebruik maken van bepa-

nistration compétente en matière d'expansion économique ainsi que l'administration des Affaires économiques ont été régionalisées pour ce qui est des PME. Chaque section régionalisée a été placée sous l'autorité des Secrétaires d'Etat concernés, tandis que l'ensemble de l'administration relève de la compétence du Ministre des Affaires économiques.

Un membre considère comme insuffisants les efforts entrepris en vue d'informer les petites et moyennes entreprises des possibilités offertes par les lois d'expansion. Il est d'avis que les instituts de formation des classes moyennes sont le moyen de communication le plus adéquat d'assurer une telle formation. A son sens, le fait que le nombre de petites et moyennes entreprises qui ont fait usage des possibilités offertes par la législation d'expansion économique est proportionnellement beaucoup plus élevé en Flandre occidentale qu'ailleurs s'explique par le bon fonctionnement dans cette région du Centre de formation et de perfectionnement professionnels. Il considère dès lors que celui-ci est l'instrument tout indiqué pour une campagne d'information.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne reconnaît qu'un grand effort d'information s'impose sur les possibilités de la législation d'expansion. Il ressort d'une enquête qu'il a ordonnée dans une zone pilote de Wallonie, que ces possibilités ne sont en effet pas assez connues. L'organisation d'une campagne efficace de communication et d'information ne requiert toutefois aucune nouvelle disposition légale.

Bien que les instituts de formation doivent évidemment être associés à toute campagne d'information, le Secrétaire d'Etat estime qu'il n'est pas souhaitable de se limiter à un seul canal d'information. Il est préférable de recourir à un ensemble coordonné de canaux d'information se renforçant mutuellement.

Un membre estime que ce n'est pas seulement le manque d'information qui retient les PME de faire appel au bénéfice des lois d'expansion, mais aussi la disproportion entre l'effort administratif qui leur est demandé et les avantages qu'elles peuvent en attendre. Ceci est d'ailleurs confirmé par une enquête menée récemment par une banque dans le nord du pays.

L'intervenant demande au Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne s'il estime que les mesures proposées suffisent à relancer l'économie wallonne, qui se trouve momentanément dans une situation dramatique. Sans mesures normatives spécifiques pour la Wallonie, la relance de l'économie wallonne est impossible, estime l'intervenant.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne estime que ce serait faire preuve d'un optimisme exagéré que de croire que des arrêtés d'exécution ou des dispositions normatives pourraient améliorer sensiblement la situation économique de la Wallonie. Les dispositions spécifiques pour une région ont pour but d'adapter, au niveau économique, une législation nationale au cadre régional. Il n'est pas davantage d'accord avec le préopinant qui est d'avis que les frais de dossier qui doivent permettre aux PME

lingen van de expansiewetten voor de KMO's buitensporig zijn. Een minimaal niveau werd trouwens vastgesteld onder hetwelk geen steun wordt verleend. De dossierkosten vormen volgens de Staatssecretaris geen werkelijke hinderpaal, daar dit tenslotte een kwestie van verhouding is tussen deze kosten en de belangrijkheid van de bedragen waarover het gaat.

Soms is de afwezigheid van motivatie bij de kredietinstellingen om de inhoud van de expansiewetten bekend te maken wel een hinderpaal die moet worden overwonnen.

Een lid stelt zich vragen over het algemeen opzet van titel I van het voorgelegde ontwerp van wet.

Hoewel hij tegen dit gedeelte van het ontwerp nog het minst bezwaar heeft, omdat de KMO's als de meest stabiele elementen van de nationale economie moeten worden beschouwd, vindt hij het jammer dat in dit ontwerp zo weinig elementen terug te vinden zijn van het oorspronkelijk « plan-Humblet ». Er is geen sprake meer van een vrijstelling van werkgeversbijdrage bij de aanwerving van werklozen, maar slechts van een vermindering. Verder is er niets in te vinden over de vergemakkelijking van de toegang van de KMO's tot openbare aanbestedingen, renteloze voorschotten voor de ontwikkeling van prototypes en dergelijke.

De Minister van Landbouw en Middenstand dringt nogmaals aan dat de discussie zou worden beperkt tot de bepalingen van het neergelegde ontwerp en bevestigt nogmaals dat tal van maatregelen kunnen worden getroffen zonder dat een aanvulling of wijziging van de bestaande wetgeving noodzakelijk is.

Een lid vraagt welke van de tegemoetkomingen, voorzien in de artikelen 4 tot 11, toepasselijk zijn op land- en tuinbouwbedrijven.

De Minister van Landbouw en Middenstand verduidelijkt dat iedere onderneming die in de land- en tuinbouwsector werkt, als toeleveringsbedrijf, uiteraard onder de toepassing van de wet valt. De eigenlijke land- en tuinbouwbedrijven hebben er echter geen belang bij bepaalde voordelen, door het wetsontwerp geboden, te vragen, daar in de landbouwsector beter aangepaste voorzieningen aanwezig zijn en daar uiteraard de voordelen van diverse wetgevingen over een zelfde materie niet kunnen worden gecumuleerd.

De bepalingen inzake de tegemoetkomingen bij de aanwerving van personeel zijn evenwel toepasselijk voor de land- en tuinbouwbedrijven (1).

Een lid legt de nadruk op het grote belang van titel I van het ontwerp omdat het de herstructurering van bepaalde bedrijven in de hand kan werken en het activiteitsniveau kan doen toenemen. Daarom meent hij dat men een nieuwe zelfstandige niet de verplichting moet opleggen om werklozen aan te werven indien hij de voorziene tegemoetkomingen wil genieten. Vooral een jonge zelfstandige zal de behoefte aanvoelen om hoog gekwalificeerd en ervaren personeel aan te werven om aan zijn nieuwe zaak, die nog moet worden opgebouwd, een werkelijke kans te geven.

(1) Dit punt wordt hernomen bij de behandeling van artikel 2.

de bénéficier des lois d'expansion sont exorbitants. Il est d'ailleurs prévu un minimum au-dessous duquel aucune aide n'est accordée. Le Secrétaire d'Etat estime que les frais de dossier ne constituent pas un obstacle, puisque, en fin de compte, tout est question de rapport entre ces frais et l'importance des aides en jeu.

Parfois l'absence de motivation des organismes de crédit pour faire connaître la teneur des lois d'expansion est certes un obstacle qu'il faut surmonter.

Un membre se pose des questions sur l'objectif général du titre I du projet.

S'il n'a pas la moindre objection à formuler sur cette partie du projet, parce que les PME doivent être considérées comme les éléments les plus stables de l'économie nationale, il regrette cependant que l'on ne retrouve dans le texte proposé que fort peu des mesures prévues initialement par le « plan Humblet ». Il n'est plus question d'une exonération des cotisations patronales en cas d'engagement de chômeurs, mais seulement d'une réduction de celles-ci. Rien non plus n'y est prévu pour faciliter la participation des PME aux adjudications publiques, ni pour des avances sans intérêt pour le développement de prototypes, etc.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes insiste à nouveau pour que la discussion ne déborde pas le cadre du projet et il affirme une fois encore que nombre de mesures peuvent être prises sans qu'il soit nécessaire de compléter ou de modifier la législation existante.

Un membre demande quelles sont, parmi les aides prévues aux articles 4 à 11, celles qui peuvent être accordées aux exploitations agricoles et horticoles.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes précise que toute entreprise de sous-traitance dans le secteur agricole et horticole est évidemment incluse dans le champ d'application de la loi. Toutefois, les exploitations agricoles et horticoles proprement dites n'ont pas intérêt à demander à bénéficier de certaines dispositions du projet, étant donné que le secteur agricole peut invoquer des dispositions légales plus adéquates et qu'il est évidemment exclu de cumuler pour une même matière les avantages offerts par diverses législations.

Les dispositions relatives aux aides accordées pour l'engagement de personnel sont toutefois applicables aux exploitations agricoles et horticoles (1).

Un membre souligne que le titre I du projet est important parce qu'il est de nature à promouvoir la restructuration de certaines entreprises et à accroître le niveau d'activité. C'est pourquoi il estime qu'il ne faut pas imposer à un nouvel indépendant l'obligation d'engager des chômeurs s'il désire bénéficier des aides prévues. Surtout un jeune indépendant éprouvera le besoin de recruter du personnel très qualifié et expérimenté, de manière à préserver toutes les chances d'une affaire qui doit encore être mise sur pied.

(1) La Commission reviendra sur ce point lors de la discussion de l'article 2.

De Minister van Landbouw en Middenstand herinnert de intervenant eraan dat de wet van 24 januari 1977, houdende tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen van sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling, als voorwaarde stelt dat het om een volledig werkloze moet gaan. Deze bepaling vindt haar grond in de overweging dat op die manier misbruik kan worden vermeden. Voorts wijst de Minister erop dat de leeftijd tot 35 jaar, gekoppeld aan de toestand van beginnende zelfstandigen, de voorwaarde is om bijkomende voordelen, bepaald in sommige artikelen van het ontwerp, te verkrijgen. Andere voordelen zijn echter algemeen en worden niet beperkt tot beginnende zelfstandigen noch tot personen tot 35 jaar.

De vorige intervenant merkt echter op dat met het begrip « werkloze » slechts die personen worden bedoeld welke in de wet van 24 januari 1977 recht hebben op uitkeringen. Hierdoor wordt afgeweken van het begrip « werkloze » zoals bepaald in andere wetten. Volgens de huidige wetgeving zou zelfs een persoon, ingeschreven in het bijzonder tijdelijk kader, niet in aanmerking komen bij de toepassing van de besproken wetsbepalingen. Intervenant meent dat het gevaar voor misbruiken gering is, daar een kleine onderneming niet zomaar een goede werknemer zal laten vertrekken om een nieuwe te kunnen aanwerven. Andere leden merken op dat het probleem ook rijst voor de ca. 5 000 jongeren die uit het beroepsopleiding komen en geen recht hebben op uitkering.

De Minister van Landbouw en Middenstand verklaart dat wanneer in het voorliggende ontwerp gesproken wordt van werklozen, zowel de werkzoekenden worden bedoeld als de vergoede werklozen. De wet bepaalt dat de aangeworven werknemer, om in aanmerking te kunnen worden genomen, een volledig werkloze moet zijn, die uitkeringen heeft getrokken gedurende minstens een maand vóór zijn aanwerving. Deze periode wordt op zes maanden gebracht wanneer het gaat om een volledig werkloze, ingeschreven als werkzoekende maar niet vergoed. Daar er een zekere periode moet verlopen alvorens een werkloze, ingeschreven als werkzoekende gerechtigd wordt op vergoeding, is het normaal dat een equivalente periode wordt vereist van de niet-vergoede werklozen om in aanmerking te komen voor de toepassing van de wet.

Tenslotte verklaart de Minister dat de werklozen, tewerkgesteld in het bijzonder tijdelijk kader, hun hoedanigheid van werkloze niet verliezen.

Op de vraag of de voordelen bij aanwerving ook worden toegekend als een kleine onderneming een voormalig middenstander in dienst neemt die zijn bedrijf heeft stopgezet, antwoordt de Minister dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen werklozen volgens hun oorsprong. Nochtans moet ook een gewezen middenstander gedurende zes maanden als werkzoekend zijn ingeschreven om in aanmerking te komen. Het gaat om een algemene regel die trouwens reeds van toepassing is.

Verschillende leden maken opmerkingen over het begrip « kleine en middelgrote onderneming » en over de criteria die worden aangewend om te bepalen of een onderneming al dan niet tot deze klasse behoort. Hierbij overheerst het gevoel

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes rappelle que la loi du 24 janvier 1977 portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de promouvoir l'emploi pose comme condition qu'il s'agisse d'un chômeur complet. Cette disposition a pour but d'éviter les abus. Par ailleurs, le Ministre souligne que les conditions d'âge (jusqu'à 35 ans) et de situation (indépendant débutant) doivent être réunies pour bénéficier d'avantages supplémentaires prévus dans certains articles du projet. Toutefois, d'autres avantages sont généraux et ne sont limités ni aux indépendants débutants ni aux personnes jusqu'à 35 ans.

L'intervenant précédent fait cependant remarquer que le terme de « chômeurs » visé uniquement les personnes qui, d'après la loi du 24 janvier 1977, ont droit aux allocations. On s'écarte ainsi de la notion de « chômeur » telle qu'elle est définie dans d'autres lois. Selon la législation actuelle, une personne inscrite au cadre spécial temporaire n'entrerait même pas en ligne de compte pour l'application des dispositions en question. L'intervenant estime que le risque d'abus est minime, car une petite entreprise ne se séparera pas facilement d'un bon travailleur pour pouvoir en engager un autre. D'autres commissaires font remarquer que le problème se pose également pour les quelque 5 000 jeunes qui sortent de l'enseignement professionnel et n'ont pas droit aux allocations.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes déclare que, lorsqu'il est question de chômeurs dans le projet en discussion, il s'agit aussi bien des demandeurs d'emploi que des chômeurs indemnisés. La loi prévoit que, pour entrer en ligne de compte, le travailleur engagé doit être un chômeur complet qui a bénéficié d'allocations pendant un mois au moins avant son engagement. Cette période est portée à six mois lorsqu'il s'agit d'un chômeur complet inscrit comme demandeur d'emploi mais non indemnisé. Etant donné qu'une certaine période doit s'écouler avant qu'un chômeur puisse prétendre au bénéfice des allocations, il est normal qu'une période équivalente soit exigée des chômeurs non indemnisés pour qu'ils puissent entrer en ligne de compte pour l'application de la loi.

Le Ministre ajoute que les chômeurs mis au travail dans le cadre spécial temporaire ne perdent pas leur qualité de chômeur.

A la question de savoir si les avantages à l'engagement sont aussi accordés lorsqu'une petite entreprise prend à son service un ancien travailleur indépendant qui a cessé ses activités, le Ministre répond qu'il n'est fait aucune distinction entre les chômeurs selon leur provenance. Cependant, pour entrer en ligne de compte, un ancien travailleur indépendant doit, lui aussi, être inscrit durant six mois comme demandeur d'emploi. Il s'agit d'une règle générale qui est d'ailleurs déjà d'application.

Plusieurs membres font des remarques concernant la notion de « petite et moyenne entreprise » et les critères adoptés pour déterminer si une entreprise appartient ou non à cette catégorie. L'opinion qui prédomine est que le nombre

dat het aantal werknemers niet het enige criterium kan zijn. Een onderneming met minder dan 50 werknemers is niet noodzakelijk een kleine onderneming, daar het bijvoorbeeld om een succursale kan gaan van een multinationale onderneming. Anderzijds kan een onderneming met 100 werknemers wel behoren tot de KMO's, wanneer het bijvoorbeeld om een familiale onderneming gaat waarvan de eigenaars zich uitsluitend of hoofdzakelijk bezighouden met de leiding van het bedrijf.

De Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie geeft toe dat het begrip KMO moeilijk te omschrijven is. Deze omschrijving varieert bovendien nog van land tot land. Wanneer de bovengrens van 70 personeelsleden werd aangenomen, dan gebeurde dit hoofdzakelijk op grond van de richtlijnen vastgelegd door de EEG. Deze richtlijnen verklaren ook het onderscheid dat wordt gemaakt tussen handelsondernemingen en industriële ondernemingen.

De Minister van Landbouw en Middenstand voegt eraan toe dat filialen van grote ondernemingen geen KMO's zijn voor het ontwerp van wet in behandeling. Dergelijke ondernemingen zijn trouwens zeldzaam en zullen meestal geen beroep doen op deze wetgeving. Een echte KMO is een onderneming waar de beleidsverantwoordelijkheid en het kapitaalrisico verenigd zijn bij een zelfde persoon of familie.

Het gebruik van het aantal werknemers als criterium en het onderscheid tussen handelsvennootschappen en andere is klassiek in de wetgeving en terecht, daar de verhouding tussen het aantal tewerkgestelde personen en de omzet in beide soorten ondernemingen zeer verschillend is. Bovendien is de Regering verplicht rekening te houden met de richtlijnen van de EEG, daar de Commissie slechts akkoord ging met de opheffing van het onderscheid tussen ontwikkelingszones en andere, in de mate dat dit geen vestiging van grote ondernemingen in andere dan ontwikkelingszones in de hand zou werken.

Indien de bovengrens van 70 werknemers zou overschreden worden, zoals in het verleden werd voorgesteld, zouden we geen akkoord van de EG-Commissie krijgen.

3.3. Bespreking van de artikelen

Artikel 1

In dit artikel worden alle tegemoetkomingen opgesomd die kunnen worden toegekend in het raam van de bepalingen van het wetsontwerp en op grond van in Minister-raad overlegde koninklijke besluiten. De bespreking van dit artikel is bijgevolg vrij uitgebreid.

Betekenis van de uitdrukking
« binnen de perken van de begrotingskredieten »

Verschillende leden van de commissie stellen zich vragen over de precieze betekenis van de vermelde uitdrukking. Ook worden vragen gesteld over de grootte van de kre-

de werknemers ne peut être le seul critère. Une entreprise occupant moins de 50 travailleurs n'est pas nécessairement une petite entreprise, car il peut s'agir, par exemple, d'une succursale d'une entreprise multinationale. D'autre part, une entreprise comptant 100 travailleurs peut fort bien appartenir à la catégorie des PME s'il s'agit, par exemple, d'une entreprise familiale dont l'activité des propriétaires consiste exclusivement ou principalement à en assumer la direction.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne admet que la notion de PME est difficile à définir. Cette définition varie d'ailleurs d'un pays à l'autre. Si l'on a retenu comme maximum le chiffre de 70 travailleurs occupés, c'est essentiellement sur base des directives de la CEE. Ces directives expliquent également la distinction qui est prévue entre entreprises commerciales et entreprises industrielles.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes ajoute qu'au sens du projet en discussion, les filiales des grandes entreprises ne sont pas des PME. Ces entreprises ne sont d'ailleurs pas nombreuses; elles ne demanderont généralement pas à bénéficier de la législation proposée. Une véritable PME est une entreprise dans laquelle la responsabilité de la gestion et les risques financiers sont réunis en une seule personne ou une seule famille.

Le critère du nombre de travailleurs et la distinction entre sociétés commerciales et autres sont pour ainsi dire une constante de la législation, à juste titre d'ailleurs, puisque le rapport entre le nombre de personnes occupées et le chiffre d'affaires est très différent dans ces deux types d'entreprises. En outre, le Gouvernement est obligé de tenir compte des directives de la CEE, car la Commission n'a admis de supprimer la distinction entre les zones de développement et les autres que dans la mesure où cela ne permettrait pas l'implantation de grandes entreprises dans les zones autres que les zones de développement.

Si la limite supérieure de 70 travailleurs était dépassée, ainsi qu'on l'avait proposé auparavant, nous n'obtiendrions pas l'accord de la Commission du Marché commun.

3.3. Discussion des articles

Article 1^{er}

Cet article énumère toutes les aides qui peuvent être accordées dans le cadre des dispositions prévues par le projet de loi et sur base d'arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres. Il en résulte que la discussion de cet article a été assez longue.

Signification de l'expression
« dans les limites des crédits budgétaires »

Plusieurs commissaires s'interrogent sur la signification exacte de cette expression. Les questions concernent également l'importance des crédits qui ont été prévus ou doivent

dieten die voor de uitvoering van de bepalingen van titel I van het ontwerp werden voorzien of moeten voorzien worden. Een lid merkt op dat de wet wellicht niet zal kunnen worden uitgevoerd, bij gebrek aan middelen.

De Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie antwoordt dat het scheppen van een recht bij wet moet onderscheiden worden van de bepaling van het bedrag dat voor het toekennen van dat recht moet worden uitgetrokken. Dit laatste wordt bepaald bij het opstellen en de goedkeuring van de begroting.

De Minister van Landbouw en Middenstand voegt daaraan toe dat de voorziene kredieten voor 1978 uiteraard voorkomen in de begroting voor dit jaar. Deze kredieten komen hoofdzakelijk voor in de gewestelijke begrotingen (Fonds voor economische expansie), maar de in deze rubriek vermelde bedragen dienen ook voor de financiering van andere tegemoetkomingen dan die waar het hier over gaat.

Precieze cijfers kunnen daarom niet worden gegeven. Voorts zal voor toekomstige begrotingen een schatting moeten worden gemaakt van het waarschijnlijk succes dat de nieuwe bepalingen zullen kennen. Ook moet rekening worden gehouden met de macro-budgettaire implicaties, bijvoorbeeld het gevolg van de verwachte extra tewerkstelling op andere begrotingsposten. Tenslotte merkt de Minister op dat geen enkele uitgave op de begroting voor 1978 materieel nog mogelijk is in uitvoering van de bepalingen van het behandelde ontwerp.

*Betekenis van de term
« economisch nut »*

Tal van vragen en opmerkingen worden omtrent deze term gesteld :

— Wat zijn de criteria die zullen worden aangewend om het economisch nut van een tegemoetkoming te bepalen ?

— Wordt bij de evaluatie van het economisch nut rekening gehouden met het rechtstreeks verband tussen de verleende steun en de schepping van nieuwe werkplaatsen ?

— « Economisch nut » en « economische politiek » zijn gescheiden begrippen. Het eerste varieert van gewest tot gewest, het tweede is een nationale aangelegenheid. Is het niet wenselijk dat de evaluatie van het economisch nut zou geschieden op gewestelijk niveau ?

— Economisch nut is een micro-economisch gegeven. Bestaat het gevaar niet dat het wordt verward met een algemene economische doelstelling ?

De Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie verklaart dat de richtlijnen voor de toepassing van het begrip « economisch nut » op het niveau van het gewest worden uitgewerkt, maar dat het begrip zelf op nationaal niveau moet worden uitgewerkt tot een gemeenschappelijk kader om scheefftrekkingen in de concurrentieverhoudingen tegen te gaan.

De toepassing van de gewestelijke richtlijnen komt neer op het toekennen van een aantal punten, volgens precieze criteria waarvan de extra tewerkstelling een belangrijk ele-

l'être pour l'exécution des dispositions du titre I du projet. Un membre fait remarquer que la loi ne pourra peut-être être appliquée faute de moyens.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne répond qu'il faut faire une distinction entre la création d'un droit par la loi et la détermination du montant qui devra être inscrit pour permettre l'attribution de ce droit. Ce montant est arrêté lors de l'établissement et du vote du budget.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes ajoute que les crédits prévus pour 1978 sont évidemment inscrits au budget de cette année. Ces crédits figurent essentiellement dans les budgets régionaux (Fonds d'expansion économique), mais les montants prévus à cette rubrique servent également à financer d'autres aides que celles dont il est question ici.

C'est pourquoi il n'est pas possible de donner des chiffres précis. Pour les budgets futurs, il faudra estimer le succès probable des nouvelles dispositions. Il importe également de tenir compte des implications macro-économiques, par exemple la répercussion de l'emploi supplémentaire escompté sur d'autres postes budgétaires. Enfin, le Ministre fait remarquer qu'il n'est matériellement plus possible d'imputer encore au budget de 1978 la moindre dépense en exécution des dispositions du projet en discussion.

*Signification de la notion
« utilité économique »*

Cette expression suscite bon nombre de questions et de remarques :

— Quels sont les critères qui permettront de déterminer l'utilité économique d'une aide ?

— Sera-t-il tenu compte, pour apprécier l'utilité économique, du rapport direct entre l'aide accordée et la création de nouveaux emplois ?

— « Utilité économique » et « politique économique » sont des notions distinctes. La première varie d'une région à l'autre, la seconde est une matière nationale. N'est-il pas souhaitable que l'évaluation de l'utilité économique se fasse au niveau régional ?

— L'utilité économique est une donnée micro-économique. Ne risque-t-on pas de la voir confondue avec une finalité économique générale ?

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne déclare que les directives pour l'application de la notion d'utilité économique sont élaborées au niveau de la région, mais que la notion elle-même doit être explicitée au niveau national afin de définir un cadre commun qui empêche les distorsions des rapports de concurrence.

L'application des directives régionales revient à accorder un certain nombre de points selon des critères précis dont le supplément d'emploi sera un élément important. Selon le

ment zal zijn. Volgens het aantal toegekende punten zal een steun worden toegekend variërend tussen het maximum en de uitsluiting.

De voorgestelde bepalingen wijzigen trouwens niets in de praktijk. KMO-dossiers voor meer dan 200 miljoen komen niet voor. De Staatssecretarissen voor Streekeconomie nemen bijgevolg de beslissing, rekening houdend met de richtlijnen van het Gewestelijk Ministercomité.

Voorts wijst de Minister van Landbouw en Middenstand erop dat niet alleen het Fonds voor Economische Expansie de tegemoetkomingen zal financieren, maar ook bijvoorbeeld het departement van Financiën, als gevolg van maatregelen als de vrijstellingen van roerende voorheffing en van evenredig recht op inbreng in vennootschappen.

De sociale secretariaten

Sommige leden maken zich zorgen omtrent de criteria voor de erkenning van sociale secretariaten en het eventuele bevoordelen van de bestaande secretariaten. Anderen wensen dat de taken die de sociale secretariaten overnemen van de KMO's zouden worden uitgebreid, en dat deze secretariaten een deel van de administratieve verantwoordelijkheid zouden op zich nemen. De Minister van Landbouw en Middenstand verwijst naar een ontwerp van koninklijk besluit, dat de bestaande bepalingen zou wijzigen op twee punten (1), namelijk :

— Het aantal erkende secretariaten zou worden uitgebreid;

— Bij de erkenningscriteria zouden bepalingen omtrent de administratieve verantwoordelijkheid van de secretariaten worden opgenomen.

Het ontwerp van dit koninklijk besluit zal aan het Parlement worden voorgelegd.

Amendementen

Verschillende leden wensen het woord « speciaal » op de vierde regel van artikel 1, *b*), te vervangen door een ander woord, omdat de betekenis ervan aanleiding kan geven tot misverstand. Na de verklaring van de Minister van Landbouw en Middenstand dat hiermee geen twee afzonderlijke klassen van zelfstandigen worden bedoeld, nemen de intervenanten vrede met de bestaande tekst.

Een lid dient een amendement in dat ertoe strekt in een bijkomende tegemoetkoming te voorzien onder de vorm van het behoud gedurende twee jaar van het recht op sociale uitkeringen in het stelsel van loontrekkenden voor voormalige loontrekkenden die een zelfstandig beroep zouden beëindigen.

De indiener trekt zijn amendement in na een verklaring van de Minister van Landbouw en Middenstand volgens welke het amendement veeleer beperkend kan worden geïnterpre-

(1) Zie bijlage 1 : wet van 27 juni 1969, artikel 28. Koninklijk besluit van 28 november 1969.

nombre de points accordés, l'aide accordée variera entre le maximum et l'exclusion.

En pratique, les dispositions proposées ne changeront d'ailleurs rien. Il n'y a pas de dossier PME pour plus de 200 millions. Les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale prennent donc la décision en tenant compte des directives du Comité ministériel régional.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes fait remarquer que le Fonds d'expansion économique ne sera pas seul à financer les aides; le département des Finances, par exemple, interviendra également à la suite de mesures comme les exonérations du précompte mobilier et des droits proportionnels sur les apports en société.

Les secrétariats sociaux

Certains commissaires se préoccupent des critères d'agrégation des secrétariats sociaux et du fait que les secrétariats existants pourraient être avantagés. D'autres membres souhaitent que les tâches que les secrétariats sociaux accomplissent pour les PME soient élargies et que les secrétariats assument une partie de la responsabilité administrative. Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes se réfère à un projet d'arrêté royal qui modifierait les dispositions existantes sur deux points (1) :

— Le nombre de secrétariats agréés serait augmenté;

— Les critères d'agrégation comprendraient des dispositions relatives à la responsabilité administrative des secrétariats.

Ce projet d'arrêté royal sera soumis au Parlement.

Amendements

Plusieurs membres souhaitent remplacer l'expression « en particulier », qui figure à l'article 1^{er}, *b*), par une autre, parce qu'elle peut prêter à confusion. Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes explique que l'alinéa ne vise pas deux classes distinctes d'indépendants et les intervenants se rallient au texte initial.

Un membre dépose un amendement tendant à prévoir une aide supplémentaire consistant à maintenir pendant deux ans le droit aux allocations sociales du régime des travailleurs salariés pour les anciens salariés qui s'installeraient dans une profession indépendante.

L'auteur retire son amendement après que le Ministre a expliqué que celui-ci pouvait être interprété dans un sens plutôt restrictif. Le Ministre se propose d'élaborer un arrêté

(1) Voir annexe I : loi du 27 juin 1969, article 28. Arrêté royal du 28 novembre 1969.

teerd. De Minister neemt zich voor een uitvoeringsbesluit op te stellen dat aan de strekking van het amendement in de ruimste zin tegemoetkomt.

Een tweede amendement bevat twee voorstellen :

— Het schrappen van de woorden « en op grond van het economisch nut bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit »;

— Het lid *b*) te vervangen door een bepaling die duidelijker stelt dat het om een *bijkomende* tegemoetkoming gaat voor jonge bedrijfsleiders.

De Minister van Landbouw en Middenstand vraagt de verwerping van beide delen van het amendement op grond van de argumenten die hij vroeger naar voor bracht.

Het eerste deel van het amendement wordt verworpen met 25 tegen 5 stemmen, bij één onthouding. Het tweede deel wordt eveneens verworpen met 25 tegen 6 stemmen. Tenslotte wordt nog een tekstverbetering aangenomen die erin bestaat in de Franse tekst de uitdrukking « qui s'installent » te vervangen door de gebruikelijke term « qui s'établissent ». Artikel 1 aldus gewijzigd wordt aangenomen met 23 stemmen, bij 6 onthoudingen.

Artikel 2

Artikel 2 bepaalt de ondernemingen, verenigingen, personen en instellingen, die de verschillende voordelen kunnen genieten, die voorzien zijn in hoofdstuk I.

De vrije beroepen

Het lid *d*) van het artikel geeft aanleiding tot verschillende vragen, mede als gevolg van de algemeenheid van de formulering. Welke vrije beroepen zullen worden gelijkgesteld met zelfstandige beroepen ?

De Minister van Landbouw en Middenstand verklaart dat de vrije beroepen, die in aanmerking komen, zullen worden opgesomd in een koninklijk besluit. De bedoeling is niet te ver te gaan, maar ook niet te restrictief op te treden. Vooral activiteiten in de ambachtelijke, handels- en dienstverlenende bedrijven worden door het ontwerp beoogd. Geneesheren-specialisten, bijvoorbeeld, worden niet bedoeld. Architectenbureaus met personeel, accountantsbureaus en bedrijfsadviseurs bijvoorbeeld kunnen wel in aanmerking worden genomen.

Grootte van KMO's en onderscheid tussen handelsvennootschappen en andere ondernemingen

Naast de vragen en antwoorden die reeds tijdens de algemene bespreking voorkwamen, worden nog voorstellen geformuleerd door commissieleden om de norm van 50 en 70 personeelsleden te verhogen ofwel om slechts één norm te hanteren, d.w.z. het afschaffen van het onderscheid tussen handelsondernemingen en andere. De vraag of filiales van multinationale ondernemingen met minder dan 50 personeelsleden ook in aanmerking komen, wordt eveneens gesteld.

d'exécution qui rencontre largement la préoccupation qui s'est exprimée dans cet amendement.

Un second amendement comporte deux propositions :

— Supprimer les mots « et sur base de l'utilité économique fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres »;

— Remplacer l'alinéa *b*) par une disposition faisant ressortir plus clairement qu'il s'agit d'une aide *supplémentaire* destinée aux jeunes chefs d'entreprise.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes demande le rejet des deux parties de l'amendement, pour les raisons qu'il a exposées précédemment.

La première partie de l'amendement est rejetée par 25 voix contre 5 et 1 abstention. La seconde partie est également rejetée par 25 voix contre 6. Enfin, une correction de pure forme est encore apportée dans le texte français, où l'expression « qui s'installent » est remplacée par l'expression usuelle « qui s'établissent ». L'article 1^{er}, ainsi modifié, est adopté par 23 voix et 6 abstentions.

Article 2

L'article 2 détermine les entreprises, associations, personnes et établissements qui peuvent bénéficier des divers avantages prévus au chapitre I.

Les professions libérales

Le littéra *d*) de l'article donne lieu à différentes questions, notamment parce qu'il est formulé en termes fort généraux. Quelles seront les professions libérales assimilées aux professions indépendantes ?

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes déclare que les professions libérales à prendre en considération seront énumérées dans un arrêté royal. Le Gouvernement n'a pas l'intention d'aller trop loin, mais non plus d'être trop restrictif. Le projet vise surtout les entreprises artisanales, commerciales et du secteur des services. Les médecins spécialistes, par exemple, ne sont pas concernés. Les bureaux d'architectes occupant du personnel, les bureaux d'experts-comptables et les conseillers d'entreprises, par exemple, peuvent effectivement entrer en ligne de compte.

Importance des PME et distinction entre les sociétés commerciales et les autres entreprises

Outre les questions qui ont été posées et les réponses qui y ont été données au cours de la discussion générale, des propositions ont encore été formulées par des commissaires en vue soit de relever la norme de 50 et de 70 membres du personnel, soit de ne retenir qu'une seule norme, ce qui implique la suppression de la distinction entre les entreprises commerciales et les autres. La question de savoir si des filiales d'entreprises multinationales occupant moins de 50 personnes entrent également en ligne de compte a également été posée.

In zijn antwoord verwijst de Minister van Landbouw en Middenstand naar de EEG-richtlijnen en de moeilijkheden die zouden kunnen ontstaan bij het afschaffen van het onderscheid tussen ontwikkelingszones en andere wanneer de voorgestelde bovengrenzen niet zouden worden gehandhaafd.

Volgens hem is de uitbreiding van de voorwaarde dat de ondernemingen met minder dan 50 personeelsleden moeten worden geleid door één of meer fysieke personen die de meerderheid van de aandelen in hun bezit moeten hebben en in het bedrijf hun belangrijkste bron van inkomsten vinden, niet noodzakelijk. In het ontwerp wordt deze bijkomende voorwaarde slechts gesteld voor de ondernemingen met meer dan 50 en minder dan 70 personeelsleden.

Eenzijds is het weinig waarschijnlijk dat filialen van multinationale ondernemingen met minder dan 50 personeelsleden gebruik zullen maken van de bepalingen van deze wet en anderzijds kan een bedrijf een echte kleine of middelgrote onderneming zijn, zelfs indien de meerderheid van het kapitaal niet in de handen is van de persoon die in het bedrijf zijn belangrijkste bron van inkomen vindt. De tekst van de Regering geeft dus een compromis weer. De ondernemingen met meer dan 70 personeelsleden worden van de tegemoetkomingen uitgesloten. De ondernemingen met minder dan 50 personeelsleden komen altijd in aanmerking en voor de ondernemingen met een personeelsbestand van 50 tot 70 werd een bijkomend criterium bepaald in verband met de situatie van het kapitaal.

Het onderscheid tussen handelsondernemingen en andere, wat het aantal personeelsleden betreft, om als een KMO te worden beschouwd, wordt overal gemaakt en steunt op een objectief verschil tussen beide soorten ondernemingen.

De Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie voegt eraan toe dat de ondernemingen die nog tot de KMO's zouden kunnen worden gerekend, hoewel ze meer dan 70 personen in dienst hebben, weliswaar niet in aanmerking komen voor de bepalingen van het behandelde wetsontwerp, maar uiteraard kunnen genieten van de bepalingen van de wetten van 30 december 1970 en 17 juli 1959.

*Toekennen van tegemoetkomingen
aan verenigingen of vennootschappen opgericht door
openbare besturen*

Het toekennen van voordelen, bedoeld voor zelfstandigen en KMO's aan verenigingen of vennootschappen opgericht door openbare besturen of met hun deelneming, wekt weerstanden op bij enkele leden. Zij achten dit niet verantwoord, omdat het niet over kleine of middelgrote ondernemingen gaat en vooral omdat dit de concurrentieverhoudingen met verenigingen of vennootschappen die volledig tot de privé-sector behoren zou scheeftrekken.

Anderen leden zijn van oordeel dat het hier om een steun gaat aan een instrument dat in het verleden ruimschoots zijn waarde voor de zelfstandigen en KMO's bewezen heeft. Deze leden stellen zich echter de vraag waarom alleen verenigingen of vennootschappen worden genoemd en niet de openbare besturen zelf.

Dans sa réponse, le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes se réfère aux directives des Communautés européennes et rappelle les difficultés que pourrait engendrer la suppression de la distinction entre les zones de développement et les autres si les plafonds proposés n'étaient pas maintenus.

Il estime qu'il n'est pas nécessaire d'élargir la condition selon laquelle les entreprises occupant moins de 50 personnes devraient être dirigées par une ou plusieurs personnes physiques qui doivent posséder la majorité du capital de l'entreprise et y trouver leur principale source de revenus. Le projet ne prévoit cette condition complémentaire que pour les entreprises occupant plus de 50 mais moins de 70 personnes.

D'une part, il est peu probable que les filiales des entreprises multinationales occupant moins de 50 personnes recourent aux dispositions de cette loi et, d'autre part, il se peut qu'une entreprise soit une véritable petite ou moyenne entreprise, même si la majorité du capital n'appartient pas à la personne qui trouve dans l'entreprise sa principale source de revenus. Le texte du Gouvernement présente donc un compromis. Les entreprises occupant plus de 70 personnes sont exclues des aides. Les entreprises comptant moins de 50 membres du personnel entrent toujours en ligne de compte et, pour les entreprises dont les effectifs se situent entre 50 et 70 personnes, il est prévu un critère supplémentaire qui concerne la situation du capital.

On fait partout la distinction entre les entreprises commerciales et les autres quant au nombre de personnes occupées pour déterminer si une entreprise est à considérer comme une PME. Cette distinction se fonde sur la différence objective entre les deux sortes d'entreprises.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne a ajouté que les entreprises que l'on pourrait encore classer parmi les PME, bien qu'elles occupent plus de 70 personnes, ne peuvent en fait pas être prises en considération pour l'application des dispositions du projet de loi en discussion, mais elles peuvent évidemment bénéficier des dispositions des lois du 30 décembre 1970 et du 17 juillet 1959.

*L'octroi d'aides aux associations
ou sociétés constituées par les pouvoirs publics*

L'octroi d'avantages destinés aux indépendants et aux PME, aux associations ou aux sociétés constituées par les pouvoirs publics ou avec leur participation suscite des objections de la part de quelques membres. Ils estiment que cette mesure ne peut se justifier parce qu'il ne s'agit pas de petites et moyennes entreprises et surtout parce que les conditions concurrentielles vis-à-vis des associations ou sociétés appartenant intégralement au secteur privé s'en trouveront faussées.

D'autres membres estiment qu'il s'agit en l'occurrence d'une aide à un instrument qui, dans le passé, a largement prouvé sa valeur pour les indépendants et les PME. Les intervenants se demandent pour quelles raisons il n'est question que des associations et sociétés et non des pouvoirs publics mêmes.

In zijn antwoord bevestigt de Minister van Landbouw en Middenstand dat men inderdaad het gebruik van een instrument ten behoeve van de KMO's heeft willen bevorderen. Hij is het er mee eens dat de openbare besturen zelf niet mogen worden uitgesloten en zal een regeringsamendement in die zin indienen. Het scheefftrekken van de concurrentieverhoudingen tussen openbare besturen of verenigingen met deelname van openbare besturen en privé-organisaties werd slechts gemaakt omdat de Regering geen steun wou verstrekken aan privé-vennootschappen die bijvoorbeeld ten eigenbare leasing-activiteiten uitvoeren.

Lid *e*) van artikel 2 geeft echter ook de mogelijkheid aan grote privé-ondernemingen om dezelfde voordelen te genieten wanneer zij activiteiten uitvoeren ten behoeve van de KMO's.

Tenslotte merkt een lid op dat er in artikel 2 geen sprake is van fusies van ondernemingen. Kunnen ondernemingen bij fusie dezelfde tegemoetkomingen genieten?

De Staatssecretaris voor Waalse Aangelegenheden antwoordt hierop dat een fusie-operatie zelf geen betekenis heeft voor de doelstellingen die met het ontwerp worden nagestreefd. Wanneer de fusie gepaard gaat met nieuwe investeringen of extra tewerkstelling, valt de gefusioneerde onderneming uiteraard onder de bepalingen van deze wet, wanneer ze aan de gestelde criteria voldoet.

Amendementen

Een lid dient een amendement in dat ertoe strekt de voordelen genoemd in artikel 1, lid *d*), de versnelde afschrijvingen, de vrijstelling van onroerende voorheffing en de vrijstelling van het evenredig recht op de inbreng in vennootschappen ook toe te kennen aan de land- en tuinbouwondernemingen. De Minister van Financiën komt aan dit amendement tegemoet, maar dient een subamendement in dat alleen naar de vorm verschillend is. Met dit amendement wordt artikel 2 aangevuld met een littera *g*), luidende: « aan de land- en tuinbouwondernemingen wat betreft de tegemoetkomingen bedoeld in de artikelen 7 tot 11 van deze wet ». Hierop trekt de indiener van het oorspronkelijk amendement dit laatste in. Het amendement van de Regering wordt dan door de 31 anwezige leden eenparig aangenomen.

Een amendement in vier punten wordt ingediend dat er hoofdzakelijk toe strekt het onderscheid, wat het maximaal aantal personeelsleden betreft, tussen handelsondernemingen en andere te doen vervallen en het aantal personeelsleden voor de verenigingen of vennootschappen, bedoeld in littera *f*) ook te beperken tot 50.

Dit amendement wordt verworpen met 25 tegen 5 stemmen.

Een amendement dat ertoe strekt onder lid *d*) « ongeacht de vorm van deze vennootschappen » te doen vervallen, wordt met 25 tegen 6 stemmen verworpen.

Een amendement, tenslotte, om in lid *f*) de woorden « opgericht door openbare besturen of met hun deelneming » te doen vervallen, wordt verworpen met 26 tegen 5 stemmen.

Dans sa réponse le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes confirme que l'on a effectivement voulu promouvoir l'utilisation d'un instrument mis à la disposition des PME. Il est d'accord pour dire que l'on ne peut exclure les pouvoirs publics mêmes et se propose de déposer un amendement gouvernemental dans ce sens. Quant à la distorsion des rapports de concurrence entre les pouvoirs publics ou les associations avec une participation publique et les organisations privées, le Gouvernement a refusé d'accorder une aide aux sociétés privées qui, par exemple, effectueraient des opérations de crédit-bail à leur propre profit.

Le littera *e*) de l'article 2 permet toutefois aux grandes entreprises privées de bénéficier des mêmes avantages lorsqu'elles exercent des activités au profit des PME.

Enfin, un membre fait remarquer qu'à l'article 2 il n'est pas question de fusions d'entreprises. Les entreprises peuvent-elles bénéficier des mêmes aides en cas de fusion?

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires wallonnes répond qu'une opération de fusion n'a en soi aucune signification pour les objectifs poursuivis par le projet. Lorsque la fusion s'accompagne de nouveaux investissements ou de la création d'emplois supplémentaires, il est évident que l'entreprise fusionnée tombe sous l'application de la présente loi, à condition qu'elle réponde aux critères.

Amendements

Un membre dépose un amendement tendant à accorder aux entreprises agricoles et horticolas les avantages visés à l'article 1^{er}, littera *d*), les amortissements accélérés, l'exonération du précompte immobilier et l'exonération des droits proportionnels sur les apports en société. Le Ministre des Finances est favorable à cet amendement mais dépose un sous amendement dont seule la forme diffère. Cet amendement complète l'article 2 par un littera *g*), libellé comme suit: « aux entreprises agricoles et horticolas en ce qui concerne les aides visées par les articles 7 à 11 de cette loi ». Sur ce, l'amendement initial est retiré par son auteur. L'amendement du Gouvernement est ensuite adopté à l'unanimité des 31 membres présents.

Un membre dépose un amendement divisé en quatre points et tendant essentiellement à supprimer la distinction, quant au nombre maximal de personnes occupées, entre les entreprises commerciales et les autres et à limiter aussi à 50 personnes le personnel des associations ou sociétés visées au littera *f*).

Cet amendement est rejeté par 25 voix contre 5.

Un amendement visant à supprimer au littera *d*) le membre de phrase « quelle que soit la forme de ces associations » est rejeté par 25 voix contre 6.

Enfin, un amendement visant à supprimer au littera *f*) les mots « constituées par les pouvoirs publics ou avec leur participation » est rejeté par 26 voix contre 5.

Een amendement van de Regering om de eerste zinsnede van lid *f*) als volgt te formuleren : « aan openbare besturen en aan de verenigingen of de vennootschappen opgericht met hun deelneming... » wordt aangenomen met 26 tegen 5 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 26 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

Artikel 3

In artikel 3 worden de kredietinstellingen bepaald die de kredieten moeten verlenen die in aanmerking komen voor de rentetoeelagen, vermeld in artikel 1.

De Minister van Financiën verklaart, op een vraag van een commissielid, dat de openbare kredietinstellingen met name niet worden genoemd, omdat ze moeten kunnen optreden in de gevallen bedoeld onder littera *f*) van artikel 2.

Artikel 3 wordt aangenomen met 30 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 4

Artikel 4 bepaalt tot welke doeleinden de kredieten, vermeld in het vorige artikel, moeten worden aangewend om voor rentetoeelagen in aanmerking te komen.

Een lid wenst te weten, in verband met littera *d*) van dit artikel, waar sprake is van de wedersamenstelling van bedrijfskapitalen, die door de vroegere financiering van investeringen werden aangesproken, tot hoelang men in het verleden kan teruggaan om een investering die het bedrijfskapitaal heeft aangetast in aanmerking te laten komen.

De Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie meent dat dergelijke bepalingen niet thuishoren in een wet zoals hier wordt behandeld. De bepaling van de periode tussen de investering en het herstel van het aangetaste bedrijfskapitaal moet afhangen van de analyse van concrete omstandigheden.

Op de vraag van een lid of de steun bedoeld in littera *b*) kan samengaan met de niet-terugvorderbare voorschotten die het IWONL verleent voor de prototypes, antwoordt de Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie dat als algemene regel geldt dat de verschillende types van overheidssteun die via diverse kanalen kunnen worden verkregen, niet mogen worden gecumuleerd.

Een amendement om aan artikel 4 een lid *e*) toe te voegen waarbij de inpassing van serieproducten, overeenkomstig de wet van 18 november 1862, houdende invoering van het warrantstelsel, zou worden opgenomen, wordt met 24 tegen 7 stemmen verworpen.

Artikel 4 wordt eenparig goedgekeurd door de 31 aanwezige leden.

Artikel 5

Artikel 5 bepaalt de maximale steun die kan worden verleend onder vorm van rentetoeelagen, de periode gedurende

Un amendement du Gouvernement visant à formuler comme suit le premier membre de la phrase du littera *f*) : « aux pouvoirs publics et aux associations ou sociétés constituées avec leur participation... » est adopté par 26 voix contre 5.

L'article 2 ainsi amendé est adopté par 26 voix contre 1 et 4 abstentions.

Article 3

L'article 3 énumère les institutions de crédit chargées d'accorder les crédits entrant en ligne de compte pour les subventions-intérêts mentionnées à l'article 1^{er}.

En réponse à une question d'un membre, le Ministre déclare qu'il est nécessaire de citer nominalement les organismes publics de crédit parce qu'ils doivent pouvoir intervenir dans les cas visés au littera *f*) de l'article 2.

L'article 3 est adopté par 30 voix et 1 abstention.

Article 4

L'article 4 indique à quelles fins les crédits mentionnés au précédent article doivent être affectés afin d'entrer en considération pour les subventions-intérêts.

En ce qui concerne le littera *d*) de cet article, où il est question de la reconstitution de fonds de roulement entamés par le financement antérieur d'investissements, un membre voudrait savoir jusqu'où on peut remonter dans le passé pour faire entrer en ligne de compte un investissement qui a entamé le fonds de roulement.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne est d'avis que de telles dispositions n'ont pas leur place dans une loi comme celle qui est en discussion. La détermination de la période comprise entre l'investissement et le rétablissement du fonds de roulement entamé doit dépendre de l'analyse des circonstances concrètes.

Un membre ayant demandé si l'aide visée au littera *b*) peut être accordée en même temps que les avances non récupérables de l'IRSIA pour les prototypes, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne répond que la règle générale est que les différents types d'aides publiques pouvant être obtenues par divers canaux ne peuvent pas être cumulés.

Un amendement tendant à ajouter à l'article 4 un alinéa *e*) insérant dans la loi la mise en gage de produits de série conformément à la loi du 18 novembre 1862 portant institution du système des warrants, est rejeté par 24 voix contre 7.

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 31 membres présents.

Article 5

L'article 5 détermine l'aide maximale qui pourra être accordée sous forme de subventions-intérêts, la période

welke die steun kan worden verleend, en het percentage van de aangemoedigde investeringen dat in aanmerking komt. Een extra steun wordt voorzien voor de personen die zich een eerste maal voor eigen rekening vestigen. Ook wordt in extra steun voorzien bij een openbare ramp en de mogelijkheid, bij het toekennen van een rentetoelage, rekening te houden met een uitstel van betaling van het krediet, om de investeringslast gedurende de eerste drie jaren te verlichten.

De opmerkingen die door de commissieleden op dit artikel worden gemaakt betreffen in hoofdzaak de speciale tegemoetkoming voor de jongeren. In artikel 1 worden de jongeren tot 35 jaar vernoemd, maar in artikel 5 wordt er niet meer over gesproken. Een lid stelt voor de bovengrens van het percentage op 90 pct. te brengen en, daarvan gescheiden, 1 pct. bijkomende rentetoelage te verlenen aan de personen die zich voor de eerste keer als zelfstandige vestigen.

Verskillende leden merken in dit verband op dat de grote investeringen gewoonlijk niet worden gedaan gedurende het eerste jaar van de vestiging als zelfstandige, maar slechts na enkele jaren. Daarom is het belangrijk dat de voordelen veeleer zouden gebonden worden aan de leeftijd dan aan de eerste vestiging.

Andere leden gaan nog verder en stellen de invoeging voor van een nieuw artikel *5bis*, waarmee een kandidaat-bedrijfsleider die aan de gestelde voorwaarden voldoet, bij zijn vestiging een krediet kan verkrijgen dat ten minste vijfmaal de nominale waarde van een gereserveerd bedrag belooft. De rentetoelage zou dan verleend worden op de volledige aanneembare investering en de te betalen rente tot 3 pct. herleiden. Dezelfde leden leggen ook een subamendement neer dat ertoe strekt het percentage van 90 pct. vermeld in punt *a*), derde lid, op 100 pct. te brengen.

De Regering is van oordeel dat het eerste amendement in sommige gevallen eerder een hinderpaal dan een hulp kan zijn voor jonge bedrijfsleiders, terwijl bovendien aan de kredietinstellingen het recht wordt ontnomen om een onderzoek naar de kredietwaardigheid te doen.

Daarentegen gaat het subamendement te ver daar hier helemaal geen eigen inbreng van de kandidaat-bedrijfsleider wordt verwacht.

Het hoofdamendement wordt met 24 stemmen tegen 5 verworpen. Het subamendement wordt met dezelfde stemmenverhouding eveneens verworpen.

Een lid zou een gescheiden overzicht willen van de overheidssteun die aan natuurlijke en rechtspersonen kan worden verstrekt krachtens artikel 5 en, eventueel, krachtens de artikelen 6, 9 en 33. De Minister van Landbouw en Middenstand verstrekt deze inlichtingen, die in bijlage 2 van dit verslag zijn opgenomen.

De Minister van Financiën dient een amendement in dat luidt als volgt: in punt *a*) van dit artikel na het tweede lid, een

pendant laquelle cette aide pourra être accordée ainsi que le pourcentage des investissements encouragés qui entreront en ligne de compte. Une aide spéciale est prévue pour les personnes s'établissant une première fois à leur propre compte. Une aide spéciale est également prévue en cas de catastrophe publique, de même que la possibilité de tenir compte, lors de l'octroi d'une subvention-intérêt, d'une franchise de remboursement du crédit afin d'alléger la charge d'intérêt des investissements pendant les trois premières années.

Les observations formulées par les commissaires au sujet de cet article ont principalement trait à l'aide spéciale proposée pour les jeunes. A l'article 1^{er}, les jeunes âgés de moins de 35 ans sont cités explicitement, mais il n'en est plus fait mention à l'article 5. Un membre propose de porter à 90 p.c. le pourcentage maximum des investissements admissibles et, à part cela, de majorer de 1 p.c. la subvention-intérêt accordée aux personnes qui s'installent pour la première fois dans une profession indépendante.

Plusieurs membres font observer à cet égard que les investissements importants ne sont généralement pas réalisés pendant la première année de l'installation en qualité d'indépendant, mais seulement après quelques années. C'est pourquoi il importe que les avantages soient liés plutôt à l'âge qu'au premier établissement.

D'autres membres vont plus loin encore et proposent l'insertion d'un article *5bis* (nouveau) prévoyant qu'un candidat chef d'entreprise répondant aux conditions prévues pourra, lors de son établissement, obtenir un crédit représentant au moins cinq fois la valeur nominale d'une somme mise en réserve. La subvention-intérêt serait dans ce cas accordée sur l'intégralité de l'investissement admissible et le taux des intérêts à payer pourrait être réduit à 3 p.c. Les intervenants déposent aussi un sous-amendement tendant à porter à 100 p.c. le pourcentage prévu au littéra *a*) du troisième alinéa.

Le Gouvernement estime que, dans certains cas, l'adoption du premier amendement serait plutôt un obstacle qu'une aide pour les jeunes chefs d'entreprise et que, de plus, on priverait les organismes de crédit du droit d'effectuer une enquête de solvabilité.

Par contre, le sous-amendement va trop loin, étant donné qu'il ne requiert pas d'apport propre du candidat chef d'entreprise.

L'amendement principal est rejeté par 24 voix contre 5. Le sous-amendement est également rejeté par 24 voix contre 5.

Un membre aimerait avoir un aperçu concernant uniquement l'aide publique qui peut être accordée à des personnes physiques et à des personnes morales en vertu de l'article 5 et, éventuellement, des articles 6, 9 et 33. Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes fournit ces renseignements, qui figurent à l'annexe 2 au présent rapport.

Le Ministre des Finances dépose un amendement rédigé comme suit : au littéra *a*) de cet article, après le deuxième

derde lid toe te voegen, luidende : « De grens van 75 pct. gesteld in het tweede lid, wordt op 90 pct. gebracht als het natuurlijke personen betreft die de leeftijd van 35 jaar niet hebben overschreden en die zich voor de eerste maal vestigen. »

Na een verklaring van de Minister van Financiën dat alle investeringen, die aan de criteria voldoen, in aanmerking komen tot 18 maanden na de eerste vestiging, wordt dit amendement aangenomen door de 27 leden die aan de stemming hebben deelgenomen, bij 4 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 5 wordt aangenomen met 27 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 6

Artikel 6 voorziet in de mogelijkheid een kapitaalpremie toe te kennen bij een investering met eigen middelen door een KMO. Het gaat om een veralgemening van deze formule voor alle KMO's, met het oog op de bevordering van de financiering met eigen middelen.

Artikel 6 wordt zonder bespreking aangenomen met 29 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 7

Artikel 7 scheidt de mogelijkheid vervroegde afschrijvingen toe te passen bij investeringen.

Bij dit artikel wordt door een lid opgemerkt dat het toegekende voordeel weinig overtuigingskracht zal hebben, omdat het beperkt is tot drie opeenvolgende belastbare tijdsperken.

Dit is in tegenspraak met de filosofie van de vorige programmawetten en van de fiscale bepalingen van het ontwerp dat besproken wordt. Hij dient een amendement in waarbij de beperking tot drie opeenvolgende belastbare tijdsperken wordt geschrapt.

De Minister van Financiën wijst erop dat een verhoogde afschrijving het risico inhoudt van een onregelmatige verdeling van de fiscale druk tijdens de daarop volgende jaren. In het belang van de KMO's zelf vraagt hij de Commissie het amendement niet aan te nemen. De voorgestelde maatregel moet worden gesitueerd in het kader van overwegingen met betrekking tot de rentevoet, de expansiemogelijkheden en de draagkracht van de ondernemingen.

Het amendement wordt verworpen met 25 stemmen tegen 4.

De indiener stelt dan een subsidiair amendement voor waarbij de drie jaren wel worden behouden, maar niet opeenvolgend moeten zijn.

De Minister van Financiën verklaart dat het amendement overbodig is, want een eventueel verlies kan gedurende vijf jaren worden overgedragen.

alinéa, insérer un troisième alinéa, rédigé comme suit : « La limite de 75 p.c. fixée à l'alinéa 2 est portée à 90 p.c. quand il s'agit de personnes physiques qui n'ont pas dépassé l'âge de 35 ans et qui s'installent pour la première fois. »

Le Ministre des Finances déclare que tous les investissements répondant aux critères prévus entrent en ligne de compte, dans les 18 mois du premier établissement, après quoi l'amendement est adopté par les 27 membres qui ont pris part au vote; 4 membres se sont abstenus.

L'ensemble de l'article 5 est adopté par 27 voix et 4 abstentions.

Article 6

Cet article 6 prévoit la possibilité d'allouer une prime en capital en cas d'investissement en fonds propres d'une PME. C'est là une généralisation de cette formule en faveur de toutes les PME, en vue de promouvoir le financement par des moyens propres.

L'article 6 est adopté sans discussion par 29 voix et 1 abstention.

Article 7

Cet article crée la possibilité de pratiquer des amortissements anticipés pour certains investissements.

A cet article, un membre fait remarquer que l'avantage consenti sera peu convaincant, étant donné qu'il est limité à trois périodes imposables successives.

Ceci est en contradiction avec la philosophie des lois-programmes antérieures et des dispositions fiscales du projet à l'examen. L'intervenant dépose un amendement visant à supprimer la limitation à trois périodes imposables successives.

Le Ministre des Finances attire l'attention sur le fait qu'un amortissement plus élevé présente le risque d'une répartition inégale de la charge fiscale au cours des années suivantes. Il demande que la Commission rejette cet amendement, dans l'intérêt même des PME. La mesure proposée doit être replacée dans le contexte des considérations relatives au taux d'intérêt, aux possibilités d'expansion et à la solidité des entreprises.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 4.

L'auteur de l'amendement dépose alors un amendement subsidiaire qui maintient les trois années mais sans que celles-ci doivent être successives.

Le Ministre des Finances déclare que l'amendement est superflu, car une perte éventuelle peut être reportée pendant cinq ans.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 25 tegen 4 stemmen.

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen door de 31 aanwezige leden.

Artikelen 8 en 9

Beide artikelen worden zonder discussie eenparig aangenomen door de 31 aanwezige leden.

Artikel 10

Dit artikel voorziet in de toekenning van arbeidsplaatspremies aan ondernemingen die hun aantal arbeidsplaatsen verhogen tot maximum 15. De premie kan worden toegekend gedurende ten hoogste vijf jaar.

Enkele leden betreuren dat in het artikel het bedrag van de arbeidsplaatspremie niet wordt bepaald. De uitbreiding van het systeem zelf wordt gunstig onthaald, maar, rekening houdend met de stijging van de levensduurte, zou het bedrag dat vroeger op 15 000 frank werd gesteld, nu 25 000 frank moeten bedragen.

Naar aanleiding van een aantal vragen van commissieleden geven de Minister van Financiën en de Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie de volgende toelichtingen :

— De laatste zin van het tweede lid van artikel 10 moet in het Nederlands gelezen worden als volgt : « Deze premie kan toegekend worden gedurende maximum vijf opeenvolgende jaren. »

— De cumulatie met arbeidsplaatspremies toegekend in sectoren met moeilijkheden (textiel en confectie) is niet mogelijk, daar het daar gaat om het behoud van arbeidsplaatsen en hier om het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen.

— Het nieuwe van dit artikel bestaat erin dat het plafond gebracht wordt van 10 op 15 werknemers en dat het onderscheid tussen ontwikkelingszones en andere gebieden wordt afgeschaft.

— De Regering doet op het ogenblik een ernstige inspanning, met reeds waarneembaar resultaat, om de administratieve procedure te vereenvoudigen.

— De Regering acht het niet wenselijk een bedrag in de wettekst te vermelden, daar het om een gegeven gaat dat telkens volgens het verloop van de conjunctuur moet kunnen worden aangepast.

— Het koninklijk besluit waarin het bedrag zal worden bepaald, zal worden opgesteld door de leden van de Regering die de Middenstand en de Streekeconomie onder hun bevoegdheid hebben, ongeacht of ze Minister of Staatssecretaris zijn.

L'amendement subsidiaire est rejeté par 25 voix contre 4.

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 31 membres présents.

Articles 8 et 9

Sans discussion, ces deux articles sont adoptés à l'unanimité des 31 membres présents.

Article 10

Cet article prévoit l'octroi de primes d'emploi aux entreprises qui portent le nombre de leurs emplois à un maximum de 15 travailleurs. La prime peut être attribuée au maximum pendant cinq années consécutives.

Plusieurs membres regrettent que l'article ne fixe pas le montant de la prime d'emploi. L'extension même du système est accueillie favorablement, mais eu égard à la hausse du coût de la vie, le montant fixé antérieurement à 15 000 francs devrait être porté à 25 000 francs.

En réponse à un certain nombre de questions posées par des commissaires, le Ministre des Finances et le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne donnent les précisions suivantes :

— La dernière phrase du deuxième alinéa de l'article 10 doit se lire dans le texte néerlandais comme suit : « Deze premie kan toegekend worden gedurende maximum vijf opeenvolgende jaren. »

— Le cumul avec les primes d'emploi accordées dans les secteurs en difficulté (textile et confection) n'est pas possible, puisqu'il s'agit là du maintien d'emplois et ici de la création d'emplois nouveaux.

— L'innovation contenue dans cet article consiste à relever le plafond de 10 à 15 travailleurs et à supprimer la distinction entre les zones de développement et les autres.

— Le Gouvernement fait actuellement un sérieux effort, dont les résultats sont déjà perceptibles, pour simplifier la procédure administrative.

— Le Gouvernement n'estime pas souhaitable que la loi mentionne un montant bien déterminé, puisqu'il s'agit d'un élément qui doit pouvoir être adapté chaque fois selon l'évolution de la conjoncture.

— L'arrêté royal qui fixera le montant sera rédigé par les membres du Gouvernement ayant les Classes moyennes et l'Economie régionale dans leurs attributions, qu'ils soient Ministre ou Secrétaire d'Etat.

— Het gaat inderdaad om niet-terugvorderbare premies. Ze kan dus slechts worden teruggevorderd krachtens artikel 28 van het ontwerp, indien ze ten onrechte werd toegekend.

Een lid brengt kritiek uit op de onvolledigheid en vaagheid van het ontwerp. Een amendement wordt ingediend waarin hoofdzakelijk wordt bepaald dat de arbeidsplaatspremie 25 000 frank bedraagt, dat KMO's tot 50 personeelsleden in aanmerking komen en waarin de wijze van storting wordt gespecificeerd.

Dit amendement wordt verworpen met 25 stemmen tegen 5.

De Regering dient een amendement in om een legistische vergetelheid te herstellen. Aan het slot van het derde lid van dit artikel moeten de woorden worden toegevoegd: « en de bijzondere modaliteiten tot toekenning. »

Dit amendement wordt aangenomen met 25 tegen 5 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 10 wordt aangenomen met 25 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 11

Dit artikel bepaalt dat het Fonds voor Economische Expansie voor het eerste jaar van de tewerkstelling van een eerste personeelslid door de natuurlijke en rechtspersonen, genoemd in artikel 2, de lasten voor de tussenkomst van een erkend sociaal secretariaat op zich kan nemen.

Na een korte gedachtenwisseling, waaruit blijkt dat de aanhef van het artikel vanuit legistisch standpunt gezien overbodig is, wordt gewezen op een verschil tussen de Nederlandse en de Franse tekst. De Minister van Financiën verklaart dat het wel degelijk gaat om de aanwerving van een eerste personeelslid en niet om een eerste aanwerving van personeel. De Nederlandse tekst is dus juist.

Verder verklaart de Minister dat de beslissing de genoemde tegemoetkoming ten laste van het FEE toe te kennen zal getroffen worden door het Ministerieel Comité voor Gewestelijke Aangelegenheden.

Twee amendementen worden op dit artikel ingediend.

Het eerste strekt ertoe een fictief fiscaal loon in te voeren langs een nieuw artikel 11*bis* ten gunste van zelfstandigen die geen beroep doen op een sociaal secretariaat.

De Minister van Financiën oordeelt dat de budgettaire implicaties van een dergelijke maatregel te zwaar zouden zijn. Bovendien werd reeds heel wat vooruitgang geboekt in de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten en zou het voorstel tot onrechtvaardigheden kunnen leiden.

Het amendement wordt verworpen met 28 stemmen tegen 5.

Het tweede amendement heeft tot doel een forfaitair bedrag te laten toekennen tot dekking van de kosten voor aansluiting

— Il s'agit en effet de primes à fonds perdus. Elles ne peuvent donc être récupérées qu'en vertu de l'article 28 du projet, au cas où elles ont été accordées indûment.

Un membre critique le caractère incomplet et vague du projet. Il dépose un amendement qui prévoit essentiellement que la prime d'emploi s'élèvera à 25 000 francs et que les PME n'occupant pas plus de 50 personnes pourraient en bénéficier. Cet amendement spécifie en outre le mode de versement.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 5.

Le Gouvernement dépose un amendement destiné à combler une lacune d'ordre légistique. Au troisième alinéa de cet article, il propose d'insérer, entre les mots « le montant maximum » et « de la prime », les mots « et les modalités particulières d'octroi ».

Cet amendement est adopté par 25 voix contre 5.

L'article 10 ainsi amendé est adopté par 25 voix et 5 abstentions.

Article 11

Cet article dispose que le Fonds d'expansion économique peut, lors de l'engagement du premier travailleur par des personnes physiques et morales mentionnées à l'article 2, prendre en charge, pour la première année de l'engagement, le coût de l'intervention d'un secrétariat social agréé.

Après un bref échange de vues dont il ressort que du point de vue légistique, le début de cet article est superflu, un commissaire relève une divergence entre les textes français et néerlandais. Le Ministre des Finances déclare qu'il s'agit bien de l'engagement d'un premier travailleur et non du premier engagement de personnel. C'est donc le texte néerlandais qui est exact.

Par ailleurs, le Ministre déclare que la décision d'accorder ladite aide à charge du FEE sera prise par le Comité ministériel des affaires régionales.

Deux amendements sont déposés à cet article.

Le premier tend à insérer dans le projet un article 11*bis* (nouveau) instaurant un salaire fiscal fictif en faveur des travailleurs indépendants qui n'ont pas recours à un secrétariat social.

Le Ministre des Finances estime que les implications budgétaires d'une telle mesure seraient trop lourdes. En outre, de grands progrès ont déjà été réalisés dans la simplification des formalités administratives et l'amendement proposé pourrait donner lieu à des injustices.

L'amendement est rejeté par 28 voix contre 5.

Le second amendement a pour but d'allouer, à charge du Fonds d'expansion économique, une somme forfaitaire par

bij een sociaal secretariaat, ten laste van het Fonds voor Economische Expansie, per werknemer aan ondernemingen met minder dan 10 werknemers. De indiener verwijst hierbij naar het oorspronkelijke plan van de Minister van Middenstand.

De Minister van Financiën is het met dit amendement niet eens, omdat de bedoeling van artikel 11 alleen is de drempelvrees bij de aanwerving van een eerste personeelslid te overwinnen.

Het amendement wordt verworpen met 21 stemmen tegen 8.

Artikel 11, met de correctie in de Franse tekst, wordt aangenomen met 27 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 12

Dit artikel wordt, na de opmerking van een lid dat de toepassing ervan een administratieve leemte kan doen ontstaan, eenparig door de 29 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 13

Dit artikel regelt de wijze waarop het Waarborgfonds, bepaald in artikel 12, de goederen die tot waarborg zijn gegeven, te gelde kan maken.

Een amendement strekkend tot het vrijstellen van belasting, inzonderheid van registratierechten, bij de aankoop van de goederen, wordt door de indiener ingetrokken na de verklaring van de Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie dat de voorgestelde precisering overbodig is. Inderdaad, de vrijstelling geldt van rechtswege voor alle investeringen van openbaar belang.

Artikel 13 wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 14 en 15

De artikelen 14 en 15 worden zonder verdere discussie door de 31 aanwezige leden goedgekeurd.

Artikel 16

Artikel 16 bepaalt dat het Waarborgfonds niet het hele risico mag dragen. De kredietaanvrager dient zelf voor een deel van het krediet waarborgen te bieden en de kredietinstelling moet eveneens een deel van het risico op zich nemen.

Een lid stelt de vraag of dit niet tot moeilijkheden kan leiden omdat het de kredietinstelling niet kan weerhouden 100 pct. waarborg te vragen aan de kredietaanvrager.

Andere leden wijzen er echter op dat de voorgelegde tekst reeds van toepassing is sedert 1959. De maximum persoonlijke waarborg die een privé-bank kan vragen bedraagt 75 pct. Dit zet de kredietinstellingen aan tot een zorgvuldig onderzoek van de gegrondheid van de kredietaanvragen.

travailleur occupé dans les entreprises de moins de 10 travailleurs, somme qui serait destinée à couvrir les frais d'association à un secrétariat social. L'auteur de l'amendement se réfère à cet égard au plan initial du Ministre des Classes moyennes.

Le Ministre des Finances ne peut accepter cet amendement, étant donné que l'article 11 vise uniquement à libérer les entreprises de toute appréhension lors de l'engagement d'un premier travailleur.

L'amendement est rejeté par 21 voix contre 8.

Après adaptation du texte français, l'article 11 est adopté par 27 voix et 2 abstentions.

Article 12

Un membre ayant d'abord fait observer que l'application de cet article pourrait créer un vide administratif, l'article 12 est adopté à l'unanimité des 29 membres présents.

Article 13

Cet article règle les modalités selon lesquelles le Fonds de garantie visé à l'article 12 peut réaliser les biens donnés en garantie.

Un amendement tendant à autoriser l'achat de ces biens en exonération fiscale, notamment de droits d'enregistrement, est retiré par son auteur après une déclaration du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne, qui estime que la précision proposée est superflue. En effet, l'immunisation est de droit pour tous les investissements d'intérêt public.

L'article 13 est adopté à l'unanimité.

Articles 14 et 15

Les articles 14 et 15 sont adoptés sans autre discussion par les 31 membres présents.

Article 16

Cet article prévoit que le Fonds de garantie ne peut supporter la totalité du risque. Le demandeur de crédit doit offrir lui-même des garanties pour une partie de celui-ci et l'organisme de crédit doit également prendre à sa charge une partie du risque.

Un membre demande si cela ne peut donner lieu à des difficultés, puisqu'il n'y a là rien qui puisse empêcher l'organisme de crédit d'exiger une garantie de 100 p.c. du demandeur de crédit.

D'autres membres signalent toutefois que le texte à l'examen est déjà d'application depuis 1959. La garantie personnelle maximale qu'une banque privée peut demander est de 75 p.c. Cela incite les organismes de crédit à un examen minutieux du bien-fondé des demandes de crédit. En cas de

Bij faling van de kredietnemer betaalt het Waarborgfonds niet het totale bedrag van de niet gerecupereerde schuld terug aan de kredietinstelling.

Artikel 16 wordt door de 30 aanwezige leden eenparig goedgekeurd.

Artikel 17

Artikel 17 bepaalt de samenstelling van het comité dat het Waarborgfonds zal beheren.

De volgende Regeringsamendementen op dit artikel worden unaniem aangenomen door de Commissie :

— In het tweede lid wordt het woord « twaalf » vervangen door « dertien »;

— Het eerste lid van het 3° wordt geredigeerd als volgt :

« 3° zeven leden voor een termijn van zes jaar door de Ministers en de Staatssecretarissen die de Middenstand en de Streekeconomie onder hun bevoegdheid hebben, benoemd uit zeven lijsten van twee kandidaten, voorgedragen door de meest representatieve organisaties van de middenstand, overeenkomstig artikel 5 van de wet van 6 maart 1964, gewijzigd bij de wet van 21 december 1970 tot organisatie van de middenstand. »

Deze twee laatste amendementen vinden hun oorsprong in de opmerking van enkele commissieleden dat de vroegere meerderheid van vertegenwoordigers van de zelfstandigen in de voorgelegde tekst niet werd behouden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt unaniem aangenomen door de 31 aanwezige leden.

Artikel 18

Dit artikel bepaalt dat het Comité, waarvan sprake is in artikel 17, de regels en richtlijnen vastlegt volgens dewelke het Fonds tegemoetkomingen verleent. Deze regels en richtlijnen moeten worden goedgekeurd door de leden van de Regering die de Middenstand en de Streekeconomie onder hun bevoegdheid hebben.

De regels en richtlijnen bepalen onder meer onder welke voorwaarden bepaalde kredietinstellingen rechtstreeks mogen beslissen over de toekenning van de waarborg van het Fonds.

Een amendement wordt ingediend om in de wettekst zelf de laatstgenoemde voorwaarden te bepalen, dit om onnodig tijdverlies te voorkomen.

De Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie deelt mede dat het om een beperkt aantal dossiers gaat en dat de jongste tijd de dossiers snel worden behandeld.

Bovendien vindt hij de in het amendement voorgestelde termijn over dewelke de Minister van Middenstand mag beschikken om zich tegen de toekenning van de waarborg te verzetten te kort.

Het amendement wordt met 27 stemmen tegen 5 verworpen.

Artikel 18 wordt aangenomen met 27 stemmen bij 5 onthoudingen.

faillite de l'emprunteur, le Fonds de garantie ne rembourse pas le montant total de la dette non récupérée à l'organisme de crédit.

L'article 16 est adopté à l'unanimité des 30 membres présents.

Article 17

Cet article fixe la composition du comité qui administrera le Fonds de garantie.

La Commission adopte à l'unanimité les amendements suivants du Gouvernement à cet article :

— Au deuxième alinéa, le mot « douze » est remplacé par le mot « treize »;

— Le premier alinéa du 3° est libellé comme suit :

« 3° sept membres nommés pour un terme de six ans par les Ministres et Secrétaires d'Etat ayant les Classes moyennes et l'Economie régionale dans leurs attributions sur sept listes doubles de candidats présentées par les organisations les plus représentatives des classes moyennes au sens de l'article 5 de la loi du 6 mars 1964, modifiée par la loi du 21 décembre 1970 portant organisation des classes moyennes. »

Ces deux derniers amendements ont leur origine dans la remarque faite par quelques membres de la Commission que l'ancienne majorité de représentants des indépendants n'a pas été maintenue dans le texte proposé.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 31 membres présents.

Article 18

Cet article dispose que le comité dont il est question à l'article 17 fixe les règles et directives qui régissent l'intervention du Fonds. Ces règles et directives doivent être approuvées par les membres du Gouvernement ayant les Classes moyennes et l'Economie régionale dans leurs attributions.

Ces règles et directives prévoient notamment dans quelles conditions les décisions d'octroi de la garantie du Fonds peuvent être prises directement par certains organismes de crédit.

Un commissaire dépose un amendement tendant à faire figurer les conditions précitées dans le texte même de la loi, et ce pour éviter des pertes de temps inutiles.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne déclare qu'il s'agit d'un nombre limité de dossiers et que, ces derniers temps, les dossiers sont traités rapidement.

Il estime en outre que le délai, dont le Ministre des Classes moyennes peut disposer d'après l'amendement pour s'opposer à l'octroi de la garantie, est trop court.

L'amendement est rejeté par 27 voix contre 5.

L'article 18 est adopté par 27 voix et 5 abstentions.

Artikel 19

Voor de bijzondere gevallen machtigt dit artikel de bij artikel 18 genoemde leden van de Regering, aan het Comité van het Fonds toelating te verlenen waarborgen te verstrekken boven de grenzen bepaald door de regels en richtlijnen waarvan sprake in artikel 18.

Dit artikel werd woordelijk overgenomen uit de wet van 24 mei 1959 tot vernieuwing van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening van de Middenstand.

Enkele leden menen dat dit artikel aan de Minister van Middenstand geen enkele mogelijkheid biedt om tussenbeide te komen als het Fonds besluit de gevraagde waarborg niet te verlenen. Ze dienen een amendement in dat deze mogelijkheid schept.

Volgens de Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie houdt het instellen van een zeker recht op beroep bij de Minister van Middenstand zekere gevaren in, die moeten worden vermeden.

Het amendement wordt verworpen met 28 stemmen tegen 5.

Dit artikel wordt aangenomen met 27 stemmen bij 27 onthoudingen.

Artikel 20

Dit artikel legt de bovengrens vast op 20 miljard frank van de omloop van de verbintenissen van het Fonds, maar laat de mogelijkheid open om bij koninklijk besluit deze bovengrens te overschrijden met vier tranches van 2 miljard frank elk.

Op de vraag van een lid of de Regering twee tranches tegelijk zou kunnen opvragen, antwoordt de Minister van Middenstand dat dit theoretisch mogelijk is, maar in de praktijk niet voorkomt. In feite komt het erop neer dat het theoretisch plafond 28 miljard bedraagt, maar dat de Regering over een mogelijkheid beschikt de eventuele vrijmaking van de laatste 8 miljard af te remmen.

Artikel 20 wordt unaniem aangenomen door de 31 aanwezige leden.

Artikelen 21 tot 29

De artikelen 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 en 29 worden door de 31 aanwezige leden unaniem aangenomen.

Artikel 30

Dit artikel bepaalt de voorwaarden van de fiscale vrijstelling van de bekomen kapitaalpremies.

Enkele leden merken op dat de voorgelegde tekst, in tegenstelling tot wat in artikel 44 van de wet van 30 december 1970 wordt bepaald, niet voorziet in de fiscale vrijstelling van de arbeidsplaatspremies.

Article 19

Cet article habilite, dans des cas particuliers, les membres du Gouvernement mentionnés à l'article 18, à autoriser le Comité du Fonds à donner la garantie du Fonds au-delà des limites fixées par les règles et directives visées à l'article 18.

Cet article est repris textuellement de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des classes moyennes.

Des membres estiment que cet article n'offre au Ministre des Classes moyennes aucune possibilité d'intervention lorsque le Fonds décide de ne pas octroyer la garantie demandée. Ils déposent un amendement tendant à créer cette possibilité.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne déclare que l'instauration d'un certain droit de recours auprès du Ministre des Classes moyennes comporte certains risques qu'il y a lieu d'éviter.

L'amendement est rejeté par 28 voix contre 5.

L'article est adopté par 27 voix et 7 abstentions.

Article 20

Cet article fixe à 20 milliards de francs le plafond de l'encours des engagements du Fonds, mais laisse la possibilité d'augmenter ce plafond par arrêté royal au moyen de quatre tranches de 2 milliards de francs chacune.

Un membre ayant demandé si le Gouvernement pourrait prélever deux tranches simultanément, le Ministre des Classes moyennes lui répond que cela est possible en théorie, mais n'arrive pas dans la pratique. Cela revient en fait à ce que le plafond théorique est de 28 milliards, mais le Gouvernement a la possibilité de freiner la libération éventuelle des huit derniers milliards.

L'article 20 est adopté à l'unanimité des 31 membres présents.

Articles 21 à 29

Les articles 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 et 29 sont adoptés à l'unanimité des 31 membres présents.

Article 30

Cet article fixe les conditions d'immunisation fiscale des primes en capital obtenues.

Des membres font observer que, contrairement aux dispositions de l'article 44 de la loi du 30 décembre 1970, le texte proposé ne prévoit pas l'immunisation fiscale des primes d'emploi.

Ze leggen een amendement ter tafel dat als volgt luidt :

A. In § 1 de woorden « De in uitvoering van dit hoofdstuk bekomen kapitaalpremies » te vervangen door de woorden « de kapitaalpremies en de arbeidsplaatspremies waarvan de toekenning afhankelijk is van arbeidscheppende investeringen, die verkregen worden ter uitvoering van dit hoofdstuk ».

B. In § 2, b), de woorden « bekomen kapitaalpremies » te vervangen door de woorden « bekomen kapitaalpremies en arbeidsplaatspremies ».

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 30 wordt aangenomen met 26 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikelen 31 en 32

Met artikel 31 wordt de wet van 24 mei 1959 met de uitvoeringsbesluiten opgeheven, evenals de wetten van 5 maart 1976 en van 8 juli 1977. De bepalingen van deze laatste wet en de toepassingsbesluiten ervan blijven echter van kracht voor de beslissingen, genomen vóór de inwerkingtreding van de hier behandelde wet.

Het Waarborgfonds, opgericht op grond van de bepalingen van de wet van 24 mei 1959, wordt in stand gehouden. Een lid vraagt zich af hoe dit laatste mogelijk is. Kan een orgaan dat opgericht werd krachtens een wet, in stand worden gehouden als die wet wordt opgeheven? Andere leden wijzen erop dat de verwarring nog groter wordt met artikel 32, volgens hetwelk de Koning sommige reglementaire bepalingen, genomen op grond van de opgeheven wet in stand kan houden en eventueel aanpassen.

Artikel 31 kan tot het ontstaan van een juridisch en administratief vacuum leiden. Een lid stelt voor het laatste lid van artikel 31 aan te vullen met de woorden : « ... zoals gewijzigd door deze wet. »

De Minister van Landbouw en Middenstand en de Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie verklaren dat volgens de door hen geraadpleegde juristen de voorgestelde tekst voldoende is, maar zijn bereid het voorstel van vorige spreker, bij wijze van voorzorgsmaatregel, als een tekstverbetering te aanvaarden. Ook wordt in de Franse tekst van het eerste lid van artikel 31 de vervanging aanvaard van het woord « supprimée » door het woord « abrogée ».

Artikel 31, met beide voorgestelde correcties, wordt unaniem aangenomen door de 29 aanwezige leden.

Artikel 32 wordt eveneens unaniem aangenomen.

Artikelen 33, 34 en 35

Deze artikelen wijzigen het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, zodat aan deze instelling de mogelijkheid wordt geboden minderheidsparticipaties te nemen in

Ils déposent un amendement dont voici le texte :

A. Au § 1^{er}, remplacer les mots « Les primes en capital obtenues en exécution du présent chapitre » par les mots « Les primes en capital et les primes d'emploi dont l'octroi est subordonné à des investissements créateurs d'emplois, qui sont obtenues en exécution du présent chapitre ».

B. Au § 2, b), remplacer les mots « de primes en capital » par les mots « de primes en capital et de primes d'emploi ».

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

L'article 30 ainsi amendé est adopté par 26 voix et 4 abstentions.

Articles 31 et 32

L'article 31 abroge la loi du 24 mai 1959 et ses arrêtés d'exécution, ainsi que les lois du 5 mars 1976 et du 8 juillet 1977. Les dispositions de cette dernière loi et de ses arrêtés d'exécution continueront toutefois de produire leurs effets pour les décisions prises avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le Fonds de garantie créé en vertu des dispositions de la loi du 24 mai 1959 est maintenu. Un membre se demande comment ceci est possible. Un organe créé en vertu d'une loi peut-il subsister alors que cette loi est abrogée? D'autres membres soulignent que l'article 32, qui dispose que le Roi peut maintenir en vigueur certaines dispositions réglementaires prises sur la base de la loi abrogée et, le cas échéant, les adapter, ne fait qu'ajouter à la confusion.

L'article 31 peut conduire à un vide juridique et administratif. Un membre propose dès lors de compléter le dernier alinéa de l'article 31 par les mots « sous la forme modifiée prévue par la présente loi ».

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et le Secrétaire d'Etat aux Affaires régionales wallonnes déclarent que, de l'avis des juristes qu'ils ont consultés, le texte proposé est suffisant, mais ils sont disposés, par mesure de précaution, à accepter, à titre d'amélioration du texte, la proposition du préopinant. Le remplacement, dans le texte français du premier alinéa de l'article 31, du mot « supprimée » par le mot « abrogée » est également accepté.

L'article 31, avec les deux corrections proposées, est adopté à l'unanimité des 29 membres présents.

L'article 32 est également adopté à l'unanimité.

Articles 33, 34 et 35

Ces articles modifient le statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel de manière telle que celle-ci ait la possibilité de prendre des participations minoritaires dans les

in kleine en middelgrote ondernemingen. Met het oog onder meer daarop wordt een bijkomende staatsdotatie voorzien van 1,3 miljard frank.

De volstorting zal echter geschieden met tranches van 100 miljoen frank. Deze tranches worden vrijgegeven bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, volgens de noodwendigheden.

Sommige leden vrezen dat via het voorgestelde Participatiefonds (art. 34), de Staat op termijn een vaste greep op de KMO's zou krijgen en op die manier de eigen zo gewaardeerde dynamiek ervan zou afremmen. Er wordt dan ook voorgesteld artikel 33 te doen vervallen. Anderen menen dat slechts een gering aantal gezonde kleine of middelgrote bedrijven belangstelling zullen hebben voor een dergelijke participatieformule.

Verder worden nog tal van vragen gesteld, die aanleiding geven tot de volgende verklaringen vanwege de Regering :

— De enige bedoeling is aan de KMO's een bijkomend middel te geven om hun kapitaalstructuur te versterken. Er kan uiteraard geen participatie worden genomen als de onderneming er niet om vraagt.

— De onderneming heeft op ieder ogenblik de mogelijkheid tot terugkoop van de aandelen.

— De deelname van het Participatiefonds zal altijd tijdelijk en minoritair zijn.

— Het tijdelijk karakter wordt verklaard door de bedoeling van de maatregel : het helpen van de KMO's via een versterking van de kapitaalstructuur. Het is niet de bedoeling actief en permanent aan de activiteiten van de betrokken ondernemingen deel te nemen.

Artikel 33 wordt aangenomen met 29 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 34 wordt aangenomen met 29 tegen 4 stemmen.

Artikel 35 wordt aangenomen met 30 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 36, 37 en 38

Deze artikelen voorzien in een uitbreiding van de bepalingen van de wet van 24 januari 1977, die de mogelijkheid schiep tot een tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen van sociale zekerheid voor de personen die reeds werkgever zijn. De uitbreiding is als volgt :

— De vrijstelling geldt ook voor de natuurlijke et rechtspersonen die werkgever worden vanaf 1 juli 1978 (art. 36);

— Voor de eerste twee in dienst genomen werknemers van minder dan 30 jaar oud, wordt de vrijstelling verleend gedurende vier kwartalen (art. 37);

— De vrijstelling voor vier kwartalen geldt ook voor ondernemingen met minder dan 50 werknemers, voor twee werknemers indien deze een nettotoename van het personeel met minstens twee eenheden veroorzaken (art. 38).

Hoewel de meeste commissieleden deze maatregelen ten gunste van de tewerkstelling in de KMO's gunstig beoor-

petites et moyennes entreprises. C'est entre autres à cet effet qu'est prévue une dotation supplémentaire de 1,3 milliard de francs.

La libération s'effectuera toutefois par tranches de 100 millions de francs, Selon les nécessités, ces tranches seront libérées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, selon les nécessités.

Certains commissaires craignent que, par le biais du Fonds de participation proposé (art. 34), l'Etat ne mette, à terme, le grappin sur les PME, et ne freine ainsi leur dynamique particulière tellement appréciée. Aussi proposent-ils de supprimer l'article 33. D'autres membres croient qu'un petit nombre seulement de petites et moyennes entreprises saines s'intéresseront à une telle formule de participation.

Ensuite, un certain nombre de questions sont encore posées, qui donnent lieu aux déclarations suivantes de la part du Gouvernement :

— Le seul objectif est de donner aux PME un moyen supplémentaire de renforcer leur structure de capital. Aucune participation ne peut évidemment être prise si l'entreprise ne le demande pas.

— L'entreprise aura, à tout moment, la possibilité de racheter les parts.

— La participation du Fonds de participation sera toujours temporaire et minoritaire.

— Le caractère temporaire s'explique par l'objectif de la mesure : aider les PME par un renforcement de leur structure de capital, et non prendre une part active et permanente aux activités des entreprises concernées.

L'article 33 est adopté par 29 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article 34 est adopté par 29 voix contre 4.

L'article 35 est adopté par 30 voix contre 4 et 1 abstention.

Articles 36, 37 et 38

Ces articles prévoient une extension des dispositions de la loi du 24 janvier 1977, qui a créé la possibilité d'une diminution temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale pour les personnes qui sont déjà employeurs. Cette extension se présente comme suit :

— L'exonération est également applicable aux personnes physiques et morales devenant employeur à partir du 1^{er} juillet 1978 (art. 36);

— Pour les deux premiers travailleurs engagés de moins de 30 ans, l'exonération est accordée pendant quatre trimestres (art. 37);

— Les entreprises occupant moins de 50 travailleurs peuvent également bénéficier d'une exonération de quatre trimestres pour deux travailleurs, à condition que ceux-ci représentent une augmentation nette du personnel d'au moins deux unités (art. 38).

Bien que la plupart des commissaires apprécient favorablement ces mesures destinées à promouvoir l'emploi dans

delen, brengt een aanzienlijk aantal onder hen kritiek uit op de wijze van financiering. Inderdaad, de tegemoetkoming wordt gefinancierd door minder inkomsten voor de RSZ, zodat uiteindelijk het stelsel van de sociale zekerheid de lasten van de voorgestelde maatregelen zal dragen.

In principe is er wel geen verschil met de bepalingen van de wet van 24 januari 1977, maar deze wet heeft een beperkte draagwijdte en de Koning is gemachtigd het toepassingsgebied te beperken. Ook werd ervan uitgegaan dat die wet een voorlopig karakter had. Met de voorgestelde artikelen wordt het systeem niet alleen bestendig, maar bovendien uitgebreid in zijn toepassingsgebied. Dit doet vermoeden dat de Regering de voorgestelde formule niet langer als een uitzonderlijke maatregel beschouwt, maar ze opvat als een algemeen aanvaardbare wijze van financiering. Artikel 36 is in tegenstrijd met de grondbeginselen van de sociale zekerheid. De patronale bijdrage van de sociale zekerheid moet inderdaad worden beschouwd als een uitgesteld loon voor de werknemer. Uiteindelijk zijn het bijgevoegde de werknemers die een deel van de tewerkstellingspolitiek in de KMO's bekostigen.

Een werkloze kost gemiddeld 400 000 frank per jaar aan de Staat of aan de sociale zekerheid. De Staat betaalt aan de sociale zekerheid de bijdragen voor de pensioenen en de ziekteverzekering voor de werklozen.

Wanneer een werkloze tewerk wordt gesteld en de hier besproken wetten van toepassing zijn, dan betekent dit economisch en macro-budgettair wel een voordeel, maar voor de RSZ komt het neer op een nettoverlies aan inkomsten.

Een lid voegt daaraan toe dat de voorgestelde regeling ook het sociaal medebeheer in gevaar brengt. Alleen de patronale bijdragen financieren de sector van de kinderbijlagen. Om een tekort in de sector werkloosheid te drukken, veroorzaakt men dus een tekort in de sector van de kinderbijlagen.

Het kernpunt van het standpunt van de Regering, vertolkt door de Minister van Financiën, de Minister van Landbouw en Middenstand en de Staatssecretaris voor Waalse Streek-economie, is dat iedere tewerkstelling van een werkloze, dank zij de voorgestelde tegemoetkomingen, niet alleen macro-budgettair en economisch een batig saldo oplevert, maar ook voor de RSZ. Men mag inderdaad niet uit het oog verliezen dat de werknemersbijdrage vanaf de tewerkstelling wordt betaald en dat de tegemoetkoming slechts geldt indien de in aanmerking genomen bijkomende tewerkstelling minstens twee jaar duurt. Na afloop van het eerste jaar echter wordt ook de volledige patronale bijdrage betaald. De balans van de operatie moet dus slechts na een periode van twee jaar worden opgesteld.

De Regering is ervan overtuigd dat de voorgestelde maatregelen zullen bijdragen tot het bestrijden van de werkloosheid vooral bij de jongeren, via de KMO's.

De Regering blijft de wet van 24 januari 1977 beschouwen als een uitzonderlijke en tijdelijke reeks maatregelen, die slechts in een ernstige krisissituatie aanvaardbaar zijn. Dit geldt *a fortiori* voor het hier behandelde ontwerp. Maar het werkloosheidsprobleem is zo akueel dat de verlenging van tijdelijke uitzonderingsmaatregelen gerechtvaardigd is.

les PME, beaucoup d'entre eux critiquent le mode de financement. En effet, le financement de l'aide implique une diminution des recettes de l'ONSS, de sorte que ce sera finalement le régime de la sécurité sociale qui devra supporter la charge des mesures proposées.

En principe, il n'y a certes aucune différence avec les dispositions de la loi du 24 janvier 1977, mais cette loi n'a qu'une portée réduite et le Roi est autorisé à en limiter le champ d'application. On est également parti de l'idée que cette loi avait un caractère provisoire. Non seulement les articles proposés perpétuent le système, mais ils en élargissent aussi le champ d'application. C'est ce qui porte à croire que le Gouvernement ne considère plus la formule proposée comme une mesure exceptionnelle, mais au contraire comme un mode de financement acceptable dans la généralité des cas. L'article 36 est contraire aux principes de la sécurité sociale. La cotisation patronale à la sécurité sociale doit en effet être considérée comme un salaire différé pour le travailleur. Finalement, ce sont donc les travailleurs qui financent une partie de la politique de l'emploi dans les PME.

Un chômeur coûte en moyenne 400 000 francs par an à l'Etat ou à la sécurité sociale. L'Etat verse à la sécurité sociale les cotisations pour les pensions et l'assurance-maladie des chômeurs.

Lorsqu'un chômeur sera mis au travail et que les lois en discussion seront entrées en application, cela procurera certes un avantage économique et macro-budgettaire, mais pour l'ONSS, cela entraînera une perte nette de recettes.

Un membre ajoute que la solution proposée compromet également la cogestion sociale. Le secteur des allocations familiales est financé uniquement par les cotisations patronales. Pour faire adopter un texte dans le secteur du chômage, on crée donc un déficit dans celui des allocations familiales.

L'idée centrale du Gouvernement, exprimée par le Ministre des Finances, le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne, est que toute mise au travail d'un chômeur, grâce aux interventions proposées, est avantageuse non seulement du point de vue macro-budgettaire et économique mais aussi pour l'ONSS. Il ne faut pas oublier, en effet, que la cotisation des travailleurs est versée dès leur mise au travail et que l'intervention n'est accordée que si la mise au travail supplémentaire prise en considération est prévue pour au moins deux ans. Une fois la première année écoulée, la cotisation patronale complète est cependant payée également. Le bilan de l'opération ne doit donc être dressé qu'au terme d'une période de deux ans.

Le Gouvernement est convaincu que les mesures proposées aideront à combattre le chômage, surtout celui des jeunes, par l'intermédiaire des PME.

Il considère toujours la loi du 24 janvier 1977 comme une série de mesures exceptionnelles et temporaires qui ne sont acceptables que dans une situation de crise grave. Ceci vaut *a fortiori* pour le projet en discussion. Mais le problème du chômage a pris une telle acuité que la prorogation de mesures exceptionnelles et temporaires se justifie.

De voorgestelde tegemoetkomingen zijn geen gunsten voor de KMO's, maar maatregelen ter bestrijding van de werkloosheid, vooral bij de jongeren. Wanneer ze leiden tot bijkomende tewerkstelling, dan zullen de globale inkomsten van de RSZ toenemen.

In het debat worden zowel door de commissieleden als door de Regering cijfers naar voor gebracht om de respectieve stellingen te illustreren. We nemen deze cijfers niet in het verslag op, omdat op de vraag of een gegeven tewerkstelling van een werkloze al dan niet het gevolg is van de voorgestelde tegemoetkomingen, niet kan worden geantwoord met globale cijfers. Daartoe is een rechtstreekse enquête in de bedrijven noodzakelijk.

Verschillende leden echter verklaren dat ze niet bereid zijn hun steun te geven aan een verdere verlenging van dit systeem, indien niet eerst met cijfers wordt aangetoond wat de resultaten ervan geweest zijn, zowel op het stuk van de tewerkstelling als op financieel vlak. Het gaat in de eerste plaats echter om een principe: het solidariteitsbeginsel van het stelsel van de sociale zekerheid. Wat de werkelijke opbrengst of het verlies voor de RSZ zal zijn, hangt af van de vooralsnog onbekende verhouding tussen het aantal tewerkgestelde werklozen die ook zonder de besproken vrijstellingen een betrekking zouden hebben gevonden en het aantal tewerkgestelden die zonder de vrijstellingen langer of definitief werkloos zouden gebleven zijn.

Een lid kant zich tegen het systeem van de vrijstelling van patronale bijdragen als zodanig en geeft de voorkeur aan een uitgebreid systeem van hogere arbeidsplaatspremies.

Andere leden stellen alternatieve financieringswijzen voor: RSZ-bijdragen uit de begroting van Middenstand, van Arbeid en Tewerkstelling of door het Fonds voor Economische Expansie.

Deze suggesties kunnen echter niet door de Regering worden aanvaard:

— Het Fonds voor Economische Expansie is niet het geschikte orgaan om de kosten voor de niet-gestorte patronale bijdragen op zich te nemen. Het zou bovendien de fondsen bestemd voor zijn eigen opdracht te sterk belasten. Bovendien gaat het om geregionaliseerde kredieten.

— In deze periode van grote budgettaire moeilijkheden is het niet gewenst nieuwe kredieten in departementale begrotingen op te nemen, waarvan de grootte moeilijk kan worden geschat op voorhand.

Nog enkele vragen worden gesteld, onder meer over de mogelijkheid tot misbruiken. Hierop antwoordt de Minister van Financiën dat het ontwerp beschikkingen bevat voor een betere controle van de tijdelijke werkloosheid.

De meeste commissieleden die de hogervermelde stelling verdedigden zijn tenslotte bereid, bij wijze van uitzonderlijke en tijdelijke maatregel, het ontwerp van de Regering te aanvaarden, maar nemen zich voor artikel 43 te amenderen, dat de mogelijkheid biedt het voorgestelde systeem van patronale bijdragen met achttien maanden te verlengen. Een amendement in die zin wordt ingediend.

Les aides proposées ne sont pas des mesures de faveur pour les PME, mais visent à combattre le chômage, surtout chez les jeunes. Si elles aboutissent à la création d'emplois nouveaux, les recettes globales de l'ONSS augmenteront.

Au cours de la discussion, des chiffres sont cités, tant par les commissaires que par le Gouvernement, pour illustrer leurs thèses respectives. Ces chiffres ne seront pas repris dans le présent rapport, car il n'est pas possible de répondre par des chiffres globaux à la question de savoir si telle ou telle mise au travail d'un chômeur résulte ou non des aides proposées. Il faudrait pour cela une enquête directe dans les entreprises.

Plusieurs membres déclarent cependant qu'ils ne sont pas disposés à admettre une nouvelle prorogation de ce système s'il n'est pas d'abord démontré, chiffres à l'appui, quels en ont été les résultats, tant sur le plan financier que sur celui de l'emploi. Il s'agit cependant avant tout du principe de solidarité du régime de la sécurité sociale. Les gains ou les pertes qui s'ensuivront effectivement pour l'ONSS dépendent de la relation encore inconnue entre le nombre de chômeurs mis au travail qui auraient trouvé un emploi même sans les exonérations précitées, et le nombre de travailleurs qui seraient restés chômeurs plus longtemps ou définitivement s'ils n'avaient pu bénéficier de ces exonérations.

Un membre s'oppose au principe même du système d'exonération des cotisations patronales; il préférerait un système généralisé de primes d'emploi plus élevées.

D'autres membres proposent des modalités de financement alternatives, à savoir le paiement des cotisations à l'ONSS à charge du budget des Classes moyennes, du budget du Travail et de l'Emploi ou du Fonds d'expansion économique.

Le Gouvernement ne peut cependant accepter ces suggestions :

— Le Fonds d'expansion économique n'est pas l'organe adéquat pour prendre en charge le coût des cotisations patronales non versées. En outre, cela grèverait dans une trop grande mesure les fonds destinés à l'accomplissement de sa propre mission. De plus, il s'agit de crédits régionalisés.

— En cette période de grandes difficultés budgétaires, il n'est pas souhaitable d'inscrire aux budgets des départements de nouveaux crédits dont l'importance est difficile à évaluer d'avance.

Quelques questions sont encore posées, notamment quant aux risques d'abus. Le Ministre des Finances répond que le projet contient des dispositions destinées à permettre un meilleur contrôle du chômage temporaire.

La plupart des commissaires qui ont défendu le point de vue exposé ci-dessus se déclarent finalement disposés, à titre de mesure exceptionnelle et temporaire, à accepter le projet du Gouvernement, mais ils se proposent d'amender l'article 43, qui permet de proroger pour une durée de dix-huit mois le système proposé en matière de cotisations patronales. Un amendement en ce sens est déposé.

Enkele leden merken het verschil op tussen de term « vrijstelling », gebruikt in de memorie van toelichting, en de term « vermindering », die in de wettekst zelf voorkomt. Ze stellen voor ook in de tekst van artikel 36 het woord « vrijstelling » te gebruiken in plaats van « vermindering ».

Verskillende commissieleden en de vertegenwoordigers van de Regering vestigen er echter de aandacht op dat sommige bijdragen verschuldigd blijven, bijvoorbeeld voor de jaarlijkse vacantie. De vermindering houdt dus de vrijstelling van zekere bedragen in.

Het amendement wordt verworpen met 25 stemmen tegen 5.

Artikel 36 wordt aangenomen met 22 stemmen tegen 6 bij 2 onthoudingen.

Een lid, daarin gesteund door andere leden, stelt voor in artikel 37 de zinsnede te schrappen die stelt dat het om een werknemer van minder dan dertig jaar moet gaan, om in aanmerking te komen voor een vrijstelling van patronale bijdragen voor vier kwartalen.

De Staatssecretaris voor Waalse Streekeconomie merkt echter op dat het om een specifieke maatregel gaat om de werkloosheid bij de jongeren te bestrijden en dat de wet van 24 januari 1977 van kracht blijft voor hen die andere werknemers willen aanwerven.

Een lid stelt vast dat de werkgever die iemand aanwerft onder het toepassingsgebied van deze wet, voor het kwartaal waarin de aanwerving geschiedt, patronale bijdragen moet betalen. Hij stelt voor de tekst te wijzigen en de verminderingen toe te kennen voor het kwartaal van de aanwerving en de drie daaropvolgende kwartalen.

Dit zou volgens de Staatssecretaris van Waalse Streekeconomie technische problemen scheppen voor de RSZ. Deze dienst vroeg trouwens uitdrukkelijk dat de hier voorgestelde formulering zou worden gebruikt.

Enkele leden dienen een amendement in dat ertoe strekt de vrijstelling toe te kennen voor de bijkomende aanwerving van twee jongere werknemers en niet alleen voor de eerste twee personeelsleden die door een zelfstandige worden aangeworven.

De Minister van Middenstand antwoordt dat de maatregel inderdaad bedoeld is voor het bevorderen van de tewerkstelling bij middel van een aanmoediging voor bedrijven die nog geen werknemers in dienst hebben. Een verdere uitbreiding van de tegemoetkoming kan niet worden overwogen.

Het amendement wordt verworpen met 26 stemmen tegen 5, bij 1 onthouding.

In artikel 37 wordt de datum 1 juli 1978 vervangen door 1 augustus 1978 (zie verder bespreking art. 44).

Het artikel 37 wordt aangenomen met 24 stemmen tegen 6, bij 2 onthoudingen.

Artikel 38 wordt zonder verdere discussie aangenomen met 24 stemmen tegen 6 bij 2 onthoudingen.

Quelques membres notent qu'il existe une différence entre le terme « exonération », utilisé dans l'exposé des motifs, et le terme « diminution », qui figure dans le texte même de la loi. Ils proposent de remplacer dans le texte de l'article 36 le mot « diminution » par le mot « exonération ».

Plusieurs commissaires et les représentants du Gouvernement attirent toutefois l'attention sur le fait que certaines cotisations restent dues, par exemple en ce qui concerne les vacances annuelles. La réduction implique donc l'exonération de certains montants.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 5.

L'article 36 est adopté par 22 voix contre 6 et 2 abstentions.

Un membre, appuyé en cela par d'autres commissaires, propose de supprimer à l'article 37 le membre de phrase disant qu'il doit s'agir de travailleurs n'ayant pas atteint l'âge de trente ans pour que l'exonération du paiement de la cotisation patronale pendant quatre trimestres puisse être accordée.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne fait toutefois observer qu'il s'agit ici d'une mesure spécifique de lutte contre le chômage des jeunes et que la loi du 24 janvier 1977 reste d'application pour ceux qui désirent engager d'autres travailleurs.

Un membre constate que l'employeur qui engage un travailleur en application de la présente loi doit payer la cotisation patronale pour le trimestre au cours duquel a lieu l'engagement. Il propose de modifier le texte et d'accorder la diminution pour le trimestre de l'engagement et les trois trimestres suivants.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale wallonne répond que cela créerait des problèmes techniques pour l'ONSS. Cet office a d'ailleurs demandé expressément que le texte soit rédigé comme il figure dans le projet.

Plusieurs membres déposent un amendement visant à accorder l'exonération pour l'engagement supplémentaire de deux jeunes travailleurs, et non pas seulement pour les deux premiers membres du personnel engagés par un indépendant.

Le Ministre des Classes moyennes répond que cette mesure a en effet pour but de promouvoir l'emploi en encourageant les entreprises n'ayant pas encore de travailleurs à leur service. Il n'est pas possible d'envisager une extension de l'intervention.

L'amendement est rejeté par 26 voix contre 5 et 1 abstention.

A l'article 37, la date du 1^{er} juillet 1978 est remplacée par celle du 1^{er} août 1978 (voir plus loin la discussion de l'art. 44).

L'article 37 est adopté par 24 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'article 38 est adopté sans autre discussion par 24 voix contre 6 et 2 abstentions.

Artikel 39

Dit artikel bepaalt dat een werkgever die voor twee werknemers voor vier kwartalen van patronale bijdragen werd vrijgesteld, maar in een periode van minder dan twee jaar na de indiensttreding van de tweede bedoelde werknemer zijn nettopersoneelsbestand vermindert, de niet-betaalde patronale bijdragen over de twee laatste kwartalen moet storten.

Enkele leden dienen een amendement in om dit artikel te doen vervallen, omdat het volgens hen van aard is het mogelijk positieve effect van de drie vorige artikelen teniet te doen.

De Minister van Middenstand oordeelt echter dat, zonder artikel 39, er onvoldoende garanties zouden zijn om een nettotoename van de tewerkstelling te bereiken.

Het amendement wordt verworpen met 28 stemmen tegen 4.

Een subsidiair amendement om de verschuldigde bijdrage te beperken tot één kwartaal in plaats van twee wordt eveneens verworpen met 28 stemmen tegen 4, bij 1 onthouding.

Een lid dient een amendement in dat ertoe strekt de werkgever twee maanden tijd te geven om een personeelslid, dat in de loop van de twee toekomstige jaren ontslag zou nemen of krijgen, door een ander te vervangen.

De Minister van Middenstand oordeelt dat het amendement de voorgelegde tekst preciseert en dat het uiting geeft aan een bezorgdheid die ook de zijne is. Hij zal met deze bezorgdheid rekening houden bij het opstellen van het uitvoeringsbesluit.

Na deze verklaring trekt de indiener zijn amendement terug.

Een tekstverbetering wordt aangenomen die erin bestaat het woord « vrijstelling » te vervangen door « vermindering ».

Met deze tekstverbetering wordt artikel 39 goedgekeurd met 26 stemmen tegen 5.

Artikel 40

Dit artikel verplicht de werkgever, die de vrijstelling, bepaald in vorige artikels wil genieten, aan de RSZ de juiste identiteit van de betrokken werknemers mede te delen.

Een lid dient een amendement in strekkend tot aanvulling van artikel 40 met de volgende tekst :

« De voordelen waarin dit hoofdstuk voorziet, zijn eveneens afhankelijk van de verbintenis van de belanghebbende om de economische en financiële inlichtingen te verstrekken aan de syndicale afvaardiging of, indien deze er niet is, aan de representatieve gewestelijke werknemersorganisaties. »

De Minister van Landbouw en Middenstand begrijpt de bezorgdheid van indiener, maar wil de te vervullen formaliteiten niet ingewikkeld maken, omdat de bedoeling van de artikelen van het behandelde hoofdstuk er voor een deel precies in bestaat remmen weg te nemen voor de aanwerving van personeel.

Article 39

Cet article prévoit qu'un employeur ayant bénéficié de l'exonération des charges sociales patronales pour deux travailleurs pendant quatre trimestres mais qui réduit l'effectif net de son personnel moins de deux ans après l'entrée en service du second de ces travailleurs, doit verser les cotisations patronales non payées pour les deux derniers trimestres.

Plusieurs membres déposent un amendement tendant à supprimer cet article, parce qu'ils estiment que celui-ci est de nature à annihiler l'effet positif éventuel des trois articles précédents.

Le Ministre des Classes moyennes répond cependant que, sans l'article 39, il n'y aurait pas de garanties suffisantes d'arriver à un accroissement net de l'emploi.

L'amendement est rejeté par 28 voix contre 4.

Un amendement subsidiaire tendant à limiter la cotisation exigible à un trimestre au lieu de deux est également rejeté par 28 voix contre 4 et 1 abstention.

Un membre propose un amendement tendant à donner deux mois à l'employeur pour remplacer un membre de son personnel qui aurait demandé ou reçu son congé dans le courant des deux années considérées.

Le Ministre des Classes moyennes estime que l'amendement précise le texte proposé et traduit un souci qu'il partage. Il en tiendra compte dans la rédaction de l'arrêté d'exécution.

Après cette déclaration, l'amendement est retiré par son auteur.

Une correction de pure forme est adoptée, le mot « exonération » étant remplacé par le mot « diminution ».

Ainsi modifié, l'article 39 est adopté par 26 voix contre 5.

Article 40

Cet article oblige l'employeur qui veut bénéficier de la diminution prévue aux articles précédents à communiquer à l'ONSS l'identité exacte des travailleurs concernés.

Un membre dépose un amendement tendant à compléter l'article 40 par le texte suivant :

« Les avantages prévus au présent chapitre sont également subordonnés à l'engagement pris par le bénéficiaire de fournir les informations économiques et financières à la délégation syndicale ou, à son défaut, aux organisations régionales représentatives des travailleurs. »

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes comprend la préoccupation de l'auteur de cet amendement, mais ne tient pas à compliquer les formalités à remplir, étant donné que les articles du chapitre en discussion ont précisément pour but, en partie, de supprimer les obstacles à l'engagement de personnel.

Andere leden zijn het wel eens met de inhoud van het amendement, maar vinden dat het beter zou thuishoren in de algemene wetgeving.

Het amendement wordt verworpen met 24 stemmen tegen 4 bij 1 onthouding.

Het artikel wordt unaniem aangenomen door de 29 aanwezige leden.

Artikel 41 wordt met hetzelfde stemmenaantal unaniem aangenomen.

Een amendement wordt ingediend dat ertoe strekt aan artikel 23 van het WIB een tweede lid toe te voegen. De tekst ervan werd overgenomen uit een wetsvoorstel dat reeds een eerste maal werd besproken in de Senaatscommissie voor de Financiën. Het heeft betrekking op het niet-aanmerken als winst van een provisie aangelegd met het oog op het nakomen van de verplichtingen voortkomend uit de afdanking van personeelsleden (sociaal passief).

De Minister van Financiën oordeelt dat deze tekst niet op zijn plaats is in het voorgelegde ontwerp. Hij moet afzonderlijk worden besproken. Het gaat immers om een maatregel van fiscale aard in verband met een probleem dat in het wetsvoorstel niet beperkt is tot de KMO's.

Het amendement wordt verworpen met 23 tegen 5 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 42

Na een opmerking van een lid dat de voorziene strafmaat buiten alle verhouding is met de aard van de overtredingen en het antwoord van de Minister van Financiën dat de tekst letterlijk werd overgenomen uit de wet van 24 januari 1977, wordt het artikel goedgekeurd met 25 stemmen tegen 5.

Artikel 43

Dit artikel scheidt de mogelijkheid de bepalingen van de wet van 24 januari 1977 en van de artikelen 36 tot 42 te verlengen met een duur van 18 maanden. Gemotiveerd door de overwegingen die in dit verslag werden opgenomen bij de bespreking van artikel 36, leggen een aantal leden een amendement neer om de woorden « 18 maanden » te vervangen door de woorden « 6 maanden ».

Dit amendement wordt aangenomen met 25 stemmen tegen 4.

Met dezelfde stemmenverhouding wordt het aldus geamendeerde artikel 43 aangenomen.

Artikel 44

Na enkele opmerkingen over het feit dat strafbepalingen niet met retroactieve inwerkingtreding kunnen worden gestemd en over de eventuele tegenstrijdigheden tussen de data, voorkomend in diverse artikelen, stelt de Minister van Landbouw en Middenstand voor de datum van 1 juli 1978

D'autres membres, tout en approuvant la teneur de l'amendement, sont cependant d'avis qu'il serait mieux à sa place dans la législation générale.

L'amendement est rejeté par 24 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article est adopté à l'unanimité des 29 membres présents.

L'article 41 est adopté à la même unanimité.

Un amendement est déposé en vue d'ajouter un second alinéa à l'article 23 du CIR. Le texte en est repris d'une proposition de loi déjà examinée une première fois en Commission des Finances du Sénat. Il vise à ne pas considérer comme bénéfique la provision constituée afin de faire face aux obligations résultant du licenciement de membres du personnel (passif social).

Le Ministre des Finances estime que ce texte n'est pas à sa place dans le projet en discussion. Il doit être examiné séparément. Il s'agit en effet d'une mesure à caractère fiscal se rapportant à un problème qui, dans la proposition de loi, n'est pas limité aux PME.

L'amendement est rejeté par 23 voix contre 5 et 1 abstention.

Article 42

Un membre fait remarquer que les peines prévues sont absolument hors de proportion avec la nature des infractions. Le Ministre des Finances répond que le texte a été repris littéralement de la loi du 24 janvier 1977. L'article est ensuite adopté par 25 voix contre 5.

Article 43

Cet article prévoit la possibilité de proroger pour une durée de 18 mois les dispositions de la loi du 24 janvier 1977 et des articles 36 à 42. Se fondant sur les considérations reprises dans le présent rapport au sujet de la discussion de l'article 36, plusieurs membres déposent un amendement tendant à remplacer les mots « 18 mois » par les mots « 6 mois ».

Cet amendement est adopté par 25 voix contre 4.

L'article 43 ainsi amendé est adopté par le même nombre de voix.

Article 44

Quelques observations sont émises sur le fait que des dispositions pénales à effet rétroactif ne sauraient être adoptées et sur les contradictions éventuelles entre les dates mentionnées dans divers articles. Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes propose alors de remplacer à l'arti-

in artikel 37 te vervangen door 1 augustus 1978 en de datum 1 juli 1978 in artikel 44 te vervangen door 1 augustus 1978.

Het aldus gewijzigd artikel wordt aangenomen met 23 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 45

Met dit artikel wordt aan artikel 3 van de wet van 15 december 1970 een paragraaf toegevoegd waarmee het de Koning wordt mogelijk gemaakt, na raadpleging van de Hoge Raad voor de Middenstand, reglementeringsbesluiten te wijzigen om vestigingsbelemmeringen te verhelpen.

Na een verklaring van de Minister van Financiën dat de Regering niet de bedoeling heeft te raken aan de algemene wetgeving op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de KMO's, maar alleen enkele specifieke belemmeringen wenst weg te werken, wordt artikel 45 unaniem aangenomen door de 31 aanwezige leden.

Artikel 46

Dit artikel versoepelt de bepalingen van artikel 5 van de wet van 15 december 1970, door de mogelijkheid open te laten om bij koninklijk besluit te bepalen onder welke voorwaarden de aangestelde, die instaat voor de kennis van het bedrijfsbeheer, zijn functie deeltijds of als bijberoep mag uitoefenen.

Enkele leden vrezen dat deze bepaling aanleiding gaat geven tot misbruiken. Er kunnen z.g. « ambulante » deskundigen optreden die voor verschillende zelfstandigen optreden en er aldus voor zorgen dat deze laatste formeel met de wet in orde zijn. De hele bedoeling van de wet, namelijk het voorkomen van mislukkingen bij gebrek aan voldoende kennis van bedrijfsbeheer, komt hiermee echter op losse schroeven te staan.

De Minister van Financiën verklaart dat de Regering geenszins het bekomen van een vestigingsattest door personen met onvoldoende bekwaamheid op het gebied van de bedrijfsleiding in de hand wil werken. Anderzijds is de aanwezigheid van een voltijdse aangestelde voor het bedrijfsbeheer voor vele kleinere zaken niet nodig en eerder als een belemmering te beschouwen. Hij heeft er geen bezwaar tegen dat, zoals een lid suggereerde, achter het woord « voorwaarden » de woorden « na raadpleging van de Hoge Raad van de Middenstand » zouden worden toegevoegd.

Verder zal in de uitvoeringsbesluiten rekening worden gehouden met de hoger vermelde bezorgdheid.

Artikel 46, aldus gewijzigd, wordt unaniem aangenomen.

De artikelen 47 en 48 worden tenslotte zonder verdere bespreking unaniem goedgekeurd door de 31 aanwezige leden.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. GIJS.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

cle 37 la date du 1^{er} juillet 1978 par celle du 1^{er} août 1978 et, à l'article 44, par celle du 1^{er} août 1978.

L'article ainsi modifié est adopté par 23 voix et 2 abstentions.

Article 45

Cet article ajoute à l'article 3 de la loi du 15 décembre 1970 un paragraphe permettant au Roi de modifier, après consultation du Conseil supérieur des Classes moyennes, un arrêté de réglementation pour remédier aux difficultés d'accès à une profession.

Le Ministre des Finances déclare que le Gouvernement n'a pas l'intention de toucher à la législation générale sur l'exercice des activités professionnelles dans les PME, mais qu'il entend uniquement éliminer certains obstacles spécifiques. L'article 45 est ensuite adopté à l'unanimité des 31 membres présents.

Article 46

Cet article assouplit les dispositions de l'article 5 de la loi du 15 décembre 1970 en prévoyant la possibilité de déterminer par arrêté royal à quelles conditions le préposé qui assume la charge des connaissances de gestion peut exercer sa fonction à temps partiel ou à titre accessoire.

Quelques membres craignent que cette disposition ne donne lieu à des abus. Des experts « ambulants » pourront agir pour compte de plusieurs indépendants et veilleront donc à ce que ceux-ci soient formellement en règle au regard de la loi. Mais, tout l'objectif du projet, qui est d'éviter les échecs dus au manque de connaissances de gestion suffisantes s'en trouvera singulièrement compromis.

Le Ministre des Finances déclare que le Gouvernement ne veut nullement favoriser l'obtention d'un certificat d'établissement par des personnes dont les connaissances en matière de gestion d'entreprise sont insuffisantes. D'autre part, la présence d'un préposé à temps plein chargé de la gestion n'est pas nécessaire dans beaucoup de petites entreprises et devrait plutôt être considérée comme une entrave. Le Ministre n'a rien à objecter à la suggestion d'un membre d'insérer à la suite des mots « aux conditions fixées par le Roi » les mots « après consultation du Conseil supérieur des Classes moyennes ».

Pour le surplus, il sera tenu compte de cette préoccupation dans les arrêtés d'exécution.

L'article 46 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Enfin, les articles 47 et 48 sont adoptés sans autre discussion à l'unanimité des 31 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. GIJS.

Le Président,
G. HERCOT.

BIJLAGE 1

DOOR HET MINISTERIE VAN SOCIALE
VOORZORG ERKENDE SOCIALE
SECRETARIATEN VOOR WERKGEVERS

1. Wet van 27 juni 1969, artikel 27

Artikel 27. — De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder sociale secretariaten van werkgevers door de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, kunnen worden erkend ten einde, in hoedanigheid van lasthebbers van hun aangeslotenen, de door deze wet bepaalde formaliteiten te vervullen. Hij bepaalt hun rechten en verplichtingen.

2. Koninklijk besluit van 28 november 1969
in uitvoering van de wet van 27 juni 1969,
artikelen 44 tot 53

HOOFDSTUK IV

Sociale secretariaten van werkgevers

AFDELING 1

Erkenning

Artikel 44. — Om te worden erkend moet het sociaal secretariaat :

1° Opgericht zijn in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk, overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 waarbij de rechtspersoonlijkheid wordt toegekend aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de instellingen van openbaar nut;

2° Onder zijn stichtende leden, ofwel een representatieve werkgeversorganisatie tellen ofwel, zo deze organisatie geen rechtspersoonlijkheid bezit, een natuurlijke persoon handelend in naam van de leden van die organisatie;

3° Ofwel ten minste driehonderd aangesloten werkgevers groeperen, die samen ten minste duizend werknemers in dienst hebben, ofwel ten minste vijftientig aangesloten werkgevers die samen ten minste drieduizend werknemers in dienst hebben.

Artikel 45. — De aanvraag om erkenning wordt gericht tot de Minister van Sociale Voorzorg, die erover beslist.

Bij de aanvraag worden de volgende stukken in twee exemplaren gevoegd : de statuten van de vereniging, de lijst van de aangesloten werkgevers met aanduiding, voor ieder van hen, van het stamnummer bij de Rijkdienst voor maatschappelijke zekerheid, het adres van de werkgever en het aantal werknemers die hij normaal in dienst heeft.

ANNEXE 1

SECRETARIATS SOCIAUX D'EMPLOYEURS
RECONNUS PAR LE
MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

1. Loi du 27 juin 1969, article 27

Article 27. — Le Roi fixe les conditions dans lesquelles le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peut agréer des secrétariats sociaux d'employeurs appelés à accomplir en qualité de mandataires de leurs affiliés les formalités prescrites par la présente loi. Il détermine leurs droits et obligations.

2. Arrêté royal du 28 novembre 1969
pris en exécution de la loi du 27 juin 1969,
articles 44 à 53

CHAPITRE IV

Secrétariats sociaux d'employeurs

SECTION 1

Agrégation

Article 44. — Pour être agréé, le secrétariat social doit :

1° Etre constitué sous forme d'association sans but lucratif, conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique;

2° Compter, parmi ses membres fondateurs, soit une organisation représentative d'employeurs, soit, si ladite organisation ne possède pas la personnalité civile, une personne physique agissant au nom des membres de cette organisation;

3° Grouper soit au moins trois cents employeurs affiliés, occupant ensemble au moins mille travailleurs, soit au moins vingt-cinq employeurs affiliés occupant ensemble au moins trois mille travailleurs.

Article 45. — La demande d'agrégation est adressée au Ministre de la Prévoyance sociale, qui décide.

La demande est accompagnée des documents suivants, établis en double exemplaire : statuts de l'association et liste des employeurs affiliés avec indication pour chacun d'eux du numéro d'immatriculation à l'Office national de sécurité sociale, de l'adresse de l'employeur et du nombre de travailleurs qu'il occupe normalement.

Artikel 46. — De erkenning wordt ingetrokken door de Minister van Sociale Voorzorg :

1° Wanneer de representatieve werkgeversorganisatie die aan de stichting van het sociaal secretariaat, onder de voorwaarden als bepaald bij artikel 44, 2°, heeft deelgenomen ophoudt lid ervan te zijn, behalve wanneer een andere organisatie, die aan de gestelde voorwaarden voldoet, lid is of wordt van de vereniging zonder winstoogmerk — erkend sociaal secretariaat;

2° Wanneer het sociaal secretariaat het bepaalde bij de artikelen 48 tot 50, of enige andere wets- of reglements-bepaling, overtreedt of helpt overtreden;

3° Wanneer het aantal van de aangesloten werkgevers of van de door hen tewerkgestelde werknemers gedurende een ononderbroken periode van twaalf maanden lager is dan de bij artikel 44, 3°, vastgestelde minima.

Artikel 47. — De ministeriële besluiten waarbij de erkenning wordt verleend of ingetrokken, worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Het *Belgisch Staatsblad* maakt eveneens, in de loop van het vierde kwartaal van elk jaar, de volledige lijst van de erkende sociale secretariaten bekend.

AFDELING 2

Verplichtingen

Artikel 48. — Het erkend sociaal secretariaat is ertoe gehouden :

1° Bij de Nationale Bank van België of bij de Deposito- en Consignatiekas een waarborgsom in bewaring te geven van een bedrag van tweehonderdvijftigduizend frank. De Minister van Sociale Voorzorg mag de sociale secretariaten van werkgevers, op voorwaarde van gelijkwaardige garantie, van het vestigen van deze waarborgsom ontslaan.

De waarborgsom of de garantie is bestemd tot gehele of gedeeltelijke dekking van de schuldvorderingen welke de bij het sociaal secretariaat aangesloten werkgevers zouden kunnen laten gelden uit hoofde van de schade, die zij hebben geleden als gevolg van het niet-overdragen of betalen, door deze instelling, van de aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid verschuldigde bedragen. Zij mogen enkel daartoe worden aangewend, op vertoon van een door de Minister van Sociale Voorzorg verleende machtiging of van de expeditie van een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest;

2° Voor ieder van zijn aangeslotenen, op de plaats waar het secretariaat is gevestigd dan wel in het dichtst bij de zetel van de onderneming gelegen bijkantoor, een volledig dossier betreffende de toepassing van de sociale wetten samen te stellen en bij te houden, waarvan de ambtenaren en beambten beoogd bij artikel 31 van de wet ter plaatse inzage kunnen nemen;

3° Behulpzaam te zijn bij het samenbrengen, ten zetel van de onderneming of ten huize van de werkgever, van de docu-

Article 46. — L'agrération est retirée par le Ministre de la Prévoyance sociale :

1° Lorsque l'organisation représentative d'employeurs qui a participé à la fondation du secrétariat social dans les conditions énoncées à l'article 44, 2°, cesse d'en être membre, sauf si une autre organisation réunissant lesdites conditions est ou devient membre de l'association sans but lucratif — secrétariat social agréé;

2° Lorsque le secrétariat social contrevient ou aide à contrevvenir aux dispositions des articles 48 à 50 ou à toutes autres dispositions légales ou réglementaires;

3° Lorsque le nombre des employeurs affiliés ou des travailleurs occupés par eux est inférieur aux minima prévus à l'article 44, 3°, pendant une période ininterrompue de douze mois.

Article 47. — Les arrêtés ministériels accordant ou retirant l'agrération sont publiés par extrait au *Moniteur belge*. La liste complète des secrétariats sociaux agréés est également publiée au *Moniteur belge* au cours du quatrième trimestre de chaque année.

SECTION 2

Obligations

Article 48. — Le secrétariat social agréé est tenu de :

1° Déposer à la Banque Nationale de Belgique ou à la Caisse des dépôts et consignations un cautionnement d'un montant de deux cent cinquante mille francs. Le Ministre de la Prévoyance sociale peut dispenser les secrétariats sociaux d'employeurs de la constitution de ce cautionnement s'ils y substituent une garantie équivalente.

Le cautionnement ou la garantie sont destinés à couvrir tout ou partie des créances que les employeurs affiliés au secrétariat social pourraient faire valoir, en raison du préjudice qu'ils subiraient à la suite du défaut de transfert ou de paiement par cet organisme des sommes dues à l'Office national de sécurité sociale. Ils ne peuvent être employés qu'auxdites fins et ce sur production d'une autorisation délivrée par le Ministre de la Prévoyance sociale ou de l'expédition d'un jugement ou arrêt coulé en force de chose jugée;

2° Constituer et tenir à jour pour chacun de ses affiliés, à son siège ou à la succursale la plus proche du siège de l'entreprise, un dossier complet relatif à l'application des lois sociales et dont les fonctionnaires et agents visés à l'article 31 de la loi peuvent prendre connaissance, sans déplacement des pièces;

3° Aider à constituer au siège de l'entreprise ou au domicile de l'employeur la documentation indispensable à la véri-

mentatie welke de bij artikel 31 van de wet beoogde ambtenaren of beampten nodig hebben voor het toezicht op de toepassing van de sociale wetten.

Die documentatie moet op zijn minst bevatten :

- a) Een afschrift van het personeelsregister;
- b) Een afschrift van de loonstaten;
- c) Het bewijs van de aansluiting bij een erkend sociaal secretariaat van werkgevers;
- d) Het bewijs van de betalingen aan het sociaal secretariaat, van de verschuldigde sociale bijdragen, verschuldigd in de loop van de laatste drie jaar;

4° De nodige maatregelen te treffen om de werknemers, zonder dat deze zich behoeven te verplaatsen, binnen de bepaalde termijnen, inzage of ontvangst te verzekeren van de documenten waarin bij de sociale wetgeving is voorzien;

5° Zich de medewerking te verzekeren van een door het Instituut der bedrijfsrevisoren erkend revisor, dan wel van een hetzij door de rechtbanken, hetzij door een representatieve beroepsgroepering van experts-boekhouders erkend expert-boekhouder; deze revisor of expert moet tegenover het sociaal secretariaat of dienstorganen, volkomen zelfstandig optreden en is ermede belast toezicht uit te oefenen op de goede afhandeling van alle verrichtingen van het sociaal secretariaat;

6° De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid kennis te geven van het deel van zijn boekhoudkundig plan dat betrekking heeft op de boeking van de verrichtingen in het raam van de sociale-zekerheidswetgeving;

7° Zich te schikken naar de onderrichtingen van de betrokken administraties, waarbij deze hun betrekkingen met het sociaal secretariaat bepalen;

8° Op alle akten, rekeningen, aankondigingen, publikaties en andere afgeleverde stukken zijn sociale benaming te vermelden voorafgegaan of gevolgd door de aanduiding « Vereniging zonder winstoogmerk - Erkend sociaal secretariaat van werkgevers », alsmede de datum van het ministerieel besluit dat de erkenning verleent;

9° Alle inlichtingen te verschaffen of alle voor het toezicht op de toepassing van de sociale wetten wenselijk geachte documentatie door te geven, zulks op gewone aanvraag van de bevoegde administraties;

10° De Sociale Inspectie van het Ministerie van Sociale Voorzorg en de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, binnen acht dagen na de gebeurtenis kennis te geven van het ontslag of van de schrapping van iedere werkgever.

Artikel 49. — Wijzigingen in de statuten van de vereniging worden, binnen acht dagen na de goedkeuring door de algemene vergadering, in tweevoud meegedeeld aan de Minister van Sociale Voorzorg die een exemplaar aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid doet geworden.

Artikel 50. — Het bedrag van de bijdrage voor administratiekosten die de aangeslotenen zijn verschuldigd mag de

fication de l'application des lois sociales par les fonctionnaires ou agents visés à l'article 31 de la loi.

Cette documentation doit comporter au moins :

- a) Une copie du registre du personnel;
- b) Une copie de l'état des salaires;
- c) La justification de l'affiliation à un secrétariat social d'employeurs agréé;
- d) La justification des paiements au secrétariat social des cotisations sociales dues au cours des trois dernières années;

4° Prendre les mesures nécessaires pour que les travailleurs puissent, sans déplacement pour eux, consulter ou recevoir dans les délais fixés les documents prévus par la législation sociale;

5° S'assurer la collaboration d'un réviseur reconnu par l'Institut des réviseurs d'entreprises ou d'un expert-comptable agréé soit par les tribunaux, soit par un groupement professionnel représentatif d'experts-comptables; ce réviseur ou expert doit agir en dehors de tout lien de subordination à l'égard du secrétariat social ou des organes de celui-ci et est appelé à exercer une surveillance portant sur la bonne fin de toutes les opérations effectuées par le secrétariat social;

6° Communiquer à l'Office national de sécurité sociale la partie de son plan comptable relative à la comptabilisation des opérations effectuées dans le cadre de la législation concernant la sécurité sociale;

7° Se conformer aux instructions des administrations intéressées déterminant leurs rapports avec le secrétariat social;

8° Mentionner sur tous actes, factures, annonces, publications et toutes autres pièces qu'il délivre sa dénomination sociale, précédée ou suivie de l'indication « Association sans but lucratif - Secrétariat social agréé d'employeurs », ainsi que la date de l'arrêté ministériel accordant l'agrément;

9° Fournir tous renseignements ou communiquer toute documentation utile à la vérification de l'application des lois sociales, sur simple demande des administrations intéressées;

10° Aviser l'Inspection sociale du Ministère de la Prévoyance sociale et l'Office national de sécurité sociale de la désaffiliation ou de la radiation de tout employeur, dans les huit jours à compter de la date de l'événement.

Article 49. — Les modifications aux statuts de l'association sont communiquées, en double exemplaire, dans les huit jours de leur approbation par l'assemblée générale, au Ministre de la Prévoyance sociale, qui en fait parvenir un exemplaire à l'Office national de sécurité sociale.

Article 50. — Le montant des cotisations pour frais d'administration dont les affiliés sont redevables ne peut dépasser

bedragen niet overschrijden die door de Minister van Sociale Voorzorg zijn vastgesteld.

AFDELING 3

Rechten

Artikel 51. — De benaming « erkend sociaal secretariaat van werkgevers » is aan de in uitvoering van dit besluit erkende instellingen voorbehouden.

Artikel 52. — Enkel het erkend sociaal secretariaat is er toe gemachtigd, in de plaats van de aangesloten werkgever, op zijn maatschappelijke zetel dan wel op de bijkantoren, de documenten bij te houden waarvan de aanwezigheid ten zetel van de onderneming of ten huize van de werkgever bij de sociale wetgeving is voorgeschreven. Dat recht betreft niet de documenten die in de lokalen van de onderneming moeten worden aangepakt.

Artikel 53. — De openbare of erkende particuliere instellingen die met het beheer van een sector van de sociale wetgeving zijn belast moeten door de werkgevers in te vullen stukken enkel opsturen aan de werkgevers zelf of aan het sociaal secretariaat waarbij zij zijn aangesloten. Die behoorlijk ingevulde documenten moeten na ondertekening door de werkgever of door het erkend sociaal secretariaat waarbij hij is aangesloten, aan de voormelde instellingen teruggestuurd worden.

les taux déterminés par le Ministre de la Prévoyance sociale.

SECTION 3

Droits

Article 51. — La dénomination « secrétariat social agréé d'employeurs » est réservée aux organismes agréés en exécution du présent arrêté.

Article 52. — Le secrétariat social agréé est seul autorisé à détenir en lieu et place de l'employeur affilié, soit à son siège social, soit dans ses succursales, les documents dont la présence au siège de l'entreprise ou au domicile de l'employeur affilié est prescrite par la législation sociale. Ce droit ne s'étend pas aux documents dont l'affichage est obligatoire dans les locaux de l'entreprise.

Article 53. — Les institutions publiques ou privées agréées, chargées de la gestion d'un secteur de la législation sociale, ne sont tenues d'envoyer les documents à remplir par les employeurs qu'aux employeurs eux-mêmes ou au secrétariat social agréé auquel ils sont affiliés. Ces documents, dûment remplis, doivent être renvoyés aux institutions précitées, signés par l'employeur ou par le secrétariat social agréé auquel il est affilié.

BIJLAGE 2

OVERHEIDSSTEUN AAN :
NATUURLIJKE PERSONEN
RECHTSPERSONEN

Natuurlijke personen	Rechtspersonen
Artikel 5	Artikel 5
1. — 5 pct. gedurende 5 jaar op 75 pct.;	1. 5 pct. gedurende 5 jaar op 75 pct.
— Jongeren, niet ouder dan 35 jaar, 5 pct. gedurende 5 jaar op 90 pct.;	
— Eerste vestiging in bepaalde beroepen, 6 pct. gedurende 5 jaar op 75 pct.;	Eerste vestiging in bepaalde beroepen, 6 pct. gedurende 5 jaar op 75 pct.
— Jongeren, niet ouder dan 35 jaar bij eerste vestiging (in bepaalde beroepen), 6 pct. gedurende 5 jaar op 90 pct.	
2. Wedersamenstelling bedrijfskapitaal, 4 pct.	2. Wedersamenstelling bedrijfskapitaal, 4 pct.
3. Openbare rampen : Te dragen rentelast : — Of 1 pct. gedurende 3 jaar; — Of 0 pct. gedurende 2 jaar.	3. Openbare rampen : Te dragen rentelast : — Of 1 pct. gedurende 3 jaar; — Of 0 pct. gedurende 2 jaar.
4. Uitstel terugbetaling van het krediet : 3 jaar.	4. Uitstel terugbetaling van het krediet : 3 jaar.
Artikel 6	Artikel 6
<i>Idem</i> als onder artikel 5.	<i>Idem</i> als onder artikel 5.
Artikel 9	Artikel 9
	In de ontwikkelingszones vrijstelling van het evenredig recht op de inbreng in vennootschappen.
Artikel 33	Artikel 33
	Participatiefonds mag minderheidsparticipaties nemen in al de vennootschappen die een beroepskrediet kunnen bekomen.

De andere bepalingen, voorzien in het ontwerp, maken geen onderscheid tussen natuurlijke en rechtspersonen.

ANNEXE 2

AIDE DE L'ETAT AUX :
PERSONNES PHYSIQUES
PERSONNES MORALES

Personnes physiques	Personnes morales
Article 5	Article 5
1. — 5 p.c. pendant cinq ans sur 75 p.c.;	1. — 5 p.c. pendant 5 ans sur 75 p.c.
— Jeunes n'ayant pas plus de 35 ans, 5 p.c. pendant 5 ans sur 90 p.c.;	
— Premier établissement dans certaines professions, 6 p.c. pendant 5 ans sur 75 p.c.;	Premier établissement dans certaines professions, 6 p.c. pendant 5 ans sur 75 p.c.
— Jeunes n'ayant pas plus de 35 ans lors du premier établissement (dans certaines professions), 6 p.c. pendant 5 ans sur 90 p.c.	
2. Reconstitution du fonds de roulement, 4 p.c.	2. Reconstitution du fonds de roulement, 4 p.c.
3. Catastrophes publiques : Charge d'intérêt à supporter : — Soit 1 p.c. pendant 3 ans; — Soit 0 p.c. pendant 2 ans.	3. Catastrophes publiques : Charge d'intérêt à supporter : — Soit 1 p.c. pendant 3 ans; — Soit 0 p.c. pendant 2 ans.
4. Franchise de remboursement du crédit : 3 ans.	4. Franchise de remboursement du crédit : 3 ans.
Article 6	Article 6
<i>Idem</i> que sous l'article 5.	<i>Idem</i> que sous l'article 5.
Article 9	Article 9
	Dans les zones de développement, dispensation du droit proportionnel sur les apports à des sociétés.
Article 33	Article 33
	Le Fonds de participation peut prendre une participation minoritaire dans toutes les sociétés qui peuvent obtenir un crédit professionnel.

Les autres dispositions prévues par le projet ne font pas de distinction entre personnes physiques et morales.

TITEL II
FISCALE BEPALINGEN

VERSLAG
VAN DE HEER LAGAE

1. INLEIDING DOOR DE MINISTER
VAN FINANCIEN

De Minister verwijst vooreerst naar de memorie van toelichting en voornamelijk naar de band tussen de heroriëntering van de begroting enerzijds en het herstel van de economische voorwaarden, nodig om een waarachtige heropleving te verzekeren, anderzijds.

Vervolgens licht hij deze titel toe als volgt :

Van de diverse fiscale maatregelen die het voorwerp uitmaken van titel II van het ter bespreking voorliggend wetsontwerp, verdienen in de eerste plaats de aandacht de in het hoofdstuk I van die titel vervatte ontheffingen ter bevordering van de privé-investeringen.

HOOFDSTUK I

Overeenkomstig de voornemens die zij had aangekondigd enerzijds in het programma voor de kleine en middelgrote ondernemingen en, anderzijds, in het plan voor een nieuw industrieel beleid, wil de Regering in haar beleid t.a.v. de bedrijfsinvesteringen nieuwe inspanningen leveren om het volume van die investeringen op selectieve wijze te bevorderen.

1. Vooreerst wordt de verlenging voorgesteld van de vrijstelling van vennootschapsbelasting voor een periode van vijf jaar van de winsten uitgekeerd aan aandelen of deelbewijzen van belegde kapitalen ter vertegenwoordiging van inbrengen in geld gedaan aan nieuw opgerichte vennootschappen of aan vennootschappen die hun kapitaal verhogen. De vrijstelling betreft geenszins de belasting van de aandeelhouder.

De nieuwe vrijstelling zal slaan op de inkomsten uitgekeerd aan aandelen of deelbewijzen van vennootschappen die in 1979 zullen worden opgericht of tot een kapitaalverhoging zullen overgaan en, zoals in het verleden, zal de vrijstelling slechts worden verleend in de mate dat die inkomsten niet meer bedragen dan 5 pct. van het werkelijk afbetaalde kapitaal, eventueel verhoogd met de uitgiftepremie. Volgens opzoekingen heeft deze maatregel onmiskenbaar succes gehad in het verleden daar in een bepaalde periode o.m. dubbel zoveel kapitaalverhogingen plaats hadden dan in de referentieperiode.

TITRE II
DISPOSITIONS FISCALES

RAPPORT
FAIT PAR M. LAGAE

1. INTRODUCTION DU MINISTRE
DES FINANCES

Le Ministre se réfère tout d'abord à l'exposé des motifs et principalement au lien entre la réorientation budgétaire, d'une part, et le rétablissement des conditions économiques nécessaires pour assurer une relance véritable, d'autre part.

Il commente ensuite le présent titre dans les termes suivants :

Parmi les diverses mesures fiscales qui font l'objet du titre II du projet de loi en discussion, il convient d'attirer en premier lieu l'attention sur le chapitre I de ce titre qui contient des aménagements fiscaux en vue de promouvoir les investissements privés.

CHAPITRE I

Conformément aux intentions annoncées par le Gouvernement, d'une part, dans le programme en faveur des petites et moyennes entreprises et, d'autre part, dans le plan pour une nouvelle politique industrielle, le Gouvernement veut, dans son souci d'encourager les investissements privés, faire un nouvel effort pour inciter les entreprises à augmenter, d'une manière sélective, le volume de leurs investissements.

1. D'abord il est suggéré de proroger l'exemption de l'impôt des sociétés pour une période de cinq ans, des bénéfices distribués aux actions ou parts de capitaux investis représentatives d'apports en numéraire effectués à des sociétés nouvelles ou à des sociétés qui procèdent à une augmentation de leur capital. L'exemption ne s'applique en aucune façon aux impôts à payer par l'actionnaire.

La nouvelle exonération concerne les bénéfices distribués aux actions ou parts des sociétés, qui seront constituées ou qui procéderont à une augmentation de capital en 1979, et, comme par le passé, l'exonération ne sera accordée que dans la mesure où ces bénéfices distribués n'excèdent pas 5 p.c. du capital réellement libéré, éventuellement augmenté des primes d'émission. D'après des recherches qui ont été entreprises, cette mesure a été manifestement couronnée de succès dans le passé puisque, pendant une certaine période, on a enregistré notamment deux fois plus d'augmentations de capital qu'au cours de la période de référence.

Het gaat hier tenslotte om een conjuncturele maatregel die erop gericht is de onder vennootschapsvorm geëxploiteerde ondernemingen ertoe aan te zetten hun nieuwe investeringen veeleer met « eigen middelen » dan met « middelen van derden » te financieren en er aldus toe bij te dragen om de financiële structuur van die ondernemingen te verbeteren. In de jaren 1960-1970 werd de expansie van de ondernemingen o.m. om fiscale redenen te éénzijdig met ontleende middelen gefinancierd.

2. Met de tweede maatregel wordt de aflossing beoogd van artikel 2 van de wet van 29 november 1977 dat op 30 juni 1978 een einde neemt.

Zal van belasting worden vrijgesteld het gedeelte van de winst van nijverheids-, handels- en landbouwbedrijven dat overeenstemt met 15 pct. van de waarde van de tijdens ieder van de jaren 1979 en 1980 in België gedane aanvullende investeringen. Voor de toepassing van die bepaling wordt het criterium « bestelling » voorzien bij artikel 2 van de wet van 29 november 1977, vervangen door het criterium van de boeking (betaling of levering) van de investering. Op die wijze wordt een passende aansluiting verzekerd tussen de wet van 29 november 1977 en de thans voorgestelde bepalingen.

De waarde van de aanvullende investeringen die tot grondslag zal dienen voor de berekening van de belastingvrijstelling zal bepaald worden door het verschil tussen enerzijds het bedrag van de tijdens ieder van de jaren 1979 en 1980 gedane investeringen en, anderzijds, het jaargemiddelde van de tijdens de jaren 1974 tot 1976 gedane investeringen. Om belastingontwijking door wijziging van de juridische vorm van de onderneming te voorkomen is, zoals in het verleden, bepaald dat de aanvullende investeringen in aanmerking worden genomen ten belope van maximum 40 pct. van de investeringen van de nuttige periode.

Worden — ook zoals in het verleden — van het toepassingsgebied van de nieuwe maatregel uitgesloten de financiële instellingen en ermede gelijkgestelde ondernemingen en de vastgoedhandelaars.

Voor de meer technische aspecten van de voorgestelde regeling meen ik te mogen verwijzen naar de uitleg die hieromtrent wordt verstrekt in de memorie van toelichting. Maar ik zou vooral uw aandacht willen vragen voor enkele belangrijke nieuwigheden die door het ontwerp worden ingevoerd.

In de eerste plaats wordt het toepassingsveld van de maatregel inzake aanvullende investeringen in belangrijke mate verruimd wat betreft de kleine ondernemingen vermits voor die ondernemingen de toepassing van de fiscale vrijstelling niet meer afhankelijk zal worden gesteld van het voeren van een boekhouding. Zullen alleen worden uitgesloten van het voordeel van de vrijstelling de belastingplichtigen waarvoor de afschrijvingen forfaitair in aanmerking genomen worden bij het uitwerken van de forfaitaire winstbarema's.

Een tweede gunstmaatregel ten voordele van de kleine ondernemingen werd in de nieuwe regeling ingebouwd in die zin dat, voor die ondernemingen, het plafond van 40 pct.

Il s'agit ici en fin de compte d'une mesure conjoncturelle qui a pour but d'inciter les entreprises exploitées sous la forme sociétaire à financer leurs nouveaux investissements par des « fonds propres » plutôt que par des « fonds appartenant à des tiers » et à contribuer ainsi à l'amélioration de la structure financière de ces entreprises. Au cours des années 1960-1970, l'expansion des entreprises a été financée trop unilatéralement à l'aide d'emprunts, et ce notamment pour des raisons fiscales.

2. Par la seconde mesure, on assure la relève de l'article 2 de la loi du 29 novembre 1977 qui cesse ses effets le 30 juin 1978.

Sera immunisée d'impôt, la quotité des bénéficiaires des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles qui correspond à 15 p.c. de la valeur des investissements complémentaires effectués en Belgique pendant chacune des années 1979 et 1980. Pour l'application de cette disposition, le critère de « commande » prévu par l'article 2 de la loi du 29 novembre 1977 est remplacé par celui de « comptabilisation » de l'investissement (paiement ou entrée en possession). De cette manière on réalise la liaison entre les dispositions de la loi du 29 novembre 1977 et les dispositions nouvelles.

La valeur des investissements complémentaires qui servira de base au calcul de l'immunité fiscale sera déterminée par la différence entre, d'une part, le montant des investissements effectués pendant chacune des années 1979 et 1980 et, d'autre part, la moyenne annuelle des investissements effectués pendant les années 1974 à 1976. Pour éviter l'évasion fiscale par la modification de la forme juridique de l'entreprise, les investissements complémentaires ne seront pris en considération, comme par le passé, qu'à concurrence de 40 p.c. des investissements de la période utile.

Sont exclus de la nouvelle mesure — comme par le passé également —, les établissements financiers et les entreprises y assimilées et les « marchands de biens ».

Pour les aspects plus techniques des mesures proposées, je crois pouvoir renvoyer au commentaire contenu dans l'exposé des motifs. Je voudrais cependant attirer surtout l'attention sur quelques nouveautés importantes réalisées par le projet.

En premier lieu, le champ d'application des mesures relatives aux investissements complémentaires est largement étendu en ce qui concerne les petites entreprises parce que l'application de l'immunité fiscale ne requiert plus la tenue d'une comptabilité. Seront donc uniquement exclus du bénéfice de la mesure, les contribuables pour lesquels les amortissements sont retenus forfaitairement lors de l'élaboration de leurs barèmes forfaitaires de bénéficiaires.

Une deuxième mesure favorable pour les petites entreprises consiste dans le fait que, pour ces entreprises, le plafond de 40 p.c., dont il a été question ci-avant, peut, à leur demande,

waarvan ik reeds eerder sprak, op hun verzoek zal kunnen opgevoerd worden tot 3 miljoen. Kleine ondernemingen zijn deze waarvan de omzet niet meer dan 15 miljoen bedraagt.

Het ontwerp — en dit is ook een nieuwigheid — regelt de toekenning van de vrijstelling voor de investeringen die het voorwerp uitmaken van een leasingcontract. De vrijstelling zal verleend worden aan de leasingnemer, rekening houdend met de afschrijfbaar waarde van het goed in hoofde van de leasinggever.

Een vierde en niet minder belangwekkende nieuwigheid betreft de investeringen die gebruikt worden voor wetenschappelijk onderzoek. Voor die investeringen zal een bijkomend voordeel worden toegekend in die zin dat de erop betrekking hebbende vrijstelling verhoogd zal worden met 50 pct. ten opzichte van de vrijstelling waarop de andere investeringen recht zullen geven.

Een koninklijk besluit, dat genomen zal worden na raadpleging van de betrokken middens, zal omschrijven wat verstaan moet worden onder « investeringen gebruikt voor wetenschappelijk onderzoek ».

In het raam van haar politiek van bevordering van de bedrijfsinvesteringen heeft de Regering ook het inzicht de toepassingstermijn te verlengen van de tijdelijke maatregel opgenomen onder artikel 9ter van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en die betrekking heeft op de vrijstelling van behaalde meerwaarden, mits wederbelegging onder bepaalde voorwaarden van de werkelijke prijs bekomen ter gelegenheid van de vervreemding van sedert ten minste vijf jaar in het bedrijf belegde activabestanddelen. De vrijstelling in kwestie zal van toepassing worden gemaakt op de in de loop van het jaar 1979 in voormelde voorwaarden verwezenlijkte meerwaarden.

De budgettaire weerslag van de verschillende door de Regering voorgestelde maatregelen tot bevordering van de privé-investeringen kan globaal op 8 miljard worden geschat, hetgeen een aanzienlijke financiële inspanning betekent.

HOOFDSTUK II

Dit hoofdstuk regelt het probleem van de taxatie der erelonen die door de overheid betaald worden aan de beoefenaars van vrije beroepen voor prestaties geleverd tijdens een periode van meer dan twaalf maanden.

Om de overbelasting te vermijden, die te wijten is aan de progressiviteit van de belastingtarieven, zal het gedeelte van de erelonen dat een bedrag van twaalf maand prestaties overtreft, afzonderlijk belast worden tegen hetzelfde tarief als het geheel van de andere belastbare inkomens.

HOOFDSTUK III

Deze tekst regelt het beroepsgeheim van de ambtenaren belast met de heffing van de indirecte belastingen, alsook de samenwerking van die ambtenaren met de andere overheidsdiensten, door in de verschillende wetboeken inzake indirecte fiscaliteit een bepaling in te lassen analoog met die welke

être porté à 3 millions. Les petites exploitations sont celles dont le chiffre d'affaires ne dépasse pas 15 millions.

Le projet — et ceci est encore une nouveauté — règle l'octroi de l'immunité pour les investissements qui font l'objet d'un contrat de leasing. L'immunité sera accordée au preneur en tenant compte de la valeur amortissable du bien dans le chef du donneur.

Une quatrième innovation, et non la moindre, concerne les investissements qui seront réputés comme étant affectés à la recherche scientifique. Ces investissements seront privilégiés de manière supplémentaire, en ce sens que l'immunité qui y sera attachée sera en fait majorée de 50 p.c. par rapport à celle à laquelle donneront droit les autres investissements.

Un arrêté royal, à prendre après consultation des milieux concernés, précisera ce qu'il y a lieu d'entendre par « investissements affectés à la recherche scientifique ».

Dans le cadre de sa politique de promotion des investissements des entreprises, le Gouvernement a l'intention de proroger également la mesure temporaire inscrite sous l'article 9ter de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus et qui concerne l'exemption, sous réserve du remploi du prix réel sous certaines conditions, des plus-values réalisées à l'occasion de l'aliénation de biens affectés depuis cinq ans au moins à l'exercice de l'activité professionnelle de l'entreprise. L'exemption en question sera rendue applicable aux plus-values réalisées dans le courant de l'année 1979 dans les conditions précitées.

L'incidence budgétaire des diverses mesures proposées par le Gouvernement pour favoriser les investissements privés peut être estimée globalement à 8 milliards, ce qui représente un effort financier important.

CHAPITRE II

Le chapitre II règle le problème de la taxation des honoraires payés par une autorité publique aux titulaires de professions libérales pour des prestations qui se sont étalées sur une période de plus de douze mois.

Pour éviter une surtaxation due à la progressivité du taux de l'impôt, la quotité des honoraires qui excède proportionnellement un montant correspondant à douze mois de prestations sera imposée distinctement au taux afférent à l'ensemble des autres revenus imposables.

CHAPITRE III

Le chapitre III règle le secret professionnel des fonctionnaires chargés de la perception des impôts indirects, ainsi que la collaboration entre ces fonctionnaires et ceux des autres services publics, en introduisant dans les différents codes, en matière de fiscalité indirecte, une disposition ana-

thans reeds voorkomt in artikel 244 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Deze nieuwe bepaling zal een nauwere samenwerking mogelijk maken tussen de belastingadministraties en de controlediensten van de andere ministeries en openbare instellingen op alle gebieden waar dat nuttig zou blijken niet alleen om de belastingontduiking te bestrijden maar ook de inbreuken op niet-fiscale wetgevingen of regelingen.

De voorgestelde tekst zal het de belastingadministraties eveneens mogelijk maken aan de dienst *ad hoc* van het Ministerie van Economische Zaken elementen mede te delen die op een moeilijke toestand wijzen.

HOOFDSTUK IV

Dit behelst de bekrachtiging van een aantal koninklijke besluiten. Het betreft eensdeels het koninklijk besluit tot verlenging tot 30 juni 1978 van de in 1977 getroffen fiscale maatregelen ter bevordering van de privé-investeringen en, anderdeels, een aantal koninklijke besluiten tot vaststelling van de tarieven van de BTW en tot indeling van de goederen en diensten bij die tarieven.

HOOFDSTUK V

Dit artikel strekt ertoe aan de Regering bevoegdheid te verlenen om, bij een door de Wetgevende Kamers te bekrachtigen koninklijk besluit, wijzigingen aan te brengen in de wet van 29 augustus 1919 op het regime van de alcohol.

Sommige restricties op het verbruik van sterke drank in openbare gelegenheden zullen, naar het oordeel van de Regering, evenwel noodzakelijk blijven. Hierbij wordt in de eerste plaats gedacht aan verbodsbepalingen ter bescherming van de jeugd en aan de invoering van een vergunningstelsel dat gepaard gaat met de betaling van een jaarlijks vergunningsrecht.

Over de draagwijdte en de modaliteiten van dat vergunningstelsel zal de Regering uitspraak doen nadat zij dienaangaande de nodige adviezen zal hebben ingewonnen.

Een drietal wetsvoorstellen die dienaangaande in de afgelopen maanden door vertegenwoordigers van de voornaamste politieke formaties bij het Parlement werden ingediend, wijzen erop dat een ruime politieke consensus aanwezig is om de genoemde wetgeving met de vereiste omzichtigheid aan te passen aan het huidige maatschappijbeeld.

HOOFDSTUK VI

Tenslotte voorziet hoofdstuk VI in een gelijkshakeling in de onderscheiden fiscale wetboeken van het bedrag van de penale geldboeten voor gekarakteriseerde belastingontduiking.

De huidige bedragen werden niet meer gewijzigd :
— Sedert 1951 voor de inkomstenbelastingen;

logue à celle qui est prévue déjà par l'article 244 du Code des impôts sur les revenus.

Ces dispositions nouvelles permettront une collaboration plus étroite entre les administrations fiscales et les services de contrôle des autres ministères et établissements publics dans tous les domaines où cela pourrait s'avérer utile, pour combattre non seulement la fraude fiscale, mais aussi les infractions à des législations ou réglementations non fiscales.

Le texte proposé donnera au surplus la possibilité aux administrations fiscales de fournir au service *ad hoc* du Ministère des Affaires économiques les éléments révélateurs de situations difficiles.

CHAPITRE IV

Le chapitre IV concerne la ratification d'un certain nombre d'arrêtés royaux. Il s'agit, d'une part, de l'arrêté royal qui a prorogé jusqu'au 30 juin 1978 les mesures fiscales prises en 1977 en vue de promouvoir les investissements privés et, d'autre part, d'arrêtés royaux fixant les taux de la TVA et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux.

CHAPITRE V

Cet article tend à donner au Gouvernement la possibilité de modifier, par arrêté royal à soumettre aux Chambres pour ratification, la loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool.

De l'avis du Gouvernement, certaines restrictions à la consommation de boissons fortes dans les lieux publics resteront toutefois nécessaires. On pense en premier lieu à des dispositions d'interdiction en vue de protéger la jeunesse et à l'instauration d'un régime de licences comportant le paiement d'une redevance annuelle.

Le Gouvernement se prononcera sur l'étendue et les modalités de ce régime de licences après avoir pris les avis nécessaires.

Trois propositions de loi déposées à ce sujet au Parlement dans les derniers mois par des représentants des principales formations politiques, font apparaître qu'il existe un large consensus politique pour adapter avec la prudence nécessaire la législation en cause aux conceptions actuelles de la société.

CHAPITRE VI

Enfin, le chapitre VI prévoit l'uniformisation, dans les différents codes fiscaux, du montant des amendes pénales sanctionnant les fraudes caractérisées.

Les montants actuels n'ont plus été modifiés :
— Depuis 1951, pour les impôts sur les revenus;

— Sedert 1947 voor de registratie-, hypotheek- en griffierechten, alsmede voor de successie- en zegelrechten;

— Sedert 1969 voor de BTW.

Er wordt voorgesteld het minimum van die geldboeten op 10 000 frank te brengen en het maximum op 500 000 frank.

De Regering overweegt op dit vlak tevens maatregelen die een systematische en snelle beteugeling van fiscale misdrijven moeten mogelijk maken.

2. ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en opwerpingen

Een lid treedt de Minister bij waar hij wijst op de belangrijke rol van de fiscale bepalingen in deze zogenoemde anti-crisiswet en op de invloed van de fiscaliteit, de parafiscaliteit en de budgettaire toestand op het economisch leven. Hij had dan ook verwacht dat de Regering zich zou laten inspireren door bepaalde maatregelen van detaxatie in het buitenland. Wat hier wordt voorgesteld lijkt hem eerder conservatief en niet zeer nieuw; het gaat veeleer om reeds bestaande maatregelen van fiscale verzachting in verband met enkele beperkte vormen van investering.

De conjunctuur wordt in feite bepaald door drie factoren: de uitvoer, de investeringen en het binnenlands verbruik. Welnu, de voorgestelde wijzigingen aan de fiscale wetgeving raken alleen aan enkele investeringen. Voor de andere factoren vinden wij niets en voor de investeringen in het algemeen buiten de hoger opgesomde is er evenmin iets voorzien.

In landen zoals de Duitse Bondsrepubliek en de Verenigde Staten van Amerika kent de conjunctuur een betere evolutie, vermoedelijk omdat zij door belastingvermindering het verbruik wisten te stimuleren. Dit laatste wordt door de Minister van Financiën gerelativeerd daar in het eerste kwartaal van 1978 de groeivoet van het BNP in West-Duitsland met amper 0,8 pct. zou gestegen zijn.

Hetzelfde lid beaamt dat de verlenging van de wet van 29 november 1977 bijdraagt tot de versteviging van de kapitaalstructuur, onder meer door de aanmoediging van de autofinanciering, maar dit betekent nog niet het hernemen van de investeringen op grote schaal. Wat meer in het bijzonder het plafond aangaat van de 40 pct., voorzien in paragraaf 6 van artikel 50, dit leidt tot een vrijstelling van 15 pct. op 40 pct. of uiteindelijk, in zulk geval, tot vrijstelling van 6 pct. Het is nodig in een eigen vrijstelling te voorzien voor nieuwe ondernemingen die geen referentieperiode kunnen voorleggen, doch daarom moet men niet alle ondernemingen dit plafond opleggen.

Vandaar dat het lid de tekst wenst gewijzigd te zien ten einde ook de middelgrote ondernemingen, tot 50 miljoen frank omzetcijfer, toe te laten tot de keuze voorzien in

— Depuis 1947, pour les droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les droits de succession et les droits de timbre;

— Depuis 1969, pour la TVA.

Il est proposé de fixer le minimum de l'amende à 10 000 francs et le maximum à 500 000 francs.

En même temps, le Gouvernement envisage sur ce plan des mesures qui doivent permettre une répression systématique et rapide des délits fiscaux.

2. DISCUSSION GENERALE

A. Questions et observations

Un membre approuve le Ministre d'avoir souligné le rôle important des dispositions fiscales de cette loi dite anticrise et l'incidence de la fiscalité, de la parafiscalité et de la situation budgétaire sur la vie économique. L'intervenant avait dès lors espéré que le Gouvernement s'inspirerait de certaines mesures de détaxation appliquées à l'étranger. Or, les mesures proposées dans le projet lui semblent assez conservatrices et ne lui paraissent pas très neuves; il s'agit plutôt de mesures déjà existantes d'assouplissement fiscal qui ne portent que sur quelques formes limitées d'investissement.

En fait, la conjoncture est déterminée par trois facteurs: les exportations, les investissements et la consommation intérieure. Or, les modifications proposées à la législation fiscale ne concernent que quelques investissements. Le projet ne contient aucune disposition pour les autres facteurs, pas plus d'ailleurs que pour les investissements en général, à l'exception de ceux que nous venons de citer.

Dans des pays tels que la République fédérale d'Allemagne et les Etats-Unis d'Amérique, la conjoncture connaît une évolution plus favorable, probablement parce que ces pays sont parvenus à stimuler la consommation par des réductions d'impôts. Cette affirmation est relativisée par le Ministre des Finances, qui fait remarquer qu'en Allemagne fédérale, le taux de croissance du PNB n'aurait augmenté que de 0,8 p.c. à peine pendant le premier trimestre de 1978.

L'intervenant admet que la prorogation de la loi du 29 novembre 1977 contribue à renforcer la structure financière, notamment en stimulant l'autofinancement, mais cela n'implique pas en soi que les investissements seront repris sur une grande échelle. En ce qui concerne plus spécialement le plafond de 40 p.c. prévu au paragraphe 6 de l'article 50, il en résulte une immunisation de 15 p.c. de 40 p.c., soit finalement de 6 p.c. dans le cas visé. Il est nécessaire de prévoir une immunisation distincte pour les nouvelles entreprises qui ne peuvent pas faire état d'une période de référence, mais il ne faut pas pour autant imposer ce plafond à toutes les entreprises.

C'est pourquoi l'intervenant souhaite que le texte soit modifié de telle manière que les moyennes entreprises dont le chiffre d'affaires ne dépasse pas 50 millions de francs

artikel 50, paragraaf 6. « De voorgestelde regelen zijn aanvaardbaar doch zijn onvoldoende », zo besluit dit lid zijn tussenkomst.

Onvoldoende is deze titel ook volgens een andere tussenkomst: men had ten minste enkele bijkomende middelen moeten voorstellen tot bestrijding van de belastingontduiking; wij vernemen wel iets over het beroepsgeheim doch niets over het bankgeheim. Ware het niet aangewezen in de gegeven omstandigheden dit op te heffen?

Moeten de fiscale barema's niet aangepast worden aan de levensduurte vooral voor kleine en middelgrote inkomens, bijvoorbeeld tot 500 000 frank of tot 750 000 frank? Wat de afschrijvingen betreft: de periode tussen 1 juli 1978 en 1 januari 1979 kon beter gedekt worden door de bepalingen van de wet van 1977 bij koninklijk besluit te verlengen. Nu bestaat het gevaar dat de ondernemingen hun investeringen uitstellen tot na 1 januari van volgend jaar.

In dezelfde zin wijst een lid op het feit dat dit deel van het ontwerp wel ontheffingen bevat doch geen elementen tot efficiënte bestrijding van de niet-onomvangrijke fiscale fraude. Het komt hem zelfs voor dat de voorgestelde regelen op hun beurt kunnen aanleiding geven tot bijkomende omzetting van de wet. Is het uitgesloten dat een bestaande onderneming, door een andere vorm aan te nemen, beschouwd wordt als opgericht in 1979?

Is het wel zo dat de regelen van artikel 49 betrekking hebben op volstort kapitaal en niet op onderschreven kapitaal?

Wat het niet-indexeren betreft van de belastingschalen: ook de werknemer draagt bij tot de expansie van de onderneming en het kan dienvolgens discriminatoir voorkomen dat aan de vennootschappen fiscale ontheffingen worden toegestaan terwijl de werknemer, onder meer wegens de inflatie, steeds zwaardere lasten te dragen heeft.

Op verzoek van een lid deelt de Minister een overzicht mede van de fiscale maatregelen tot bevordering van de privé-investeringen, namelijk de permanente en de tijdelijke maatregelen, met elkens de periode gedurende welke zij van kracht zijn, namelijk:

*1. Permanente fiscale stimuli
voor de privé-investeringen:*

1. Vijfjarige vrijstelling van onroerende voorheffing (art. 8 van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie; art. 16 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie; art. 8 van het ontwerp van wet tot economische heroriëntering).

2. Vrijstelling voor door de overheid verleende premies en subsidies met betrekking tot lichamelijke of onlichamelijke activa (art. 44 van de wet van 30 december 1970

puissent elles aussi exercer le choix prévu à l'article 50, paragraphe 6. Le membre conclut son intervention en déclarant que « les règles proposées sont acceptables mais insuffisantes ».

Un autre commissaire estime également que le titre à l'examen est insuffisant: il eût fallu prévoir au moins quelques mesures supplémentaires de lutte contre la fraude fiscale; il est certes question du secret professionnel mais le projet ne dit rien du secret bancaire. Ne conviendrait-il pas dans les circonstances actuelles de le lever?

Les barèmes fiscaux ne doivent-ils pas être adaptés au coût de la vie, surtout pour les petits et moyens revenus, par exemple jusqu'à 500 000 francs ou 750 000 francs? En ce qui concerne les amortissements, il vaudrait mieux couvrir la période comprise entre le 1^{er} juillet 1978 et le 1^{er} janvier 1979 en prorogeant par arrêté royal les dispositions de la loi de 1977. Or, il est à craindre que les entreprises diffèrent leurs investissements jusqu'après le 1^{er} janvier de l'année prochaine.

Dans le même sens, un membre attire l'attention sur le fait que cette partie du projet contient effectivement des aménagements fiscaux, mais aucun élément permettant de lutter efficacement contre la fraude fiscale qui ne manque pas d'ampleur. Il a même l'impression que les mesures proposées peuvent à leur tour donner l'occasion d'é luder encore davantage la loi. Est-il exclu qu'une entreprise existante, en adoptant une autre forme, soit considérée comme ayant été constituée en 1979?

Est-il exact que les dispositions de l'article 49 ont trait au capital libéré et non au capital souscrit?

En ce qui concerne la non-indexation des barèmes fiscaux: le travailleur contribue lui aussi à l'expansion de l'entreprise et il peut dès lors sembler discriminatoire d'accorder des aménagements fiscaux aux sociétés alors que les travailleurs ont à supporter des charges de plus en plus lourdes, notamment par suite de l'inflation.

A la demande d'un membre, le Ministre communique un aperçu global des mesures fiscales tendant à promouvoir les investissements privés, à savoir les mesures permanentes et temporaires, avec indication des périodes pendant lesquelles elles sont en vigueur:

*1. Stimulants fiscaux permanents
en faveur des investissements privés:*

1. Exemption quinquennale du précompte immobilier (art. 8 de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique; art. 16 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique; art. 8 du projet de loi de réorientation économique).

2. Exemption des primes et subsides accordés par l'autorité en faveur des éléments d'actif corporels ou incorporels (art. 44 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;

betreffende de economische expansie; art. 30, § 1, van het ontwerp van wet tot economische heroriëntering).

3. Verdubbeling van de normaal lineaire afschrijvingsannuïteit gedurende drie jaar (art. 15, § 1, van de wet van 30 december 1970; art. 7 van het ontwerp van wet tot economische heroriëntering).

4. Degressieve afschrijvingen (art. 34 tot 40 van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 ter uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen).

5. Afschrijving van de bijkomende kosten, ineens of met vaste annuïteiten naar keuze van de belastingplichtige (administratieve beslissing).

6. Vrijstelling van het evenredig registratierecht op de inbreng in vennootschap (art. 302bis van het Wetboek der registratierechten; art. 9 van het ontwerp van wet tot economische heroriëntering).

*2. Tijdelijke fiscale stimuli
voor de privé-ondernemingen :*

1. Periode van 1 juli 1975 tot 30 juni 1976. Vrijstelling tot beloop van 15 pct. van de aanvullende investeringen (wet van 29 juni 1975 tot invoering van fiscale ontheffingen om de aanvullende investeringen te begunstigen; art. 56 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen).

2. Jaren 1976, 1977 en 1978. Ontheffing van de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage in de mate dat de investeringen meer bedragen dan de referentiewinst (art. 43 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen; art. 12 van de wet van 24 december 1976 betreffende het behoud van de tewerkstelling, de koopkracht en het concurrentievermogen van de economie; art. 42 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978).

3. Periode van 1 maart 1977 tot 31 december 1978. Vrijstelling voor bepaalde in die periode verwezenlijkte meerwaarden op voorwaarde van wederbelegging met een economisch nut (art. 9ter van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen). Deze maatregel zal verlengd worden tot 31 december 1979.

4. Periode van 1 maart 1977 tot 31 december 1978. Verzekering aan de inning van de roerende voorheffing op inkomsten van buitenlandse leningen aangegaan voor de financiering van verrichtingen met een economisch nut (art. 89, § 2, 6°, d), van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen).

5. Periode van 1 maart 1977 tot 31 december 1979. Vijfjarige vrijstelling van de vennootschapsbelasting voor inkomsten uitgekeerd aan aandelen of deelbewijzen die inbrengen in geld vertegenwoordigen (art. 1 van de wet van 29 november 1977 tot uitvoering van tijdelijke fiscale ontheffingen om de privé-investeringen te bevorderen; art. 1 van het koninklijk besluit van 27 december 1977 tot verlenging van

art. 30, § 1^{er}, du projet de loi de réorientation économique).

3. Doublement des annuités normales d'amortissement linéaire pendant trois années (art. 15, § 1, de la loi du 30 décembre 1970; art. 7 du projet de loi de réorientation économique).

4. Amortissement dégressif (art. 34 à 40 de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus).

5. Amortissement des frais accessoires, en une fois ou en annuités fixes, au vœu du contribuable (décision administrative).

6. Dispense du droit proportionnel d'enregistrement sur les apports en société (art. 302bis du Code des droits d'enregistrement; art. 9 du projet de loi de réorientation économique).

*2. Stimulants fiscaux temporaires
en faveur des investissements privés :*

1. Période du 1^{er} juillet 1975 au 30 juin 1976. Immunisation à concurrence de 15 p.c. des investissements complémentaires (loi du 29 juin 1975 apportant des aménagements fiscaux en vue de favoriser les investissements complémentaires; art. 56 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique).

2. Années 1976, 1977 et 1978. Immunisation de la participation exceptionnelle et temporaire dans la mesure où les investissements excèdent le bénéfice de référence (art. 43 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique; art. 12 de la loi du 24 décembre 1976 relative au maintien de l'emploi, du pouvoir d'achat et de la compétitivité de l'économie; art. 42 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978).

3. Période du 1^{er} mars 1977 au 31 décembre 1978. Immunisation de certaines plus-values réalisées pendant cette période sous condition de emploi dans un but économique (art. 9ter de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus). Cette mesure sera prorogée jusqu'au 31 décembre 1979.

4. Période du 1^{er} mars 1977 au 31 décembre 1978. Renonciation à la perception du précompte mobilier sur les revenus d'emprunts effectués à l'étranger en vue du financement d'opérations à but économique (art. 89, § 2, 6°, d), de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus).

5. Période du 1^{er} mars 1977 au 31 décembre 1979. Exemption pendant cinq années de l'impôt des sociétés sur les revenus distribués aux actions ou parts de capitaux investis représentatives d'apport en numéraire (art. 1^{er} de la loi du 29 novembre 1977 apportant temporairement des aménagements fiscaux en vue de promouvoir les investissements privés; art. 1^{er} de l'arrêté royal du 27 décembre 1977

de toepassingstermijnen van de maatregelen ingesteld door die wet van 29 november 1977; art. 49 van het ontwerp van wet tot economische heroriëntering).

6. Periode van 1 maart 1977 tot 30 juni 1978. Afschrijving naar wens en, in de mate dat de investeringen aanvullend zijn, tegen 110 pct. van de aanschaffingswaarde ervan (art. 2 van de wet van 29 november 1977 tot invoering van tijdelijke fiscale ontheffingen om de privé-investeringen te bevorderen; art. 2 van het koninklijk besluit van 27 december 1977 tot verlenging van de toepassingstermijnen van de maatregelen ingesteld door die wet van 29 november 1977).

7. Jaren 1979 en 1980. Vrijstelling tot beloop van 15 pct. van de aanvullende investeringen (art. 50 van het ontwerp van wet tot economische heroriëntering).

8. Periode van 1 oktober 1976 tot 31 december 1977. Volledige aftrek van de BTW op investeringen die én bijkomend én nieuw zijn (art. 100 van het BTW-Wetboek).

9. Jaar 1978. Volledige aftrek van de BTW op bijkomende investeringen en op arbeidsscheppende investeringen (art. 100 van het BTW-Wetboek).

B. Antwoord van de Minister

De Minister antwoordt op de bovenstaande opmerkingen als volgt :

1. Men is niet noodzakelijk conservatief omdat men niet alle maatregelen welke in andere landen bestaan gezamenlijk ook bij ons invoert. Daartoe ontbreken ons zeker de middelen. Men moet de fiscale aansporingen zien in een globaal plan, dat ook de overheidsinvesteringen omvat (waar een zeer bijzondere inspanning wordt gedaan), de maatregelen die besproken werden in het voorgaande deel (tewerkstelling in de kleine en middelgrote ondernemingen), alsmede de reeks maatregelen tot bevordering van de export en van het verbruik. Dit laatste wordt overigens niet weinig ondersteund door de *deficit-spending* op de lopende uitgaven en door het op peil houden van de vervangingsinkomens. Het is moeilijk fiscale maatregelen te nemen tot bevordering van de export daar men de EG-regelen ter zake moet eerbiedigen. De DBR heeft daarentegen op 1 januari 1978 zijn BTW-tarieven verhoogd, weze het in beperkte mate (± 10 pct.).

Het verbruik hangt overigens nog af van andere factoren dan de bovenvermelde overheidstussenkomsten : er is bijvoorbeeld het stagneren en ouder worden van de bevolking.

Wat de investeringen betreft en de eventuele leemte in 1978 : in het tweede semester van 1978 is de maatregel van kracht tot fiscale vrijstelling van het deel der winsten dat overeenstemt met nieuw ingebracht kapitaal; het stelsel van de amortisatie *ad libitum* en tot 110 pct. echter, vervalt. In de wet van 29 november 1977 gold de datum van de bestelling als criterium en al deze bestellingen zijn natuurlijk nog niet uitgevoerd, en zij zullen nog lang hun invloed laten gelden.

prorogant les délais d'application des mesures prévues par la loi du 29 novembre 1977; art. 49 du projet de loi de réorientation économique).

6. Période du 1^{er} mars 1977 au 30 juin 1978. Amortissement au gré du contribuable et, dans la mesure où les investissements sont complémentaires, à concurrence de 110 p.c. de la valeur d'acquisition (art. 2 de la loi du 29 novembre 1977 apportant temporairement des aménagements fiscaux en vue de promouvoir les investissements privés; art. 2 de l'arrêté royal du 27 décembre 1977 prorogant les délais d'application des mesures prévues par la loi du 29 novembre 1977).

7. Années 1979 et 1980. Immunisation à concurrence de 15 p.c. des investissements complémentaires (art. 50 du projet de loi de réorientation économique).

8. Période du 1^{er} octobre 1976 au 31 décembre 1977. Détaxation complète de la TVA des investissements supplémentaires et nouveaux (art. 100 du Code de la TVA).

9. Année 1978. Détaxation complète de la TVA des investissements supplémentaires et des investissements créateurs d'emploi (art. 100 du Code de la TVA).

B. Réponse du Ministre

Aux remarques qui précèdent le Ministre répond comme suit :

1. Ce n'est pas nécessairement être conservateur que de ne pas adopter en bloc chez nous toutes les mesures en vigueur dans d'autres pays. D'ailleurs, nous n'en avons sûrement pas les moyens. Il faut situer les incitants fiscaux dans un plan global comprenant aussi les investissements publics (pour lesquels on fait un effort tout spécial), les mesures déjà examinées que prévoit le chapitre précédent (emploi dans les petites et moyennes entreprises), ainsi que la série de mesures de promotion des exportations et de la consommation. Cette dernière est d'ailleurs puissamment stimulée par le *deficit-spending* sur les dépenses courantes et par le maintien des revenus de remplacement à leur niveau. Il est difficile de prendre des mesures fiscales pour promouvoir les exportations, étant donné que les règles communautaires en la matière doivent être respectées. Par contre, la RFA a relevé ses taux de TVA le 1^{er} janvier 1978, même si ce n'est que dans une mesure limitée (± 10 p.c.).

Du reste, la consommation dépend d'autres facteurs encore que les interventions précitées des pouvoirs publics : il y a, par exemple, la stagnation et le vieillissement de la population.

En ce qui concerne les investissements et leur éventuelle insuffisance en 1978 : pendant le second semestre de 1978 sera en vigueur la mesure d'immunisation fiscale de la part des bénéfices correspondant au nouvel apport de capitaux; le régime de l'amortissement *ad libitum* et jusqu'à concurrence de 110 p.c. sera toutefois supprimé. Dans la loi du 29 novembre 1977, la date de la commande servait de critère. Or, ces commandes n'ont évidemment pas été toutes exécutées et leurs effets dureront longtemps encore.

Dit ontwerp is gesteund op de realisatie van de investering, d.w.z. de levering en de boeking. Er is aldus vanzelf een overbrugging. Het voorgestelde stelsel geldt meteen voor twee jaren, wat gunstig is voor grotere investeringen, welke uiteraard over een langere periode moeten voorbereid en gespreid worden. Samengevat is het zo dat verlengd worden : de maatregelen inzake kapitaalverhoging en kapitaalbreng, alsmede de vrijstelling van gerealiseerde en herbelegde meerwaarden; dat niet wordt verlengd de afschrijving *ad libitum* en tot 110 pct; dat er een vrijstelling van belasting komt, vanaf 1 januari 1979, nl. tot 15 pct. van de waarde van de bijkomende investeringen.

Op de vragen nopens de resultaten van de vroegere selectieve maatregelen tot aanmoediging van de privé-investeringen geeft de Minister als antwoord dat voor de kapitaalbreng en kapitaalverhogingen de vergelijking tussen de periode december 1977 tot februari 1978, enerzijds, met december 1976 tot februari 1977, anderzijds, een verdubbeling van de bedragen aantoonde. De invloed van de amortisatie *ad libitum* op de investeringen is veel moeilijker te achterhalen.

De vrees werd uitgedrukt dat misbruik zou worden gemaakt van de voorgestelde maatregelen, b.v. door het scheppen van nieuwe rechtspersonen voor bestaande ondernemingen. Deze materie wordt geregeld door artikel 50, § 8.

Wat de zaken betreft welke in dit ontwerp niet worden behandeld zoals de indexatie van de belastingschalen : dit is een onderwerp waarover de Regering elk jaar opnieuw een beslissing neemt rekening houdend met de inflatie over de bewuste periode en de budgettaire mogelijkheden. De aanpassing van einde 1977 was hoger dan de daling van de koopkracht van de munt.

Men verlieze niet uit het oog dat er zich ook een probleem stelt voor de ondernemingen waar de inflatie fictieve winsten doet ontstaan welke, door de belasting hiervan, tot substantieverlies leiden.

De voorgestelde maatregelen moeten een algemene verbetering medebrengen van het economisch klimaat waaruit een vermindering van de werkloosheid en een stijging van de koopkracht voor iedereen moet voortvloeien.

Vandaar ook dat in artikel 50, § 10, 1° en 2°, de financiële instellingen en de vastgoedhandelaars worden uitgesloten omdat de activiteit in deze sector voldoende wordt geacht. Voor de bestrijding van de belastingontduiking werden herhaaldelijk maatregelen genomen gedurende de laatste jaren en ook in dit ontwerp zijn artikelen te vinden die gericht zijn op de juistere heffing van de belastingen, nl. in hoofdstuk III, hoofdstuk V en hoofdstuk VI van deze titel en in hoofdstuk 1 van titel III.

Men kan de fiscale fraude niet bestrijden met slogans en men moet vermijden de burger een valse geruststelling bij te brengen alsof met een efficiënte actie tegen belastingontduiking al onze problemen zouden opgelost zijn.

Het zou onrechtvaardig zijn in dit verband niet te wijzen op de inperking van het bedrog door de toepassing van de

Le présent projet est fondé sur la réalisation de l'investissement, c'est-à-dire l'entrée en possession et la comptabilisation. Ainsi donc, la continuité se fait d'elle-même. De plus, le système proposé sera valable pendant deux ans, ce qui favorise les investissements importants, qui doivent naturellement être préparés en vue d'une assez longue période sur laquelle ils devront être étalés. En résumé, il y aura prorogation des mesures relatives aux augmentations et aux apports de capitaux, ainsi que de l'immunisation des plus-values réalisées et réinvesties; ne seront pas prorogés les amortissements *ad libitum* et jusqu'à concurrence de 110 p.c.; il y aura immunisation fiscale, à partir du 1^{er} janvier 1979, jusqu'à 15 p.c. de la valeur des investissements complémentaires.

Interrogé au sujet des résultats des mesures sélectives antérieures d'encouragement aux investissements privés, le Ministre répond que, pour l'apport en capital et les augmentations de capital, la comparaison de la période allant de décembre 1977 à février 1978, d'une part, et de la période allant de décembre 1976 à février 1977, d'autre part, fait apparaître un doublement des montants. L'influence de l'amortissement *ad libitum* sur les investissements est beaucoup plus difficile à dépister.

Des membres ont exprimé la crainte que l'on abuse des mesures proposées, par exemple en créant des personnes morales nouvelles pour les sociétés existantes. Cette matière est réglée par l'article 50, § 8.

En ce qui concerne les matières qui ne sont pas traitées par le projet, telles que l'indexation des barèmes fiscaux, c'est là un sujet sur lequel le Gouvernement prend chaque année une décision nouvelle en tenant compte de l'inflation enregistrée au cours de la période considérée et des possibilités budgétaires. L'adaptation de la fin 1977 était supérieure à la baisse du pouvoir d'achat de la monnaie.

Que l'on ne perde pas de vue qu'un problème se pose également pour les entreprises où l'inflation produit des gains fictifs qui, du fait qu'ils sont soumis à l'impôt, provoquent une perte de substance.

Les mesures proposées doivent aboutir à une amélioration générale du climat économique et, partant, à une diminution du chômage et une augmentation du pouvoir d'achat pour chaque citoyen.

De là aussi que l'article 50, § 10, 1° et 2°, exclut les établissements financiers et les « marchands de biens », parce que l'activité est jugée suffisante dans ce secteur. En vue de combattre la fraude fiscale, des mesures ont été prises plusieurs fois au cours des dernières années et le projet contient lui aussi des articles qui visent à une perception plus exacte des impôts, à savoir aux chapitres III, V et VI de ce titre ainsi qu'au chapitre I du titre III.

On ne peut combattre la fraude fiscale par des slogans et il faut éviter de donner au citoyen une fausse tranquillité en lui laissant croire qu'une action efficace contre la fraude fiscale résoudrait tous nos problèmes.

A cet égard, il serait injuste de ne pas attirer l'attention sur la diminution de la fraude obtenue par l'application de la

6° Richtlijn van de EG, de reglementering van de verkoop van tweedehandswagens, de verwijdering van de fictieve onkosten in de belastingaangiften, het invoeren van het vervoerbewijs en dergelijke.

Gesuggereerd werd het bankgeheim op te heffen. Het is duidelijk dat de Minister van Financiën om vele redenen zich hiertegen verzet. In de bespreking van artikel 52 en volgende kan dit opnieuw behandeld worden, doch nu reeds moet gewezen worden op de internationale context waarin wij leven en die zulke maatregel volstrekt onmogelijk maakt.

De financiële terugslag van de vrijstelling van 5 pct. voorzien in artikel 49 kan geraamd worden op 250 miljoen frank per begrotingsjaar.

Welke de terugslag is op de tewerkstelling is niet te becijferen; er is geen rechtstreeks verband tussen kapitaalverhoging o.v. en het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen. Juiste gegevens kunnen wij alleen hebben voor nieuw opgerichte ondernemingen.

Hierbij moet er zeker op gewezen worden dat de bedoeling van deze maatregel vooral is de kapitaalstructuur van het bedrijf te verbeteren, de eigen middelen meer op gelijke voet te plaatsen met de vreemde middelen; onze economie lijdt zichtbaar onder een te éénzijdig gebruik van ontleende gelden.

Zolang de voorspoed van de zestiger jaren duurde viel dit niet op. Thans is een maatregel zoals deze dringend nodig geworden.

Aan het lid dat opwerpt dat zeer vele investeringen meer de rationalisatie en de herstructurering beogen dan het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen wordt geantwoord dat alle investeringen, binnen de perken van artikel 49 en artikel 50, zonder meer in aanmerking genomen worden. Het voorbeeld van de metaalsector is daar om aan te tonen dat belangrijke investeringen kunnen nodig zijn om competitief te blijven; hierbij worden dan geen arbeidsplaatsen geschapen doch eerder behouden.

3. BESPREKING DER ARTIKELEN

Artikel 49

1. Toelichting door de Minister

Met artikel 49 van dit wetsontwerp wordt beoogd voor een tijdperk van vijf achtereenvolgende boekjaren van vennootschapsbelasting vrij te stellen, de winst uitgekeerd aan aandelen of deelbewijzen van belegde kapitalen die inbrengen vertegenwoordigen gedaan aan vennootschappen welke van 1 januari 1979 af tot en met 31 december 1979 worden opgericht of hun kapitaal verhogen, op voorwaarde dat de inbrengen tussen beide data in geld worden afbetaald en in de mate dat die uitgekeerde winst niet meer bedraagt dan 5 pct. van het werkelijk afbetaalde kapitaal (eventueel vermeerderd met de uitgiftepremie).

6° Directive de la CEE, la réglementation de la vente des voitures d'occasion, la suppression des frais fictifs dans les déclarations d'impôts, l'instauration du certificat de transport et d'autres mesures analogues.

Il a été suggéré de lever le secret bancaire. Il va de soi que le Ministre des Finances s'y oppose pour de nombreuses raisons. Ce problème pourra être réexaminé lors de la discussion des articles 52 et suivants, mais il convient d'attirer dès à présent l'attention sur le contexte international dans lequel nous vivons et qui rend une telle mesure absolument impossible.

L'incidence financière de l'immunisation de 5 p.c. prévue à l'article 49 peut être estimée à 250 millions de francs par année budgétaire.

Il n'est pas possible de chiffrer les répercussions sur l'emploi; il n'y a pas de rapport direct entre une augmentation de capital, par exemple, et la création de nouveaux emplois. Nous ne pouvons disposer de données exactes que pour les entreprises nouvellement créées.

A ce sujet, il y a lieu de souligner que le but de cette mesure est essentiellement d'améliorer la structure du capital de l'entreprise, de réaliser un meilleur équilibre entre les fonds propres et les fonds étrangers; notre économie souffre manifestement d'une utilisation trop unilatérale de fonds empruntés.

Pendant toute la période prospère des années soixante, cette anomalie est passée inaperçue. Actuellement, une mesure comme celle-ci s'impose d'urgence.

Un membre ayant fait observer que de très nombreux investissements sont davantage axés sur la rationalisation et sur la restructuration que sur la création de nouveaux postes de travail, il lui est répondu que tous les investissements effectués dans le cadre des articles 49 et 50 seront pris en considération sans plus. L'exemple du secteur métallurgique illustre très bien le fait que des investissements considérables peuvent être nécessaires pour demeurer compétitif; ces investissements n'ont pas pour effet de créer des emplois, mais plutôt de les conserver.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 49

1. Exposé du Ministre

L'article 49 du projet de loi tend à exonérer de l'impôt des sociétés pour une période de cinq exercices sociaux consécutifs les bénéfices distribués aux actions ou parts de capitaux investis représentatives d'apports à des sociétés qui sont constituées ou qui procèdent à des augmentations de leur capital entre le 1^{er} janvier 1979 et le 31 décembre 1979 inclusivement, à la condition que ces apports soient libérés en numéraire entre ces deux dates et dans la mesure où ces bénéfices distribués n'excèdent pas 5 p.c. du capital réellement libéré (éventuellement augmenté des primes d'émission).

Die slechts op het stuk van de vennootschapsbelasting geldende vrijstelling strekt ertoe een gelijke fiscale behandeling te waarborgen aan :

— Enerzijds, de door vennootschappen betaalde interesten van obligatie- of andere leningen, welke zij van de brutowinsten of -baten als bedrijfsuitgaven of -lasten kunnen aftrekken;

— Anderzijds, de winst gebruikt ter vergoeding van de eigen middelen, die normaal bijdraagt tot de vorming van het ten name van de uitkerende vennootschap belastbaar inkomen.

De dividenden of de inkomsten van belegde kapitalen die bij de uitkerende vennootschap van vennootschapsbelasting zijn vrijgesteld, zullen volgens het gemeen recht belastbare inkomsten vormen bij de aandeelhouders of vennoten welke die dividenden of inkomsten van belegde kapitalen verkrijgen.

Dat wil inzonderheid zeggen dat op die dividenden en inkomsten van belegde kapitalen de roerende voorheffing tegen 20 pct. wordt geheven (op het ogenblik van de uitkering en in hoofde van de uitkerende vennootschap) en dat zij recht geven (bij de belastingheffing ten name van de verkrijgers) ofwel op de verrekening van het belastingkrediet, ofwel op de aftrek als definitief belaste inkomsten, naargelang de verkrijgers aan de personenbelasting of aan de vennootschapsbelasting zijn onderworpen.

Paragraaf 1 bepaalt de vennootschappen die het tijdelijk gunstregime kunnen genieten. Het gaat om de vennootschappen die :

1° Aan de vennootschapsbelasting onderworpen zijn ingevolge de artikelen 98 (aandelenvennootschappen naar Belgisch recht en gelijkgestelde), 100 (personenvennootschappen naar Belgisch recht) en 102 (vennootschappen naar vreemd recht) van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;

2° Zullen worden opgericht of hun kapitaal zullen verhogen tijdens het tijdperk gaande van 1 januari 1979 tot en met 31 december 1979.

Paragraaf 2 bepaalt de grenzen van de vrijstelling van de vennootschapsbelasting. Die vrijstelling is van toepassing :

1° In de mate dat de aan de nieuwe aandelen of deelbewijzen uitgekeerde winst niet meer bedraagt dan 5 pct. van het van 1 januari 1979 af tot en met 31 december 1979 werkelijk in geld afbetaalde kapitaal (dat afbetaalde kapitaal omvat eventueel de uitgiftepremies die de inschrijvers boven het nominaal kapitaal storten);

2° Tijdens vijf achtereenvolgende boekjaren, d.w.z. in principe, voor de eerste vijf boekjaren volgend op dat waarin op de nieuwe aandelen of deelbewijzen is ingeschreven en waarin zij zijn afbetaald, met dien verstande dat, om de verrichting niet zonder uitwerking te laten in nieuw opgerichte vennootschappen of in vennootschappen die drie jaar of minder na de oprichting hun kapitaal verhogen, de vrijstelling voor die vennootschappen zal worden toegepast voor de derde tot en met de zevende boekjaren die op dat

Cette exonération, qui ne vaudra qu'en matière d'impôt des sociétés, tend à assurer temporairement une égalité de traitement fiscal entre :

— D'une part, les intérêts d'emprunts obligatoires ou autres payés par des sociétés et que celles-ci peuvent déduire de leurs bénéfices ou profits bruts au titre de dépenses ou charges professionnelles;

— D'autre part, les bénéfices affectés à la rémunération des fonds propres qui, en règle, concourent à la formation du revenu imposable dans le chef de la société débitrice.

Les dividendes ou revenus de capitaux investis exonérés de l'impôt des sociétés au niveau de la société débitrice constitueront des revenus imposables suivant le droit commun au niveau des actionnaires ou associés bénéficiaires de ces dividendes ou revenus de capitaux investis.

C'est dire, notamment, que ces dividendes ou revenus de capitaux investis seront soumis à la perception du précompte mobilier de 20 p.c. (au stade de leur distribution et au niveau de la société distributrice) et qu'ils donneront droit (au stade de leur taxation dans le chef des bénéficiaires) soit à l'imputation du crédit d'impôt, soit à la déduction au titre de revenus définitivement taxés, suivant que les bénéficiaires sont assujettis à l'impôt des personnes physiques ou à l'impôt des sociétés.

Le paragraphe 1^{er} détermine les sociétés qui pourront bénéficier du régime temporaire de faveur. Il s'agit des sociétés qui :

1° Sont assujetties à l'impôt des sociétés en vertu des articles 98 (sociétés de droit belge par actions et assimilées), 100 (sociétés de personnes de droit belge) et 102 (sociétés de droit étranger) du Code des impôts sur les revenus;

2° Seront constituées ou procéderont à des augmentations de leur capital pendant la période du 1^{er} janvier 1979 au 31 décembre 1979 inclusivement.

Le paragraphe 2 fixe les limites de l'exonération d'impôt des sociétés. Cette exonération sera applicable :

1° Dans la mesure où les bénéfices distribués aux actions ou parts nouvelles n'excéderont pas 5 p.c. du capital réellement libéré en numéraire entre le 1^{er} janvier 1979 et le 31 décembre 1979 inclusivement (ce capital libéré comprend éventuellement les primes d'émission versées par les souscripteurs en sus du capital nominal).

2° Pendant cinq exercices sociaux consécutifs, c'est-à-dire, en principe, pour les cinq premiers exercices sociaux qui suivront celui dans le courant duquel les actions ou parts nouvelles auront été souscrites et libérées, étant entendu qu'afin de ne pas rendre l'exonération inopérante dans les sociétés nouvellement constituées ou dans les sociétés qui augmentent leur capital trois ans ou moins après leur constitution, l'exonération s'appliquera, pour ces sociétés, pour les troisième à septième exercices sociaux suivant celui de leur

van de oprichting volgen (het boekjaar van de oprichting en de beide daarop volgende boekjaren worden beschouwd als de aanloopperiode).

Met de paragrafen 3 tot 6 wil men iedere betwisting uit-schakelen in verband met :

1° De aard van de inbrengen gedaan in bijzondere gevallen.

Worden niet aangemerkt als effecten die inbrengen in geld vertegenwoordigen :

— Noch de effecten uitgegeven ingevolge inbrengen ge-daan ter gelegenheid van verrichtingen tot concentratie of rationalisatie van ondernemingen (fusies, splitsingen enz.);

— Noch de aandelen die voortkomen uit de conversie van vóór 1 januari 1979 uitgegeven converteerbare obli-gaties (de effecten afbetaald in 1979, door middel van gelden die de inschrijvers reeds aan de vennootschap onder een andere vorm hadden toevertrouwd worden wel in aanmer-king genomen);

— Noch de deelbewijzen van belegde kapitalen welke voortvloeien uit de omvorming van voorschotten waarvan de interesten fiscaal reeds als inkomsten van belegde kapi-talen worden behandeld;

2° Het bedrag van de in aanmerking te nemen kapitaal-verhogingen ingeval vennootschappen hun kapitaal in de loop van het jaar 1979 zouden verlagen en vervolgens ver-hogen (slechts de nettoverhoging komt in aanmerking) ofwel hun kapitaal zouden verhogen tijdens het jaar 1979 en het vervolgens verminderen alvorens het vijfjarig vrijstellingstijd-perk is verstreken (vanaf het boekjaar waarin het kapitaal is verminderd komt slechts de resterende nettoverhoging in aanmerking);

3° De overdracht van de vrijstelling van vennootschaps-belasting, in geval van concentratie of rationalisatie, door fusie, splitsing enz. van vennootschappen vóór het ver-strijken van het vrijstellingstijdperk : opdat fusies en dergel-ijke fiscaal volledig neutraal zouden zijn, zal de nieuwe vennootschap de vrijstelling genieten alsof de fusie enz., niet had plaatsgevonden.

2. Bespreking

Een lid vraagt of als « inbreng in geld » kan worden verstaan de omzetting in kapitaal van voorschotten door de vennoten gedaan bijvoorbeeld aan een PVBA. De Minis-ter verwijst naar § 3, 3°, van dit artikel. Zij komen niet in aanmerking als inbrengen in geld. Iets anders zou zijn een renteloos voorschot of de omzetting in aandelen van de schuldvordering van een derde. Om het probleem in zijn geheel te stellen geeft de Minister het volgend overzicht.

Artikel 49 heeft hoofdzakelijk tot doel de financiële struc-tuur van de ondernemingen te verbeteren door ze ertoe aan te zetten hun nieuwe investeringen te financieren met « eigen middelen ».

Daartoe is het nodig dat de oprichting van een nieuwe vennootschap of de kapitaalverhoging van een bestaande

constitution (l'exercice social de la constitution et les deux suivants étant considérés comme constituant la période de démarrage).

Les paragraphes 3 à 6 tendent à éviter toute discussion quant :

1° A la nature des apports effectués dans les cas spéciaux.

Ne seront pas considérés comme des titres représentatifs d'apports en numéraire :

— Ni les titres représentatifs d'apports effectués à l'occa-sion d'opérations de concentration ou de rationalisation d'entreprises (fusion, scission, etc.);

— Ni les actions résultant de la conversion d'obligations convertibles émises avant le 1^{er} janvier 1979 (les titres libé-rés en 1979, au moyen de fonds que les souscripteurs avaient déjà confiés à la société sous une autre forme étant, eux, retenus);

— Ni les parts de capitaux investis résultant de la trans-formation en parts sociales d'avances dont les intérêts sont déjà traités fiscalement comme des revenus de capitaux investis;

2° Au montant des augmentations de capital à retenir dans les cas où des sociétés réduiraient puis augmenteraient leur capital pendant l'année 1979 (seule l'augmentation nette serait retenue) ou bien augmenteraient leur capital pen-dant l'année 1979 puis le réduiraient avant l'expiration de la période quinquennale d'exonération (seule l'augmentation nette restante serait retenue à partir de l'exercice social pen-dant lequel le capital serait réduit);

3° Au report de l'exonération d'impôt des sociétés dans les cas de concentration ou de rationalisation, par fusion, scission, etc., de sociétés avant l'expiration de la période d'exonération; pour assurer complètement la neutralité fis-cale des opérations de fusion, etc., la nouvelle société béné-ficiera de l'exonération comme si la fusion, etc., n'avait pas eu lieu.

2. Discussion

Un membre demande si l'on peut considérer comme « apport en numéraire » la conversion en capital d'avances faites par les associés, par exemple à une SPRL. Le Ministre fait référence au § 3, 3°, de cet article. Ces avances ne sont pas considérées comme des apports en numéraire. Autre chose serait une avance non productrice d'intérêts ou la conversion en actions d'une créance d'un tiers. Afin de poser le problème dans son ensemble, le Ministre donne l'aperçu suivant :

L'objectif essentiel de l'article 49 est de favoriser l'amé-ioration de la structure financière des entreprises en les incitant à financer leurs nouveaux investissements au moyen de « fonds propres ».

Pour que ce but soit atteint, il est nécessaire que la constitution du capital dans une nouvelle entreprise ou

verwezenlijkt worden door een inbreng van « vers geld », wat niet alleen de inbrengen in natura uitsluit, maar ook de opneming in het kapitaal van rentegevende voorschotten toegestaan aan personenvennootschappen en bijgevolg reeds behandeld als « belegde kapitalen ».

Een kapitaalverhoging door opneming van renteloze voorschotten kan daarentegen wel het voordeel van artikel 49 genieten.

Duidelijkheidshalve volgt hierna een overzicht van de diverse gevallen. Worden niet in aanmerking genomen :

— De effecten ter vertegenwoordiging ofwel van inbrengen gedaan ter gelegenheid van fusie, splitsing of omvorming van vennootschappen, ofwel van inbrengen van bedrijfstakken of van een algemeenheid van goederen (zelfs indien die inbrengen speciën omvatten);

— De aandelen die voortvloeien uit de conversie van vóór 1 januari 1979 (of vóór 1 januari 1980 volgens het geval) uitgegeven converteerbare obligaties;

— De deelbewijzen van belegde kapitalen die voortvloeien uit de opneming in het kapitaal van rentegevende voorschotten aan personenvennootschappen toegestaan door de vennoten of hun echtgenoot, alsook door hun kinderen wanneer de vennoten of hun echtgenoot het wettelijk genot van de inkomsten van die kinderen hebben (ter zake gaat het om voorschotten waarvan de interesten reeds als inkomsten van belegde kapitalen worden beschouwd; de omvorming van deze voorschottenrekeningen in maatschappelijke deelbewijzen kan niet tot gevolg hebben dat inkomsten worden vrijgesteld welke als inkomsten van belegde kapitalen belastbaar waren).

Worden daarentegen wel in aanmerking genomen :

1° In de vennootschappen op aandelen en ermede gelijkgestelde rechtspersonen :

— De aandelen die voortvloeien uit de conversie van met ingang van 1 januari 1979 (of vóór 1 januari 1980 volgens het geval) uitgegeven converteerbare obligaties;

— De aandelen die worden volgestort door middel van niet-converteerbare obligaties, ongeacht de datum van uitgifte van deze laatste;

— De aandelen die worden volgestort door middel van gelijk welke niet-obligataire schuldvorderingen ten laste van de aandelenvennootschappen bedoeld in artikel 98 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, ongeacht de datum waarop die schuldvorderingen zijn ontstaan;

2° In de personenvennootschappen :

— De deelbewijzen van belegde kapitalen die voortvloeien uit de opneming in het kapitaal van de renteloze voorschotten toegestaan door de vennoten of ermede gelijkgestelde personen in personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en in coöperatieve vennootschappen, zomede uit de opneming in het kapitaal van renteloze voor-

l'augmentation du capital dans une entreprise existante soient réalisées par un apport en numéraire « frais », ce qui exclut non seulement les apports en nature mais aussi l'acquisition de parts de capitaux investis par la conversion d'avances productives d'intérêts et, par conséquent, déjà traitées comme « capitaux investis ».

Par contre, une augmentation de capital résultant de l'incorporation d'avances non productives d'intérêts réunira les conditions pour l'octroi du bénéfice de l'article 49.

Dans un souci de clarté, voici un relevé des différents cas qui peuvent se produire. Ne seront pas pris en considération :

— Les titres représentatifs soit d'apports effectués à l'occasion de fusions, de scissions ou de transformations de sociétés, soit d'apport de branches d'activité ou d'universalités de biens (même si ces apports comprennent des espèces);

— Les actions résultant de la conversion d'obligations convertibles émises avant le 1^{er} janvier 1979 (ou 1^{er} janvier 1980, selon le cas);

— Les parts de capitaux investis résultant de l'incorporation au capital d'avances productives d'intérêt faites aux sociétés de personnes par les associés ou leur conjoint, ainsi que par leurs enfants lorsque les associés ou leur conjoint ont la jouissance légale des revenus de ceux-ci (il s'agit en l'occurrence d'avances dont les intérêts sont déjà considérés comme des revenus de capitaux investis; la transformation de ces comptes d'avances en parts sociales ne peut avoir pour effet d'entraîner l'exonération de revenus qui étaient imposables au titre de revenus de capitaux investis).

Par contre, seront prises en considération :

1° Dans les sociétés par actions et les personnes morales y assimilées :

— Les actions résultant de la conversion d'obligations convertibles émises à partir du 1^{er} janvier 1979 (ou le 1^{er} janvier 1980, selon le cas);

— Les actions libérées au moyen d'obligations non convertibles, quelle que soit la date d'émission de celles-ci;

— Les actions libérées au moyen de créances non obligataires quelconques à charge des sociétés par actions visées à l'article 98 du Code des impôts sur les revenus, quelle que soit la date à laquelle ces créances ont pris naissance;

2° Dans les sociétés de personnes :

— Les parts de capitaux investis résultant, soit de l'incorporation au capital d'avances non productives d'intérêts, faites par les associés ou des personnes y assimilées, à des sociétés de personnes à responsabilité limitée et à des sociétés coopératives, soit de l'incorporation au capital d'avances non productives d'intérêts, faites par les associés comman-

schotten die door de commanditaire vennoten, of ermede gelijkgestelde personen worden verleend in vennootschappen bij wijze van eenvoudige geldschieting, en dit ongeacht de datum waarop die voorschotten werden toegestaan;

— De deelbewijzen van belegde kapitalen die voortvloeien uit de omzetting in kapitaal van obligataire leningen en schuldvorderingen van derden op personenvennootschappen, d.w.z. van schuldvorderingen waarvan de genietters aanvankelijk (vóór de opneming van hun schuldvordering in het kapitaal van de vennootschap) niet de hoedanigheid hadden van vennoot of ermede gelijkgestelde persoon, en dit ongeacht de datum waarop die leningen en schuldvorderingen zijn ontstaan.

Een lid vraagt of de vrijstelling ook geldt ingeval een éénmanszaak in de loop van 1979 wordt omgevormd in een vennootschap met inbreng van de algemeenheid van goederen aan deze éénmanszaak.

Op de loutere omvorming zonder inbreng van nieuw kapitaal is het bepaalde in artikel 49 uiteraard niet van toepassing vermits er geen « inbrengen van geld » zijn in dat geval. Maar als er bij zulke omvorming wel nieuw kapitaal in de onderneming wordt gestort, dan geldt de vrijstelling voor de inkomsten uitgekeerd aan de aandelen en deelbewijzen in de mate dat ze inbrengen in geld vertegenwoordigen.

In verband met de artikelen 49 en 50 vraagt een lid naar de terugslag op de fiscale inkomsten en op de privé-investeringen van de vroeger reeds genomen maatregelen.

De in 1977 genomen maatregelen beïnvloeden de belastingontvangsten van verschillende jaren, te beginnen met die van 1977 zelf. Maar zelfs voor dat jaar kan er nog niet berekend worden hoeveel de minderontvangsten bedragen omdat de taxatiewerkzaamheden nog maar in een beginstadium verkeren.

Het stimulerings-effect is uiteraard moeilijk te bepalen omdat men niet weet hoeveel de privé-investeringen zouden hebben bedragen indien we de maatregelen niet hadden genomen.

Er kan dienvolgens verwezen worden naar de zopas door het Nationaal Instituut voor de Statistiek gepubliceerde gegevens over de investeringen van het eerste kwartaal 1978. In vergelijking met de overeenstemmende periode van 1977 zijn de privé-investeringen volgens het NIS met 23,9 pct. gestegen.

3. Amendementen

Bij artikel 49 wordt een eerste amendement ingediend luidend als volgt :

« In dit artikel een § 7 in te voegen, luidende :

« § 7. In artikel 43, § 7, tweede lid, van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen worden de woorden « voor de gevallen » vervangen door de woorden « voor de gevallen van verhoging van maatschappelijk kapitaal door intekening in speciën of in natura ».

ditaires ou des personnes y assimilées, à des sociétés en commandite simple, et ce quelle que soit la date à laquelle ces avances ont été consenties;

— Les parts de capitaux investis résultant de la transformation en capital d'emprunts obligataires et de créances de tiers sur des sociétés de personnes, c'est-à-dire de créances dont les bénéficiaires n'avaient pas primitivement (avant l'incorporation de leur créance au capital de la société) la qualité d'associé ou de personne y assimilée, et ce quelle que soit la date à laquelle ces emprunts et créances ont pris naissance.

Un membre demande si l'immunisation joue également en faveur d'un particulier qui transforme son entreprise privée en société, avec apport de l'universalité des biens.

Une simple transformation de forme, sans apport d'un nouveau capital, n'entraîne évidemment pas l'application des dispositions de l'article 49 du fait qu'il n'y a pas « apport en numéraire » dans cette éventualité. Mais lorsqu'à l'occasion de la transformation, un nouveau capital est versé dans l'entreprise, l'exemption est applicable aux revenus distribués aux actions ou parts de capitaux investis dans la mesure où ces actions ou parts représentent des apports en numéraire.

A propos des articles 49 et 50, un membre pose une question concernant l'incidence budgétaire et l'impact sur les investissements privés, des mesures prises antérieurement.

Les mesures prises en 1977 ont une influence sur les recettes fiscales de plusieurs années, à partir de l'année 1977, mais il n'est pas possible de calculer les moins-values pour les recettes de cette année étant donné qu'on n'est encore qu'au premier stade des travaux de taxation.

L'effet stimulant est en réalité malaisé à établir car on ne peut déterminer le montant des investissements privés qui auraient été effectués en l'absence des mesures prises.

On ne peut dès lors que se référer aux chiffres publiés par l'INS en ce qui concerne les investissements du premier trimestre 1978. Si on les compare avec ceux de la période correspondante de l'année 1977, on constate une augmentation de 23,9 p.c.

3. Amendements

Le premier amendement déposé à l'article 49 est libellé dans les termes suivants :

« Insérer dans cet article un § 7, libellé comme suit :

« § 7. Dans l'article 43, § 7, deuxième alinéa, de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique, les mots « dans les cas » sont remplacés par les mots « dans les cas d'augmentation de capital social par souscription en espèces ou en nature et ».

Dit amendement is verantwoord als volgt :

Het voornoemde artikel heeft een uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage ten name van de vennootschappen ingevoerd.

Deze bijdrage wordt geheven op het verschil in meer van de inkomsten van het belastbaar tijdvak ten opzichte van de gemiddelde winsten van het referentietijdvak (1972-1974) zonder dat rekening wordt gehouden met de bijzondere omstandigheden, zoals een verhoging van de eigen middelen van de vennootschap, hetgeen de vergelijking zeer ten nadele vervalst.

De wetgever wil de verhogingen bevorderen, wat zeer wijs is, maar dan mogen de vennootschappen niet worden getroffen die hun kapitaal hebben verhoogd.

Om tot een billijker vergelijking te komen, kan men overwegen hetzij de inkomens van het referentietijdvak te verminderen, hetzij de inkomens van het belastbaar tijdvak te verminderen op grond van het fiscaal netto-actief (werkelijk volgestort maatschappelijk kapitaal verhoogd met de belaste reserves) zoals het was in het belastbaar tijdvak vóór en na de voornoemde kapitaalverhoging.

Gelet op de technische aspecten van zulk een aanpassing lijkt het wenselijk de Koning ermee te belasten de regels daarvan vast te stellen.

Subsidiar dient het lid een amendement in dat luidt als volgt :

In artikel 49 een § 7 in te voegen, luidende :

« § 7. Artikel 42 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 wordt aangevuld als volgt :

De Koning regelt de uitvoering van dit artikel in de gevallen van verhoging van maatschappelijk kapitaal door in tekening in speciën of in natura. »

Dit amendement is verantwoord als volgt :

« Artikel 42 van de voornoemde wet heeft de duur vermeld van artikel 42 van de wet van 30 maart 1976, die onder meer een uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage ten name van de vennootschappen heeft ingevoerd.

Deze bijdrage wordt geheven op het verschil in meer van de inkomens van het belastbaar tijdvak ten opzichte van de gemiddelde winsten van het referentietijdvak (1972-1974) zonder dat rekening wordt gehouden met de bijzondere omstandigheden, zoals een verhoging van de eigen middelen van de vennootschap, hetgeen de vergelijking zeer ten nadele vervalst.

De wetgever wil de verhogingen bevorderen, wat zeer wijs is, maar dan mogen de vennootschappen niet worden getroffen die hun kapitaal hebben verhoogd.

Om tot een billijker vergelijking te komen, kan men overwegen hetzij de inkomens van het referentietijdvak te verminderen, hetzij de inkomens van het belastbaar tijdvak te verminderen op grond van het fiscaal netto-actief (werkelijk

Cet amendement est justifié comme suit :

L'article évoqué ci-dessus a instauré une participation exceptionnelle et temporaire de solidarité à charge des sociétés.

Cette participation frappe les revenus excédentaires de la période imposable par rapport à la moyenne des bénéfices de la période de référence (1972-1974) sans tenir aucun compte des circonstances particulières, telle une augmentation des fonds propres de la société, ce qui fausse très préjudiciablement la comparaison.

Alors que, très judicieusement, le législateur veut favoriser les augmentations, il importe de ne pas pénaliser les sociétés qui y ont procédé.

Pour arriver à une comparaison plus équitable, on peut envisager soit de majorer les revenus de la période de référence, soit de diminuer les revenus de la période imposable en fonction de l'actif net fiscal (capital social réellement libéré majoré des réserves taxées) tel qu'il existait au cours de la période imposable avant et après ladite augmentation de capital.

En raison des aspects techniques qu'implique un tel ajustement, il paraît opportun de conférer au Roi le soin d'en établir les règles.

Subsidiarément le commissaire dépose un amendement, rédigé comme suit :

Insérer dans l'article 49 un § 7, libellé comme suit :

« § 7. L'article 42 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 est complété par le texte ci-après :

Le Roi règle l'exécution du présent article dans les cas d'augmentation de capital social par souscription en espèces ou en nature. »

Cet amendement est justifié comme suit :

« L'article 42 de la loi ci-dessus évoquée a prorogé l'article 42 de la loi du 30 mars 1976 instaurant notamment une participation exceptionnelle et temporaire de solidarité à charge des sociétés.

Cette participation frappe les revenus excédentaires de la période imposable par rapport à la moyenne des bénéfices de la période de référence (1972-1974) sans tenir compte des circonstances particulières, telle une augmentation des fonds propres de la société, ce qui fausse très préjudiciablement la comparaison.

Alors que, très judicieusement, le législateur veut favoriser les augmentations, il importe de ne pas pénaliser les sociétés qui y ont procédé.

Pour arriver à une comparaison plus équitable, on peut envisager soit de majorer les revenus de la période de référence, soit de diminuer les revenus de la période imposable en fonction de l'actif net fiscal (capital social réellement libéré

volgestort maatschappelijk kapitaal verhoogd met de belaste reserves) zoals het was in het belastbaar tijdvak vóór en na de voornoemde kapitaalverhoging.

Gelet op de technische aspecten van zulk een aanpassing lijkt het wenselijk de Koning ermee te belasten de regels daarvan vast te stellen. »

De Minister kan het voorstel niet bijtreden : de zogenaamde solidariteitsbelasting is een onderdeel van de eerste herstelwet en beoogde een uitzonderlijke bijdrage te vragen van die ondernemingen, welke spijs de economische depressie een toenemende rentabiliteit vertonen. Deze bijdrage of solidariteitsbelasting werd ten andere dit jaar nog verlengd. Wat 1979 betreft, zal de Regering haar standpunt bepalen in het kader van de Rijksmiddelenbegroting voor dat jaar.

Het amendement en het subsidiair amendement worden verworpen ; met 21 stemmen tegen 4.

4. Stemming

Het artikel 49 wordt aangenomen met 26 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 50

1. Toelichting door de Minister

Artikel 50 van het ontwerp streeft ernaar de bereidheid tot investeren bij de ondernemingen aan te wakkeren.

De essentie van de maatregel kan omschreven worden als volgt :

1. De winst van de ondernemingen wordt vrijgesteld van inkomstenbelasting naar rata van 15 pct. van de aanvullende investeringen in lichamelijke of onlichamelijke goederen, die tijdens ieder van de jaren 1979 of 1980 in België worden verricht.

2. Deze maatregel neemt de plaats in van de bepalingen van artikel 2 van de wet van 29 november 1977, waarvan de toepassing op 30 juni 1978 verstrijkt.

3. Deze maatregelen bestonden enerzijds uit de afschrijving naar wens van de belastingplichtige en anderzijds uit de afschrijving tot beloop van 110 pct. van de aanvullende investeringen.

4. Een systeem van afschrijving naar wens van de belastingplichtige kan slechts voor een beperkte tijdsperiode verantwoord zijn. Een dergelijke maatregel houdt immers in dat op een veralgemeende wijze aan alle ondernemingen een renteloos krediet wordt verleend tot beloop van het bedrag van de belasting, dat de onderneming door een verhoogde afschrijving kan verschuiven naar latere jaren. De besteding van dit systeem zou dus neerkomen op het scheppen van occulte schulden voor de toekomst. Bovendien zou het gaan om een vorm van steun aan het bedrijfsleven waarin

majoré des réserves taxées) tel qu'il existait au cours de la période imposable avant et après ladite augmentation de capital.

Eu égard aux aspects techniques d'une telle adaptation, il paraît souhaitable de charger le Roi d'en fixer les modalités. »

Le Ministre ne peut se rallier à cette proposition : ce que l'on appelle l'impôt de solidarité est un élément de la première loi de redressement et visait à obtenir une participation exceptionnelle des entreprises dont la rentabilité continuait à s'améliorer malgré la dépression économique. Cette participation, ou impôt de solidarité, a été prorogée pour cette année encore. En ce qui concerne l'année 1979, le Gouvernement prendra position dans le cadre du prochain budget des Voies et Moyens.

L'amendement et l'amendement subsidiaire sont rejetés par 26 voix contre 4.

4. Vote

L'article 49 est adopté par 26 voix et 4 abstentions.

Article 50

1. Commentaire du Ministre

L'article 50 du projet tend à stimuler la propension à l'investissement dans les entreprises.

Essentiellement, la mesure proposée peut être résumée comme suit :

1. Le bénéfice des entreprises est immunisé de l'impôt sur les revenus à concurrence de 15 p.c. du montant des investissements complémentaires, en bien corporels ou incorporels, effectués en Belgique pendant chacune des années 1979 ou 1980.

2. Cette mesure remplace les dispositions de l'article 2 de la loi du 29 novembre 1977, dont l'application vient à expiration le 30 juin 1978.

3. Ces mesures consistaient, d'une part, dans l'amortissement au gré du contribuable et, d'autre part, dans l'amortissement à concurrence de 110 p.c. des investissements complémentaires.

4. Un système d'amortissement au gré du contribuable ne peut se justifier que pour une période limitée. Une telle mesure implique en effet l'octroi généralisé à toutes les entreprises d'un crédit non productif d'intérêts à concurrence du montant de l'impôt, que l'entreprise peut reporter aux exercices ultérieurs en effectuant des amortissements plus importants. Le maintien de ce système aurait dès lors pour effet de créer des dettes occultes pour l'avenir. En outre, il s'agirait d'une forme d'aide à la vie économique dont toute sélectivité serait absente. Pour ces motifs, il n'est

geen enkele selectiviteit aanwezig is. Om deze redenen is het niet gewenst de afschrijving naar wens verder te behouden, des te meer daar deze vorm van afschrijving indruist tegen de bedrijfs-economische realiteit.

Wat zijn aanvullende investeringen ?

5. Onder aanvullende investering wordt voor de toepassing van het ontwerp verstaan, het verschil tussen :

a) De afschrijfbaar waarde van de investeringen in lichamelijke of onlichamelijke goederen, verricht tijdens ieder van de jaren 1979 en 1980.

b) Een derde van de afschrijfbaar waarde van de investeringen in lichamelijke of onlichamelijke goederen verricht in de jaren 1974 tot en met 1976.

6. Ten aanzien van investeringen bestemd voor wetenschappelijk onderzoek wordt het bedrag van het hiervoor bedoelde verschil verhoogd met 50 pct.

7. Voor ondernemingen die tijdens de referentieperiode (1974 tot 1976) nog niet bestonden moet uiteraard voorzien worden in een speciale methode om te bepalen welk gedeelte van de in 1979 of 1980 verrichte investeringen als aanvullend wordt beschouwd. Tevens moet worden voorkomen dat bestaande ondernemingen er belang zouden bij hebben hun juridische vorm te wijzigen om daardoor alleen een groter fiscaal voordeel te verkrijgen.

8. Om deze beide redenen bepaalt § 6 van de tekst dat de aanvullende investeringen in aanmerking worden genomen voor een bedrag dat in beginsel niet hoger mag zijn dan 40 pct. van de investeringen verricht in 1979 of 1980.

9. Die grens van 40 pct. kan evenwel, op verzoek van de ondernemer, vervangen worden door een grens van 3 miljoen frank als het gaat om een vóór 1 juli 1978 bestaande onderneming waarvan de juridische vorm in 1979 en 1980 ongewijzigd blijft en waarvan de omzet tijdens het betrokken jaar niet meer bedraagt dan 15 miljoen frank.

Onvoldoende winsten

10. Als de onderneming niet voldoende winsten behaalt om de vrijstelling naar rata van 15 pct. van de aanvullende investeringen volledig te verrekenen, zal de vrijstelling achterevolgens mogen worden overgedragen op de winsten van de volgende vijf belastbare tijdperken.

Uitsluitingen volgens de aard van de investeringen

11. Uitgesloten worden :

a) Arbeiderswoningen en andere inrichtingen ten behoeve van het personeel, omdat deze investeringen krachtens de bestaande wetgeving reeds een bevoorrecht fiscaal statuut hebben;

b) De investering waarvoor de onderneming de afschrijving naar wens verkiest, d.w.z. de investering besteld vóór 1 juli 1978 maar geboekt in 1979 of 1980, waarvoor de ondernemer er de voorkeur aan geeft naar wens af te schrijven veeleer dan de 15 pct. vrijstelling te verkrijgen (uitsluiting die de cumul van de beide voordelen wil voorkomen);

pas souhaitable de maintenir l'amortissement au gré du contribuable, d'autant plus que cette forme d'amortissement va à l'encontre de la réalité économique.

Qu'entend-on par investissements complémentaires ?

5. Pour l'application du projet, on entend par investissement complémentaire la différence entre :

a) La valeur amortissable des investissements en biens corporels ou incorporels, effectués au cours de chacune des années 1979 et 1980;

b) Un tiers de la valeur amortissable des investissements en biens corporels ou incorporels effectués pendant les années 1974 à 1976 incluse.

6. Pour les investissements affectés à la recherche scientifique, le montant de la différence visée ci-dessus sera majoré de 50 p.c.

7. Pour les entreprises qui n'existaient pas encore pendant la période de référence (1974 à 1976), il faut évidemment prévoir une méthode spéciale pour déterminer la quotité des investissements effectués en 1979 ou 1980 qui sera considérée comme complémentaire. Il faut également empêcher que des entreprises existantes n'aient intérêt à modifier leur forme juridique dans le seul but d'obtenir un avantage fiscal plus important.

8. Pour ces deux raisons, le § 6 du texte dispose que les investissements complémentaires sont pris en considération pour un montant qui, en principe, ne pourra pas excéder 40 p.c. des investissements effectués en 1979 ou en 1980.

9. Toutefois, à la demande de l'entrepreneur, ce plafond de 40 p.c. pourra être remplacé par un plafond de 3 000 000 de francs lorsqu'il s'agit d'une entreprise existant avant le 1^{er} juillet 1978, dont la forme juridique n'a pas été modifiée en 1979 et 1980 et dont le chiffre d'affaires ne dépasse pas 15 millions de francs pour l'année en cause.

Bénéfices insuffisants

10. A défaut pour l'entreprise de bénéfices suffisants pour imputer entièrement l'immunisation au prorata de 15 p.c. des investissements complémentaires, l'immunisation pourra être reportée successivement sur les bénéfices des cinq périodes imposables suivantes.

Exclusions quant à la nature des investissements

11. Sont exclus :

a) Les habitations ouvrières et autres installations en faveur du personnel, étant donné que ces investissements bénéficient déjà d'un statut fiscal privilégié, en vertu de la législation en vigueur;

b) Les investissements pour lesquels l'entreprise préfère l'amortissement au gré, autrement dit les investissements commandés avant le 1^{er} juillet 1978 mais comptabilisés en 1979 ou 1980, pour lesquels le chef d'entreprise préfère procéder à l'amortissement au gré plutôt que de bénéficier de l'immunisation de 15 p.c. (exclusion destinée à prévenir le cumul des deux avantages);

c) De personenwagens en de auto's voor dubbel gebruik, omdat deze in zeer veel gevallen ook voor privé-doeleinden worden gebruikt, zodat de toekenning van een belastingverlaging voor deze goederen een ernstige discriminatie zou veroorzaken ten nadele van de loon- en weddetrekkenden.

Uitsluiting volgens de aard van de onderneming

12. De voorgestelde gunstmaatregel zal niet van toepassing zijn op :

a) De financiële instellingen en de ermee gelijkgestelde ondernemingen, omdat de moeilijke economische toestand hen niet treft;

b) De vastgoedhandelaars, omdat ook zij van de crisis geen gevolgen ondervinden;

c) De leasingondernemingen, omdat de gunstregeling wordt toegepast bij de leasingnemer en zulks voor het bedrag dat voor de leasinggever afschrijfbaar is.

d) De belastingplichtigen die worden belast op grond van forfaitaire barema's waarin de afschrijvingen forfaitair zijn ingecalculeerd;

e) De ondernemingen met een omzet van meer dan 15 miljoen frank, die de wet op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen niet naleven.

Technische aspecten

13. In de paragrafen 8 en 9 van de tekst zijn bepalingen opgenomen om ervoor te zorgen dat verrichtingen van hergroepering of herstructurering (fusies, splitsingen enz.) fiscaal neutraal blijven. Tenslotte hebben de paragrafen 11 en 12 tot doel belastingontwijking te verhinderen.

2. Bespreking

1. In verband met paragraaf 6, tweede alinea, vraagt een lid of het niet beter zou zijn de woorden « Kan de in het vorige lid bedoelde grens (van 40 pct.) op hun verzoek vastgesteld worden op 3 miljoen frank » te vervangen door « kan de ... grens *vervangen worden door* een bedrag van 3 miljoen frank ».

Het gevaar bestaat, meent het lid, dat er een interpretatie zou ontstaan dat de 40 pct. zou beperkt worden tot 3 miljoen frank.

De Minister neemt dat de bedoeling duidelijk blijkt uit de context, o.m. uit de woorden « op hun verzoek » en vooral uit de gecijferde tabel hieronder.

c) Les voitures et voitures mixtes, parce qu'elles sont également utilisées, dans de très nombreux cas, à des fins privées, de sorte que l'octroi d'une réduction d'impôt pour ces biens entraînerait une sérieuse discrimination aux dépens des salariés et des employés.

Exclusion quant à la nature de l'entreprise

12. La mesure de faveur proposée ne sera pas applicable :

a) Aux établissements financiers et entreprises assimilées, étant donné qu'ils ne sont pas touchés par la situation économique difficile;

b) Aux marchands de biens, qui ne souffrent pas non plus de la crise;

c) Aux entreprises de leasing, étant donné que le régime de faveur est appliqué par le preneur, et ce à raison du montant amortissable par le donneur;

d) Aux contribuables imposés selon des bases forfaitaires de taxation pour la fixation desquelles des amortissements forfaitaires sont retenus;

e) Aux entreprises qui ont un chiffre d'affaires supérieur à 15 millions de francs et qui ne sont pas tenues d'appliquer la loi sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises.

Aspects techniques

13. Les §§ 8 et 9 de l'article contiennent certaines dispositions qui visent à maintenir la neutralité fiscale pour les opérations de regroupement ou de restructuration (fusion, scission, etc.). Enfin, les §§ 11 et 12 ont pour but d'empêcher l'évasion fiscale.

2. Discussion

1. En ce qui concerne le § 6, deuxième alinéa, un membre demande s'il ne vaudrait pas mieux remplacer les mots « la limite (de 40 p.c.) prévue par l'alinéa qui précède peut, à leur demande, être fixée à 3 millions de francs ... » par les mots « la limite ... peut être remplacée par un montant de 3 millions de francs ».

Le danger existe, selon l'intervenant, de voir le texte du projet interprété en ce sens que les 40 p.c. seraient limités à 3 millions de francs.

Le Ministre est d'avis que l'intention poursuivie ressort nettement du contexte, notamment des mots « à leur demande » et surtout du tableau chiffré reproduit ci-dessous.

Investerings- gemiddelde 1974-1976 — Moyenne des investissements 1974-1976	Investerings-totaal 1979 (of 1980) — Total des investissements 1979 (ou 1980)	Theoretisch bedrag van de aanvullende investerings- volgens § 3 — Montant théorique des investissements complémentaires suivant le § 3	Beperking 40 % (§ 6, 1ste lid) — Limitation à 40 % (§ 6, alinéa 1 ^{er})	Beperking tot 3 000 000 F (§ 6, 2de lid) — Limitation à 3 000 000 de F (§ 6, 2 ^e alinéa)	Bedrag van de in aanmerking genomen aanvullende investerings- — Montant des investissements complémentaires pris en considération
0	2 000 000	2 000 000	800 000	2 000 000	2 000 000
1 000 000	1 500 000	500 000	speelt niet/ n'intervient pas	speelt niet/ n'intervient pas	500 000
2 000 000	5 000 000	3 000 000	2 000 000	3 000 000	3 000 000

2. Een lid vraagt of voor de toepassing van § 10, 5°, het volstaat dat de belastingplichtige een aanvaarde afschrijvingstabel heeft.

De Minister antwoordt :

Vermits de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en de ter uitvoering van die wet genomen besluiten, de verplichting opleggen een boekhouding te voeren volgens de gebruikelijke regelen van de dubbele boekhouding, wordt in § 10, 5°, het voordeel van de vrijstelling voor aanvullende investeringen onttrokken aan de ondernemingen die niet aldus boekhouden.

De boekhoudwet stelt de in zijn artikel 5 bedoelde ondernemingen evenwel vrij van het voeren van een dergelijke boekhouding. Daarom wordt voor de toepassing van de vrijstelling voor aanvullende investeringen van die ondernemingen ook niet geëist dat ze een boekhouding voeren.

Uit wat voorafgaat volgt dat ten aanzien van de in genoemd artikel 5 bedoelde ondernemingen genoeg kan worden genomen met het bestaan van afschrijvingstabellen.

3. Een lid vraagt naar de juiste betekenis van § 10, 2° : gaat het om de promotoren van gebouwde onroerende goederen of om handelaars in vastgoed? Het verschil tussen de Nederlandse en de Franse tekst maakt de bedoeling niet duidelijker waar deze laatste spreekt van « à la fois », wat in de andere versie niet terug te vinden is.

Volgens de Minister is het de bedoeling van *alle* vastgoedhandelaars uit te sluiten, d.w.z. zij die geregeld gronden kopen of gebouwen kopen, oprichten of laten oprichten met het oog op de verkoop of de verhuring hiervan.

De in § 10, 2°, weergegeven omschrijving is overgenomen uit het koninklijk besluit van 16 maart 1977 dat een vrijstelling heeft ingesteld voor meerwaarden verwezenlijkt in de periode van 1 maart tot 31 december 1977 op voorwaarde van wederbelegging met een economisch nut, vrijstelling die verlengd werd tot einde 1978 en die nogmaals met een jaar verlengd zal worden.

Betreffende de notie van aanvullende investeringen kan men ook het verslag raadplegen van de heer van Waterschoot bij de wet van 29 november 1977.

3. Amendementen

Een lid dient een amendement in waarbij in artikel 50 de 3° van § 4 wordt geschrapt en verantwoordt dit als volgt :

Er bestaat geen enkele objectieve reden om de tot bedrijfsdoeleinden aangewende personenwagens en auto's voor gemengd gebruik buiten beschouwing te laten voor het bepalen van de aanvullende investering

. In vele zelfstandige bedrijven zijn die voertuigen vitale werktuigen evenzeer als de bedrijfsoutillering.

Un membre pose la question de savoir si la tenue de tableaux individuels d'amortissement suffit.

Voici la réponse du Ministre :

Puisque la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et les arrêtés d'exécution obligent la tenue d'une comptabilité selon les règles habituelles de la comptabilité en partie double, le § 10, 5°, prive les entreprises qui ne tiennent pas ladite comptabilité de l'avantage de l'immunisation des investissements complémentaires.

La loi comptable n'exige pas la tenue d'une telle comptabilité pour les entreprises prévues à l'article 5. En conséquence, elle n'est pas exigée non plus pour l'octroi de l'immunisation des investissements complémentaires.

Il résulte de ce qui précède que, pour les entreprises visées à l'article 5, la tenue des tableaux d'amortissement suffit.

3. Un membre demande quelle est la signification exacte du § 10, 2° : s'agit-il des promoteurs de biens immobiliers bâtis ou de marchands de biens? La différence entre les textes néerlandais et français n'est pas faite pour clarifier les choses, puisque dans ce dernier il est question de « à la fois », ce qui ne se retrouve pas dans l'autre version.

Le Ministre répond que le but est d'exclure *tous* les marchands de biens immobiliers, c'est-à-dire ceux qui habituellement achètent des terrains, achètent, construisent ou font construire des bâtiments, dans le but de les vendre ou de les donner en location.

La définition insérée au § 10, 2°, est reprise de l'arrêté royal du 16 mars 1977 qui a instauré l'immunisation des plus-values réalisées dans la période du 1^{er} mars au 31 décembre 1977, sous réserve de emploi dans un but économique, immunisation qui a été prolongée jusqu'à fin 1978 et qui sera à nouveau prorogée pour un an.

En ce qui concerne la notion d'investissements complémentaires, on pourra également consulter le rapport de M. van Waterschoot qui a précédé le vote de la loi du 29 novembre 1977.

3. Amendements

Un membre dépose un amendement supprimant le point 3 du § 4 de l'article 50 et le justifie de la manière suivante :

Il n'y a aucune raison objective de ne pas tenir compte des voitures et voitures mixtes utilisées à des fins professionnelles dans la détermination de la valeur des investissements complémentaires.

Dans beaucoup d'entreprises indépendantes, ces véhicules sont des instruments de travail aussi vitaux que l'outillage de l'entreprise.

Verder betekent die maatregel, wat betreft de producenten van investeringsgoederen, een niet-gerechvaardigde discriminatie ten opzichte van de automobielsector, discriminatie die nadelige gevolgen zou kunnen hebben voor die belangrijke tak van ons economisch leven.

Die beperking lag trouwens niet besloten in de wet van 29 juni 1975 houdende fiscale ontheffingen ter bevordering van de aanvullende investeringen.

De Minister verzet zich tegen dit amendement om volgende redenen :

Volgens artikel 50, § 4, van het ontwerp worden personenauto's (andere dan taxis) uitgesloten van de gunstregeling voor aanvullende investeringen. *Die uitsluiting geldt echter zowel voor het bepalen van de investeringen tijdens de referentieperiode, als voor het bepalen van de investeringen van 1979 of 1980.*

Redenen :

1. Personenauto's worden nagenoeg altijd ten dele gebruikt voor privé-doeleinden. De toekenning van een belastingverlaging aan ondernemers zou dus in veel gevallen een discriminatie veroorzaken ten nadele van loon- en weddetrekkenden.

2. In vennootschappen (waar privé-gebruik per definitie niet bestaat) wordt aan het kaderpersoneel, in plaats van een salarisverhoging, meer en meer een wagen toegekend (kosteloos of tegen betaling van een geringe vergoeding). Ook hier zou een belastingverlaging dus de gelijkheid van de belastingplichtigen te kort doen.

3. De door de Regering voorgestelde regeling wil *selectief* zijn. Welnu, personenwagens dragen doorgaans weinig bij tot het opvoeren van de tewerkstelling. De aankoop ervan voor zuiver bedrijfs-economische redenen beantwoordt meestal aan een behoefte (of een *must*) die niet gestimuleerd wordt door een belastingregel. Een fiscale ontheffing zou dus neerkomen op een belastingvermindering zonder ander nuttig effect.

4. De automobielsector blijft gelukkig gespaard van de crisis.

5. Het voorstel zou voor veel KMO's nadelig zijn als zij een auto hebben gekocht tijdens de referentieperiode (1974 tot 1976).

Voorbeeld

Een bakker koopt in 1979 een nieuwe machine van 100 000 frank, maar kocht in de referentieperiode een voertuig voor gemengd gebruik van 300 000 frank : de toestand wordt de volgende volgens het amendement en volgens het ontwerp :

En outre, pour les producteurs de biens d'investissement, la mesure proposée dans le projet représente une discrimination non justifiée vis-à-vis du secteur automobile, discrimination qui pourrait avoir des conséquences néfastes pour cette importante branche de la vie économique.

Cette exclusion n'était d'ailleurs pas prévue dans la loi du 29 juin 1975 apportant des aménagements fiscaux en vue de favoriser les investissements complémentaires.

Le Ministre s'oppose à cet amendement pour les raisons suivantes :

D'après l'article 50, § 4, du projet, les voitures (autres que les taxis) sont exclues du bénéfice des dispositions prévues en faveur des investissements complémentaires. *Mais cette exclusion s'applique tant à la détermination des investissements pendant la période de référence qu'à la détermination des investissements de 1979 ou 1980.*

Raisons :

1. Les voitures sont presque toujours utilisées en partie à des fins privées. Par conséquent, l'octroi d'une réduction d'impôts aux chefs d'entreprise créerait dans de nombreux cas une discrimination au détriment des travailleurs salariés et appointés.

2. Dans les sociétés (où, par définition, l'utilisation à des fins privées n'existe pas), il arrive de plus en plus souvent qu'une voiture soit mise à la disposition des membres du personnel (soit gratuitement, soit contre paiement d'une contribution modique), en lieu et place d'une augmentation de la rémunération. Ici encore, une réduction d'impôts serait donc contraire à l'égalité entre les contribuables.

3. Le régime proposé par le Gouvernement se veut *sélectif*. Or, généralement, l'utilisation de voitures ne contribue guère au développement de l'emploi. Leur acquisition pour des motifs purement économiques répond la plupart du temps à un besoin (ou un *must*) qui n'est pas stimulé par une mesure fiscale. Une immunisation reviendrait dès lors à une réduction d'impôts sans autre effet utile.

4. L'industrie automobile reste heureusement épargnée par la crise.

5. La proposition serait préjudiciable à beaucoup de PME si elles ont acheté une voiture pendant la période de référence (1974 à 1976).

Exemple

Un boulanger achète en 1979 une nouvelle machine de 100 000 francs, mais il avait acheté au cours de la période de référence un véhicule mixte de 300 000 francs : la situation se présente comme suit, d'après l'amendement et d'après le projet :

	Amendement	Ontwerp
Aankoop machine in 1979 . . .	100 000	100 000
Aankoop stationwagens in 1976		
(300 000		
— = 100 000 gemid.) .	— 100 000	—
3		
Aanvullende investering . . .	0	100 000

Dat de automobiellindustrie vrij goed het hoofd biedt aan de huidige conjunctuur blijkt uit de volgende cijfers :

*Inschrijvingen van personenwagens
en auto's voor gemengd gebruik*

Jaar	Nieuwe inschrijvingen	Vervanging	Totaal	
1974	299 245	553 306	852 551	
1975	308 816	517 607	826 423	
1976	328 595	474 490	803 085	
1977	338 253	600 480	938 733	
Jaar 1977		Jaar 1978		
	Nieuwe inschrijvingen	Vervanging	Nieuwe inschrijvingen	Vervanging
Januari	25 299	48 573	26 567	56 207
Februari	28 344	51 395	26 384	54 848
Maart	37 438	63 864	31 483	61 635
April	30 727	55 248	30 889	59 242
Mei	30 290	61 056	27 555	52 183
	152 098	280 136	142 878	284 115
Totaal	432 234	426 993	(— 5 241 of 1,2 pct.)	

N.B. Het cijfer voor het jaar 1977 was uitzonderlijk hoog (± 17 pct. meer dan in 1976).

Een lid vraagt of de investeringen in auto's, bijvoorbeeld door autorijscholen of door wegwacht of door taxibedrijven, niet mogen genieten van de vrijstelling. De Minister vraagt zich te houden aan de regeling van § 4, 3^o, waarbij taxibedrijven vrijgesteld worden.

Het amendement op artikel 50, § 4, 3^o, wordt verworpen met 25 stemmen tegen 4.

Een ander amendement wordt ingediend op artikel 50, § 6, luidend als volgt :

In paragraaf 6, lid 2, de woorden : « het bedrag bepaald ter uitvoering van artikel 5 van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen » te vervangen door « 50 miljoen frank ».

	Amendement	Projet
Achat de machine en 1979 . . .	100 000	100 000
Achat d'une fourgonnette en 1976		
(300 000		
— = 100 000 en moy.	— 100 000	—
3		
Investissement complémentaire . . .	0	100 000

Il ressort des chiffres suivants que l'industrie automobile résiste assez bien à la crise de conjoncture actuelle :

Immatriculations de voitures et voitures mixtes

Année	Nouvelles immatriculations	Remplacement	Total	
1974	299 245	553 306	852 551	
1975	308 816	517 607	826 423	
1976	328 595	474 490	803 085	
1977	338 253	600 480	938 733	
Année 1977		Année 1978		
	Nouvelles immatriculations	Remplacement	Nouvelles immatriculations	Remplacement
Janvier	25 299	48 573	26 567	56 207
Février	28 344	51 395	26 384	54 848
Mars	37 438	63 864	31 483	61 635
Avril	30 727	55 248	30 889	59 242
Mai	30 290	61 056	27 555	52 183
	152 098	280 136	142 878	284 115
Total	432 234	426 993	(— 5 241 ou 1,2 p.c.)	

N.B. Le chiffre de l'année 1977 a été exceptionnellement élevé (± 17 p.c. de plus qu'en 1976).

Un membre demande si les investissements en voitures effectués, par exemple, par les auto-écoles, par des organismes d'assistance routière automobile ou par les services de taxis ne pourraient bénéficier de l'immunisation. Le Ministre demande qu'on s'en tienne aux mesures prévues par le § 4, 3^o, qui accorde l'immunisation aux entreprises de taxis.

L'amendement à l'article 50, § 4, 3^o, est rejeté par 25 voix contre 4.

Le § 6 de l'article 50 fait également l'objet d'un autre amendement, rédigé comme suit :

Au § 6, alinéa 2, de cet article, remplacer les mots « le montant fixé en exécution de l'article 5 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises » par les mots « 50 millions de francs ».

De indiener verantwoordt het amendement als volgt :

De in § 6, lid 2, opgenomen bepaling strekt ertoe het bij lid 1 van die paragraaf ingestelde plafond gelijk aan 40 pct. van de investeringen van de nuttige periode op te voeren tot het absolute cijfer van 3 miljoen frank voor een aantal bedrijven.

Zoals de tekst van het ontwerp is opgesteld wordt de toepassing van die gunstmaatregel echter beperkt tot de ondernemingen waarvan het omzetcijfer niet hoger ligt dan 15 miljoen frank (dit is in de huidige stand van zaken het bedrag bepaald ter uitvoering van art. 5 van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen). Worden dus alleen geïsoleerd de kleine ondernemingen.

Men ziet niet in waarom middelgrote bedrijven, die juist de meest dynamische bedrijven zijn en waar juist de mogelijkheid bestaat arbeidscheppende investeringen te zien tot stand komen, van die gunstmaatregel verstoken blijven.

Om die reden wordt voorgesteld het toepassingsveld van de gunstmaatregel in kwestie uit te breiden tot al de bedrijven waarvan het zakencijfer niet hoger ligt dan 50 miljoen frank.

De Minister verzet zich tegen de verhoging van de genoemde bovengrens van 15 miljoen frank tot 50 miljoen frank. Als redenen voert hij aan dat de grens van 15 miljoen frank niet willekeurig gekozen werd; het is een grens die gekend is en ook voor andere materies werd weerhouden in overleg met de representatieve verenigingen.

Boven de 15 miljoen frank staat men voor grotere ondernemingen bij wie zeer vlug het maximum van 40 pct. bereikt is. Men wil hier veeleer kleinere ondernemingen steunen met het oog op hun *take-off*. Hierbij weze aangestipt dat 90 pct. van de BTW-belastingplichtigen de grens van 15 miljoen niet overschrijdt.

In het afwegen van de belangen penaliseert men niemand als men de bijzondere aanmoedigingen reserveert voor de kleinere bedrijven.

Bij stemming wordt het amendement afgewezen met 25 stemmen tegen 4.

Tenslotte wordt nog een amendement ingediend als een artikel *50bis* (nieuw) met als inhoud :

« Artikel 100 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde wordt opgeheven. »

De verantwoording wordt gegeven als volgt :

Bedoeld artikel, dat de toepassing van de BTW op de investeringen regelt, werd reeds gedeeltelijk afgezwakt door vrijstellingen inzake arbeidscheppende en bijkomende investeringen.

Desniettemin blijft de toepassing van een belastingvoet van 5 pct. een zware rem voor het verrichten van investeringen.

Il justifie son amendement comme suit :

La disposition de l'alinéa 2 du § 6 tend à porter le plafond prévu par l'alinéa 1^{er} du même paragraphe, c'est-à-dire 40 p.c. des investissements de la période utile, au chiffre absolu de 3 millions de francs pour un certain nombre d'entreprises.

Sur la base du texte du projet, tel qu'il est actuellement libellé, l'application de cette mesure de faveur est toutefois limitée aux entreprises dont le chiffre d'affaires ne dépasse pas 15 millions de francs (tel est présentement le montant fixé en exécution de l'art. 5 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises). Seules les petites entreprises sont donc visées.

On ne voit pas pourquoi les entreprises moyennes, qui sont précisément les plus dynamiques et dans lesquelles existe la possibilité de procéder à des investissements créateurs d'emploi, restent exclues de cette mesure de faveur.

C'est la raison pour laquelle nous proposons d'étendre le champ d'application de la mesure en question à toutes les entreprises dont le chiffre d'affaires n'excède pas 50 millions de francs.

Le Ministre s'oppose à ce que ledit plafond soit porté de 15 à 50 millions de francs. Il explique son refus par le fait que ce plafond de 15 millions n'a pas été fixé arbitrairement; il s'agit d'un plafond qui est connu et qui a également été retenu pour d'autres matières, en accord avec les associations représentatives.

Au-delà de 15 millions de francs, on se trouve en présence d'entreprises relativement importantes où le maximum des 40 p.c. est rapidement atteint. On veut ici plutôt venir en aide aux petites entreprises pour assurer leur démarrage. Il convient de noter que 90 p.c. des assujettis à la TVA ne dépassent pas le plafond des 15 millions.

Si l'on tient compte des intérêts en présence, on ne pénalise personne en réservant les encouragements spéciaux aux petites entreprises.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 4.

Enfin, un autre amendement encore propose d'insérer un article *50bis* (nouveau), rédigé comme suit :

« L'article 100 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée est abrogé. »

Cet amendement est justifié comme suit :

Cet article, qui règle l'application de la TVA aux investissements, a déjà perdu une partie de son efficacité par suite des exonérations accordées en matière d'investissements créateurs d'emplois et d'investissements de supplément.

Néanmoins, l'application d'un taux de taxation de 5 p.c. reste un grave obstacle aux investissements.

Hoe lang zal men in het buitenland België nog kunnen beschouwen als het land waar moet betaald worden om te investeren ?

Daarenboven zijn de bepalingen inzake arbeidscheppende en bijkomende investeringen omslachtig op het vlak van de administratieve verwerkingen en leveren zij heel wat betwistingen op bij controle door de BTW-diensten.

Ten cinde deze bezwaren op te vangen, stelt dit amendement eenvoudig de afschaffing voor van de resterende aanslagvoet.

Dit amendement zal betere resultaten geven dan alle partiële maatregelen die mekaar opvolgen.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement. « Het is inderdaad zo dat de BTW op investeringsgoederen had moeter afgeschaft zijn op 1 januari 1975. Dezelfde redenen die de regeringen genoopt hebben deze afschaffing te spreiden en uit te stellen gelden nu nog en nu wellicht nog meer dan vroeger. Wij moeten ons meer richten naar selectieve maatregelen die ons toelaten het instrument op meer doelmatige wijze aan te wenden. Tenslotte moet zulke maatregel niet hier worden ingevoerd; hij moet overwogen worden en eventueel toegepast in het kader van de Rijks-middelenbegroting waar alle ontvangsten en uitgaven globaal ter sprake komen voor het begrotingsjaar. Het spreekt vanzelf dat binnen een paar maand het onderwerp hier opnieuw te berde zal gebracht worden bij onze jaarlijkse bespreking van de Rijksmiddelen.

Het amendement wordt verworpen met 22 stemmen tegen 4.

4. Stemming

Artikel 50 wordt aangenomen met 25 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 51

1. Toelichting door de Minister

Erelonen, die betrekking hebben op prestaties die over meer dan twaalf maanden worden geleverd en die, wegens de openbare overheid, niet in het jaar van de prestaties worden betaald maar in éénmaal worden vergoed, worden thans belast voor het jaar waarin ze zijn uitbetaald en het progressief belastingtarief wordt zonder mildering toegepast.

In artikel 51 van het ontwerp wordt voorgesteld een stelsel toe te passen analoog aan datgene dat thans reeds geldt voor het vervroegd vakantiegeld van de bedienden; voortaan zullen die erelonen worden gesplitst in twee delen :

a) Een eerste deel dat overeenstemt met twaalf maanden prestaties en dat bij de andere inkomsten van het jaar zal worden gevoegd en er samen mee zal worden belast;

b) Een tweede deel — de rest — dat zal worden belast tegen hetzelfde tarief als toegepast op het inkomen sub a).

Combien de temps pourra-t-on encore à l'étranger considérer la Belgique comme le pays où il faut payer pour investir ?

D'autre part, les dispositions relatives aux investissements créateurs d'emplois et aux investissements de supplément sont trop complexes au point de vue des opérations administratives et donnent lieu à de nombreuses contestations lors des contrôles effectués par les services de la TVA.

Afin d'éliminer ces inconvénients, notre amendement propose donc la suppression pure et simple de la taxe restante.

Cet amendement donnera de meilleurs résultats que toutes les mesures partielles successives.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement. La TVA sur les biens d'investissement aurait dû être supprimée au 1^{er} janvier 1975. Les raisons qui ont obligé les gouvernements à étaler et à différer cette suppression sont plus pertinentes que jamais. Nous devons nous orienter davantage vers des mesures sélectives qui nous permettent d'utiliser plus efficacement cet instrument. Enfin, une telle mesure ne serait pas à sa place ici; elle doit être envisagée et, éventuellement, appliquée dans le cadre du budget des Voies et Moyens qui traite de l'ensemble des recettes et des dépenses de l'exercice budgétaire. Il va de soi que, d'ici quelques mois, le sujet reviendra sur le tapis à l'occasion de la discussion annuelle des Voies et Moyens.

L'amendement est repoussé par 22 voix et 4 abstentions.

4. Vote

L'article 50 est adopté par 25 voix et 4 abstentions.

Article 51

1. Exposé du Ministre

Les honoraires qui se rapportent à des prestations accomplies pendant une période supérieure à douze mois et qui, par le fait de l'autorité publique, ne sont pas payés pendant l'année des prestations mais liquidés en une seule fois, sont actuellement imposés au cours de l'année de l'encaissement et le taux d'imposition progressif est appliqué sans atténuation.

Dans l'article 51 du projet, il est suggéré un régime analogue à celui qui existe à présent pour le pécule de vacances promérité à l'employé; dorénavant donc ces honoraires seront subdivisés en deux parties :

a) Une première partie qui correspond à douze mois de prestations sera ajoutée aux autres revenus de l'année pour constituer la base imposable;

b) Une deuxième partie — le reste — qui sera taxée distinctement suivant le tarif appliqué aux revenus sub a).

Voorbeeld

Tijdens het jaar 1978 heeft een architect een netto-ontvangst van 1 000 000 frank erelonen m.b.t. prestaties voor privé-personen en een netto-ontvangst op 28 juni van 2 000 000 frank hem betaald door de Staat voor prestaties geleverd sedert maart 1976 (maart 1976 - juni 1978 = 28 maanden).

Belastbare basis en verschuldigde personenbelasting (zonder de vermeerdering omdat geen of onvoldoende voorafbetaling is gedaan).

a) Huidig stelsel :

3 000 000 frank belastbaar inkomen.

1 551 250 personenbelasting.

b) Voorgesteld :

Belastbaar inkomen belastbaar tegen vol tarief :

$$1\,000\,000 + (2\,000\,000 \times \frac{12}{28} = 857\,143) = 1\,857\,143 \text{ F.}$$

Personenbelasting op 1 857 143 frank . . . F 839 083

Personenbelasting op :

$$(2\,000\,000 - 857\,143) =$$

839 083

$$1\,142\,857 : \frac{839\,083}{1\,857\,143} \times 1\,142\,857 . . . 516\,359$$

Totaal verschuldigde belasting F 1 355 442

Dit stelsel bestaat reeds voor het vervroegd vakantiegeld van een bediende die de onderneming verlaat.

Het stelsel kan niet toegepast worden voor privé-erelonen want de regel blijft nog altijd de annaliteit van de belasting. Bovendien is men in de privé-sector vrij de betalingen te regelen volgens de levering van de prestaties en volgens de belangen van de beide partijen. Het is overbodig dat de wetgever nog bijkomende faciliteiten scheidt op grond van louter fiscale overwegingen voor één der partijen.

2. Bespreking

Een lid kan de regeling van artikel 51 met voldoening begroeten omdat aldus de normale progressiviteit wordt hersteld. Hoe wordt echter deze gunstmaatregel bekomen ?

Door aanvraag ? Hoe wordt de periode van de prestatie bewezen ? Is het werkelijk niet mogelijk de privé-sector mede op te nemen ? De annaliteit geldt toch ook voor de erelonen uit de publieke sector. Men heeft niet altijd de keuze bijvoorbeeld wanneer tijdelijke moeilijkheden de betaling van voorschotten onmogelijk maken, of wanneer men van subsidies of van leningen afhangt, of wanneer er geen verstandhouding meer is onder de partijen.

Exemple

Pendant l'année 1978, un architecte a encaissé une recette nette de 1 000 000 de francs relative à des prestations pour des personnes privées et une recette nette de 2 000 000 de francs provenant d'un paiement fait le 28 juin par l'Etat pour des prestations effectuées depuis mars 1976 (mars 1976 - juin 1978 = 28 mois).

Base imposable et impôt des personnes physiques exigible (sans augmentation pour absence ou insuffisance de versements anticipés).

a) Régime actuel :

3 000 000 de francs de revenus imposables.

1 551 250 francs d'impôts des personnes physiques.

b) Proposition :

Revenu imposable taxable au taux plein :

$$1\,000\,000 + (2\,000\,000 \times \frac{12}{28} = 857\,143) = 1\,857\,143 \text{ F.}$$

Impôt des personnes physiques sur 1 857 143 F 839 083

Impôt des personnes physiques sur :

$$(2\,000\,000 - 857\,143) =$$

839 083

$$1\,142\,857 : \frac{839\,083}{1\,857\,143} \times 1\,142\,857 . . . 516\,359$$

Total des impôts dus F 1 355 442

Ce régime existe déjà pour le pécule de vacances promérité payé à l'employé qui quitte l'entreprise.

Il ne peut être appliqué aux honoraires privés, car la règle reste toujours l'annualité de l'impôt. En outre, dans le secteur privé, il est loisible de régler les paiements en fonction de la fourniture des prestations et des intérêts des deux parties. Il est superfétatoire que le législateur prévoit encore des facilités supplémentaires sur la base de commodité purement fiscale d'une des parties.

2. Discussion

Un membre se félicite du régime instauré par l'article 51, parce que la progressivité normale se trouve ainsi rétablie. Mais comment pourra-t-on bénéficier de cette mesure de faveur ?

Sur demande ? Comment la période des prestations est-elle prouvée ? N'est-il vraiment pas possible d'étendre la mesure aux revenus en provenance du secteur privé ? L'annualité s'applique pourtant aussi aux honoraires provenant du secteur public. On n'a pas toujours le choix, par exemple, lorsque des difficultés momentanées ne permettent pas d'effectuer des versements anticipés, ou lorsqu'on est tributaire de subsides ou de prêts, ou encore lorsqu'il n'y a plus entente entre les parties.

Een ander lid verwijst naar de tegemoetkoming die men doet voor de privé-sector bijvoorbeeld in geval van afscheidsvergoeding: hier kunnen de partijen zeker rekening houden met de belangen op fiscaal gebied van beide partijen en toch staat de fiscus hier toe wat hij weigert in artikel 51 van dit ontwerp voor de erelonen.

Het is juist — aldus een ander lid — dat de maatregel toe te juichen is voor de publieke sector die veelal met vertraging betaalt (wat ernstige gevolgen kan hebben op velerlei gebied) en meestal slechts betaalt na de volledige uitvoering. Voor de privé-sector echter zijn vele oplossingen mogelijk die zelfs verder gaan dan wat hier beoogd wordt in artikel 51.

Niet alleen kunnen beide partijen de voor hen voordeligste oplossing nastreven doch bovendien is er weinig controle mogelijk op de juiste duur van de prestaties. Het uitbreiden van artikel 51 buiten de publieke sector kan ons ver brengen, rekenin_g houdende met het feit dat de uitgave van de ene partij aldus fiscaal anders kan behandeld worden dan de ontvangst van de andere partij.

Uitzondering moet gemaakt worden voor het geval dat de partijen elke verstandhouding verloren hebben of tegenover mekaar in een procedure gewikkeld zijn. Doch moet men legiferen voor zulk geval?

De Minister antwoordt dat wie het voordeel van artikel 51 wil genieten dit moet aanvragen. Dit begint door de wijze waarop de aangifte gebeurt. Verder moet hij natuurlijk het bewijs leveren van de duur van de periode over welke de prestaties gespreid werden. Aan de hand van de schriftelijke opdracht zal het bewijs meestal niet moeilijk zijn.

Te laat betaald worden of slechts ten dele betaald worden of niet betaald worden op de wijze welke fiscaal best uitkomt behoort nu éénmaal tot het risico van het beroep. Voor het geval van de curator van een faillissement die zijn ereloon slechts toegewezen ziet na vonnis zijn er geen redenen om de tekst te wijzigen.

Onder « openbare overheid » verstaat men :

1° De openbare machten in de brede zin van het woord, te weten : Staat, provincies en gemeenten;

2° De instellingen opgericht met de steun van die machten zoals bijvoorbeeld de intercommunale vennootschap, regiën en dergelijke meer;

3° Instellingen en inrichtingen van openbaar nut, beheerd overeenkomstig de wet van 16 maart 1954;

4° De vrije universiteiten en de instituten voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek waaraan de Staat financiële steun verleent.

Bovendien en dit overeenkomstig de aangenomen rechtspraak, is de nieuwe bepaling eveneens van toepassing op de betalingen gedaan door privaatrechtelijke rechtspersonen wanneer de kost, waarop de erelonen betrekking hebben, voor een groot gedeelte door een openbare overheid wordt gefinancierd (toekenning van een subsidie).

Un autre membre rappelle ce que l'on fait en faveur du secteur privé, par exemple, en matière d'indemnités de départ : en pareil cas, les parties peuvent certainement tenir compte de leurs intérêts fiscaux respectifs, et cependant le fisc admet ici ce qu'il refuse pour les honoraires, à l'article 51 du projet.

Il est vrai, estime un autre membre, qu'il faut se réjouir de la mesure prévue en tant qu'elle s'applique au secteur public, qui paie souvent avec retard (ce qui peut avoir des conséquences graves à maints égards) et ne le fait généralement qu'après exécution complète. Mais pour le secteur privé, on peut envisager un grand nombre de solutions allant même au-delà de ce que prévoit l'article 51.

Non seulement les deux parties peuvent rechercher la solution qui leur est la plus favorable, mais en outre, il n'est guère possible de contrôler la durée exacte des prestations. Étendre l'article 51 en dehors du secteur public pourrait nous mener loin, compte tenu du fait que la dépense de l'une des parties pourrait ainsi être traitée autrement au point de vue fiscal que la recette de l'autre partie.

Exception doit être faite pour le cas où toute entente est perdue entre les parties ou que celles-ci sont engagées dans une procédure. Mais faut-il légiférer pour un tel cas ?

Le Ministre répond que, pour bénéficier de l'article 51, il faut en faire la demande. Cela commence par le mode de déclaration. Ensuite, l'intéressé devra évidemment apporter la preuve de la durée de la période sur laquelle s'étendent les prestations. Le plus souvent, le texte du contrat devrait permettre de le faire sans difficulté.

Être payé tardivement, ne l'être qu'en partie ou d'une manière qui n'est pas fiscalement la meilleure, autant de risques qui font normalement partie de la profession. Il n'y a aucune raison de modifier le texte pour le cas du curateur de faillite qui ne reçoit ses honoraires qu'après le prononcé du jugement.

Par « autorité publique » on entend :

1° Les pouvoirs publics au sens large du terme, c.-à-d. l'Etat, les provinces et les communes;

2° Les institutions créées avec l'appui de ces pouvoirs, comme par exemple les intercommunales, les régies, etc.;

3° Les organismes d'intérêt public régis par la loi du 16 mars 1954;

4° Les universités libres et les institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique auxquelles l'Etat accorde un appui financier.

Au surplus, par analogie avec ce que la jurisprudence a admis, la disposition nouvelle s'applique également aux paiements faits par une personne morale de droit privé lorsque le coût des prestations auxquelles se rapportent les profits est financé pour une bonne part par une autorité publique (octroi de subside).

Op de vraag van een lid of de betaling van één enkel voorschot de belastingplichtige van het voordeel van artikel 51 uitsluit, antwoordt de Minister als volgt :

— Wanneer de overeenkomst uitdrukkelijk de betalingsmodaliteiten vermeldt en de betalingen inderdaad gebeuren op de voorziene tijdstippen, is er geen aanleiding om de bijzondere regel toe te passen aangezien de spreiding van de betalingen door de partijen zelf is gewild;

— Wanneer daarentegen de overeenkomst op dat stuk niets heeft bepaald of wanneer de overheid de aangegane verbintenissen op dat stuk niet naleeft, zal de bijzondere aanslagregeling van toepassing zijn.

3. Amendement

Een lid stelt voor in artikel 51, § 1, de woorden « wegens het feit van de openbare overheid » te doen wegvallen. Hij geeft volgende verantwoording.

Artikel 51 strekt ertoe de normale progressiviteit van de belasting te herstellen in de gevallen waarin de overheid aan de beoefenaars van vrije beroepen erelonen betaalt voor prestaties geleverd tijdens een periode van meer dan twaalf maanden.

De anomalie, die hier wordt rechtgezet, doet zich echter niet alleen voor wanneer de overheid erelonen betaalt die betrekking hebben op prestaties die over meer dan twaalf maand lopen, maar ook wanneer dergelijke erelonen door een particulier of door een onderneming worden betaald.

Daarom wordt voorgesteld de regeling van toepassing te maken in al de gevallen waarin aan de beoefenaars van vrije beroepen erelonen worden uitbetaald voor prestaties die over meer dan twaalf maanden lopen.

De Minister vraagt de verwerping om boven vermelde redenen en voegt erbij dat de regeling in overeenstemming is met de afspraken gemaakt met het front van de beroepsverenigingen van de zelfstandigen.

Het amendement wordt verworpen met 25 stemmen tegen 4. Twee leden onthielden zich.

4. Stemming

Artikel 51 wordt éénparig aangenomen door de 27 stemmende leden bij 5 onthoudingen.

Artikelen 52 tot 56

1. Toelichting door de Minister

Met betrekking tot het beroepsgeheim was de toestand zo, dat inlichtingen waarover de Administratie van de BTW, registratie en domeinen beschikte alleen aan andere fiscale administraties konden medegedeeld worden. Elke mededeling aan andere overheidsdiensten was ondergeschikt aan

A la question d'un commissaire demandant si le paiement d'un seul acompte est de nature à faire perdre au contribuable le bénéfice de l'article, le Ministre répond comme suit :

— Si la convention stipule clairement les modalités de paiement et que celui-ci est effectué en effet dans les délais prévus, il n'y a pas lieu d'appliquer le régime d'imposition spécial puisque l'étalement des paiements résulte de la volonté des parties;

— Si, par contre, la convention n'a rien prévu à cet égard ou que l'autorité ne respecte pas les engagements pris, le régime spécial d'imposition sera d'application.

3. Amendement

Un membre propose de supprimer au § 1^{er} de l'article 51 les mots « par le fait de l'autorité publique ». Il justifie cet amendement comme suit.

L'article 51 tend à rétablir la progressivité normale de l'impôt dans les cas où les autorités publiques paient aux titulaires de professions libérales des honoraires pour des prestations fournies pendant une période d'une durée supérieure à douze mois.

Or, l'anomalie à laquelle cet article met fin n'existe pas seulement lorsque les autorités publiques paient des honoraires pour des prestations de plus de douze mois, mais aussi quand des honoraires similaires sont payés par un particulier ou par une entreprise.

C'est pourquoi nous proposons que la règle prévue soit applicable dans tous les cas où sont payés aux titulaires de fonctions libérales des honoraires pour des prestations d'une durée supérieure à douze mois.

Le Ministre demande le rejet pour les raisons indiquées ci-avant, en ajoutant que le régime retenu est conforme à ce qui a été convenu avec le front des associations professionnelles des travailleurs indépendants.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 4. Deux membres se sont abstenus.

4. Vote

L'article 51 est adopté à l'unanimité des 27 membres qui ont pris part au vote; 5 membres se sont abstenus.

Articles 52 à 56

1. Exposé du Ministre

En ce qui concerne le secret professionnel, les renseignements dont disposait l'Administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines ne pouvaient être communiqués qu'aux autres administrations fiscales. Toute communication à d'autres services de l'Etat était tributaire de l'existence

het bestaan van een wettelijke tekst die zulks uitdrukkelijk voorzag.

Om een einde te maken aan deze toestand, stelt het ontwerp de invoering voor van een nieuw artikel, respectievelijk in het Wetboek der registratierechten, het Wetboek der successierechten, het Wetboek der zegelrechten, het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen en het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Verskillende doeleinden worden hiermee nagestreefd. Met name tot een betere coördinatie te komen van de controlediensten van de onderscheiden ministeriële departementen, de toepassing van de economische en sociale wetgeving te vergemakkelijken en een snellere opsporing van industriële en commerciële ondernemingen in moeilijkheden mogelijk te maken.

De nieuwe bepalingen nemen een belemmering weg voor de samenwerking tussen de Administratie van de BTW, registratie en domeinen en de andere administratieve diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en van de hoven en rechtbanken, alsook ten opzichte van openbare instellingen of inrichtingen en gelijkgestelde.

Ze maken het voor de bevoegde overheid ook mogelijk soepeler, sneller en doeltreffender op te treden op elk gebied waar dat nuttig kan blijken, en dat om de belastingontduiking te bestrijden en ook om inbreuken op niet-fiscale wetten, besluiten of reglementen op te sporen.

Bovendien maken de nieuwe bepalingen het mogelijk aan de dienst genoemd « knipperlichten » bij het Ministerie van Economische Zaken, gegevens mede te delen die deze dienst nodig heeft voor het opsporen van ondernemingen in moeilijkheden.

De aandacht wordt er evenwel op gevestigd dat het er niet om gaat, zonder enige controle, inlichtingen te verspreiden die voortkomen uit belastingdossiers: de inlichtingen die de Administratie van de BTW, registratie en domeinen aan andere overheidsdiensten zal verstrekken, zijn strikt beperkt tot wat die diensten nodig hebben om de hun opgedragen uitvoering van wettelijke of reglementaire bepalingen mogelijk te maken.

Beoelde overheidsdiensten zijn bovendien tot de strengste zwijgplicht gehouden, op straffe van dezelfde sancties als die welke gelden voor inbreuken op de geheimhouding die door ambtenaren van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen worden begaan.

Tenslotte weze er nog opgemerkt, dat de voorgestelde teksten overeenstemmen met analoge bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, meer in het bijzonder artikel 244, zoals het vervangen werd bij artikel 39 van de wet van 3 november 1976 tot wijziging van het genoemd Wetboek, en artikel 237 *ibidem*.

Deze bepalingen beschermen tegelijk het beroepsgeheim maar beletten niet het doorstromen van noodzakelijke inlichtingen.

2. Bespreking

Een lid wijst op het spreekwoordelijke gevaar voor elke geheimhouding wanneer het geheim door vele personen wordt gedeeld. De definitie, die in het vierde lid wordt gege-

d'un texte légal prévoyant expressément pareille communication.

Pour mettre fin à cette situation, le projet propose l'insertion d'un nouvel article respectivement au Code des droits d'enregistrement, au Code des droits de succession, au Code des droits de timbre, au Code des taxes assimilées au timbre et au Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Cette insertion vise plusieurs objectifs, notamment: améliorer la coordination des services de contrôle des divers départements ministériels, faciliter l'application de la législation économique et sociale, permettre une détection plus rapide des entreprises industrielles et commerciales en difficulté.

Les nouvelles dispositions lèvent un obstacle à la collaboration entre l'administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines et les services de contrôle des autres services administratifs de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et tribunaux, ainsi qu'avec les établissements ou organismes publics et assimilés.

Elles permettent à l'autorité compétente d'agir d'une façon plus souple, plus rapide et plus efficace dans tous les domaines où cela pourrait s'avérer utile pour combattre la fraude fiscale et aussi les infractions à des législations ou réglementations non fiscales.

Au surplus, les nouvelles dispositions autorisent la communication au service dit des « clignotants » du Ministère des Affaires économiques, des éléments dont ce service a besoin, pour détecter les entreprises en difficulté.

L'attention est toutefois attirée sur le fait qu'il ne s'agit pas de permettre sans contrôle la diffusion de renseignements tirés des dossiers d'imposition: les informations que l'administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines transmettra aux autres services publics, sont strictement limitées à ce qui est nécessaire pour assurer l'exécution des dispositions légales ou réglementaires dont ils sont chargés.

Ces services publics sont d'ailleurs tenus au secret le plus strict, sous peine des mêmes sanctions que celles qui frapperaient les infractions à l'obligation au secret qui seraient commises par des fonctionnaires de l'administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines.

Enfin, il convient d'observer que les textes proposés sont conformes aux dispositions analogues du Code des impôts sur les revenus, plus particulièrement à l'article 244, remplacé par l'article 39 de la loi du 3 novembre 1976 modifiant ce Code et à l'article 237 *ibidem*.

Ces dispositions protègent en même temps le secret professionnel, mais n'empêchent pas la transmission des informations nécessaires.

2. Discussion

Un membre attire l'attention sur le danger proverbial que court tout secret connu d'un grand nombre de personnes. La définition donnée au quatrième alinéa est vraiment beau-

ven, is werkelijk veel te ruim en laat toe fiscale inlichtingen van alle aard te verspreiden, ook bij :

— Instellingen, maatschappijen, verenigingen, inrichtingen en diensten welke de Staat mede beheert;

— Instellingen enz., waaraan de Staat een waarborg verstrekt;

— Op welke activiteit de Staat toezicht uitoefent;

— Waarvan het bestuurspersoneel aangewezen wordt door de Regering, op haar voordracht of mits haar goedkeuring.

Is het werkelijk nodig een zo grote verspreiding te geven aan de fiscale gegevens? Welk onmisbaar voordeel hoopt men concreet hiermede te bereiken?

Het is een illusie te geloven dat men nog enige geheimhouding bereikt in deze voorwaarden.

Het is niet zonder gevaar voor het scheeftrekken van de concurrentievoorwaarden wanneer men weet dat de uitbreiding van de overheidsactiviteit in het economisch en sociaal leven toeneemt. (De hervorming van de NIM en de GIM, het beheer met bijstand, de anticrisiswet bevatten zoveel mogelijkheden voor waarborg, subsidie, participatie en controle van de overheid.)

Het is ook niet zonder nadeel voor de fiscale besturen als de belastingplichtige weet dat elementen van zijn aangifte zeer ruim kunnen verspreid worden.

Het is nadelig voor vele zaken als de personen hun privéleven niet meer beveiligd weten door de discretie van de fiscale ambtenaar.

Wat ontbreekt aan het huidig stelsel waarin de besturen, als zij inlichtingen nodig hebben, de belanghebbende om zijn toestemming vragen om deze bij de fiscus in te winnen?

Vandaar dat het nodig lijkt een amendement in te dienen om het aantal openbare instellingen te beperken en die inrichtingen uit te sluiten van dit artikel die niet tot eerste taak hebben een reglementering toe te passen of te doen toepassen. Dit lijkt des te meer nodig daar buiten de bestaande instellingen de Regering er nog andere kan oprichten.

Een ander lid legt het verband met het volgende deel waar de aannemers geacht zijn op de hoogte te zijn van de tekortkomingen op sociaal en fiscaal gebied van hun onderaannemers, terwijl hier de ambtenaren tot geheimhouding gehouden zijn.

Men vraagt ook hoever de bepaling reikt van « hij die uit welken hoofde ook, optreedt bij de toepassing van de belastingwetten of die toegang heeft tot de ambtsvertrekken... ».

Zijn dit alleen de eigenlijke ambtenaren of zijn dit ook bijvoorbeeld regeringscommissarissen of personen die namens de overheid in bepaalde gemengde ondernemingen zetelen?

Een lid meent dat men hier aan de volgende artikelen moet denken, nl. de uitbreiding van de bevoegdheden van de NIM en de GIM met mogelijkheid tot oprichten van filialen. De ambtenaren van de BTW kunnen, zonder het beroepsgeheim

coup trop large et permet de communiquer également toutes sortes de renseignements d'ordre fiscal :

— Aux institutions, sociétés, associations, établissements et offices à l'administration desquels l'Etat participe;

— Aux institutions, etc., auxquelles l'Etat fournit une garantie;

— Sur l'activité desquels l'Etat exerce une surveillance;

— Dont le personnel de direction est désigné par le Gouvernement, sur sa proposition ou moyennant son approbation.

Est-il vraiment nécessaire de donner une telle diffusion aux renseignements d'ordre fiscal? Quel avantage essentiel espère-t-on obtenir concrètement de telles mesures?

Il est illusoire de croire qu'aucun secret puisse encore être gardé dans ces conditions.

Cela ne va pas sans risques d'altération des conditions de la concurrence lorsqu'on sait que les interventions des pouvoirs publics dans la vie économique et sociale ne cessent de s'amplifier. (La réforme de la SNI et des SRI, la gestion assistée et la loi anticrise offrent déjà aux pouvoirs publics tant de possibilités de garantie, de subventionnement, de participation et de contrôle.)

Il n'est pas non plus sans inconvénient pour les administrations fiscales que le contribuable sache que des éléments de sa déclaration pourront être très largement divulgués.

Il est préjudiciable pour bien des affaires que des personnes sachent que leur vie privée n'est plus protégée par la discrétion des fonctionnaires du fisc.

Que manque-t-il au système actuel, dans lequel les administrations, lorsqu'elles ont besoin de renseignements, demandent le consentement de l'intéressé pour se procurer ceux-ci auprès du fisc?

C'est pourquoi il paraît nécessaire de déposer un amendement afin de limiter le nombre des établissements publics et d'exclure de cet article les organismes qui n'ont pas pour mission primordiale d'appliquer ou de faire appliquer une réglementation. Cela paraît s'imposer d'autant plus que le Gouvernement peut créer de nouveaux établissements qui s'ajouteront à ceux qui existent déjà.

Un autre membre met cette question en rapport avec la partie suivante, où les entrepreneurs sont censés être informés des manquements en matière sociale et fiscale de leurs sous-traitants, alors qu'il est dit ici que les fonctionnaires sont tenus au secret.

La question est également posée de savoir jusqu'où va la portée des mots « celui qui intervient, à quelque titre que ce soit, dans l'application des lois fiscales ou qui a accès dans les bureaux... ».

Entend-on uniquement par là les fonctionnaires proprement dits, ou bien vise-t-on aussi, par exemple, des commissaires gouvernementaux ou des personnes siégeant au nom des pouvoirs publics dans certaines entreprises mixtes?

Un membre estime qu'il y a lieu de tenir compte ici des articles suivants, et plus précisément de l'élargissement des compétences de la SNI et des SRI par la possibilité de créer des filiales. Les fonctionnaires de la TVA peuvent, sans

te schenden, langs een of andere weg inlichtingen geven aan andere bedrijven zoals gemengde ondernemingen of filialen van de NIM. De Staat heeft hier immers, zoals voorzien in artikel 52, vierde alinea, een participatie, of heeft daar een recht van toezicht, of stelt het directiepersoneel aan enz. Het is niet uitgesloten dat de overheid vertegenwoordigd is door een ambtenaar van één der financiële of fiscale besturen die ruim gebruik kan maken van de fiscale inlichtingen die hij heeft nopens een reeks bedrijven; het is zelfs waarschijnlijk dat hij, wil hij zijn taak van beheer, bijstand of controle goed uitoefenen, inlichtingen zal trachten te hebben nopens gelijkaardige bedrijven, inlichtingen van algemene aard om normen of ratio's te formuleren, inlichtingen ook van een bepaald bedrijf zelfs om een probleem in een ander bedrijf juist te situeren. Deze inlichtingen langs fiscale weg inwinnen levert voortaan geen enkele moeilijkheid op; er is geen gevaar het beroepsgeheim te schenden of zich aan sancties bloot te stellen.

Een lid vraagt aan de Minister het beroepsgeheim ter zake juist te situeren, nl. in het kader van de wisselwerking van :

1. De privé- en publieke personen en instellingen die inlichtingen kunnen of moeten verstrekken aan de fiscale besturen. Hierover gaat het in dit geval niet.

2. De fiscale besturen die inlichtingen kunnen of moeten geven aan de andere bestuursorganen in de ruime zin. Hierover gaat het hier wel in dit geval (art. 52 tot en met 56).

3. De uitwisseling van inlichtingen onder de fiscale en financiële besturen, wat eveneens zonder problemen is.

4. De uitwisseling van inlichtingen onder alle takken van de openbare besturen, griffies en parketten inbegrepen.

Het geheel moet zeker systematisch worden behandeld, liever dan broksgewijze. Waar iedereen begrijpt dat het goed is dat de lonen aan de RSZ aangegeven, moeten kunnen vergeleken worden met deze aangegeven bij de personenbelasting, of dat de verklaringen nopens het inkomen afgelegd bij de ziekte- en invaliditeitsverzekering moeten kunnen vergeleken worden met de belastingaangifte, begrijpt men veel minder dat de Minister het gevaar niet zou inzien van het gebruik van inlichtingen langs fiscale weg bekomen om het beheer en de strategie van overheidsbedrijven, of van bedrijven zoals voorzien in het vierde lid van artikel 236bis (in art. 52 en volgende opgenomen), te beïnvloeden.

Meerdere commissieleden dringen dan ook aan op een duidelijke stellingneming ter zake. Het zou niet aanvaardbaar zijn dat aldus een discriminatie zou ontstaan tussen de ondernemingen.

De Minister verstrekt dienvolgens nog bijkomende gegevens :

1. Deze tekst bestaat reeds in het Wetboek van de inkomstenbelastingen en werd destijds in de Commissie voor de

violer le secret professionnel, communiquer d'une manière ou d'une autre des informations à d'autres sociétés telles que des entreprises mixtes ou des filiales de la SNI. En effet, comme le prévoit l'article 52, quatrième alinéa, l'Etat y dispose d'une participation ou d'un droit de contrôle, ou y nomme le personnel de direction, etc. Il n'est pas exclu que les pouvoirs publics soient représentés par un fonctionnaire d'une seule administration financière ou fiscale qui peut faire amplement usage des informations fiscales dont il dispose au sujet d'une série d'entreprises; il est même probable que, s'il veut s'acquitter sérieusement de sa tâche de gestion, d'assistance ou de contrôle, il s'efforcera d'obtenir des renseignements sur des entreprises similaires, des informations d'ordre général en vue de formuler des normes ou des ratios et aussi des informations sur une entreprise déterminée pour situer avec exactitude un problème qui se pose dans une autre entreprise. Il n'y a désormais plus la moindre difficulté à obtenir ces renseignements par la voie fiscale; l'intéressé ne court pas le risque de violer le secret professionnel ni de s'exposer à des sanctions.

Un membre demande au Ministre de situer exactement le secret professionnel en tenant compte des éléments suivants :

1. L'interaction entre les particuliers, les personnes publiques et les institutions qui peuvent ou doivent fournir des renseignements aux administrations fiscales. Ce n'est pas de cela qu'il s'agit ici.

2. L'interaction entre les administrations fiscales qui peuvent ou doivent communiquer les informations aux autres autorités administratives au sens large du terme. C'est ce dont il s'agit dans le cas présent (art. 52 à 56).

3. L'échange d'informations entre les administrations fiscales et financières, ce qui ne pose pas non plus de problèmes.

4. L'échange d'informations entre tous les secteurs des administrations publiques, y compris les greffes et parquets.

Il est certainement préférable d'approcher le problème de façon systématique et globale plutôt que fragmentaire. Alors que tout le monde comprend qu'il est bon que les rémunérations déclarées à l'ONSS doivent pouvoir être comparées avec celles déclarées à l'impôt des personnes physiques ou que les déclarations de revenus faites à l'assurance maladie-invalidité puissent être comparées avec la déclaration fiscale, on comprend par contre beaucoup moins que le Ministre manquerait de voir le risque que présente l'utilisation d'informations obtenues par la voie fiscale en vue d'influencer la gestion et la stratégie d'entreprises publiques ou d'entreprises du type de celles prévues au quatrième alinéa de l'article 236bis (repris aux art. 52 et suivants).

Plusieurs commissaires insistent dès lors pour qu'on prenne nettement position en la matière. Il ne serait pas admissible que ces mesures donnent lieu à des discriminations entre les entreprises.

En réponse à ces observations, le Ministre fournit les précisions suivantes :

1. Ce texte figure déjà dans le Code des impôts sur les revenus et a été adopté à l'unanimité par la Commission des

Financiën éénparig aangenomen. Wat nu gevraagd wordt is dezelfde tekst opnemen in de andere wetboeken.

2. De fiscale inlichtingen mogen alleen medegedeeld worden en aangewend in de mate dat zij nodig zijn voor bepaalde diensten om de hun opgedragen uitvoering van wettelijke of reglementaire bepalingen tot een goed einde te brengen. Vermits de wetgever de wettelijke bepalingen en de opdrachten schept, kan hij waken over de grenzen van deze macht.

3. In de derde alinea van het artikel wordt duidelijk aangegeven wie de personen zijn aan wie de inlichtingen worden gegeven en welk gebruik zij hiervan mogen maken. Het is juist dat de fiscale besturen inlichtingen geven en nemen wanneer het erom gaat het dossier op te stellen van een bedrijf in moeilijkheden of van een bedrijf dat steun of subsidie vraagt : dat is de normale taak van controle, enerzijds, en het gevolg van een vrije toestemming van de aanvragers, anderzijds; het is normaal dat het betrokken departement alle verbintenissen en lasten kent.

4. Het is overbodig bij de bestaande tekst een beperking bij te voegen om geen inlichtingen te laten doorgeven aan derden : de opdracht is de inlichtingen aan te wenden ter uitvoering van de taak door de wetgever opgedragen of uit kracht van de wet toegewezen.

Als antwoord op de tussenkomst van een lid verduidelijkt de Minister dat dit ontwerp het bankgeheim niet aantast. De Nationale Bank van België heeft velerlei opdrachten. Zij heeft niet als plicht fiscale inlichtingen door te geven, welke zij ten andere ook niet bezit.

3. Amendement

Een lid dient een amendement in bij elk der artikelen 52 tot 56 luidend als volgt :

Het vierde lid van het door dit artikel ingevoegde nieuw artikel 236bis van het Wetboek der registratierechten aan te vullen als volgt :

« met inbegrip van de Nationale Bank, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, maar met uitsluiting van alle openbare of particuliere, financiële, industriële of handelsondernemingen waarvan de wet de handelingen als daden van koophandel aanmerkt. »

De verantwoording wordt verstrekt als volgt :

Het artikel dat in het Wetboek der registratierechten wordt ingevoegd, heeft tot doel het beroepsgeheim van de ambtenaren van de belastingadministraties te bewaren, behalve wanneer het erop aankomt een administratieve dienst dan wel een openbare instelling of inrichting in staat te stellen de wettelijke of reglementaire bepalingen uit te voeren.

De algemene omschrijving van het begrip openbare instelling of inrichting kan evenwel aanleiding geven tot misbruiken, voor zover zij het niet mogelijk maakt de openbare nijverheids- en handelsondernemingen van de opsomming uit te sluiten, welke ondernemingen aldus een buitensporig voor-

Finances de l'époque. Ce qui est demandé actuellement, c'est que le même texte soit repris dans les autres codes.

2. Les renseignements d'ordre fiscal ne peuvent être communiqués et utilisés que dans la mesure où ils sont indispensables à certains services pour mener à bien la tâche qui leur a été confiée et qui est de mettre en exécution des dispositions légales ou réglementaires. Puisque c'est le législateur qui élabore les dispositions légales et attribue les tâches, il peut également veiller à la limitation des pouvoirs qu'il accorde.

3. Le troisième alinéa de l'article indique clairement quelles sont les personnes à qui les renseignements peuvent être donnés et quel usage elles peuvent en faire. Il est exact que les administrations fiscales donnent et recueillent des renseignements lorsqu'il s'agit de constituer le dossier d'une entreprise en difficulté ou d'une entreprise qui demande une aide ou des subsides : c'est là une mission normale de contrôle, d'une part, et la conséquence du libre consentement des demandeurs, d'autre part; il est normal que le département concerné ait connaissance de tous les engagements et de toutes les charges.

4. Il est inutile d'ajouter au texte existant une limitation de la transmission des renseignements aux tiers : la mission des administrations consiste à utiliser les renseignements pour assurer l'exécution des missions qui leur sont confiées par le législateur ou assignées en vertu de la loi.

En réponse à l'intervention d'un commissaire, le Ministre souligne que le projet ne porte pas atteinte au secret bancaire. La Banque Nationale a de multiples missions. Elle n'a pas l'obligation de transmettre des renseignements fiscaux qu'elle ne possède d'ailleurs pas.

3. Amendement

Un membre dépose un amendement à chacun des articles 52 à 56; il est rédigé comme suit :

Dans l'article 236bis (nouveau) du Code des droits d'enregistrement, introduit par le présent article, compléter le quatrième alinéa par ce qui suit :

« en ce compris la Banque Nationale et l'Institut de Réescompte et de Garantie, mais à l'exclusion de toutes les entreprises publiques ou privées, financières, industrielles ou commerciales, dont les actes sont réputés commerciaux par la loi. »

Voici la justification de cet amendement :

L'objectif de l'article introduit dans le Code des droits d'enregistrement est de garantir le secret professionnel des fonctionnaires des administrations fiscales en dehors des cas où il s'agit de permettre l'exécution des dispositions légales ou réglementaires par un service administratif ou un établissement ou organisme public.

Le caractère général de la définition de l'établissement ou organisme public est cependant susceptible de conduire à des abus dans la mesure où il ne permet pas d'exclure de l'énumération, des entreprises publiques industrielles et commerciales qui sont susceptibles de bénéficier de ce fait d'un

deel inzake mededinging zouden genieten. Ook sommige private ondernemingen zouden in de toekomst bijzondere inlichtingen kunnen krijgen als gevolg van het sterk verruimde « toezicht » van de Staat (b.v. ondernemingen die staatssteun hebben verkregen).

Het amendement wil dus van de categorie van de openbare instellingen of inrichtingen uitsluiten de ondernemingen die in ieder geval niet tot voornaamste taak hebben een reglementering toe te passen of te doen toepassen.

Ten einde artikel 237 van het Wetboek der inkomstenbelastingen aan te passen wordt een gelijkaardig artikel *56bis* voorgesteld met als inhoud :

Een artikel *56bis* (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 237 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt aangevuld als volgt :

Met inbegrip van de Nationale Bank, het Herdisconting- en Waarborginstituut, maar met uitsluiting van alle openbare of particuliere, financiële, industriële of handelsondernemingen waarvan de wet de handelingen als daden van koophandel aanmerkt. »

Verantwoording

De begripsbepaling openbare instelling of inrichting gegeven in het Wetboek van de inkomstenbelastingen, is dezelfde als die in de artikelen 52 tot 56 van het ontwerp. Daartegen gelden derhalve dezelfde bezwaren als die welke genoemd zijn in de verantwoording van het amendement op artikel 52, zodat dezelfde wijziging gerechtvaardigd is.

Om de boven aangehaalde redenen verzet de Minister zich tegen deze amendementen.

Bij stemming worden de amendementen bij artikelen 52, 53, 54, 55 en 56 alsmede het nieuw voorgesteld artikel *56bis* verworpen met 26 stemmen tegen 4.

4. Stemming

De artikelen 52, 53, 54, 55 en 56 worden aangenomen met 26 stemmen tegen 4.

Artikel 57

1. Toelichting door de Minister

Volgens artikel 37, § 2, van de wet van 3 juli 1969, tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overgelegd besluit, de tarieven van deze belasting en geeft Hij de indeling van de goederen en diensten bij die tarieven, en kan Hij, bij een zelfde procedure, de indeling en de tarieven wijzigen wanneer de economische of sociale omstandigheden zulks vereisen.

Bovendien zal, krachtens § 3 van dat artikel, de Koning bij de Wetgevende Kamers een ontwerp van wet indienen

avantage exorbitant dans la concurrence. De même, certaines entreprises privées pourraient désormais bénéficier de renseignements particuliers en raison de la multiplication des cas de « surveillance » de l'Etat (entreprises ayant obtenu des aides de l'Etat par exemple).

L'amendement vise donc à exclure de la catégorie des établissements ou organismes publics les entreprises qui n'ont de toute manière pas la responsabilité principale d'appliquer ou de faire appliquer une réglementation.

Un membre qui entend adapter l'article 237 du Code des impôts sur les revenus propose d'insérer un article *56bis* similaire dont voici la teneur :

Insérer un article *56bis* (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 237 du Code des impôts sur les revenus est complété par ce qui suit :

En ce compris la Banque Nationale et l'Institut de Réescompte et de Garantie, mais à l'exclusion de toutes les entreprises publiques ou privées, financières, industrielles ou commerciales, dont les actes sont réputés commerciaux par la loi. »

Justification

La définition d'un établissement ou organisme public qui figure dans le Code des impôts sur les revenus est identique à celle proposée par les articles 52 à 56 du projet de loi. Elle se heurte donc aux mêmes inconvénients, dénoncés dans la justification de l'amendement à l'article 52 et justifie la même modification.

Le Ministre s'oppose à ces amendements pour les motifs exposés précédemment.

Mis au vote, les amendements aux articles 52, 53, 54, 55 et 56 et le nouvel article *56bis* proposé sont rejetés par 26 voix contre 4.

4. Vote

Les articles 52, 53, 54, 55 et 56 sont adoptés par 26 voix contre 4.

Article 57

1. Exposé du Ministre

L'article 37, § 2, de la loi du 3 juillet 1969, créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, dispose que, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe les taux de cette taxe et arrête la répartition des biens et des services entre ces taux et que, moyennant la même procédure, Il peut modifier la répartition et les taux, lorsque les contingences économiques ou sociales rendent ces mesures nécessaires.

Par ailleurs, en vertu du § 3 du même article, le Roi saisira les Chambres législatives d'un projet de loi de

tot bekrachtiging van de ter uitvoering van § 2 van dat artikel genomen besluiten.

Overeenkomstig deze laatste bepaling wordt om bekrachtiging verzocht van de hierna volgende bepalingen waarbij wijzigingen aangebracht werden aan het koninklijk besluit nr. 20, van 20 juli 1970, tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven :

1° Het koninklijk besluit van 29 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1970);

2° Het koninklijk besluit van 25 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1971);

3° Het koninklijk besluit van 28 oktober 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 1971);

4° H koninklijk besluit van 21 december 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1971);

5° Het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 (*Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1972);

6° Het koninklijk besluit van 7 december 1972 (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1972);

7° Het koninklijk besluit van 22 december 1973 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1973);

8° Het koninklijk besluit van 31 juli 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1974);

9° Het koninklijk besluit van 26 september 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 28 september 1974);

10° Het koninklijk besluit van 29 oktober 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1974);

11° Het koninklijk besluit van 21 november 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 22 november 1974);

12° Het koninklijk besluit van 20 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 1975);

13° Het koninklijk besluit van 25 maart 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1977);

14° Het koninklijk besluit van 10 oktober 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1977);

15° Het koninklijk besluit van 30 november 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 2 december 1977);

16° Het koninklijk besluit van 27 december 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1977);

17° Het koninklijk besluit van 19 april 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 1978).

Deze bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de respectieve data van de inwerkingtreding van bedoelde besluiten.

Hieronder volgt een beknopte toelichting van de bij deze besluiten ingevoerde wijzigingen.

Het koninklijk besluit van 29 december 1970 vermindert van 14 tot 6 pct., tot 30 april 1971, het tarief op steenkool,

confirmation des arrêtés pris en exécution du § 2 de cet article.

C'est conformément à cette dernière disposition que la confirmation est demandée des dispositions suivantes, qui ont apporté des modifications à l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux :

1° L'arrêté royal du 29 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1970);

2° L'arrêté royal du 25 mars 1971 (*Moniteur belge* du 31 mars 1971);

3° L'arrêté royal du 28 octobre 1971 (*Moniteur belge* du 30 octobre 1971);

4° L'arrêté royal du 21 décembre 1971 (*Moniteur belge* du 24 décembre 1971);

5° L'arrêté royal du 11 août 1972 (*Moniteur belge* du 19 août 1972);

6° L'arrêté royal du 7 décembre 1972 (*Moniteur belge* du 16 décembre 1972);

7° L'arrêté royal du 22 décembre 1973 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1973);

8° L'arrêté royal du 31 juillet 1974 (*Moniteur belge* du 13 août 1974);

9° L'arrêté royal du 26 septembre 1974 (*Moniteur belge* du 28 septembre 1974);

10° L'arrêté royal du 29 octobre 1974 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1974);

11° L'arrêté royal du 21 novembre 1974 (*Moniteur belge* du 22 novembre 1974);

12° L'arrêté royal du 20 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 28 janvier 1975);

13° L'arrêté royal du 25 mars 1977 (*Moniteur belge* du 26 mars 1977);

14° L'arrêté royal du 10 octobre 1977 (*Moniteur belge* du 20 octobre 1977);

15° L'arrêté royal du 30 novembre 1977 (*Moniteur belge* du 2 décembre 1977);

16° L'arrêté royal du 27 décembre 1977 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1977);

17° L'arrêté royal du 19 avril 1978 (*Moniteur belge* du 25 avril 1978).

Cette confirmation produit ses effets dès l'entrée en vigueur de chacun des arrêtés royaux précités.

On trouvera ci-après un bref exposé des modifications introduites par ces arrêtés.

L'arrêté royal du 29 décembre 1970 réduit de 14 à 6 p.c., jusqu'au 30 avril 1971, le taux applicable aux houilles, ligni-

bruinkool, turf, cokes en half-cokes. Deze maatregel werd hoofdzakelijk om economische redenen getroffen.

Het koninklijk besluit van 25 maart 1971 behoudt het tarief van 6 pct. op steenkool, bruinkool, turf, cokes en half-cokes tot het einde van het jaar 1971.

Het koninklijk besluit van 28 oktober 1971 verlaagt, om economische redenen, vanaf 1 november 1971, het tarief voor meststoffen van 18 tot 6 pct.

Het koninklijk besluit van 21 december 1971 verlengt tot 31 december 1972 de toepassing van het tarief van 6 pct. op steenkool, bruinkool, turf, cokes en half-cokes.

Het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 verhoogt het tarief voor dranken, andere dan geestrijke dranken, van 6 tot 14 pct.

Deze maatregel, die genomen werd in het kader van de bestrijding van de fraude, had tot doel het BTW-tarief te verhogen dat van toepassing was op de dranken die gewoonlijk worden gekocht door hotel-, restaurant- of caféhouders (bier, wijn, aperitief, vruchtsap, groentesap, mineraal water).

De koninklijke besluiten van 7 december 1972 en 22 december 1973 verlengen nogmaals, respectievelijk tot 31 december 1973 en tot 31 december 1974, de toepassing van het tarief van 6 pct. op steenkool, bruinkool, turf, cokes en half-cokes.

Voor de periode van 1 augustus tot 31 december 1974, voorziet het koninklijk besluit van 31 juli 1974 in een vermindering van het BTW-tarief dat verschuldigd is op bodemverbeterende middelen, bindtouw en fytofarmaceutische producten voor landbouwgebruik, alsmede op tanks voor de bewaring van melk, met koelinrichting, wanneer die goederen worden verkregen of ingevoerd door landbouwondernemers om in hun bedrijf te worden gebruikt. Het tarief is vermindert van 18 tot 14 pct. voor de fytofarmaceutische producten voor landbouwgebruik, en van 18 tot 6 pct. voor de andere goederen opgesomd in het besluit.

Deze wijzigingen maken deel uit van een reeks maatregelen van verschillende aard die door de Regering werden genomen ten gunste van de landbouwers.

Het koninklijk besluit van 26 september 1974 vermindert, vanaf 1 oktober 1974, het tarief van 18 tot 6 pct, dat verschuldigd is op de volgende motorbrandstoffen : aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen in vloeibare toestand, bestemd voor het aandrijven van motoren van voertuigen die op de openbare weg rijden, lichte aardoliën en lichte oliën uit bitumineuze mineralen niet bestemd voor industrieel gebruik, gasolie bestemd voor het aandrijven van motoren van voertuigen die op de openbare weg rijden, andere dan landbouwmachines en landbouwtractors of bosbouwtractors. De vermindering ingevolge deze technische maatregel wordt gecompenseerd door een correlatieve verhoging van de accijsrechten die de bovengenoemde goederen bezwaren.

Het koninklijk besluit van 29 oktober 1974, in werking getreden op 1 november 1974, vermindert tot 6 pct. het tarief dat van toepassing is op de aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen die tot dan onderworpen waren aan het

tes, tourbes, cokes et semi-cokes. Cette mesure a été prise principalement pour des raisons économiques.

L'arrêté royal du 25 mars 1971 maintient jusqu'à la fin de l'année 1971, le taux de 6 p.c. applicable aux houilles, lignites, tourbes, cokes et semi-cokes.

L'arrêté royal du 28 octobre 1971 réduit, pour des raisons économiques, à partir du 1^{er} novembre 1971, le taux applicable aux engrais de 18 à 6 p.c.

L'arrêté royal du 21 décembre 1971 proroge jusqu'au 31 décembre 1972 le taux de 6 p.c. applicable aux houilles, lignites, tourbes, cokes et semi-cokes.

L'arrêté royal du 11 août 1972 porte de 6 à 14 p.c., à partir du 1^{er} septembre 1972, le taux applicable aux boissons autres que les boissons spiritueuses.

Le but de cette mesure, qui s'inscrit dans le cadre de la lutte contre la fraude, était de relever le taux de la TVA applicable aux boissons couramment achetées par les hôteliers, restaurateurs et cafetiers, (bière, vins, apéritifs, limonades, jus de fruits ou de légumes, eaux minérales).

Les arrêtés royaux des 7 décembre 1972 et 22 décembre 1973 prorogent encore, respectivement jusqu'au 31 décembre 1973 et jusqu'au 31 décembre 1974, le taux de 6 p.c. applicable aux houilles, lignites, tourbes, cokes et semi-cokes.

L'arrêté royal du 31 juillet 1974 prévoit la réduction, pour la période du 1^{er} août au 31 décembre 1974, du taux de la TVA due pour les acquisitions et les importations, par un exploitant agricole qui les utilisera dans son exploitation, d'amendements du sol, de ficelles lieuses et de produits phyto-pharmaceutiques, à usage agricole, ainsi que de réservoirs de stockage de lait, à dispositif de refroidissement. Le taux est réduit de 18 à 14 p.c. pour les produits phytopharmaceutiques, à usage agricole, et de 18 à 6 p.c. pour les autres biens énumérés par l'arrêté.

Ces modifications s'inscrivent dans le cadre d'une série de mesures prises en différentes matières par le Gouvernement, en faveur des agriculteurs.

L'arrêté royal du 26 septembre 1974 abaisse de 18 à 6 p.c., à compter du 1^{er} octobre 1974, le taux applicable aux carburants suivants : le gaz de pétrole et les autres hydrocarbures gazeux, en ce compris le gaz naturel, à l'état liquide, destinés à servir à l'alimentation des moteurs des véhicules circulant sur la voie publique, les huiles légères de pétrole ou de minéraux bitumeux destinées à d'autres usages que les usages industriels, et les gasoils destinés à l'alimentation des moteurs des véhicules circulant sur la voie publique, autres que les machines agricoles et les tracteurs agricoles ou forestiers. La réduction entraînée par cette mesure d'ordre technique est compensée par une augmentation corrélative des droits d'accise frappant les produits précités.

L'arrêté royal du 29 octobre 1974, entré en vigueur le 1^{er} novembre 1974, réduit à 6 p.c. le taux applicable à celles des huiles de pétrole ou de minéraux bitumeux, qui étaient passibles jusqu'alors du taux de 14 ou 18 p.c., mais à l'ex-

tarief van 14 of 18 pct., maar met uitsluiting nochtans van smeeroliën. Het besluit vermindert bovendien het tarief op petroleumcokes van 18 tot 6 pct. en op warmte, koude en stoom van 14 op 6 pct. Tenslotte wordt bij dat besluit de vermindering tot 6 pct. op steenkool, bruinkool, turf, cokes en half-cokes definitief. De tussengekomen wijzigingen betreffen hoofdzakelijk de produkten voor de verwarming; zij spruiten voort uit de zorg, enerzijds, de verhoging op 1 november 1974 van de prijs, exclusief BTW, van de stookolie op het niveau van de verbruikers te compenseren en, anderzijds, inzake BTW een eenvormige heffing van de brandstoffen te bekomen.

Het koninklijk besluit van 21 november 1974 brengt, vanaf 1 december 1974, het tarief, dat verminderd werd tot 6 pct. door het koninklijk besluit van 26 september 1974, op 14 pct. voor gasolie bestemd voor het aandrijven van motoren van voertuigen die op de openbare weg rijden, andere dan landbouwmachines en landbouwtractors of bosbouwtractors. Deze verhoging van het BTW-tarief, overigens gecompenseerd door een correlatieve vermindering van het accijnsrecht, sterkt ertoe de kostprijs van de beroepsvervoerders tot dat beloop te ontlasten.

Het koninklijk besluit van 20 januari 1975, in werking getreden op 1 februari 1975, vermindert van 18 tot 6 pct. het tarief dat van toepassing is op de leveringen en invoer van dierlijke produkten gebruikt voor de voortplanting. Het gaat hier om een nieuwe maatregel ten gunste van de landbouwers.

Dit besluit breidt het verminderd tarief van 6 pct. eveneens uit tot een bepaald aantal toestellen en artikelen klaarblijkelijk bestemd voor gehandicapten. Het vermindert eveneens van 14 tot 6 pct. het tarief dat van toepassing is op onderhouds- en herstellingswerken van goederen die onderworpen zijn aan het tarief van 6 pct. Deze maatregelen werden genomen om reden van menslievende of sociale aard.

Het koninklijk besluit van 25 maart 1977 verhoogt vanaf 1 april 1977 :

- a) Van 6 tot 25 pct. het tarief dat van toepassing is op kaviaar en kaviaarsurrogaten;
- b) Van 6 tot 14 pct. het tarief dat van toepassing is op motorbrandstoffen bestemd voor het aandrijven van motoren van voertuigen die op de openbare weg rijden;
- c) Van 6 tot 14 pct. het tarief dat van toepassing is op persoonsverzorging;
- d) Van 6 tot 14 pct. het tarief dat van toepassing is op het verschaffen van spijzen of dranken om ter plaatse te worden verbruikt;
- e) Van 6 tot 18 pct. het tarief dat van toepassing is op originele kunstwerken, voorwerpen voor verzamelingen en antiquiteiten;
- f) Van 14 tot 25 pct. het tarief dat van toepassing is op wijnen, aperitieven en andere gegiste dranken met uitzondering van bier;
- g) Van 18 tot 25 pct. het tarief dat van toepassing is op motorfietsen en op banden met uitzondering van banden van het type gebruikt voor fietsen en bromfietsen;

clusion toutefois des huiles de graissage. L'arrêté réduit en outre de 18 à 6 p.c. le taux applicable aux cokes de pétrole et de 14 à 6 p.c. le taux de la chaleur, du froid et de la vapeur d'eau. Enfin, l'arrêté rend définitive la réduction à 6 p.c. pour les houilles, lignites, tourbes, cokes et semi-cokes. Les changements intervenus concernent essentiellement des produits de chauffage; ils proviennent du souci, d'une part, de compenser, au niveau du consommateur, l'augmentation du 1^{er} novembre 1974, du prix, hors taxe, du mazout de chauffage, et, d'autre part, d'uniformiser la taxation des produits de chauffage en matière de TVA.

L'arrêté royal du 21 novembre 1974 porte à 14 p.c., à compter du 1^{er} décembre 1974, le taux, réduit à 6 p.c. par l'arrêté royal du 26 septembre 1974 précité, applicable aux gasoils destinés à l'alimentation des moteurs des véhicules circulant sur la voie publique, autres que les machines agricoles et les tracteurs agricoles ou forestiers. Cette augmentation du taux de la TVA, compensée du reste par une diminution corrélative des droits d'accise, tend à dégrever à due concurrence le prix de revient des transporteurs professionnels.

L'arrêté royal du 20 janvier 1975, entré en vigueur le 1^{er} février 1975, réduit de 18 à 6 p.c. le taux applicable aux livraisons et importations de produits d'origine animale utilisés pour la reproduction. Il s'agit d'une nouvelle mesure prise en faveur des agriculteurs.

Cet arrêté étend aussi le taux réduit de 6 p.c. à un certain nombre d'appareils et d'articles, manifestement destinés aux handicapés. Il réduit en outre de 14 à 6 p.c. le taux applicable aux travaux d'entretien et de réparation de biens passibles du taux de 6 p.c. Ces mesures ont été prises pour des raisons humanitaires ou sociales.

L'arrêté royal du 25 mars 1977 porte, à compter du 1^{er} avril 1977 :

- a) De 6 à 25 p.c. le taux applicable au caviar et aux succédanés de caviar;
- b) De 6 à 14 p.c. le taux applicable aux carburants pour moteurs de véhicules circulant sur la voie publique;
- c) De 6 à 14 p.c. le taux applicable aux soins personnels;
- d) De 6 à 14 p.c. le taux applicable à la fourniture de nourriture ou de boissons destinées à être consommées sur place;
- e) De 6 à 18 p.c. le taux applicable aux œuvre d'art originales, aux objets de collection et aux antiquités;
- f) De 14 à 25 p.c. le taux applicable aux vins, apéritifs et autres boissons fermentées, à l'exception de la bière;
- g) De 18 à 25 p.c. le taux applicable aux motocyclettes et aux pneumatiques à l'exclusion des types utilisés pour les vélocipèdes et les cyclomoteurs;

h) Van 18 tot 25 pct. het tarief dat van toepassing is op het ontwikkelen van films en op diapositieven en foto's;

i) Van 18 tot 25 pct. het tarief dat van toepassing is op reisartikelen, marokijnwerk, foedraalwerk, kleding en handschoenen van leder of van kunstleder op basis van leder of van ledervezels.

Dit besluit verhoogt ook van 6 tot 14 pct., met ingang van 1 oktober 1977, het tarief dat van toepassing is op het verschaffen van gemeubeld logies en op de terbeschikkingstelling van kampeerplaatsen. Het tarief van 6 pct. blijft evenwel gehandhaafd op die diensten wanneer ze verstrekt worden door instellingen geëxploiteerd door of voor rekening van bepaalde organisaties of verenigingen voor sociaal toerisme, die erkend zijn door de Commissaris-Generaal voor Toerisme.

Dit besluit werd om budgettaire redenen getroffen. Het verwezenlijkt een gedeelte van de maatregelen die toen door de Regering beslist werden in het kader van het « Egmont-plan ».

Het koninklijk besluit van 10 oktober 1977, in werking getreden op 15 oktober 1977, verhoogt van 6 tot 14 pct., het tarief dat van toepassing is op sigaretten.

Het koninklijk besluit van 30 november 1977, in werking getreden op 1 december 1977, verhoogt van 6 tot 14 pct., het tarief dat van toepassing is op de diensten van makelaars en lasthebbers bij personenvervoer en op de diensten verstrekt door reisbureaus en toeristische organisaties.

Deze maatregel maakt eveneens deel uit van het « Egmont-plan ».

Het koninklijk besluit van 27 december 1977, in werking getreden op 1 januari 1978, heft het tussentarief van 14 pct. op en verlaagt het normale tarief van 18 pct. tot 16 pct.

Deze maatregel werd getroffen in uitvoering van artikel 26 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, waarbij het aantal BTW-tarieven opgenomen in artikel 37 van het BTW-Wetboek van vier tot drie werd verminderd.

Het koninklijk besluit van 19 april 1978, in werking getreden op 1 mei 1978, onderwerpt aan het tarief van 6 pct. de lessen betreffende het besturen van motorrijtuigen voor wegverkeer, alsmede het afnemen van de examens voor het bekomen van een rijbewijs.

Deze handelingen worden belast tegen het verlaagde tarief omdat de voordruk betreffende de autovoertuigen die voor het verrichten ervan worden gebruikt slechts gedeeltelijk aftrekbaar is.

2. Bespreking

Een lid betreurt dat de bekrachtiging van koninklijke besluiten van 1970, 1971, 1972 enz. eerst nu gebeurt. Deze werkwijze werd zeker door de wetgever van 1969 niet bedoeld. Men wijst erop dat deze bepaling niet bijzonder op haar plaats is in een « anticrisis »-wet. Het is niet ongebruikelijk dat volmachtwetten en dergelijke een reeks bepalingen bevatten waarvan de Regering verwacht dat zij aldus

h) De 18 à 25 p.c. le taux applicable au développement de films ainsi qu'aux diapositives et photographies;

i) De 18 à 25 p.c. le taux applicable aux articles de voyage, à la maroquinerie et à la gainerie en cuir, en peau ou en cuir reconstitué, ainsi qu'aux gants et vêtements de cuir ou de peau.

Cet arrêté porte en outre de 6 à 14 p.c., à partir du 1^{er} octobre 1977, le taux applicable à la fourniture de logements meublés et à la mise à disposition d'emplacements de camping. Le taux de 6 p.c. reste toutefois maintenu pour ces prestations lorsqu'elles sont fournies par les établissements exploités par ou pour le compte de certains organismes ou associations de tourisme social, reconnues par le Commissaire général au Tourisme.

Cet arrêté a des motifs d'ordre purement budgétaire. Il réalise une partie des mesures qu'à l'époque le Gouvernement avait prises dans le cadre du « plan Egmont ».

L'arrêté royal du 10 octobre 1977, entré en vigueur le 15 octobre 1977, porte de 6 à 14 p.c. le taux applicable aux cigarettes.

L'arrêté royal du 30 novembre 1977, entré en vigueur le 1^{er} décembre 1977, porte de 6 à 14 p.c., le taux applicable aux courtages et mandats en transports de personnes et aux prestations fournies par les agences de voyages et par les organismes de tourisme.

Il s'agit d'une mesure qui avait été prévue également par le « plan Egmont ».

L'arrêté royal du 27 décembre 1977, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1978, supprime le taux intermédiaire de 14 p.c. et réduit le taux normal de 18 à 16 p.c.

Cette mesure a été prise en exécution de l'article 26 de la loi relative aux propositions budgétaires 1977-1978, qui ramène de quatre à trois le nombre des taux de TVA prévus à l'article 37 du Code de la TVA.

L'arrêté royal du 19 avril 1978, entré en vigueur le 1^{er} mai 1978, soumet au taux de 6 p.c. les leçons de conduite de véhicules routiers automoteurs, ainsi que l'organisation d'exams à subir en vue de l'obtention d'un permis de conduite.

Ces prestations sont soumises au taux réduit eu égard au fait que les taxes en amont grevant les véhicules automobiles qui sont utilisés pour les exécuter ne sont que partiellement déductibles.

2. Discussion

Un membre déplore que la ratification d'arrêtés royaux de 1970, 1971, 1972, etc., n'intervienne que maintenant. Ce n'est certainement pas cette procédure qu'a voulue le législateur de 1969. On fait remarquer que cette disposition n'a pas particulièrement sa place dans une loi « anticrise ». Il n'est pas rare que des lois de pouvoirs spéciaux, des lois-programme et d'autres textes législatifs similaires contiennent

onopgemerkt zullen voorbijgaan, doch dit is ook juist de reden van het wantrouwen tegenover dergelijke wetgevingen.

Een lid vraagt of sommige van deze koninklijke besluiten aanleiding hebben gegeven tot verhaal bij de Raad van State.

De Minister antwoordt dat geen enkel koninklijk besluit werd betwist voor de Raad van State.

3. Stemming

Artikel 57 wordt aangenomen bij eenparigheid min 4 onthoudingen.

Artikel 58

1. Toelichting door de Minister

Het gaat hier om een machtiging aan de Koning om de wet van 29 augustus 1919 inzake het regime van de alcohol te wijzigen en een stelsel van vergunningen in te voeren met instelling van een jaarlijkse belasting op het slijten van ter plaatse te verbruiken sterke dranken.

De tekst machtigt de Koning :

1. De verbodsbepalingen en de hygiënische voorwaarden inzake exploitatie vast te stellen;
2. Het bedrag van de belasting te bepalen alsmede de wijze van heffing en invordering;
3. De strafbepalingen en de wijze van vervolging te regelen met inbegrip van de transactie.

Het gaat hier om een koninklijk besluit dat eerst in voege treedt na bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

2. Bespreking

Een lid acht dit artikel uiterst belangrijk en gelet op de bijzondere machten waarop hier een beroep wordt gedaan, meent hij dat de aanwezigheid van de Minister van Justitie hierbij onmisbaar is.

Zijn bezwaren gelden vóóreerst de procedure van een koninklijk besluit dat door de Kamers moet bekrachtigd worden. Hij verwijst naar artikel 151 van dit zelfde ontwerp (titel VI), waar dezelfde principiële vragen zullen rijzen.

Vervolgens vraagt hij zich af of een wijziging aan de alcoholwetgeving wel verband houdt met een ontwerp inzake « economische heroriëntering ».

Tenslotte meent hij dat het niet past met een koninklijk besluit, weze dit nog van een bijzonder karakter, en een vijftiengestig regels in de memorie van toelichting, een wetgeving te wijzigen, nl. de zogenaamde wet-Vandervelde, die als een alomgekend monument geldt in het geheel van onze wetgeving.

Het past niet, meent hij, deze wetgeving grondig te wijzigen tot in haar grondslagen, zonder een ruim debat in het Parle-

une série de dispositions que le Gouvernement espère faire ainsi passer sans qu'on s'en aperçoive, mais c'est précisément pour cette raison que la méfiance à l'égard de ces législations est grande.

Un membre demande si certains de ces arrêtés royaux ont donné lieu à un recours au Conseil d'Etat.

Le Ministre répond qu'aucun arrêté royal n'a fait l'objet d'une contestation devant le Conseil d'Etat.

3. Vote

L'article 57 est adopté à l'unanimité moins 4 abstentions.

Article 58

1. Exposé du Ministre

L'article 58 autorise le Roi à modifier la loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool et à introduire un régime de licences comportant l'établissement d'une taxe annuelle sur le débit de boissons spiritueuses à consommer sur place.

Le texte autorise le Roi :

1. A fixer les interdictions et les conditions d'hygiène relatives à l'exploitation;
2. A déterminer le montant de la taxe ainsi que le mode de perception et de recouvrement de celle-ci;
3. A régler les pénalités et les poursuites, y compris la transaction.

Il s'agit d'un arrêté royal qui n'entrera en vigueur qu'après ratification par les Chambres législatives.

2. Discussion

Un membre estime que cet article est extrêmement important et compte tenu des pouvoirs spéciaux auxquels il est fait appel, il estime que la présence du Ministre de la Justice serait indispensable.

Ses objections concernent principalement la procédure de l'arrêté royal à ratifier par les Chambres. Il se réfère à l'article 151 du projet (titre VI) qui soulèvera les mêmes questions de principe.

Il se demande ensuite si une modification de la législation sur l'alcool est bien à sa place dans un projet de « réorientation économique ».

Enfin, il estime qu'il ne convient pas qu'un texte législatif, dit loi Vandervelde, qui passe pour un monument dans l'ensemble de notre législation, soit modifié par un arrêté royal, fût-il d'un type spécial, et qui serait précédé par un exposé des motifs de vingt-cinq lignes.

Il ne convient pas, d'après l'intervenant, que cette législation soit modifiée fondamentalement sans un large débat au

ment waar alle strekkingen van onze samenleving vertegenwoordigd zijn en waar alle aspecten aan bod kunnen komen : fiscale, economische, culturele, sociale, maar vooral ook de ethische.

Het is juist dat herhaaldelijk wetsvoorstellen werden ingediend om deze wetgeving te wijzigen of af te schaffen en het is niet te betwisten dat de wet in zekere mate niet wordt toegepast.

Het voorgestelde statuut schijnt deel uit te maken van een algemene verzaking aan culturele en ethische verfijning, met o.m. de uitbreiding en de publiciteit rond de loterijen door de Staat ingericht, de weddenschappen op de paardenrennen die thans dagelijks en overal mogelijk zijn, de uitbreiding van de tolerantie inzake casino's, inzake kansspelen. Is het voldoende dat dit alles geld opbrengt om gerechtvaardigd te zijn ?

Zal dit werkelijk genoeg opbrengen om bij te dragen tot een heroriëntering van de overheidsfinanciën ? Zullen er minder misbruiken zijn ?

Het lid, verder sprekend over de bijzondere machten, citeert uitspraken van de periode 1967 toen de Regering ook bijzondere machten gevraagd heeft. Hierbij werd gewezen op volgende voorwaarden :

1. Een noodtoestand die dringende maatregelen vereist;
2. Beperking tot het strikt nodige;
3. Een volledige informatie van de vertegenwoordigende organen.

Het is niet de eerste maal dat rond het principe van de volmachten een debat wordt gehouden. Nopens de bijzondere machten aangewend in de beide wereldoorlogen is weinig discussie.

Nu echter roept men de hoogdringendheid in : maar de crisis is begonnen in 1974. De Regering wees reeds op de noodzaak de openbare financiën te saneren niet alleen in februari doch ook in april van dit jaar. Er was hierbij geen sprake van volmachten. En wat betekent een bekrachtiging van een koninklijk besluit ? Het besluit inzake fusies van de gemeenten werd ruim voorbereid door overleg en adviezen. Hier echter niet. Ook geen advies van de Raad van State. Is het hoogdringend de wet van 1919 te herzien ? De volmachtwet lijkt volgens dit lid alleen nodig om aan een gebrek aan eensgezindheid in de Regering te verhelpen. Het ware toch ook redelijk eerst raadplegingen te houden van ter zake bevoegde kringen.

Vandaar dat het lid een resolutie indient welke luidt als volgt :

« De Bijzondere Commissie, belast met het onderzoek van ontwerp nr. 415 tot economische heroriëntering, spreekt de wens uit dat de Regering, vooraleer dat de Bijzondere Commissie zich over het wetsontwerp uitsprekt, zou bevestigen dat alle besluiten, genomen op grond van de wet, aan de afdeling wetgeving van de Raad van State zullen worden voorgelegd. »

sein du Parlement, qui représente toutes les tendances de notre société, débat qui permettrait d'examiner tous les aspects fiscaux, économiques, culturels, sociaux et, surtout, éthiques du problème.

Il est exact qu'à diverses reprises, des propositions de loi ont été déposées en vue de modifier ou d'abroger cette législation et il est incontestable que, dans une certaine mesure, la loi n'est pas appliquée.

Le statut proposé paraît participer de cette renonciation générale à l'affinement culturel et éthique, qui se manifeste également dans l'extension des loteries organisées par l'Etat et la publicité dont elles bénéficient, les paris sur les courses de chevaux, possibles partout et quotidiennement, la tolérance accrue en matière de casinos et de jeux de hasard. Suffit-il que tout cela rapporte de l'argent pour que ce soit justifié ?

D'ailleurs, le rapport escompté suffira-t-il à contribuer à réorienter les finances publiques ? Y aura-t-il moins d'abus ?

Toujours à propos des pouvoirs spéciaux, l'intervenant cite des déclarations faites en 1967, alors que le Gouvernement demandait également des pouvoirs spéciaux. On insistait alors sur les conditions suivantes :

1. Une situation difficile réclamant des mesures urgentes;
2. La limitation au strict nécessaire;
3. Une information complète des organes de représentation.

Ce n'est pas la première fois que le principe des pouvoirs spéciaux fait l'objet d'un débat. Les pouvoirs spéciaux auxquels on a eu recours durant les deux guerres mondiales ne donnent guère lieu à discussion.

Mais, voici que maintenant on invoque l'urgence, alors que la crise a débuté en 1974. Le Gouvernement a déjà souligné la nécessité d'assainir les finances publiques en février et en avril de cette année, sans qu'il ait été question de pouvoirs spéciaux. Et que signifie la ratification d'un arrêté royal ? L'arrêté portant les fusions de communes avait fait l'objet d'une vaste préparation par voie de concertations et d'avis. Dans le cas actuel, il n'en a pas été ainsi. Il n'y a pas non plus d'avis du Conseil d'Etat. Y a-t-il urgence à revoir la loi de 1919 ? L'intervenant estime que la loi de pouvoirs spéciaux n'est nécessaire que pour remédier à un défaut d'unanimité au sein du Gouvernement. En outre, il serait tout de même raisonnable de consulter tout d'abord les milieux compétents.

Pour toutes ces raisons, l'intervenant dépose une résolution, rédigée comme suit :

« La Commission spéciale chargée d'examiner le projet n° 415 de réorientation économique exprime le vœu qu'avant qu'elle se prononce sur ce projet, le Gouvernement confirme que tous les arrêtés à prendre sur base de la nouvelle loi seront soumis à la section de législation du Conseil d'Etat. »

Verantwoording

Het verdient steeds aanbeveling dat de koninklijke besluiten, genomen op grond van een wet die aan de Koning bijzondere machten toekent, aan de afdeling wetgeving van de Raad van State worden onderworpen. (Zie : Mast, *Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht*, vijfde uitgave, 1975, blz. 215 : « De wet van 31 maart 1967 en de koninklijke besluiten die op grond van die wet werden genomen, hebben tot minder bezwaren aanleiding gegeven dan de vorige wetten en besluiten waarbij bijzondere machten werden opgedragen en uitgeoefend. Dat de adviezen van de afdeling wetgeving van de Raad van State hiertoe aanzienlijk hebben bijgedragen, blijkt uit de studie van G. Piquet, « L'exercice des pouvoirs spéciaux en 1967 », *Recueil de jurisprudence du droit administratif*, 1967, blz. 271-286. »)

De voorzitter stelt voor de resolutie te behandelen bij artikel 151 van dit ontwerp (slotbepalingen).

Het voorstel wordt aanvaard door de indiener en door de Commissie.

In de verdere bespreking wordt een verbetering aangebracht aan de tekst, nl. « de voorwaarden » in de plaats van « de hygiënische eisen ». In het Frans : « conditions » in de plaats van « conditions d'hygiène ».

Andere leden wijzen nog op volgende punten :

1. Afgezien van de mogelijke verhoging van de fiscale ontvangsten, lijkt er weinig reden te zijn om deze materie hier te behandelen.

2. Er zijn aanpassingen nodig aan deze wetgeving die voorbijgestreefd is, maar er is toch grote omzichtigheid geboden.

3. Tegen het gebruik van tabak werd fiscaal opgetreden. Is alcohol minder gevaarlijk dan tabak ? Zal het aanbrenge van een taksband op de recipiënten voldoende waarborgen bieden ?

Geeft men zich rekenschap van de ontduiking op dit gebied, ook inzake directe belastingen en BTW ?

Ziet men wel de gevaren voor de jeugd in de huidige omstandigheden ?

4. Wordt een kosten-batenanalyse gemaakt van de liberalisatie van de alcohol, b.v. inzake ongevallen ? Moet men de zwakken niet beschermen tegen zichzelf ?

5. Kan aan de Commissie meer concrete informatie gegeven worden nopens de voorgenomen wijziging :

— Worden verschillende soorten slijterijen voorzien, zoals b.v. in Nederland ;

— Zijn de voorwaarden te vergelijken met deze gesteld voor de drank-slijterijen nu ;

— Zal het aanbrenge van fiscale banden de distributievormen niet discrimineren ?

Justification

Il est toujours souhaitable que les arrêtés royaux pris sur base d'une loi accordant des pouvoirs spéciaux au Roi soient soumis à la section de législation du Conseil d'Etat. (Voir : Mast : *Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht*, cinquième édition, 1975, p. 215 : « La loi du 31 mars 1967 et les arrêtés royaux qui ont été pris sur base de celle-ci ont donné lieu à moins de difficultés que les lois et arrêtés antérieurs de délégation et d'exercice de pouvoirs spéciaux. Il ressort de l'étude de G. Piquet « L'exercice des pouvoirs spéciaux en 1967, *Recueil de jurisprudence du droit administratif*, 1967, pp. 271-286, que les avis de la section de législation du Conseil d'Etat y ont grandement contribué. »)

Le président propose de discuter la résolution en même temps que l'article 151 du projet (dispositions finales).

Cette proposition est adoptée par l'auteur de la résolution et par la Commission.

Lors de la suite de la discussion, la Commission décide d'apporter une correction au texte : le mot « conditions » remplacera les mots « conditions d'hygiène ». En néerlandais : les mots « de hygiënische eisen » sont remplacés par les mots « de voorwaarden ».

D'autres membres relèvent encore les points suivants :

1. Indépendamment de l'augmentation possible des rentrées fiscales, il n'y a guère de raison de traiter cette matière dans un tel contexte.

2. Cette législation dépassée réclame certes des adaptations, mais la plus grande prudence s'impose.

3. Des mesures fiscales ont été prises contre l'usage du tabac. L'alcool serait-il moins dangereux ? L'apposition d'une bandelette fiscale sur les récipients offrira-t-elle des garanties suffisantes ?

A-t-on conscience de la fraude qui sévit en ce domaine, notamment en matière de contributions directes et de TVA ?

Se rend-on bien compte des dangers que pareille disposition entraînerait pour la jeunesse dans les circonstances actuelles ?

4. A-t-on fait une analyse des coûts et profits de la libéralisation de l'alcool, par exemple en matière d'accidents ? Ne faut-il pas protéger les faibles contre eux-mêmes ?

5. La Commission ne pourrait-elle avoir des renseignements plus concrets au sujet de la modification proposée, et ce sur les points suivants :

— Prévoit-on différentes sortes de débits, comme par exemple aux Pays-Bas ?

— Les conditions sont-elles comparables à celles qui sont actuellement imposées aux débits de boissons ?

— L'apposition de bandelettes fiscales ne créera-t-elle pas des discriminations entre les diverses formes de distribution ?

7. Het is juist dat de wet niet meer wordt nageleefd en dat men ze niet meer kan doen naleven, maar dit mag geen reden zijn om de wijziging door te drijven zonder medewerking van het Parlement, gelet op de vele belangrijke aspecten die moeten worden overwogen.

8. Er zijn vele technische zaken te regelen, zoals wie de personen zijn die voor een patent in aanmerking komen, het advies van de Horeca-sector zelf, de prijzencontrole, het naleven de voorwaarden enz.

9. Is het alcoholgebruik in andere landen hoger dan bij ons? Is een lokaal met tapvergunning niet gemakkelijker te controleren (in verschillende opzichten) dan de huidige toestand?

De Minister wijst erop dat deze beschouwingen de Regering niet ontgaan zijn en dat zij niet alleen de fiscale fraude ter zake wil bestrijden, doch ook een gezonder klimaat wilde scheppen voor de volksgezondheid en de bescherming van de jeugd.

De Minister neemt akte van de wens door meerdere commissieleden naar voren gebracht om dit artikel in een andere context te behandelen. Hij zal overleg plegen ter zake.

Na overleg vat de Minister het standpunt van de Regering als volgt samen:

Na kennis te hebben genomen van de standpunten die ten aanzien van het alcoholstelsel in deze Commissie werden vertolkt, wenst de Regering de aandacht te vestigen op de volgende punten:

1. De bedoeling van de Regering is niet de wet van 29 augustus 1919 op te heffen, maar wel ze te wijzigen (zie wettekst) en aan te passen aan de huidige omstandigheden (zie memorie van toelichting).

2. De debatten in deze Commissie hebben aangetoond dat er eensgezindheid is om vast te stellen dat de huidige toestand inzake publiek alcoholverbruik niet overeenstemt met de bepalingen van de wet van 1919.

3. De Regering besluit daaruit, mede gelet op de toestand in alle andere Westeuropese landen, dat er behoefte is aan een nieuwe en evenwichtige reglementering, die het alcoholmisbruik niet in de hand mag werken en die voor een degelijke controle vatbaar moet zijn.

4. Een ruime consultatie in en buiten het Parlement wordt door de Regering beschouwd als het geëigende middel om rond de nieuwe reglementering een zo breed mogelijke consensus tot stand te brengen, inzonderheid ten aanzien van de restricties die het welzijn van de bevolking en speciaal van de jeugd moeten waarborgen.

Gelet op deze verduidelijkingen vraagt de Regering artikel 58 van het ontwerp te handhaven.

Er wordt nog gewezen op de grondige wijziging van de toestand sinds 1919 niet alleen in het verbruik en in de sociale levensvoorwaarden doch ook bijvoorbeeld in de mobiliteit van de bevolking die vertrouwd is met de toestand in de ons omgevende landen. Hiervan uitgaande moet een

7. Il est exact que la loi n'est plus respectée et qu'on ne peut plus la faire respecter, mais cela ne peut être une raison d'en imposer la modification sans le concours du Parlement, eu égard aux aspects importants qui doivent être envisagés.

8. Il y a de nombreuses questions techniques à régler, et notamment celle de savoir quelles personnes entreront en ligne de compte pour obtenir une patente, l'avis du secteur Horeca lui-même, le contrôle des prix, le respect des conditions, etc.

9. La consommation d'alcool est-elle plus importante dans d'autres pays que chez nous? Un local ayant une autorisation de débit n'est-il pas plus facile à contrôler (à divers points de vue) que dans la situation actuelle?

Le Ministre répond que ces considérations n'ont pas échappé au Gouvernement et que celui-ci n'entend pas seulement combattre la fraude fiscale en la matière, mais aussi créer un climat plus favorable à la santé publique et à la protection de la jeunesse.

Il prend acte du vœu émis par plusieurs commissaires de voir traiter cet article dans un autre contexte. Il procédera à des consultations à ce sujet.

Après concertation, le Ministre résume la position du Gouvernement de la manière suivante:

Ayant pris connaissance des points de vue exprimés au sein de la Commission à propos du régime de l'alcool, le Gouvernement tient à attirer l'attention sur les points ci-après:

1. L'intention du Gouvernement n'est pas d'abroger la loi du 29 août 1919, mais bien de la modifier (voir le texte du projet) et de l'adapter aux circonstances actuelles (voir l'exposé des motifs).

2. Il ressort des débats en Commission qu'il y a unanimité pour constater que la situation actuelle en matière de consommation d'alcool par le public ne correspond pas aux dispositions de la loi de 1919.

3. Le Gouvernement en conclut, compte tenu également de la situation dans tous les autres pays d'Europe occidentale, qu'il convient de mettre en œuvre une réglementation nouvelle et équilibrée, qui ne favorise pas l'abus de l'alcool et soit susceptible d'un contrôle sérieux.

4. Le Gouvernement considère qu'une large consultation, tant au Parlement qu'à l'extérieur de celui-ci, est le moyen approprié de réunir un consensus le plus large possible autour de la nouvelle réglementation, particulièrement en ce qui concerne les restrictions qui doivent garantir le bien-être de la population, et surtout celui de la jeunesse.

Eu égard à ces éclaircissements, le Gouvernement demande que l'article 58 du projet soit maintenu.

L'attention est, en outre, attirée sur la modification profonde de la situation depuis 1919, non seulement sur le plan de la consommation et des conditions de vie sociale, mais aussi par exemple en ce qui concerne la mobilité de la population qui connaît la situation dans les pays qui nous entou-

meer geschikte oplossing gevonden worden om de reglementering sluitender te maken.

Het is inderdaad dringend nodig dat de reglementering zo wordt gesteld, dat en efficiënte controle mogelijk wordt voor het verbruik van bepaalde alcoholische dranken in openbare gelegenheden en in de zogenoemde « privé-clubs ».

In de huidige toestand komen noch het fiscaal rendement noch de eerlijke concurrentie noch de bescherming van de verbruiker noch de bescherming van de maatschappij tot hun recht.

In tegenstelling met wat verondersteld wordt zullen de departementen van Volksgezondheid, van Verkeerswezen en van Justitie bij de voorbereiding betrokken worden en zullen ruime raadplegingen worden gehouden van de Hoge Raden (ook deze van de jeugdbescherming) en andere organen. Vanzelfsprekend wordt overleg gepleegd met de Horeca-sector om de beste formule te vinden voor de uitvoering en de controle.

In de huidige stand van zaken (die niet meer de weergave is van de toepassing van de wet van 1919) is er een belangrijk verlies voor de Schatkist door het ontduiken van het accijnsrecht, van de BTW en van de inkomstenbelasting (namelijk waar de verkoop niet in het zakencijfer wordt opgenomen).

Het is daarom nodig spoedig een reglementering uit te werken op het aanbrengen van een fiscaal kenteken op de flessen zodat het verbruik van dichtbij kan gevolgd en belast worden.

Deze reglementering heeft geenszins de bedoeling een ruimer verbruik toe te laten doch het bestaande verbruik te controleren en te belasten met gunstig gevolg voor de Staatsfinanciën, voor de eerlijke concurrentie en voor de bescherming van de maatschappij.

Het koninklijk besluit, dat door het Parlement moet bekrachtigd worden, zal het voorwerp uitmaken van een grondig onderzoek in de betrokken Commissies en in de openbare zitting zodat een ruim debat ten volle mogelijk blijft.

In antwoord op een lid geeft de Minister nog volgende cijfers inzake de Horeca-sector : aantal ondernemingen :

Hotels	2 250
Restaurants	9 786
Cafés zonder spektakel	37 979
Cafés met spektakel	708
Kantines	85
Campings en jeugdherbergen	443
	<hr/>
	51 251

Een lid verwijst naar zijn bezwaren, namelijk dat :

1. Hij een wetsontwerp verkiest in de gebruikelijke vormen;

rent. Partant de là, il y a lieu de rechercher une solution plus appropriée pour rendre la réglementation plus efficace.

Il est en effet urgent de réformer la réglementation de manière à permettre un contrôle efficace de la consommation de certaines boissons alcoolisées dans les établissements publics et dans les soi-disant « clubs privés ».

Dans la situation actuelle, ni le rendement fiscal, ni la concurrence loyale, ni la défense du consommateur, ni la protection de la société ne sont assurés.

Contrairement à ce que l'on suppose, les départements de la Santé publique, des Communications et de la Justice seront associés à la préparation et des Conseils supérieurs (notamment celui de la protection de la jeunesse) et d'autres organismes seront largement consultés. Il va de soi qu'une concertation sera organisée avec le secteur Horeca pour trouver la formule la plus appropriée en ce qui concerne la mise à exécution et le contrôle.

Dans la situation actuelle (qui ne reflète plus l'application de la loi de 1919), le Trésor subit des pertes importantes résultant de la fraude sur les droits d'accise, la TVA et l'impôt sur les revenus (dans les cas notamment où la vente n'est pas reprise dans le chiffre d'affaires).

Il est dès lors nécessaire d'élaborer sans tarder une réglementation prévoyant l'apposition sur les bouteilles d'une marque fiscale qui permettra de surveiller de près la consommation et de la taxer.

Cette réglementation ne vise nullement à admettre un accroissement de la consommation, mais à permettre le contrôle et l'imposition de la consommation existante, ce qui devrait avoir un effet bénéfique à la fois au niveau des finances publiques, de la concurrence honnête et de la protection de la société.

L'arrêté royal, qui devra être ratifié par le Parlement, fera l'objet d'un examen approfondi au sein des Commissions concernées ainsi qu'en séance publique, de sorte que toutes les conditions sont réunies pour qu'un large débat puisse avoir lieu.

En réponse à un membre, le Ministre fournit ensuite les chiffres suivants pour le secteur Horeca : nombre d'entreprises :

Hôtels	2 250
Restaurants	9 786
Cafés sans spectacle	37 979
Cafés avec spectacle	708
Kantines	85
Campings et auberges de jeunesse	443
	<hr/>
	51 251

Un autre membre rappelle les objections qu'il a émises précédemment, et qui sont les suivantes :

1. Il préférerait qu'un projet de loi soit présenté dans la forme habituelle;

2. De vrees voor liberalisatie best kan weggenomen worden door een tekst die vatbaar is voor amendering;

3. Meerdere leden gewezen hebben op het belang van deze wetgeving voor de volksgezondheid en voor de verkeersveiligheid.

Een wijziging aan de wet van 1919 kan even vlug tot standkomen zijns inziens als de goedkeuring van het koninklijk besluit voorzien in artikel 58.

Twee amendementen worden ingediend, beide strekkend tot schrapping van artikel 58 nl.

Het eerste amendement wordt verantwoord als volgt :

1. De materie dient het voorwerp uit te maken van een uitgebreide bespreking in het Parlement, waarbij alle aspecten van economische, financiële, culturele en ethische aard dienen in acht genomen.

2. Het is dus onbegrijpelijk dat dergelijk voorstel een plaats krijgt in een wetsontwerp dat uiteindelijk en vooral de bestrijding van de crisis beoogt.

Het tweede amendement wordt verantwoord als volgt :

Dit artikel betekent een grondige wijziging in een sociale wetgeving die in ons land van grote betekenis is geweest. Die wijziging zou dus zeer omstandig en zonder overhaasting moeten worden besproken.

De financiële weerslag ervan is een onbekende en de sociale kosten van de vrijgeving van de alcohol zouden heel wat meer kunnen bedragen dan de verhoopte ontvangsten (arbeidsongevallen, verkeersongelukken, gezinsalcoholisme, enz.). Het is dus niet op zijn plaats in de anticrisiswet.

Er is tenslotte een subsidiair amendement bij dit tweede amendement, nl.

« Subsidiair :

« Aan § 2 een punt *d*) toe te voegen :

d) Het soort in richtingen waar de vergunningen regeling mag worden toegepast. »

De verantwoording luidt als volgt :

Al is het misschien niet zo erg alcohol te laten slijten in restaurants waar spijzen worden verbruikt, er kan geen sprake van zijn verlot daartoe te verlenen in cafés, privéclubs of zelfs jeugdtehuizen. Het bepaalde onder *d*) zal de Koning in staat stellen te bepalen welke categorieën van inrichtingen zulk een vergunning niet zullen kunnen verkrijgen.

De voorzitter legt het artikel 58 ter stemming. Het wordt eenparig verworpen.

Artikel 59

1. Toelichting door de Minister

Het gaat hier om de belastinginning te verbeteren door een aanpassing van de strafrechtelijke geldboeten.

2. Le meilleur moyen de dissiper la crainte d'une libéralisation est de déposer un texte susceptible d'être amendé;

3. Plusieurs membres ont souligné l'importance de cette législation, à la fois pour la santé publique et pour la sécurité routière.

La modification de la loi de 1919 peut, à son avis, être réalisée aussi rapidement que l'approbation de l'arrêté royal visé à l'article 58.

Deux amendements sont déposés qui visent tous les deux à supprimer l'article 58.

Le premier amendement est justifié comme suit :

1. La matière doit faire l'objet d'un large débat parlementaire, où il faudra tenir compte de tous les aspects d'ordre économique, financier, culturel et éthique.

2. Il est dès lors incompréhensible qu'une proposition de cette nature soit incluse dans un projet de loi qui, en dernière analyse, vise essentiellement à lutter contre la crise.

Le deuxième amendement est justifié comme suit :

Il constitue une modification fondamentale d'une législation sociale qui a joué un rôle important dans notre pays. Cette modification devrait donc faire l'objet d'un large débat ouvert sans précipitation.

Son impact financier n'est pas démontré et le coût social d'une libéralisation de l'alcool pourrait largement en dépasser le bénéfice (accidents du travail - accidents de la route - alcoolisme familial ou autre). Il n'a donc pas sa place dans la loi anti-crise.

Ce deuxième amendement fait l'objet d'un amendement subsidiaire dont voici le texte :

« Subsidièrement :

« Ajouter au § 2 un point *d*), libellé comme suit :

d) Les types d'établissement où le régime de licence peut s'appliquer. »

Cet amendement subsidiaire est justifié comme suit :

S'il est peut-être moins grave que dans les restaurants où des aliments sont consommés, on puisse tolérer la délivrance d'alcool, il ne peut être question de le permettre dans les cafés, les clubs privés ou même les maisons de jeunes. Le *d*) permettrait au Roi de déterminer certaines catégories d'établissements qui ne pourraient obtenir une telle licence.

Le Président met au vote le texte de l'article 58. Celui-ci est rejeté à l'unanimité.

Article 59

1. Exposé du Ministre

Il s'agit d'améliorer la perception de l'impôt en ajustant les amendes pénales.

Worden hier dus niet bedoeld noch de fiscale boeten, noch de vrijheidsstraffen : deze worden hier niet gewijzigd.

Uit onderstaande lijst blijkt dat de minima nu schommelen tussen 200 frank en 5 000 frank en dat het laagste minimumbedrag dat nog in 1947 werd vastgesteld 200 frank is.

De tweede paragraaf verhoogt de minimumgeldboete in geval van herhaling en de derde paragraaf heeft betrekking op de boete bij valsheid in geschriften door belastingdeskundigen.

*Huidig bedrag van de strafrechtelijke geldboeten
bepaald door een minimum en een maximum*

Overtreding	Bedrag boete	Van kracht sinds
1. Inkomstenbelastingen :		
a) Voc. .effingen (art. 339 WIB) .	1 000 - 20 000 F	1951
b) Borstellingen (art. 340 WIB) .		
c) Geen aangifte of vrijwillig onjuiste aangifte (art. 341 WIB) .	5 000 - 100 000 F	1951
d) Valsheid in geschriften (art. 342 WIB)	5 000 - 100 000 F	1951
e) Medeplichtigheid van deskundigen (art. 343 WIB)	5 000 - 100 000 F	1951
f) Valsheid in geschriften door deskundigen (art. 344 WIB) .	5 000 -	1951
g) Verbod uitoefening van beroep (art. 346 WIB)	5 000 - 500 000 F	1951
2. BTW :		
Alle inbreuken (art. 73 Wetb.) .	1 000 - 100 000 F	1969
3. Registratierechten :		
Alle inbreuken (art. 206 Wetb.) .	200 - 200 000 F	1947
4. Successierechten :		
Alle inbreuken (art. 133 Wetb.) .	200 - 200 000 F	1947
5. Zegelrechten :		
a) Alle inbreuken (art. 66 Wetb.)	200 - 200 000 F	1947
b) Verkoop zegels (art. 67 ² Wetb.)	2 000 - 200 000 F	1947

2. Bespreking

Een lid wijst erop dat de strafrechtelijke geldboeten die hier worden bedoeld niet met 40 moeten vermenigvuldigd worden zoals in de gewone strafwetgeving. Voor zoveel er werkelijk bedrieglijk opzet is zijn de voorgestelde bedragen aanvaardbaar.

Nochtans, in artikel 133 van het Wetboek der successierechten wordt niet duidelijk vermeld dat er geen opdecimes moeten toegepast worden.

De Minister antwoordt hierop dat er een uitdrukkelijke en vaste rechtspraak is, onder meer een arrest van het Hof van cassatie waaruit blijkt dat de straffen van artikel 133

Ne sont donc pas visées les amendes fiscales et les peines privatives de liberté; celles-ci restent inchangées.

La liste ci-après fait apparaître que les minima varient actuellement entre 200 francs et 5 000 francs et que le minimum le plus bas, qui date de 1947, est de 200 francs.

Le § 2 majore l'amende minimum en cas de récidive et le § 3 concerne l'amende en cas de faux en écritures dans le chef d'experts fiscaux.

*Montant actuel des amendes pénales déterminées
par un minimum et un maximum*

Contravention	Montant amende	En vigueur depuis
1. Impôts sur les revenus :		
a) Précomptes (art. 339 CIR) .	1 000 - 20 000 F	1951
b) Cautions (art. 340 CIR) . . .	5 000 - 50 000 F	1967
c) Absence de déclaration ou déclaration délibérément inexacte (art. 341 CIR)	5 000 - 100 000 F	1951
d) Faux en écritures (art. 342 CIR)	5 000 - 100 000 F	1951
e) Complicité d'experts (art. 343 CIR)	5 000 - 100 000 F	1951
f) Faux en écritures d'experts (art. 344 CIR)	5 000	1951
g) Interdiction d'exercer une profession (art. 346 CIR) . . .	5 000 - 500 000 F	1951
2. TVA :		
Toutes infractions (Code, art. 73)	1 000 - 100 000 F	1969
3. Droits d'enregistrement :		
Toutes infractions (Code, art. 206)	200 - 200 000 F	1947
4. Droits de succession :		
Toutes infractions (Code, art. 133)	200 - 200 000 F	1947
5. Droits de timbre :		
a) Toutes infractions (Code, art. 66)	200 - 200 000 F	1947
b) Vente de timbres (Code, art. 67 ²)	2 000 - 200 000 F	1947

2. Discussion

Un membre fait remarquer que les amendes pénales visées ici ne doivent pas être multipliées par 40 comme dans la législation pénale ordinaire. Pour autant qu'il y ait réellement intention frauduleuse, les montants proposés sont acceptables.

Cependant, il n'est pas dit clairement à l'article 133 du Code des droits de succession qu'il n'y a pas lieu d'appliquer des décimes additionnels.

Le Ministre répond qu'il existe une jurisprudence expresse et constante, et notamment un arrêt de la Cour de cassation d'où il ressort que les peines comminées par l'article 133

van het Wetboek der successierechten niet moeten verhoogd worden met opdecimes.

Andere vraag : artikel 339 van het Wetboek der inkomstenbelastingen, vermeld in artikel 59, verwijst zelf naar een groot aantal artikelen van het Wetboek der inkomstenbelastingen, waarin zeker niet altijd bedrieglijk opzet vereist is, bijvoorbeeld artikel 212 (de aangifte en dergelijke). Is het gebruik van artikel 339 wel aangewezen ?

De Minister antwoordt dat de huidige sanctie, die sinds 1951 1 000 frank bedraagt, op 10 000 frank mag gebracht worden. De administratie legt geen klacht neer bij het parket als er geen duidelijk bedrieglijk opzet is. Het is evenwel juist dat artikel 339 geen bedrieglijk opzet vereist. Wat paragraaf 2 betreft : de bedragen van 10 000 frank en 50 000 frank uit de artikelen 341 en 343 worden met 5 vermenigvuldigd.

Een lid vraagt hoeveel dossiers uiteindelijk aan het parket werden overgemaakt.

Het dient tot niets de straffen op te drijven indien de zaken toch niet voor de rechtbank gebracht worden. Hoeveel tijd verloopt er tussen het aanhangig maken van een dossier en de definitieve beslissing van de rechterlijke macht ? Wij menen te weten dat deze zaken, zoals de andere, met een zekere traagheid worden afgehandeld. Werd door de Regering niet overwogen een gespecialiseerde rechtsmacht in het leven te roepen ? Of ziet de Regering hiervoor een andere oplossing ?

De Minister gaat ermee akkoord dat het belangrijk is de misdrijven snel op te sporen, voor de rechtbank te brengen en te doen bestraffen.

De laatste jaren werden aldus steeds meer klachten ingediend bij het parket; de vonnissen volgen niet even snel.

Aldus werden inzake de fiscale misdrijven van de zogenoemde « koppelbazen » klachten ingediend :

In 1975 : 33 klachten;

In 1976 : 134 klachten;

In 1977 : 246 klachten;

In 1978 (vijf maanden) : 149 klachten.

Andere fiscale dossiers :

BTW : 101;

Andere : 199.

Het komt de Minister van Justitie toe maatregelen te nemen om sneller tot uitspraken te komen, hoewel zulks, vooral in kleinere rechtbanken, niet gemakkelijk op te lossen is. Men verlieze ook niet uit het oog dat de verhoging van de sancties preventief en afschrikwekkend moet werken.

Een lid onderstreept de bijzondere moeilijkheid inzake aanpassing van de rechtbanken en verwijst naar de colloquia van Gent en Brussel ter zake. Ofwel moet men diepgaander

du Code des droits de succession ne doivent pas être majorées de décimes additionnels.

Autre question : l'article 339 du Code des impôts sur les revenus, dont il est fait mention à l'article 59 du projet, renvoie lui-même à un grand nombre d'articles du même Code, dans lesquels l'intention frauduleuse n'est certainement pas toujours reprise, notamment à l'article 212 (déclaration, etc.). Est-il dès lors bien indiqué de faire état de l'article 339 ?

Le Ministre répond que la sanction actuelle qui, depuis 1951, est de 1 000 francs peut être portée à 10 000 francs. L'administration ne dépose pas plainte au parquet lorsque l'intention frauduleuse n'est pas manifeste. Cependant, il est exact que l'article 339 ne requiert pas l'intention frauduleuse. En ce qui concerne le paragraphe 2 : les montants de 10 000 francs et de 50 000 francs des articles 341 et 343 sont multipliés par 5.

Un membre demande combien de dossiers sont finalement transmis au parquet.

Rien ne sert d'alourdir les peines si les causes ne sont tout de même pas portées devant les tribunaux. Combien de temps s'écoule-t-il entre l'introduction d'un dossier et la décision définitive du pouvoir judiciaire ? Nous croyons savoir que, comme toutes les autres, ces affaires sont traitées avec une certaine lenteur. Le Gouvernement n'a-t-il pas envisagé de créer une juridiction spécialisée ? Ou bien voit-il une autre solution à ce problème ?

Le Ministre reconnaît qu'il importe de faire diligence dans la recherche, la poursuite devant les tribunaux et la sanction des délits.

Au cours des dernières années, le parquet a effectivement été saisi de plaintes toujours plus nombreuses, mais les jugements ne sont pas prononcés avec la même célérité.

Ainsi, pour les délits fiscaux commis par les « pourvoyeurs de main-d'œuvre », il y a eu :

En 1975 : 33 plaintes;

En 1976 : 134 plaintes;

En 1977 : 246 plaintes;

En 1978 (cinq mois) : 149 plaintes.

Autres dossiers fiscaux :

TVA : 101;

Autres : 199.

C'est au Ministre de la Justice qu'il revient de prendre des mesures pour que les jugements puissent intervenir plus rapidement, encore que ce problème ne soit pas facile à résoudre, surtout dans les tribunaux moins importants. Il ne faut pas non plus perdre de vue que l'aggravation des sanctions devrait avoir un effet préventif et intimidant.

Après avoir souligné la difficulté particulière en matière d'adaptation des tribunaux, un membre rappelle les colloques qui viennent d'avoir lieu à ce sujet à Gand et à

reorganiseren, ofwel is er weinig of niets aan te vangen : het volstaat niet steeds meer personeel aan te werven; de magistraten moeten zich ook kunnen specialiseren.

Een lid wijst op de eigenaardige verhouding tussen de straffen : bijvoorbeeld dat in geval van verzachtende omstandigheden het minimum niettemin 10 000 frank blijft.

Het antwoord luidt als volgt :

Het artikel 344 van het Wetboek op de inkomstenbelasting voorziet nu in een minimumboete van 5 000 frank. Door paragraaf 3 van artikel 59 wordt dit minimum op 10 000 frank gebracht. Het misdrijf dat in dit artikel gevisseerd wordt is de valsheid in geschriften door experts. De fiscale wetgeving stelt hier alleen een minimumgeldboete vast. In feite betekent dit dat er geen verzachtende omstandigheden aangenomen worden.

In het Strafwetboek is de minimumboete ook 10 000 frank en de expert in kwestie wordt feitelijk met een boete van het strafrecht bestraft en niet met een boete uit het fiscaal recht.

Op vraag van een lid bevestigt de Minister dat administratieve sancties met strafrechtelijke sancties kunnen gecumuleerd worden.

3. Amendement

Tenslotte stelt de Regering een amendement voor waar bij artikel 59, § 3, gesteld wordt als volgt :

« In artikel 344 van het WIB wordt het bedrag van 5 000 frank op 10 000 frank gebracht. »

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

4. Stemming

Het aldus geamendeerd artikel 59 wordt eenparig aangenomen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 28 aanwezige leden.

De Verslaggever,
A. LAGAE.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

Bruxelles. Ou bien on réorganise en profondeur, ou bien il n'y a pas grand-chose à faire : il ne suffit pas de recruter sans cesse du personnel; les magistrats doivent également pouvoir se spécialiser.

Un membre attire l'attention sur l'importance proportionnelle des peines; en cas de circonstances atténuantes, par exemple, le minimum reste malgré tout fixé à 10 000 francs.

Voici la réponse :

L'article 344 du Code des impôts sur les revenus prévoit actuellement une amende minimum de 5 000 francs. Le paragraphe 3 de l'article 59 porte ce minimum à 10 000 francs. Le délit visé par cet article est le faux en écritures dans le chef d'experts. La législation fiscale fixe ici seulement une amende minimum. En fait, cela signifie qu'on n'admet pas de circonstances atténuantes.

Dans le Code pénal, l'amende minimum est également fixée à 10 000 francs et l'expert en question est, en fait, puni d'une amende du droit pénal et non d'une amende du droit fiscal.

En réponse à la question d'un membre, le Ministre confirme que les sanctions administratives peuvent être cumulées avec les sanctions pénales.

3. Amendement

Finally, the Government presents an amendment tending to libellé as follows the text of article 59, § 3 :

« A l'article 344 du CIR, le montant de 5 000 francs est porté à 10 000 francs. »

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

4. Vote

L'article 59 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 28 membres présents.

Le Rapporteur,
A. LAGAE.

Le Président,
G. HERCOT.

TITEL III

**MAATREGELEN TER BESTRIJDING VAN
DE BEDRIEGLIJKE PRAKTIJKEN
VAN DE KOPPELBAZEN**

VERSLAG

VAN DE HEER VERNIMMEN

**I. UITEENZETTING
VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN**

Het is er de Regering niet in eerste instantie om te doen haar fiscale ontvangsten te verhogen, maar een grotere rechtvaardigheid tussen de belastingbetalers in de hand te werken, juiste concurrentieverhoudingen tot stand te brengen en de rechtszekerheid te waarborgen. De praktijk van de koppelbazen is niet beperkt tot de bouwsector, ook al komt zij daar het meest voor. Het gaat om een illegale tewerkstelling, zowel van Belgen als van vreemdelingen, het uitreiken van fictieve facturen en het niet-betalen van belastingen en sociale bijdragen. De gevolgen zijn concurrentievervalsing, ontwrichting van de arbeidsmarkt en oplichting van de fiscus.

In het verleden werden reeds maatregelen uitgevaardigd, zoals verscherpte controles en de wetgeving op de uitzend-arbeid. Deze maatregelen zijn echter niet van aard geweest om het verschijnsel terug te dringen of zelfs maar af te remmen. Dat is niet verwonderlijk wanneer men bedenkt dat het onrechtstreeks loon, los van de fiscale verplichtingen, 92 pct. van het directe loon bedraagt in de bouwsector. Met de praktijk van de koppelbazen zijn dus grote onwettelijke voordelen gemoeid.

Thans worden preventieve maatregelen voorgesteld. De artikelen 60 en 62 van deze wet voeren het principe in van de hoofdelijke aansprakelijkheid van de aannemer wanneer zijn onderaannemer niet voorkomt op een lijst van geregistreerde aannemers. Een aannemer wordt ambtshalve op deze lijst opgenomen wanneer hij vóór januari 1972 in de bouwsector werkzaam was en in orde is met de wettelijke en reglementaire bepalingen.

Verder zal een registratiecommissie worden opgericht, bestaande uit afgevaardigden van de departementen van Financiën, Sociale Voorzorg en Tewerkstelling en Arbeid, alsmede uit vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemersorganisaties, die zitting hebben in het paritair comité voor de betrokken sector. Deze commissie zal aannemers op de registratielijst kunnen opnemen.

Wanneer een beroep gedaan wordt op een niet geregistreerde medecontractant moet 30 pct. op het hem verschuldigde bedrag worden ingehouden en voor de helft aan de fiscus en voor de andere helft aan de sociale zekerheid worden uitbe-

TITRE III

**MESURES DESTINEES A COMBATTRE
LES PRATIQUES FRAUDULEUSES
DES POURVOYEURS DE MAIN-D'ŒUVRE**

RAPPORT

FAIT PAR M. VERNIMMEN

**I. EXPOSE
DU MINISTRE DES FINANCES**

Le premier objectif du Gouvernement n'est pas de majorer les recettes fiscales, mais de promouvoir une plus grande équité entre les contribuables, d'assurer l'égalité sur le plan de la concurrence et d'assurer la sécurité juridique. Les pratiques des pourvoyeurs de main-d'œuvre ne se limitent pas au secteur de la construction, même si c'est là qu'elles sont les plus fréquentes. Il s'agit d'une mise au travail illégale de travailleurs tant belges qu'étrangers, de la remise de factures fictives et du non-paiement d'impôts et de cotisations sociales. Il en résulte des distorsions concurrentielles, une perturbation du marché de l'emploi et des escroqueries fiscales.

Par le passé, des mesures ont déjà été prises, telles que le renforcement des contrôles et la législation sur le travail intérimaire. Or, ces mesures n'ont pas permis d'éliminer ces pratiques ni même d'en réduire le volume, ce qui n'est pas étonnant lorsqu'on sait que le salaire indirect, non grevé des obligations fiscales, représente 92 p.c. du salaire direct dans le secteur de la construction. Les pratiques des pourvoyeurs de main-d'œuvre comportent donc des avantages considérables et illégaux.

Les mesures proposées ont un caractère préventif. Les articles 60 et 62 de la loi en discussion introduisent le principe de la responsabilité solidaire de l'entrepreneur lorsque son sous-traitant ne figure pas sur la liste des entrepreneurs enregistrés. Les entrepreneurs exerçant une activité dans le secteur de la construction depuis janvier 1972 et répondant aux dispositions légales et réglementaires en la matière sont enregistrés d'office.

Par ailleurs, il sera créé une commission d'enregistrement composée de représentants des départements des Finances, de la Prévoyance sociale et de l'Emploi et du Travail, ainsi que de représentants des organisations d'employeurs et de travailleurs siégeant au comité paritaire du secteur concerné. Cette commission pourra procéder à l'inscription d'entrepreneurs sur la liste d'enregistrement.

Lorsqu'il est fait appel à un cocontractant non enregistré, on devra retenir 30 p.c. sur le montant qui lui est dû et verser 15 p.c. de cette somme au fisc et 15 p.c. à la sécurité sociale. Lorsqu'il appert que le cocontractant ou

taald. Wanneer blijkt dat de medecontractant of zijn onderaannemers achterstallige belastingen of bijdragen aan de sociale zekerheid verschuldigd waren, zal deze ingehouden som daarvoor worden aangewend. In het ander geval zal ze worden teruggestort.

Het preventief mechanisme houdt verder de hoofdelijke verantwoordelijkheid in voor de niet-geregistreerde onderaannemers ten belope van 85 pct. van het verschuldigde bedrag: 35 pct. voor de fiscus en 50 pct. voor de RSZ.

De actiemogelijkheden van de administratie worden verder verruimd door voortaan op elke bouwwerf een aanwezigheidsregister te doen bijhouden van al wie op die werf werkt. Daarnaast moeten buitenlanders het bewijs van hun detachering leveren vanaf de eerste dag van hun aanwezigheid in België.

Verder zijn er wijzigingen aan de wetgeving betreffende het Landelsregister en wordt voorgeschreven dat buitenlanders het handelsregister vooraf nauwkeurig moeten inlichten over de activiteit die zij in België willen uitoefenen. In geval van klacht zal in kort geding de staking van de werkzaamheden kunnen opgelegd worden.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid stipt aan dat volgens artikel 60 de Koning de modaliteiten bepaalt van de registratie als aannemer en de schrapping ervan vaststelt. Hij vraagt over die modaliteiten een waarachtig overleg te voeren met de sociale partners en hen een plaats te geven in de aannemingscommissies. Gezien het relatief groot aantal arbeidsongevallen in de bouwnijverheid vraagt hij dat in de uitvoeringsbesluiten de naleving van de veiligheids- en gezondheidsvoorschriften uitdrukkelijk worden opgelegd. Hij wil dat de aannemingscommissies subregionaal zouden worden georganiseerd. Als de registratie wordt geschrapt, is een snelle procedure vereist om alle belanghebbenden zo haast mogelijk in te lichten. Een bouwwerf wordt immers voor langere tijd geopend. Ook is een doeltreffende controle nodig op de naleving van de verplichtingen inzake de stortingen bedoeld in § 3. Bij § 2 vestigt hij er de aandacht op dat sommige koppelbazen al van vóór 1 januari 1972 actief zijn. Tenslotte denkt hij dat het beter is § 6 te schrappen. Het is alleszins overbodig te zeggen dat de Koning het begrip groepsverband omschrijft. Er bestaat reeds een definitie van woningen opgetrokken in groepsverband.

Een ander lid merkt op dat titel III, naar het opschrift te oordelen, slechts maatregelen bevat ter bestrijding van de bedrijlijke praktijken van de koppelbazen. Toch zijn in die titel een aantal artikelen opgenomen, met name de artikelen 91 tot 96, die een ander doel nastreven. Gelden de bepalingen neergelegd in die artikelen alleen voor de koppelbazen of mede voor alle vennootschappen in het algemeen en voor de PVBA's in het bijzonder? Indien zij ook gelden voor de andere vennootschappen, moet het duidelijk gezegd worden. Het is tijd dat wordt gereageerd op de beroering die deze bepalingen terechttrekken bij de KMO's hebben gewekt.

ses sous-traitants sont débiteurs d'arriérés d'impôts ou de cotisations à la sécurité sociale, le montant perçu sera affecté à l'apurement de ces dettes. Dans le cas contraire, il sera restitué.

Le mécanisme préventif prévoit par ailleurs la responsabilité solidaire des sous-traitants non enregistrés à raison de 85 p.c. du montant dû, à savoir 35 p.c. pour le fisc et 50 p.c. pour l'ONSS.

Les moyens d'action de l'administration seront en outre élargis du fait que, dorénavant, il sera tenu un registre des présences sur chaque chantier indiquant le nom de tous ceux qui y travaillent. Par ailleurs, les travailleurs étrangers devront produire leur certificat de détachement dès le premier jour de leur présence en Belgique.

D'autres modifications à la législation concernent le registre du commerce et prévoient que toutes les personnes étrangères doivent informer au préalable et de façon précise le registre central du commerce de l'activité qu'elles se proposent d'exercer en Belgique. En cas de plainte, la suspension des activités pourra être prononcée en référé.

II. DISCUSSION GENERALE

Un commissaire souligne qu'aux termes de l'article 60, c'est le Roi qui détermine les modalités de l'enregistrement comme entrepreneur et de la radiation de l'enregistrement. L'intervenant demande que ces modalités fassent l'objet d'une véritable concertation avec les partenaires sociaux et qu'on réserve à ceux-ci une place dans les commissions d'agrégation. Compte tenu du nombre relativement important des accidents du travail dans la construction, il demande que les arrêtés d'exécution imposent explicitement le respect des dispositions en matière de sécurité et d'hygiène. Il souhaite que les commissions d'agrégation soient organisées au niveau subrégional. En cas de radiation de l'enregistrement, une procédure rapide est requise afin d'informer au plus tôt tous les intéressés. Un chantier de construction s'ouvre en effet pour un délai assez long. Il faut aussi un contrôle efficace du respect des obligations relatives aux versements visés au § 3. En ce qui concerne le § 2, il attire l'attention sur le fait que certains pourvoyeurs de main-d'œuvre exercent déjà leur activité dès avant le 1^{er} janvier 1972. Enfin, il estime préférable de supprimer le § 6. Il est en tout cas superflu de préciser que le Roi définit la notion de construction en groupe. Il y a déjà une définition des habitations construites en groupe.

Un autre membre fait remarquer qu'à en juger d'après son intitulé, le titre III comporte uniquement des mesures destinées à combattre les pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre. Pourant, sous ce même titre, on trouve une série d'articles, tels les articles 91 à 96, qui poursuivent un but différent. Les dispositions prévues par ces articles concernent-elles uniquement les pourvoyeurs de main-d'œuvre ou aussi toutes les sociétés en général et les SPRL en particulier? Si ces dispositions concernent aussi les autres sociétés, cela devrait être clairement dit. Il est temps de répondre à la légitime émotion soulevée par ces dispositions dans les PME.

Een lid verklaart dat hij niet minder tegen de bedrieglijke praktijken van de koppelbazen gekant is dan anderen. Maar er zijn verschillende methoden denkbaar om die praktijken te beteugelen. In de methode die de Regering voorstelt, worden de onderaannemers verdacht gemaakt en de verplichtingen die aan de hoofdaannemers worden opgelegd zijn van aard om de mogelijkheden te beperken van de KMO's die men met de artikelen van titel I toch wilde steunen. Dit lid dient een reeks amendementen in.

Een lid vindt het goed dat de Regering het initiatief neemt om de concurrentievoorwaarden in het bouwbedrijf te saneren. Het bedrag echter dat de hoofdaannemer moet blokkeren stemt overeen met 35 pct. van de totale prijs van het werk voor de fiscale aansprakelijkheid, plus 50 pct. van de totale prijs exclusief BTW voor de aansprakelijkheid inzake sociale zekerheid. Zo komen wij tot het onvoorstelbare totaal van 98,6 pct. Niet iedereen zal onmiddellijk de nieuwe bepalingen innen en het risico wordt wel zeer groot voor een aantal kleine ondernemingen.

Een lid is het ermede eens dat de bedrieglijke praktijken van de koppelbazen moeten worden bestreden, maar men moet ook zien op welke wijze dat gebeurt. Men mag de KMO's nog niet meer in het gedrang brengen.

De onderaannemers moeten de terugbetaling vragen van de bedragen die de aannemers hebben gestort. Maar de tekst bepaalt niet binnen welke termijn de terugbetaling moet worden gevraagd. En waarom wordt de totale prijs van de werken in aanmerking genomen en niet uitsluitend de kostprijs van de arbeidskrachten?

Het is evident dat de niet-geregistreerde onderaannemers geen bestellingen meer zullen krijgen omdat het risico voor de aannemers te groot wordt. Het lid vraagt derhalve nadere bijzonderheden over de registratie. Wie zal de registratie verrichten? Hoe zal ze geschieden? Zal de registratie kunnen ingetrokken worden? Is er een andere werkwijze wat betreft de fiscus en de RSZ?

Volgens een ander lid is in sommige streken, en meer bepaald in West-Vlaanderen, de praktijk van de koppelbazen zeer weinig gekend. Men moet dus oppassen voor al te strenge algemene maatregelen. In verband met de registratie wijst hij erop dat de overheid door artikel 63 heelwat mogelijkheden voor een verscherpte controle verkrijgt. De modaliteiten voor de registratie mogen niet te streng worden gesteld want dan zou men verder gaan dan het doel van titel III. De formaliteiten voor de ondernemingen moeten zo eenvoudig mogelijk gehouden worden.

Een lid is de mening toegedaan dat bij schrapping van de registratie ervoor gezorgd moet worden dat de hoofdaannemer onverwijld wordt ingelicht, anders zouden eerlijke hoofdaannemers het slachtoffer kunnen worden.

Zullen buitenlandse bedrijven die bewijzen dat zij sinds 1 januari 1972 in hun land actief als aannemer zijn eveneens ambtshalve worden geregistreerd?

De Minister meent dat indien men de registratietermijn wil doen teruggaan tot vóór 1972, zulks heel wat administra-

Un membre déclare ne pas être moins opposé que les autres aux pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre. On peut toutefois imaginer plusieurs méthodes pour lutter contre ces pratiques. Dans la méthode proposée par le Gouvernement, les sous-traitants sont rendus suspects et les obligations imposées aux entrepreneurs principaux sont de nature à réduire les possibilités des PME qu'on voulait précisément aider dans les articles du titre I. L'intervenant dépose une série d'amendements.

Un autre membre estime qu'il est bon que le Gouvernement prenne l'initiative d'assainir les conditions concurrentielles dans le secteur de la construction. Toutefois, le montant à bloquer par l'entrepreneur principal correspond à 35 p.c. du prix total du travail pour la responsabilité fiscale, plus 50 p.c. du prix total, hors TVA, pour la responsabilité en matière de sécurité sociale. On en arrive ainsi à un total inimaginable de 98,6 p.c. Tout le monde ne connaîtra pas immédiatement les nouvelles dispositions et le risque qui en résultera sera très grand pour un certain nombre de petites entreprises.

Un membre est d'accord que la lutte contre les pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre est nécessaire, mais il faut être attentif à la méthode employée. Celle-ci ne doit pas aboutir à une nouvelle restriction pour les PME.

Les sous-traitants doivent demander la restitution des sommes versées par l'entrepreneur. Mais le texte est muet sur le délai dans lequel la restitution pourra être demandée. En outre, pourquoi prend-on en considération le prix total des travaux en non le coût de la seule main-d'œuvre?

Il est évident que les sous-traitants non enregistrés n'auront plus de commandes puisque le risque devient trop grand pour les entrepreneurs. Par conséquent, il aimerait obtenir des précisions quant à l'enregistrement. Qui enregistre? Comment va-t-on enregistrer? Y aura-t-il possibilité de retirer l'enregistrement? Une autre méthode est-elle prévue en ce qui concerne le fisc et l'ONSS?

Un autre membre fait observer que les pratiques des pourvoyeurs de main-d'œuvre ne sont guère connues dans certaines régions, plus particulièrement en Flandre occidentale. Il faut donc se garder de prendre des mesures générales par trop rigoureuses. Quant à l'enregistrement, l'intervenant souligne que les pouvoirs publics disposeront de nombreuses possibilités pour renforcer le contrôle par l'application de l'article 63. Les modalités de l'enregistrement ne peuvent pas être trop sévères, sinon on irait au-delà de l'objectif du titre III. Il faut que cette formalité soit aussi simple que possible pour les entreprises.

Un commissaire est d'avis que, dans le cas de radiation de l'enregistrement, il faut veiller à ce que l'entrepreneur principal soit informé sans délai, sinon des entrepreneurs principaux honnêtes pourraient être préjudiciés.

Les entreprises étrangères qui prouvent qu'elles exerçaient leur activité dans leur pays depuis le 1^{er} janvier 1972, seront-elles également enregistrées d'office comme entrepreneur?

Le Ministre estime que si l'on faisait remonter le délai d'enregistrement au-delà de l'année 1972, il en résulterait de

tieve moeilijkheden zou meebrengen. Bovendien komt het hem voor dat met de termijn van 1972 een zeer groot percentage van de ernstige bedrijven kan geregistreerd worden.

Het spreekt vanzelf dat de registratie subregionaal zal moeten georganiseerd worden. Dat wordt op dit ogenblik uitgetekend. Het arrondissement zou een startbasis kunnen zijn.

Hij is het ermee eens dat bij een eventuele schrapping een snelle procedure moet gevolgd worden en dat de nodige publiciteit moet gegeven worden aan de bona fide-aannemers, b.v. door de lijst van geregistreerde aannemers in het *Belgisch Staatsblad* en in vakbladen te publiceren of bij de handelsrechtbank en de ontvangers van belastingen te deponeren.

Bij niet-betaling van de 15 pct. zal dit bedrag verdubbeld worden.

In verband met het voorstel van een lid om § 6 te schrappen, meent de Minister dat er toch ergens een grens nodig is en het lijkt hem redelijk dat die bij de bouw van eengezinswoningen ligt. Eengezinswoningen die in groepsverband gebouwd worden, ontsnappen niet aan de regel, ook niet wanneer ze in de vorm van een appartementsgebouw worden opgetrokken.

De Regering wil geen smet werpen op de onderaanneming. Zij heeft het enkel gemunt op de fictieve onderaanneming en daarom vraagt ze ook zulke hoge percentages. Die zijn niet lukraak genomen. Zij steunen op de overweging dat ongeveer 90 pct. van de totale kost naar lonen en wedden gaat.

Inzake de registratiecommissie verwijst de Minister naar zijn inleidende uiteenzetting.

Een lid is het met de Minister eens, maar dan enkel voor zover het om echte koppelbazen gaat en niet om onderaannemers die zowel arbeiders als materiaal uithuren.

De Minister is van oordeel dat de echte onderaannemers er zullen voor zorgen dat ze geregistreerd worden.

Hetzelfde lid merkt op dat het echter zou kunnen dat wegens tijdelijke liquiditeitsproblemen een onderaannemer geen attest van de RMZ kan bekomen. Hij mag daar niet voor bestraft worden.

De Minister merkt op dat het systeem doeltreffend moet zijn. De registratie mag weliswaar geen aanleiding zijn om aan de bedrijven tijdrovende nieuwe formaliteiten op te leggen, maar het ware een positieve zaak indien zij als bijkomend effect de sanering van de bedrijven op het stuk van de leefbaarheid tot gevolg zou hebben. Statistieken hebben uitgewezen dat op zeven jaar tijd ongeveer de helft van alle bedrijven in de bouwsector verdwenen zijn.

Alleen de conformiteit met de Belgische wetgeving telt.

très nombreuses difficultés administratives. Il croit par ailleurs qu'en fixant le délai au 1^{er} janvier 1972, il est possible d'enregistrer un très grand pourcentage d'entreprises sérieuses.

Il est évident que l'enregistrement devra être organisé au niveau subrégional. La délimitation est actuellement à l'étude. On pourrait prendre l'arrondissement comme point de départ.

Le Ministre estime également qu'en cas de radiation, il convient de suivre une procédure rapide et de donner la publicité requise aux entrepreneurs de bonne foi, par exemple en publiant la liste des entrepreneurs enregistrés au *Moniteur belge* et dans les revues spécialisées ou encore en la déposant au tribunal du commerce et auprès des receveurs des contributions.

En cas de non-paiement des 15 p.c., ce montant sera doublé.

En ce qui concerne la proposition d'un membre tendant à supprimer le § 6, le Ministre estime qu'il faut tout de même prévoir une limite et il ne lui semble pas raisonnable de la fixer à la construction des maisons unifamiliales. Les maisons unifamiliales construites en groupes n'échappent pas à la règle, même si elles sont construites sous forme d'immeubles à appartements.

Le Gouvernement ne veut pas jeter le discrédit sur l'entreprise. Il s'attaque uniquement à l'entreprise fictive et c'est pourquoi il demande des pourcentages aussi élevés. Ceux-ci n'ont pas été choisis au hasard. Ils se fondent sur la considération que 90 p.c. environ du coût total représentent des salaires et des rémunérations.

Quant à la commission d'enregistrement, le Ministre se réfère à son exposé introductif.

Un autre membre est d'accord avec le Ministre, mais uniquement pour autant qu'il s'agit de véritables pourvoyeurs de main-d'œuvre et non de sous-traitants qui mettent à la disposition des entreprises aussi bien des ouvriers que du matériel.

Le Ministre estime que les véritables sous-traitants veilleront bien à se faire enregistrer.

Le même membre fait remarquer qu'il se pourrait qu'un sous-traitant ne puisse obtenir l'attestation de l'ONSS parce qu'il a des problèmes temporaires de liquidités. Cela ne devrait pas être une raison de le pénaliser.

Le Ministre fait observer que le système doit être efficace. S'il est vrai que l'enregistrement ne doit pas être une raison d'imposer aux entreprises des formalités nouvelles et longues, ce serait toutefois un effet positif de celui-ci s'il permettait accessoirement d'assainir les entreprises quant à leur viabilité. Les statistiques ont démontré qu'en sept ans, près de la moitié de l'ensemble des entreprises du secteur de la construction ont disparu.

Seule importe la conformité à la législation belge.

Een lid vraagt of dit betekent dat een bedrijf dat in een buurland sedert 1972 werkzaam is en thans in België werken verricht, hier eerst moet geregistreerd worden. Is dat niet in tegenspraak met EEG-richtlijnen ?

De Minister bevestigt dat een dergelijk bedrijf hier moet geregistreerd worden. Dat is niet in tegenspraak met het principe van de vrije vestiging, want de behandeling is dezelfde als deze voor Belgische bedrijven.

De kern van het probleem is de registratie. De Koning moet bepalen hoe ze zal geschieden. Men dient daarbij twee zaken in acht te nemen : doelmatigheid en snelheid.

Een lid vraagt of dit ook geldt voor de vreemdelingen.

De Minister antwoordt bevestigend.

Alle maatregelen in titel III gelden slechts voor bedrieglijke praktijken.

Een lid zegt dat dit niets betekent. De vraag is nochtans duidelijk. Hebben de artikelen in titel III uitsluitend betrekking op de koppelbazen ?

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 60

Een lid merkt op dat de aansprakelijkheid van de aannemers enorm groot zal zijn als de medecontractant niet is erkend. Hij loopt het gevaar tot 85 pct. van de facturen te moeten betalen.

Daarenboven zal de registratiecommissie kunnen beslissen over leven en dood van de aannemers-medecontractanten. Zal die commissie beslissingsbevoegdheid hebben of alleen adviserende bevoegdheid ? Welke objectieve criteria zullen worden aangelegd voor het al dan niet registreren van aannemers ?

De Minister van Financiën geeft toe dat de aannemers inderdaad een zware verantwoordelijkheid zullen moeten opnemen, maar als zij werken met een geregistreerd onderaannemer, zullen er geen problemen zijn.

De registratiecommissie zal bestaan uit ambtenaren en vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers. Zij zal beslissingsbevoegdheid bezitten : zij zal de registratie verlenen of intrekken, maar er is beroep mogelijk.

Een commissielid vraagt of hetgeen de Minister beroep noemt, vervat is in het woord « modaliteit ».

Hierop antwoordt de Minister bevestigend.

De registratie zal van ambtswege geschieden voor hen die zullen kunnen bewijzen dat zij hun wettelijke en reglementaire verplichtingen sedert 1972 zijn nagekomen.

Een lid legt de volgende amendementen ter tafel :

A. Paragraaf 1 van artikel 299bis (nieuw) van het Wetboek van de inkomstenbelastingen te wijzigen als volgt :

Un membre demande s'il faut en conclure qu'une entreprise fonctionnant dans un pays voisin depuis 1972 et exécutant actuellement des travaux en Belgique doit d'abord être enregistrée dans notre pays. N'est-ce pas contraire aux directives de la CEE ?

Le Ministre confirme qu'une telle entreprise doit être enregistrée en Belgique. Il n'y a là aucune contradiction avec le principe du libre établissement, puisqu'elle est traitée de la même manière que les entreprises belges.

Le nœud du problème est l'enregistrement. C'est le Roi qui doit en définir les modalités. A cet effet, il conviendra de combiner deux notions : l'efficacité et la rapidité.

Un membre demande si cela vaudra également pour les étrangers.

Le Ministre répond affirmativement.

Toutes les mesures reprises au titre III ne visent que les cas frauduleux.

D'après un membre cela ne signifie rien. La question est pourtant très claire. Les articles du titre III concernent-ils exclusivement les pourvoyeurs de main-d'œuvre ?

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 60

Un membre a fait remarquer que la responsabilité des entrepreneurs serait énorme si le cocontractant n'est pas agréé. Il pourrait avoir à payer jusqu'à 85 p.c. des factures.

D'autre part, la commission d'enregistrement décidera de la vie et de la mort des entrepreneurs cocontractants. Aura-t-elle un pouvoir de décision ou ne sera-t-elle que consultative ? Quels sont les critères objectifs qui seront retenus pour appliquer ou non l'enregistrement ?

Le Ministre des Finances est d'accord que la responsabilité de l'entrepreneur est lourde en effet, mais lorsqu'il s'adressera à un sous-traitant enregistré, il n'y aura pas de problèmes.

La commission d'enregistrement sera constituée de fonctionnaires et de représentants des employeurs et des travailleurs. Elle aura un pouvoir délibératif. Elle accordera ou retirera l'enregistrement, mais il y aura une possibilité d'appel.

Un commissaire demande si ce que le Ministre appelle l'appel est visé sous le vocable « modalité » ?

Le Ministre répond par l'affirmative.

L'enregistrement se fera d'office pour ceux qui auront pu prouver qu'ils ont respecté leurs obligations légales et réglementaires depuis 1972.

Un membre dépose les amendements suivants :

A. Remplacer le § 1^{er} de l'article 299bis (nouveau), inséré dans le Code des impôts sur les revenus, par les dispositions suivantes :

« Deze bepaling is van toepassing op de ondernemingen bedoeld in de koninklijke besluiten van 2 december 1960, 8 augustus 1961, 21 juni 1963, 21 november 1964, 2 december 1965, 10 mei 1966, 6 december 1968, 24 januari 1974 en 14 januari 1975.

Eenieder die voor de uitvoering van werkzaamheden verricht door deze ondernemingen, een beroep doet op iemand die niet geregistreerd is als aannemer voor de toepassing van dit artikel en van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, is hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de belasting-schulden van zijn medecontractant, behalve indien hij de inhoudingen bedoeld in § 3 toepast. Deze aansprakelijkheid wordt beperkt tot het gedeelte van de totale prijs van het werk, exclusief belasting over de toegevoegde waarde, dat betrekking heeft op de kosten van de arbeidskrachten. »

B. Paragraaf 2, tweede lid, van hetzelfde artikel, te vervangen als volgt :

« Eenieder die, sinds 1 januari 1977, ononderbroken een in § 1 bedoelde werkzaamheid uitoefent, wordt op zijn verzoek van ambtswege voor die werkzaamheid als aannemer geregistreerd. »

C. In het eerste lid van § 3 van hetzelfde artikel, de woorden « bij iedere betaling » te vervangen door de woorden « bij de eindafrekening ».

D. De laatste volzin van hetzelfde lid te doen vervallen.

E. Het tweede en het derde lid van dezelfde § 3 te doen vervallen.

F. Paragraaf 6 van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

« Dit artikel is niet van toepassing op de werken aan individuele woningen bestemd voor huisvesting ».

Verantwoording

De regeling die de Regering voorstelt ter bestrijding van niet-aangegeven arbeidskrachten zal ontegensprekelijk tot gevolg hebben dat de KMO's in nog moeilijker omstandigheden zullen moeten werken. Het ligt immers voor de hand dat iedere opdrachtgever zal vermijden een beroep te doen op een niet-geregistreerde aannemer omdat hij anders, ook als hij belastinginhouningen verricht, een verantwoordelijkheid zal moeten opnemen, waaraan hij niet zal kunnen ontkomen.

Bijgevolg zal iedere aannemer verplicht zijn zich te laten registreren indien hij nog bestellingen wil krijgen. Bovendien zal de opdrachtgever misschien aarzelen nog met onderaannemers te werken en, indien het mogelijk is, liever zelf de werken uitvoeren die hij voordien aan onderaannemers overliet. Want, indien een onderaannemer tijdens de uitvoering van een contract zou worden geschrapt, zou de opdrachtgever een verantwoordelijkheid moeten dragen die aanvankelijk niet was voorzien, aangezien hij werkte met een geregistreerd bedrijf.

« La présente disposition est applicable aux entreprises dont il est question dans les arrêtés royaux du 2 décembre 1960, du 8 août 1961, du 21 juin 1963, du 21 novembre 1964, du 2 décembre 1965, du 10 mai 1966, du 6 décembre 1968, du 24 janvier 1974 et du 14 janvier 1975.

Quiconque fait appel, pour l'exécution d'activités prestées par ces entreprises, à quelqu'un qui n'est pas enregistré comme entrepreneur pour l'application du présent article et de l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est solidairement responsable du paiement des dettes fiscales de son cocontractant, sauf s'il effectue les retenues visées au § 3. Cette responsabilité est limitée à la partie du prix total des travaux, non compris la taxe sur la valeur ajoutée, relative aux frais de main-d'œuvre. »

B. Au § 2 du même article, remplacer le deuxième alinéa comme suit :

« Quiconque exerce d'une manière ininterrompue depuis le 1^{er} janvier 1977 une activité visée au § 1^{er} est, à sa demande, enregistré d'office comme entrepreneur pour cette activité. »

C. Au premier alinéa du § 3 du même article, remplacer les mots « lors de chaque paiement » par les mots « lors du paiement final pour solde de tout compte ».

D. Supprimer la dernière phrase du premier alinéa du même § 3.

E. Supprimer le deuxième et le troisième alinéa du même § 3.

F. Remplacer le § 6 du même article par ce qui suit :

« Cet article n'est pas applicable aux travaux relatifs à des habitations individuelles affectées au logement ».

Justification

Le système présenté par le Gouvernement pour lutter contre la main-d'œuvre non déclarée va avoir comme évidente conséquence de rendre plus malaisées encore les conditions de travail des PME. En effet, il est bien certain que tout maître de l'ouvrage évitera de faire appel à une entreprise non enregistrée car pèsera alors sur lui une responsabilité dont il ne pourra s'exonérer, même en pratiquant des retenues fiscales.

En conséquence, l'enregistrement deviendra une obligation pour toute entreprise sous peine de ne plus avoir de commandes. Par ailleurs, le maître de l'ouvrage hésitera peut-être à sous-traiter, préférant, si cela lui est possible, intégrer dans son activité, les activités qu'il confiait auparavant à un sous-traitant. Il suffit qu'intervienne, en effet, une radiation d'enregistrement pendant l'exécution d'un contrat pour que le maître de l'ouvrage supporte une responsabilité non prévue au départ puisqu'il a contracté avec une entreprise enregistrée.

In deze maatregelen, die schadelijk zijn voor de KMO's, worden dus een aantal wijzigingen aangebracht.

1. De toepassing van artikel 60 wordt beperkt tot de bouwondernemingen in ruime zin, aangezien volgens de memorie van toelichting zelf (blz. 36) de overgrote meerderheid van de misbruiken inzake niet-aangegeven arbeidskrachten in de bouwsector voorkomen.

2. De bedrijven die sinds 1977 werkzaam zijn, worden automatisch geregistreerd. Er is geen reden om alleen de bedrijven in aanmerking te nemen die sinds 1972 werkzaam zijn. Aangezien de registratie volgens het ontwerp bovendien automatisch (registratie van ambtswege) geschiedt, moeten daaromtrent geen voorwaarden worden gesteld die de Koning nog moet bepalen.

3. Er wordt een eenvoudig alternatief voorgesteld: indien wordt gewerkt met een niet-geregistreerd bedrijf dat op grond van zijn activiteit kan worden geregistreerd, aanvaardt men ofwel het risico om eventueel hoofdelijk aansprakelijk te worden gesteld voor de betaling van de belastingsschulden, ofwel gaat men die verantwoordelijkheid uit de weg door de voorgeschreven inhoudingen te verrichten.

4. Opteert men voor de eventuele aansprakelijkheid, dan blijft deze toch beperkt, niet tot een percentage van het bedrag der werken, maar tot het gedeelte van het bedrag der werken dat overeenstemt met de kosten voor de arbeidskrachten. Dit amendement ligt in de lijn van de *ratio legis* van artikel 60. Ten einde evenwel te vermijden dat de bedrijven in al te grote liquiditeitsmoeilijkheden geraken, worden de inhoudingen verricht bij de eindafrekening.

5. Het tweede en derde lid van artikel 60, § 3, vallen. Iemand die handelt met een geregistreerd bedrijf moet worden beschermd en mag niet het risico lopen onverwacht aansprakelijk te worden gesteld of onverwacht inhoudingen te moeten verrichten.

6. Paragraaf 6 wordt vervangen door een tekst die in minder dubbelzinnige bewoordingen is gesteld dan artikel 60.

De Minister van Financiën zegt dat de amendementen het toepassingsgebied van dit artikel beogen te beperken tot de bouwsector. Hij heeft reeds gezegd dat wordt voorgesteld de vaststelling van het toepassingsgebied, dat ruimer kan zijn, aan de Koning over te laten. Bedrieglijke praktijken komen immers ook voor in andere sectoren.

In verband met het tweede amendement is het zo dat er een vrij lange tijd nodig is om zich een oordeel te kunnen vormen over de aannemer.

Ten aanzien van het derde amendement wordt erop gewezen dat als deze bepaling alleen zou gelden voor de eindafrekening, men achter het net zou vissen.

In het vierde amendement wordt dezelfde gedachte naar voren gebracht als in de regeringstekst, maar deze is veel nauwkeuriger.

Hij vraagt dus de amendementen te verwerpen en de regeringstekst te handhaven.

A ces mesures nuisibles pour les PME sont donc apportées une série de modifications :

1. Le champ d'application de l'article 60 est limité aux entreprises de construction au sens large puisque, de l'aveu même de l'exposé des motifs (p. 36), c'est dans le secteur de la construction que se commettent l'écrasante majorité des abus en matière de main-d'œuvre non déclarée.

2. Les entreprises qui exercent leurs activités depuis 1977 sont automatiquement enregistrées. Il n'y a aucune raison de ne prendre en considération que les entreprises en fonction depuis 1972. De plus, l'enregistrement est, selon le projet de loi, automatique (enregistrement d'office); il ne doit donc pas être assorti de conditions que le Roi devrait encore imaginer.

3. Une alternative simple est introduite: si l'on traite avec une entreprise non enregistrée et qui pourrait l'être en raison de son activité, ou bien on accepte le risque d'être, le cas échéant, solidairement responsable pour le paiement de ses dettes fiscales, ou bien on échappe à cette responsabilité en pratiquant les retenues prévues.

4. Si l'on opte pour la responsabilité éventuelle, celle-ci est toutefois limitée non plus à un pourcentage du montant des travaux mais à la partie du montant des travaux qui correspond aux frais de main-d'œuvre. Cet amendement s'inscrit dans la *ratio legis* de l'article 60. Par ailleurs, pour éviter que les entreprises aient de trop grands problèmes de trésorerie, les retenues s'effectuent lors du paiement final.

5. Les alinéas 2 et 3 du § 3 de l'article 60 sont supprimés. Il faut que la personne qui contracte avec une entreprise enregistrée soit protégée et ne coure pas le risque d'être subitement responsable ou de devoir subitement effectuer des retenues.

6. Le § 6 est remplacé par une formule moins ambiguë que celle de l'article 60.

Le Ministre des Finances déclare que les amendements proposent de limiter le champ d'application de cet article au seul secteur de la construction. Il a déjà répondu qu'il est proposé de réserver au Roi d'établir le champ d'application, qui peut être plus large. Les pratiques frauduleuses touchent, en effet, d'autres secteurs.

En ce qui concerne le second amendement, il faut une période assez longue pour se faire une idée de l'entrepreneur.

En ce qui concerne le troisième amendement, si on limite le champ d'application de l'article au paiement final pour solde de tout compte, ce serait « pêcher derrière le filet ».

Le quatrième amendement contient la même idée que celle qui se trouve dans le texte du Gouvernement qui est plus précis.

Il demande donc le rejet de ces amendements et le maintien du texte du Gouvernement.

Een lid vraagt of het niet beter zou zijn in § 3 van artikel 60 de verplichting om inhoudingen te doen niet vanaf de schrapping van de registratie, maar na de publicatie ervan op te leggen. Dat zou de rechtszekerheid van de hoofdaannemer in de hand werken. Het is heel goed denkbaar dat een beslissing van schrapping b.v. op maandag genomen wordt maar dat zij om technische redenen eerst op vrijdag wordt bekendgemaakt. Louter juridisch gezien, zou de hoofdaannemer vanaf maandag aansprakelijk zijn.

De Minister van Financiën verklaart dat dit deel uitmaakt van wat in § 2 bepaald wordt over de voorwaarden en de modaliteiten die door de Koning in verband met de registratie zullen bepaald worden.

Daarbij komt dat de beslissing van de registratiecommissie die tot schrapping besluit, eerst tegenover derden, waaronder de aannemer, tegenstelbaar is wanneer dezen van het schrappingsbesluit hebben kunnen kennis nemen.

De amendementen worden verworpen met 27 tegen 5 stemmen.

Artikel 60 wordt met 26 tegen 1 stem aangenomen.

Artikel 61

Een lid dient een amendement in om degenen die de nieuwe wet niet naleven te bestraffen. Het lijkt hem onvoldoende de minimumlonen als basis te nemen. Hij stelt dus voor die basis te verdubbelen.

De Minister van Financiën acht dit amendement overbodig want in de wet van 27 juni 1969 zijn reeds voldoende sancties ingebouwd. Wanneer een werkgever zijn bijdrage niet betaalt, kunnen zowel een opslag als interesten worden aangerekend.

Het amendement wordt verworpen met 25 stemmen tegen 1.

Artikel 61 wordt aangenomen met 24 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 62

De Minister verklaart dat het artikel volledig parallel loopt met artikel 60. Dat is uiteraard ook het geval met de volgende amendementen die door een lid zijn neergelegd :

Artikel 30bis (nieuw) ingevoegd in de wet van 27 juni 1969, te wijzigen als volgt :

1. § 1 te vervangen als volgt :

« Deze bepaling is van toepassing op de ondernemingen bedoeld in de koninklijke besluiten van 2 december 1960, 8 augustus 1961, 21 juni 1963, 21 november 1964, 2 december 1965, 10 mei 1966, 6 december 1968, 24 januari 1974, 14 januari 1975.

Een ieder die voor de uitvoering van werkzaamheden vericht door die ondernemingen een beroep doet op iemand die niet geregistreerd is als aannemer voor de toepassing

En ce qui concerne le § 3 de l'article 60, un membre se demande s'il ne serait pas préférable d'imposer l'obligation d'opérer les retenues non pas à partir de la radiation de l'enregistrement, mais après la publication de celle-ci. Ainsi, on accroîtrait la sécurité juridique de l'entrepreneur principal. Il n'est pas impensable qu'une décision de radiation soit prise le lundi, par exemple, mais qu'elle ne soit publiée, pour des raisons techniques, que le vendredi. Du point de vue purement juridique, la responsabilité de l'entrepreneur principal serait déjà engagée à partir du lundi.

Le Ministre des Finances répond que cela fait partie de la disposition du § 2 relative aux conditions et aux modalités de l'enregistrement déterminées par le Roi.

Par ailleurs, la décision de la commission d'enregistrement qui décide la radiation est opposable, d'abord à des tiers, dont l'entrepreneur, lorsque ceux-ci ont pu prendre connaissance de la décision de radiation.

Les amendements sont rejetés par 27 voix contre 5.

L'article 60 est adopté par 26 voix contre 1.

Article 61

Un membre dépose un amendement visant à pénaliser ceux qui n'observent pas la nouvelle loi. Prendre comme base le minimum des traitements lui paraît insuffisant. Il propose donc de doubler cette base.

Le Ministre des Finances estime que cet amendement est superflu, étant donné que la loi du 27 juin 1969 prévoit déjà suffisamment de sanctions. Lorsqu'un employeur ne verse pas sa cotisation, il est possible de porter en compte aussi bien une majoration que les intérêts.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 1.

L'article 61 est adopté par 24 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 62

Le Ministre déclare que cet article est complètement parallèle à l'article 60. Il en est évidemment de même des amendements suivants déposés par un membre :

A l'article 30bis (nouveau) inséré dans la loi du 27 juin 1969 :

1. Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« La présente disposition est applicable aux entreprises dont il est question dans les arrêtés royaux du 2 décembre 1960, du 8 août 1961, du 21 juin 1963, du 21 novembre 1964, du 2 décembre 1965, du 10 mai 1966, du 6 décembre 1968, du 24 janvier 1974, du 14 janvier 1975.

Quiconque fait appel, pour l'exécution d'activités présentées par ces entreprises, à quelqu'un qui n'est pas enregistré comme entrepreneur pour l'application du présent article

van dit artikel en van artikel 299bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen is hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de bijdragen voor sociale zekerheid, de bijdrageopslagen en verwijlinteressen verschuldigd door zijn medecontractant aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, tenzij hij de inhoudingen bedoeld in § 3 toepast. Deze aansprakelijkheid wordt beperkt tot het gedeelte van de totale prijs van het werk, exclusief belasting over de toevoegde waarde, dat betrekking heeft op de kosten voor de arbeidskrachten.

2. § 2, tweede lid, te vervangen als volgt :

« Een ieder die, sinds 1 januari 1977, ononderbroken een in § 1 bedoelde werkzaamheid uitoefent, wordt op zijn verzoek voor die werkzaamheid van ambtswege geregistreerd als aannemer. »

3. In § 3 :

a) In het eerste lid de woorden « bij iedere betaling » te vervangen door de woorden « bij de eindafrekening » en de laatste volzin te doen vervallen;

b) Het tweede en het derde lid te doen vervallen.

4. § 6 te vervangen als volgt :

« Dit artikel is niet van toepassing op de werken aan individuele woningen bestemd voor huisvesting. »

Verantwoording

De regeling die de Regering voorstelt ter bestrijding van niet-aangegeven arbeidskrachten zal ontegensprekelijk tot gevolg hebben dat de KMO's in nog moeilijker omstandigheden zullen moeten werken. Het ligt immers voor de hand dat iedere opdrachtgever zal vermijden een beroep te doen op een niet-geregistreerde aannemer omdat hij anders, ook als hij belastinginhoudingen verricht, een verantwoordelijkheid zal moeten opnemen, waaraan hij niet zal kunnen ontkomen.

Bijgevolg zal iedere aannemer verplicht zijn zich te laten registreren indien hij nog bestellingen wil krijgen. Bovendien zal de opdrachtgever misschien aarzelen nog met onderaannemers te werken en, indien het mogelijk is, liever zelf de werken uitvoeren die hij voordien aan onderaannemers overliet. Want, indien een onderaannemer tijdens de uitvoering van een contract zou worden geschrapt, zou de opdrachtgever een verantwoordelijkheid moeten dragen die aanvankelijk niet was voorzien, aangezien hij werkte met een geregistreerd bedrijf.

In deze maatregelen, die schadelijk zijn voor de KMO's, worden dus een aantal wijzigingen aangebracht.

1. De toepassing van artikel 62 wordt beperkt tot de bouwondernemingen in ruime zin, aangezien volgens de memorie van toelichting zelf (blz. 36) de overgrote meerderheid van de misbruiken inzake niet-aangegeven arbeidskrachten in de bouwsector voorkomen.

et de l'article 299bis du Code des impôts sur les revenus, est solidairement responsable du paiement des cotisations, des majorations de cotisations, des majorations de cotisations et des intérêts dus à l'Office national de Sécurité sociale par son cocontractant, sauf s'il effectue les retenues visées au § 3. Cette responsabilité est limitée à la partie du prix total des travaux, non compris la taxe sur la valeur ajoutée, relative aux frais de main-d'œuvre. »

2. Remplacer le § 2, alinéa 2, par ce qui suit :

« Quiconque exerce d'une manière ininterrompue depuis le 1^{er} janvier 1977 une activité visée au § 1^{er} est, à sa demande, enregistré d'office comme entrepreneur pour cette activité. »

3. Au § 3 :

a) Dans le premier alinéa, remplacer les mots « lors du chaque paiement » par les mots « lors du paiement final pour solde de tout compte » et supprimer la dernière phrase;

b) Supprimer le deuxième et le troisième alinéa.

4. Remplacer le § 6 par ce qui suit :

« Cet article n'est pas applicable aux travaux relatifs à des habitations individuelles affectées au logement. »

Justification

Le système présenté par le Gouvernement pour lutter contre la main-d'œuvre non déclarée va avoir comme évidente conséquence de rendre plus malaisées encore les conditions de travail des PME. En effet, il est bien certain que tout maître de l'ouvrage évitera de faire appel à une entreprise non enregistrée, car pèsera alors sur lui une responsabilité dont il ne pourra s'exonérer, même en pratiquant des retenues sociales.

En conséquence, l'enregistrement deviendra une obligation pour toute entreprise sous peine de ne plus avoir de commandes. Par ailleurs, le maître de l'ouvrage hésitera peut-être à sous-traiter, préférant, si cela lui est possible, intégrer dans son activité, les activités qu'il confiait auparavant à un sous-traitant. Il suffit qu'intervienne, en effet, une radiation d'enregistrement pendant l'exécution d'un contrat pour que le maître de l'ouvrage supporte une responsabilité non prévue au départ puisqu'il a contracté avec une entreprise enregistrée.

A ces mesures nuisibles pour les PME sont donc apportées une série de modifications :

1. Le champ d'application de l'article 62 est limité aux entreprises de construction au sens large puisque, de l'aveu même de l'exposé des motifs (p. 36), c'est dans le secteur de la construction que se commettent l'écrasante majorité des abus en matière de main-d'œuvre non déclarée.

2. De bedrijven die sinds 1977 werkzaam zijn, worden automatisch geregistreerd. Er is geen reden om alleen de bedrijven in aanmerking te nemen die sinds 1972 werkzaam zijn. Aangezien de registratie volgens het ontwerp bovendien automatisch (registratie van ambtswege) geschiedt, moeten daaromtrent geen voorwaarden worden gesteld die de Koning nog moet bepalen.

3. Er wordt een eenvoudig alternatief voorgesteld : indien wordt gewerkt met een niet-geregistreerd bedrijf dat op grond van zijn activiteit kan worden geregistreerd, aanvaard men ofwel heet risico om eventueel hoofdelijk aansprakelijk te worden gesteld voor de betaling van de sociale-zekerheidsschulden, ofwel gaat men die verantwoordelijkheid uit de weg door de voorgeschreven inhoudingen te verrichten.

4. Opteert men voor de eventuele aansprakelijkheid, dan blijft deze toch beperkt, niet tot een percentage van het bedrag der werken maar tot het gedeelte van het bedrag der werken dat overeenstemt met de kosten voor de arbeidskrachten. Dit amendement ligt in de lijn van de *ratio legis* van artikel 62. Ten einde evenwel te vermijden dat de bedrijven in al te grote liquiditeitsmoeilijkheden geraken, worden de inhoudingen verricht bij de eindafrekening.

5. Het tweede en derde lid van artikel 62, § 3, vervallen. Iemand die handelt met een geregistreerd bedrijf moet worden beschermd en mag niet het risico lopen onverwacht aansprakelijk te worden gesteld of onverwacht inhoudingen te moeten verrichten.

6. § 6 wordt vervangen door een tekst die in minder dubbelzinnige bewoordingen is gesteld dan artikel 62.

Een lid verklaart ervan uit te gaan dat de registratie en de eventuele schrapping van een aannemer geen aanleiding zal zijn tot nieuwe plagerijen en dat niet opnieuw een vestigingsattest of een bewijs van beroepsbekwaamheid zal gevraagd worden. Waarom vraagt men aan de onderaannemer niet een bankwaarborg ? Dat is volgens spreker een voldoende garantie dat hij zich niet aan zijn verplichtingen kan onttrekken.

Na de verstrekte uitleg, trekt een lid zijn amendement in dat strekte tot schrapping van de laatste volzin van artikel 30bis, § 1, zoals het in dit artikel wordt voorgesteld.

De Minister van Financiën preciseert dat het erop aankomt de frauduleuse praktijken van koppelbazen onmogelijk te maken. De registratie van de aannemers zal dus een voorafgaandelijk onderzoek vergen naar een aantal factoren, waarvan de antecedenten van de betrokkene en vooral de naleving van de fiscale en sociale verplichtingen de voornaamste zijn.

Met een meerderheid van 26 tegen 3 stemmen worden de amendementen verworpen.

Artikel 62 wordt met 26 tegen 3 stemmen aangenomen.

Artikei 63

Een lid stelt voor in 2^o, littera d), de woorden « inbegrepen het fotografisch procédé » te schrappen. Hij vreest

2. Les entreprises qui exercent leurs activités depuis 1977 sont automatiquement enregistrées. Il n'y a aucune raison de ne prendre en considération que les entreprises en fonction depuis 1972. De plus l'enregistrement est, selon le projet de loi, automatique (enregistrement d'office); il ne doit donc pas être assorti de conditions que le Roi devrait encore imaginer.

3. Une alternative simple est introduite : si l'on traite avec une entreprise non enregistrée et qui pourrait l'être en raison de son activité, ou bien on accepte le risque d'être, le cas échéant, solidairement responsable pour le paiement de ses dettes sociales, ou bien on échappe à cette responsabilité en pratiquant les retenues prévues.

4. Si l'on opte pour la responsabilité éventuelle, celle-ci est toutefois limitée non pas à un pourcentage du montant des travaux mais à la partie du montant des travaux qui correspond aux frais de main-d'œuvre. Cet amendement s'inscrit dans la *ratio legis* de l'article 62. Par ailleurs, pour éviter que les entreprises aient de trop grands problèmes de trésorerie, les retenues s'effectuent lors du paiement final.

5. Les alinéas 2 et 3 du § 3 de l'article 62 sont supprimés. Il faut que la personne qui contracte avec une entreprise enregistrée soit protégée et ne coure pas le risque d'être subitement responsable ou de devoir subitement effectuer des retenues.

6. Le § 6 est remplacé par une formule moins ambiguë que celle de l'article 62.

Un membre déclare que l'enregistrement et la radiation éventuelle de l'entreprise ne donneront pas lieu à de nouvelles vexations et qu'il ne sera pas nécessaire de demander une nouvelle attestation d'établissement ou un certificat de capacités professionnelles. Pourquoi ne demande-t-on pas une garantie bancaire au sous-traitant ? D'après l'intervenant, ce serait là une garantie suffisante pour que le sous-traitant ne puisse se soustraire à ses obligations.

Suite aux explications données, un membre retire l'amendement qu'il avait déposé et qui visait à supprimer la dernière phrase du texte de l'article 30bis, § 1^{er}, proposé par cet article.

Le Ministre des Finances précise qu'il s'agit de rendre impossibles les pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre. L'enregistrement des entrepreneurs exigera donc une enquête préalable sur un certain nombre de facteurs, dont les principaux sont les antécédents de l'intéressé et surtout l'observation de ses obligations fiscales et sociales.

Une majorité de 26 voix contre 3 rejette les amendements.

L'article 62 est adopté par 26 voix contre 3.

Article 63

Un membre propose de supprimer au 2^o, littera d), les mots « y compris le procédé photographique ». Il craint

namelijk dat de hier voorgestelde mogelijkheid tot een groot aantal misbruiken zal leiden; hij meent dat, voor zover hem bekend is, het nooit mogelijk geweest is voor een arbeidsrechtbank wat dan ook met fotomateriaal te bewijzen.

Een commissaris meent dat zijn collega zich niet noodloos ongerust moet maken. De controleurs zullen niet zo spoedig over een fototoestel beschikken.

Een ander lid steunt het amendement.

Een uitdrukking als « met alle rechtsmiddelen, getuigen inbegrepen », geeft de nodige rechtszekerheid. Foto's van ongevallen bijvoorbeeld die genomen werden door de partijen of zelfs door de rijkswacht worden door het gerecht met de grootste omzichtigheid behandeld. Trucage is gemakkelijk mogelijk. In gerechtszaken wordt het fotografisch procédé zeer weinig gebruikt en het kan dus ook gerust worden geschrapt in dit artikel.

Een lid wijst erop dat in dit artikel tweemaal de woorden « redenijkerwijze kunnen vermoeden » worden gebruikt. Zij kunnen door de ambtenaren op verschillende manieren worden geïnterpreteerd. Is het dan niet beter te zeggen : « wanneer gegronde vermoedens bestaan » ?

Een lid stelt vast dat het laatste lid van artikel 32 van de wet van 27 juni 1969 is weggefallen. Men heeft namelijk in het geheel van de middelen waarover de ambtenaren beschikken de mogelijkheid weggelaten om sommige documenten te doen aanplakken. Is dit een vergetelheid of is het gewild ?

Ook een ander lid vraagt het fotografisch procédé te schrappen. Het doet afbreuk aan het regeringsontwerp tot bescherming van het privé-leven.

De Minister verklaart dat het woord « redelijkerwijze » reeds voorkomt op verschillende plaatsen in de huidige wetgeving en in de conventie nr. 81 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het inspectierecht.

De inspectiediensten worden vaak geconfronteerd met personen die zeggen de documenten niet te bezitten, die voorwenden de taal niet te kennen of die zelfs op de vlucht slaan. Het enige overblijvende middel is dan het fotografisch procédé, dat trouwens reeds wordt gebruikt door het parket en de politiediensten. Het is geen effectief bewijsmiddel; het komt aan de rechtbank toe de waarde ervan te beoordelen.

Een nieuwe wet zal het geheel coördineren : wat in verband met de wet van 27 juni 1969 werd opgemerkt kan dus vervallen.

Artikel 63 wordt aangenomen met 23 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikelen 64 tot 69

Deze artikelen worden zonder bespreking aangenomen met 26 tegen 3 stemmen.

Artikel 70

Dit artikel wordt aangenomen met 26 tegen 3 stemmen.

en effet que cette possibilité n'engendre un grand nombre d'abus; il estime qu'à sa connaissance, il n'a jamais été possible de prouver quoi que ce soit devant un tribunal du travail en se fondant sur des documents photographiques.

Un autre membre estime que le préopinant n'a aucune raison de s'inquiéter. Les contrôleurs ne disposeront pas de sitôt d'un appareil photographique.

Un autre membre appuie l'amendement.

Une expression telle que « par toutes voies de droit, y compris le recours au témoignage » donne la sécurité juridique requise. Par exemple, des photos d'accidents prises par les parties et même par la gendarmerie sont traitées avec la plus grande circonspection par les tribunaux. Les trucages sont aisés. On ne recourt que très peu au procédé photographique devant les tribunaux et on peut donc simplement le supprimer dans cet article.

Un membre souligne que cet article contient deux fois l'expression « peuvent raisonnablement présumer ». Celle-ci peut être interprétée de façon différente par les divers fonctionnaires. Ne vaudrait-il pas mieux dire « lorsqu'il y a des présomptions fondées » ?

Un membre constate que le dernier alinéa de l'article 32 de la loi du 27 juin 1969 est tombé. On a, dès lors, supprimé dans la panoplie des moyens dont disposent les fonctionnaires, le moyen d'ordonner l'affichage de certains documents. Est-ce une omission ou est-ce voulu ?

Un autre membre encore demande de supprimer le procédé photographique. Celui-ci porte en effet atteinte au projet gouvernemental relatif à la protection de la vie privée.

Le Ministre déclare que le terme « raisonnable » est à plusieurs reprises déjà employé dans la législation actuelle ainsi que dans la convention n° 81 de l'Organisation internationale du travail relative au droit d'inspection.

Les services d'inspection sont souvent confrontés à des personnes qui prétendent ne pas être en possession des documents, qui prétextent ne pas connaître la langue ou qui prennent même la fuite. Dans ces cas, il ne leur reste que le procédé photographique auquel recourent d'ailleurs déjà le parquet et les services de police. Ce n'est pas une preuve effective et c'est au tribunal d'en apprécier la valeur.

Une nouvelle loi va coordonner l'ensemble : le point soulevé au sujet de la loi du 27 juin 1969 peut donc tomber.

L'article 63 est adopté par 23 voix et 2 abstentions.

Articles 64 à 69 inclus

Ces articles sont adoptés sans discussion par 26 voix contre 3.

Article 70

Cet article est adopté par 26 voix contre 3.

Artikel 71

Een lid legt volgend amendement neer :

In artikel 580, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door dit artikel, de woorden « of daarvan zijn ontslagen mits het storten van een waarborgsom » te doen vervallen.

Verantwoording

Geen enkele wettelijke bepaling voorziet in het ontslag van hoofdelijke aansprakelijkheid door het storten van een waarborgsom. De inlassing van deze zinsnede in artikel 580, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek is dan ook van elke rechtsgrond ontbloom.

De Minister van Financiën verklaart deze tekstverbetering te aanvaarden.

Het aldus geamendeerde artikel 71 wordt eenparig aangenomen door de 30 aanwezige leden.

Artikelen 72 en 73

Een lid verklaart dat het hier om echte volmachten-artikelen gaat. Welke wijzigingen overweegt de Regering aan de hier opgesomde wetten, bijvoorbeeld inzake de vereenvoudiging van de sociale documenten of aan de wet betreffende de bescherming van het loon die pas kort geleden werd gewijzigd ?

Een ander lid reageert op dezelfde manier. Wij kennen immers de inhoud van Afdeling 3 niet. Bovendien komen in artikel 73 straffen voor, namelijk gevangenisstraf van zes maanden en geldboete van ten hoogste 100 000 frank, zonder dat de inhoud of de werkelijke draagwijdte van de bedoelde bepalingen gekend is.

Een lid stipt aan dat men artikel 72 samen met artikel 151 moet lezen. Uit dit laatste artikel blijkt dat een tijdelijke volmacht wordt gevraagd tot 31 december 1978 en dat de Regering in geval van dringendheid de wettelijk of reglementair voorgeschreven adviezen niet moet vragen of afwachten. In welke adviezen voorzien de in artikel 72 opgesomde wetten ?

Een lid wenst te weten waarom artikel 72 luidt « De Koning kan door in Ministerraad overlegde besluiten wijzigingen aanbrengen » terwijl artikel 73 zegt « De Koning kan, zo nodig, de toepassing van de bepalingen verzekeren ... ».

Artikel 72 is, volgens hem, van buitengewoon groot belang omdat het de mogelijkheid verleent wetten te wijzigen die diep ingrijpen in het leven van de burgers. Het verbaast hem dan ook dat het wordt ingedeeld bij de artikelen die bijzondere machten toekennen zonder bekrachtiging door het Parlement. De Raad van State is van oordeel dat als een koninklijk besluit een wet wijzigt, het Parlement daarvan kennis moet krijgen. Maar in dit geval gaat het artikel veel

Article 71

Un membre propose l'amendement suivant :

A l'article 580, 1^o, du Code judiciaire tel qu'il est modifié par l'article 71 du projet, supprimer les mots « ou qui en sont exemptées moyennant le versement d'une garantie ».

Justification

Aucune disposition légale ne prévoit l'exemption de la responsabilité solidaire par le versement d'une garantie. L'insertion de ce membre de phrase à l'article 580, 1^o, du Code judiciaire manque dès lors de tout fondement juridique.

Le Ministre des Finances accepte cette correction de texte.

L'article 71 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 30 membres présents.

Articles 72 et 73

Un membre déclare qu'il s'agit en l'occurrence d'articles qui accordent réellement des pleins pouvoirs. Quelles modifications le Gouvernement envisage-t-il d'apporter aux lois citées dans ce texte, par exemple, en matière de simplification des documents sociaux ou en ce qui concerne la protection de la rémunération des travailleurs, loi qui a d'ailleurs été modifiée récemment ?

Un autre intervenant réagit de la même façon que son collègue. En effet, nous ne connaissons pas le contenu de la Section 3. De plus, des sanctions sont prévues à l'article 73, à savoir une peine d'emprisonnement de six mois et une amende de 100 000 francs maximum, alors que nous ne connaissons pas le contenu ou la portée réelle des dispositions dont il est question.

Un membre fait observer que l'article 72 est à lire en connexion avec l'article 151. Il ressort de ce dernier article qu'un pouvoir temporaire, expirant le 31 décembre 1978, est demandé, et que le Gouvernement, en cas d'urgence, ne doit ni solliciter ni attendre les avis prévus par la loi ou la réglementation. Quels avis les lois énumérées à l'article 72 prévoient-elles ?

Un membre voudrait savoir pourquoi l'article 72 est libellé de la façon suivante : « le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, apporter des modifications » alors qu'on lit à l'article 73 : « le Roi peut assurer, s'il y a lieu, l'application des dispositions ... ».

Plus fondamentalement, l'article 72 lui paraît extrêmement important, car il peut modifier des lois qui ont une incidence capitale sur la vie de nos concitoyens. Il s'étonne donc qu'on le classe dans les articles relevant des pouvoirs spéciaux sans ratification parlementaire. Le Conseil d'Etat estime que quand un arrêté modifie la loi, le Parlement doit en être informé. Or, dans le cas qui nous occupe, la portée de l'article va beaucoup plus loin. Par ailleurs, il ne comprend pas la simi-

verder. Bovendien begrijpt hij niet waarom de artikelen 73 en artikel 151, § 4, in dezelfde bewoordingen zijn gesteld. Wat is het verschil tussen die twee teksten of heeft een zelfde tekst een andere werkingsfeer?

De Minister van Middenstand verklaart dat artikel 73 en artikel 151, § 4, inderdaad overlappingsen zijn en dat de Regering derhalve voorstelt artikel 73 te doen vervallen.

Wat betreft artikel 72, zegt de Minister van Tewerkstelling en Arbeid dat dit artikel het streven van de Regering vertolkt om de stukken voor de maatschappelijke zekerheid te vernieuwen en te vereenvoudigen en dat streven verruimt tot de betere bestrijding van de bedrieglijke praktijken van de koppelbazen. Als gevolg van de voorgenomen maatregelen moeten een aantal wetten worden gewijzigd. De wijziging van de wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging van de documenten is een compensatie voor de rechtsonzekerheid die het gevolg is van de opheffing van een reeks wettelijke bepalingen. De Minister van Financiën heeft reeds gewezen op het belang van het personeelsregister; het aanwezigheidsregister zal verplicht worden gesteld bij activiteiten waar dikwijls koppelbazen werkzaam zijn.

Wat betreft de straffen zal de hoogste straf worden vermeerderd tot drie maanden in plaats van een maand, waardoor voorlopige hechtenis mogelijk wordt, terwijl de verjaring zal intreden na drie jaar in plaats van na een jaar, ten einde terug te keren tot het gemeen recht.

Het ligt eveneens in de bedoeling van de Regering het schriftelijk contract dat voor studenten wordt geëist, tot de sociale documenten te rekenen. Het ontbreken van zulk een contract zal voortaan strafrechtelijk worden gestraft.

De Regering stelt eveneens voor de wet tot vaststelling van het statuut van het nationaal comité voor de huisarbeid, gecoördineerd op 5 april 1952, op te heffen, omdat de meeste artikelen van die wet, met name die betreffende de centrale documenten, de loonboekjes en het bijzonder register, achterhaald zijn. De desbetreffende bepalingen zullen gezamenlijk in een nieuwe tekst worden opgenomen.

De wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers strekt om een leemte in de wetgeving aan te vullen. Het gewijzigde artikel 42 van die wet somt de artikelen op waarop strafrechtelijke straffen kunnen worden gesteld; dit in het geval voor artikel 15, eerste lid, waarin de verplichting voor de werkgever is neergelegd om aan de werknemers een nauwkeurige afrekening uit te reiken.

De wijziging van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten is een zuiver technische aangelegenheid om de wijziging van de artikelen 1 en 11 van de wet van 1971 mogelijk te maken ten einde de opsomming van de overtredingen te kunnen aanvullen met de overtredingen die elders zijn bepaald. De administratieve geldboeten zijn namelijk herzien op grond van het verband tussen de twee wetten.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid geeft de grote lijnen aan van de wijziging van de wet van 6 april 1960

litude des textes entre l'article 73 et l'article 151, § 4. Quelle est la différence entre les deux textes ou bien le même texte s'applique-t-il séparément ?

Le Ministre des Classes moyennes déclare qu'étant donné le double emploi des articles 73 et 151, § 4, le Gouvernement propose la suppression de l'article 73.

Au sujet de l'article 72, le Ministre de l'Emploi et du Travail déclare que cet article traduit les intentions du Gouvernement de rénover et de simplifier les documents en matière de sécurité sociale et élargit ces intentions jusqu'à la préoccupation de mieux lutter contre les pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre. Les mesures envisagées modifient toute une série de dispositions légales. La modification de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents a pour but de compenser l'insécurité juridique due à l'abrogation d'une série de dispositions légales. Le Ministre des Finances a déjà rappelé l'importance du registre du personnel; le registre de présence sera imposé pour les activités où les pourvoyeurs de main-d'œuvre interviennent fréquemment.

Au point de vue sanctions, la peine maximum sera portée à trois mois, au lieu d'un mois, permettant la détention préventive, et d'autre part la prescription interviendra après un délai de trois ans, au lieu d'un an, afin de permettre un retour au droit commun.

Le Gouvernement a également l'intention de ranger parmi les documents sociaux le contrat écrit exigé pour les étudiants. L'absence de ce type de contrat entraînera désormais une sanction pénale.

En ce qui concerne la loi fixant le statut du comité national pour le travail à domicile, coordonnée le 5 avril 1952, le Gouvernement propose son abrogation, car la plupart des articles de cette législation sur les documents relatifs au contrôle, carnets des salaires et registre spécial notamment, ne subsistent plus actuellement. Un nouveau texte rénové reprendra l'ensemble des dispositions en la matière.

La modification de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs tend à combler une lacune de la législation. La modification de l'article 42 de cette loi énumère les articles pouvant faire l'objet de sanctions pénales, notamment l'article 15, alinéa premier, stipulant l'obligation pour l'employeur de remettre un décompte précis aux travailleurs.

La modification de la loi du 30 juin 1971, relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, a été envisagée d'un point de vue purement technique et veut permettre la modification des articles 1 et 11 de la loi de 1971 en vue de compléter l'énumération des infractions par une nouvelle énumération des infractions envisagées par ailleurs. Les amendes administratives ont été notamment revues, en fonction d'une liaison entre les deux législations.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail explique l'essentiel à propos de la modification de la loi du 6 avril 1960 concernant

betreffende de uitvoering van bouwwerken, waarbij o.m. beoogd wordt de praktijken van de koppelbazen beter te bestrijden. Aan de Koning zal met name de mogelijkheid worden gegeven om eenvormige arbeidsuren vast te stellen, ten einde de bedrieglijke praktijken beter te kunnen opsporen.

De lijst van de werken waarop de wet van toepassing is, moet worden aangevuld want de koppelbazen en de buitenlandse ondernemingen voeren werken uit die niet onder de wet van 1960 vallen en op deze manier brengen zij schade toe aan onze ondernemingen, o.m. bij het onderhoud van autowegen en vliegvelden.

Deze wetswijzigingen zijn ook een gelegenheid om de bepalingen betreffende de controle eenvormig te maken, met name door deze in overeenstemming te brengen met de wetgeving op de sociale documenten.

Een lid zegt dat het amendement dat hij indient op artikel 72 tot doel heeft het punt 3^o betreffende de bescherming van het loon der werknemers uit te sluiten van de maatregelen die de Regering in het raam van de bijzondere volmachten kan nemen. De Regering zou die wetswijziging immers kunnen invoeren na aanpassing van de huidige tekst en zonder de bijzondere machten. Hij vreest dat de Regering, dank zij artikel 151, § 3, de wet zou kunnen wijzigen in een andere zin dan gezegd is.

Nog in verband met artikel 72 zegt een ander lid dat er volgens hem twee categorieën van maatregelen zijn. Er is eerst gezegd dat de Regering alleen van plan was minder belangrijke wijzigingen in te voeren. Als dat zo is, kan de wet worden gewijzigd zonder bijzondere machten. Het gaat overigens om specifieke wijzigingen ten einde de praktijken van de koppelbazen te bestrijden.

Het komt hem voor dat hier wordt geprofiteerd van een wetswijziging met een algemene strekking om in het raam van de bijzondere machten, allerlei andere zaken te regelen, terwijl men toch de normale parlementaire wegen zou kunnen bewandelen. Hij is geen voorstander van deze procedure als er geen spoed mee gemeoid is.

Een lid dringt aan om een antwoord te bekomen op een vraag betreffende het verband tussen de artikelen 72 en 151. Volgens artikel 151 verstrijken de volmachten op 31 december 1978 maar moet voor de maatregelen genomen in toepassing van artikel 72 pas ten laatste op 31 maart 1979 aan de Kamers verslag worden uitgebracht.

Het derde lid van § 3 van artikel 151 komt neer op een bestendiging van de machten toegekend aan de Koning. Welke machten worden hier bedoeld? Zijn het de machten die deze wet aan de Koning toekent of wordt de gewone koninklijke macht bedoeld? In dit laatste geval is het derde lid van § 3 overbodig.

Het vierde lid van § 3 gaat nog verder: daarin krijgt de Koning de bevoegdheid om al de wetten die in dit ontwerp worden vermeld te ordenen en er veranderingen in aan te brengen. Welnu, in dit ontwerp worden tal van wetten incidenteel vermeld, zelfs de wet op de Raad van State.

Artikel 58, § 3, schrijft nog de bekrachtiging van de koninklijke besluiten door de Wetgevende Kamers voor, maar in

l'exécution des travaux de construction et visant notamment à mieux lutter contre les « koppelbazen ». On y prévoit notamment la possibilité pour le Roi de déterminer uniformément les heures de travail afin de pouvoir mieux détecter les pratiques frauduleuses.

La liste des travaux réglementés par la loi devrait être complétée, car les « koppelbazen » et les entreprises étrangères effectuent des travaux non visés par la loi de 1960 et, de ce fait, portent préjudice à nos entreprises, notamment pour les travaux d'entretien d'autoroutes et de champs d'aviation.

Ces modifications législatives représentent également l'occasion d'uniformiser les dispositions relatives à la surveillance, par l'alignement sur la législation en matière de documents sociaux.

Un membre déclare que l'amendement qu'il propose à l'article 72 a pour but d'extraire le point 3^o relatif à la protection de la rémunération des travailleurs, des dispositions légales que le Gouvernement peut prendre à la faveur des pouvoirs spéciaux. En effet, le Gouvernement pourrait introduire cette modification à la loi en adaptant le texte actuel et sans devoir recourir à des pouvoirs spéciaux. Il craint que le § 3 de l'article 151 ne lui permette de modifier la loi dans un sens différent de celui qui vient d'être précité.

Un autre membre, toujours à propos de l'article 72, dit qu'il lui semble qu'on peut distinguer deux catégories de mesures. On a dit, en premier lieu, que les intentions gouvernementales ne portaient que sur des modifications mineures. Dans ce cas, on pourrait modifier la loi sans recourir aux pouvoirs spéciaux. Il s'agit, par ailleurs, de modifications spécifiques destinées à lutter contre les pratiques des pourvoyeurs de main-d'œuvre.

Il lui semble qu'on profite ici d'une modification législative de portée générale pour y insérer tout ce qu'on veut dans le cadre des pouvoirs spéciaux alors qu'on pourrait suivre la voie normale parlementaire. Il déplore cette procédure quand il n'y a pas urgence.

Un membre insiste pour obtenir une réponse à la question de savoir quel est le rapport entre les articles 72 et 151. Aux termes de l'article 151, les pouvoirs spéciaux expirent le 31 décembre 1978, mais, en ce qui concerne les mesures prises en application de l'article 72, il ne sera fait rapport aux Chambres que le 31 mars 1979 au plus tard.

En fait, le troisième alinéa du § 3 de l'article 151 rend les pouvoirs attribués au Roi définitifs. De quels pouvoirs s'agit-il en l'occurrence? S'agit-il des pouvoirs attribués au Roi par la présente loi ou du pouvoir royal ordinaire? Dans ce dernier cas, le troisième alinéa du § 3 est superflu.

Le quatrième alinéa du § 3 va plus loin encore: il attribue au Roi le pouvoir de coordonner toutes les lois mentionnées dans le présent projet et d'y apporter des modifications. Or, ce projet mentionne accessoirement un grand nombre de lois, y compris même la loi sur le Conseil d'Etat.

L'article 58, § 3, prévoit encore la ratification des arrêtés royaux par les Chambres législatives, mais à l'article 72 il n'en

artikel 72 is daar geen sprake meer van. Met de artikelen 72 en 151 geven wij een overloze bevoegdheid aan de uitvoerende macht.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid had het over een maatregel van voorlopige hechtenis. Er is nochtans een trend naar de humanisering van het strafrecht. Sommige maatregelen, die de Regering blijkbaar overweegt, stroken niet met de moderne opvattingen inzake strafrecht. Spreker vreest dat wij afglijden naar een politiestaat en het ware wenselijk dat niet de Minister van Franse Cultuur maar de Minister van Justitie in persoon de Commissie opheldering zou verschaffen.

Een lid onderstreept dat in sommige artikelen bepaald is wanneer zij in werking treden, b.v. in artikel 44. Doet § 5 van artikel 151 hieraan geen afbreuk ?

Een lid onderstreept dat artikel 72, 4^o, een overlapping is van artikel 22, § 9, van de wet die in de Kamer wordt besproken. Wat is het verschil tussen het bepaalde in artikel 22, § 9, dat uitvoeriger is, en het bepaalde in 4^o, dat algemener is ? Naar zijn mening volstaat één van beide teksten.

Artikel 151, § 3, derde lid, is een didactische bepaling en een herhaling van artikel 72. Ofwel laat de Regering die zes regels vallen, ofwel moet zij zeggen waarom zij die behoudt. In het laatste geval moeten zij worden aangevuld met de woorden « overeenkomstig artikel 67 van de Grondwet ». Het lid stelt trouwens voor dat de Regering dit doet.

De Minister van Franse Cultuur verklaart dat de Regering in de wet tot economische heroriëntering twee soorten van koninklijke besluiten voorstelt.

Ten eerste, koninklijke besluiten die onmiddellijk in werking treden en niet aan bekrachtiging onderworpen zijn. Dit geldt voor artikel 72. Maar een bijzondere bepaling in artikel 151 voorziet toch dat aan de Kamers verslag wordt uitgebracht. Dit is de gewone gang van zaken bij bijzondere machten, die reeds in 1967 werd toegepast.

De tweede soort koninklijke besluiten is voorzien in artikel 58 betreffende het regime van de alcohol. De Regering vraagt geen zuivere opdracht van bevoegdheden, aangezien zij voorstelt dat de koninklijke besluiten bedoeld in artikel 58, slechts in werking zullen treden na bekrachtiging door de Kamers. Dit gebeurde reeds in 1971. De tekst bevat dus geen enkele juridische nieuwigheid.

De bijzondere machten zijn van tijdelijke aard, aangezien zij krachtens artikel 151, § 1, op 31 december 1978 verstrijken. Maar de bekrachtiging van de koninklijke besluiten kan later gebeuren.

De Minister is dus verbaasd, in verband met de onschuldige bepaling in artikel 151, § 3, derde lid, te horen spreken van volmachten.

Een lid merkt op dat de teksten slechts naar de vorm mogen worden gewijzigd en niet naar de inhoud.

est plus question. En approuvant les articles 72 et 151, nous donnons des compétences illimitées au pouvoir exécutif.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail a parlé d'une mesure de détention provisoire, alors qu'il y a une tendance à humaniser le droit pénal. Certaines mesures que le Gouvernement semble envisager ne sont pas conformes aux conceptions modernes en matière de droit pénal. L'intervenant craint que nous ne déviions progressivement vers un Etat policier et il souhaite que le Ministre de la Justice en personne, et non le Ministre de la Culture, vienne donner des éclaircissements à la Commission.

Un membre souligne que certains articles précisent leur entrée en vigueur, par exemple l'article 44, et demande si ces dispositions ne sont pas compromises par le § 5 de l'article 151.

Un membre souligne que le 4^o de l'article 72 fait double emploi avec le § 9 de l'article 22 de la loi qui est en discussion à la Chambre. Il aimerait savoir quelle différence il y a entre la disposition du § 9 de cet article 22 qui est plus explicite et celle de ce § 4 qui est plus général. A son sens, un seul des deux textes suffit.

Le troisième alinéa du § 3 de l'article 151 est une disposition didactique et une répétition de l'article 72. Ou bien le Gouvernement abandonne ces six lignes, ou bien il doit dire pourquoi il les maintient. Et s'il les maintient, il doit ajouter les mots « conformément à l'article 67 de la Constitution ». Il propose d'ailleurs qu'il le fasse.

Le Ministre de la Culture française déclare que le Gouvernement propose, dans la loi de réorientation économique, deux types d'arrêtés royaux.

Il y a tout d'abord les arrêtés royaux entrant en vigueur immédiatement et non soumis à ratification. C'est le cas pour l'article 72. Une disposition spécifique de l'article 151 prévoit néanmoins qu'un rapport sera fait aux Chambres. Il s'agit de la pratique ordinaire des pouvoirs spéciaux, telle qu'elle a déjà été appliquée en 1967.

Un deuxième type d'arrêtés royaux est prévu par l'article 58 sur le régime de l'alcool. Le Gouvernement est allé au-delà de la délégation de pouvoirs puisqu'il propose que les arrêtés royaux visés par l'article 58 n'entreront en vigueur qu'après ratification par les Chambres. Cela s'est déjà pratiqué en 1971. Il n'y a donc aucune innovation de caractère juridique dans ce texte.

Les pouvoirs spéciaux ont un caractère temporaire, puisqu'ils expirent le 31 décembre 1978 en vertu de l'article 151, § 1^{er}. Néanmoins, la ratification des arrêtés royaux peut intervenir postérieurement.

Il est donc surpris d'entendre parler de pleins pouvoirs à propos de la clause anodine de l'article 151, § 3, alinéa 3.

Un membre réplique que le changement ne peut se faire que dans la rédaction formelle des textes, pas sur le fond.

De Minister denkt van wel want krachtens § 3 kan men teksten opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen, terwijl ook teksten kunnen worden gecoördineerd, zoals bepaald in het vierde lid.

Wat betreft de draagwijdte van artikel 151, § 3, derde lid, gaat het, na het verstrijken van de door deze wet toegekende machten, inderdaad om de restrictieve bevoegdheid van de Koning. Maar het is beter de zaken tweemaal te zeggen dan ze niet te zeggen. Indien het lid wenst dat er in de memorie van toelichting of in de toelichting bij de artikelen naar artikel 67 van de Grondwet wordt verwezen, is daar geen bezwaar tegen. Maar als die verwijzing in de tekst zelf wordt opgenomen, verliest het artikel zijn normatieve kracht.

Als antwoord op een andere opmerking verduidelijkt de Minister dat de Koning de datum van inwerkingtreding van elke titel van de wet bepaalt. Het gaat hier niet om de artikelen, maar om titels. Ook dat is niets buitengewoons aangezien het ook gebeurde in de wet-Terwagne op de economische decentralisatie.

Een lid onderstreept dat de paragrafen 1, 2, en 3 van artikel 151 expliciet betrekking hebben op de artikelen 58, 72 en het thans te schrappen artikel 73. Houdt dit in dat het coördinatieright van de Koning, waarvan sprake *in fine* van paragraaf 3, ook slechts op deze artikelen slaat? Zo ja, dan stelt hij voor dit uitdrukkelijk in de tekst te vermelden en in een nieuw artikel 152 de paragrafen 4 en 5 op te nemen. Zoniet, dan is de opmerking waarvan sprake pertinent en slaan de paragrafen 4 en 5 op de ganse wet.

Een lid brengt opnieuw de overeenstemming van artikel 73 en artikel 151, § 4, ter sprake. De weglating van artikel 73 heeft het gevolg dat artikel 151 moet worden gewijzigd.

De Minister van Franse Cultuur kan niet ingaan op het voorstel van het lid dat de Koning slechts de teksten ten dele vervat in de artikelen 58 en 72 zou coördineren.

Het is immers niet mogelijk de coördineringsbevoegdheid te beperken tot de bijzondere machten van artikel 58 en artikel 72. Maar het is wel de bedoeling van de Regering niet verder te gaan dan hetgeen in de teksten is bepaald.

Het amendement om het bepaalde in 3° van dit artikel te doen vervallen, wordt verworpen met 22 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 72 wordt aangenomen met 26 tegen 6 stemmen.

Een lid meent dat het hem, alles nader beschouwd, beter lijkt de tekst van artikel 73 toch hier te behouden in plaats van in artikel 151. Het is immers duidelijk de bedoeling dat deze tekst betrekking heeft op de materie, bepaald in artikel 72. Aan de tekst zou dan *in fine* moeten toegevoegd worden: « zonder verhoging met opdecieimen », zulks om te vermijden dat de algemene wet op de opdecieimen van toepassing zou zijn, wat een vermeerdering met 40 tot gevolg zou hebben.

De Minister van Franse Cultuur zegt dat de Regering vraagt de algemene bepaling in artikel 151 te handhaven, waardoor artikel 73 overbodig wordt.

Le Ministre est d'avis que oui, car si l'on peut abroger, compléter, modifier ou remplacer, en vertu du § 3, on peut aussi coordonner les textes, comme il est prévu à l'alinéa 4.

En ce qui concerne la portée de l'alinéa 3, § 3, de l'article 151, après l'expiration des pouvoirs accordés par la présente loi, il s'agit bien de la compétence restrictive du Roi. Mais mieux vaut dire les choses deux fois que de ne pas les dire. Si l'intervenant veut qu'il soit fait référence à l'article 67 de la Constitution dans l'exposé des motifs ou dans le commentaire des articles, il n'y a pas d'inconvénient à cela. Mais s'il propose de l'inscrire dans le texte, l'article perd de sa valeur normative.

En ce qui concerne une autre observation, il est clair que le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacun des titres de la loi. Il ne s'agit pas ici des articles, mais des titres. Cela n'est pas de pratique exceptionnelle non plus, puisqu'il fut procédé ainsi pour l'application de la loi Terwagne sur la décentralisation économique.

Un membre souligne que les §§ 1^{er}, 2 et 3 de l'article 151 portent explicitement sur les articles 58 et 72 ainsi que sur l'article 73 à supprimer. Faut-il en conclure que le droit de coordination attribué au Roi et dont il est question à la fin du § 3, ne porte également que sur ces articles? Dans l'affirmative, il propose de le stipuler explicitement dans le texte et d'incorporer les §§ 4 et 5 dans un nouvel article 152. Dans la négative, la remarque qui a été faite est pertinente et les §§ 4 et 5 portent sur l'ensemble de la loi.

Un intervenant revient sur le parallélisme entre l'article 73 et le paragraphe 4 de l'article 151. La suppression de l'article 73 entraîne en effet une modification du texte de l'article 151.

Le Ministre de la Culture française ne peut donner satisfaction à l'intervenant quand il propose que le Roi n'ait la possibilité de coordonner que les textes législatifs prévus en partie aux articles 58 et 72.

Il est, en effet, impossible de limiter le pouvoir de coordination au seul aspect des pouvoirs spéciaux de l'article 58 et de l'article 72. Mais l'intention du Gouvernement est bien de ne pas aller au-delà de ce qui est prévu dans le texte.

L'amendement visant à supprimer le point 3° de cet article est rejeté par 22 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 72 est adopté par 26 voix contre 6.

Un membre estime que, tout bien considéré, il lui semble quand même préférable de maintenir le texte de l'article 73 à sa place plutôt que de l'insérer à l'article 151. Il est, en effet, évident que ce texte doit porter sur la matière dont il est question à l'article 72. Il conviendrait alors de compléter ce texte par les mots suivants: « sans majoration des centimes additionnels », pour éviter que la loi générale sur les centimes additionnels ne soit d'application, ce qui aurait pour effet de les majorer de 40 points.

Le Ministre de la Culture française dit que le Gouvernement demande le maintien de la disposition générale de l'article 151, ce qui rend l'article 73 superflu.

Het lid verklaart dat artikel 151 op alles slaat wat in deze wet wordt vastgelegd, ook op bijvoorbeeld de handelsvennootschappen. Men zou beter legistiek werk leveren door artikel 73 te behouden.

Een lid zegt dat artikel 73 niet mag worden geschrapt zonder de tekst van artikel 151 te verbeteren.

De Minister van Franse Cultuur antwoordt dat het bepaalde in artikel 151, § 4, eveneens voorkomt in artikel 86, § 4, van het ontwerp dat in de Kamer wordt besproken.

Het lid merkt op dat het niet gaat om artikel 151, § 4, maar wel om de verwijzing naar artikel 73.

De Minister antwoordt dat in artikel 151, § 1, tweede lid, dezelfde bepalingen voorkomen als in § 4 van hetzelfde artikel.

Betekent dit, zo vraagt een lid, dat de Regering krachtens de wet ervan ontslagen is verslag uit te brengen over de wijzigingen van de administratieve straffen? Waarom moet zij dan nog verslag uitbrengen met betrekking tot artikel 72?

De Minister antwoordt dat zij daarvan slechts ontslagen is ingeval de koninklijke besluiten aan bekrachtiging onderworpen zijn.

Het vorenbedoelde lid merkt op dat de Regering dan ten gronde dient te zeggen of er al dan niet aan de kamers verslag zal worden uitgebracht.

De Minister onderstreept dat de wet wetgevende bepalingen bevat en bijzondere machten. De uitvoerende macht moet aan de Kamers verslag uitbrengen over de bijzondere machten en het verslag zal betrekking hebben op de normatieve bepalingen van de koninklijke besluiten en tevens op de administratieve, burgerlijke en strafrechtelijke gevolgen van § 4 van artikel 151.

Dan moet dit worden gezegd, aldus een lid, en derhalve moet artikel 151 worden gewijzigd zoals een commissielid heeft voorgesteld.

De Regering zal zien wat haar te doen staat als het betrokken artikel zal worden onderzocht.

Artikel 73 wordt geschrapt met 23 tegen 5 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 74

De volgende reeksen amendementen worden bij dit artikel ingediend:

A. In artikel 8, § 3, tweede lid, van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten, zoals gewijzigd door artikel 74 van dit ontwerp, tussen de woorden « en sociale zekerheid » en « indien », in te voegen de woorden « en door § 1, 2°, inzake loon, bijdragen voor maatschappelijke zekerheid en bedrijfsvoorheffing ».

Verantwoording

Dit amendement brengt het aldus gewijzigde artikel 8 van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten in overeenstemming met de bepalingen in verband

Le membre déclare que l'article 151 porte sur toutes les matières que règle la présente loi, même les sociétés commerciales, par exemple. Du point de vue légistique, il serait préférable de maintenir l'article 73.

Un membre déclare que l'article 73 ne peut être supprimé que si le texte de l'article 151 était amélioré.

Le Ministre de la Culture française répond que la disposition prévue au § 4 de l'article 151 se trouve au § 4 de l'article 86 du projet de loi discuté à la Chambre.

L'intervenant déclare que ce n'est pas le § 4 de l'article 151 qui est en cause, mais bien la référence à l'article 73.

Le Ministre souligne qu'à l'alinéa 2 du § 1^{er} de l'article 151, on trouve les mêmes stipulations qu'au § 4 du même article.

Cela signifie-t-il, demande un membre, que le Gouvernement soit dispensé par la loi de faire rapport sur les modifications à la loi relative aux sanctions administratives? Pourquoi doit-il alors faire rapport sur base de l'article 72?

Le Ministre dit qu'il n'en est dispensé que dans le cas où les arrêtés royaux sont soumis à ratification.

Le membre précité dit que le Gouvernement doit s'expliquer maintenant sur le fond: y aura-t-il, oui ou non, un rapport aux Chambres?

Le Ministre fait remarquer que la présente loi contient des dispositions de nature législative et des pouvoirs spéciaux. L'exécutif doit faire rapport aux Chambres sur les pouvoirs spéciaux et ce rapport portera, à la fois, sur les dispositions normatives des arrêtés royaux et sur les conséquences civiles, administratives et pénales du § 4 de l'article 151.

Alors il faut le stipuler et, dans ce cas, modifier l'article 151 comme l'a proposé un commissaire, déclare un membre.

Le Gouvernement avisera lors de l'examen de l'article en question.

L'article 73 est supprimé par 23 voix contre 5 et 2 abstentions.

Article 74

Les séries suivantes d'amendements sont déposées à cet article:

A. A l'article 8, § 3, second alinéa, de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics, tel qu'il est modifié par l'article 74 du projet, entre les mots « et de sécurité sociale » et « dès lors que », insérer les mots « et au § 1^{er}, 2°, en matière de rémunération, de cotisations de sécurité sociale et de précompte professionnel ».

Justification

Cet amendement met l'article 8 ainsi modifié de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics en concordance avec les dispositions relatives à la responsabilité soli-

met de hoofdelijke aansprakelijkheid van de aannemers zoals zij door dit ontwerp wordt vastgesteld in het Wetboek van Inkomstenbelastingen en in de wetgeving inzake sociale zekerheid. In deze beide gevallen is er slechts sprake van hoofdelijke aansprakelijkheid voor zover de hoofdaannemer een beroep doet op niet-geregistreerde onderaannemers.

B. In artikel 8 van de wet van 14 juli 1976, zoals gewijzigd door dit artikel :

1. In § 1, 1^o, te doen vervallen de woorden « fiscaliteit, sociale zekerheid ».

2. Het 2^o van dezelfde paragraaf te doen vervallen.

3. § 2 te doen vervallen.

4. § 3 te vernummeren tot § 2.

5. Het tweede lid van de nieuwe § 2 te doen vervallen.

Verantwoording

Indien men wil vermijden dat de inschrijvers alle werken in verband met bouw en afwerking naar zich toehalen en geen beroep meer doen op onderaanneming, is het nodig artikel 74 grondig te wijzigen. De voorgestelde regeling zal immers tot gevolg hebben dat voortaan op de inschrijver alle verplichtingen van de werkgever zullen rusten tegenover het personeel dat op zijn bouwplaats tewerkgesteld is, ongeacht of het al dan niet door hem werd gekozen en aangeworven. Maar de inschrijver zal tegenover dat personeel geen enkel prerogatief van de werkgever genieten. Het is dus zeer begrijpelijk dat de inschrijvers voortaan zullen weigeren met onderaannemers te werken.

De strijd tegen de koppelbazen is volstrekt noodzakelijk, maar de methode deugt niet. Zij schaadt de beroepsbelangen van alle KMO's uit de bouwsector, die geen bestellingen meer zullen krijgen.

De voorgestelde wijzigingen kunnen worden samengevat als volgt :

1. De artikelen 60 en 62 van het regeringsontwerp verplichten de inschrijver een beroep te doen op geregistreerde bedrijven, indien hij zelf niet aansprakelijk wil zijn voor de fiscale en sociale verplichtingen van zijn onderaannemers. Het is dus niet nodig die verplichtingen in artikel 74 te noemen, aangezien het probleem in voornoemde artikelen in zijn geheel is geregeld. Dit is de reden van de wijzigingen voorgesteld in § 1, 1^o, en in de nieuwe § 2.

2. De §§ 1, 2^o, en 2 vervallen. Het algemeen bestek van de Staat bepaalt in artikel 48, § 5, dat de administratie inhoudingen kan verrichten op de bedragen die aan de aannemer zijn verschuldigd, wanneer de lonen en de sociale lasten van het personeel dat op de bouwplaats tewerkgesteld is niet zijn betaald. Het regeringsontwerp wil aan de werknemers in dienst van de onderaannemers een rechtstreekse vordering verlenen tegen de hoofdaannemer. Die rechtstreekse

daire des entrepreneurs et sous-traitants, tel que le présent projet prévoit de la régler dans le Code des impôts sur les revenus et dans la législation concernant la sécurité sociale. Dans ces deux cas, il n'est question de responsabilité solidaire que pour autant que l'entrepreneur principal fait appel à des sous-traitants non immatriculés.

B. A l'article 8 de la loi du 14 juillet 1976, tel qu'il est modifié par cet article :

1. § 1^{er}, 1^o, supprimer les mots « fiscale, de sécurité sociale, ».

2. Dans ce même paragraphe, supprimer le 2^o.

3. Supprimer le § 2.

4. Renommer le § 3 en § 2.

5. Supprimer l'alinéa 2 du nouveau § 2.

Justification

Si l'on veut éviter que les soumissionnaires intègrent toutes les activités relatives à la construction et au parachèvement pour ne plus jamais faire appel à la sous-traitance, il importe de modifier substantiellement l'article 74. En effet, le système proposé aura comme conséquence que pèseront désormais sur un soumissionnaire toutes les obligations d'un employeur, vis-à-vis du personnel qui travaille sur son chantier, que ce personnel ait été ou non choisi et engagé par lui. Toutefois le soumissionnaire ne bénéficiera d'aucune des prérogatives de l'employeur vis-à-vis de ce personnel. On comprendra très bien dès lors que les soumissionnaires refusent désormais de sous-traiter.

La lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre est un objectif indispensable, mais la méthode choisie n'est pas adéquate; elle porte atteinte aux intérêts professionnels de toutes les PME de la construction qui se verront privées de commandes.

Les modifications proposées peuvent se résumer comme suit :

1. Les articles 60 et 62 du projet gouvernemental obligent le soumissionnaire à faire appel à des entreprises enregistrées s'il ne souhaite pas être responsable des obligations fiscales et sociales de ses sous-traitants. Il n'est donc pas nécessaire de faire allusion à ces obligations dans l'article 74 puisque le problème est réglé globalement dans les articles précités. Ceci justifie les modifications apportées au § 1^{er}, 1^o, et au nouveau § 2.

2. Le § 1^{er} et le § 2 sont supprimés. Le cahier général des charges de l'Etat prévoit en son article 48, § 5, que l'administration pourra effectuer des retenues sur les sommes dues à l'adjudicataire lorsque les salaires et les charges sociales du personnel travaillant sur le chantier n'auront pas été payés. Le projet gouvernemental veut conférer aux travailleurs employés par des sous-traitants une action directe contre l'entrepreneur principal. Cette action directe assortie d'une contre-

vordering, waaraan een verjaringstermijn van zes maand is verbonden, kan aan de inschrijver ernstige financiële moeilijkheden berokkenen. Er wordt immers niet bepaald dat de vordering alleen geldt bij onvermogen van de onderaannemer. Dit betekent dat de hoofdaannemer, vóór het verstrijken van de verjaringstermijn, gedwongen kan worden grote bedragen uit te betalen met de daaraan verbonden thesaurieproblemen, die men zich kan voorstellen. Die rechtstreekse vordering moet worden afgeschaft. De werknemers worden beschermd door artikel 48, § 5, van het bestek. Die bepaling is van toepassing ingeval achterstallende onbetaald zijn gebleven. Dit is het gezond verstand zelf.

C. a) In artikel 8, § 1, 1^o, gewijzigd door dit artikel, de woorden « door iedere persoon die als onderaannemer op gelijk welk stadium optreedt » te vervangen door de woorden « door iedere onderaannemer medecontractant ».

b) In hetzelfde artikel 8, § 1, het 2^o te vervangen als volgt :

« 2^o Tegenover het personeel dat voor rekening van een onderaannemer medecontractant op de bouwplaats is of was tewerkgesteld, te zorgen voor de uitbetaling der verschuldigde bedragen voor de door dit personeel op de werf geleverde prestaties, ten titel van loon, de bijdragen voor de sociale zekerheid en de bedrijfsvoorheffing; dit geldt ook voor het personeel dat te zijner beschikking gesteld was of is. »

c) In hetzelfde artikel 8, § 3, tweede alinea, de woorden « aan de verplichtingen hem opgelegd door de § 1, 1^o, inzake fiscaliteit en sociale zekerheid » te vervangen door de woorden « aan de verplichtingen hem opgelegd door de § 1 ».

Verantwoording

1. Het komt niet redelijk voor de inschrijver te verplichten alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen te doen naleven door andere onderaannemers dan deze met wie hij zelf rechtstreeks gecontracteerd heeft, daar hij ten aanzien van de onderaannemers van zijn medecontractant over geen rechtsmiddelen beschikt om de naleving van voormelde bepalingen af te dwingen.

Indien de algemene aannemer ervoor kan waken dat de opgelegde maatregelen inzake veiligheid en hygiëne op de bouwplaats door iedereen worden nagekomen, daartegenover staat dat hij volkomen vreemd blijft aan het beheer van de ondernemingen die hij als onderaannemers aanstelt of die met een van zijn onderaannemers een overeenkomst sluiten zodat hij in geen geval op de hoogte is van een eventuele tekortkoming van die onderaannemers met betrekking tot hun verplichtingen tegenover de fiscus en de Rijksmaatschappelijke Zekerheid.

Verder kan bezwaarlijk worden uitgemaakt of de gebeurlijke tekortkomingen van die onderaannemers op fiscaal en sociaal vlak een verband hebben met de werken die door deze onderaannemers ten behoeve van de algemene aannemer worden uitgevoerd.

prescription de six mois risquerait de causer de grandes difficultés financières au soumissionnaire. Il n'est en effet pas prévu que l'action s'exerce en cas d'insolvabilité du sous-traitant. Cela signifie qu'avant l'expiration du délai de prescription, l'entrepreneur principal peut être contraint de débours des sommes importantes avec les difficultés de trésorerie que l'on imagine. La suppression de cette action directe doit être proposée. Le cahier des charges protège les travailleurs grâce à l'article 48, § 5. Cette disposition interviendra en cas d'arriérés dus et restés impayés. C'est la sagesse même.

C. a) A l'article 8, § 1^{er}, 1^o, modifié par cet article, remplacer les mots « par toute personne agissant en qualité de sous-traitant, à quelque stade que ce soit » par les mots « par chaque sous-traitant cocontractant ».

b) Au même article 8, § 1^{er}, remplacer le 2^o par ce qui suit :

« 2^o D'assurer à l'égard du personnel ayant travaillé ou travaillant sur chantier, pour compte d'un sous-traitant cocontractant, le paiement des sommes dues pour les prestations effectuées par ce personnel sur le chantier, à titre de rémunération, de cotisation de sécurité sociale et de précompte professionnel; il en est de même envers le personnel qui était ou est mis à sa disposition. »

c) Au même article 8, § 3, deuxième alinéa, remplacer les mots « aux obligations qui lui sont imposées au § 1^{er}, en matière fiscale et de sécurité sociale » par les mots « aux obligations qui lui sont imposées par le § 1^{er} ».

Justification

1. Il n'est pas raisonnable d'obliger le soumissionnaire à faire respecter toutes les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, par des sous-traitants autres que ceux avec lesquels il a directement contracté; il ne dispose, en effet, d'aucun moyen de droit susceptible de contraindre les sous-traitants de son cocontractant à respecter lesdites dispositions.

S'il est possible à l'entrepreneur général de veiller à l'observation, par les autres corps de métiers, des mesures de sécurité et d'hygiène sur le chantier, il est par contre totalement étranger à la gestion des entreprises qu'il a choisies comme sous-traitants ou qui ont conclu un contrat avec un de ses sous-traitants. Dès lors, il ne saurait en aucun cas être tenu pour responsable d'une éventuelle défaillance en matière d'obligations fiscales et sociales de ses sous-traitants.

En outre, on peut difficilement déterminer dans quelle mesure les éventuelles défaillances sur le plan social et fiscal des sous-traitants se rapportent aux travaux qu'ils exécutent pour compte de l'entrepreneur général.

Indien artikel 8, § 1, 1^o, ongewijzigd blijft, dan past het op zijn minst de algemene aannemer op een voldoende manier te machtigen om de nakoming van voormelde verplichtingen door al de onderaannemers op de bouwplaats én na te gaan én desnoods af te dwingen.

2. Gezien artikel 8, § 1, 2^o, de inschrijver rechtstreeks aansprakelijk stelt voor de betaling der verschuldigde bedragen aan het personeel dat voor rekening van een onderaannemer op de bouwplaats is of was tewerkgesteld en in acht genomen de bezwaren die reeds werden gemaakt met betrekking tot § 1, 1^o, van artikel 8, moet hier duidelijk gesteld worden dat de algemene aannemer slechts instaat voor de betaling van de verschuldigde bedragen van de onderaannemer met wie hij gecontracteerd heeft.

3. De § 3, laatste alinea, van artikel 8 ontheft de inschrijver van de verplichting die hem ten laste wordt gelegd door § 1, 1^o, onder voorwaarde dat hij beroep doet op onderaannemers die geregistreerd zijn in de zin van bovengenoemde artikelen 229bis en 30 bis en dat die onderaannemers erkend zijn overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen houdende regeling van de erkenning der aannemers. Men ziet moeilijk in waarom deze ontlasting tevens niet zou gelden ten aanzien van de verplichtingen vermeld in artikel 8, § 1, 2^o.

Men vergelijkte ten deze met de bepalingen van artikelen 60 en 62 van het ontwerp waaruit blijkt dat de solidaire aansprakelijkheid voor de betaling van de belastingschulden en van de bijdragen voor sociale zekerheid, die weegt op de algemene aannemer, vervalt zodra deze algemene aannemer beroep doet op een geregistreerde en erkende onderaannemer.

Men ziet moeilijk in waarom het vervullen van de twee voormelde voorwaarden in een geval voldoende wordt geacht terwijl die voorwaarden niet zouden volstaan in het ander.

Terloops zal men noteren dat een discriminatie wordt gemaakt tussen openbare aannemingen en privé-werken waarbij de algemene aannemer deze nieuwe en verregaande aansprakelijkheid niet hoeft te dragen.

De Minister verklaart dat hij, vóór de amendementen op artikel 74 worden onderzocht, de zaken klaar wenst te stellen.

De Regering zal ofwel zelf amendementen op dit artikel indienen ofwel de voorgestelde amendementen aanvaarden, hetgeen niet betekent dat zij haar streven opgeeft om de misbruiken te bestrijden.

De Regering wil vermijden dat de schuldeisers, in dit geval de werknemers en de sociale zekerheid, als gevolg van trapsgewijze onderaanneming te maken krijgen met een aansprakelijke die verdwenen is. Maar zij wil evenmin dat de algemene aannemer, als gevolg van de beschermende regeling, een verantwoordelijkheid te dragen krijgt die zijn krachten te boven gaat.

Aan de andere kant wenst zij ook niet dat van de geboden bescherming misbruik wordt gemaakt.

De indiener van de amendementen vermeld onder B verklaart ze neergelegd te hebben om te vermijden dat nieuwe

Si l'article 8, § 1^{er}, 1^o, reste inchangé, il conviendrait alors pour le moins de prévoir les moyens dont disposera l'entrepreneur général pour contrôler, et d'obliger éventuellement les sous-traitants à respecter lesdites dispositions.

2. Vu que l'article 8, § 1^{er}, 2^o, rend le soumissionnaire directement responsable du paiement des sommes dues au personnel ayant travaillé ou travaillant sur chantier pour compte d'un sous-traitant et tenant compte des objections déjà faites à l'égard du § 1^{er}, 1^o, de l'article 8, il doit être clairement précisé que l'entrepreneur général ne sera responsable que des sommes dues par le sous-traitant avec lequel il a contracté.

3. Le § 3, dernier alinéa, de l'article 8 dispense le soumissionnaire des obligations mises à sa charge par le § 1^{er}, 1^o, de ce même article, du moins pour autant qu'il fait appel à des sous-traitants enregistrés au sens des articles 229bis et 30bis précités et que ces entrepreneurs sont agréés conformément aux dispositions légales et réglementaires organisant l'agrément des entrepreneurs; on voit dès lors difficilement pourquoi cette exonération n'est pas valable à l'égard des dispositions stipulées au § 1^{er}, 2^o, de l'article 8.

On comparera avec les dispositions des articles 60 et 62 du projet, dispositions aux termes desquelles il apparaît que la responsabilité solidaire qui repose sur l'entrepreneur général pour le paiement d'impôts et des cotisations de sécurité sociale tombe dès lors que cet entrepreneur général fait appel à un sous-traitant enregistré et agréé.

On comprend difficilement pourquoi la réalisation des deux conditions susdites est suffisante dans un cas, alors qu'elle serait considérée comme insuffisante dans l'autre.

A ce propos, on notera encore qu'une discrimination est faite entre les marchés publics et les marchés privés. En effet, dans ces derniers, l'entrepreneur général ne portera pas de nouvelles et lourdes responsabilités.

Le Ministre déclare qu'avant de débattre les amendements déposés à l'article 74, il lui semble préférable de faire le point sur cet article.

Le Gouvernement proposera à la Commission des amendements à cet article ou bien acceptera les amendements proposés, étant entendu que sa volonté de lutter contre les abus n'est pas mise en question.

Le Gouvernement veut éviter que, par la pratique de la sous-traitance en cascade, les créanciers, en l'occurrence les travailleurs et la sécurité sociale, ne se trouvent en présence d'un responsable qui a disparu. Par contre, nous ne voulons pas que, par ce système de protection, les entrepreneurs généraux soient chargés de responsabilités qu'ils ne peuvent pas assumer.

Le Gouvernement ne veut pas davantage qu'on abuse des garanties offertes ici.

L'auteur des amendements repris sub B déclare les avoir déposés pour éviter que de nouvelles obligations soient

verplichtingen worden opgelegd aan een hoofdaannemer zonder dat die voor het personeel van zijn onderaannemers de rechten van de eigenlijke werkgever verkrijgt. Wat nu in artikel 74 staat, zal tot gevolg hebben dat geen beroep wordt gedaan op onderaannemers en hiervan zullen KMO's het slachtoffer zijn. Er is geen reden om nog andere verplichtingen op te leggen dan die waarin de artikelen 60 en 62 reeds voorzien in verband met het stelsel van registratie.

Een lid meent dat artikel 74 de waarborg geeft dat het bij de overheidsopdrachten gedaan zal zijn met de koppelbazen. Wie op een overheidsopdracht inschrijft, kent de voorwaarden. Als hij een beroep meent te moeten doen op een onderaannemer, dan kan hij zich contractueel wapenen. Hetzelfde geldt als de onderaannemer een beroep doet op een sub-onderaannemer.

De auteur van het amendement onder A meent dat het toch niet opgaat de hoofdaannemer aansprakelijk te stellen voor de verplichtingen inzake lonen, sociale lasten en fiscaliteit van de onderaannemer jegens hun personeel, want de ambtenaren zijn verplicht tot het beroepsgeheim en de hoofdaannemer zal dus niet kunnen weten of de onderaannemer heeft voldaan aan zijn sociale en fiscale verplichtingen.

Hij gaat akkoord dat artikel 74 behouden blijft voor niet-geregistreerde aannemers, maar hij gaat niet akkoord dat het geldt voor de geregistreerde aannemers.

In het laatste lid van § 3 vraagt hij ook te verwijzen naar § 1, 2°.

Een lid vreest dat het doel dat met dit artikel wordt nagestreefd, niet kan bereikt worden wanneer men de hier voorgestelde amendementen aanvaardt. Hij vraagt dan ook het behoud van de oorspronkelijke tekst.

De indiener van de amendementen onder B had zich uiteraard op de voorliggende tekst gesteund. Thans hoort hij dat deze wellicht niet definitief is. Mag men zich aan een andere tekst verwachten?

De auteur van amendementen onder C meent dat het nagestreefde doel kan bereikt worden door in § 1, 1°, de woorden « door ieder persoon die als onderaannemer op gelijk welk stadium optreedt » te vervangen door « door iedere onderaannemer medecontractant ». Het is logischer dat aannemer A voor aannemer B verantwoordelijk is, en deze voor aannemer C enz., want zij kennen elkaar.

Een lid verklaart te hebben gedacht dat het in de bedoeling lag om kleine en middelgrote ondernemingen te steunen, maar artikel 74 zal tot gevolg hebben dat kleine ondernemers geen kans meer krijgen om voor grote werken in te schrijven. Kleine ondernemers zullen immers niet het risico durven lopen om zich te associëren met onderaannemers die zij nauwelijks kennen, maar voor dewelke zij nochtans aansprakelijk zouden zijn. Hij hoopt dat men ook deze algemene beschouwing niet uit het oog zal verliezen.

Een commissielid heeft de indruk dat men over het hoofd schijnt te zien dat dit artikel deel uitmaakt van titel III waarin het gaat over de maatregelen ter bestrijding van de bedrieglijke praktijken van de koppelbazen.

imposées à l'entrepreneur principal sans que celui-ci obtienne, vis-à-vis du personnel de ses sous-traitants, les droits de l'employeur proprement dit. Or, les dispositions de l'article 74 auront pour effet qu'il ne sera plus fait appel à des sous-traitants et ce seront les PME qui en seront les victimes. Il n'y a donc aucune raison d'imposer d'autres obligations que celles déjà prévues par les articles 60 et 62 concernant l'enregistrement.

Un membre estime que l'article 74 donne la garantie que, dorénavant, les pourvoyeurs de main-d'œuvre seront éliminés des marchés publics. Tout soumissionnaire connaît les conditions. S'il estime devoir faire appel à un sous-traitant, il peut s'armer d'un contrat. Il en est de même lorsque le sous-traitant doit sous-traiter à son tour.

L'auteur des amendements repris sub A est d'avis qu'il n'est tout de même pas logique de rendre l'entrepreneur principal responsable du respect des obligations en matière de salaires, de charges sociales et fiscales qui incombent au sous-traitant vis-à-vis de son personnel. En effet, les fonctionnaires sont liés par le secret professionnel et l'entrepreneur principal ne pourra donc pas savoir si le sous-traitant a rempli ses obligations sociales et fiscales.

Il marque son accord sur le maintien de l'article 74 pour les entrepreneurs non enregistrés, mais n'accepte pas qu'il soit appliqué aux entrepreneurs enregistrés.

Il demande qu'au dernier alinéa du § 3 il soit inséré également une référence au 2° du § 1°.

Un membre craint que l'objectif visé par le présent article ne puisse être atteint si l'on accepte les amendements proposés. Il demande dès lors le maintien du texte initial.

L'auteur de la deuxième série d'amendements s'était évidemment fondé sur le texte en discussion. Or, il apprend maintenant que ce texte n'est probablement pas définitif. Peut-on s'attendre à un nouveau texte?

L'auteur des amendements repris sub C estime que l'objectif visé peut être atteint en remplaçant, au § 1°, 1°, les mots « par toute personne agissant en qualité de sous-traitant, à quelque stade que ce soit » par les mots « par chaque sous-traitant cocontractant ». Il est plus logique que l'entrepreneur A soit responsable pour l'entrepreneur B et ce dernier pour l'entrepreneur C, et ainsi de suite, puisqu'ils se connaissent.

Un membre déclare avoir cru que l'intention était d'aider les petites et moyennes entreprises. Or, il résultera de l'application de l'article 74 que les petits entrepreneurs n'auront plus l'occasion de faire une soumission pour des travaux importants. En effet, les petits entrepreneurs n'oseront pas courir le risque de s'associer à des sous-traitants qu'ils connaissent à peine et pour lesquels ils seraient néanmoins responsables. Il espère que l'on ne perdra pas non plus de vue cette considération générale.

Un commissaire a l'impression que l'on semble oublier que cet article fait partie du Titre III qui traite des mesures destinées à combattre les pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre.

Een lid zegt dat wanneer dit artikel enkel tegen de koppelbazen zou gericht zijn, hij het er 100 pct. mee eens is. Wanneer echter gelijk welke kleine onderaannemer door dit artikel gevisieerd wordt, dan is blijkbaar dit artikel niet stemrijp. Hij vraagt dat de Regering zich hierover nog zou beraden.

Een lid had graag eerst een wettelijke definitie gezien van wat een koppelbaas is. Is dat een aannemer die niet geregistreerd werd? Waarom spreekt men echter in dit artikel van de onderaannemer als dusdanig, of hij nu geregistreerd is of niet?

Een lid, verwijzend naar de artikelen 60, 61, 62 en 63 verklaart dat daarin een onderscheid werd gemaakt tussen geregistreeerde en niet-geregistreeerde aannemers. Hij vraagt gewoon dat men dit onderscheid volledig zou doortrekken in artikel 74 en dat de voorziene vrijstelling voor § 1, 1^o, ook zou gelden voor 2^o.

Een lid meent dat deze discussie nogmaals het dubbelzinnige van deze bepalingen aantoonde, zoals hij vroeger reeds heeft aangeklaagd; deze titel zou alleen betrekking mogen hebben op de koppelbazen, maar zal langs een omweg ook op andere personen van toepassing zijn. Hij vraagt dat duidelijk zou worden gesteld dat deze titel alleen betrekking heeft op koppelbazen en niet op andere vennootschappen.

Een lid onderstreept dat men thans bezig is te trachten de strijd tegen de koppelbazen elke zin te ontnemen. In artikel 60 werden reeds al te veel toegevingen gedaan. Hij had de steun van de middenstanders verwacht want de strijd tegen de koppelbazen is toch ook in hun belang. Het systeem van de onderaanneming en van de onder-onderaanneming is juist zo verbreed omdat de controle zo moeilijk is. Wij moeten toch ook denken aan de kleine man, aan de arbeider wiens sociale bijdrage niet gestort wordt. Iemand moet toch uiteindelijk verantwoordelijk zijn. Hij vraagt dat aan artikel 74 niet meer zou geraakt worden.

Iemand wil weten wat precies wordt bedoeld in § 1, 1^o? In de Nederlandse tekst is de inschrijver verplicht de wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen na te leven of te doen naleven, terwijl in de Franse tekst hij beide moet doen. In de Nederlandse tekst heeft hij blijkbaar de keuze.

Een commissaris is uiteraard ook voor de strijd tegen de koppelbazen. Deze strijd is immers in het belang van de bona fide-aannemers die thans de onregelmatige concurrentie van Engelse, Duitse of Nederlandse bedrijven moeten ondergaan.

Een lid vraagt of het niet logischer zou zijn artikel 74 te doen beginnen als volgt: « voor de bedoelde werkzaamheden is de inschrijver verplicht ... » en het laatste lid te doen luiden als volgt: « de inschrijver wordt verondersteld voldaan te hebben aan de verplichtingen hem opgelegd door § 1, 1^o, inzake fiscaliteit en sociale zekerheid indien hij geregistreerd is voor ... ».

Un membre déclare que, si cet article était uniquement dirigé contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre, il pourrait l'admettre sans aucune réserve. Mais s'il vise n'importe quel petit entrepreneur, il est évident que l'article n'est pas encore prêt pour être mis aux voix. Il demande que le Gouvernement se concerta à ce sujet.

Un membre aimerait obtenir d'abord la définition légale du terme « pourvoyeur de main-d'œuvre ». S'agit-il d'un entrepreneur non enregistré? Mais pourquoi parle-t-on dans cet article du sous-traitant comme tel, qu'il soit enregistré ou non?

Se référant aux articles 60, 61, 62 et 63, un membre rappelle que, dans ces articles, il est fait une distinction entre les entrepreneurs enregistrés et non enregistrés. Il demande simplement que cette distinction soit aussi reprise à l'article 74 et que l'exonération prévue au § 1^{er}, 1^o, soit également appliquée au 2^o.

Un membre estime que cette discussion démontre l'ambiguïté qu'il dénonçait déjà sur ce titre, qui ne devrait concerner que les seuls pourvoyeurs de main-d'œuvre et par le biais duquel on légifère pour d'autres personnes. Il voudrait que l'on précise que tout ce titre ne s'adresse qu'aux seuls pourvoyeurs de main-d'œuvre et non aux autres sociétés.

Un membre souligne que l'on est maintenant en train de rendre complètement inopérantes les dispositions visant à combattre les pourvoyeurs de main-d'œuvre. L'article 60 a déjà fait l'objet de trop de concessions. L'intervenant avait espéré l'appui des classes moyennes puisque la lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre est tout de même aussi de leur intérêt. Le système de la sous-traitance et de la sous-sous-traitance est si fréquent précisément parce qu'il est tellement difficile à contrôler. Il faut tout de même aussi songer au modeste ouvrier, au travailleur dont la cotisation sociale n'est pas versée. Il faut quand même que quelqu'un soit responsable en fin de compte. L'intervenant demande qu'il ne soit plus touché à l'article 74.

Un membre demande quelle est la portée exacte du § 1^{er}, 1^o. D'après le texte néerlandais, le soumissionnaire est tenu de respecter ou de faire respecter toutes dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, alors qu'aux termes du texte français, il est tenu aux deux. D'après le texte néerlandais, il semble avoir le choix.

Un commissaire se prononce également en faveur de la lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre. Cette lutte est en effet dans l'intérêt des entrepreneurs de bonne foi qui subissent actuellement la concurrence irrégulière d'entreprises anglaises, allemandes ou néerlandaises.

Un membre demande si logiquement, il ne serait pas plus simple de faire débiter l'article 74 par les mots: « pour les activités visées, le soumissionnaire est tenu ... » et d'indiquer, au dernier alinéa, les termes: « le soumissionnaire est réputé avoir satisfait aux obligations qui lui sont imposées au § 1^{er}, 1^o, en matière fiscale et de sécurité sociale, dès qu'il est enregistré ... ».

Inhakend op een vorige bemerking verklaart een lid dat de voornaamste bestaansredenen van het systeem van onderaannemingen eerder te zoeken is bij de verdergaande specialisatie in de bouwtechniek en in het probleem van de timing van de werken, dan in de ontduiking van sociale en fiscale bijdragen.

Een lid eist dat de verplichtingen zowel op § 1, 1^o, als op § 1, 2^o, zouden slaan. Met het cascade-systeem van de verantwoordelijkheid is hij het niet eens want dat maakt elke controle op de naleving van de sociale en fiscale schikkingen onmogelijk.

Een lid verklaart zich solidair met andere collega's omdat artikel 74 betrekking heeft op de overheidsopdrachten waarvoor reeds wettelijke regels gelden. Hij acht het dus normaal dat de Staat zoveel mogelijk veiligheids- en voorzorgsmaatregelen neemt, welke moeten terugvallen op de onderaannemers, die zich aan de wettelijke praktijken behoren te houden.

Een lid heeft de indruk dat sommige collega's de gebruiken in de bouwnijverheid niet schijnen te kennen. Als een hoofdaannemer bijvoorbeeld opdracht geeft voor het plaatsen van keukenmeubelen of rolluiken, dan weet hij niet door wie dat werk uiteindelijk zal worden uitgevoerd, want de persoon aan wie hij het vraagt, zal op zijn beurt een beroep doen op een aannemer ter plaatse. Bijgevolg dient niet de hoofdaannemer maar de onderaannemer aansprakelijk te worden gesteld voor de personen waarop hijzelf een beroep doet.

De Minister van Openbare Werken heeft de indruk dat er verwarring bestaat over de aard en de draagwijdte van de verschillende leden van artikel 74.

Het is niet mogelijk een juridische bepaling te geven van het begrip koppelbazen. Indien wij de toestand willen verbeteren en doelmatig te werk gaan, dienen wij de bouwplaats te organiseren en een aantal verantwoordelijkheden nauwkeurig vast te stellen. Maar indien geen ongeregelde werkrachten worden aangetrokken, is er geen probleem.

Een lid heeft een zeer duidelijke vraag gesteld. Er is vastgesteld dat artikel 8 van de nieuwe wet op de overheidsopdrachten, twee jaar na de inwerkingtreding, verwarring sticht en aanleiding geeft tot afschuiving van wederzijdse verantwoordelijkheid. In de praktijk weten de meeste aannemers wel dat er op hun bouwplaats gebeurt, maar de hoofdaannemer is niet gewapend om de geldende bepalingen te doen naleven. Men moet hem dus de middelen daartoe verschaffen: de Nationale Confederatie van het Bouwbedrijf heeft daarover advies verstrekt op grond waarvan een erkenningsregeling is uitgewerkt waarmee het gestelde doel kan worden bereikt.

§ 1, 1^o, is ruimer dan § 2, omdat het alle opdrachten omvat evenals de leveringen. Het laatste lid van § 3 is zeer duidelijk en vormt geen probleem, want ook de onderaannemers behoren te worden beschermd.

Er blijven nog twee problemen op te lossen. Het eerste houdt verband met de « trapsgewijze aansprakelijkheid »,

Se référant à une remarque antérieure, un membre déclare que la raison essentielle du système des sous-traitances se trouve dans la spécialisation de plus en plus grande des techniques de la construction et dans les problèmes que pose le calendrier des travaux, plutôt que dans la fraude en matière de cotisations sociales et de charges fiscales.

Un membre insiste pour que les obligations portent aussi bien sur le § 1^{er}, 1^o, que sur le § 1^{er}, 2^o. Il ne peut marquer son accord sur le système de cascade en matière de responsabilités puisque ainsi le contrôle du respect des dispositions sociales et fiscales serait rendu impossible.

Un membre déclare se solidariser avec certains autres collègues, car l'article 74 concerne les marchés publics où existent déjà des règles à suivre en cette matière. Il lui paraît donc normal que l'Etat prenne le maximum de sécurité et de précautions qui doivent se reporter sur les sous-traitants en cascade, tenus de respecter les pratiques légales.

Un membre ne peut se défaire de l'impression que certains collègues ne semblent pas connaître les usages dans le secteur de la construction. Par exemple, lorsqu'un entrepreneur principal charge un sous-traitant de l'installation d'une cuisine ou du placement de persiennes, il ignore qui exécutera en fin de compte ce travail, parce que la personne à qui il s'adresse fera à son tour appel à un entrepreneur sur place. Par conséquent, ce n'est pas l'entrepreneur principal, mais le sous-traitant qui doit être rendu responsable pour les personnes auquel il fait lui-même appel.

Le Ministre des Travaux publics a l'impression qu'une confusion semble exister quant à la nature et à la portée des différents alinéas de l'article 74.

Il est impossible de donner une définition juridique des pourvoyeurs de main-d'œuvre. Si nous voulons améliorer la situation et être efficaces, nous devons donc organiser le chantier et fixer précisément un certain nombre de responsabilités. De plus, s'il n'est pas fait appel à de la main-d'œuvre irrégulière, il n'y a pas de problème.

Un membre a posé une question très claire. On a en effet constaté que, deux ans après l'entrée en vigueur de la nouvelle législation sur les marchés publics, l'article 8 entraînait une confusion et des fuites de responsabilités réciproques. Pratiquement, de nombreux entrepreneurs savent ce qui se passe sur leur chantier, mais l'entrepreneur principal n'a pas les moyens de faire respecter les dispositions en vigueur. Il faut donc les lui donner et la Confédération nationale de la construction a émis des avis qui ont permis de mettre au point un système d'agrément destiné à répondre à cet objectif.

Le § 1^{er}, 1^o, est plus large que le § 2, car il englobe la totalité des marchés, y compris les marchés de fournitures. Enfin le dernier alinéa du § 3 est très net et ne pose pas de problèmes car il convient également de protéger les sous-traitants.

Deux problèmes restent à résoudre. Le premier est relatif à ce que j'appellerai « la responsabilité en cascade », c'est-

d.w.z. de aansprakelijkheid van de inschrijver tegenover de onderaannemers. Er dient een oplossing te worden gevonden die de doeltreffendheid van de regeling niet aantast. Krachtens de bestekken heeft de hoofdaannemer nu het politierecht over de bouwplaats, maar hij profiteert van de verwarring rond artikel 8 van de wet op de overheidsopdrachten om die verantwoordelijkheid af te schuiven.

Het tweede probleem is de aansprakelijkheid van de hoofdaannemer voor de betaling van het loon. Zijn aansprakelijkheid dient op een of andere wijze te worden vastgesteld. Hij moet gewapend zijn om toe te zien op wat op zijn bouwplaats gebeurt en dienovereenkomstig te handelen.

De Minister van Middenstand antwoordt aan de leden die geen samenhang in dit hoofdstuk zien. De wet wil de economische ontwikkeling bevorderen, maar het is zeer moeilijk beschermingsmaatregelen te formuleren om de koppelbazen en de fraude te bestrijden, zonder automatisch vrees te wekken over het oogmerk van de wet.

In artikel 74 stelt de Regering maatregelen voor die uitsluitend betrekking hebben op de overheidsopdrachten; het bevat een eigen regeling voor één sector van de economie waar de Staat klant is. De overige artikelen hebben een ruimere werkingssfeer.

**

Tijdens een latere vergadering dient de Regering de volgende amendementen in.

Artikel 74 te vervangen als volgt :

« Artikel 8 van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 8.* — § 1. De inschrijver voor een opdracht van werken is verplicht :

1° Alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen inzake veiligheid en hygiëne, evenals die welke betrekking hebben op arbeidsvoorwaarden, of deze welke uit de wet dan wel uit de paritaire akkoorden op nationaal, gewestelijk of plaatselijk vlak voortvloeien, na te leven en te doen naleven door ieder die als onderaannemer in enig stadium is opgetreden en door ieder die personeel ter beschikking stelt op de bouwplaats;

2° Alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen inzake belastingen en sociale zekerheid na te leven en te doen naleven door zijn eigen onderaannemers en door ieder die hem personeel ter beschikking stelt;

3° Tegenover het personeel dat voor rekening van een van zijn onderaannemers op de bouwplaats werkt of heeft gewerkt, te zorgen voor de uitbetaling van de verschuldigde bedragen voor de door dat personeel op de bouwplaats verrichte arbeid, aan loon, bijdragen voor sociale zekerheid en bedrijfsvoorheffing, ingeval de werkgever in gebreke blijft; dit geldt ook voor het personeel dat te zijner beschikking of ter beschikking van een van zijn onderaannemers gesteld was of is;

à-dire la responsabilité du soumissionnaire vis-à-vis de ses sous-traitants. Nous devons trouver une solution qui n'enlève rien à l'efficacité même du système. De plus, actuellement, dans les cahiers des charges, l'entrepreneur principal a la police du chantier : mais, par le biais de l'article 8 de la loi sur les marchés publics, il profitait de la confusion des responsabilités pour ne pas remplir cette obligation.

Le second problème concerne la responsabilité de l'entrepreneur principal quant au paiement des rémunérations. A cet égard, la responsabilité de cet entrepreneur doit être définie sous une forme ou une autre. Il faut lui donner le moyen de surveiller ce qui se passe sur son propre chantier et d'agir en conséquence en cette matière.

Le Ministre des Classes moyennes veut répondre aux intervenants qui ont cru trouver de l'incohérence dans ce chapitre. L'objectif de la loi est de favoriser le développement économique. Mais il est effectivement très difficile de formuler des mesures de protection combattant les pourvoyeurs de main-d'œuvre et la fraude, sans créer automatiquement des craintes quant à l'objectif de la loi.

Dans l'article 74, le Gouvernement propose des mesures qui ne concernent que les marchés publics, c'est-à-dire une réglementation propre à un secteur économique où l'Etat est le client, ce qui n'est pas le cas des autres articles.

**

Au cours d'une séance ultérieure, le Gouvernement dépose les amendements suivants :

Remplacer l'article 74 par ce qui suit :

« L'article 8 de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 8.* — § 1^{er}. Le soumissionnaire d'un marché de travaux est tenu :

1° De respecter et de faire respecter par toute personne agissant en qualité de sous-traitant à quelque stade que ce soit et par toute personne mettant du personnel à disposition sur le chantier, toutes dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles aussi bien en matière de sécurité et d'hygiène qu'en ce qui concerne les conditions générales de travail, que celles-ci résultent de la loi ou d'accords paritaires sur le plan national, régional ou local;

2° De respecter et de faire respecter par ses propres sous-traitants et par toute personne lui procurant du personnel, toutes dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles en matière fiscale et de sécurité sociale;

3° D'assurer, en cas de carence de l'employeur, à l'égard du personnel ayant travaillé ou travaillant sur le chantier pour compte d'un de ses sous-traitants le paiement des sommes dues pour les prestations effectuées par ce personnel sur le chantier, à titre de rémunération, de cotisations de sécurité sociale et de précompte professionnel; il en est de même envers le personnel qui était ou est mis à sa disposition ou à la disposition d'un de ses sous-traitants;

4° Onverminderd de toepassing van § 3, tweede lid, tegenover het personeel dat op de bouwplaats waarvoor hij de verantwoordelijkheid heeft, werkt of heeft gewerkt, te zorgen voor de betaling van hetgeen door een onderaannemer of door een persoon die personeel te zijner beschikking gesteld heeft op de bouwplaats, aan loon verschuldigd is voor de arbeid verricht op de bouwplaats.

§ 2. De inschrijver voor een opdracht van leveringen of diensten is verplicht de wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen bedoeld in § 1, 1° en 2°, na te leven en te doen naleven door zijn eigen onderaannemers en door ieder die hem personeel ter beschikking stelt.

§ 3. De onderaannemers waarop een beroep wordt gedaan en degenen die personeel ter beschikking stellen voor de uitvoering van een overheidsopdracht, zijn verplicht, onder dezelfde voorwaarden als de inschrijver, de wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen bedoeld in § 1, 1° en 2°, en § 2, na te leven en te doen naleven door hun eigen onderaannemers en door ieder die personeel te hunner beschikking stelt.

Bij de overheidsopdrachten van werken moeten zij daarenboven, onder de voorwaarden bepaald in § 1, 3°, zorgen voor de betaling der bedragen die aan loon, bijdragen voor sociale zekerheid en bijdragsvoorheffing verschuldigd zijn voor de prestaties van het personeel dat voor rekening van een van hun onderaannemers heeft gewerkt of werkt op de bouwplaats, evenals van het personeel op de bouwplaats te hunner beschikking of te beschikking van een van hun onderaannemers gesteld.

§ 4. De vordering die voor het personeel voortvloeit uit § 1, 3° en 4°, of uit § 3, tweede lid, moet verplicht worden voorafgegaan door een klacht die bij aangetekende brief aan de schuldenaar en, in alle gevallen aan de inschrijver, wordt toegezonden binnen een termijn van drie maanden na de datum van de eisbaarheid van het loon. Zij verjaart één jaar na de datum van de toezending van de klacht.

De personen die de verschuldigde bedragen hebben betaald ingevolge § 1, 3° en 4°, en § 3, tweede lid, worden ten opzichte van de werkgever in de wettelijke rechten en voorrechten gesteld met betrekking tot die bedragen. De inschrijver die overeenkomstig § 1, 4°, heeft betaald, beschikt boven dien over een verhaalrecht tegenover degene die de bedragen verschuldigd is ingevolge § 3, tweede lid.

§ 5. Onverminderd de toepassing van de sancties waarin andere wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen voorzien, worden de inbreuken op de in §§ 1 en 2 bedoelde verplichtingen vastgesteld door de overheid die bevoegd is voor de uitvoering van de betrokken opdracht en geven zij aanleiding tot het treffen van de maatregelen wegens het niet naleven van de contractuele bepalingen.

§ 6. Voor de werkzaamheden bedoeld in artikel 299bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en in artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschap-

4° Sans préjudice de l'application du § 3, alinéa 2, d'assurer à l'égard du personnel ayant travaillé ou travaillant sur le chantier dont il a la responsabilité, le paiement des sommes dues à titre de rémunération, par tout sous-traitant ou par toute personne ayant mis du personnel à disposition sur ce chantier, pour les prestations effectuées sur le chantier.

§ 2. Le soumissionnaire d'un marché de fournitures ou de services est tenu de respecter et de faire respecter par ses propres sous-traitants et par toute personne lui procurant du personnel, toutes dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles visées au § 1^{er}, 1° et 2°.

§ 3. Les sous-traitants auxquels il est fait appel et ceux qui mettent du personnel à disposition, pour l'exécution d'un marché public, sont tenus, dans les mêmes conditions que le soumissionnaire, de respecter les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles visées au § 1^{er}, 1° et 2° et au § 2 et de faire respecter celles-ci par leurs propres sous-traitants et par toute personne mettant du personnel à leur disposition.

Dans les marchés de travaux, ils doivent en outre assurer, dans les conditions définies au § 1^{er}, 3°, le paiement des sommes dues à titre de rémunération, de sécurité sociale et de précompte professionnel pour les prestations du personnel ayant travaillé ou travaillant sur chantier pour compte d'un de leurs sous-traitants, de même que du personnel mis à leur disposition ou à la disposition d'un de leurs sous-traitants sur ce chantier.

§ 4. L'action du personnel dérivant du § 1^{er}, 3° et 4°, ou du § 3, alinéa 2, doit être obligatoirement précédée de l'envoi d'une réclamation qui doit être adressée, par lettre recommandée, au débiteur et, dans tous les cas, au soumissionnaire, dans un délai de trois mois à dater de l'exigibilité de la rémunération. Elle se prescrit par un an à dater de l'envoi de la réclamation.

Les personnes qui ont effectué le paiement des sommes dues en vertu du § 1^{er}, 3° et 4°, et du § 3, alinéa 2, sont subrogées dans les droits et privilèges légaux s'exerçant sur ces sommes, à l'égard de l'employeur. Le soumissionnaire qui a payé, conformément au § 1^{er}, 4°, dispose en outre, dans les mêmes conditions, d'une action en récupération à l'encontre du débiteur de ces sommes, en vertu du § 3, alinéa 2.

§ 5. Sans préjudice de l'application des sanctions prévues par d'autres dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, les manquements aux obligations visées aux §§ 1^{er} et 2 sont constatés par l'autorité compétente pour l'exécution du marché considéré et donnent lieu à l'application des mesures prévues en cas de manquement aux clauses du contrat.

§ 6. Pour les activités visées par l'arrêté 299bis du Code des impôts sur les revenus et par l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, dans les marchés

pelijke zekerheid der arbeiders, worden de inschrijver en de onderaannemer, inzake overheidsopdrachten voor aanneming van werken, geacht te hebben voldaan aan de verplichtingen hun opgelegd door de §§ 1 en 3 inzake belastingen en sociale zekerheid voor zover hun onderaannemers geregistreerd zijn voor de toepassing van de vorengenoemde artikelen 299bis en 30bis en erkend zijn overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake erkenning der aannemers. »

Artikel 74bis (nieuw)

Een artikel 74bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6, § 2, g), van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 april 1974 en bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« g) die als hoofdaannemer of onderaannemer tijdens de uitvoering van een overheidsopdracht te kort is gekomen aan een van de verplichtingen bedoeld in artikel 8, §§ 1 en 3, van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en waaraan hij niet geacht wordt te hebben voldaan overeenkomstig § 6 van hetzelfde artikel. »

Die amendementen worden verantwoord als volgt :

« De Regering meent rekening te moeten houden met sommige opmerkingen van de Commissie voor de overheidsopdrachten wiens advies nog niet was uitgebracht bij het neerleggen van het ontwerp. Daarenboven is het opportuun gebleken duidelijk onderscheid te maken tussen de verplichtingen die uit deze bepaling voortvloeien naargelang het om overheidsopdrachten van werken of overheidsopdrachten van leveringen en diensten gaat.

Paragraaf 1 van het nieuwe artikel 8 van de wet van 14 juli 1976 betreft enkel de opdrachten van werken en bevat de verplichting die opgelegd worden aan de inschrijver die als hoofdaannemer wordt beschouwd.

De 1^o en 2^o betreffen de verantwoordelijkheid van de inschrijving en hebben betrekking op de verplichting van hemzelf om bepaalde wettelijke, reglementaire en conventionele bepalingen na te leven en deze door anderen te doen naleven.

De 1^o vestigt in principe een algemene verantwoordelijkheid voor de inschrijver, niet alleen voor de naleving door hemzelf van deze bepalingen op de bouwplaats, maar ook voor het doen naleven door ieder persoon die als onderaannemer optreedt, in gelijk welk stadium, dus ook door de onder-onderaannemers. Deze algemene verantwoordelijkheid betreft de veiligheid, hygiëne en de algemene arbeidsvoorwaarden. De hoofdaannemer is verantwoordelijk voor zijn bouwplaats en heeft er het toezicht over. Het is dus normaal dat hij deze algemene verantwoordelijkheid heeft. Onder bouwplaats worden vanzelfsprekend de bouwplaats zelf en de bijbehorende inrichtingen verstaan.

De 2^o stelt eveneens het beginsel van de verantwoordelijkheid van de inschrijver om de wet, de reglementen en de

publics de travaux, le soumissionnaire et le sous-traitant sont réputés avoir satisfait aux obligations qui leur sont imposées aux §§ 1^{er} et 3 en matière fiscale et de sécurité sociale, dès lors que leurs sous-traitants sont enregistrés pour l'application des articles 299bis et 30bis précités et sont agréés conformément aux dispositions légales et réglementaires en matière d'agrégation des entrepreneurs. »

Article 74bis (nouveau)

Insérer un article 74bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 6, § 2, g), de l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agrégation des entrepreneurs, modifié par l'arrêté royal du 11 avril 1974 et par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« g) qui, en qualité d'entrepreneur principal ou de sous-traitant, a manqué au cours de l'exécution d'un marché public à l'une des obligations visées aux §§ 1^{er} et 3 de l'article 8 de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et auxquelles il n'était pas réputé avoir satisfait, conformément au § 6 du même article. »

Ces amendements sont justifiés comme suit :

« Le Gouvernement estime devoir tenir compte de certaines observations de la Commission des marchés publics, dont l'avis n'avait pu être rendu au moment du dépôt du projet. De plus, il est apparu opportun de distinguer clairement les obligations établies par cette disposition selon qu'il s'agit de marchés publics de travaux ou de marchés publics de fournitures et de services.

Le § 1^{er} de l'article 8 nouveau de la loi du 14 juillet 1976 concerne uniquement les marchés de travaux et porte sur les obligations imposées au soumissionnaire considéré comme entrepreneur principal.

Les 1^o et 2^o concernent la responsabilité du soumissionnaire et ont trait à l'obligation de respecter lui-même et de faire respecter par d'autres un certain nombre de dispositions légales, réglementaires et conventionnelles.

Le 1^o pose le principe d'une responsabilité générale du soumissionnaire non seulement de respecter lui-même, mais de faire respecter par toute personne agissant comme sous-traitant, à quelque stade que ce soit — c'est-à-dire également par les sous-sous-traitants —, sur le chantier ces dispositions. Cette responsabilité générale porte sur la sécurité, l'hygiène et les conditions générales de travail. L'entrepreneur général est responsable de son chantier et il en a la surveillance. Il est donc normal qu'il soit tenu à cette responsabilité générale. Par chantier, on entend évidemment le chantier lui-même et les installations annexes de celui-ci.

Le 2^o pose également le principe d'une responsabilité du soumissionnaire de respecter et de faire respecter la loi, les

paritaire akkoorden, op fiscaal gebied en op dit van de sociale zekerheid na te leven en te doen naleven. Deze verantwoordelijkheid is evenwel beperkt tot de inschrijver zelf en zijn medecontractant, met inbegrip van degene die hem personeel ter beschikking stelt zonder daarom een onderaannemer te zijn en dus een koppelbaas is.

De 3^e en 4^e voeren de verplichting in voor de inschrijver om, in geval de werkgever in gebreke blijft, de bijdragen te betalen voor de sociale zekerheid, de bedrijfsvoorheffing en het loon van de werknemers die op de bouwplaats waren tewerkgesteld en voor de prestaties die door dezen op de bouwplaats werden verricht.

Onder 3^e wordt de verplichting tot betaling eveneens gevestigd voor de werknemers die op de bouwplaats werden tewerkgesteld door een medecontractant van de inschrijver (directe onderaannemer of koppelbaas van de inschrijver zelf) of door een koppelbaas van deze medecontractant.

Het 4^e betreft enkel het loon. Het legt aan de inschrijver — de hoofdaannemer — de verplichting op tot betaling van het loon van iedere werknemer die op de bouwplaats werd tewerkgesteld, welke ook zijn werkgever zij, ingeval deze laatste in gebreke blijft. Het gaat natuurlijk om de betaling van loon voor prestaties van die werknemer op de bouwplaats. Er wordt nader gesteld dat die verplichting geen afbreuk doet aan de verplichting van de onderaannemer die de werkgever van de betrokken werknemers heeft aangeworven, om te zorgen voor de betaling van hun loon, ingeval die werkgever in gebreke blijft, zoals voorgeschreven in § 3.

Onder loon wordt natuurlijk verstaan het loon in de zin van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en in de zin van artikel 36, § 2, van het ministerieel besluit van 10 augustus 1977 houdende vaststelling van de algemene aannemingsvoorwaarden van de overheidsopdrachten.

De inschrijver die het loon in die voorwaarden zal hebben betaald, zal beschikken over een tweevoudig terugvorderingsrecht, het ene tegen de werkgever, het andere tegen de onderaannemer die had moeten betalen indien de werkgever in gebreke was gebleven.

Paragraaf 2 betreft de opdrachten voor leveringen en diensten. Hierbij wordt de inschrijver verplicht de wettelijke, reglementaire en conventionele bepalingen inzake veiligheid, hygiëne, algemene arbeidsvoorwaarden, fiscaliteit en sociale zekerheid zelf na te leven en te doen naleven door zijn medecontractant met inbegrip van de koppelbazen.

Paragraaf 3 betreft de onderaannemers en de koppelbazen op wie een beroep wordt gedaan voor de uitvoering van een overheidsopdracht voor aannemingen van werken, leveringen en diensten. In het eerste lid van deze bepaling wordt hun een rechtstreekse verplichting opgelegd om evenals de onderaannemers de wettelijke, reglementaire en conventionele bepalingen na te leven en te doen naleven door hun eigen onderaannemers en door hen die hun arbeidskrachten beschikbaar stellen.

Bij de overheidsopdrachten voor de aanneming van werken wordt daarenboven bepaald dat deze onderaannemers en koppelbazen gehouden zijn tot de betaling van het loon, de sociale bijdragen en de bedrijfsvoorheffing van de arbeiders

et les conventions paritaires dans le domaine fiscal et dans celui de la sécurité sociale. Cette responsabilité est toutefois limitée au soumissionnaire lui-même et à son co-contractant, en ce compris celui qui lui procure du personnel sans pour autant être vraiment un sous-traitant et qui est donc un pourvoyeur de main-d'œuvre.

Le 3^e et le 4^e introduisent une obligation pour le soumissionnaire de payer les cotisations de sécurité sociale, le précompte professionnel et la rémunération des travailleurs qui ont été occupés sur le chantier, pour les prestations effectuées par ceux-ci sur le chantier, en cas de carence de l'employeur.

Le 3^e reprend cette obligation de paiement pour les travailleurs qui ont été occupés sur le chantier par un co-contractant du soumissionnaire (sous-traitant direct ou pourvoyeur de main-d'œuvre du soumissionnaire lui-même) ou par un pourvoyeur de main-d'œuvre de ce co-contractant.

Le 4^e ne concerne que la rémunération. Il fixe dans le chef du soumissionnaire — entrepreneur principal — une obligation de payer la rémunération de tout travailleur qui a été occupé sur le chantier, quel que soit son employeur, en cas de carence de celui-ci. Il s'agit, certes, de la rémunération afférente aux prestations de ce travailleur sur ce chantier. Il est précisé que cette obligation ne diminue en rien l'obligation du sous-traitant qui a engagé l'employeur des travailleurs concernés d'assurer le paiement de leur rémunération en cas de carence de cet employeur, comme cela est précisé au § 3.

Par rémunération, on entend évidemment la rémunération au sens de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et au sens de l'article 36, § 2, de l'arrêté ministériel du 10 août 1977 établissant le cahier général des charges des marchés publics.

Le soumissionnaire qui aura payé dans ces conditions la rémunération, bénéficiera de deux actions possibles en récupération, l'une contre l'employeur, l'autre contre le sous-traitant qui aurait dû payer en cas de carence de l'employeur.

Le § 2 concerne les marchés de fournitures et les marchés de services. Il impose au soumissionnaire de respecter lui-même et de faire respecter par ses cocontractants — y compris les pourvoyeurs de main-d'œuvre — les dispositions légales, réglementaires et conventionnelles en matière de sécurité, d'hygiène, de conditions générales de travail, de fiscalité et de sécurité sociale.

Le § 3 concerne les sous-traitants et les pourvoyeurs de main-d'œuvre auxquels il est fait appel pour l'exécution d'un marché public de travaux, de fournitures et de services. Cette disposition, en son alinéa 1^{er}, introduit dans leur chef une obligation directe de respecter comme les soumissionnaires les dispositions légales, réglementaires et conventionnelles et de les faire respecter par leurs propres sous-traitants et par ceux qui leur procurent de la main-d'œuvre.

Dans les marchés de travaux, il est, en outre, précisé que ces sous-traitants et pourvoyeurs de main-d'œuvre sont tenus de payer la rémunération, les cotisations sociales et le précompte professionnel des travailleurs occupés sur chantier,

ders die op de bouwplaats werken, ingeval hun werkgever, op wie zij zelf een beroep hebben gedaan, in gebreke blijft. Het betreft hier dezelfde verplichting als die welke wordt opgelegd aan de inschrijver voor de arbeiders van zijn eigen onderaannemers of van hen die hem arbeidskrachten ter beschikking hebben gesteld.

Paragraaf 4, eerste lid, betreft de vordering van het tewerkgesteld personeel bij de uitvoering van een opdracht voor aanneming van werken, ten einde betaling van het loon te verkrijgen ingeval de werkgever in gebreke blijft. De vordering kan worden ingesteld tegen de inschrijver, hoofdaannemer, of tegen de onderaannemer of de koppelbaas die een beroep heeft gedaan op de werkgever van het betrokken personeel of tegen beiden.

Bepaald wordt dat de betrokken personeelsleden de schuldenaar(s) bij wie ze wensen een klacht in te dienen, namelijk hetzij de inschrijver, hetzij de onderaannemer of de koppelbaas, hetzij allebei, bij aangetekend schrijven vooraf moeten verwittigen binnen een termijn van drie maanden na de datum van eisbaarheid van het loon. In elk geval echter moet de onderaannemer-hoofdaannemer worden verwittigd, ook al is het niet tegen hem dat de werknemer een vordering wenst in te stellen. De verjaring van deze vordering is vastgesteld op één jaar na de datum van verzending van de klacht.

Het tweede lid van § 4 betreft het recht op terugvordering tegen hem die voor een ander heeft betaald, d.w.z. de inschrijver of de onderaannemer of eventueel de koppelbaas. Hij die, in plaats van de werkgever, de werknemer, de Rijksdienst voor sociale zekerheid en de fiscus heeft betaald wordt in de rechten en de wettelijke voorrechten gesteld, die aan deze schuldvorderingen zijn verbonden om de terugvordering van de werkgever te eisen.

De inschrijver-hoofdaannemer beschikt daarenboven over een terugvorderingsrecht tegen de onderaannemer die een beroep had gedaan op de in gebreke gebleven werkgever. Hij beschikt daartoe over de rechten en wettelijke voorrechten die aan de schuldvordering van de werknemer zijn verbonden. Dit is de draagwijdte van de woorden « in dezelfde voorwaarden ».

Paragraaf 5 betreft de sancties in geval de inschrijvers hun verplichtingen niet naleven. Het zijn de sancties voorgeschreven in het contract, d.w.z. door de reglementaire en contractuele bepalingen van de betrokken overheidsopdracht.

In de overeenkomsten voor werken zal het mogelijk zijn de onderaannemers wettelijk te straffen via de voorafgaande erkenning van de aannemers en met toepassing van de reglementering ter zake.

Voor de overeenkomsten van leveringen zal artikel 66 van de algemene aannemingsvoorwaarden worden gewijzigd ten einde het aan te passen aan de nieuwe verplichtingen die door deze bepaling worden ingevoerd.

Paragraaf 6 voorziet voor de overeenkomsten van werken in de vrijstelling van alle verantwoordelijkheid inzake sociale zekerheid en fiscaliteit voor de inschrijvers en onderaannemers, zodra hun mede-contractanten zijn geregistreerd en erkend.

en cas de carence de l'employeur de ceux-ci, auquel ils ont eux-mêmes fait appel. C'est la même obligation que celle qui est imposée au soumissionnaire pour les travailleurs de ses propres sous-traitants ou de ceux qui lui ont fourni de la main-d'œuvre.

Le § 4, alinéa 1^{er}, concerne l'action du personnel occupé pour l'exécution d'un marché de travaux en vue d'obtenir le paiement de sa rémunération, en cas de carence de son employeur. L'action peut être dirigée soit contre le soumissionnaire, entrepreneur principal, soit contre le sous-traitant ou le pourvoyeur de main-d'œuvre qui a fait appel à l'employeur du personnel intéressé, soit contre les deux.

Il est prévu que le personnel visé doit avertir préalablement le(s) débiteur(s) auprès de qui il désire réclamer, c'est-à-dire soit le soumissionnaire, soit le sous-traitant ou le pourvoyeur, soit les deux, par lettre recommandée, dans les trois mois à dater de l'exigibilité de la rémunération. Dans tous les cas cependant et même si ce n'est pas lui que le travailleur désire actionner, le soumissionnaire-entrepreneur principal doit être averti. La prescription de cette action a été fixée à un an à dater de l'envoi de la réclamation.

Le deuxième alinéa du § 4 concerne le droit de récupération de celui qui a payé pour autrui, c'est-à-dire du soumissionnaire ou du sous-traitant ou, éventuellement, du pourvoyeur de main-d'œuvre. Celui qui a payé à la place de l'employeur, le travailleur, l'ONSS et le fisc, est subrogé dans les droits et privilèges légaux attachés à ces créances pour agir en récupération contre l'employeur.

Le soumissionnaire-entrepreneur principal a, de plus, une action en récupération contre le sous-traitant qui avait fait appel à l'employeur défaillant. Il dispose à cet effet des droits et privilèges légaux attachés à la créance du travailleur. Telle est la portée des termes « dans les mêmes conditions ».

Le § 5 concerne les sanctions prévues en cas de non-respect par les soumissionnaires des obligations qu'ils doivent assumer. Ce sont les sanctions prévues au contrat, c'est-à-dire par les clauses réglementaires et contractuelles du marché public considéré.

Dans les marchés de travaux, il sera possible de sanctionner légalement les sous-traitants par le biais de l'agrément des entrepreneurs et par l'application de la réglementation prévue en ce domaine.

Pour les marchés de fournitures, l'article 66 du cahier général des charges sera modifié en vue de l'adapter aux nouvelles obligations introduites par cette disposition.

Le § 6 prévoit pour les marchés de travaux, l'exonération de toute responsabilité en matière de sécurité sociale et fiscale pour les soumissionnaires et les sous-traitants dès que leurs co-contractants sont enregistrés et agréés.

Gelet op de nieuwe bepaling in artikel 8 van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten is het noodzakelijk de besluitwet van 3 februari 1947 betreffende de erkenning van de aannemers te wijzigen wat betreft de sancties, onder meer tegen de onderaannemers. »

Een lid, verwijzend naar een verklaring van de Minister met betrekking tot moeilijkheden bij de uitbetaling van het loon, laat opmerken dat het algemeen bestek van de Staat echter reeds in zijn artikel 48 bepaalt dat inhoudingen mogelijk zijn op de bedragen verschuldigd aan de aannemer wanneer het loon niet wordt uitbetaald. Is die waarborg dan onvoldoende?

De Minister van Landbouw en Middenstand onderstreept dat de nieuwe tekst van artikel 74 gericht is op het beoogde doel, nl. te voorkomen dat de sociale verzekeringen, de fiscus of de tewerkgestelde arbeiders het slachtoffer worden van de nalatigheden van aannemers en/of koppelbazen, die bij overheidsopdrachten betrokken zijn en hun verantwoordelijkheid niet dragen.

De tekst betreft enkel overheidsopdrachten. Particuliere opdrachten zijn uitgesloten.

Er wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen wat gebeurt op de bouwplaats, waar de inschrijver verantwoordelijk is, en wat daarbuiten gebeurt.

Er wordt ook een onderscheid gemaakt tussen, enerzijds, de naleving van het reglement en de fiscale of sociale verplichtingen en, anderzijds, het uitkeren van de lonen aan de werknemers.

Men heeft willen bereiken dat elke opdrachtgever verantwoordelijk is voor de keuze van zijn onderaannemer om te voorkomen dat hij een onderaannemer kiest over wie hij niet vooraf is ingelicht wat betreft beroepsinst en de mogelijkheid om aan zijn verplichtingen te voldoen.

De inschrijver wordt aldus gedeeltelijk beschermd tegen een verantwoordelijkheid die hij zelf niet gekozen heeft.

De nieuwe tekst kan nogal ingewikkeld lijken, maar er moesten een aantal voorzorgsmaatregelen worden genomen.

De Minister verklaart nader dat het in § 1, 1^o, feitelijk gaat om de politie van de bouwplaats, waarvoor de inschrijver-hoofdaannemer normalerwijze verantwoordelijk is. Zijn verantwoordelijkheid geldt eenieder op wie een beroep wordt gedaan om personeel op de bouwplaats te werk te stellen.

De woorden « algemene arbeidsvoorwaarden » worden gebruikt in dezelfde zin als in artikel 36, § 2, van het ministerieel besluit van 10 augustus 1977 houdende vaststelling van de algemene aannemingsvoorwaarden van de overheidsopdrachten, met uitsluiting van het loon.

De verplichting, bepaald in § 2, betreft de onderaannemers.

Een lid vraagt waarom de term « rechtstreekse onderaannemers » niet in de wet is opgenomen.

De Minister van Openbare Werken en Waalse Aangelegenheden antwoordt dat met « zijn onderaannemers » bedoeld worden degenen met wie hij door een overeenkomst verbou-

Compte tenu de la nouvelle disposition de l'article 8 de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, il est nécessaire d'adapter l'arrêté-loi du 3 février 1947 concernant l'agrégation des entrepreneurs, en ce qui concerne les sanctions, notamment à l'égard des sous-traitants. »

Se référant à une déclaration du Ministre relative aux difficultés qui peuvent se poser lors du paiement du salaire, un membre fait observer que le cahier général des charges de l'Etat stipule déjà en son article 48 que des retenues peuvent être effectuées sur les montants dus à l'entrepreneur lorsque le salaire n'est pas payé. Cette garantie n'est-elle pas suffisante ?

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes souligne qu'en élaborant le nouveau texte de l'article 74, on a cherché à assurer l'objectif poursuivi, à savoir éviter qu'en raison de l'intervention dans les marchés publics d'entrepreneurs et/ou de pourvoyeurs de main-d'œuvre qui n'assureraient pas leurs responsabilités, les assurances sociales, le fisc ou les travailleurs occupés soient victimes de ces carences.

Le texte concerne uniquement les marchés publics, à l'exclusion des commandes privées.

Une nette distinction est faite entre ce qui se passe sur le chantier sur lequel le soumissionnaire est le maître responsable, et ce qui se passe en dehors.

Une distinction est également faite entre le respect du règlement, de l'obligation fiscale ou de l'obligation sociale, d'une part, et le paiement des rémunérations aux travailleurs, d'autre part.

On a voulu que chaque donneur d'ordre soit responsable du choix qu'il fait de son sous-traitant pour éviter qu'il ne choisisse un sous-traitant au sujet duquel il ne se serait pas préalablement informé quant à son honorabilité professionnelle et sa capacité de remplir ses obligations.

Le soumissionnaire est ainsi protégé en partie contre les responsabilités qu'il n'a pas choisies.

Si le nouveau texte proposé peut paraître compliqué, c'est qu'il a fallu prendre un certain nombre de précautions.

Le Ministre précise encore qu'au § 1^{er}, 1^o, il s'agit en fait de la police du chantier dont est normalement responsable le soumissionnaire, entrepreneur principal. La responsabilité de celui-ci se situe à l'égard de toute personne qui est appelée à faire travailler du personnel sur le chantier.

Les termes « conditions générales de travail » sont employés dans le même sens que celui prévu à l'article 36, § 2, de l'arrêté ministériel du 10 août 1977 établissant le cahier général des charges des marchés publics, à l'exclusion des rémunérations.

Au § 2, l'obligation touche les sous-traitants.

Un membre demande pourquoi les termes « sous-traitants directs » ne sont pas repris dans la loi.

Il lui est répondu par le Ministre des Travaux publics et des Affaires wallonnes que quand on dit « ses sous-traitants », il s'agit de ceux auxquels il est lié conventionnellement. La

den is. De verantwoordelijkheid beperkt zich dus tot de inschrijver en zijn medecontractant.

Een lid merkt op dat de Minister verklaard heeft dat in § 1, 1^o, met « arbeidsvoorwaarden » niet het loon wordt bedoeld. Is dat niet strijdig met de definitie die in artikel 126 wordt gegeven van het begrip arbeidsvoorwaarden? Nergens staat dat deze definitie enkel geldt voor Titel V van het ontwerp.

Een lid merkt op dat de rechters in de praktijk de voorbereiding van de wet niet naslaan. Daarom stelt hij voor te schrijven « rechtstreekse onderaannemers ».

De Minister van Openbare Werken acht de woorden « zijn eigen onderaannemers » beter.

De Minister van Landbouw en Middenstand wijst erop dat § 3 betrekking heeft op alle lonen. De werkgevers moeten evenwel in gebreke gebleven zijn.

Paragraaf 4 heeft betrekking op iedereen en slaat uitsluitend op het loon. Indien een werknemer van een aannemer door zijn werkgever niet betaald is overeenkomstig § 3, is de opdrachtgever van de werkgever de eerste aansprakelijke na de werkgever.

In § 2 moet eveneens « zijn eigen onderaannemers » worden geschreven.

Een lid merkt op dat er geen sprake is van het statuut van de zelfstandigen. Hierop wordt geantwoord door de Minister van Landbouw en Middenstand dat als een zelfstandige werkgever is hij aan de sociale wetgeving onderworpen.

Een lid wenst te weten wanneer verjaring optreedt.

De Minister van Openbare Werken antwoordt dat de werknemer de schuldenaar en de inschrijver bij aangetekende brief dient te waarschuwen. Indien hij na verloop van drie maanden zijn recht niet heeft doen gelden vervalt zijn vordering tegen die persoon. Hij heeft vervolgens een termijn van een jaar om een rechtsgeding aan te spannen. Daarna is er verjaring. Er blijft evenwel nog een termijn van vijf jaar over indien de werkgever een schuldbekentenis heeft gedaan.

De inschrijver moet in ieder geval worden verwittigd opdat het bezwaar geldig zou zijn.

Hij verklaart nader dat de verjaring gestuit wordt zodra een verzoekschrift bij de arbeidsrechtbank wordt ingediend binnen een jaar.

Een lid merkt op dat artikel 48, § 5, van de algemene aanbestedingsvoorwaarden van de Staat voorziet in een procedure die het de administratie mogelijk maakt afhoudingen te doen op verschuldigde bedragen wanneer de lonen niet werden betaald. Er werd reeds de vraag gesteld waarom de regering vindt dat die procedure niet volstaat; een antwoord werd nog steeds niet gegeven.

Een ander lid vraagt of § 2 betekent dat een aannemer van bruggenbouw die, bijvoorbeeld, een bestelling doet bij Cocke-

responsabilité est donc limitée au soumissionnaire et à son cocontractant.

Un membre fait remarquer que le Ministre a déclaré qu'au § 1^{er}, 1^o, l'expression « conditions de travail » ne vise pas la rémunération. N'est-ce pas contradictoire avec la définition donnée à l'article 126 de la notion « conditions de travail »? Il n'est écrit nulle part que cette définition ne vaut que pour le Titre V du projet.

Un membre relève que dans la pratique, les juges ne consultent pas les travaux préparatoires. C'est pourquoi il propose d'écrire « sous-traitants directs ».

Le Ministre des Travaux publics déclare préférer les mots « ses propres sous-traitants ».

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes souligne que le § 3 porte sur toutes les rémunérations. Il faut qu'il y ait carence des employeurs.

Le § 4 vise tout le monde et porte sur le salaire uniquement. Lorsque l'ouvrier d'un entrepreneur n'est pas payé par son employeur, en vertu du § 3, le donneur d'ordre de l'employeur est le premier responsable supplétif.

Au § 2, il y a lieu d'écrire également « ses propres sous-traitants ».

Un membre relève que dans ces dispositions, l'on ne parle pas du statut des indépendants. A quoi il est répondu par le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes que quand un indépendant est employeur, il est soumis à la législation sociale.

Un membre voudrait savoir quand la prescription intervient.

Le Ministre des Travaux publics répond que le travailleur doit avertir par lettre recommandée le débiteur et le soumissionnaire. Si au bout de trois mois, il n'a pas fait valoir son droit, il y a cessation d'action vis-à-vis de cette personne. Il a ensuite un délai d'un an pour introduire une action judiciaire. Au-delà il y a prescription. Il reste cependant un délai de 5 ans lorsqu'il y a reconnaissance de dette par l'employeur.

Dans tous les cas, le soumissionnaire doit être averti pour que la réclamation soit valable.

Il précise que, dès le moment où il y a dépôt d'une requête au tribunal du travail dans l'année, il y a interruption de prescription.

Un membre fait observer que l'article 48, § 5, du cahier général des charges de l'Etat, prévoit une procédure qui permet à l'administration d'opérer des retenues sur les sommes dues lorsque les rémunérations n'ont pas été payées. La question a déjà été posée de savoir pour quelle raison le Gouvernement estime que cette procédure ne suffit pas; aucune réponse n'a jusqu'à présent été donnée.

Un autre membre demande si le § 2 signifie qu'un entrepreneur, constructeur de ponts, qui, par exemple, passe une

rill, kan worden aangesproken wanneer Cockerill belastingen of sociale zekerheidsbijdragen niet betaalt.

De Minister van Openbare Werken onderstreept dat in het nieuwe artikel 8, § 1, 1^o en 2^o, geen verplichting tot betaling is neergelegd. Deze verplichting is slechts opgenomen in 3^o ten opzichte van het personeel dat op de bouwplaats werkzaam is.

In het betrokken geval is de straf die welke in het bestek bepaald is voor tekortkomingen aan de bedingen van het contract. De straf is dus van contractuele aard, en niet dat betaling moet geschieden.

Een lid denkt niet dat de inschrijver voor een opdracht van leveringen of diensten een bouwplaats zal hebben. Hoever reiken dan zijn verplichtingen betreffende de politie aldaar, zoals bedoeld in § 1, 1^o, en, inzake fiscaliteit en sociale zekerheid, zoals bedoeld in § 1, 2^o ?

Een lid doet opmerken dat voor wat de verjaring van devordering betreft, het arbeidsrecht een onderscheid maakt tussen de periode dat een werknemer nog in dienst is en de periode waarin hij niet meer in dienst is. Is het dan niet nuttig in § 4 te bepalen wanneer de vordering moet worden gesteld ?

Een commissielid vraagt wat juist moet worden verstaan onder de « algemene arbeidsvoorwaarden », waarvan sprake is in artikel 8, § 1, 1^o.

Volgens hem zal de inschrijver zijn eigen onderaannemer reeds lang hebben betaald wanneer hij zal vernemen dat de werknemer niet is betaald, want de termijn bedraagt slechts drie maanden. Is dat niet zo ?

Wordt de erkenning bedoeld in § 6 opgelegd aan alle onderaannemers ?

Een lid kan begrip opbrengen voor het risico van de inschrijver op een overheidsopdracht, maar hij heeft toch een vrije keuze inzake de onderaannemers met wie hij trouwens een contract kan afsluiten. De nieuwe tekst is zeer ingewikkeld. Welk is de garantie dat de koppelbazen erdoor getroffen worden ?

Als hij de Minister goed begrepen heeft, heeft § 2 betrekking op een werkplaats die niet op de bouwwerf gelegen is, bijvoorbeeld wanneer met de prefabmethode gewerkt wordt.

Er wordt door een ander lid opgemerkt dat de aannemers van overheidsopdrachten niet steeds grote aannemers zijn. Zijn bekommernis gaat ernaar uit faillissementen bij deze aannemers te vermijden. Zij kunnen met grote moeilijkheden geconfronteerd worden wanneer zij voor de sociale en fiscale verplichtingen van hun onderaannemers moeten opdraaien, ook in een situatie waarin ze deze al betaald hadden maar waar het ontvangen bedrag door de onderaannemers aangewend werd om schulden te betalen en niet om het naleven van hun verplichtingen tegenover RMZ en de fiscus.

De Minister van Openbare Werken antwoordt dat de redenering van de laatste spreker veeleer theoretisch is.

commande à Cockerill, peut être appelé à intervenir si Cockerill ne paie pas certains impôts ou cotisations à la sécurité sociale.

Le Ministre des Travaux publics souligne que les 1^o et 2^o du § 1^{er} du nouvel article 8 proposé n'imposent aucune obligation de paiement. Cette obligation n'est prévue qu'au 3^o à l'égard du personnel travaillant sur le chantier.

Dans le cas évoqué, la sanction est celle prévue au cahier des charges en cas de manquement aux clauses du contrat. La sanction est donc contractuelle, non de paiement.

Un membre ne croit pas que le soumissionnaire à un marché de fournitures ou de services aura un chantier. Quelles seront donc ses obligations en ce qui concerne la police sur le chantier, au sens du § 1^{er}, 1^o, et en ce qui concerne la fiscalité et la sécurité sociale, au sens du § 1^{er}, 2^o ?

Un autre membre fait observer que, pour la prescription de l'action, le droit du travail fait une distinction entre la période où un travailleur est encore en service et celle où il ne l'est plus. Ne serait-il donc pas utile de prévoir au § 2 à quel moment l'action doit être intentée ?

Un commissaire demande ce qu'il faut entendre au juste par « conditions générales de travail » dont il est question au 1^o du § 1^{er} de l'article proposé.

A son sens, le soumissionnaire aura payé son propre sous-traitant depuis longtemps quand il apprendra que le travailleur n'a pas été payé, car le délai n'est que de trois mois. N'en sera-t-il pas ainsi ?

L'agrégation dont il est question au § 6 est-elle imposée à toute la chaîne des sous-traitants ?

Un membre peut comprendre les risques que court un soumissionnaire à un marché public, mais celui-ci a cependant le libre choix quant aux sous-traitants avec lesquels il peut d'ailleurs conclure un contrat. Le nouveau texte est très compliqué. Quelle garantie avons-nous que les pourvoyeurs de main-d'œuvre seront touchés par ces dispositions ?

L'intervenant ajoute que, s'il a bien compris le Ministre, le § 2 concerne un lieu de travail qui n'est pas situé sur le chantier, par exemple lorsque c'est la méthode de la préfabrication qui est mise en œuvre.

Un autre membre fait observer que les soumissionnaires de marchés publics ne sont pas toujours de grands entrepreneurs. Son souci est d'éviter les faillites chez ces entrepreneurs. Ils peuvent se trouver confrontés à d'importantes difficultés s'ils doivent assumer les obligations sociales et fiscales de leurs sous-traitants, même lorsqu'ils les avaient déjà payés, mais que ceux-ci ont utilisé les sommes reçues pour régler des dettes et non pour respecter leurs obligations à l'égard de l'ONSS et du fisc.

Le Ministre des Travaux publics répond que la démonstration faite par le dernier intervenant se situe plutôt sur

Voor zover een hoofdaannemer een beroep doet op een geregistreerde onderaannemer, wordt hij immers vrijgesteld van de betaling van de sociale zekerheidsbijdragen en van de fiscale verplichtingen. Niettemin blijft hij gehouden tot het betalen van de lonen. De voorgestelde tekst is bedoeld voor hen die bij vrij belangrijke overheidsopdrachten een hele keten van onderaannemers in het leven pogen te roepen, waardoor de verantwoordelijkheid gaat verwateren. De Regering is van mening dat er in die keten een verantwoordelijke persoon moet zijn.

Er is geen tegenstelling tussen wat een van de sprekers heeft gezegd en wat in § 5 staat. De nieuwe tekst legt een wettelijke grondslag.

In antwoord op een andere spreker zegt de Minister dat bedoeld wordt op de koppelbazen en dat om die reden de aansprakelijkheid in de verschillende stadia van de uitvoering van overheidsopdrachten, zeer nauwkeurig is omschreven.

Aan § 1, 1^o, is toegevoegd: « door ieder die personeel ter beschikking stelt op de bouwplaats ».

De regeling beoogt iedere opdrachtgever een zodanige verantwoordelijkheid te doen dragen dat hij bij de keuze van een onderaannemer vermijdt zich tot koppelbazen te wenden.

Alle onderaannemers behoeven niet a priori erkend te zijn, maar de inschrijver behoort een erkende onderaannemer te kiezen. Een wijziging van de algemene aanbestedingsvoorwaarden wordt thans onderzocht en er wordt trouwens overwogen de verplichte erkenning voor alle onderaannemers in te voeren.

De hoofdschrijver beschikt over het middel om in alle schakels van de keten de verschillende verplichtingen op de bouwplaats te doen naleven.

Het begrip « algemene arbeidsvoorwaarden » waarvan sprake is in § 1, 1^o, komt reeds voor in artikel 8 van de wet van 14 juli 1976.

Er wordt verduidelijkt dat het stelsel inhoudt dat de onbetaalde bedragen worden afgehouden van de vergoeding van de prestaties van de aannemer en dat de berekeningen worden gemaakt voor het overmaken van die bedragen aan de betrokken werknemers. Door dit beginsel in de wet neer te leggen, wil men de werknemers de mogelijkheid geven van een rechtstreekse vordering.

Een lid dat een amendement heeft ingediend, betoogt dat dit laatste pertinent blijft, want de Minister geeft zelf administratieve traagheid toe in de betalingen van de Staat. De kleine ondernemers lopen dus het risico te verdrinken.

Volgens de Minister van Landbouw en Middenstand zijn de erkenning en de registratie noodzakelijk omdat een aantal mensen bij de zaak betrokken zijn die niet geregistreerd zijn. De registratie is onmisbaar in de sectoren waar geen erkenning bestaat of waar onvoldoende waarborgen geboden worden.

un plan théorique. En effet, dans la mesure où l'entrepreneur fait appel à un sous-traitant enregistré, il est dispensé du paiement des cotisations de sécurité sociale et des obligations fiscales. Il reste cependant tenu du paiement des rémunérations. Ceux que le texte proposé vise sont ceux qui, dans des marchés relativement importants, cherchent à établir une vaste chaîne de sous-traitants dans laquelle les responsabilités se diluent. Nous estimons qu'il faut qu'il y ait un responsable dans la chaîne.

Il n'y a pas antagonisme entre ce qu'a dit un intervenant et le § 5. Le nouveau texte apporte un fondement légal.

En réponse à une autre intervention, il précise que les personnes visées sont les pourvoyeurs de main-d'œuvre et que, pour cette raison, les responsabilités sont établies de façon très précise aux différents stades de l'exécution du marché.

Au 1^o du § 1^{er} a été ajouté « toute personne mettant du personnel à disposition sur le chantier ».

Le système mis en place tend à faire en sorte que chaque donneur d'ordre ait à assumer ses responsabilités de façon telle qu'en choisissant son sous-traitant, il évite de choisir des pourvoyeurs de main-d'œuvre.

Tous les sous-traitants choisis ne doivent pas a priori être agréés, mais il appartient au soumissionnaire de choisir un sous-traitant agréé. Dans le cadre d'une modification à l'étude du cahier général des charges, il est d'ailleurs envisagé d'instaurer l'obligation d'agrément de tous les sous-traitants.

Dans la chaîne, le soumissionnaire principal dispose du moyen d'imposer à tous les stades de la chaîne le respect des diverses obligations sur le chantier.

Quant aux conditions générales de travail dont il est question au 1^o du § 1^{er}, la notion se trouve déjà à l'article 8 de la loi du 14 juillet 1976.

Il est précisé que le système consiste à retenir sur le paiement des prestations de l'entrepreneur les sommes impayées et à faire les comptes pour le transfert aux travailleurs concernés. En insérant ce principe dans la loi, on veut donner aux travailleurs les moyens d'une action directe.

Un membre qui a proposé un amendement affirme que celui-ci garde toute sa pertinence, puisque le Ministre admet lui-même qu'il y a des retards administratifs dans les paiements de l'Etat. Les petits entrepreneurs courent donc le risque de couler.

Selon le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, l'agrément et l'enregistrement sont nécessaires parce qu'un certain nombre de gens qui ne sont pas enregistrés, interviennent dans le processus. L'enregistrement est indispensable dans les secteurs où il n'y a pas d'agrément ou bien où il y a insuffisance de garanties.

Wat de termijn van de vordering betreft, beschikt het personeel van de bouwplaats dat zijn loon niet ontvangt over drie maanden om de schuldenaar een aangetekende brief te zenden waarin het feit ter kennis wordt gebracht. Na die verklaring heeft het personeel nog een jaar de tijd om een rechtsvordering in te stellen. Indien de werknemer na een jaar van zijn vordering afziet, is de wettige schuldenaar bevrijd, maar behoudt de werknemer zijn rechten tegenover zijn werkgever.

Een lid doet opmerken dat in het arbeidscontract een periode van één jaar voorzien is en hier slechts een van drie maanden. Bovendien moeten de arbeiders thans een eis instellen; dit is een achteruitgang.

De Minister van Openbare Werken antwoordt dat deze wet de contractuele betrekkingen niet wijzigt. Er wordt een termijn van drie maanden ingesteld, omdat er een bijzondere schuldenaar zal zijn. De vordering kan onmiddellijk worden ingesteld. Er is een termijn van een jaar bepaald voor uitzonderlijke omstandigheden. Aan de andere kant moet, ingeval aan de schuldenaar een aangetekende brief wordt gezonden, deze ook aan de inschrijver worden gestuurd.

Een lid vindt het logisch dat, vermits thans van de hoofdaannemer geëist wordt dat al zijn onderaannemers erkend en geregistreerd zijn, hij ontslagen wordt van zijn verantwoordelijkheid inzake lonen.

Een ander lid vraagt zich af of de gewone aannemer deze tekst zal kunnen begrijpen. De leden van Commissie slagen er niet eens in.

Kan het departement van Openbare Werken niet een lijst opstellen van alle aannemers, zodat de RMZ onmiddellijk een hoofdaannemer kan verwittigen wanneer een van zijn onderaannemers in gebreke blijft ?

De Minister van Landbouw en Middenstand geeft toe dat spreker theoretisch gelijk heeft, maar we leven in een stelsel van vrije ondernemingen. Het oogmerk van deze bepaling is de vestigingswetten te versoepelen.

De Minister van Openbare Werken onderstreept dat, wat de lonen betreft, er inzake openbare werken een zekere logica bestaat om de gezamenlijke betaling van de lonen bepaald door de inschrijver te waarborgen. De werken worden toegewezen op grond van een raming van de kostprijs waarin de lonen vervat zijn en het is de gezamenlijke kostprijs die wordt betaald. Er moeten waarborgen zijn dat sommige praktijken onmogelijk worden.

Volgens een lid blijkt het dat sommige ambtenaren van de RSZ aan aannemers een getuigschrift bezorgen dat zij hun verplichtingen inzake de betaling van bijdragen nakomen ook als dat niet het geval is. Hij vindt dat aan de ambtenaren van de RSZ strenge richtlijnen moeten worden gegeven.

In § 1, 3°, wordt niet gezegd dat de aansprakelijkheid van de hoofdaannemer beperkt is tot de duur van de tewerkstelling van het personeel op zijn werf.

En ce qui concerne le délai de l'action, le personnel de chantier qui ne reçoit pas son salaire dispose de trois mois pour envoyer au débiteur légal une lettre recommandée lui signalant le fait. La déclaration ainsi faite, il lui reste un délai d'un an pour entamer une action judiciaire. Après un an, si le travailleur a renoncé à entamer son action, le débiteur légal est libéré, mais le travailleur garde ses droits vis-à-vis de son employeur.

Un membre fait observer que le contrat de travail prévoit une période d'un an alors que la disposition proposée prévoit seulement trois mois. En outre, les travailleurs doivent désormais intenter une action; c'est là un recul par rapport à la situation existante.

Le Ministre des Travaux publics répond que les relations contractuelles ne sont pas modifiées par cette législation. Un délai de trois mois est introduit parce qu'il y a création d'un débiteur spécial. L'action peut être entamée immédiatement. Le délai d'un an a été prévu pour rencontrer des situations exceptionnelles. D'autre part, lorsqu'il y a envoi de lettre recommandée au débiteur, il convient de l'envoyer aussi au soumissionnaire.

Un membre estime qu'il est logique que, puisqu'on exige actuellement de l'entrepreneur principal que tous ses sous-traitants soient agréés et enregistrés, il doive être déchargé de sa responsabilité en matière de rémunérations.

Un autre membre se demande si le simple entrepreneur pourra comprendre ce texte, alors que les membres de la Commission n'y réussissent pas.

Le département des Travaux publics ne peut-il dresser une liste de tous les entrepreneurs, de sorte que l'ONSS puisse immédiatement avertir un entrepreneur principal lorsqu'un de ses sous-traitants reste en défaut ?

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes admet que l'intervenant a raison en théorie; cependant nous sommes en régime d'entreprise libre. L'objectif de ces dispositions est d'assouplir les lois d'accès à la profession.

Le Ministre des Travaux publics souligne qu'en ce qui concerne les traitements, il y a une certaine logique, en matière de travaux publics, à garantir l'ensemble du paiement des salaires prévus par le soumissionnaire. Les travaux adjugés le sont sur base d'une estimation du coût englobant les salaires et dont l'ensemble lui est payé. Des garanties doivent être prises en vue d'assainir certaines pratiques.

D'après un membre, il apparaît que certains fonctionnaires de l'ONSS fournissent à certains entrepreneurs un certificat attestant qu'ils remplissent leurs obligations en matière de paiement des cotisations, même lorsque ce n'est pas le cas. L'intervenant estime qu'il importe de donner des directives strictes aux fonctionnaires de l'ONSS.

Le § 1^{er}, 3°, ne prévoit pas que la responsabilité de l'entrepreneur principal est limitée à la durée du travail du personnel sur son chantier.

Een lid merkt op dat het werkplaatsreglement nu reeds de verplichting oplegt om op elke werf een lijst van het tewerkgestelde personeel bij te houden. Zo kan de hoofdaannemer effectief toezicht op de aanwezigheid uitoefenen. De nieuwe bepalingen zullen hem ertoe aanzetten dat toezicht te verscherpen. De arbeidsinspectie treedt trouwens nu reeds zeer streng op als de bedoelde lijst ontbreekt.

Een lid stelt de vraag waarvoor de aannemer nog aansprakelijk is als hij enkel op geregistreerde onderaannemers een beroep doet.

Welke verantwoordelijkheid heeft de hoofdaannemer als hij vaststelt dat op zijn werf, bijvoorbeeld op een zaterdag als hij normaal gesloten is, iemand werkt voor rekening van een onder-onderaannemer ?

Hij schijnt zich ook aan bij de vraag gesteld over § 1, 3°.

Een lid herinnert eraan dat in de bouwsector de lonen aan de arbeiders wekelijks of veertiendaags worden uitbetaald. Is het dan niet wenselijk de termijnen vastgesteld in § 4 te verkorten, destemee daar de werknemers hun rechten behouden ten aanzien van hun werkgever ?

De Minister van Landbouw en Middenstand antwoordt dat de opdrachtgever alleen aansprakelijk blijft voor de lonen. De verantwoordelijkheid van de inschrijver bestaat hierin, dat hij niet medeplichtig is aan sommige praktijken. In het contract met een onderaannemer kan worden aangewezen dat het bewijs van een eventuele afwijking moet worden geleverd.

De Minister van Openbare Werken geeft toe dat hij na verscheidene sprekers te hebben gehoord tot de slotsom is gekomen dat de tekst van § 1, 3°, verwarring kan stichten. Hij stelt daarom een nieuwe tekst voor, die wordt aangenomen.

Anderzijds spreekt het vanzelf dat de aansprakelijkheid slechts speelt voor de duur van het werk op de bouwplaats.

Een lid doet opmerken dat in het geval van het zaterdagwerk op een gesloten bouwplaats, aangehaald door een lid, de wet op het sluikwerk toepassing vindt.

De Minister van Landbouw en Middenstand zegt dat over de termijn van drie maanden langdurig van gedachten is gewisseld. Deze termijn kan misschien worden ingekort, maar moet evenwel worden gezien als de verplichting om de buitengewone schuldenaar op de hoogte te brengen van de schuld die hij te voldoen heeft. Het gevolg hiervan zal ongetwijfeld zijn dat de hoofdaannemer voldoende geld in reserve zal houden en dat de onderaannemer zijn personeel zal betalen.

Een lid vraagt of het normaal is dat in § 1 gesproken wordt van de naleving van de algemene arbeidsvoorwaarden, waaruit de lonen zijn uitgesloten, terwijl artikel 126 van het ontwerp het loon uitdrukkelijk beoogt te beschermen.

Un membre fait observer que le règlement sur les lieux du travail impose dès à présent la tenue, dans tous les chantiers, d'une liste du personnel occupé. Ceci permet à l'entrepreneur principal d'exercer un contrôle effectif des présences. Les nouvelles dispositions l'inciteront à rendre ce contrôle plus rigoureux. A l'heure actuelle, l'inspection du travail sévit d'ailleurs déjà sévèrement lorsque cette liste fait défaut.

Un membre demande quelle est encore la responsabilité de l'entrepreneur lorsqu'il recourt uniquement à des sous-traitants enregistrés.

Quelle est la responsabilité de l'entrepreneur principal lorsqu'il constate que, par exemple, un samedi, jour où son chantier est normalement fermé, quelqu'un y travaille pour le compte d'un sous-entrepreneur ?

Il souscrit également à la question posée au sujet du § 1^{er}, 3°.

Un membre rappelle que, dans le secteur de la construction, les salaires sont versés aux ouvriers chaque semaine ou tous les quinze jours. Ne convient-il pas, dès lors, de raccourcir les délais fixés au § 4, d'autant plus que les travailleurs conservent leurs droits à l'égard de leur employeur ?

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes répond qu'il reste pour le donneur d'ordre la seule responsabilité qui a trait aux salaires. La responsabilité du soumissionnaire consiste à ne pas être complice de certaines pratiques. Dans le contrat établi avec un sous-traitant, on peut indiquer qu'il y a lieu de faire la preuve d'une dérogation éventuelle.

Le Ministre des Travaux publics admet qu'à la lumière de certaines interventions, il lui est apparu que le texte du 3° du § 1^{er} pourrait donner lieu à confusion. Dans un souci de clarification il propose un texte nouveau, qui est adopté.

Par ailleurs, il va de soi que la responsabilité ne joue que pour la durée du travail sur le chantier.

Un membre fait observer qu'en cas de travail du samedi sur un chantier fermé, tel que l'a cité un commissaire, la loi sur le travail clandestin est d'application.

En ce qui concerne le délai de trois mois, le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes déclare que celui-ci a fait l'objet de longues discussions. Il pourrait peut-être être réduit. Ce délai doit toutefois être compris comme l'obligation de mettre le débiteur exceptionnel au courant de la dette mise à sa charge. La conséquence sera sans doute que l'entrepreneur principal gardera des sommes suffisantes en réserve et que le sous-traitant paiera son personnel.

Un membre demande s'il est normal qu'il soit question au § 1^{er} du respect des conditions générales de travail d'où sont exclues les rémunérations, alors qu'à l'article 126 du projet de loi en discussion, l'on vise la protection de la rémunération, de manière explicite.

De Minister van Openbare Werken antwoordt dat deze bepaling moet worden uitgelegd in het licht van artikel 36 van de algemene aanbestedingsvoorwaarden. Dit zou in het verslag moeten worden vermeld.

Er wordt voorgesteld aan § 1, 4^o, ter wille van de duidelijkheid toe te voegen de woorden « voor de arbeid verricht op de bouwplaats ».

Het amendement hoger vermeld onder C wordt verworpen met 23 tegen 4 stemmen bij 2 onthoudingen.

Volgens de Minister van Openbare Werken beoogt artikel 74bis de besluitwet van 3 februari 1947 betreffende de erkenning van aannemers aan te passen op het punt van de sancties voor onderaannemers. Het nieuwe van deze tekst is dat de erkenning ook kan worden ingetrokken voor de onderaannemer die een van de bedoelde verplichtingen niet naleeft.

Een lid is het eens met de grond van de zaak; hij meent dat het evenwel niet steeds duidelijk is welke sancties bedoeld worden. Gaat het om de intrekking van de erkenning, een gewone boete of de sanctie die voorzien is voor het sluikwerk ?

De Minister van Openbare Werken antwoordt dat er, in geval aan de verplichting niet wordt voldoen, een procedure bij de erkenningscommissie kan worden ingezet voor de intrekking van de erkenning. De andere sancties kunnen van verschillende aard zijn, nl. alle sancties die voortvloeien uit de contractuele bepalingen.

Een lid stelt vast dat de Regering in de verantwoording van deze nieuwe teksten geen verantwoording geeft van artikel 74bis. Het lijkt hem nochtans overdreven de erkenning in te trekken bij een eenvoudige tekortkoming aan de opgelegde verplichtingen. Mag men veronderstellen dat een sanctie niet automatisch zal worden toegepast en dat er ruimte blijft voor beoordeling ?

De Minister van Openbare Werken antwoordt dat de tekst duidelijk is. Hij zegt dat het intrekken van de erkenning mag gelast worden. Dit moet het commissielid gerust stellen.

Een lid doet opmerken dat het niet duidelijk is of de auteur van het amendement sub A zijn amendement aanhoudt en hij het eventueel aan de nieuwe tekst wil aanpassen.

De Minister van Openbare Werken merkt bij het amendement op dat in de nieuwe bepalingen een formule wordt voorgesteld die aan de inschrijver een middel tot terugkrijging verleent en het begrip van trapsgewijze aansprakelijkheid wordt ingevoerd. De aansprakelijkheid voor het loon wordt gehandhaafd omdat de werknemer een recht moet bezitten dat hem in staat stelt zijn loon werkelijk uitbetaald te krijgen. Ten slotte worden in het raam van de strijd tegen de koppelbazen, beschermingsmaatregelen genomen voor de fiscus, de RSZ en de werknemers.

**

Le Ministre des Travaux publics lui répond que l'interprétation à donner est appliquée par référence à l'article 36 du cahier général des charges. Il serait bon de le mentionner dans le rapport.

Au 4^o du § 1^{er}, il propose d'ajouter les mots « pour les prestations effectuées sur le chantier », ceci dans un souci de clarification.

L'amendement repris ci-dessus sub C est rejeté à la majorité de 23 voix contre 4; 2 membres se sont abstenus.

D'après le Ministre des Travaux publics, le nouvel article 74bis vise à adapter l'arrêté-loi du 3 février 1947 concernant l'agrégation des entrepreneurs, en ce qui concerne les sanctions à l'égard des sous-traitants. Ce qui est nouveau dans le texte proposé, c'est que le retrait d'agrégation pourra également intervenir pour le sous-traitant qui manquerait à l'une des obligations visées.

Un membre est d'accord sur le fond; il estime toutefois que n'est toujours pas claire la question de savoir quelles sont les sanctions qui sont visées. S'agit-il du retrait de l'agrégation, d'une simple amende ou de la sanction prévue pour le travail clandestin ?

Il lui est répondu par le Ministre des Travaux publics qu'en cas de manquement à l'obligation, une procédure auprès de la commission d'agrégation pourrait être poursuivie en vue d'obtenir le retrait de l'agrégation. Les autres sanctions pourront être de divers ordres, à savoir toutes celles résultant des dispositions contractuelles.

Un membre constate que, dans la justification de ces nouveaux textes, le Gouvernement ne donne aucune justification de l'article 74bis. Il lui paraît pourtant excessif de retirer l'agrégation pour un simple manquement aux obligations que l'on crée. Peut-on supposer que la sanction ne sera pas automatique et qu'il y aura pouvoir d'appréciation ?

Le Ministre des Travaux publics répond que le texte est clair. Il dit que le retrait d'agrégation peut être ordonné. Ceci doit rassurer l'intervenant.

Un membre relève qu'on ne sait pas trop si l'auteur de l'amendement sub A maintient son amendement ou s'il veut l'adapter éventuellement au texte nouveau.

Le Ministre des Travaux publics, en réponse à l'amendement, rappelle que les nouvelles dispositions proposent une formule qui donne au soumissionnaire certain moyen d'action de récupération et introduisent la notion de responsabilité en cascade. La responsabilité en matière de rémunération est maintenue parce qu'il est légitime que le travailleur dispose d'un droit lui assurant le droit de paiement effectif de sa rémunération. Enfin, dans le cadre de la lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre, des mesures de protection sont prises vis-à-vis du fisc, de l'ONSS et du travailleur.

**

Aan het slot van de bespreking heeft de Regering aan de verslaggever de navolgende nota verstrekt ten einde sommige punten van de bespreking nader toe te lichten.

§ 1, 3^o en 4^o. Artikel 48, § 5, van de algemene aannemingsvoorwaarden van de overheidsopdrachten bepaalt dat, indien de werkgever in gebreke blijft, het bestuur van ambtswege van de aan de aannemer verschuldigde bedragen het bruto-bedrag inhoudt van de achterstallige lonen en bijdragen voor de sociale zekerheid van het personeel dat op de bouwplaats is of was tewerkgesteld en door een dienstcontract aan die aannemer of aan een van zijn onderaannemers is of was verbonden of nog aan de aannemer of een van zijn onderaannemers ter beschikking werd gesteld door uitleenbureaus voor werkkrachten.

Dit houdt in dat de administratie de bedragen inhoudt op de betalingen die zij moet verrichten aan de inschrijver en dat zij die bedragen vervolgens overmaakt aan de werknemer, de R.L. en de belastingadministratie. Men dient dus de administratieve procedure van de betalingen door de administratie te volgen die een zekere tijd in beslag neemt. Bij de bepalingen vervat in § 1, 3^o en 4^o, zit de bedoeling voor met name aan de werknemer een rechtstreekse vordering tot betaling van zijn loon te verlenen en op die wijze te voorkomen dat de vorenbedoelde procedure haar beloop dient te hebben. Deze procedure zal evenwel in de algemene aannemingsvoorwaarden opgenomen blijven.

§ 2. Deze bepaling geldt alleen voor de opdrachten voor leveringen en diensten met dien verstande dat de aard van de overeenkomst wordt bepaald door de hoofdovereenkomst, d.w.z. die waardoor de inschrijver juridisch aan de administratie gebonden is.

De straf voor de niet-naleving van de verplichting om de gestelde voorwaarden na te leven en te doen naleven is die welke voor het geval van tekortkomingen bepaald is in het contract, d.w.z. in de algemene aannemingsvoorwaarden en in de bijzondere aannemingsvoorwaarden. Er is in ieder geval geen sprake van dat de inschrijver iets zou dienen te betalen ingeval zijn onderaannemer in gebreke blijft.

Het is trouwens het bestuur dat zal oordelen of een straf moet worden toegepast en hoe groot ze zal zijn.

§ 4. Deze paragraaf heeft alleen betrekking op de overheidsopdrachten voor aanneming van werken.

De schuldenaar, in de zin van het eerste lid van deze paragraaf, is de inschrijver of de onderaannemer en niet de werkgever.

Ten einde in rechte te kunnen optreden moet de werknemer bij aangetekende brief een klacht hebben gezonden aan de schuldenaar, in de hierboven bedoelde zin, die hij eventueel in rechte wenst te vervolgen. De hoofdaannemer moet in ieder geval op de hoogte worden gebracht.

Indien de werknemer geen klacht heeft ingediend binnen de vastgestelde termijn, zal hij niet in rechte kunnen optreden tegen de inschrijver of de betrokken onderaannemer. Al zijn rechten ten aanzien van zijn werkgever blijven evenwel on-

A la fin du débat, le Gouvernement a remis au rapporteur la note suivante en vue de préciser certains points qui ont fait l'objet de discussions.

§ 1^{er}, 3^o et 4^o. L'article 48, § 5, du cahier général des charges des marchés publics prévoit qu'en cas de carence de l'employeur, l'administration retient d'office sur les sommes dues au soumissionnaire, le montant brut des salaires arriérés et des cotisations de sécurité sociale pour le personnel travaillant ou ayant travaillé sur le chantier et qui est ou était lié au soumissionnaire ou à un de ses sous-traitants par un contrat de louage de services ou encore qui est ou était mis à la disposition du soumissionnaire ou d'un de ses sous-traitants par un bureau de location de main-d'œuvre.

Cette mesure implique que l'administration retienne les sommes dues sur les paiements qu'elle doit faire au soumissionnaire et qu'elle les transfère ensuite au travailleur, à l'ONSS et à l'administration fiscale. Il est donc nécessaire de passer par une procédure administrative liée aux paiements faits par l'administration et qui prend un certain temps. En disposant, comme cela est exprimé au § 1^{er}, 3^o et 4^o, l'intention est de donner une action directe, notamment au travailleur, en paiement de sa rémunération et d'éviter ainsi le recours à la procédure précitée. Celle-ci restera toutefois prévue au cahier général des charges.

§ 2. Cette disposition ne concerne que les marchés de fournitures et de services, étant entendu que la nature du marché est déterminée par le marché principal, c'est-à-dire celui pour lequel un soumissionnaire est lié juridiquement à l'administration.

La sanction du non-respect de l'obligation de respecter et de faire respecter est celle prévue en cas de manquements aux clauses du contrat, c'est-à-dire par le cahier général et par le cahier spécial des charges. En aucune manière, il n'est question que le soumissionnaire soit amené, ici, à payer quoi que ce soit en cas de défaillance de son sous-traitant.

Par ailleurs, c'est à l'administration qu'il reviendra d'apprécier s'il s'indique d'appliquer une sanction et l'importance de la sanction à appliquer.

§ 4. Ce paragraphe concerne uniquement les marchés de travaux.

Le débiteur, au sens de l'alinéa 1^{er} de ce paragraphe, est le soumissionnaire ou le sous-traitant et non l'employeur.

Pour pouvoir agir en justice, le travailleur doit avoir adressé une réclamation, par lettre recommandée, au débiteur, au sens ci-dessus, contre qui il désire éventuellement actionner. Dans tous les cas, l'entrepreneur principal doit être averti.

A défaut d'avoir adressé une telle réclamation dans le délai prévu, le travailleur ne pourra agir en justice contre le soumissionnaire ou le sous-traitant intéressé. Il conservera cependant tous ses droits contre son employeur. La prescription

verkort. De vordering verjaart een jaar na de toezending van de klacht. De verjaring wordt uiteraard gestuit door iedere rechtsvordering die wordt ingesteld vóór het verstrijken van de termijn.

§ 5. De straf bedoeld in deze paragraaf zijn de straffen waarin de algemene aannemingsvoorwaarden en de bijzondere aannemingsvoorwaarden voorzien bij niet-naleving van de contractuele bepalingen. Het bestuur dat de overheidsopdracht aan de inschrijver heeft verleend, moet vaststellen wie de tekortkomingen begaan heeft : de inschrijver zelf, zijn medecontractant, een onderaannemer of iemand die personeel ter beschikking stelt op de bouwplaats, en zulks voor de toepassing van § 1, 1°. Het is ook het bestuur dat zal oordelen of er een straf moet worden toegepast en, zo ja, die straf moet vaststellen.

§ 6. Deze paragraaf heeft alleen betrekking op de overheidsopdrachten voor aanneming van werken.

De aannemers die wensen te werken voor de openbare besturen, moeten erkend zijn. Zij zullen thans ook de gelegenheid krijgen zich te laten registreren voor hun verplichtingen inzake belastingen en sociale zekerheid.

Voor de uitvoering van een overheidsopdracht kunnen de erkende aannemers evenwel een beroep doen op onderaannemers die zelf wel aannemer zijn doch niet erkend. Er is namelijk geen juridische band tussen deze laatsten en de administratie en zij zijn dus niet verplicht om erkend te zijn.

Deze paragraaf bepaalt evenwel dat elke aannemer, of hij nu onderaannemer is dan wel inschrijver, vrijgesteld zal zijn van de in de vorige paragrafen bepaalde verplichtingen inzake belastingen en maatschappelijke zekerheid tegenover zijn medecontractanten en hun werknemers indien die medecontractanten geregistreerd en erkend zijn als aannemer.

Die bepaling zal dus de aanvraag om erkenning van de onderaannemers bevorderen. De inschrijvers die onderaannemers wensen aan te werven hebben er immers rechtstreeks belang bij dat dezen geregistreerd en erkend zijn als aannemer, want in dit geval zijn zij vrijgesteld van elke verplichting inzake belastingen en maatschappelijke zekerheid tegenover die onderaannemers en de werknemers die zij op de bouwplaats tewerkstellen.

Die vrijstelling geldt dus voor de verplichtingen inzake belastingen en sociale zekerheid. Zij slaat echter niet op de verplichting met betrekking tot de betaling van het loon. Toch wordt de mogelijkheid tot terugvordering van degene die betaald heeft versterkt, met name voor de inschrijver.

Hij zal immers over een vordering beschikken, niet alleen tegen de werkgever van de betrokken werknemers, maar ook tegen de onderaannemer die op die werkgever een beroep heeft gedaan. In beide gevallen gaat de vordering van de inschrijver gepaard met het wettelijk voorrecht verbonden aan de schuldvordering van de getroffen werknemers. Men

est d'un an à dater de l'envoi de la réclamation. Il est entendu que ce délai est interrompu par toute action judiciaire intentée avant son expiration.

§ 5. Les sanctions prévues par ce paragraphe sont les sanctions édictées par le cahier général et le cahier spécial des charges, en cas de manquement aux clauses du contrat. C'est à l'administration qui a passé le marché public avec le soumissionnaire qu'il revient de constater ces manquements, dans le chef du soumissionnaire lui-même, de son co-contractant ou même de tout sous-traitant ou personne mettant du personnel à disposition sur chantier, ceci pour l'application du § 1^{er}, 1°. C'est encore à l'administration qu'il appartient d'apprécier s'il s'indique d'appliquer une sanction et, dans l'affirmative, de fixer celle-ci.

§ 6. Ce paragraphe concerne uniquement les marchés de travaux.

Les entrepreneurs qui veulent traiter avec les pouvoirs publics doivent être agréés. Ils auront à présent, en plus, la faculté de se faire enregistrer pour leurs obligations fiscales et de sécurité sociale.

Cependant, les entrepreneurs agréés peuvent recourir, pour l'exécution d'un marché public, à des sous-traitants qui tout en étant eux-mêmes entrepreneurs, ne sont pas agréés. En effet, il n'y a pas de lien juridique entre ces derniers et l'administration et donc aucune obligation pour les intéressés d'être agréés.

Le présent paragraphe dispose cependant que tout entrepreneur, qu'il soit sous-traitant ou soumissionnaire, sera exonéré de ses obligations fiscales et de sécurité sociale prévues aux paragraphes précédents à l'égard de ses cocontractants et des travailleurs de ceux-ci, si ces cocontractants sont enregistrés et agréés, en qualité d'entrepreneur.

Cette disposition favorisera donc la demande d'agrément des sous-traitants. En effet, les soumissionnaires désireux d'engager des sous-traitants seront directement intéressés à ce que ceux-ci soient enregistrés et agréés comme entrepreneur, puisque, dans ce cas, ils seront exonérés de toute obligation en matière fiscale et de sécurité sociale à l'égard de ces sous-traitants et des travailleurs occupés par ceux-ci sur le chantier.

L'exonération joue donc pour les obligations fiscales et de sécurité sociale. Elle ne concerne toutefois pas l'obligation qui porte sur le paiement de la rémunération. Cependant, les possibilités d'action en récupération de celui qui a payé sont renforcées notamment pour le soumissionnaire.

Celui-ci disposera, en effet, d'une action non seulement contre l'employeur des travailleurs intéressés, mais contre le sous-traitant qui avait fait appel à cet employeur. Dans les deux cas, l'action du soumissionnaire sera assortie du privilège légal attaché à la créance des travailleurs lésés. Dans l'un et l'autre cas, en effet, le soumissionnaire sera

zal de inschrijver immers in beide gevallen in de rechten doen treden van de werknemers aan wie hij het loon betaald heeft.

Artikel 74bis (art. 6, § 2, g), van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers)

Er wordt bepaald dat de voorziene straf, namelijk het intrekken van de erkenning, uitgesproken wordt door de erkenningscommissie van de aannemers die de toe te passen straffen voorstelt aan de Minister van Openbare Werken. Het is geen straf die in alle gevallen moet worden toegepast; de commissie heeft een ruime appreciatiebevoegdheid.

**

Een lid merkt nog op dat in artikel 74, § 6, de geregistreerde onderaannemers geacht worden hun verplichtingen inzake belastingen en sociale zekerheid te hebben voldaan. Het hierboven onder A genoemde amendement strekt om die onderstelling logisch door te trekken tot de lonen.

Op dat amendement wordt het volgende subamendement ingediend :

« In artikel 8, § 6, van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten, zoals gewijzigd door artikel 74 van dit ontwerp, de woorden « inzake fiscaliteit en sociale zekerheid » te vervangen door de woorden « inzake fiscaliteit, sociale zekerheid en loon. »

Dit subamendement wordt als volgt verantwoord :

De ondertekenaars zijn van oordeel dat de notie van registratie van de onderaannemers, waardoor de nadelige gevolgen van het ontwerp verzacht worden voor de onderaannemers, die zo belangrijk is voor de KMO's, logisch dient doorgetrokken te worden tot de lonen en niet beperkt blijven tot de fiscaliteit en de sociale zekerheid.

De Minister van Openbare Werken verwijst naar de redenen, in de loop van de bespreking aangegeven, waarom de Regering van oordeel is dat de onderaannemer aansprakelijk moet blijven voor de betaling van het loon, met sommige aanpassingen en vraagt het subamendement te verwerpen.

Het subamendement op het hiervoren onder A genoemde amendement wordt verworpen met 19 tegen 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

Vóór de stemming over artikel 74 wenst de Minister van Openbare Werken een eenvoudige tekstcorrectie te zien aanbrengen in § 1, 4^o.

Het amendement van de Regering houdende een nieuw artikel 74 wordt aangenomen met 21 tegen 2 stemmen, bij 6 onthoudingen.

subrogé dans les droits des travailleurs à qui il aura payé la rémunération.

Article 74bis (art. 6, § 2, g), de l'arrêté-loi du 3 février 1947 relatif à l'agrération des entrepreneurs).

Il est précisé que la sanction prévue, à savoir le retrait d'agrération, est une faculté pour la commission d'agrération des entrepreneurs chargée de proposer les sanctions à appliquer au Ministre des Travaux publics. En aucune manière, il ne s'agit d'une sanction à appliquer dans tous les cas, la commission conservant un large pouvoir d'appréciation.

**

Un membre fait encore remarquer que d'après le § 6 de l'article 74, les sous-traitants enregistrés sont réputés avoir satisfait à leurs obligations en matière fiscale et de sécurité sociale. L'amendement proposé au littéra A vise à étendre cette présomption aux rémunérations, ce qui est logique.

A cet amendement est déposé un sous-amendement, libellé comme suit :

« A l'article 8, § 6, de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics, tel qu'il est modifié par l'article 74 du projet, remplacer les mots « en matière fiscale et de sécurité sociale » par les mots « en matière fiscale, de sécurité sociale et de rémunération ».

Ce sous-amendement est justifié comme suit :

Nous estimons que la notion d'enregistrement des sous-traitants, qui atténue les effets défavorables du projet pour la sous-traitance, laquelle présente une telle importance pour les PME, doit logiquement être étendue aux rémunérations et ne pas rester limitée à la fiscalité et à la sécurité sociale.

Le Ministre des Travaux publics renvoie aux raisons indiquées par lui au cours de la discussion, pour lesquelles le Gouvernement estime devoir maintenir la responsabilité du soumissionnaire pour le paiement de la rémunération, moyennant certaines adaptations. Il demande le rejet du sous-amendement.

A la majorité de 19 voix contre 7, le sous-amendement à l'amendement précité sub A n'est pas adopté; 2 membres se sont abstenus.

Avant le vote sur l'article 74, le Ministre des Travaux publics souhaite apporter une simple correction de texte au 4^o du § 1^{er}.

L'amendement du Gouvernement présentant un nouvel article 74 est adopté par 21 voix contre 2; 6 membres se sont abstenus.

Artikel 74bis (nieuw) wordt aangenomen met 25 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikelen 75 en 76

De Regering dient volgende amendementen in :

Art. 75. — Artikel 7 van de wetten betreffende het handelsregister gecoördineerd op 20 juli 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De inschrijving wordt persoonlijk gevraagd met een gedateerde opgaaf, ondertekend door de verzoeker of door diens lasthebber, die een speciale volmacht moet bezitten.

Als de aanvraag gedaan wordt bij volmacht, moet de handtekening van de verzoeker, naargelang deze zijn domicilie in België of in het buitenland heeft, gelegaliseerd worden door het gemeentebestuur van het domicilie of door de vertegenwoordiger van de diplomatieke zending of door een Belgisch consulaat in het buitenland. »

Art. 76. — Artikel 15 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. Het verzoek om wijziging wordt bij de griffier ingediend door middel van een opgaaf, gedagtekend en ondertekend door de verzoeker of diens lasthebber, die speciale volmacht moet bezitten. Deze volmacht wordt bovendien gelegaliseerd volgens de vormen voorzien in artikel 7.

§ 2. In de gevallen bedoeld bij artikel 14, alinea 1, mag de wijzigende opgaaf gedateerd en getekend per aangetekende brief met kennisgeving aan de bevoegde griffies verstuurd worden. »

De Minister van Middenstand is van mening dat deze nieuwe teksten beter aan de wensen van de Commissie tegemoetkomen. De nieuwe tekst verbetert bovendien een wijziging in artikel 75. Artikel 76 breidt de in artikel 75 neergelegde verplichtingen uit tot de wettiging van de handtekening.

De Minister antwoordt bevestigend op een vraag van een lid of de amendementen van de Regering op artikelen 75 en 76 inhouden dat in de wetten op het handelsregister geen artikel 21ter wordt ingevoegd.

De Minister antwoordt ook bevestigend op de vraag of in artikel 76 moet worden gelezen dat het verzoek om wijziging wordt ingediend bij « de griffie » en niet « bij de griffier ».

Een lid is verheugd dat een vereenvoudiging wordt doorgevoerd. Voor een wijziging van de inschrijving in het handelsregister zal het immers niet langer nodig zijn zich persoonlijk aan te melden.

Een lid had bij de oorspronkelijke tekst van artikel 76 een amendement ingediend, maar handhaaft het niet bij de nieuwe tekst van artikel 76.

L'article 74bis (nouveau) est adopté à la majorité de 25 voix contre 2; 1 membre s'est abstenu.

Articles 75 et 76

Le Gouvernement dépose les amendements suivants :

Art. 75. — L'article 7 des lois relatives au registre du commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, est remplacé par les dispositions suivantes :

« L'immatriculation est demandée en personne, au moyen d'une déclaration datée et signée par le requérant ou par son mandataire, muni d'une procuration spéciale.

Si la demande se fait par procuration, selon que le mandant a son domicile en Belgique, ou à l'étranger, sa signature sera légalisée par l'administration communale de son domicile ou par le représentant de la mission diplomatique ou d'un poste consulaire belge à l'étranger. »

Art. 76. — L'article 15 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. L'inscription modificative est demandée au greffier sous forme d'une déclaration datée et signée par le requérant ou par son mandataire muni d'une procuration spéciale. Cette procuration est en outre légalisée selon les formes prévues à l'article 7.

§ 2. Pour les cas visés à l'article 14, alinéa 1^{er}, la déclaration portant inscription modificative peut être envoyée, datée et signée par pli recommandé avec accusé de réception aux greffes compétents. »

Le Ministre des Classes moyennes est convaincu que ces nouveaux textes répondent mieux au souhait de la Commission. Il ajoute qu'en ce qui concerne l'article 75, le nouveau texte répare une erreur matérielle. L'article 76 consiste en l'extension des obligations faites à l'article 75, en ce qui concerne la légalisation de la signature.

Le Ministre répond affirmativement à la question posée par un membre et tendant à savoir si les amendements gouvernementaux aux articles 75 et 76 impliquent que l'article 21ter proposé ne sera pas inséré dans les lois relatives au registre du commerce.

Le Ministre répond également par l'affirmative à la question de savoir si à l'article 75 l'inscription modificative doit être demandée « au greffe » au lieu de « au greffier ».

Un commissaire se félicite de constater que, pour une fois, on procède à une simplification. Il ne sera en effet plus nécessaire de se présenter en personne pour obtenir l'inscription au registre du commerce.

Un commissaire, qui avait déposé un amendement au texte initial de l'article 76, déclare ne pas maintenir cet amendement au nouveau texte de l'article 76.

De artikelen 75 en 76, aldus geamendeerd door de Regering, worden eenparig aangenomen.

Artikel 77

Een lid merkt op dat nergens wordt bepaald dat de inlichtingen van de griffie van de rechtbank worden doorgestuurd naar het centraal handelsregister. Moet er geen bepaling worden toegevoegd volgens welke de griffie van de rechtbank haar inlichtingen doorstuurt ten einde het register aan te vullen?

De Minister van Middenstand zegt dat artikel 25 van de geldende wet bepaalt dat de griffier van de rechtbank het centrale handelsregister in kennis stelt van bepaalde vonnissen en arresten. Dit artikel wordt aangevuld door artikel 79 van dit ontwerp.

Heeft de Regering het voornemen het centraal handelsregister te decentraliseren, vraagt een ander commissielid?

De Minister zegt dat de Regering in de huidige omstandigheden geen voornemen ter zake heeft.

Artikel 77 wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 78

Een lid verklaart dat zijn hierna volgend amendement de bedoeling heeft de procedure voor het overmaken van de inlichtingen eenvoudiger te maken.

« Dit artikel te vervangen als volgt :

— in artikel 4 van dezelfde wetten wordt tussen lid 3 en 4 een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« Om effectief zijn activiteit uit te oefenen zal de persoon in het bezit moeten zijn van een ontvangstmelding van het verzoek tot inschrijving, uitgereikt door de bevoegde griffie. »

— Artikel 8, achtste lid, van dezelfde wetten wordt aangevuld als volgt :

« ..., rekening houdend met de van kracht zijnde internationale akkoorden, indien het een natuurlijke persoon van vreemde nationaliteit betreft. »

— Aan dezelfde wetten wordt een artikel *8bis* toegevoegd, luidende :

« Geldt het een natuurlijke persoon van vreemde nationaliteit, dan dient behoudens de inlichtingen voorzien door artikel 8, ook te worden opgegeven :

1. Gebeurlijk zijn inschrijvingsnummer in het handelsregister of het nummer dat als dusdanig geldt in het land waar de normale handelsactiviteit wordt uitgeoefend;

2. De duur waarvoor hij bij benadering voornemens is de handelsactiviteit uit te oefenen;

Les articles 75 et 76, ainsi amendés par le Gouvernement, sont adoptés à l'unanimité.

Article 77

Un membre remarque qu'il n'est pas prévu que les informations du greffe du tribunal sont transmises au registre central du commerce. Ne faut-il pas ajouter qu'une communication serait faite par le greffe du tribunal, pour compléter le registre ?

Le Ministre des Classes moyennes déclare que l'article 25 de la loi en vigueur stipule que le greffier du tribunal avise le registre central du commerce de certains jugements et arrêts. Il est complété par l'article 79 du présent projet.

Entre-t-il dans les intentions du Gouvernement de décentraliser le registre central du commerce, demande un commissaire ?

Le Ministre déclare qu'au stade actuel, le Gouvernement n'a pas d'intentions en la matière.

L'article 77 est adopté à l'unanimité.

Article 78

Un membre dépose l'amendement suivant et précise que le but de ce texte est de simplifier la procédure de transmission des informations.

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

— A l'article 4 des lois coordonnées relatives au registre du commerce, il est inséré entre les alinéas 3 et 4 un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Pour exercer effectivement son activité, la personne devra être en possession d'un accusé de réception de la déclaration d'immatriculation délivrée par le greffe compétent. »

— L'article 8, huitième alinéa, des mêmes lois est complété par le membre de phrase suivant :

« ..., compte tenu des accords internationaux en vigueur, s'il s'agit d'une personne physique de nationalité étrangère. »

— Il est ajouté aux mêmes lois un article *8bis*, libellé comme suit :

« S'il s'agit d'une personne physique de nationalité étrangère, la déclaration doit comprendre, outre les informations prévues à l'article 8, les indications suivantes :

1. Le cas échéant, son numéro d'immatriculation au registre du commerce ou le numéro en tenant lieu dans le pays où l'activité commerciale normale est exercée;

2. La durée approximative pendant laquelle elle a l'intention d'exercer l'activité commerciale;

3. De berekende evaluatie van de werken of activiteiten die in België worden uitgeoefend;

4. De nominatieve lijst van de werknemers die zullen aangeworven worden voor de beoogde activiteit, met verduidelijking of hun detachering inzake maatschappelijke zekerheid overwogen wordt of niet en dit volgens artikel 12 van het Reglement (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972, die de wijze van toepassing van het Reglement (EEG) nr. 1408/71 bepaalt ».

— Artikel 9, achtste lid, van dezelfde wetten wordt aangevuld als volgt :

« ..., rekening houdend met de van kracht zijnde internationale akkoorden, indien het een handelsvennootschap van vreemde nationaliteit betreft ».

— Aan dezelfde wetten wordt een artikel *9bis* toegevoegd, luidende :

« Geldt het een rechtspersoon van vreemde nationaliteit, dan dient behoudens de inlichtingen voorzien door artikel 9, ook te worden opgegeven :

1. Zijn nationaliteit;

2. Gebeurlijk zijn inschrijvingsnummer in het handelsregister of het nummer dat als dusdanig geldt in het land waar de normale handelsactiviteit wordt uitgeoefend;

3. De duur waarop hij bij benadering voornemens is de handelsactiviteit uit te oefenen;

4. De berekende evaluatie van de werken of activiteiten die in België worden uitgeoefend;

5. De nominatieve lijst van de werknemers die zullen aangeworven worden voor de beoogde activiteit, met verduidelijking of hun detachering inzake maatschappelijke zekerheid overwogen wordt of niet en dit volgens artikel 12 van het Reglement (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972, die de wijze van toepassing van het Reglement (EEG) nr. 1408/71 bepaalt ».

— Aan dezelfde wetten wordt en artikel *22bis* toegevoegd, luidende :

« De griffier informeert het centraal handelsregister over de in de artikelen 8 tot en met 12 van deze wet ontvangen inlichtingen. »

Verantwoording

Deze amendementen beogen de artikelen 76, 78 en 82 van het wetsontwerp juist te kaderen binnen de vigerende wetgeving betreffende het handelsregister, alsmede vanuit rechtstechnisch oogpunt een aantal essentiële verbeteringen aan te brengen.

Artikel 78 heeft tot doel het handelsregister en het centraal handelsregister in het bezit te stellen van een aantal inlichtingen omtrent de natuurlijke of rechtspersoon van vreemde nationaliteit die in België een handelswerkzaamheid wenst uit te oefenen.

3. L'évaluation chiffrée des travaux effectués ou des activités exercées en Belgique;

4. La liste nominative des travailleurs à recruter en vue de l'activité en question, en précisant si leur détachement en matière de sécurité sociale doit être ou non envisagé, et ce en vertu de l'article 12 du Règlement (CEE) n° 574/72 du Conseil du 21 mars 1972 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71. »

— L'article 9, huitième alinéa, des mêmes lois est complété par le membre de phrase suivant :

« ..., compte tenu des accords internationaux en vigueur, s'il s'agit d'une société commerciale de nationalité étrangère ».

— Il est ajouté aux mêmes lois un article *9bis*, libellé comme suit :

« S'il s'agit d'une personne morale de nationalité étrangère, la déclaration doit comprendre, outre les informations prévues à l'article 9, les indications suivantes :

1. Sa nationalité;

2. Le cas échéant, son numéro d'immatriculation au registre du commerce ou le numéro en tenant lieu dans le pays où l'activité commerciale normale est exercée;

3. La durée approximative pendant laquelle elle a l'intention d'exercer l'activité commerciale;

4. L'évaluation chiffrée des travaux effectués ou des activités exercées en Belgique;

5. La liste nominative des travailleurs à recruter en vue de l'activité en question, en précisant si leur détachement en matière de sécurité sociale doit être ou non envisagé, et ce en vertu de l'article 12 du Règlement (CEE) n° 574/72 du Conseil du 21 mars 1972 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71. »

— Il est ajouté aux mêmes lois un article *22bis*, libellé comme suit :

« Le greffier communique au registre central du commerce les renseignements obtenus en application des articles 8 à 12 de la présente loi. »

Justification

Les présents amendements visent à situer plus exactement les articles 76, 78 et 82 du projet de loi dans le cadre de la législation en vigueur relative au registre du commerce, ainsi qu'à apporter un certain nombre d'améliorations essentielles du point de vue de la technique juridique.

L'article 78 a pour but de mettre le registre central du commerce en possession d'un certain nombre de renseignements concernant la personne physique ou morale de nationalité étrangère qui désire exercer une activité commerciale en Belgique.

Veel van de in artikel 78 vermelde inlichtingen, dient de persoon, hij weze van Belgische of vreemde nationaliteit, thans reeds over te maken, wanneer hij een verzoek tot inschrijving in het handelsregister aan de betrokken griffie richt.

Deze inlichtingen zijn vervat in de voorschriften van de artikelen 8 tot en met 12 van de gecoördineerde wetten van 20 juli 1964.

Indien artikel 78 in zijn huidige vorm wordt aangehouden betekent zulks, dat de betrokken persoon van vreemde nationaliteit én een verzoek tot inschrijving in het handelsregister én een opgave van bijzondere inlichtingen aan de griffie dient over te maken, wat de uitbreiding in België van geoorloofde handelswerkzaamheden en dito werkgelegenheid bemoeilijkt. Ten einde de procedure eenvoudiger en doorzichtiger te maken en ervoor te zorgen dat meer inlichtingen, dan thans het geval is aan de betrokken diensten zouden worden overgemaakt, volstaat het de artikelen 8 tot en met 12 van de gecoördineerde wetten van 20 juli 1964 aan te passen en aan te vullen, en voor te schrijven dat een handelswerkzaamheid slechts kan worden aangevat, indien de betrokkene in het bezit is van een ontvangstbewijs aangaande de neerlegging van een verzoek tot inschrijving in het handelsregister.

De Minister van Middenstand zegt dat het amendement betekent dat de gewenste informatie niet wordt bijgewerkt. Het is evenwel noodzakelijk het dossier voor elke bouwplaats afzonderlijk bij te werken.

De auteur van het amendement vraagt of de inlichtingen in het handelsregister dan niet bijgewerkt moeten worden? Hij dacht dat wijzigingen automatisch moesten worden aangegeven.

De Minister zegt, wat betreft de vreemdelingen die niet in het handelsregister kunnen worden ingeschreven omdat hun hoofdrichting niet in België gevestigd is, dat het de bedoeling is het centraal handelsregister kennis te geven van hun activiteit.

Een lid vraagt wat er zal gebeuren als de aanvrager niet in staat is alle inlichtingen te verstrekken.

De Minister antwoordt dat het er op aan komt alle inlichtingen te verstrekken die nuttig kunnen zijn voor de enquête-dienst.

Dus moeten vreemde onderaannemers die occasioneel in België komen werken, niet in België geregistreerd worden, aldus een lid.

De Minister van Middenstand wijst erop dat de Nederlandse tekst in overeenstemming gebracht moet worden met de Franse.

Het amendement wordt verworpen met 24 tegen 5 stemmen.

Artikel 78 wordt met algemene stemmen aangenomen.

La personne intéressée, qu'elle soit de nationalité belge ou étrangère, doit à présent communiquer plusieurs des renseignements figurant à l'article 78, lorsqu'elle adresse au greffe intéressé une demande d'immatriculation au registre du commerce.

Ces renseignements sont repris dans les dispositions des articles 8 à 12 des lois coordonnées du 20 juillet 1964.

Si l'article 78 est maintenu dans sa rédaction actuelle, cela signifie que la personne intéressée de nationalité étrangère devra transmettre au greffe et une demande d'immatriculation au registre du commerce et un relevé de renseignements spéciaux, ce qui aura pour effet de rendre plus difficile l'extension en Belgique des activités commerciales autorisées ainsi que l'emploi dans ce secteur économique. Afin de faciliter la procédure et de la rendre plus limpide et de faire en sorte que les services intéressés obtiennent plus de renseignements que ce n'est actuellement le cas, il suffit d'adapter et de compléter les articles 8 à 12 des lois coordonnées du 20 juillet 1964 et de prévoir qu'une activité commerciale ne pourra être exercée que si l'intéressé est en possession d'un accusé de réception concernant le dépôt d'une demande d'immatriculation au registre du commerce.

Le Ministre des Classes moyennes déclare que l'amendement signifie que l'information voulue ne serait pas tenue à jour. Or, il y a nécessité de tenir à jour le dossier, chantier par chantier.

L'auteur de l'amendement demande si les informations du registre du commerce doivent ou non être tenues à jour. Il pensait que les modifications éventuelles devaient être déclarées automatiquement.

Le Ministre déclare que pour les étrangers qui n'ont pas le droit d'être inscrits au registre du commerce parce qu'ils n'ont pas leur établissement principal en Belgique, il s'agit d'informer le registre central du commerce de leurs activités.

Un membre demande ce qui se passe si le postulant n'est pas en mesure de répondre à toutes les demandes d'information.

Le Ministre déclare qu'il s'agit de donner toutes les informations qui pourront être utiles au service d'enquête.

Un membre en conclut que les sous-traitants étrangers qui exercent occasionnellement leurs activités en Belgique, ne doivent pas être enregistrés en Belgique.

Le Ministre des Classes moyennes signale que le texte néerlandais doit être mis en concordance avec le texte français.

L'amendement est rejeté par 24 voix contre 5.

L'article 78 est adopté à l'unanimité.

Artikelen 79, 80 81

Deze artikelen worden zonder opmerkingen met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 82

Als gevolg van de verwerping van het amendement bij artikel 78 vervalt het amendement bij dit artikel.

Een lid wijst erop dat de informatieplicht bij de griffier berust en niet bij de persoon van vreemde nationaliteit. Men mag deze laatste dan ook niet voor een tekortkoming van de griffier bestraffen.

De Minister van Middenstand zegt dat in artikel 78 de gehoudenheid van de vreemde ondernemer is neergelegd om zich, op straffe van overtreding, aan de informatieplicht te onderwerpen.

Een lid meent dat het probleem kan opgelost worden door in artikel 82 de woorden « het centrale handelsregister » te vervangen door « de griffie van de handelsrechtbank ».

De Minister van Middenstand gaat akkoord om in artikel 82 de woorden « het centraal handelsregister » te vervangen door « de griffie van de handelsrechtbank ».

Het aldus gewijzigde artikel 82 wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 83

Een lid stipt aan dat in de artikelen 83 en volgende wijzigingen worden gebracht aan het koninklijk besluit van 24 oktober 1934. Dit koninklijk besluit is in zijn toepassing vaak aangevochten omdat de veroordeling door een handelsrechtbank niet als een straf maar als een burgerlijke ontzetting wordt beschouwd met alle gevolgen van dien. Hij heeft geen bezwaar tegen dat maatregelen worden getroffen tegen gefailleerden maar men moet voorzichtig zijn met het uitvaardigen van een beroepsverbod. De vraag moet gesteld worden wat die personen nadien nog zullen kunnen doen en hoe ze in hun levensbehoeften zullen kunnen voorzien. Door het feit dat voor een burgerlijke ontzetting geen herstel in eer en rechten of andere clementiemaatregelen voorzien zijn, is deze veroordeling zwaarder dan een straf uitgesproken door de strafrechter.

Met de hier voorgelegde tekst wordt de situatie van 1934 nog verscherpt. Het amendement strekt ertoe het aan de strafrechtbank over te laten om eveneens over de ontzetting te oordelen en deze eventueel te beperken of aan bepaalde toepassingsmodaliteiten te onderwerpen.

In artikel 83 wordt de titel van het koninklijk besluit van 1934 ingekort maar in zijn gevolgen uitgebreid. In de laatste alinea van artikel 83 op de vierde regel moet het woord « of » vervangen worden door « en ».

Artikel 83, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 20 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Articles 79, 80 et 81

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans observations.

Article 82

En raison du rejet de l'amendement à l'article 78, l'amendement à l'article 82 est devenu sans objet.

Un membre signale que l'obligation d'information incombe au greffier et non à la personne étrangère. On ne peut dès lors punir ce dernier lorsque le greffier a manqué aux devoirs de sa charge.

Le Ministre des Classes moyennes fait observer qu'il a fait inscrire à l'article 78 l'obligation pour l'entrepreneur étranger de se soumettre à l'obligation de l'information, sinon il sera en infraction.

Un commissaire estime que le problème peut être résolu en remplaçant à l'article 82 les mots « le registre central du commerce » par les mots « le greffe du tribunal de commerce ».

Le Ministre des Classes moyennes est d'accord : il faut remplacer à l'article 82 les mots « registre central du commerce » par les mots « le greffe du tribunal de commerce ».

L'article 82 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Article 83

Un membre souligne que les articles 83 et suivants proposent d'apporter des modifications à l'arrêté royal du 24 octobre 1934. Ce dernier a souvent été contesté dans son application parce que la condamnation par un tribunal de commerce n'est pas considérée comme une peine, mais comme une incapacité civile, avec toutes les conséquences qu'elle implique. Il n'est pas opposé à des mesures contre les faillis, mais il convient d'être prudent avant de prononcer l'interdiction d'exercer une profession. On doit se demander ce que ces personnes pourront faire ultérieurement et comment elles pourront subvenir à leurs besoins. Etant donné que, pour une incapacité civile, n'est prévue aucune réhabilitation ou autre mesure de clémence, cette condamnation est beaucoup plus lourde qu'une peine prononcée par la juridiction pénale.

Le texte proposé renforce les dispositions de 1934. Son amendement vise à permettre également à la juridiction pénale de se prononcer sur l'incapacité et de la limiter éventuellement ou de la soumettre à certaines modalités d'application.

L'article 83 raccourcit l'intitulé de l'arrêté royal de 1934 mais en accentue les effets. L'intervenant considère qu'à la troisième ligne du dernier alinéa de l'article 83, le mot « ou » devrait être remplacé par le mot « et ».

L'article 83 ainsi modifié est adopté par 20 voix et 5 abstentions.

Artikel 84

De Minister van Middenstand verklaart dat de eerste wijziging de inhoud betreft, aangezien het verbod wordt uitgebreid tot personen die zouden optreden namens personen die onder de verbodsbepaling vallen. De tweede wijziging strekt tot vervanging van het woord kolonies door de woorden « gebieden die onder Belgisch gezag of bestuur staan », dit op advies van de Raad van State.

Tenslotte moet er een onderscheid worden gemaakt tussen een straf en een burgerlijke onbekwaamheid. Een straf kan niet terugwerken. Daarom is in 1934 voorzien in de burgerlijke onbekwaamheid ten aanzien van personen die vroeger drie maanden gevangenisstraf hadden opgelopen.

Het aanvaarden van het amendement zou leiden tot het verdwijnen van een mogelijkheid waarin de wetgever heeft voorzien. Bovendien bevat artikel 89 overgangsbepalingen om de verbodsbepalingen alleen voor de toekomst te laten gelden.

Een lid vindt in de tekst geen definitie van het begrip « tussenpersoon ». Is er ook sprake van een tussenpersoon wanneer een vader met zijn zoon de zaken van een vennootschap bespreekt ?

In dit artikel wordt administrateur vertaald als beheerder maar in artikel 88 als bestuurder. Is dat wel hetzelfde ?

De gebieden die onder Belgisch gezag of bestuur hebben gestaan, zijn nu soevereine staten en vallen dus onder artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1934.

Het lid dient volgende amendementen in :

A. In dit artikel de woorden « hetzij in België, hetzij in de gebieden die onder Belgisch gezag of bestuur hebben gestaan » te doen vervallen.

Verantwoording

In het oorspronkelijk artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 d.d. 24 oktober 1934 werd gewag gemaakt van « personen, veroordeeld in het moederland of in de kolonie ». Men ziet niet in waarom nu gewag zou moeten worden gemaakt van « België » en « de gebieden die onder Belgisch gezag of bestuur hebben gestaan ».

Inderdaad voorziet artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 d.d. 24 oktober 1935 in beschikkingen voor personen die in België worden veroordeeld, terwijl artikel 2 beschikkingen inhoudt voor personen die door een vreemde rechtsmacht worden veroordeeld.

De rechtsmachten van de « gebieden die onder Belgisch gezag staan of bestuur hebben gestaan » zijn rechtsmachten van vreemde soevereine Staten.

B. Aan het slot van het eerste lid van hetzelfde artikel de woorden « zijn geweest » te vervangen door « worden ».

Article 84

Le Ministre des Classes moyennes déclare que la première modification porté sur le fond puisqu'il s'agit d'étendre l'interdiction aux personnes qui exerceraient leur activité au nom de personnes faisant l'objet d'une interdiction. La deuxième modification consiste à remplacer le terme « colonies », sur avis du Conseil d'Etat, par « territoires qui ont été soumis à l'autorité ou à l'administration de la Belgique ».

Enfin, il faut distinguer entre peine et incapacité civile. Une peine ne peut rétroagir. C'est pourquoi, en 1934, a été prévue l'incapacité civile qui pouvait porter sur des personnes qui avaient fait l'objet, antérieurement, d'un emprisonnement de trois mois.

L'adoption de l'amendement reviendrait à supprimer une possibilité prévue par le législateur. Pour le surplus, à l'article 89, on prévoit des dispositions transitoires pour que les interdictions nouvelles ne vailent que pour l'avenir.

Un membre déclare que le texte ne donne pas la définition de la notion « par interposition de personne ». Y a-t-il également interposition lorsqu'un père discute avec son fils des affaires d'une société ?

A cet article, le mot « administrateur » correspond en néerlandais au mot « beheerder » et à l'article 88 au mot « bestuurder ». S'agit-il de la même chose ?

Les territoires qui ont été soumis à l'autorité ou à l'administration de la Belgique sont actuellement des Etats souverains et tombent donc sous le coup de l'arrêté royal du 24 octobre 1934.

L'intervenant propose les amendements suivants :

A. Dans cet article, supprimer les mots « soit en Belgique, soit dans les territoires qui ont été soumis à l'autorité ou à l'administration de la Belgique ».

Justification

Dans le texte initial de l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934, il était question des « personnes condamnées dans la métropole ou dans la colonie ». On ne voit pas pourquoi il faudrait maintenant utiliser les termes « en Belgique » et « dans les territoires qui ont été soumis à l'autorité ou à l'administration de la Belgique ».

En effet, les dispositions de l'article 1^{er} dudit arrêté royal concernent des personnes condamnées en Belgique, tandis que l'article 2 vise les personnes condamnées par une juridiction étrangère.

Les juridictions des « territoires qui ont été soumis à l'autorité ou à l'administration de la Belgique » sont des juridictions d'Etats souverains étrangers.

B. A la fin du premier alinéa du même article, remplacer les mots « ont été condamnées » par les mots « sont condamnées ».

Verantwoording

Deze wijziging is nodig om duidelijk te stellen dat de rechtbank, die de onder a) tot en met g) van artikel 84 vermelde misdrijven beteugelt, eveneens het verbod, waarvan sprake in dit artikel, uitspreekt. Deze wijziging sluit overigens aan bij het volgende amendement.

C. Hetzelfde artikel aan te vullen als volgt :

« Het verbod wordt door de strafrechtbank uitgesproken. Zij stelt de duur ervan vast. »

Verantwoording

De maatregel voorzien door het koninklijk besluit nr. 22 d.d. 24 oktober 1934 is een burgerlijke onbekwaamheid. Zij wordt automatisch toegepast zodra een gevangenisstraf van minstens drie maanden is uitgesproken, maar wordt niet door de rechtbank uitgesproken.

De maatregel blijft bestaan zelfs wanneer aan de veroordeelde genade wordt verleend voor de hoofdgevangenisstraf.

De onbekwaamheid om de functie van beheerder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, een coöperatieve vennootschap, het beroep van wisselagent enz. uit te voeren, die bij artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 van rechtswege wordt verbonden aan sommige strafrechtelijke veroordelingen, is geen straf (Cassatie, 13 juli 1936, *Pas.* 1936, I, 351). Het verslag aan de Koning bij dat besluit merkt dit uitdrukkelijk op en stelt nader dat het om een burgerrechtelijke onbekwaamheid gaat, waarmede artikel 2 van het Strafwetboek geen verband houdt. Daaruit volgt dat artikel 87 van het Strafwetboek het niet mogelijk maakt die onbekwaamheid op te heffen (Mathieu en Nassaux, « Le droit de grâce », 1955, nrs. 160 en 161, p. 46; Screvens, « L'interdiction professionnelle en droit pénal », 1957, nr. 265, pp. 302 en 303; Trousse, « Les nouvelles », *Droit pénal*, D. I/1, nrs. 1150 en 1183).

Hoewel de auteurs het sociaal nut van maatregelen zoals verbodsbepalingen, ontzettingen enz. onderschrijven zijn zij niet zo gelukkig met het thans bestaande disparate systeem (Screvens, « L'interdiction professionnelle en droit pénal » in *Pournal des Tribunaux*, nr. 4182 d.d. 12 februari 1958, p. 107, nr. 10) en vele auteurs stellen noodzakelijke hervormingen voor aan de bestaande wetgeving (Franchimont, « Le système légal des interdictions professionnelles envisagées comme sanction pénale », in *Revue de droit pénal et de criminologie*, 1965-1966, pp. 153 v.v.; Screvens, « L'interdiction professionnelle en droit pénal », in *Journal des Tribunaux*, nr. 4182, d.d. 16 februari 1958, p. 108, nr. 14).

Het komt als essentieel voor dat de door het koninklijk besluit nr. 22 d.d. 24 oktober 1934 voorziene maatregel door de rechtbank zou uitgesproken worden en dat, indien de maatregel wordt toegepast in de thans door het koninklijk besluit nr. 22 voorziene gevallen, de duur ervan zou bepaald worden.

Justification

Cette modification est nécessaire pour bien préciser que le tribunal qui réprime les infractions énumérées aux lettres a) à g) de l'article 84, prononce également l'interdiction visée dans cet article. Elle se situe d'ailleurs dans le même ordre d'idées que l'amendement qui suit.

C. Compléter le même article par le texte suivant :

« L'interdiction est prononcée par une juridiction pénale. Celui-ci en fixe la durée. »

Justification

La mesure prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 est une incapacité civile. Elle s'applique automatiquement dès qu'une peine d'emprisonnement de trois mois au moins a été prononcée, mais elle n'est pas prononcée par le tribunal.

La mesure continue à produire ses effets, même lorsque le condamné a obtenu remise de la peine principale d'emprisonnement.

L'incapacité d'exercer les fonctions d'administrateur, de commissaire, de gérant dans une société par actions, une société de personnes à responsabilité limitée, une société coopérative, la profession d'agent de change, etc., que l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 attache de plein droit à certaines condamnations pénales, ne constitue pas une peine (Cassation, 13 juillet 1936, *Pas.* 1936, I, 351). Le rapport au Roi précédant cet arrêté le relève expressément et précise qu'il s'agit d'une incapacité civile à laquelle l'article 2 du Code pénal est étranger. Il s'en déduit que l'article 87 du Code pénal ne permet pas la remise de cette incapacité. (Mathieu et Nassaux, *Le droit de grâce*, 1955, n°s 160 et 161, p. 46; Screvens, *L'interdiction professionnelle en droit pénal*, 1957, n° 265, pp. 302 et 303; Trousse, *Les Nouvelles, Droit pénal*, T. I/1, n°s 1150 et 1183).

Bien que les auteurs souscrivent à l'utilité sociale de mesures telles que les interdictions, les destitutions, etc., ils ne sont pas tellement satisfaits du système disparate actuel (Screvens, *L'interdiction professionnelle en droit pénal*, dans *Journal des Tribunaux*, n° 4182 du 16 février 1958, p. 107, n° 10) et beaucoup d'entre eux proposent d'apporter les réformes nécessaires à la législation existante (Franchimont, *Le système légal des interdictions professionnelles envisagées comme sanction pénale*, dans *Revue de droit pénal et de criminologie*, 1965-1966, pp. 153 et suivantes; Screvens, *L'interdiction professionnelle en droit pénal*, dans *Journal des Tribunaux*, n° 4182 du 16 février 1958, p. 108, n° 14).

Il paraît essentiel que la mesure prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 soit prononcée par le tribunal et que, si elle est appliquée dans les cas prévus actuellement par l'arrêté royal n° 22, sa durée d'application soit fixée.

Zodoende zal anderzijds duidelijk worden gemaakt dat de maatregel als straf dient aangezien met alle gevolgen vandien o.m. toepassing van artikel 87 van het Strafwetboek.

In artikel 88, § 4, van het ontwerp wordt overigens bepaald dat een gelijkaardig verbod als voorzien door het koninklijk besluit nr. 22 d.d. 24 oktober 1934 door de rechtbank wordt uitgesproken en de duur ervan vaststelt.

Voor de Minister van Middenstand lijkt het geen twijfel dat het nu over een vreemde Staat gaat en dat de veroordelingen die deze uitsprekt onder de toepassing van artikel 2 vallen. Maar er was een tijd toen die Staat niet vreemd was. Daarom heeft de Raad van State geadviseerd het woord « kolonies » te vervangen door de woorden « gebieden die onder Belgisch gezag of bestuur hebben gestaan ».

Een lid is van oordeel dat het voornaamste element van dit artikel gelegen is in de woorden : « of door een tussenpersoon ». Maar is er in de wetgeving een juiste bepaling van dit begrip te vinden ? Zo niet, kan de Koning die dan niet geven bij koninklijk besluit ? Dit is een noodzakelijk artikel, maar hoe zal iemand bewijzen dat er werkelijk een tussenpersoon is opgetreden.

Volgens de Minister bestaat er op dit ogenblik geen dergelijk begripsbepaling in ons land evenmin als in de andere EEG-landen. De rechtbank zal van geval tot geval moeten oordelen. Het is zo goed als onmogelijk voor de uitvoerende macht om de vereiste criteria te bedenken.

Een lid vraagt of hij het goed begrepen heeft dat de oorspronkelijke veroordeelde zal worden vervolgd die via een tussenpersoon de functie van beheerder uitoefent, en niet deze tussenpersoon ?

Voor de Minister van Middenstand is dit een kwestie van interpretatie. De tussenpersoon overtreedt de wet en is dus mededader. Hij valt dus onder artikel 4.

Een lid zou gaarne weten hoe de tussenpersoon de wet kan overtreden en, zo ja, wat voor een misdrijf hij pleegt ?

De Minister verklaart dat de rechtbanken zich in een van beide richtingen kunnen uitspreken. Maar dan rijst er een inhoudelijke vraag : kan iemand als tussenpersoon optreden zonder last te krijgen ? Misschien zou het beter zijn artikel 4 van het koninklijk besluit aan te vullen door invoeging van een artikel 88bis. Wat letter c) van het amendement betreft, wordt de filosofie van een tekst uit 1934 in het gedrang gebracht. Sindsdien treedt het verbod automatisch in.

Het geldt dus zelfs voor iemand aan wie genade is verleend voor de hoofdstraf of die een voorwaardelijke straf heeft gekregen, zegt een lid. Twee jaar geleden was geheel België in beroering over de toepassing van datzelfde artikel.

De letters a) en b) van het amendement worden verworpen met 24 tegen 4 stemmen.

Littera c) wordt verworpen met 23 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 84 wordt aangenomen met 26 tegen 4 stemmen.

D'autre part, il ressortira ainsi clairement que cette mesure doit être considérée comme une sanction, avec toutes les conséquences qui en découlent, notamment l'application de l'article 87 du Code pénal.

L'article 88, § 4, du projet dispose d'ailleurs qu'une interdiction similaire à celle prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 est prononcée par le tribunal, qui en fixe la durée.

Pour le Ministre des Classes moyennes, il ne fait pas de doute qu'il s'agit maintenant d'un Etat étranger et que les condamnations qu'il prononce tombent sous le coup de l'article 2. Mais il fut un temps où il n'était pas étranger. C'est pourquoi le Conseil d'Etat a conseillé de remplacer le mot « colonie » par « territoires qui ont été soumis à l'autorité ou à l'administration de la Belgique ».

Un membre estime que l'élément capital de cet article réside dans les mots « ou par interposition de personne ». Mais y a-t-il, dans la législation, une définition précisant cette notion ? S'il n'y en a pas, le Roi peut-il la donner par arrêté royal ? Cet article est nécessaire, mais comment va-t-on prouver qu'il y a réellement interposition de personne ?

D'après le Ministre, il n'y a pas actuellement de définition de cette notion et il n'en connaît pas dans les autres Etats membres de la CEE. C'est le juge qui doit permettre d'apprécier cas par cas. Il est quasi impossible pour l'exécutif d'imaginer les critères nécessaires.

Un membre demande s'il a bien compris que ce sera le condamné initial qui sera poursuivi s'il exerce les fonctions d'administrateur par interposition de personne, et non cette dernière personne.

Pour le Ministre des Classes moyennes, il s'agit d'une question d'interprétation. La personne interposée enfreint la loi et est donc co-auteur du délit. L'intermédiaire est donc concerné par l'article 4.

Un membre veut savoir en quoi la personne interposée commet un délit et quel délit elle commet.

Le Ministre déclare que l'interprétation des tribunaux peut aller dans l'un ou l'autre sens. Une question de fond se pose dès lors : une personne peut-elle s'interposer sans risque d'être inquiétée ? Peut-être vaudrait-il mieux compléter l'article 4 de l'arrêté royal en insérant ici un article 88bis. En ce qui concerne le c) de l'amendement, c'est la philosophie d'un texte de 1934 qui est mise en cause. Depuis lors, l'interdiction intervient automatiquement.

Elle joue donc même pour un individu gracié pour la peine principale ou ayant encouru une peine conditionnelle, dit un membre. Il y a deux ans, toute la Belgique s'est émue pour une application du même article.

Les lettres a) et b) de l'amendement sont rejetés par 24 voix contre 4.

Le lettre c) est rejeté par 23 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article 84 est adopté par 26 voix contre 4.

Artikel 85

Een lid stelt volgende amendementen voor :

A. In dit artikel het woord « is » te vervangen door het woord « wordt ».

B. Hetzelfde artikel aan te vullen met de volgende tekst :

« Het verbod wordt door dezelfde rechtbank uitgesproken.

Zij stelt de duur ervan vast. »

Verantwoording

Hier geldt « mutatis mutandis » dezelfde redenering als bij artikel 84.

De amendementen worden verworpen met 25 stemmen tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 85 wordt aangenomen met 25 tegen 3 stemmen.

Artikel 86

Een lid dient het volgende amendement in :

Dit artikel aan te vullen als volgt :

« Het in vorige alinea bedoelde verbod wordt door de Kamer van inbeschuldigingstelling uitgesproken. Zij stelt de duur ervan vast ».

Verantwoording

Hier geldt « mutatis mutandis » de redenering die gehouden werd bij de amendementen op de vorige artikelen.

De Minister verklaart dat de Kamer van inbeschuldigingstelling vaststelt of de in het buitenland uitgesproken veroordeling passend is. Bij aanneming van het amendement zou er tegenspraak ontstaan met de reeds aangenomen artikelen. Er blijft weliswaar nog een verschil over, omdat de Kamer van inbeschuldigingstelling moet kunnen nagaan of het vonnis in het buitenland in kracht van gewijsde is gegaan, maar dit verschil is inherent aan het probleem zelf.

Het amendement wordt verworpen met 26 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 86 wordt aangenomen met 26 tegen 3 stemmen.

Artikel 87

Een lid meent dat de redenering om de woorden « de kolonie » te vervangen door « de gebieden die onder Belgisch gezag of bestuur hebben gestaan » zoals in artikel 1 van het koninklijk besluit hier niet meer opgaat.

Article 85

Un membre propose les amendements suivants :

A. Dans cet article, les mots « a été » sont remplacés par le mot « est ».

B. Compléter le même article par le texte suivant :

« L'interdiction est prononcée par le même tribunal.

Il en fixe la durée. »

Justification

Les considérations émises au sujet de l'article 84 s'appliquent *mutatis mutandis* au présent article.

Les amendements sont rejetés par 25 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 85 est adopté par 25 voix contre 3.

Article 86

Un membre dépose l'amendement suivant :

Compléter cet article par la disposition suivante :

« L'interdiction visée à l'alinéa précédent est prononcée par la Chambre des mises en accusation. Elle en fixe la durée ».

Justification

Les considérations émises à l'appui des amendements proposés aux articles précédents s'appliquent *mutatis mutandis* à cet article.

Le Ministre déclare que, actuellement, la Chambre des mises en accusation constate l'adéquation de la condamnation encourue à l'étranger. Si on adoptait l'amendement, il y aurait contradiction avec les articles qui ont été adoptés. Certes, une différence subsiste puisqu'il faut que la Chambre des mises en accusation puisse constater que le jugement a été coulé en forme de chose jugée à l'étranger, mais cela est inhérent à la nature même du problème.

L'amendement est rejeté par 26 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 86 est adopté par 26 voix contre 3.

Article 87

Un membre estime que le raisonnement qui motivait le remplacement des mots « la colonie » par les mots « les territoires qui ont été soumis à l'autorité ou à l'administration de la Belgique », comme c'est le cas à l'article 1^{er} de l'arrêté royal, ne tient plus dans ce cas-ci.

Een lid dient het volgende amendement in :

Dit artikel te vervangen als volgt :

« In artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « in de kolonie of » weggelaten. »

Verantwoording

Hier geldt hetzelfde principe als aangehaald bij het amendement bij artikel 84.

De Minister verklaart dat het amendement verwarring zou stichten want wat moet er gebeuren met de veroordelingen die zijn uitgesproken toen Kongo nog een kolonie was ?

Het amendement wordt verworpen met 24 tegen 3 stemmen.

Artikel 87 wordt aangenomen met 27 tegen 3 stemmen.

Artikel 88

De Minister van Middenstand geeft toe dat in de Nederlandse tekst inderdaad het woord « bestuurders » telkens moet worden vervangen door het woord « beheerders ».

Een lid wijst erop dat in § 2 wordt gesproken van een « niet in eer herstelde gefailleerde ». Wordt hiermee een niet in eer en rechten herstelde gefailleerde bedoeld ? Gaat het om de handelsrechtelijke of om de strafrechtelijke rehabilitatie ?

De Minister verklaart dat hier bedoeld wordt op het eerdere herstel in handelsrechtelijke zin.

Hetzelfde lid onderstreept dat op de laatste regel van § 2 en ook in artikel 89 de uitdrukking « activité commerciale » vertaald wordt als « koopmansbedrijf », maar in artikel 94 als « handelswerkzaamheid ». Is het niet zó dat men een handelsdaad kan verrichten zonder handelaar te zijn.

De Minister zegt dat het woord « koopmansbedrijf » naar zijn oordeel hier de juiste term is.

Het zelfde lid vraagt waarom er bepaald is dat de rechtbank van koophandel verbod uitspreekt voor ten minste drie jaar en ten hoogste tien jaar.

De Minister verklaart dat de rechtbank moet kunnen bepalen of de schuld min of meer zwaar is.

Een lid verklaart dat de logica van het systeem hem ontgaat. In het ene geval wordt de ontzetting automatisch opgelegd; in het andere geval spreekt de rechtbank zich uit en worden enkel minima en maxima vastgelegd.

Zijn amendement bij § 5 strekt ertoe de tekst met die van § 1 gelijkvormig te maken en het niet alleen te hebben over de gefailleerde, maar ook over de met de gefailleerde gelijkgestelde personen.

Un autre membre propose l'amendement suivant :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Dans l'article 3 du même arrêté royal, les mots « dans la colonie ou » sont supprimés. »

Justification

Le même principe énoncé dans l'amendement à l'article 84 s'applique également ici.

Le Ministre déclare que l'amendement entraînerait une confusion, car qu'en serait-il des condamnations prononcées à l'époque où le Congo était une colonie ?

L'amendement est rejeté par 24 voix contre 3.

L'article 87 est adopté par 27 voix contre 3.

Article 88

Le Ministre des Classes moyennes admet qu'en effet, dans le texte néerlandais, il faut remplacer chaque fois le mot « bestuurders » par « beheerders ».

Un commissaire souligne qu'au § 2, il est question d'un « failli non réhabilité ». Entend-on par là un failli non réhabilité en droits ? S'agit-il de la réhabilitation commerciale ou pénale ?

Le Ministre déclare que la réhabilitation visée est la réhabilitation commerciale.

Le même intervenant signale qu'à la dernière ligne du § 2 ainsi qu'à l'article 89, l'expression « activité commerciale » correspond en néerlandais au mot « koopmansbedrijf », mais à l'article 94 à « handelswerkzaamheid ». N'est-il pas de fait que l'on peut poser un acte commercial sans être commerçant ?

Le Ministre dit que ce que l'on vise, c'est l'activité de commerçant; « koopmansbedrijf » lui paraît donc le terme adéquat.

Le même membre demande pourquoi il est dit que le tribunal de commerce prononce des interdictions de 3 ans minimum et de 10 ans maximum.

Le Ministre estime qu'il faut que le tribunal puisse déterminer si la faute est plus ou moins grave.

Un membre déclare que la logique du système lui échappe. Dans un cas, l'incapacité est automatiquement imposée; dans l'autre cas, le tribunal se prononce et seuls sont fixés des minima et des maxima.

L'amendement qu'il propose au § 5 vise à en uniformiser le texte avec celui du § 1^{er} et à faire porter le texte non seulement sur le failli, mais aussi sur les personnes assimilées au failli.

Amendement

Paragraaf 5 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 5. De rechtbank van koophandel gelast dat, al naar het geval, de gefailleerde of een van de personen, krachtens § 1 gelijkgesteld met de gefailleerde, die blijkbaar ernstig aan zijn verplichtingen is te kort gekomen, door haar zal worden gehoord. »

Verantwoording

In de behandelde materie is de voorziene sanctie zo ernstig dat men niet aan het oordeel van de rechtbank mag overlaten of de betrokkene al dan niet zal gehoord worden.

De in de tekst voorziene mogelijkheid moet een verplichting zijn voor de rechtbank.

De Minister geeft toe dat dit amendement inderdaad beter geredigeerd is en hij heeft er dan ook geen bezwaar tegen het over te nemen.

Het amendement op artikel 88 wordt met algemene stemmen aangenomen.

Hetzelfde lid onderstreept dat volgens § 6 het Hof van beroep uitspraak doet binnen een maand na het hoger beroep. Er is echter geen termijn vastgesteld voor de eerste aanleg. Er zou dus moeten worden bepaald dat de rechtbank binnen een maand uitspraak doet door in het voorlaatste lid van § 5 toe te voegen dat het vonnis « binnen een maand » in openbare terechtzetting wordt uitgesproken.

De Minister van Justitie is het hiermee eens.

Een lid verklaart dat de voorlaatste alinea van § 5 zegt dat het vonnis niet openstaat voor verzet. Betreffende het arrest van het Hof van beroep wordt echter over de mogelijkheid van verzet niet gesproken. Waarom niet ?

De Minister vraagt zich af of de hypothese, zoals de spreker zich die voorstelt, zich wel kan voordoen in een procedure als deze. Kan de gefailleerde verzet doen tegen het vonnis ?

De Minister van Justitie meent dat het doen vervallen van de woorden « en staat niet open voor verzet » in het voorlaatste lid van § 5, nog de beste oplossing zal zijn. In de laatste zin van § 6 moeten na de woorden « bij gerechtsbrief » de woorden « of bij deurwaardersexploot » worden ingevoegd.

De Minister herinnert eraan dat de vraag is gerezen of artikel 4 van het koninklijk besluit van 1934 ook van toepassing kon zijn op de tussenpersonen. Men is tot de slotsom gekomen dat dit wel degelijk het geval is en dat een amendement dus niet nodig was aangezien volgens artikel 4, tweede lid, alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk 7 en artikel 85 niet uitgezonderd, van toepassing zijn op die misdrijven. De tussenpersonen kunnen worden gelijkgesteld met de mededaders die zijn omschreven in hoofdstuk 7.

Amendement

Faire débiter le § 5 de cet article par le texte suivant :

« § 5. Le tribunal de commerce ordonne que, suivant le cas, le failli ou l'une des personnes assimilées au failli en vertu du § 1^{er}, qui paraît avoir manqué gravement à ses obligations, soit entendu par lui. »

Justification

En cette matière, la sanction prévue est tellement grave que l'on ne peut laisser au tribunal le soin de décider si l'intéressé sera entendu ou non.

Ce que le texte prévoit comme une possibilité doit être une obligation pour le tribunal.

Le Ministre déclare qu'en effet cet amendement est mieux rédigé et qu'il n'y a pas d'inconvénient à le reprendre.

L'amendement à l'article 88 est adopté à l'unanimité.

Le même membre souligne qu'au § 6 il est dit que la Cour d'appel statue dans le mois à compter de l'appel. Mais aucun délai n'est prévu pour la première instance. Il faudrait donc ajouter que le tribunal doit se prononcer dans le mois, et ajouter à l'avant-dernier alinéa du § 5 que le jugement est prononcé « dans le mois » en audience publique.

Le Ministre de la Justice est d'accord.

Un membre déclare que l'avant-dernier alinéa du § 5 prévoit que le jugement n'est pas susceptible d'opposition. Il n'est toutefois pas question de la possibilité de faire opposition à l'arrêt à la Cour d'appel. Pour quelle raison ?

Le Ministre se demande si l'on peut imaginer que l'hypothèse de l'intervenant se vérifie dans une procédure comme celle-ci. Le failli peut-il faire opposition au jugement ?

Le Ministre de la Justice estime que la meilleure solution est de laisser tomber, à l'avant-dernier alinéa du § 5, les mots : « et n'est pas susceptible d'opposition ». A la dernière phrase du § 6 il faut ajouter « ou par exploit d'huissier ».

Le Ministre rappelle qu'on s'est demandé si l'article 4 de l'arrêté royal de 1934 pouvait s'appliquer également aux personnes interposées. On a conclu que c'était le cas et qu'un amendement n'était pas nécessaire puisque le deuxième alinéa de l'article 4 prévoit que toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, sans excepter le chapitre 7 ni l'article 85, sont applicables à ces infractions. Les personnes interposées peuvent être assimilées aux coauteurs définis au chapitre 7.

Het aldus gewijzigde artikel 88 wordt aangenomen met 24 tegen 5 stemmen.

Artikel 89

Artikel 89 wordt aangenomen met 24 tegen 5 stemmen.

Artikelen 89bis (nieuw) en 90

Een lid legt volgend amendement ter tafel :

Artikel 89bis (nieuw)

In Afdeling 3 een artikel 89bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« In de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt een artikel 29ter ingevoegd, luidende :

Artikel 29ter. — Vóór de oprichting overhandigen de oprichters aan de optredende notaris een financieel plan waarin zij het bedrag van het maatschappelijk kapitaal van de op te richten vennootschap verantwoorden. Dit stuk wordt niet openbaar gemaakt met de akte, maar wordt door de notaris bewaard.

In de gevallen bedoeld door artikel 35, 6°, wordt het door de notaris op verzoek van de rechter-commissaris of van de procureur des Konings aan de rechtbank overlegd. »

Dit amendement is verantwoord als volgt :

De artikelen 90 en 92 van het ontwerp formuleren een belangrijke nieuwe bepaling omtrent de aansprakelijkheid van de oprichters van een NV en een PVBA die hun vennootschap hebben opgericht met een kennelijk ontoereikend kapitaal.

Deze bepaling is ontleend aan het voorontwerp van een nieuwe vennootschappenwet waarin zij alleen was opgenomen m.b.t. de PVBA.

Terecht had de Raad van State in zijn advies van 22 november 1972, na zijn goedkeuring gehecht te hebben aan zulke bepaling, de vraag gesteld waarom zij ook niet voor de andere vennootschapsvormen zou gelden.

Het is een goede zaak dat het ontwerp in artikel 90 dezelfde regel op de NV toepast waarbij de derden evenzeer behoefte hebben aan bescherming tegen het misbruik dat van de beperkte aansprakelijkheid kan gemaakt worden ingeval van oprichting van een vennootschap met een kennelijk ontoereikend kapitaal.

De bepaling is streng maar verantwoord. Inderdaad wordt niet iedere onder-kapitalisatie getroffen maar enkel de kennelijke.

Deze beperkte, marginale toetsing van het bij de oprichting vastgestelde kapitaal aan hetgeen redelijkerwijze normaal ware geweest, is zeker redelijk.

Zolang de oprichters gehandeld hebben binnen de marge waarin redelijke en zorgvuldige personen van mening kon-

L'article 88 ainsi modifié est adopté par 24 voix contre 5.

Article 89

Cet article est adopté par 24 voix contre 5.

Articles 89bis (nouveau) et 90

Un membre dépose l'amendement suivant :

Article 89bis (nouveau)

Insérer dans la Section 3 un article 89bis (nouveau), libellé comme suit :

« Dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, il est inséré un article 29ter, libellé comme suit :

Article 29ter. — Préalablement à la constitution de la société, les fondateurs remettent au notaire instrumentant un plan financier dans lequel ils justifient le montant du capital social de la société à constituer. Ce document n'est pas publié en même temps que l'acte, mais est conservé par le notaire.

Dans les cas visés à l'article 35, 6°, il est transmis au tribunal par le notaire, à la demande du juge-commissaire ou du procureur du Roi. »

Cet amendement est justifié comme suit :

Les articles 90 et 92 du projet contiennent une nouvelle disposition importante concernant la responsabilité des fondateurs d'une SA ou d'une SPRL qui ont créé leur société avec un capital manifestement insuffisant.

Cette disposition est reprise de l'avant-projet de nouvelle loi sur les sociétés, où elle visait uniquement les SPRL.

C'est à juste titre que, dans son avis du 22 novembre 1972, le Conseil d'Etat, après avoir approuvé cette disposition, avait posé la question de savoir pourquoi elle ne s'appliquerait pas également aux autres formes de société.

C'est une bonne chose que l'article 90 du projet applique la même règle au SA, les tiers ayant ici tout autant besoin d'être protégés contre l'abus qui peut être fait de la responsabilité limitée en cas de constitution d'une société à capital manifestement insuffisant.

Cette disposition est sévère mais justifiée. En effet, elle ne vise pas n'importe quelle sous-capitalisation, mais uniquement les cas où le capital est manifestement insuffisant.

Ce contrôle limité et marginal du capital investi lors de la constitution, en fonction du montant qu'il eût été normalement raisonnable de prévoir, est certainement une mesure de saine prévoyance.

Aussi longtemps que les fondateurs ont agi sans dépasser la marge de divergence d'opinions que pouvaient avoir des per-

den verschillen over het normale bedrag van het kapitaal ten tijde van de oprichting, bestaat er dus geen aanleiding tot aansprakelijkheid.

Er schuilt echter geen gevaar in deze bepaling. Het is al te gemakkelijk wijs te zijn na de feiten, zodat een zekere willekeur in de beoordeling post factum te vrezen valt.

Daarom wordt voorgesteld dat de oprichters verplicht zouden worden vóór de oprichting van een NV of PVBA een financieel plan op te maken waarin zij het bedrag van het kapitaal dat zij bijeenbrengen, verantwoorden.

Zodanig verslag verzekert dat de ondernemer bezint voor hij begint. Bovendien beschermt het in zekere mate tegen een mogelijke willekeur bij de beoordeling na de feiten van wat als een voldoende kapitaal in de gegeven omstandigheden, nl. ten tijde van de oprichting, mocht beschouwd worden.

Dit voorstel is ontleend aan de beschouwingen van Mr J. Van de Velde-Winant (Considérations sur la fixation d'un capital minimum dans les SPRL-RPS, 1954, nr. 4401, blz. 219).

Onlangs hebben de Luikse hoogleraar L. Dabin en de Leuvense hoogleraar J. Ronse het invoeren van deze oplossing sterk aanbevolen als een eigentijdse maatregel tot verantwoording van een verantwoordelijke aanpak van het ondernemen in vennootschappelijke structuur (zie Dabin, L., Les conditions de la limitation de la responsabilité et l'avenir des SPRL Liber amicorum Baron J. Van Houtte, I, blz. 219; Ronse, J., Waarheid en leugen omtrent de onderneming met beperkte aansprakelijkheid. Mededelingen van de Koninklijke Academie voor wetenschappen 1978, nr. 2, inz. op blz. 24 e.v.).

Opmerking verdient dat de op te richten vennootschap met geen bijkomende kost belast wordt, aangezien de oprichters niet verplicht zijn hun financieel plan, in tegenstelling tot de inbreng in natura, te onderwerpen aan de verificatie van een bedrijfsrevisor. Dat het inwinnen van een advies bij een bevoegd persoon in gegeven omstandigheden heel wijs kan zijn, zal door iemand betwijfeld worden; het voorstel legt dit echter niet op.

Onderhavig voorstel beperkt nochtans het oorspronkelijk voorstel van de voormelde rechtsgeleerden op een niet onbelangrijk punt.

Het is niet gewenst dat derden, inzonderheid de concurrenten van een jonge onderneming, dit stuk zouden kunnen inzien. Daarom dient het niet aan de oprichtingsakte gehecht te worden maar blijft het bij de notaris berusten.

Deze zal het stuk overleggen aan de bevoegde instanties nadat het faillissement is uitgesproken.

Onderhavig voorstel dat bij wijze van amendement is ingediend, heeft een zuiver technisch karakter. Het strookt met de basisopvatting van het ontwerp dat het beter helpt verwezenlijken.

sonnes raisonnables et consciencieuses quant au montant normal du capital au moment de la constitution de la société, il n'y avait donc aucune raison de les rendre responsables.

Il y a cependant un danger à adopter cette disposition, car il est trop facile d'avoir des idées justes après les faits et par conséquent, il est à craindre que les appréciations portées après coup ne soient quelque peu arbitraires.

C'est pourquoi il est proposé que les fondateurs soient obligés, dès avant la constitution d'une SA ou d'une SPRL, d'établir un plan financier dans lequel ils devront justifier le montant du capital qu'ils rassemblent.

Un document de cette nature donnera la certitude que l'entrepreneur réfléchit avant de lancer son entreprise. De plus, il constitue dans une certaine mesure une garantie contre tout arbitraire éventuel dans l'appréciation post factum de ce qui a pu être considéré comme un capital suffisant dans les circonstances données, c'est-à-dire au moment de la création de la société.

Cette proposition s'inspire des idées émises par M^e J. Van de Velde-Winant (Considérations sur la fixation d'un capital minimum dans les SPRL-RPS, 1954, n^o 4401, p. 219).

Les professeurs L. Dabin de Liège et J. Ronse de Louvain ont récemment recommandé avec instance l'adoption de cette solution dans laquelle ils voient une mesure bien adaptée à notre époque pour justifier une décision responsable de lancer une entreprise ayant la structure d'une société (voir Dabin, L., Les conditions de la limitation de la responsabilité et l'avenir des SPRL, Liber amicorum Baron J. Van Houtte, I, p. 219; Ronse, J., Waarheid en Leugen omtrent de onderneming met beperkte aansprakelijkheid. Mededelingen van de Koninklijke Academie voor Wetenschappen, 1978, n^o 2, plus particulièrement les pages 24 et suivantes).

Il convient de faire observer qu'aucune charge supplémentaire ne sera imposée à la société à constituer, puisque les fondateurs ne seront pas tenus de soumettre leur plan financier à un reviseur d'entreprise pour vérification, contrairement à ce qui est prévu pour les apports en nature. Nul ne contestera que, dans certaines circonstances, il peut être très sage de recueillir l'avis d'une personne compétente, mais il n'est pas proposé d'en faire une obligation.

Le présent amendement limite néanmoins la proposition initiale des juristes précités sur un point qui n'est pas sans importance.

Il n'est pas souhaitable que des tiers, et plus particulièrement les concurrents d'une jeune entreprise, puissent prendre connaissance de ce document. C'est la raison pour laquelle il ne doit pas être annexé à l'acte constitutif mais rester en dépôt chez le notaire.

Celui-ci le transmettra aux instances compétentes après que la faillite aura été prononcée.

La présente proposition, déposée par voie d'amendement, n'a qu'un caractère purement technique. Elle est conforme à la conception fondamentale du projet, qu'elle aide à mieux réaliser.

Tijdens een eerste vergadering verklaart de Minister van Middenstand dat de Regering in artikel 90, voorstelt de woorden « of beheer met bijstand » te doen vervallen, omdat de regeling van het beheer met bijstand zich nog in het ontwerpstadium bevindt.

Een lid wenst te weten of in de artikelen 90 tot en met 93 alleen koppelbazen worden bedoeld, dan wel alle handelsvennootschappen. Hij heeft via de pers vernomen dat twee regeringspartijen verklaard hebben dat die artikelen alleen betrekking hadden op de koppelbazen. De Minister van Financiën zegde dat het om fraudeurs ging, Artikel 93 echter is duidelijk: het bepaalt immers dat artikel 63ter van de gecoördineerde wetten toepasselijk is « op de zaakvoerders, de gewezen zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, alsmede op de personen die ten aanzien van de vennootschap werkelijke bestuursbevoegdheid hebben gehad ». De Regering zo dus moeten antwoorden dat die artikelen op alle vennootschappen betrekking hebben. Maar dan zou zij de verpletterende verantwoordelijkheid op zich nemen dat wij de wetgeving zodanig wijzigen dat de PVBA's geen bestaansredenen meer zullen hebben.

Er bestaan immers duizenden PVBA's waarvan de zaakvoerders eigen goederen bezitten. Indien de Regering deze artikelen laat goedkeuren wordt een onvoorstelbare kapitaalvlucht in het levengeropen. Gaat dit niet recht tegen het gestelde doel in? Daarom stelt het lid voor de woorden « waarvan de activiteit in artikel 60 wordt omschreven » in te voegen na het woord « vennootschappen ».

Wij stellen duidelijk dat wij de artikelen kunnen goedkeuren indien zij alleen betrekking hebben op de koppelbazen.

De Minister van Middenstand verklaart dat hier bedoeld wordt op alle vennootschappen die bij de oprichting over onvoldoende kapitaal beschikten om gedurende ten minste twee jaar normaal te kunnen werken. De PVBA's bestaan uit personen wier verantwoordelijk beperkt is tot hun kapitaalbreng. Omdat de mede-contractanten geen verweer hebben indien een partner in gebreke blijft, moet gezorgd worden dat vennootschappen voldoende kapitaal bezitten. Bij het in gebreke blijven bepaalt de rechter of het om een uitzonderingsgeval gaat. Het betreft hier in feite een beveiligingsmaatregel in het raam van de handelswetgeving, die volkomen verschilt van de maatregelen om de praktijken van de koppelbazen te bestrijden.

Een lid wijst erop dat men met dit artikel in de praktijk enkel de vennootschappen bereikt die nog geen twee jaar bestaan. Waarom verplichten wij de vennootschappen bijvoorbeeld niet het minimum kapitaal te verhogen of bij hun oprichting een financieel plan voor te leggen?

Een commissaris acht de opmerkingen van een vorige spreker pertinent. Hij wil er nog aan toevoegen dat in deze afdeling, die de artikelen 90 tot 93 omvat, het ene artikel slaat op de NV en het andere op de PVBA. Zo voegt arti-

Au cours d'une première réunion, le Ministre des Classes moyennes déclare que le Gouvernement propose de supprimer à l'article 90 les mots « de gestion assistée » car les dispositions en matière de gestion assistée en sont encore au stade de projet.

Un membre voudrait savoir si les sociétés concernées par les articles 90 à 93 sont seulement les pourvoyeurs de main-d'œuvre ou toutes les sociétés commerciales. Il a lu dans la presse que deux partis qui soutiennent le Gouvernement ont déclaré que ces articles ne touchaient que les pourvoyeurs de main-d'œuvre. Le Ministre des Finances a dit que cela concernait les fraudeurs. Or, l'article 93 est clair, puisqu'il stipule que l'article 63ter des lois coordonnées est applicable aux gérants, anciens gérants de SPRL et aux personnes qui ont effectivement détenu le pouvoir de gérer la société. La réponse du Gouvernement devrait donc être que toutes les sociétés sont concernées. Mais en le faisant, il prendrait la responsabilité écrasante de nous faire modifier la législation de manière telle que les SPRL n'auraient plus de raison d'être.

Il existe, en effet, des milliers de SPRL dont les gérants ont des biens privés. Si le Gouvernement fait voter ces articles, cela provoquera une évasion de capitaux dont on n'a pas la moindre idée. Ne va-t-on pas ainsi à l'encontre du but poursuivi? C'est pourquoi l'intervenant propose d'insérer, après le mot « sociétés », les mots « dont l'activité est spécifiée à l'article 60 ».

Nous déclarons nettement que nous pouvons voter ces articles s'ils visent uniquement les pourvoyeurs de main-d'œuvre.

Le Ministre des Classes moyennes répond que cela concerne toutes les sociétés dont le capital était, lors de leur constitution, insuffisant pour assurer un exercice normal pendant deux ans au moins. Les SPRL sont constituées de personnes dont la responsabilité est limitée à leur apport en capitaux. Comme les cocontractants ne peuvent se défendre contre la défaillance d'un partenaire, il faut amener les sociétés à constituer un capital suffisant. En cas de défaillance, il appartiendra au juge de déterminer s'il se trouve en présence d'un cas exceptionnel. En réalité, il s'agit d'une mesure de sauvegarde dans le cadre des lois commerciales, qui est tout à fait différente des mesures destinées à combattre les pratiques des pourvoyeurs de main-d'œuvre.

Un membre souligne qu'en pratique cet article n'atteint que les sociétés qui ont moins de deux ans d'activité. Pourquoi ne pas obliger par exemple les sociétés à augmenter le capital ou à présenter un plan financier lors de leur constitution?

Un commissaire estime que les observations émises par l'un des préopinants sont pertinentes. Il tient à y ajouter que dans cette section, qui comporte les articles 90 à 93, un article concerne les SA et l'autre les SPRL. C'est ainsi

kel 93 een artikel 133*bis* in in de afdeling van de gecoördineerde wetten op de vennootschappen die de PVBA behandelt maar het bevat een verwijzing naar een nieuw artikel 63*ter* dat behoort tot de afdeling betreffende de NV's. Het is allemaal niet heel duidelijk.

Een lid merkt op dat het antwoord van de Minister slechts geldt voor artikel 90. De volgende artikelen hebben betrekking op alle thans bestaande vennootschappen.

Gesteld dat een kleine PVBA een kapitaal van 10 miljoen bezit waarmee zij twee jaar kan rondkomen. Op zekere dag wordt ze gemengd in een faillissement van iemand anders en begaat een vergissing. Zij weet niet wat haar op het proces te wachten staat. Haar beheerders, die goederen in België bezitten, gaan vernemen dat krachtens deze wet al hun persoonlijke bezittingen van de ene dag op de andere kunnen worden in beslag genomen. Indien deze artikelen worden gehandhaafd zal er kapitaalvlucht uit België ontstaan.

Een lid deelt de bezorgdheid van de Regering om te voorkomen dat er vennootschappen met te weinig kapitaal worden opgericht. De tekst bevat nochtans het risico van uiteenlopende interpretaties. « Kennelijke ontoereikendheid » is als criterium vaag. Het maatschappelijk kapitaal is geen criterium, want ook de waarborgen spelen een rol.

Voor de Minister is het duidelijk dat de verbintenissen gedekt zijn indien er naast het kapitaal nog andere waarborgen zijn. De aandeelhouder is slechts aansprakelijk wanneer de verbintenissen niet meer gedekt zijn.

Hetzelfde lid zegt dat er rekening moet worden gehouden met de mogelijkheid van overdrachten en van het verdwijnen van een oorspronkelijk aandeelhouder. Bovendien starten sommige vennootschappen met leningen zonder borgstelling, maar met zakelijke garanties. Ten slotte is er ook nog het tijdvak van twee jaar. Op twee jaar tijd kan er veel gebeuren, vooral in de tijd waarin wij nu leven. Hij meent bijgevolg dat de Regering het amendement ter invoering van artikel 89*bis* in overweging zou moeten nemen. Wat er in voorgesteld wordt voegt aan de wet iets toe dat de willekeur verzacht. De rechter zal over een beoordelingselement meer beschikken. Men vergeet niet dat deze materie de openbare mening sterk beroert. Juristen en financiers, die weinig emotionele mensen zijn, menen dat de hier besproken bepalingen ernstige psychologische nadelen meebrengen. Wij proberen de mensen aan te zetten tot het nemen van risico's, maar anderzijds ontmoedigen wij hen door bedreigingen, ook al zijn deze subjectief.

Een lid vindt het spijtig dat dit ontwerp een fundamentele wijziging aanbrengt aan een zo delicate materie als de vennootschapswetgeving. Het wordt zelfs gevaarlijk als wij de juiste bedoeling niet kennen. De amendementen van de Regering zijn weliswaar een grote verbetering ten opzichte van de oorspronkelijk voorgestelde artikelen en hij weet ook wel dat de Regering zocht naar bijkomende maatregelen op het stuk van het vennootschapsrecht om de praktijken van de koppelbazen te bestrijden. Maar is dit wel de goede methode? Aan de hervorming van het vennootschapsrecht wordt reeds jaren gewerkt en ook op Europees vlak bestaan er projecten. Het is ook moeilijk artikel 35 van de gecoördi-

que l'article 93 insère un article 133*bis* dans la section des lois coordonnées sur les sociétés qui traite des SPRL, mais le même article comporte une référence à un nouvel article 63*ter* qui relève de la section relative aux SA. Tout cela n'est pas très clair.

Un membre déclare que la réponse du Ministre ne porte que sur l'article 90. Il est évident que, dans les articles qui suivent, il s'agit de toutes les sociétés existant actuellement.

Imaginez une petite SPRL dont le capital de 10 millions soit suffisant pour passer le cap des deux ans. Un jour, elle est prise dans la faillite d'une autre société et commet une erreur de gestion. Elle ne sait pas ce qui l'attend lors du procès. Ses administrateurs, qui ont des biens en Belgique, vont apprendre qu'en vertu de cette loi, tous leurs avoirs personnels pourraient être saisis du jour au lendemain. Dès lors, si ces articles sont votés, des capitaux quitteront la Belgique.

Un commissaire déclare partager le souci du Gouvernement d'éviter que ne soient créées des sociétés sous-capitalisées. Le texte toutefois présente des risques d'interprétation divergente. « L'insuffisance manifeste » dont il est question est un critère vague. Le seul capital social n'est pas un critère, car il y a les garanties qui jouent un rôle.

Pour le Ministre, il est évident que s'il y a des cautions en sus du capital, les engagements seront couverts. L'actionnaire ne sera responsable que lorsque les engagements ne seront plus couverts.

Le premier intervenant dit qu'il faut tenir compte du fait qu'il peut y avoir des cessions, qu'un actionnaire initial peut avoir disparu. De plus, certaines sociétés démarrent avec des prêts sans caution mais avec des garanties réelles. Il y a enfin le problème de la période de deux ans. Beaucoup de choses peuvent se passer en deux ans, surtout dans les temps que nous vivons. Il croit dès lors que le Gouvernement devrait prendre en considération l'amendement tendant à insérer un article 89*bis*. Les modalités qui y sont suggérées ajoutent à la loi un élément qui en atténue l'arbitraire. Le juge disposera d'un élément d'appréciation de plus. N'oublions pas qu'il s'agit d'une matière qui a fort sensibilisé le public. Les juristes et les financiers, qui sont des personnes peu émotives, estiment que les dispositions dont nous discutons présentent de graves inconvénients psychologiques. Nous voulons inviter les gens à prendre des risques, mais d'autre part, nous les décourageons par des menaces, même si elles ne sont que purement subjectives.

Un membre déplore que le projet de loi en discussion apporte une modification dans une matière aussi délicate que la législation sur les sociétés. Il y a là un danger, même si nous ne connaissons pas les intentions exactes. Les amendements présentés par le Gouvernement constituent certes une nette amélioration par rapport au texte initial, et l'intervenant sait parfaitement que le Gouvernement était à la recherche de mesures complémentaires dans le domaine du droit des sociétés en vue de combattre les pratiques des pourvoyeurs de main-d'œuvre. Mais est-ce bien là la bonne méthode? Il y a des années déjà que l'on travaille à la réforme du droit des sociétés et il existe également des

neerde wetten te wijzigen als men niet weet wat in de vorige 34 artikelen staat en wat in de volgende. Bovendien bestaat er een tendens om de scheiding van de patrimoniale in stand te houden; hij denkt aan de oprichting van de éénmansvennootschap. Het oorspronkelijke artikel 91 daarentegen tastte de basis van het vennootschapsrecht zelf aan. Het is dan ook niet verwonderlijk dat het heel wat beroering verwekte. Hij vraagt de Commissie zeer voorzichtig te zijn. Had de Regering niet beter het ontwerp tot hervorming van het vennootschapsrecht ingediend en aan de Commissie voor de Justitie gevraagd er verslag over uit te brengen voor het einde van het jaar?

Artikel 90 van het ontwerp wijzigt artikel 35 van de gecoördineerde wetten dat betrekking heeft op de formaliteiten bij de oprichting van een vennootschap. Als het beginka, itaal ontoereikend was, stellen we de oprichters van de vennootschap aansprakelijk.

Zolang het kapitaal niet werd verhoogd dragen de beheerders en de zaakvoerders inderdaad geen enkele aansprakelijkheid ten aanzien van de verplichtingen opgelegd door artikel 35, 6°. In veel gevallen zullen de zaakvoerders of de beheerders ook de oprichters zijn. Maar de personen die de vennootschap hebben opgericht kunnen evengoed andere personen zijn; zij kunnen inmiddels overleden zijn of zich uit de vennootschap teruggetrokken hebben. Het kunnen ook mensen zijn die kapitaal inbrachten maar die nooit beheerder of zaakvoerder zijn geworden en die dus bezwaarlijk een beheersfout gemaakt kunnen hebben of een beoordelingsfout bij de oprichting van de vennootschap. Willen wij wel deze personen treffen?

Het is beter deze materie te verwijzen naar de Commissie voor de Justitie of op zijn minst het amendement goed te keuren dat enige rechtszekerheid geeft. Want met de tekst die nu voorligt, zal de rechter niet de toestand beoordelen die bestond bij de oprichting van de vennootschap, maar zal hij het resultaat beoordelen en als de zaken slecht gingen, besluiten dat het kapitaal bij de oprichting onvoldoende was.

Een lid sluit zich aan bij de vorige sprekers en stelt voor de artikelen 90, 91, 92 en 93 te schrappen en te wachten tot een ernstig ontwerp op de hervorming van het vennootschapsrecht wordt ingediend.

Een ander lid wijst erop dat *in fine* van artikel 90 er sprake van is dat het kapitaal voor de voorgenomen bedrijvigheid, toereikend moet zijn voor ten minste twee jaar. Wil dat zeggen dat de verantwoordelijkheid van de beheerders of de oprichters na twee jaar ophoudt te bestaan of blijft zij eeuwig voortduren?

Een commissaris herinnert eraan dat in 1950 een bijzondere commissie werd opgericht die belast werd met de hervorming van het vennootschapsrecht. Aan die hervorming werd ondertussen 28 jaar gewerkt maar het verwachte ontwerp werd nog steeds niet ingediend. Dat wijst erop dat het hier om een zeer delicate materie gaat waarin best niet geïmproviseerd wordt. Deze zaak vraagt rijp beraad en hoort

projets à ce sujet au niveau européen. Par ailleurs, il est difficile de modifier l'article 35 des lois coordonnées si l'on ignore ce qu'il y a dans les 34 articles qui précèdent et dans ceux qui suivent. Il existe en outre une tendance à maintenir la séparation des patrimoines : l'intervenant songe à cet égard à la création de la société à personne unique. L'article 91 initial, par contre, portait atteinte aux fondements mêmes du droit des sociétés. Il n'est dès lors pas étonnant qu'il ait suscité bien des remous. L'intervenant demande à la Commission de se montrer très prudente. Le Gouvernement n'aurait-il pas mieux fait de déposer un projet de loi portant réforme du droit des sociétés et de demander à la Commission de la Justice de faire rapport avant la fin de l'année?

L'article 90 du projet modifie l'article 35 des lois coordonnées, qui concerne les formalités à remplir lors de la constitution d'une société. Si le capital initial était insuffisant, ce sont les fondateurs de la société que nous rendons responsables.

Aussi longtemps que le capital n'a pas été augmenté, les administrateurs et gérants ne portent en effet aucune responsabilité quant aux obligations imposées par l'article 35, 6°. Dans bon nombre de cas, les gérants ou les administrateurs seront également les fondateurs. Mais il se peut aussi que la société ait été fondée par d'autres personnes qui, entre-temps, soient décédées ou se soient retirées de la société. Il peut s'agir aussi de personnes qui ont fait apport de capitaux, mais qui n'ont jamais été administrateur ou gérant et qui dès lors peuvent difficilement avoir commis une erreur de gestion ou d'appréciation lors de la constitution de la société. Voulons-nous vraiment atteindre ces personnes-là?

Il serait préférable de renvoyer cette matière à la Commission de la Justice ou, à tout le moins, d'adopter l'amendement, qui apporte une certaine sécurité juridique. Car en se fondant sur le texte tel qu'il nous est présenté actuellement, le juge ne se prononcera pas sur la situation qui existait au moment de la constitution de la société, mais il appréciera le résultat, et si l'affaire a été un échec, il en conclura que le capital était insuffisant lors de la constitution.

Un commissaire, qui déclare se rallier aux déclarations des préopinants, propose de supprimer les articles 90, 91, 92 et 93 et d'attendre le dépôt d'un projet sérieux sur la réforme du droit des sociétés.

Un autre membre signale qu'à la fin de l'article 90 il est prévu que le capital doit être suffisant pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins. Cela veut-il dire que la responsabilité des administrateurs ou des fondateurs cesse d'exister après deux ans ou bien subsiste-t-elle indéfiniment?

Un commissaire rappelle qu'en 1950 fut créée une commission spéciale chargée de la réforme du droit des sociétés. Il y a 28 ans que l'on travaille à cette réforme, mais le projet attendu n'a toujours pas été déposé. Il en ressort qu'il s'agit ici d'une matière très délicate pour laquelle il est préférable de ne pas improviser. Cette matière demande mûre réflexion et n'a pas sa place dans ce qu'un intervenant qualifié de

niet thuis in wat een spreker een « loi fourre-tout » noemt. Hij vraagt dan ook de schrapping van deze artikelen uit de wet; hij vindt het o.a. eigenaardig dat de nieuwe verantwoordelijkheid ook in geval van gerechtelijk akkoord wordt opgelegd. Dat is een contradictie in terminis, want het gerechtelijk akkoord bepaalt juist dat er overeenkomst wordt bereikt tussen de schuldeisers.

De Minister is van oordeel dat men artikel 90 en de volgende artikelen niet tegelijk kan bespreken, omdat zij uiteenlopende materies behandelen. Een lid kan instemmen met artikel 90, indien dit alleen betrekking heeft op de fictieve vennootschappen die door de koppelbazen worden opgericht, want die vennootschappen blijven doorgaans geen twee jaar bestaan. De Minister is bereid aan de Regering voor te stellen de tekst in die zin te amenderen, dat het artikel tot de koppelbazen beperkt zal zijn.

Een lid meent dat de Regering er zich wel bewust moet van zijn dat het woord « koppelbaas » voor het eerst in de wet wordt opgenomen, maar dat het nog nooit precies werd gedefinieerd.

De Minister zegt dat het duidelijk is dat er een nauwkeurige begripsbepaling moet worden gevonden voor de koppelbazen, wanneer alleen zij in de wet bedoeld worden.

Op een latere vergadering verklaart de Minister van Middenstand dat het voorstel om een artikel *89bis* (nieuw) in te voegen, samenhangt met artikel 90. Hij herinnert eraan dat hij gezegd had te willen ingaan op het voorstel van een lid om artikel 90 alleen toe te passen op de koppelbazen. Het is evenwel gebleken dat het gevaarlijk zou kunnen zijn om een begripsbepaling van de koppelbazen te geven, omdat die altijd omzeild zou kunnen worden. De Regering stelt derhalve voor, artikel 90 te doen vervallen. Een artikel *89bis* zou echter wel zijn nut kunnen hebben, omdat het strekt tot invoering van een zekere deontologie ten aanzien van het geplaatste kapitaal.

Een lid verklaart dat hij het amendement om een artikel *89bis* (nieuw) in te laten reeds voldoende heeft toegelicht. Door het wegvallen van artikel 90 heeft de laatste alinea van het amendement echter geen zin meer. Het vervalt dus.

Een lid begrijpt de houding van de Regering niet goed. Hij zou willen dat het doel van de wet bereikt wordt. Welnu, artikel 90 was juist het artikel dat betrekking kon hebben op de koppelbazen en de oprichting van schijnvennootschappen kon verhinderen.

Een aanpassing zou beter zijn, zodat de koppelbazen uitdrukkelijk werden aangewezen. Het amendement heeft zijn nut, maar als het plan dat aan de notaris wordt ter hand gesteld, de bedragen niet goed aangeeft, wie zal er dan oordelen?

Een lid verklaart akkoord te gaan met het amendement tot inlassing van artikel *89bis* (nieuw), wat niet wegneemt dat heel deze afdeling 3 beter elders dan in dit wetsontwerp ware opgenomen.

Een lid brengt in herinnering dat een ander lid gevraagd had om nader aan te geven dat het over de koppelbazen

« loi fourre-tout ». L'intervenant demande dès lors la suppression de ces articles. Il s'étonne notamment de constater que la nouvelle responsabilité est imposée également en cas de concordat judiciaire. C'est là une contradiction dans les termes, car le concordat judiciaire prévoit précisément un accord entre les créanciers.

Le Ministre estime que l'on peut ne parler à la fois de l'article 90 et des articles suivants, car ils traitent de matières différentes. Un membre a dit que si l'article 90 visait uniquement les sociétés fictives créées par les pourvoyeurs de main-d'œuvre, il était d'accord, car généralement ces sociétés ne vivent pas deux ans. Personnellement, il est disposé à proposer au Gouvernement d'amender le texte de manière à le limiter aux pourvoyeurs de main-d'œuvre.

Un membre estime que le Gouvernement doit être conscient du fait que c'est la première fois que le mot « pourvoyeur de main-d'œuvre » est utilisé dans une loi et qu'il n'a jamais été défini avec précision.

Le Ministre estime qu'il est clair qu'il faut trouver une définition précise des pourvoyeurs de main-d'œuvre, dès lors qu'ils sont seuls visés par la loi.

Au cours d'une réunion ultérieure, le Ministre des Classes moyennes déclare que l'amendement visant à introduire un article *89bis* (nouveau) est lié à l'article 90. Il rappelle avoir dit qu'il proposerait de suivre la suggestion d'un membre, de telle manière que l'article 90 ne s'applique qu'aux seuls pourvoyeurs de main-d'œuvre. Il est toutefois apparu qu'il pouvait être dangereux de définir les pourvoyeurs de main-d'œuvre, puisqu'il y aurait toujours moyen de tourner la définition. Le Gouvernement propose dès lors de supprimer l'article 90. L'amendement tendant à insérer un article *89bis* n'est cependant pas inutile, car il vise à créer une certaine déontologie en ce qui concerne le montant du capital souscrit.

Un membre déclare qu'il a déjà suffisamment justifié l'amendement visant à insérer un article *89bis* (nouveau). Par suite de la suppression de l'article 90, le dernier alinéa de l'amendement devient sans objet. Il retire dès lors ce texte.

Un membre comprend mal l'attitude du Gouvernement. Il souhaite que l'objectif poursuivi par la loi soit atteint. Or, s'il était un article qui pouvait concerner les pourvoyeurs de main-d'œuvre et empêcher la formation de « sociétés-bidon », c'est bien l'article 90.

Il aurait mieux valu l'adapter de manière à ce que les pourvoyeurs de main-d'œuvre soient expressément visés. L'amendement est certes utile, mais si le plan remis au notaire ne justifie pas bien les montants, qui jugera alors?

Un membre marque son accord sur l'amendement visant à insérer un article *89bis* (nouveau), ce qui n'empêche qu'il aurait été préférable de traiter toute cette section 3 ailleurs que dans le présent projet de loi.

Un membre rappelle qu'un autre commissaire avait demandé de spécifier que les pourvoyeurs de main-d'œuvre

zou gaan en dat hij het daarmee eens was. Laat het in te voeren artikel 89bis de verantwoordelijkheid van een beoordeling over aan de notaris? Als wij artikel 90 vervangen door 89bis, wie zal er dan uitmaken of het kapitaal kennelijk onvoldoende is?

Een lid wenst het voorstel van een ander lid te hernemen en vraagt de artikelen 90 tot en met 93 uit dit ontwerp te schrappen en naar de Commissie voor de Justitie te verwijzen. Hij gelooft dat voor deze afdeling geen hoogdringendheid bestaat en dat de Regering, ook zonder deze artikelen, voldoende gewapend is om de strijd tegen de koppelbazen aan te binden.

Een lid denkt niet, op de keper beschouwd, dat artikel 35 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen het aangewezen artikel is om het probleem van de koppelbazen aan te pakken. Artikel 35 handelt immers over de verantwoordelijkheid bij de oprichting van vennootschappen. In de strijd tegen de koppelbazen gaat het echter om de zaakvoerders of de beheerders en die kunnen wij door middel van artikel 35 slechts vatten wanneer in de onderneming een kapitaalverhoging heeft plaats gehad.

De Minister van Middenstand verklaart dat artikel 90 en volgende artikelen niet mogen vermengd worden. Hij heeft zijn voorstel uit realisme gedaan, maar daarom mag er nog niet uit worden afgeleid dat het ook geldt voor artikel 91 en volgende.

De Regering komt nu met een ander voorstel, omdat gebleken is dat een begripsbepaling van de koppelbazen een gevaarlijke zaak is. Als wij dat hier zouden doen zouden sommigen de mogelijkheid hebben om er niet onder te vallen.

Hij had voorgesteld artikel 90 te doen vervallen ingevolge de gemaakte opmerkingen. Hij is bereid dat artikel te amenderen om het doel te bereiken dat men op het oog heeft, namelijk de schijnvennootschappen te treffen.

De Minister van Justitie stelt dan de volgende tekst voor :

« 6° Voor de verbintenissen van de vennootschap, naar een verhouding die de rechter vaststelt, in geval van faillissement uitgesproken binnen de drie jaar van de oprichting, indien het maatschappelijk kapitaal bij de oprichting kennelijk ontoereikend was voor de normale uitoefening van de voorgenomen bedrijvigheid over ten minste twee jaar. »

Een lid verklaart dat iemand die een vennootschap opricht en binnen drie jaar en één maand failliet gaat, zal worden vrijgesteld of onder de toepassing van artikel 91 zal vallen.

De Minister van Middenstand bevestigt dit standpunt. Artikel 90 doelt op de schijnvennootschappen, terwijl artikel 91 op alle andere vennootschappen betrekking heeft.

Een lid vraagt of het amendement van de Minister rekening houdt met het amendement tot invoering van een artikel 89bis. Zo ja, is er dan geen tegenspraak tussen het feit dat het amendement betreffende artikel 89bis doelt op de notaris en dat van de Regering op de rechter? Hij dacht dat de medewerking van de notaris zekerheid zou verschaffen over de vraag of het kapitaal al dan niet toereikend is.

étaient seuls visés et qu'il avait marqué son accord. L'amendement tendant à insérer un article 89bis laisse-t-il la responsabilité de juger aux notaires? Si nous remplaçons l'article 90 par le 89bis, qui décidera si le capital est manifestement insuffisant?

Un commissaire déclare reprendre la proposition qui a été faite par un autre membre et demande de disjoindre les articles 90 à 93 du présent projet et de les renvoyer à la Commission de la Justice. Il estime qu'il n'y a pas d'urgence pour ces dispositions et que, même si ces articles ne sont pas adoptés, le Gouvernement est suffisamment armé pour engager la lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre.

Un membre ne pense pas qu'à tout prendre, l'article 35 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales soit indiqué pour s'attaquer au problème des pourvoyeurs de main-d'œuvre. L'article 35 traite en effet de la responsabilité lors de la constitution de sociétés. Dans la lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre, il s'agit par contre des gérants ou des administrateurs et ils ne peuvent être atteints par le biais de l'article 35 que s'il y a eu augmentation du capital de la société.

Le Ministre des Classes moyennes déclare qu'il ne faut pas mêler l'article 90 et les suivants. Si, par réalisme, il a fait une proposition, il ne faut pas en inférer qu'elle vaille pour les articles 91 et suivants.

Le Gouvernement fait maintenant une autre proposition, parce qu'il est apparu dangereux de définir la notion de pourvoyeur de main-d'œuvre. En le faisant ici, nous pourrions créer pour certains la possibilité de se trouver en dehors de la définition.

Il avait proposé de supprimer l'article 90 vu les observations faites précédemment. L'intervenant est maintenant prêt à amender cet article pour qu'il atteigne son objectif qui est de frapper les « sociétés-bidon ».

Le Ministre de la Justice propose dès lors le texte suivant :

« 6° Des engagements de la société dans une proportion fixée par le juge, en cas de faillite prononcée dans les trois ans de sa constitution, si le capital social était, lors de sa constitution, manifestement insuffisant pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins. »

Un membre déclare que si quelqu'un fonde une société et fait faillite dans trois ans et un mois, il sera exonéré, ou qu'il tombera sous l'application de l'article 91.

Le Ministre des Classes moyennes confirme ce point de vue. L'article 90 vise les « sociétés-bidon », tandis que l'article 91 vise toutes les autres.

Un membre demande si l'amendement du Ministre tient compte de celui qui tend à insérer un article 89bis. Dans l'affirmative, n'y a-t-il pas contradiction entre le fait que l'amendement concernant l'article 89bis vise le notaire et que celui du Gouvernement vise le juge? Il croyait qu'en passant devant le notaire, on aurait la garantie de savoir si le capital est suffisant ou non.

De Minister van Justitie verklaart dat het amendement tot invoeging van artikel 89bis aan degenen die voor de rechtbank worden gedaagd de mogelijkheid wil geven om aan te tonen dat zij genoeg kapitaal hadden ingezet.

De notaris doet niet anders dan de akte verlijden; die akte kan aan de rechtbank worden overgelegd.

De Minister van Middenstand voegt hieraan toe dat het stuk dat bij de notaris moet worden neergelegd, van nut is, omdat het de oprichters van vennootschappen verplicht nadere uitleg te geven. Mocht er iets mislopen, dan moet de rechter op grond van dat stuk bepalen of het kapitaal toereikend was voor de geplande werkzaamheden.

Een commissielid constateert dat men overledenen failliet kan verklaren. Hoe zal men weten of er bij de notaris een akte is, aangezien deze niet zal worden bekendgemaakt.

De Minister van Justitie wijst erop dat het amendement tot invoeging van een artikel 89bis aan de beschuldigde partij een middel aan de hand wil doen om zich te verweren.

Het lid repliceert dat de rechter niet weet of er een akte is.

Een ander lid vraagt waarom men zich niet aansluit bij begripsbepaling van de koppelbazen die een commissielid bij amendement heeft voorgesteld, nl. te verwijzen naar het eerste lid van artikel 60.

De Minister van Middenstand merkt op dat de registratie als aannemer niet slaat op de koppelbazen. Het amendement verwijst alleen naar de titel. Om uit te maken tot welke categorie van aannemers hij behoort, had men in artikel 90 het begrip van koppelbaas moeten bepalen. Het geamendeerde artikel 90 heeft betrekking op de schijnvennootschappen.

Door het verlijden van een akte voor de notaris verplicht te stellen zullen de erfgenamen en de rechter weten dat die akte bestaat, aldus de Minister van Justitie.

De verplichting om naar de notaris te gaan zal tot nadenken stemmen; dat is dan de draagwijdte van het amendement betreffende artikel 89bis, concludeert een lid.

De Minister van Middenstand verduidelijkt nog dat het de oprichters verplicht duidelijk aan te geven wat de kapitaalbehoeften zijn met het oog op de voorgenomen werkzaamheid. De rechter zal het verschil tussen de werkelijke en de voorgenomen werkzaamheid kunnen beoordelen. Artikel 89bis maakt artikel 90 beter toepasbaar.

Artikel 89bis wordt aangenomen met 22 tegen 5 stemmen bij 3 onthoudingen.

Dit artikel komt bovenaan afdeling 3.

Het voorstel van amendement op artikel 90 om te verwijzen naar het eerste lid van artikel 60, wordt verworpen met 20 tegen 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Een lid wil weten waarom een termijn van drie jaar wordt gesteld wanneer als voorwaarde wordt gesteld dat het kapitaal kennelijk ontoereikend is voor twee jaar ?

Le Ministre de la Justice déclare que l'amendement 89bis vise à donner à ceux qui sont attaqués devant les tribunaux, le moyen de justifier qu'ils avaient engagé suffisamment de capital. Le notaire passe simplement l'acte qui peut être présenté au tribunal.

Le Ministre des Classes moyennes ajoute que le document à déposer chez le notaire est utile car il oblige les fondateurs de sociétés à s'expliquer. Si un accident arrive, le juge doit déterminer sur base de ce document si le capital était suffisant pour les activités projetées.

Un commissaire demande, puisqu'on peut déclarer des morts en faillite, comment on saura s'il y a un acte chez le notaire, puisque la publication n'est pas prévue.

Le Ministre de la Justice souligne que l'amendement 89bis vise à donner à la partie incriminée le moyen de se défendre.

L'intervenant estime que le juge ne sait pas si l'acte existe.

Un autre membre demande pourquoi ne pas permettre que la définition des pourvoyeurs de main-d'œuvre soit celle que propose un commissaire qui suggère que l'on se réfère à l'article 60, alinéa 1^{er}.

Le Ministre des Classes moyennes insiste sur le fait que l'enregistrement comme entrepreneur ne concerne pas les pourvoyeurs de main-d'œuvre. L'amendement dont question ne se réfère à rien d'autre qu'au titre. Il eût fallu qu'à l'article 90 nous donnions une définition du pourvoyeur, pour déterminer à quelle catégorie d'entrepreneurs il appartient. L'article 90 amendé vise les sociétés bidons.

Le Ministre de la Justice estime que l'obligation de passer un acte devant le notaire permettra aux héritiers et au juge de savoir que cet acte existe.

Sachant qu'il faut faire une démarche devant le notaire, on sera obligé de réfléchir, telle est donc la portée de l'amendement du 89bis ajoute un membre.

Le Ministre des Classes moyennes ajoute qu'il oblige à expliciter les besoins en capital en proportion des activités projetées. Le juge pourra faire la différence entre l'activité déployée et celle qui était projetée. L'article 89bis rend l'article 90 plus applicable.

L'article 89bis est adopté par 22 voix contre 5; trois membres se sont abstenus.

Il vient donc en tête de la section 3.

L'amendement tendant à insérer dans l'article 90 une référence au premier alinéa de l'article 60 est rejeté par 20 voix contre 7 et 3 abstentions.

Un membre aimerait savoir pourquoi l'on fixe un délai de trois ans, alors que la condition prévue est un capital manifestement insuffisant pour assurer l'exercice de l'activité projeté pendant une période de deux ans.

De Minister van Justitie verklaart dat na het verstrijken van de twee jaar kan worden vastgesteld dat het kapitaal ontoereikend was.

Het door de Regering geamendeerde artikel 90, wordt aangenomen met 21 stemmen, bij 8 onthoudingen.

Artikel 91

Een lid is van oordeel dat de artikelen 89bis en 90 ruim volstaan om de kwaal van de koppelbazen te bestrijden. Worden de artikelen 91 tot 93, zelfs in gewijzigde vorm, goedgekeurd, dan zal bij de middenstand, de KMO's en de PVBA's beroering ontstaan die tot kapitaalvlucht zal leiden. Het standpunt van het VEV en professor Coppé is bekend.

Bovendien is het de bedoeling om met de artikelen 91 tot 93 te treffen wie schuld heeft. Maar wat is een « kennelijke grove fout » van een leider van een PVBA? Hij vraagt om de artikelen 91 tot 93 in te trekken.

Een lid meent eveneens dat dit artikel inderdaad niets te maken heeft met de strijd tegen de koppelbazen, tenzij misschien in de meest uitzonderlijke omstandigheden. Met dit artikel wordt een van de meest delikate aspecten van het vennootschapsrecht aangeraakt en wordt een wijziging voorgesteld waarvan de gevolgen niet te overzien zijn.

De Regering gaat zeer ver want zij stelt geen enkele beperking in, niet in de tijd en evenmin in hoofde van de beheerder. Hij wil op zijn minst aan de Regering vragen dat zij om het advies van de Commissie van Justitie verzoekt, en, indien dit artikel toch moet gestemd worden, dat dan een verjaringstermijn van drie jaar zou worden ingesteld. Verder zouden in het verslag duidelijke voorbeelden moeten opgenomen worden van wat met een kennelijk grove fout bedoeld wordt.

Een ander lid merkt op dat volgens de Minister van Economische Zaken een van de meest tragische problemen van de huidige crisis het feit is dat zo weinig geïnvesteerd wordt. Hij vreest dat de goedkeuring van deze artikelen in hun huidige vorm de vlucht van heel wat maatschappijen naar het buitenland tot gevolg zal hebben.

De Minister van Justitie wijst erop dat men de Regering verweten heeft dat zij improviseert, maar dit artikel komt letterlijk voort uit het ontwerp van wet tot wijziging van het vennootschapsrecht dat in de Kamer werd ingediend en dat de vrucht is van 28 jaar werk. Artikel 91 is bovendien een copie van de Franse wet die sedert 1967 van kracht is. Wij zijn dus niet de eersten om hieraan te denken.

De Regering stelt bij amendement voor de beschikking in te lassen dat het om een kennelijk grove fout moet gaan en dat deze moet bijgedragen hebben tot het faillissement. In het gemeen recht komt reeds het beginsel van de fout voor. Door hier van een grove fout te spreken, wil de Regering het exceptioneel karakter van die fout beklemtonen.

Le Ministre de la Justice déclare que ce n'est qu'après deux ans qu'il est possible d'établir que le capital était insuffisant.

L'article 90, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, est adopté par 21 voix et 8 abstentions.

Article 91

Un membre estime que les articles 89bis et 90 suffisent amplement pour lutter contre le mal des pourvoyeurs d'emploi. Mais le vote des articles 91 à 93, même amendés, provoquera dans les classes moyennes, les PME et les SPRL une crainte qui se traduira par la fuite des capitaux. Chacun connaît la prise de position, à ce sujet, du VEV et du professeur Coppé.

En outre, on dit vouloir toucher, par les articles 91 à 93, ceux qui fautent. Mais qu'entend-on par une faute grave et caractérisée dans le chef du dirigeant d'une SPRL? Il demande de retirer les articles 91 à 93.

Un membre est d'accord pour dire que cet article n'a en fait rien à voir avec la lutte contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre, sauf peut-être dans les circonstances les plus exceptionnelles. L'article touche à l'un des aspects les plus délicats du droit des sociétés et propose une modification dont les conséquences sont imprévisibles.

Le Gouvernement va très loin, car il ne fixe aucune limitation ni dans le temps ni non plus dans le chef de l'administrateur. L'intervenant entend à tout le moins demander au Gouvernement de recueillir l'avis de la Commission de la Justice et, si l'article doit tout de même être voté, de prévoir une prescription après trois ans. D'autres part, le rapport devrait donner des exemples précis de ce que l'on entend par une faute grave et caractérisée.

Un autre membre fait observer que, d'après le Ministre des Affaires économiques, l'un des problèmes les plus tragiques de la crise actuelle est le fait que le volume d'investissements est actuellement insuffisant. Il craint que l'adoption de ces articles dans leur forme actuelle entraînera la fuite de bon nombre de sociétés vers l'étranger.

Le Ministre de la Justice souligne qu'on a reproché au Gouvernement d'improviser; or, cet article est repris littéralement du projet de loi modifiant le droit des sociétés qui est déposé à la Chambre et qui est le fruit de 28 ans de travaux. L'article 91 est en outre la copie fidèle d'une loi française en vigueur depuis 1967. Nous ne sommes donc pas les premiers à y penser.

Le Gouvernement propose, par voie d'amendement, d'insérer une disposition prévoyant qu'il doit s'agir d'une faute grave et caractérisée et qu'elle doit avoir contribué à la faillite. On rencontre déjà le principe de la faute dans le droit commun. En faisant ici état d'une faute grave, le Gouvernement entend souligner le caractère exceptionnel de cette faute.

Een lid stelt voor een verjaringstermijn van drie jaar in te schrijven, maar in het gemeen recht gaat men reeds verder door een verjaringstermijn van vijf jaar aan te houden. De Regering vraagt de goedkeuring van het artikel zoals het door haarzelf werd geamendeerd.

Een commissaris verklaart niet in te zien waarom men het niet aan de rechtbanken overlaat te oordelen of de rechtspersoonlijkheid doorbroken werd. Zij kunnen dat bovendien op een soepele wijze doen.

Amendement van de Regering

1. De woorden van het ingevoerd artikel 63^{ter} « Indien bij faillissement van de vennootschap de lasten de baten overtreffen » vervangen door de woorden « Indien bij faillissement van de vennootschap de lasten de baten overtreffen en indien wordt vastgesteld dat een door hem begane kennelijke grove fout heeft bijgedragen tot het faillissement ».

2. Tweede lid weglaten.

Verantwoording

Dit amendement wil verduidelijken dat de verplichting tot betalen van de sociale schulden slechts kan worden opgelegd aan de beheerder of gewezen beheerder, iniden wordt vastgesteld dat het faillissement het gevolg is van een kennelijke grove fout door hem begaan. Terzelfder tijd keert de nieuwe tekst de bewijslast om.

De Minister merkt op dat twee verschillende zaken door elkaar worden gehaald. De rechtspraak waarnaar hij verwijst, gaat niet zover als die welke spreker heeft genoemd, aangezien zij beperkt is tot een bijdrage in het passief. De rechtspraak aarzelt omdat er geen wettelijke grondslag bestaat.

Het amendement om de woorden « de vennootschap » te vervangen door « een vennootschap waarvan de activiteit nader is bepaald in artikel 60 » wordt verworpen met 22 tegen 7 stemmen bij 1 onthouding.

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met 23 tegen 5 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel 91 wordt aangenomen met 21 stemmen tegen 2; 2 leden hebben zich onthouden.

Artikel 91^{bis} (nieuw)

Een artikel 91^{bis} (nieuw) in te voegen, luidende :

« In de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt een artikel 120^{ter} ingevoegd, luidende :

» Artikel 120^{ter}. — De bepalingen van artikel 29^{ter} betreffende de verantwoording van het maatschappelijk kapitaal in de naamloze vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing. »

Un membre propose de prévoir un délai de prescription de trois ans mais, en droit commun, on va beaucoup plus loin en prévoyant un délai de prescription de cinq ans. Le Gouvernement demande que l'article soit adopté tel qu'il l'a amendé.

Un commissaire déclare ne pas comprendre pourquoi on ne laisse pas aux tribunaux le soin d'apprécier si la personnalité morale a été éludée. En outre, il leur est possible de le faire avec souplesse.

Amendement du Gouvernement

1. Remplacer les mots « En cas de faillite de la société et en cas d'insuffisance de l'actif » de l'article 63^{ter} inséré par cet article, par les mots « En cas de faillite de la société et d'insuffisance de l'actif et s'il est établi qu'une faute grave et caractérisée dans leur chef a contribué à la faillite ».

2. Supprimer le second alinéa.

Justification

L'objet de l'amendement est de préciser que l'obligation de paiement des dettes sociales ne pourra être imposée à l'administrateur ou ancien administrateur que s'il est établi que la faillite est la conséquence d'une faute grave et caractérisée dans son chef. Le nouveau texte proposé renverse, par la même occasion, la charge de la preuve.

Le Ministre estime que l'on parle de deux choses différentes. La jurisprudence à laquelle il se réfère va moins loin que celle qu'évoque l'intervenant puisqu'elle se limite à une contribution au passif. En l'absence de fondement légal, la jurisprudence a des hésitations.

L'amendement visant à remplacer les mots « de la société » par les mots « d'une société dont l'activité est spécifiée à l'article 60 » est rejeté par 22 voix contre 7, et 1 abstention.

L'amendement du Gouvernement est adopté par 23 voix contre 5; 2 membres se sont abstenus.

L'article 91, ainsi amendé, est adopté par 21 voix contre 2, 2 membres se sont abstenus.

Article 91^{bis} (nouveau)

Insérer un article 91^{bis} (nouveau), libellé comme suit :

« Dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, il est inséré un article 120^{ter}, libellé comme suit :

« Article 120^{ter}. — Les dispositions de l'article 29^{ter} relatives à la justification du capital social des sociétés anonymes sont d'application conforme. »

Verantwoording

Hierdoor wil men de bepalingen van artikel 89bis toepasselijk maken op de PVBA's.

Het amendement om een artikel 91bis (nieuw) in te voegen wordt aangenomen met 22 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 92

De Minister van Justitie verklaart dat dit artikel in overeenstemming moet worden gebracht met artikel 90 en dat in het voorgestelde 7^o na de woorden « in geval van faillissement » de woorden « gerechtelijk akkoord, uitstel van betaling of beheer met bijstand » dienen te worden vervangen door de woorden « uitgesproken binnen drie jaar na de oprichting van de vennootschap ».

Een lid verklaart dat de Regering nog steeds niet heeft uitgelegd wat precies met een kennelijk ontoereikend kapitaal bedoeld wordt.

De Minister van Justitie verklaart dat dit een feitelijke kwestie is die door de rechtbank zal worden uitgemaakt wanneer het geding hangende is.

Dat ontnemt alle rechtszekerheid aan de ondernemers, verklaart het lid.

De Minister meent van niet want er is een duidelijke aanduiding, bijvoorbeeld wanneer in de statuten vermeld is dat men over een kapitaal van 2 miljoen beschikt terwijl het werkelijk beschikbare kapitaal slechts 20 000 frank bedraagt.

Dezelfde intervenant vraagt of de Minister denkt dat kleine ondernemers voortaan uitgebreide financiële plannen gaan opmaken? Hij blijft erbij dat het een slechte tekst is die het veel ondernemers onmogelijk maakt om nog van start te gaan.

Het door de Regering geamendeerde artikel 92 wordt met 20 tegen 6 stemmen aangenomen.

Artikel 93

Een lid zegt dat artikel 91 alleen betrekking had op de naamloze vennootschappen, terwijl dit artikel van toepassing is op de kleine PVBA's. De argumenten die hij heeft aangevoerd bij de behandeling van artikel 91, zijn dus vooral hier op hun plaats. Zijn amendement beoogt nogmaals een definitie van de koppelbazen te geven. Indien het wordt verworpen, zal hij de Regering verzoeken om artikel 93 in te trekken.

De Minister van Middenstand meent dat de aangevoerde argumenten gedeeltelijk gegrond zijn. Zou men evenwel het artikel doen vervallen, dan zullen degenen die zich wensen te onttrekken aan de wet, bij voorkeur de PVBA als vennootschapsvorm kiezen. Men moet zich dus beraden over een middel om vennootschappen van geringe omvang niet onder de toepassing van dit artikel te doen vallen.

Justification

Cet amendement tend à rendre les dispositions de l'article 89bis applicables aux SPRL.

L'amendement insérant un article 91bis (nouveau) est adopté par 22 voix et 2 abstentions.

Article 92

Le Ministre de la Justice déclare qu'il faut mettre cet article en concordance avec l'article 90 et remplacer, au 7^o, après les mots « en cas de faillite », les mots « de concordat judiciaire, de sursis de paiement ou de gestion assistée » par les mots « prononcée endéans les trois ans de la constitution de la société ».

Un membre déclare que le Gouvernement n'a toujours pas expliqué ce qu'il entend par capital manifestement insuffisant.

Le Ministre de la Justice répond que c'est là une question de fait que tranchera le tribunal lorsqu'il sera saisi.

L'intervenant est d'avis que cela ôte toute sécurité juridique aux entrepreneurs.

Le Ministre ne partage pas cette opinion car il y a des indications précises, par exemple lorsque les statuts mentionnent que l'on dispose d'un capital de 2 millions alors que le capital effectivement disponible ne s'élève qu'à 20 000 francs.

Le même intervenant demande au Ministre s'il pense que les petits entrepreneurs vont désormais établir des plans financiers détaillés. Il s'agit d'un mauvais texte qui empêchera dorénavant bon nombre d'entrepreneurs de commencer leurs activités.

L'article 92, amendé par le Gouvernement, est adopté par 20 voix contre 6.

Article 93

Un membre déclare que l'article 91 ne concernait que les sociétés anonymes, celui-ci a trait aux petites SPRL. Les arguments qu'il a avancés lors de la discussion de l'article 91 ont donc surtout leur place ici. Son amendement tend cette fois encore à introduire la définition des pourvoyeurs de main-d'œuvre. S'il était rejeté, il demanderait que le Gouvernement retire l'article 93.

Le Ministre des Classes moyennes estime que les arguments de l'intervenant sont partiellement fondés. Cependant, si on supprimait l'article, ceux qui veulent échapper aux rigueurs de la loi, choisiraient de préférence, comme forme de société, la SPRL. Il faut donc réfléchir pour tenter d'exclure de l'application de l'article les sociétés de dimension modeste.

Het lid stelt voor dat de omvang van de vennootschap niet wordt gemeten naar het aantal werknemers, wat schadelijk zou kunnen zijn voor de werkgelegenheid, maar naar het kapitaal.

Een lid zegt dat de goedgekeurde artikelen weliswaar betrekking hebben op de naamloze vennootschappen en de PVBA's, maar hoe staat het met de andere kapitaalvennootschappen ?

De Minister antwoordt dat bij de personenvennootschappen, de vennootschappen onder firma en de commanditaire vennootschappen, de zaakvoerders met hun goederen instaan. Er zijn ook de coöperatieve vennootschappen, die hier niet ter sprake komen. Coöperaties worden echter zeer vaak kosteloos beheerd.

Tijdens een volgende vergadering dient de Regering het volgende amendement in :

Deze bepaling aanvullen met een nieuw tweede lid, luidend als volgt :

« Het is nochtans niet toepasselijk op de personen bedoeld in het vorige lid, wanneer de gefailleerde vennootschap in de loop van de drie boekjaren die het faillissement voorafgaan, een gemiddeld omzetcijfer van minder dan 25 miljoen frank, buiten de belasting over de toegevoegde waarde heeft verwezenlijkt en wanneer het totaal van de balans bij het einde van het jongste boekjaar niet hoger was dan 15 miljoen frank. »

Deze aanvulling heeft vooral tot doel de nieuwe en vooral jonge zelfstandigen niet te ontmoedigen bij de aanvang van hun zelfstandig beroep.

Anderzijds, door de beperking van een zakencijfer tot 25 miljoen frank verhindert men ook bepaalde niet verantwoorde speculaties.

Een lid geeft toe dat het amendement van de Regering tegemoet komt aan zijn streven, maar hij vraagt zich af of het niet verkeerd is de omzet als norm te nemen. Elke PVBA bereikt vrij spoedig een omzet van 25 miljoen. Maar voor de koppelbazen is dat bedrag nagenoeg volledig winst, terwijl hun omzet gering is. Op die wijze zullen zij dus aan de wet kunnen ontglippen.

Een lid herinnert eraan dat in de loop van de bespreking de bekommernis tot uiting is gekomen om te verhinderen dat door een te strenge redactie van de tekst jonge aannemers geen PVBA's meer zouden oprichten, hetgeen de werkgelegenheid natuurlijk niet zou bevorderen. Dit is de enige reden waarom hij het amendement van de Regering zal goedkeuren.

Een ander commissielid wil onderstrepen dat deze tekst enkel slaat op de PVBA's die in falingsgang zijn. Het amendement van de Regering is een goed amendement omdat het een deel van de vrees ten aanzien van de toepassing van dit artikel wegneemt. Waarop heeft de Regering zich gesteund om in dit geval de bedragen vast te stellen op 25 en 15 miljoen ?

Le membre suggère que la dimension de la société ne soit pas jaugée en fonction du nombre de travailleurs, ce qui pourrait être préjudiciable à l'emploi, mais en fonction du capital.

Un membre déclare que les articles votés concernent les sociétés anonymes et les SPRL. Mais qu'en est-il des autres formes de sociétés à capital ?

Le Ministre déclare que pour les sociétés de personnes, les sociétés en collectif et en commandite, les gérants sont responsables sur leurs biens. Il y a, il est vrai, les sociétés coopératives qui ne sont pas visées ici. Souvent, les coopératives sont gérées par des personnes ayant un mandat gratuit.

Lors d'une séance ultérieure, le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

Compléter cette disposition par un alinéa 2 nouveau libellé comme suit :

« Il n'est toutefois pas applicable aux personnes visées à l'alinéa précédent lorsque la société en faillite a réalisé, au cours des trois exercices qui précèdent la faillite, un chiffre d'affaires moyen inférieur à 25 millions de francs, hors taxe sur la valeur ajoutée, et lorsque le total du bilan au terme du dernier exercice n'a pas dépassé 15 millions de francs. »

Cette adjonction a surtout pour but de ne pas décourager les nouveaux et surtout les jeunes qui entament une profession indépendante.

D'autre part, en limitant le chiffre d'affaires à 25 millions, on empêche en même temps certaines spéculations non justifiées.

Un membre admet que l'amendement du Gouvernement rencontre le souci qu'il a exprimé, mais il se demande s'il ne s'est pas trompé en évoquant le chiffre d'affaires. Pour toute SPRL, le chiffre d'affaires de 25 millions est rapidement atteint. Mais pour les pourvoyeurs de main-d'œuvre, le même chiffre constitue presque entièrement du bénéfice et le chiffre d'affaires est minime. Ils risquent donc d'échapper à la loi.

Un membre rappelle qu'au cours de la discussion, on a exprimé le souci d'éviter que, par suite d'une rédaction trop rigoureuse du texte, de jeunes entrepreneurs ne renoncent à l'avenir à constituer des SPRL, ce qui ne serait évidemment pas de nature à favoriser l'emploi. C'est la seule raison pour laquelle il votera l'amendement du Gouvernement.

Un autre membre tient à souligner que ce texte ne concerne que les SPRL qui tombent en faillite. L'amendement du Gouvernement est un bon amendement, car il dissipe une partie des craintes relatives à l'application de cet article. Sur quoi le Gouvernement s'est-il basé pour fixer les montants à 25 et 15 millions ?

Een lid betoogt dat tijdens de bespreking van de tweede titel van dit ontwerp de Minister van Financiën gezegd heeft dat ongeveer 90 pct. van de BTW-belastingplichtigen een zakencijfer hebben van minder dan 15 miljoen frank. Voor de vennootschappen zal het natuurlijk niet hetzelfde percentage zijn, maar door een drempel van 15 miljoen worden alleszins veel ondernemingen uitgesloten van de toepassing van artikel 93.

Een lid vraagt of de bedragen die de Regering voorstelt op objectieve gegevens berusten dan wel geïmproviseerd zijn. Het zijn bovendien absolute cijfers, zodat de wet niet lang zal meegaan.

De Minister van Landbouw en Middenstand antwoordt dat de voorgestelde bedragen gekozen zijn in overleg met zijn collega's en verschillende commissieleden. Het was niet mogelijk de bescherming op te geven en derhalve kon het artikel niet worden weggelaten, terwijl aan de andere kant beroering moest worden voorkomen en de werkgelegenheid niet mocht worden bedreigd. Daarom is er voor gewaakt dat een groot aantal kleine ondernemingen niet onder de wet vallen. Vanaf het ogenblik dat de koppelbazen 20 tot 25 werknemers te werk stellen, komen zij boven het zakencijfer van 25 miljoen. Daarbij is het criterium gevoegd van het balans-totaal omdat de werkelijkheid ten deze niet kan worden versluierd en het goed was twee objectieve gegevens tegelijk te hebben. Het is weliswaar een absoluut bedrag, maar men vergeet niet dat de inflatie op dit ogenblik sterk aan banden is gelegd.

Een lid merkt op dat de koppelbazen aan de wet zullen ontsnappen als zij zich vermommen tot coöperaties.

Een ander lid voegt hier aan toe dat de koppelbazen slechts korte tijd op de markt zijn en dus het vereiste gemiddelde van 25 miljoen niet zullen bereiken. Zou het niet beter zijn het belang van de fout in artikel 91 als grondslag te nemen?

De Minister antwoordt dat een gemiddelde van 25 miljoen is genomen omdat het jaar vóór het faillissement moet worden in aanmerking genomen. De koppelbazen zijn in ieder geval rechtstreeks geviseerd in artikel 90. Het belang van de fout is als criterium al te vaag. De koppelbazen kunnen natuurlijk een coöperatie stichten, maar ten eerste is dit niet zo gemakkelijk, ten tweede, zijn zij slechts korte tijd werkzaam en ten slotte dienden de coöperaties van de wet te worden uitgesloten omdat hun beheerders dikwijls onbezoldigd zijn.

Het amendement om in het tweede lid van dit artikel na de woorden « beperkte aansprakelijkheid » in te voegen de woorden « waarvan de activiteit nader is bepaald in artikel 60 », wordt verworpen met 25 tegen 7 stemmen.

Een commissielid doet nog opmerken dat het niet logisch is als criterium tegelijkertijd het zakencijfer en de balanswaarde te gebruiken. In sommige sectoren zijn er immers KMO's met een relatief hoog zakencijfer maar met een

Un membre rappelle qu'au cours de la discussion du titre II du présent projet, le Ministre des Finances a déclaré qu'environ 90 p.c. des assujettis à la TVA réalisent un chiffre d'affaires inférieur à 15 millions de francs. Pour les sociétés, le pourcentage ne sera naturellement pas le même, mais le seuil de 15 millions exclura de nombreuses entreprises du champ d'application de l'article 93.

Un membre demande si les chiffres proposés par le Gouvernement sont basés sur des données objectives, ou s'ils sont le produit de l'improvisation. Il remarque par ailleurs qu'il s'agit de chiffres absolus, et que la loi risque dès lors d'être très éphémère.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes déclare que les montants avancés sont le résultat des réflexions avec ses collègues et avec plusieurs commissaires. Il rappelle que, puisqu'on ne pouvait abandonner la protection, on ne pouvait éliminer l'article et qu'il fallait, d'autre part, éviter de susciter de l'inquiétude et une menace pour l'emploi. C'est pourquoi l'on a voulu veiller à ce qu'un grand nombre de petites entreprises ne soient pas visées par la loi. Quant aux pourvoyeurs, à partir du moment où ils ont 20 à 25 travailleurs, ils dépassent le chiffre d'affaires de 25 millions. Le critère du total du bilan a été ajouté parce que là, il n'est pas possible de jouer, et parce qu'il est souhaitable de pouvoir disposer des deux éléments objectifs à la fois. Certes, il s'agit d'un chiffre absolu mais n'oublions pas que l'inflation est fortement maîtrisée à l'heure actuelle.

Un membre fait observer que si les pourvoyeurs se déguisent désormais en coöperatives, ils échapperont aux rigueurs de la loi.

Un autre membre ajoute que puisque les pourvoyeurs se caractérisent par leur passage éphémère sur le marché, ils n'atteindront pas la moyenne requise de 25 millions. Ne serait-il pas préférable de jouer sur l'importance de la faute visée à l'article 91 ?

Le Ministre répond qu'on a prévu une moyenne de 25 millions parce qu'il faut tenir compte de l'année précédant la faillite. De toute façon, les « koppelbazen » sont visés directement par l'article 90. L'importance de la faute est un critère trop vague. Les pourvoyeurs peuvent évidemment se constituer en coöperative, mais, d'abord, ce n'est pas si facile que cela, ensuite ils sont éphémères et enfin, il fallait exclure les coöperatives de la loi car très souvent, leurs administrateurs sont bénévoles.

L'amendement tendant à insérer au deuxième alinéa de cet article, après les mots « à responsabilité limitée », les mots « dont l'activité est spécifiée à l'article 60 », est rejeté par 25 voix contre 7.

Un commissaire fait en outre observer qu'il n'est pas logique d'utiliser simultanément comme critère le chiffre d'affaires et la valeur comptable. Dans certains secteurs, il y a en effet des PME qui réalisent un chiffre d'affaires

kleine balanswaarde, en in andere sectoren kunnen KMO's een hoge balanswaarde bereiken, al naargelang van hun investeringen, maar toch een relatief klein zakencijfer hebben. Daarom stelt hij als subamendement voor het woord « en » te vervangen door « of ».

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met 25 stemmen tegen 1; 6 leden hebben zich onthouden.

Het subamendement wordt verworpen met 25 tegen 6 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het adus geamendeerde artikel 93 wordt aangenomen met 26 tegen 5 stemmen bij 1 onthouding.

AFDELING 4

Artikel 94

Een lid wijst erop dat de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken zal worden gewijzigd. Het was de bedoeling van die wet de oneerlijke handelspraktijken tegen te gaan. Er werd een procedure ingevoerd voor een vordering tot staking van de strafbare daad. Men wil nu een groot aantal zaken tegengaan die niets te maken hebben met handelspraktijken.

De helft van de handelaars bijvoorbeeld, oefenen tegenwoordig een werkzaamheid uit die niet in hun inschrijvingsakte voorkomt. Nu wordt de vordering tot staking van de strafbare daad veranderd in een vordering tot staking van de strafbare werkzaamheid. Alles wat in deze afdeling wordt bepaald is in zeker opzicht een ombuigen van de wetgeving op de handelspraktijken. Een herziening daarna zou dus elders moeten plaatshebben.

Een ander lid verklaart dat wij elders de toegang tot het beroep vergemakkelijken; hier bemoeilijken wij de uitoefening van het beroep. Hij kent het geval van een persoon die in 1968 een inschrijving nam in het handelsregister voor een bepaalde activiteit uit de bouwsector, die zijn bedrijf uitbreidde en die nu met een ploeg bekwame mensen werkt. Een hoog ambtenaar van het Ministerie van Middenstand wil nu tegen die persoon zware straffen eisen omdat de inschrijving niet meer overeenstemt met de uitgeoefende bedrijvigheid.

Een lid verklaart dat ook hier een gedeelte van de wetgeving wordt gewijzigd, onder voorwendsel van bestrijding van de koppelbazen.

De artikelen 94 en 95 houden geen al te zware bepalingen in, indien de voorzitter van de rechtbank niet onmiddellijk de staking van de werkzaamheid kan gelasten wegens niet-inschrijving. Daarom moet een termijn worden gesteld om aan de voorschriften te voldoen. Daartoe heeft het lid een amendement ingediend op artikel 95.

Een lid meent dat deze bepalingen wel op hun plaats zijn omdat de wet op de handelspraktijken niet alleen de bescherming van de verbruikers beoogde maar evenzeer een eerlijke concurrentie onder de handelaars.

relativement élevé mais dont le total du bilan est faible et dans d'autres secteurs, certaines PME atteignent un bilan élevé en fonction de leurs investissements, tout en ne réalisant qu'un chiffre d'affaires relativement petit. C'est pourquoi il propose par voie de sous-amendement de remplacer le mot « et » par le mot « ou ».

L'amendement du Gouvernement est adopté par 25 voix contre 1 et 6 abstentions.

Le sous-amendement est rejeté par 25 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'article 93 ainsi amendé est adopté par 25 voix contre 5 et 1 abstention.

SECTION 4

Article 94

Un membre déclare que la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce sera modifiée. Cette loi avait comme objectif de réprimer les pratiques commerciales déloyales. Elle avait innové à propos de la répression en imaginant une procédure d'action en cessation de l'acte délictueux. On entend à présent réprimer toute une série de choses qui n'ont rien à voir avec les pratiques du commerce.

Actuellement, par exemple, la moitié des commerçants exercent une activité qui ne figure pas dans l'acte d'immatriculation. Or, l'on innove en transformant l'action en cessation de l'acte délictueux en action de cessation de l'activité délictueuse. Tout ce qui est prévu dans cette section est en quelque sorte un détournement de la législation sur les pratiques du commerce. Il faut donc en faire la révision ailleurs.

Un autre membre déclare qu'ailleurs, nous facilitons l'accès à la profession et qu'ici, nous le rendons plus difficile. Il cite le cas d'une personne qui, après s'être fait immatriculer en 1968 au registre du commerce pour exercer une activité déterminée dans le secteur de la construction, a développé son entreprise et qui travaille maintenant avec une équipe de personnes qualifiées. Un haut fonctionnaire du Ministère des Classes moyennes veut maintenant requérir de lourdes sanctions contre cette personne parce que l'immatriculation ne correspond plus à l'activité exercée.

Un commissaire déclare qu'ici aussi, sous prétexte de s'attaquer aux pourvoyeurs de main-d'œuvre, on en arrive à modifier une série de législations.

Les articles 94 et 95 ne portent pas des dispositions très graves si un président de tribunal ne peut ordonner sur le champ une cessation d'activité pour un simple défaut d'immatriculation. Il faut donc prévoir un délai de mise en règle. C'est pourquoi il a déposé un amendement à l'article 95.

Un membre estime que ces dispositions ont leur place ici parce que la loi sur les pratiques du commerce visait non seulement à protéger les consommateurs, mais également à assurer une concurrence honnête entre commerçants.

Hij vraagt de Ministers artikel 95 soepel toe te passen en zeker niet de stopzetting van een bedrijf te vorderen op grond van een eenvoudige vaststelling door een of andere inspectiedienst.

Dat is ook de strekking van zijn amendementen, die als volgt luiden :

« Artikel 54*bis*, door artikel 94 ingevoegd in de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, te wijzigen als volgt :

1. Cijfer 7 te doen vervallen;
2. Cijfer 11 te doen vervallen.

Sommige van de punten opgesomd in artikel 94 leiden niet steeds tot oneerlijke concurrentie en dan is de vordering tot stopzetting van een bedrijf ook geenszins gewettigd.

Een lid laat opmerken dat in de aanhef van artikel 94, Nederlandse tekst, artikel 154*bis* staat. Dat moet natuurlijk 54*bis* zijn.

Hij vraagt de woorden « activité commerciale » in het Nederlands op dezelfde manier weer te geven als in artikel 88 namelijk door « koopmansbedrijf ».

Een lid verklaart dat de Regering, door elf normen facultatief te stellen, de rechters een willekeurige bevoegdheid verleent. Maar vooral de sanctie — de staking van de werkzaamheid — acht hij volkomen onredelijk. In het slothoofdstuk wordt het begrip « bevoegdheid tot aanmaning » ingevoerd; het zou ook hier goed opgenomen kunnen worden door de rechter de mogelijkheid te verlenen om het bedrijf aan te manen aan de voorschriften te voldoen.

De Minister verklaart dat dit onnodig is.

Wanneer een inspecteur vaststelt dat een van de elf normen niet wordt nageleefd, verzoekt hij de betrokkene zijn verplichtingen na te komen en doet hij verslag aan de Minister. De betrokkene heeft dan nog ruim de gelegenheid om orde op zaken te stellen. De rechter treedt niet op, aangezien hij dit slechts doet op verzoek van de Minister; er zal geen verzoek van de Minister komen, indien de betrokkene blijk gegeven heeft van goede wil. Daarentegen zal de koppelbaas niet aan de regels kunnen voldoen en dus zijn werkzaamheid moeten stopzetten. De termijnen zijn impliciet, daar de procedure zolang zal duren dat de overtreders over voldoende tijd beschikken om hun verplichtingen na te komen, voordat de Minister een vordering indient.

Indien het lid vreest dat een ambtenaar te veel ijver aan de dag zal leggen zonder de Minister te kennen, is de Minister bereid in het voorgestelde artikel 57*bis* het woord « vanwege » te schrappen. De staking van de werkzaamheid is vooral een dreigmiddel tegen weerspanningen. Een lid heeft wel ingezien dat de koppelbazen bedoeld zijn en dat tegen hen de staking van werkzaamheid de enige mogelijke straf is.

Il demande aux Ministres d'appliquer l'article 95 avec souplesse et de ne pas demander la cessation des activités d'une entreprise sur la base d'une simple constatation de l'un ou l'autre service d'inspection.

Tels sont également les objectifs de ses amendements, qui sont libellés comme suit :

« A l'article 54*bis*, introduit par l'article 94 dans la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce :

1. Supprimer le 7;
2. Supprimer le 11.

Certains des points énumérés à l'article 94 ne conduisent pas toujours à une concurrence déloyale et la demande de cessation des activités d'une entreprise n'est nullement justifiée.

Un commissaire fait observer que dans la phrase liminaire du texte néerlandais de l'article 94, il est question de de l'article 154*bis*. Il s'agit de toute évidence de l'article 54*bis*.

Il demande que les mots « activité commerciale » soient rendus en néerlandais par le même terme qu'à l'article 88; c'est-à-dire par le mot « koopmansbedrijf ».

Un membre déclare qu'en rendant les onze normes facultatives, le Gouvernement donne aux juges un pouvoir arbitraire. Mais c'est surtout la sanction, la cessation d'activités, qui est tout à fait déraisonnable. Dans le chapitre final, la notion de « pouvoir d'injonction » est introduite. Elle pourrait fort bien être introduite ici aussi, en permettant au juge d'enjoindre à l'entreprise de se mettre en règle.

Le Ministre déclare que c'est inutile.

Lorsqu'un inspecteur constatera un manquement à une des onze normes, il priera l'intéressé de se mettre en règle et fera rapport au Ministre. L'intéressé aura tout le loisir de porter remède à cette situation. Le juge n'interviendra pas, puisqu'il n'agit qu'à la requête du Ministre, et il n'y aura pas requête du Ministre si l'intéressé a montré de la bonne volonté. Le pourvoyeur d'emploi par contre ne pourra se mettre en règle et devra cesser ses activités. Quant aux délais, ils sont implicites puisque la durée de la procédure est telle que les contrevenants auront tout le temps de se mettre en règle avant que le Ministre n'ait requis.

Si l'intervenant craint qu'un fonctionnaire fasse du zèle sans s'en référer au Ministre, il est tout prêt à supprimer, dans l'article 57*bis* proposé le mot « délégués ». Quant à la cessation d'activités, c'est surtout une menace pour les récalcitrants. Le premier intervenant a bien vu que c'étaient les pourvoyeurs de main-d'œuvre qui étaient visés et que contre eux, il n'existe d'autre sanction valable que la cessation.

De Minister dient ook het volgende amendement in :

« In het eerste lid van het door dit artikel ingevoegd artikel 54bis de woorden « wordt onder meer beschouwd » vervangen door « Kunnen onder meer beschouwd worden ». »

Verantwoording

Dit amendement beoogt aan de rechter beoordelingsbevoegdheid te laten.

Een lid is het met dit standpunt eens maar vreest dat de Regering, die de koppelbazen op het oog heeft, iedereen zal treffen. Mogelijke willekeur verontrust hem. Een ambtenaar van de Minister zou een firma voor de rechter kunnen dagen, waarna deze de sluiting kan gelasten. Het zou beter zijn om een bindende termijn in de wet op te nemen.

Een lid stipt aan dat men in punt 10 moet lezen : « algemeen bindend verklaarde CAO » in plaats van « verbindend ».

De Minister van Middenstand heeft geen bezwaar tegen het opnemen van een termijn in artikel 57bis van de wet van 28 juni 1976. Het vierde lid van artikel 95 zou dan kunnen worden aangevuld als volgt : « ... indien diegene die de tekortkoming heeft begaan, geen einde heeft gemaakt aan de vastgestelde tekortkomingen binnen een termijn van ... »

Een lid merkt op dat er geen overeenstemming is tussen de Nederlandse tekst die zegt « op verzoek gedaan door of vanwege één der Ministers » en de Franse tekst « à la requête de l'un des Ministres ... ou de leurs délégués ».

De Minister antwoordt dat de Nederlandse versie de juiste interpretatie geeft. In het laatste lid van artikel 95 moeten in de Franse tekst de woorden « ou de leurs délégués » vervallen en in de Nederlandse tekst de woorden « of vanwege ».

Terugkerend tot artikel 94 stelt de Minister voor het tweede lid te doen luiden als volgt : « Kan onder meer als strijdig met de eerlijke handelsgebruiken worden beschouwd : ... » ten einde de strenge bewoordingen « wordt ... beschouwd » enigszins te verzachten. Het is mogelijk dat bepaalde afwijkingen van een van de elf normen niet in strijd zijn met eerlijke handelsgebruiken.

Een lid verklaart dat de opsomming van de mogelijke misbruiken in artikel 94 niet limitatief is maar exemplatief. Artikel 95 bepaalt echter dat de voorzitter van de rechtbank het bestaan van een misbruik vaststelt. Hier is zijn optreden wel beperkt, hetgeen de mogelijkheid inhoudt dat hij niet mag optreden wanneer hij een tekortkoming vaststelt die niet in artikel 94 werd vermeld.

Een lid meent dat er inderdaad een probleem bestaat. Het kan gebeuren dat de ene Minister een bepaald misdrijf minder erg vindt, terwijl de andere Minister er anders over denkt en de zaak naar de rechter verwijst. Voorts betekenen de woorden « onder meer » dat er andere normen zijn. Welke ?

Le Ministre dépose également l'amendement suivant :

« Au premier alinéa de l'article 54bis inséré par cet article, remplacer les mots « Sont notamment considérés » par « Peuvent notamment être considérés ». »

Justification

Le but de l'amendement est de laisser au juge un pouvoir d'appréciation.

Un membre est d'accord avec ce point de vue, mais en visant les pourvoyeurs, le Gouvernement risque de toucher tout le monde. L'arbitraire l'inquiète. Un fonctionnaire du Ministre pourrait déférer une firme devant le juge, qui ordonnerait la fermeture. Mieux vaut donc insérer dans la loi l'obligation du délai.

Un membre souligne qu'au point 10 du texte néerlandais il faut lire « algemeen bindend verklaarde CAO » au lieu de « verbindend ».

Le Ministre des Classes moyennes ne voit pas d'objection à ce que le délai soit inscrit dans l'article 57bis de la loi du 28 juin 1976. On ajouterait alors au quatrième alinéa de l'article 95 : « si l'auteur du manquement n'a pas mis fin au manquement constaté dans le délai de ... »

Un commissaire relève un manque de concordance entre le texte néerlandais qui dit « op verzoek gedaan door of vanwege één der Ministers » et le texte français qui porte : « à la requête de l'un des Ministres ... ou de leurs délégués ».

Le Ministre déclare que c'est le texte néerlandais qui fait foi. Il faut donc supprimer, au dernier alinéa de l'article 95, les mots « ou de leurs délégués » dans le texte français. D'autre part, dans le texte néerlandais, il faut supprimer « of vanwege ».

Revenant à l'article 94, le Ministre propose de remplacer, au deuxième alinéa, le mot « Sont » par « Peuvent être », afin de tempérer ce que le « sont » a d'excessif. Certains manquements à une des onze normes peuvent ne pas être contraires aux usages honnêtes.

Un membre déclare que l'énumération des abus éventuels à l'article 94 n'est pas limitative, mais qu'elle donne uniquement des exemples. Or, l'article 95 prévoit que le président du tribunal de commerce constate l'existence de manquements. Sur ce point, son intervention est donc plutôt restreinte, ce qui implique la possibilité qu'il n'aura pas le pouvoir d'intervenir lorsqu'il aura constaté un manquement qui n'est pas mentionné à l'article 94.

Un membre estime qu'il existe en effet un problème. Il peut arriver qu'un Ministre estime telle infraction à telle disposition moins grave, alors qu'un autre ministre peut opiner autrement et transmettre l'affaire au tribunal. D'autre part, le mot « notamment » signifie qu'il y a d'autres normes. Lesquelles ?

Een lid verklaart dat dit artikel samenhangt met de oorspronkelijke wet waarin artikel 55*bis* een verlengstuk is van de artikelen 54 en 55 en de daarin opgesomde tekortkomingen.

Volgens een commissielid is het niet in de geest van de oorspronkelijke bepalingen om bij de beoordeling van de normen enige speelruimte te laten. Wil men aan de rechter enige vrijheid van beoordeling laten, dan kan dat door het voorgestelde artikel 57*bis* te wijzigen en door aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel de bevoegdheid te verlenen het bestaan van tekortkomingen vast te stellen. Hij heeft liever dat de tekst van artikel 54*bis* gehandhaafd en de tekst van artikel 55*bis* gewijzigd wordt.

Een lid meent dat dit hoofdstuk helemaal niet in de wet op de handelspraktijken kadert. Het gaat om een geheel ander zaak. Wanneer in de bestaande wetgeving op de handelspraktijken een zekere macht gegeven wordt aan de rechtbank, dan gebeurt dat alleen met het doel aan de oneerlijke praktijk een einde te maken maar niet aan het bestaan zelf van de onderneming.

De Minister van Middenstand zegt dat men, in het kader van artikel 54, de uitdrukking « strijdig met de eerlijke handelsgebruiken » heeft moeten overnemen. Dergelijke tekortkomingen bestaan, maar zij zijn niet allemaal of niet altijd strijdig met de eerlijke handelsgebruiken. Wordt de uitdrukking « wordt ... beschouwd » gehandhaafd, dan moet drie vierde van de normen wegvallen. Enige soepelheid is dus geboden. Een vergissing in de personeelsboeken is geen oneerlijkheid. Maar als de sociale documenten worden vervalst om de aanwezigheid van niet-aangegeven werknemers te verbergen, dan is dat in strijd met de eerlijke handelsgebruiken. In dat geval, meent een lid, moet in artikel 55*bis* worden bepaald dat de rechter beoordelingsbevoegdheid heeft. Hij stelt voor de eerste volzin te wijzigen als volgt : « en stelt een termijn vast of beveelt de staking van de werkzaamheid ».

De Minister zegt dat men op die manier terugkomt tot het begrip termijn. Deze moet eerst worden opgenomen in het laatste lid van artikel 95 (art. 57*bis*) door toevoeging van de woorden : « indien de betrokkene binnen een maand geen einde heeft gemaakt aan de vastgestelde tekortkomingen ».

Een lid herinnert eraan dat de Minister in verband met artikel 54*bis* heeft gezegd dat een tekortkoming alleen dan een sanctie verdient indien er oneerlijke bedoelingen worden vastgesteld.

Waarom kan niet uitdrukkelijk worden gezegd dat het hierover de koppelbazen gaat ?

De Minister antwoordt dat het de bedoeling is dat iedereen de normen naleeft. Anderen dan koppelbazen zullen, zodra zij op de hoogte zijn gesteld, de gelegenheid krijgen aan hun verplichtingen te voldoen.

Een lid acht het niet wenselijk die bepaling in artikel 57*bis* op te nemen. Het is de rechter die, al naar het geval, een termijn behoort vast te stellen.

Un membre déclare que cet article forme un ensemble avec la loi initiale où l'article 55*bis* est un prolongement des articles 54 et 55 et des manquements qui y sont énumérés.

Un commissaire déclare que laisser une latitude d'appréciation en ce qui concerne les normes n'est pas dans l'esprit de la rédaction première. D'autre part, la nécessité de laisser au juge un pouvoir d'appréciation peut être rencontrée en modifiant l'article 57*bis* proposé et en donnant au président du tribunal de commerce la faculté de constater l'existence du manquement. Il penche donc pour le maintien du texte du 54*bis* et pour la modification du 55*bis*.

Un membre estime que ce chapitre ne cadre nullement avec la loi sur les pratiques du commerce. Il s'agit d'une chose toute différente. Si, dans la législation sur les pratiques du commerce, il est donné un certain pouvoir au tribunal, c'est uniquement dans l'intention de mettre fin à des usages malhonnêtes et non à l'existence même de l'entreprise.

Le Ministre des Classes moyennes déclare qu'étant donné qu'on est dans le cadre de l'article 54, il a fallu reprendre l'expression « contraire aux usages honnêtes en matière commerciale ». De tels manquements existent, mais ils ne sont pas tous contraires à ces usages ou ne le sont pas toujours. Si on maintient « sont », il faut éliminer les trois quarts des normes. Une certaine souplesse s'impose donc. Une erreur dans un livre du personnel n'est pas malhonnête; mais s'il s'agit d'une falsification de documents sociaux pour cacher l'existence d'ouvriers, c'est contraire aux usages honnêtes. Dans ce cas, il faut introduire au 55*bis* la notion d'appréciation dans le chef du juge, estime un membre. Il propose d'en modifier la première phrase comme suit : « et il autorise un délai ou ordonne la cessation d'activité ».

Le Ministre dit qu'on en revient ainsi à la notion de délai. Elle doit d'abord être introduite au dernier alinéa de l'article 95, dans l'article 57*bis*, en ajoutant « si l'intéressé n'a pas mis fin aux manquements constatés dans un délai d'un mois ».

Un membre rappelle qu'à propos du 54*bis*, le Ministre disait qu'un manquement ne mérite sanction que s'il y a intention malhonnête.

Pourquoi ne pas dire expressément que ce sont les pourvoyeurs de main-d'œuvre qui sont visés ?

Le Ministre répond que c'est parce que nous ne voulons pas renoncer à veiller à ce que tout le monde respecte les normes. Les personnes, autres que les pourvoyeurs de main-d'œuvre, une fois informées, auront toute latitude de se mettre en règle.

Un membre pense qu'il n'est pas heureux de mettre cette disposition à l'article 57*bis*. Il appartient à la justice de donner un délai selon la nécessité.

De Minister geeft toe dat de uiteindelijke sanctie onredelijk kan lijken in verhouding tot een kleine tekortkoming. Dat is zeker niet de bedoeling van de Regering; personen die niet volgens de wet hebben gehandeld, zullen de gelegenheid krijgen hun zaken in orde te brengen.

De Minister wil de Commissie geruststellen door te verklaren dat het gevaar die zij in deze wet ontwaart, er niet in zit. De rechter is vrij de tekortkomingen al dan niet vast te stellen.

Een lid vreest dat de invoering van een termijn door de rechter, de overheid de middelen zal ontnemen om de strijd aan te binden tegen de bedrieglijke praktijken.

De Minister meent dat indien een inspecteur vaststelt dat iemand zich ophoudt met bedrieglijke praktijken, deze er toch niet in zal slagen zijn zaken onmiddellijk in orde te brengen.

Een lid herinnert eraan nog steeds geen antwoord te hebben bekomen op zijn opmerking dat de lijst van tekortkomingen in artikel 94 exemplatief, maar de bevoegdheid tot optreden in artikel 95, limitatief is.

De Minister van Middenstand verklaart dat artikel 54, waarvan artikel 54*bis* een vervolg is, veel ruimer is. Het verbiedt elke bedrieglijke handeling.

Waarom wordt verwezen naar artikel 55*bis*, zo vraagt spreker.

De Minister antwoordt dat spreker gelijk heeft erop te wijzen dat de rechter zich krachtens artikel 55*bis* zal dienen te beperken tot de elf opgesomde punten.

Een lid is niet akkoord want artikel 55 hangt samen met artikel 54 en artikel 55*bis* met artikel 54*bis*.

In verband met punt 10 vraagt een lid wat er zal gebeuren als de andere partij de collectieve arbeidsovereenkomsten niet naleeft.

Een commissielid acht de vraag naast de kwestie. Het voorbeeld van de collectieve arbeidsovereenkomsten geldt immers zowel voor de werknemers als voor de werkgevers.

Een lid zegt verbaasd te zijn dat er geen verband wordt gelegd met artikel 62.

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met 26 stemmen tegen 1 stem, bij 6 onthoudingen.

Het amendement van het commissielid wordt verworpen met 27 stemmen tegen 6 stemmen.

Het gewijzigde artikel 94 wordt aangenomen met 26 tegen 6 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 95

Op dit artikel wordt een amendement ingediend, luidende :

In het tweede lid van dit artikel de woorden « en beveelt de staking van de werkzaamheid » te vervangen als volgt :

Le Ministre déclare que la sanction finale peut être considérée comme déraisonnable par rapport à un manquement bénin. Telle n'est pas l'intention du Gouvernement qui veut permettre aux personnes ne respectant pas la législation de se mettre en règle.

Le Ministre déclare qu'il s'efforce de rassurer la Commission en disant que tout le danger qu'elle a cru découvrir dans la loi n'existe pas. Le juge a la liberté de constater ou de ne pas constater.

Un membre craint que l'introduction du délai devant le tribunal va désarmer les pouvoirs publics en ce qui concerne les pratiques frauduleuses.

Le Ministre déclare que lorsqu'un inspecteur aura constaté que quelqu'un commet des pratiques frauduleuses, celui-ci ne pourra pas se mettre en règle immédiatement.

Un membre rappelle qu'il n'a toujours pas obtenu de réponse à son observation selon laquelle la liste des manquements énumérés à l'article 94 est donnée à titre d'exemple, mais que le pouvoir d'intervention prévu à l'article 95 n'est que limitatif.

Le Ministre des Classes moyennes déclare que l'article 54, dont le 54*bis* est la continuation, est bien plus large. Il interdit tout acte frauduleux.

L'intervenant demande pourquoi il est fait référence à l'article 55*bis*.

Le Ministre admet que l'intervenant a raison de signaler que l'article 55*bis* limite l'action du juge à ces onze points.

Un membre n'est pas d'accord : l'article 55 forme en effet un ensemble avec l'article 54 et l'article 55*bis* avec l'article 54*bis*.

Au sujet du point 10, un membre demande ce qui se passe lorsque c'est l'autre partie qui ne respecte pas la convention collective.

Un commissaire estime que la question qui vient d'être posée n'a rien à voir avec le sujet. L'exemple des conventions collectives de travail vaut aussi bien pour les travailleurs que pour les employeurs.

Un membre est étonné qu'il ne soit fait aucune allusion aux dispositions de l'article 62.

L'amendement du Gouvernement est adopté par 26 voix contre 1; 6 membres se sont abstenus.

L'amendement d'un membre est rejeté par 27 voix contre 6.

L'article 94 amendé est adopté par 26 voix contre 6; 3 membres se sont abstenus.

Article 95

Cet article fait l'objet d'un amendement libellé comme suit :

Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots « et ordonne la cessation de l'activité » par les mots « et il en

« en deelt dit mede aan de overtreder die over een maand beschikt om aan de onregelmatigheid een einde te maken. Indien na verloop van die tijd de tekortkomingen nog worden vastgesteld, beveelt hij de staking van de werkzaamheid ».

Verantwoording

Men mag een werkgever — in het belang van de werknemers — niet verplichten zijn activiteit stop te zetten voor fouten buiten verhouding tot de voorgestelde maatregel, zonder hem de gelegenheid te geven de toestand te regulariseren.

De Regering dient op haar beurt een amendement in, luidende :

1° De eerste zin van lid 1, nieuw artikel 55bis, als volgt te vervangen :

« De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast van de tekortkomingen bedoeld in artikel 54bis. Hij kan het staken van de werkzaamheid bevelen » :

2° In het tweede lid van dezelfde tekst, het woord « bovendien » vervangen door « ook ».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het amendement op artikel 94.

De indiener van het amendement verklaart dat de Minister steeds zal kunnen beslissen welk uitstel hij verleent maar dat hij de rechter terstond zal moeten op de hoogte brengen. Zijn amendement strekt om te bereiken dat de Minister vervolging kan eisen en dat de rechter uitstel verleent.

Het amendement van de Regering bepaalt niet dat de overtreder op de hoogte wordt gebracht.

De Minister verklaart dat hij, in antwoord op sommige opmerkingen, voorgesteld heeft een artikel 57bis in te voegen met de verplichting voor de Minister om slechts na één maand te vorderen. Indien het ging om koppelbazen die onmiddellijk moeten worden opgebracht, zou er geen termijn zijn. Aangezien in de wet met betrekking tot dit ernstige geval geen termijn is bepaald, zal de Minister onmiddellijk kunnen optreden. Hij stelt dus voor de tekst te handhaven, te meer daar de wet de rechter in staat stelt uitstel te verlenen.

Een lid blijft er de voorkeur aan geven om deze wijziging bij artikel 57bis aan te brengen en de prerogatieven voor het toekennen van een uitstel bij de Minister te laten, eerder dan bij de rechter.

De Minister zegt dat, indien dit in artikel 57bis wordt opgenomen, hij niet onmiddellijk zal kunnen optreden. Daarom geeft hij de voorkeur aan de formulering van de eerste spreker.

Een lid gelooft dat het uiteindelijk best is om het aan de beoordelingsmogelijkheid van de rechtbank over te laten of de vastgestelde tekortkoming werd verholpen of niet. Wel zou een maximumtermijn van b.v. één maand kunnen opgelegd worden. Het ligt voor de hand dat de rechter niet zo

avise le contrevenant qui disposera d'un délai d'un mois pour mettre fin à l'irrégularité. Passé ce délai, et si les manquements sont toujours constatés, il ordonne la cessation d'activité ».

Justification

Il ne faut pas — dans l'intérêt même des travailleurs — mettre un employeur dans l'obligation de cesser son activité pour des fautes dont la gravité est sans proportion avec la gravité de la mesure proposée, sans lui donner l'occasion de régulariser la situation.

Amendement du Gouvernement :

1° Remplacer la première phrase de l'alinéa 1^{er} de l'article 55bis nouveau, par le texte suivant :

« Le président du tribunal de commerce constate l'existence des manquements visés à l'article 54bis. Il peut ordonner la cessation de l'activité » ;

2° Au deuxième alinéa du même texte, remplacer le mot « en outre » par « également ».

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 94.

Un membre déclare que le Ministre peut toujours décider du délai qu'il donnera mais qu'il devra aviser le juge sur le champ. Son amendement tend à ce que le Ministre puisse exiger la poursuite et que le juge donne le délai.

Il n'est pas dit dans l'amendement du Gouvernement que le contrevenant sera avisé.

Le Ministre déclare que pour rencontrer certaines observations, il a proposé d'introduire un article 57bis obligeant le Ministre de ne requérir qu'au-delà d'un mois. S'il s'agissait des pourvoyeurs de main-d'œuvre à arrêter tout de suite, il n'y aurait pas de délai. En ne mettant pas le délai dans la loi, en présence de ce cas grave, le Ministre pourrait agir immédiatement. Il propose donc de maintenir le texte. D'autant plus que la loi permet au juge de donner un délai.

Un membre persiste à estimer qu'il est préférable d'apporter cette modification à l'article 57bis et de laisser au Ministre, plutôt qu'au juge, les prérogatives d'accorder un sursis.

Le Ministre déclare qu'en inscrivant cela dans l'article 57bis, il ne peut agir immédiatement. C'est pourquoi il préfère la formule du premier intervenant.

Un membre est d'avis qu'en fin de compte, il vaut mieux laisser au tribunal le soin d'apprécier s'il a été mis fin ou non au manquement constaté. On pourrait toutefois imposer un délai maximum d'un mois, par exemple. Il est évident que le juge n'imposera pas à la légèreté la fermeture d'une entre-

maar een bedrijfssluiting zal opleggen maar aan de andere kant is het psychologisch effect dat van een oproeping vanwege de rechtbank uitgaat veel groter dan van een brief vanwege de Minister.

Een lid merkt op dat artikel 59 betreffende de procedure in kort geding over het hoofd is gezien. Het is zijn bedoeling de actie tegen de overtreders te concentreren rond de elf punten opgesomd in artikel 94. Men dient te zeggen dat de rechter een termijn bepaalt of de onmiddellijke staking van de werkzaamheid beveelt.

Een lid zegt het hiermede eens te zijn. De Minister moet in staat zijn onmiddellijk op te treden. Daarom moet aan de rechter de mogelijkheid worden gegeven een termijn van een maand te verlenen. Hij stelt voor zijn amendement aan te nemen en het aan te vullen met dat van vorige spreker.

Een lid meent dat er wel duidelijk moet gespecificeerd worden dat alle zaken in kort geding zullen behandeld worden.

Een ander lid blijft er de voorkeur aan geven om de wijziging aan artikel 57bis aan te brengen. In het geval van het niet-betalen van loon zou er immers een maand verlopen vooraleer de rechter kan optreden. Daardoor loopt een werknemer het risico om gedurende een maand te gaan werken zonder daarvoor betaald te worden.

Een lid is van oordeel dat als de tekst in artikel 57bis wordt gehandhaafd, men ingaat tegen de bedoelingen van de laatste spreker en men gevaar loopt een maand te verliezen. De rechter moet uitstel kunnen verlenen of de staking van de werkzaamheden kunnen bevelen.

De Minister is van oordeel dat spreker gelijk heeft. Als de Minister verplicht wordt een termijn te bepalen zal een maand verloren gaan. Hij stelt derhalve voor te stellen dat de rechter « aan de overtreders uitstel kan verlenen om een einde te maken aan de vastgestelde tekortkoming dan wel de staking van de werkzaamheden kan bevelen ».

Een lid merkt op dat in die bewoordingen besloten ligt dat opheffing van de staking wordt verleend zodra bewezen is dat aan de tekortkoming een einde is gemaakt. Wie dient dat verzoek in ?

Degenen die er belang bij heeft, antwoordt de Minister.

Moet hij het doen bij dagvaarding of bij verzoekschrift ?

De Minister antwoordt dat de Regering het niet nodig geacht heeft de procedure te bepalen.

Een lid merkt op dat de procedure bepaald is in artikel 96. Daar wordt gezegd dat bij verzoekschrift moet worden gehandeld.

Een lid vestigt er de aandacht op dat in artikel 96 twee verschillende procedures worden voorzien, de vordering in kort geding en die bij verzoekschrift door de Ministers, die in feite een uitzondering vormt op de eerstgenoemde procedure.

Een commissaris stelt voor dat niet alleen de Ministers maar ook de andere belanghebbende de vordering zouden kunnen doen bij verzoekschrift.

prise, mais d'autre part, l'effet psychologique d'une convocation au tribunal sera beaucoup plus sensible que celui d'une lettre émanant du Ministre.

Un membre fait remarquer que l'article 59 qui vise la procédure en référé a été négligé. Son intention est de durcir l'action à l'égard des contrevenants aux onze points à de l'article 94. Il faut dire que le juge accorde un délai ou ordonne la cessation immédiate de l'activité.

Un membre se déclare d'accord avec les intervenants. Le Ministre doit avoir la possibilité d'agir tout de suite. C'est pourquoi il faut permettre au juge de laisser un délai d'un mois. Il propose que l'on adopte son amendement en le complétant avec celui du précédent intervenant.

Un membre estime qu'il importe de préciser nettement que toutes les affaires doivent être traitées sous la forme du référé.

Un autre membre persiste à estimer qu'il serait préférable d'apporter la modification à l'article 57bis. En effet, dans le cas où le salaire ne serait pas payé, il faudrait attendre un mois avant que le juge puisse intervenir. Ainsi, le travailleur court le risque de travailler un mois sans être payé.

Un commissaire estime que si l'on maintient le texte à l'article 57bis, cela va à l'encontre de ce que veut le dernier intervenant et on risque de perdre un mois. Le juge peut accorder un délai ou ordonner la cessation.

Le Ministre estime que l'intervenant a raison. Obliger le Ministre à fixer un délai, c'est perdre un mois. Il propose donc que l'on inscrive dans le texte que le juge « peut accorder aux contrevenants un délai pour mettre fin au manquement constaté ou ordonner la cessation de l'activité ».

Un membre fait remarquer que l'on dit que la levée de la cessation est accordée dès qu'il est prouvé qu'il a été mis fin au manquement. Qui fait cette demande ?

Celui qui y a intérêt, répond le Ministre.

Doit-il le faire par assignation ou par requête ?

Le Ministre répond que le Gouvernement n'a pas cru nécessaire de stipuler la procédure.

Un membre fait observer que la procédure est stipulée à l'article 96. Il est dit qu'il faut agir par requête.

Un membre attire l'attention sur le fait que l'article 96 prévoit deux procédures différentes, la demande selon les formes du référé et la demande par requête des Ministres, ce qui constitue en fait une exception à la première procédure.

Un autre membre propose que non seulement les Ministres mais aussi les autres intéressés puissent introduire la demande par requête.

Een lid verklaart dat een collega zich vergiste toen hij zei dat artikel 55bis aansluit bij artikel 55 van de wet op de handelspraktijken. Artikel 55 bepaalt immers niet dat de voorzitter van de rechtbank de overtreder kan veroordelen tot een schadevergoeding. Het is niet normaal dat de voorzitter zowel de staking van de werkzaamheid kan bevelen als een schadevergoeding opleggen.

Een lid meent dat de eerste zin van artikel 55bis kan best als volgt worden gesteld : « De voorzitter van de rechtbank van koophandel, zetelend in kort geding, stelt het bestaan vast ... »

Hij is het met de vorige spreker eens dat de voorzitter van de rechtbank geen schadevergoeding kan uitspreken. Hij stelt een deskundige aan of verzendt de zaak naar de rechtbank van eerste aanleg of de rechtbank van koophandel.

Hij vraagt zich ook af of een schadevergoeding wel nodig is, want de feiten opgesomd in artikel 54bis zijn al aanleiding tot administratieve sancties, verhogingen van bijdragen en strafrechtelijke sancties, verhogingen van bijdragen en strafrechtelijke sancties. Bovendien zal de schade moeilijk te bepalen zijn en zal waarschijnlijk slechts een morele schadevergoeding van 1 frank worden toegekend.

De Minister verklaart dat als de werkzaamheid wordt gestaakt het personeel onder de wet op de sluiting van de bedrijven valt. Het sluitingsfonds zal op dat ogenblik moeten tussenbeide komen. Het is dus normaal dat de schuldege de uitgekeerde bedragen aan het sluitingsfonds terugbetaalt.

Een lid meent dat de voorzitter zetelend in kort geding geen discussie zal willen aangaan over het bedrag van de schadevergoeding aan het personeel bij de sluiting van een onderneming.

De Minister herinnert eraan dat de wet op de sluiting van bedrijven bepaalt onder welke voorwaarden vergoedingen worden betaald. Er bestaat reeds een rechtsspraak op dat gebied. Hij heeft genoteerd dat de voorzitter van de handelsrechtbank in kort geding geen schadevergoeding mag vaststellen. Men dient dus een andere procedure te vinden. Hij stelt derhalve voor het lid 2 te doen vervallen en de passende procedure elders te bepalen.

Een lid meent dat de echte fraudeurs door de mazen van het net zullen blijven glippen want de procedure is veel te ingewikkeld en de geboden mogelijkheden blijven te lang onbenut. We bewijzen zelfs een slechte dienst aan de KMO die moeizaam hun weg trachten te vinden in allerlei reglementeringen en die nu bovendien bedreigd worden met de staking van hun werkzaamheid. Hij vraagt dan ook de artikelen 94 tot 96 uit dit ontwerp te lichten.

Een lid merkt op dat de Hoge Raad voor de Middenstand het probleem heeft onderzocht. Men vraagt ons een fundamentele wijziging van de wet op de handelspraktijken goed te keuren. Het is betreurenswaardig dat de memorie van toelichting geen woord uitleg over die belangrijke wijziging bevat.

Un commissaire fait observer que l'un des préopinants a fait erreur en déclarant que l'article 55bis est un prolongement de l'article 55 de la loi sur les pratiques du commerce. En effet, l'article 55 ne prévoit pas que le président du tribunal peut condamner le contrevenant au paiement d'une indemnité pour le dommage causé. Il n'est pas normal que le président puisse aussi bien ordonner la cessation de l'activité qu'imposer une indemnité pour le dommage causé.

Un membre estime qu'il vaudrait mieux rédiger la première phrase de l'article 55bis comme suit : « Le président du tribunal de commerce, siégeant en référé, constate l'existence .. »

Il est d'accord avec le préopinant pour dire que le président du tribunal ne peut pas imposer d'indemnité pour le dommage causé. Il désigne un expert ou renvoie l'affaire au tribunal de première instance ou au tribunal de commerce.

Il se demande également si le paiement de l'indemnité est nécessaire puisque les actes énumérés à l'article 54bis donnent lieu à des sanctions administratives, à la majoration des cotisations et à des sanctions pénales. Par ailleurs, les dommages seront difficiles à déterminer et il ne sera probablement accordée qu'une indemnité morale de 1 franc.

Le Ministre déclare que lorsqu'il y a cessation d'activité, il y a du personnel qui tombe sous la législation des fermetures d'entreprises. A ce moment-là, le fonds de fermetures intervient. Il est dès lors normal que le coupable rembourse le fonds de fermetures.

Un membre est d'avis que le président siégeant en référé refusera d'engager une discussion sur le montant de l'indemnité à verser au personnel lors de la fermeture d'une entreprise.

Le Ministre rappelle que la loi sur les fermetures d'entreprises fixe les conditions dans lesquelles les indemnités sont payées. Il y a jurisprudence en la matière. Il a pris note du fait que le président du tribunal de commerce jugeant en référé n'a pas compétence pour déterminer les dommages. Il faut donc trouver une autre procédure de détermination. Dès lors, il supprime l'alinéa 2 et il explicitera ailleurs la procédure adéquate.

Un autre membre estime que les véritables fraudeurs réussiront toujours à passer à travers les mailles du filet, la procédure est en effet beaucoup trop complexe et les possibilités offertes ne sont pas utilisées en temps utile. Nous rendons même un mauvais service aux PME qui essaient péniblement de s'y retrouver dans les réglementations les plus diverses et qui, maintenant, se voient en outre menacées de devoir cesser leur activité. Il demande dès lors la suppression des articles 94 à 96.

Un membre rappelle que le Conseil supérieur des Classes moyennes s'est penché sur le problème. Ce qu'on nous demande de voter est une modification fondamentale de la législation sur les pratiques commerciales. Il est regrettable que l'exposé des motifs ne contienne pas un mot d'explication sur cette modification essentielle.

Het amendement om de artikelen 94 tot 96 te doen vervallen wordt verworpen met 23 tegen 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

De Minister herinnert eraan dat de Regering een nieuw alinea voor artikel 96 zal voorstellen, dat het fonds van de bedrijfssluitingen in staat zal stellen de uitgekeerde vergoedingen van de overtreders terug te vorderen.

In antwoord op een vraag verklaart de Minister dat de voorzitter van de rechtbank van koophandel in kort geding uitstel kan verlenen of de staking van de werkzaamheid kan bevelen. Hij kan de staking opheffen op verzoek van de overtreder. De Minister stelt voor de tekst dienovereenkomstig te wijzigen.

Het gewijzigde artikel 95 wordt aangenomen met 23 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 96

De Regering heeft een amendement ingediend tot invoering van een artikel *59bis*.

Een lid zegt dat het woord « strafgerecht » in het derde lid van artikel 59 dient te worden vervangen door de woorden « een ander gerecht ».

Op de vraag of in het tweede lid dezelfde ministers bedoeld zijn als in artikel *57bis*, wordt bevestigend geantwoordt.

Als in het derde lid de woorden « een ander gerecht » worden opgenomen betekent dit eventueel ook « een strafgerecht ».

Dit is in strijd met het beginsel dat de strafvordering de burgerlijke vordering opschort. Dit beginsel wordt dan terzijde geschoven aangezien er twee verschillende veroordelingen wegens eenzelfde feit mogelijk zijn.

Een lid verklaart dat de procedure voorzien in artikel 95 een procedure van hoogdringendheid is en ze mag dan ook in strijd zijn met het adagium dat een strafprocedure andere procedures opschort.

Verder stelt hij voor in de tweede alinea van artikel 96 het woord « vordering » te vervangen door « vorderingen » en de volgende alinea als volgt te beginnen : « de vorderingen ingeleid op grond van artikel *55bis* worden ingeleid bij aangekend verzoekschrift in viervoud... »

Een lid stelt vast dat verzet in eerste aanleg niet mogelijk is, maar wel in beroep.

Een lid vraagt of het niet beter zou zijn telkens de mogelijkheid tot verzet open te laten? We hebben reeds een analoge beslissing genomen bij artikel 88, § 5. Het aantekenen van verzet verandert trouwens niets aan de uitvoering van het vonnis, vermits het bij voorraad uitvoerbaar is.

De Minister merkt op dat de tekst van *59bis* met betrekking tot het beroep gelijk is aan die van de vigerende wet. Hoe dan ook, artikel 96 wordt in overeenstemming gebracht met artikel 88, indien in het zesde lid de woorden « de uitspraak bij verstek gewezen is niet vatbaar bij verzet » worden geschrapt.

L'amendement tendant à supprimer les articles 94 à 96 est rejeté par 23 voix contre 9; 2 membres se sont abstenus.

Le Ministre rappelle que le Gouvernement prépare un alinéa nouveau pour l'article 96 qui permettra au fonds de fermeture des entreprises de récupérer auprès des contrevenants les indemnités dues.

En réponse à une question, le Ministre déclare que le président du tribunal de commerce siégeant en référé peut accorder un délai ou ordonner la cessation. Il peut lever la cessation sur requête du contrevenant. Il propose de modifier le texte en conséquence.

L'article 95 amendé est adopté par 23 voix et 4 abstentions.

Article 96

Le Gouvernement a déposé un amendement tendant à introduire un article *59bis*.

Un membre déclare qu'il faut supprimer le mot « pénale » à l'alinéa 3 de l'article 59 et lire « devant toute autre juridiction ».

Il est répondu affirmativement à la question de savoir si l'alinéa 2 vise les ministres qui sont désignés dans le *57bis*.

A l'alinéa 3, lorsque l'on dit « devant toute autre juridiction », cela veut-il dire éventuellement « devant une juridiction pénale » ?

Cela va à l'encontre du principe qui dit que le criminel tient le civil en l'état. Ici on met fin à ce principe puisque l'on peut subir deux condamnations différentes pour le même fait.

Un membre souligne que la procédure prévue à l'article 95 est une procédure d'urgence. Elle peut donc être contraire à l'adage qu'une procédure pénale suspend les autres procédures.

Il propose par ailleurs de remplacer, au deuxième alinéa de l'article 96, le mot « demande » par le mot « demandes » et de faire débiter l'alinéa suivant comme suit : « les demandes introduites sur base de l'article *55bis* sont envoyées, en quatre exemplaires, par lettre recommandée à la poste... »

Un membre constate qu'il reste encore qu'en première instance l'opposition n'est pas possible mais qu'elle l'est en appel.

Un membre se demande s'il ne serait pas préférable de prévoir chaque fois la possibilité d'opposition. Une décision analogue a déjà été prise à l'article 88, § 5. L'opposition ne touche d'ailleurs en rien à l'exécution du jugement, puisque celui-ci est exécutoire par provision.

Le Ministre fait remarquer que le texte du *59bis* est identique à celui de la loi en vigueur actuellement, en ce qui concerne l'appel. Quoi qu'il en soit, on met l'article 96 en harmonie avec l'article 88 si on supprime au sixième alinéa la phrase « le jugement rendu par défaut n'est pas susceptible d'opposition ».

Een lid merkt op dat uit de ingediende tekst blijkt dat er geen automatische uitvoering wordt gegeven aan de beslissing. Daartoe moet een vraag uitgaan van het Fonds voor sluiting van ondernemingen.

De Minister verklaart dat er gezegd is dat de voorzitter van de rechtbank van koophandel niet bevoegd is. Er wordt bekomen dat het fonds, dat vergoedingen heeft moeten betalen, die bedragen kan terugvorderen indien in artikel 59bis het verzoek bij de bevoegde rechtbank wordt ingevoerd. De rechtbank beschikt dan natuurlijk gunstig op de eis van het fonds.

Een lid meent te weten dat voornoemd fonds alleen bevoegd is voor ondernemingen met minder dan 20 werknemers.

De Minister verklaart dat het fonds niets uitgeeft indien het niet bevoegd is en dus ook geen schade lijdt. Het mag in geen geval het slachtoffer worden.

Een lid is akkoord dat men natuurlijk alles bij wet kan wijzigen, maar het komt hem abnormaal voor dat de voorzitter in kort geding bevoegd zou gemaakt worden om een uitspraak over een vordering te doen.

De Minister zegt dat de nieuwe bepaling doeltreffender is, aangezien men volgens de vroegere bepaling moest bewijzen dat schade was toegebracht aan de bedrijven. Die moeilijkheid is uit de weg geruimd.

Een lid vraagt of het denkbaar is dat er in een hoofdstuk over de koppelbazen van een anti-crisiswet wetsbepalingen worden goedgekeurd die al sedert jaren in studie zijn en waarvan nog niet is gebleken dat het onderzoek is afgerond.

De Minister van Justitie zegt dat het wetsontwerp bij het Parlement is ingediend.

Waarom, zo vraagt de eerste spreker, kan de bevoegde Commissie dat ontwerp dan niet rustig behandelen? De artikelen 91 tot 93 bevatten geen enkel middel ter bestrijding van de crisis. Daarentegen zullen tienduizenden kleine PVBA's hiervan het slachtoffer worden.

Een lid wil weten of onder personen die een werkelijke bestuursbevoegdheid gehad hebben ook mensen in dienstverband worden verstaan.

Een commissielid wenst omschrijving van het begrip « kenmerkend grove fout ».

Op de vraag van een lid antwoordt de Minister van Justitie dat hij heeft gezinspeeld op de Franse wet van 1969.

Een lid zou graag weten wat het door de Regering gemaakte artikel toevoegt aan artikel 62 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De Minister antwoordt dat artikel 62 van de gecoördineerde wetten betrekking heeft op de aansprakelijkheid tegenover de aandeelhouders, terwijl dit artikel betrekking heeft op de aansprakelijkheid tegenover de rechtbanken.

Un membre fait observer qu'il ressort du texte déposé qu'il n'y a pas d'exécution automatique de la décision. Pour qu'il en soit ainsi, une demande doit émaner du Fonds de fermeture des entreprises.

Le Ministre déclare qu'il a été dit que le président du tribunal de commerce était incompétent. On obtient que le fonds, qui a dû payer des indemnités, puisse récupérer les sommes, en introduisant dans l'article 59bis la requête devant le tribunal compétent, qui fera évidemment droit à la demande du fonds.

Un membre croit savoir que ledit fonds n'est compétent que pour des entreprises occupant moins de 20 travailleurs.

Le Ministre déclare que, si le fonds n'est pas compétent, il ne décaisse rien et ne subit donc pas de dommage. D'aucune façon donc, il ne peut être victime.

Un membre est d'accord pour estimer que l'on peut évidemment tout modifier par une loi, mais il lui semble cependant anormal que l'on attribue au président siégeant en référé la compétence de se prononcer sur une demande.

Le Ministre déclare que la nouvelle disposition est plus efficace que la précédente, puisque dans la précédente, il fallait prouver le dommage causé aux entreprises établies. Cet inconvénient a été éliminé.

Un membre demande s'il est pensable que, dans le cadre d'une loi anticrise, dans un chapitre sur les pourvoyeurs de main-d'œuvre, on vote une législation qui est à l'étude depuis des années et dont rien ne dit qu'elle est terminée.

Le Ministre de la Justice déclare que le projet de loi a été déposé.

Pourquoi alors ne pas le faire étudier à l'aise dans la Commission compétente, demande le premier intervenant? Les articles 91 à 93 ne contiennent pas un seul élément qui puisse favoriser la lutte contre la crise. Par contre, des dizaines de milliers de petites SPRL seront touchées.

Un membre aimerait savoir si, parmi les personnes qui ont effectivement détenu le pouvoir de gérer, on comprend aussi des personnes engagées sous contrat.

Un autre membre demande la définition de la notion de « faute grave et caractérisée ».

En réponse à une intervention, le Ministre de la Justice déclare qu'il fait référence à la loi française de 1969.

Un membre voudrait savoir ce que l'article tel qu'il est amendé par le Gouvernement ajoute à l'article 62 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le Ministre répond que l'article 62 des lois coordonnées vise la responsabilité devant les actionnaires; celui-ci concerne la responsabilité devant les tribunaux.

Hieraan voegt de Minister van Middenstand toe dat artikel 91 van toepassing is op de naamloze vennootschappen. Hij geeft echter zijn bezorgdheid te kennen over het feit dat men veronderstelt dat meer dan tienduizend kleinere bedrijven geleid zouden worden door personen die dat zo slecht doen dat zij naar een faillissement toe zouden gaan.

Ten behoeve van de commissieleden wenst hij een voorbeeld uit zijn provincie. Twee jaar geleden is een middelgrote onderneming failliet gegaan. Een gedelegeerde beheerder van een vennootschap die zich wou opwerpen als projectontwikkelaar, had in Namen een onroerend goed gekocht voor 25 miljoen. Hij had onmiddellijk 8 miljoen betaald en dacht een flatgebouw te laten bouwen.

De bouwvergunning werd echter geweigerd. Zijn vennootschap heeft dus 8 miljoen verloren, plus de gewone schade-loosstelling. Dat was een kennelijk zware fout. Indien deze onvoorzichtige beheerder geweten had dat hij een kennelijk zware fout zou begaan en met zijn goederen aansprakelijk zou instaan, dan zou hij eerst hebben nagedacht. Dat soort zaken wenst de Regering te voorkomen.

Een lid merkt op dat dit voorbeeld valt onder artikel 62 van de gecoördineerde wetten.

De Minister van Justitie verklaart dat de Commissie voor de Hervorming van het Vennootschapsrecht deze tekst grondig heeft onderzocht. De bedoeling is de magistratuur een wettelijke basis te geven voor de reeds bestaande rechtspraak.

In ons rechtsarsenaal is grove fout een van die termen waaraan de levende rechtspraak een concrete inhoud moet geven.

Voor de omschrijving van de werkelijke bestuursbevoegdheid verwijst hij naar wat bij artikel 84 is gezegd over personen die zelf of door een tussenpersoon een beheersfunctie uitoefenen.

Een lid verklaart dat het voorbeeld dat de Minister van Middenstand heeft genoemd geen betrekking heeft op koppelpbazen en dat artikel 91 niet nodig is om daar een sanctie op te stellen.

Men mag vrezen dat de zowat tienduizend PVBA's bij het lezen van die bepalingen in paniek raken, want men weet niet vanaf welk ogenblik er sprake is van een grove fout.

Indien dit artikel op fraudeurs betrekking had, zou hij het met enthousiame goedkeuren; het gaat hier echter om fouten die vaak alleen maar vergissingen zijn. Over kleine vennootschappen wordt een vonnis geveld waarvan de afloop niet kan worden voorspeld.

Een lid geeft toe dat het amendement van de Regering de oorspronkelijke tekst verbetert. Maar om de publieke opinie en de ondernemers niet te verontrusten vraagt hij het woord « fout » te vervangen door « fraude ».

Le Ministre des Classes moyennes ajoute que l'article 91 vise les sociétés anonymes. Le Ministre des Classes moyennes est inquiet de voir qu'on peut supposer que plus de 10 000 sociétés peu importantes seraient administrées par des gens qui les gèreraient si mal qu'elles iraient à la faillite.

A l'intention des membres, il cite un exemple qui est survenu dans sa province. Il y a deux ans, une entreprise moyenne est tombée en faillite. Un administrateur délégué de société, passionné par le rôle de promoteur immobilier, avait acheté à Namur un immeuble pour 25 millions. Il avait donné 8 millions de la main à la main et croyait qu'il pourrait construire un building.

Mais le permis de bâtir ne fut pas accordé. Sa société a donc perdu les 8 millions donnés de la main à la main plus le dédit normal. C'était une faute grave caractérisée. Si cet administrateur imprudent avait su qu'il allait commettre une faute grave caractérisée et se trouver responsable sur ses propres biens, il eût réfléchi. C'est cela que vise le Gouvernement.

Un membre fait remarquer que cet exemple tombe sous le coup de l'article 62 des lois coordonnées.

Le Ministre de la Justice déclare que la Commission de Réforme du droit des sociétés a examiné ce texte en détail. L'intention qui préside est de donner à la magistrature un fondement légal pour une jurisprudence qui existe déjà.

Dans notre arsenal juridique, « la faute grave » est une de ces notions à laquelle la jurisprudence doit donner un contenu concret.

Quant à la définition de la notion du pouvoir effectif de gérer, le Ministre se réfère aux précisions données lors de l'examen de l'article 84 concernant les personnes qui exercent, personnellement ou par interposition de personnes, une fonction de gestionnaire.

Un membre déclare que l'exemple cité par le Ministre des Classes moyennes n'est pas un exemple de pourvoyeurs de main-d'œuvre et il n'y avait pas besoin de l'article 91 pour le sanctionner.

En ce qui concerne les quelque 10 000 SPRL, on peut craindre qu'elles ne soient prises de panique à la lecture de ces dispositions car on ne sait pas à partir de quelle limite il y a une faute grave.

Si cet article concernait les fraudeurs, il le voterait avec enthousiasme. Mais il concerne une faute qui est parfois un simple erreur. On met les petites sociétés à la merci d'un jugement dont on ne peut prévoir l'issue.

Un membre admet que l'amendement du Gouvernement constitue une amélioration par rapport au texte initial. Mais pour ne pas inquiéter l'opinion publique et les dirigeants d'entreprises, il demande de remplacer le mot « faute » par le mot « fraude ».

De Minister van Justitie kan moeilijk ingaan op deze vraag want dan kan niet opgetreden worden in het geval van een kennelijke grove fout die bijdroeg tot een faillissement zonder dat er van fraude sprake is geweest.

Hetzelfde lid meent dat het begrip « grove fout » willekeurig kan uitgelegd worden en dat is onaanvaardbaar. Hij weet werkelijk niet meer hoe men morgen nog ondernemers kan aanmoedigen en hoe men zal kunnen slagen in het tewerkstellingsbeleid.

De Minister van Justitie verklaart dat de rechtbanken het begrip « grove fout » nu reeds toepassen. De magistratuur wenst een wettelijke basis. Hij heeft niet de indruk dat de feitelijke toestand van aard is geweest om de investeringen te ontmoedigen. In Frankrijk is sedert verschillende jaren een gelijkaardige beschikking van kracht als het oorspronkelijke artikel 91 en zelfs daar heeft men niet de rampzalige gevolgen vastgesteld die de intervenant vreest.

De nieuwe redactie van artikel 91 verruimt de aansprakelijkheid van de beheerders tot alle andere personen die ten aanzien van de vennootschap werkelijke bestuursbevoegdheid hebben gehad. Een lid vraagt wat de Minister daaronder verstaat.

De Minister van Middenstand verklaart dat het om het bestuur van de vennootschap als geheel gaat en niet om het bestuur van een gedeelte ervan. Er zijn PVBA's waarvan de raad van beheer de facto zijn bevoegdheden heeft afgestaan aan iemand die als enige beheerder optreedt. De rechtbanken zullen kunnen aantonen dat hij werkelijke bestuursbevoegdheden heeft gehad. Zij kunnen hem dan een straf opleggen, indien daartoe grond bestaat.

Ontmoediging behoeven wij niet te vrezen, want dit artikel is niet gericht tegen zorgvuldige beheerders.

Een lid verklaart dat voor de omschrijving van het begrip « werkelijke bestuursbevoegdheid », de Minister tevens naar artikel 84 verwijst waar o.m. sprake is van het uitoefenen van een functie via een tussenpersoon. Hij vraagt de Regering duidelijk uit te leggen hoe zij dat verband ziet.

Een lid wenst te weten of een en ander toepasselijk is op alle handelsvennootschappen, ongeacht hun kapitaal, ook in de overheidssector.

De Minister van Middenstand verklaart dat er geen uitzonderingen zijn. Het begrip tussenpersoon, is een begrip dat niet nader bepaald is. Er moet een persoon zijn, eventueel gebonden door een arbeidsovereenkomst, die de bevoegdheid van de vennootschap in haar plaats heeft uitgeoefend.

Een lid zegt dat, volgens een arrest van het Hof van Cassatie, de beheerders aansprakelijk zijn indien zij het vermogen van de vennootschap hebben verminderd door verrichtingen die niet overeen te brengen zijn met het doel van de vennootschap. De beheerders zijn dus aansprakelijk voor begane fouten. Artikel 62 is voldoende om dat oogmerk te bereiken. Artikel 91 mag niet worden aangenomen tenzij nader wordt bepaald dat het gaat om vennootschappen als bedoeld in artikel 60 van deze wet.

Le Ministre de la Justice peut difficilement accéder à cette demande parce que, si cette proposition était admise, il ne serait pas possible d'agir dans les cas où une faute grave et caractérisée aurait contribué à la faillite, sans qu'il soit question de fraude.

Le même intervenant estime que la notion de « faute grave » peut donner lieu à une interprétation arbitraire, ce qui serait inadmissible. Il ne sait vraiment plus comment demain on pourra encore encourager les chefs d'entreprises et mener à bien la politique en matière d'emploi.

Le Ministre de la Justice déclare que les tribunaux appliquent dès à présent la notion de « faute grave ». La magistrature souhaite disposer d'une base légale. Il n'a pas l'impression que la situation de fait ait été de nature à décourager les investissements. En France, une disposition analogue à l'article 91 initial est appliquée depuis plusieurs années et, même dans ce pays, on n'a pas constaté les effets funestes que redoute l'intervenant.

La nouvelle rédaction de l'article 91 étend la responsabilité des administrateurs à toutes les autres personnes qui ont effectivement détenu le pouvoir de gérer la société. Qui entendez-vous par là, demande un membre.

Le Ministre des Classes moyennes déclare qu'il s'agit de la gestion de la société dans son ensemble et non de la gestion d'une partie de celle-ci. Il existe des SPRL où le conseil d'administration a abdiqué de facto ses pouvoirs au profit de quelqu'un qui se comporte comme seul patron. Les tribunaux pourront établir qu'il a eu réellement le pouvoir de gérer et le sanctionner le cas échéant.

Nous ne devons pas craindre le découragement car cet article ne vise pas les administrateurs diligents.

En ce qui concerne la définition de la notion de « pouvoir effectif de gérer », le Ministre s'est référé à l'article 84 où il est notamment question de l'exercice d'une fonction par interposition de personne. Un membre demande au Gouvernement d'expliquer clairement comment il perçoit ce rapport.

Un membre veut savoir si tout ceci s'applique à toutes les sociétés commerciales, quel que soit le capital, même aux sociétés publiques.

Le Ministre des Classes moyennes déclare qu'il n'y a pas d'exceptions. En ce qui concerne l'interposition de personne, il s'agit d'une notion qui n'est pas définie. Il faut qu'il y ait une personne, éventuellement liée par un contrat d'emploi, qui se soit substituée aux pouvoirs sociaux de la société.

Un commissaire déclare que selon un arrêt de la Cour de cassation, sont responsables les administrateurs qui ont diminué l'avoir social par des opérations qui n'entrent pas dans les objectifs de la société. Ces administrateurs sont donc responsables des fautes commises. L'article 62 atteint l'objectif visé et est suffisant. L'article 91 ne pourrait être voté que si on précisait qu'il s'agit des sociétés visées à l'article 60, de la présente loi.

Een lid merkt op dat artikel 91, volgens de Minister van Justitie, niets nieuws inhoudt maar alleen de rechtspraak bevestigt. Hij meent evenwel dat de Regering wenst dat de magistratuur verder zou kunnen gaan dan de bestaande rechtspraak.

Volgens de Minister van Justitie hanteren de rechtbanken inderdaad reeds het begrip « grove fout » maar ze doen dit met een zekere aarzeling omdat het in geen enkele wettekst voorkomt. Om die reden was de commissie, belast met de hervorming van het vennootschapsrecht, van oordeel dat deze bepaling in de wet diende opgenomen te worden.

Bovendien worden in een andere studie van de heer Ronse voorbeelden gegeven van vonnissen die het faillissement niet meer uitbreiden tot de bedrijfsleiders, zoals bepaald wordt in artikel 91, en slechts in de mogelijkheid voorzien bij te dragen in de lasten van de vennootschap. Daarom is in de tekst het begrip « kennelijke grove fout » opgenomen, waarmee de rechtspraak rekening zal dienen te houden.

Een lid verklaart dat om uit te maken of er een miskenning van de rechtspersoonlijkheid is, de rechtbanken het begrip van de « grove fout » niet nodig hebben. Professor Ronse wees er in een studie op dat het voor de rechtbanken volstaat dat de beheerders zelf door hun handeling de zelfstandigheid van de vennootschap in het gedrang hebben gebracht, bijvoorbeeld door een vermenging van de patrimonía.

Het aldus geamendeerde artikel 96 wordt aangenomen met 25 stemmen bij 6 onthoudingen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

De Verslaggever,
W. VERNIMMEN.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

Un membre rappelle que le Ministre de la Justice a dit que l'article 91 n'inventait rien, mais ne faisait que confirmer la jurisprudence. Il croit pour sa part que le Gouvernement souhaite que la magistrature puisse aller au-delà de la jurisprudence existante.

Selon le Ministre de la Justice, les tribunaux appliquent déjà en fait la notion de « faute grave », mais ils le font avec une certaine hésitation parce que cette notion ne figure encore dans aucun texte de loi. C'est pour cette raison que la commission chargée de la réforme du droit des sociétés a estimé que cette disposition devait être inscrite dans la loi.

Il est ajouté que dans une autre étude de M. Ronse, on trouve des exemples de jugements où la jurisprudence a renoncé à étendre la faillite aux dirigeants comme le prévoit l'article 91, et n'a donné que la possibilité de contribuer au passif social. C'est bien pourquoi l'on a ajouté l'élément de la faute grave et caractérisée ayant contribué à la faillite, élément dont la jurisprudence devra tenir compte.

Un membre déclare que, pour conclure à la méconnaissance de la personnalité morale, les tribunaux n'ont pas besoin de la notion de « faute grave ». Le professeur Ronse a souligné dans une étude qu'il suffit aux tribunaux que ce soient les administrateurs qui aient eux-mêmes, par leurs actes, compromis l'indépendance de la société, par exemple par la confusion des patrimoines.

L'article 96 ainsi amendé est adopté par 25 voix et 6 abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des 25 membres présents.

Le Rapporteur,
W. VERNIMMEN.

Le Président,
G. HERCOT.

TITEL IV

**HERVORMING VAN DE
NATIONALE INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ
EN VAN DE ERKENDE GEWESTELIJKE
INVESTERINGSMAATSCHAPPIJEN**

—
**VERSLAG
VAN DE HEER HERMAN**
—

**I. MITEENZETTING VAN DE MINISTER
VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

Het doel van deze reeks artikelen is de realisatie van een belangrijke passage uit de Regeringsverklaring, met name het licht op groen zetten voor het industrieel overheidsinitiatief en het verstrekken van een zelfde instrumentarium aan de gewesten. Daartoe moeten de hinderpalen worden weggevoerd die de gelijkheid tussen het privé- en het overheidsinitiatief thans nog in de weg staan, zoals bijvoorbeeld het voorkeurrecht op inkoop.

De NIM zal met een driedubbele taak belast worden. Een eerste taak is de voortzetting van haar traditionele activiteiten die ze tot op heden heeft uitgeoefend. Een tweede taak bestaat erin, samen met haar filialen, een politiek van industrieel overheidsinitiatief te voeren. De derde taak tenslotte is het fungeren als een instrument van de Regering bij het voeren van haar industrieel beleid. Voor de eerste twee taken zal de NIM autonoom beslissen en optreden. Haar derde taak voert ze uit voor rekening en onder verantwoordelijkheid van de Staat.

De Minister pleit andermaal voor een niet-doctrinaire benadering van deze problematiek. In de ons omringende landen blijkt het mogelijk te zijn dat de publieke en de privésector naast en samen met elkaar werken in een positief klimaat. Hij hoopt dat zulks in België ook mogelijk zal blijken.

De NIM zal gespecialiseerde filialen kunnen oprichten, onder meer belast met het beheer van bedrijven in moeilijkheden of met het beheer van alle staatsparticipaties in een bepaalde sector.

De filialen zullen een zekere vorm van autonomie hebben binnen de globale politiek van de NIM. Om te vermijden dat te veel filialen zouden worden opgericht door de NIM, wordt gezegd dat de goedkeuring van de Ministerraad is vereist.

Tot voor kort werden de GOM's beschouwd als het instrument bij uitstek van het regionaal economisch beleid. Maar in de wet van 1962 zijn de GOM's totaal ondergeschikt aan de NIM. Een dergelijke structuur is ondenkbaar op de vooravond van de regionalisering van het land. In de drie gewes-

TITRE IV

**REFORME DE LA SOCIÉTÉ NATIONALE
D'INVESTISSEMENT
ET DES SOCIÉTÉS RÉGIONALES
D'INVESTISSEMENT AGRÉES**

—
**RAPPORT
FAIT PAR M. HERMAN**
—

**I. EXPOSÉ DU MINISTRE
DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

Ces différents articles ont pour but de réaliser un objectif important de la déclaration gouvernementale, en donnant le feu vert à l'initiative industrielle publique et en dotant les diverses régions d'un instrument identique. A cette fin, il convient de lever les obstacles qui s'opposent encore à l'égalité entre l'initiative privée et publique, tels que par exemple le droit de préférence à l'achat.

La tâche de la SNI sera triple. En premier lieu, elle devra poursuivre les activités qu'elle a traditionnellement exercées jusqu'à présent. En second lieu, il lui incombera de mener, de concert avec ses filiales, une politique d'initiative industrielle publique. Enfin, elle sera l'instrument du Gouvernement et l'assistera dans la réalisation de sa politique industrielle. Pour ce qui est des deux premières tâches, la SNI pourra décider et intervenir de façon autonome. Par contre, elle s'acquittera de sa troisième mission pour le compte de l'Etat et sous la responsabilité de ce dernier.

Le Ministre plaide une nouvelle fois en faveur d'une approche non doctrinaire de ce problème. Dans les pays voisins, les secteurs public et privé semblent réussir à cohabiter et à collaborer dans un climat positif. Il espère que cela sera également possible en Belgique.

La SNI pourra créer des filiales spécialisées, notamment chargées de la gestion d'entreprises en difficulté ou de la gestion de l'ensemble des participations prises par l'Etat dans un secteur déterminé.

Les filiales auront une certaine forme d'autonomie à l'intérieur de la politique globale de la SNI. Afin d'éviter que la SNI ne crée un trop grand nombre de filiales, il est prévu que l'approbation du Conseil des Ministres sera requise.

Jusqu'il y a peu, les SDR étaient considérées comme l'instrument par excellence de la politique économique régionale. Par ailleurs, la loi de 1962 a entièrement subordonné les SDR à la SNI. Une telle structure est impensable à la veille de la régionalisation du pays. Dans les trois régions,

ten zal een GIM worden opgericht door en onder de controle van het Gewestelijk Ministerieel Comité. De GIM's hebben dezelfde actiemiddelen als de NIM. Hierbij moeten nutteloze confrontaties en deloyale concurrentie worden geweerd. Daarom beveelt de Regering gekruiste participaties tussen NIM en GIM's aan, waarborgt het ontwerp de aanwezigheid van de NIM in de beheerraad en het directiecomité van de GIM's en vice et versa en wordt een coördinatieraad opgericht tussen NIM, GIM's, de Dienst voor nijverheidsbevordering en de NMKN. Bij meningsverschil tussen NIM en GIM's is er geen arbitrage noch primauteit van het nationale op het regionale.

Daar de NIM een instrument van openbaar industrieel beleid wordt, wordt haar gevraagd zoveel mogelijk samen te werken met de Dienst voor nijverheidsbevordering.

Wetteksten volstaan niet. Wij hebben bekwame mensen nodig en die zullen we niet vinden op de hoek van de straat.

Er zal een bestendig gevaar dreigen van functionalisering en politisering. Wij mogen de NIM geen verkeerde start laten nemen, want dan is het beter de hervorming te vergeten. Het enig criterium van keuze zal de bekwaamheid van de kandidaten zijn. Of het wordt geëerbiedigd zal eerder afhangen van de beslisbaarheid van de verantwoordelijken dan van de voorzorgen die bij de redactie van deze tekst werden genomen.

De Minister wenst dat de NIM en de GIM's optreden als actieve industriële holding veeleer dan als financiële holding.

De hervorming van het vennootschapsrecht is nog niet doorgevoerd en daarom is het ontwerp beperkt tot een voorzichtige stap naar het onderscheid tussen actief en passief beheer. Thans vinden we dezelfde personen op te veel plaatsen terug. De beheerraad van de NIM zal voor een deel de verantwoordelijkheid van een algemene vergadering dragen en eerder controlerend dan executief optreden. De rol van executieve wordt vervuld door de directieraad waarin de gewesten vertegenwoordigd zijn.

De bepalingen van deze titel vormen de zevende in een reeks sinds 1962. Daarom werd een artikel 114 ingelast dat de onontbeerlijk geworden coördinatie van de wetteksten voorschrijft.

De Minister hoopt dat alle sprekers in dit debat zullen aanvaarden dat het overheidsinitiatief naast en samen met het privé-initiatief moet actief zijn. Pas dan zal de voorgestelde hervorming een belangrijke rol spelen in de strijd tegen de crisis en in het genezen van de structurele ziekten van de gewesten.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een eerste lid acht titel IV van uitzonderlijk belang omdat het de rol van de NIM en haar dochtervennootschappen verandert. Men had kunnen denken dat de bevoegdheid van de NIM zou worden uitgebreid, maar daar is helemaal geen sprake van. Dit is een eerste reden tot ongerustheid.

une SRI sera créée par le Comité ministériel régional et sous le contrôle de celui-ci. Les SRI auront les mêmes moyens d'action que la SNI. A cet égard, il faudra éviter les confrontations inutiles et la concurrence déloyale. C'est pourquoi le Gouvernement recommande des participations croisées entre la SNI et les SRI : le projet garantit la présence de la SNI au conseil de gestion et au comité de direction des SRI et vice versa et un conseil de coordination est créé entre la SNI, les SRI, l'Office de promotion industrielle et la SNCI. En cas de divergence de vues entre la SNI et les SRI, il n'y aura ni arbitrage, ni primauté du national sur le régional.

Comme la SNI devient un instrument de la politique industrielle publique, il lui est demandé de collaborer autant que possible avec l'Office de promotion industrielle.

Il ne suffit pas de légiférer. Nous avons besoin d'hommes capables et nous ne trouverons pas ceux-ci au coin de la rue.

Le danger de voir passer les choses aux mains des fonctionnaires ou de les voir se politiser sera constant. Il faut éviter que la SNI ne prenne un mauvais départ, sinon il vaut mieux oublier la réforme. Le seul critère pour le choix sera celui de la compétence des candidats. La fermeté des responsables, plutôt que les précautions prises lors de la rédaction de ce texte, déterminera la mesure dans laquelle ce critère sera respecté.

Le Ministre souhaite que la SNI et les SRI jouent un rôle de holding industriel actif plutôt que de holding financier.

La réforme du droit des sociétés n'étant pas encore acquise, le projet s'est limité prudemment à faire un pas vers la distinction entre la gestion active et passive. Actuellement, on retrouve les mêmes personnes à trop de places. Le conseil d'administration de la SNI aura en partie la responsabilité d'une assemblée générale et aura plutôt une fonction de contrôle qu'une fonction exécutive. Le rôle de l'exécutif sera rempli par le comité de direction dans lequel seront représentées les régions.

Les dispositions de ce titre forment la septième série de modifications intervenues depuis 1962. C'est pourquoi un article 114 a été inséré afin de permettre la coordination indispensable des textes législatifs.

Le Ministre espère que tous ceux qui participent à ce débat admettront que l'initiative publique doit jouer un rôle actif parallèlement à l'initiative privée et en collaboration avec elle. Ce n'est qu'alors que la réforme proposée produira des effets importants dans la lutte contre la crise et dans la guérison des maladies structurelles de nos régions.

II. DISCUSSION GENERALE

Pour un premier membre intervenant, le titre IV a une importance capitale car il transforme le rôle de la SNI et de ses filiales. On aurait pu croire que le pouvoir de la SNI allait être renforcé mais il n'en est rien. C'est un premier sujet d'inquiétude.

In de NIM kan immers een kortsluiting worden veroorzaakt door de politieke macht, want deze is bevoegd om dochtervennootschappen op te richten en te beslissen over de opdrachten, de financiering en over de statuten en de samenstelling van de beheersorganen.

Nog verontrustender is dat de dochtervennootschappen van de NIM, volgens artikel 97, § 2, behalve de vorm van handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm, ook nog « iedere geschikte juridische vorm » kunnen aannemen. Deze omschrijving is zeer duister, te meer omdat titel IV voorziet in een stel afwijkingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Bij artikel 98, § 1, stelt men vast dat de oprichting van dochtervennootschappen afhankelijk zal zijn van een beslissing van de betrokken Ministers en Staatssecretarissen, zonder collegiaal overleg in de Ministerraad. Dit lijkt bijzonder gevaarlijk.

In verband met de opdrachten van de dochtervennootschappen valt op te merken dat die zullen verleend worden door bijzondere wetten of door een beslissing van de Minister van Economische Zaken, op last van de Ministerraad of van een comité uit de Ministerraad.

Ook dit punt lijkt gevaarlijk. De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst is daarbij niet perfect : het Nederlandse « na » heeft niet de betekenis van het Franse « sur ». De tekst moet dus worden nagezien.

In verband met de rol van de Dienst voor nijverheidsbevordering heeft men de indruk dat die een soort verplichte brievenbus wordt. In artikel 106, § 2, staat dat de NIM en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen bij voorrang een beroep zullen doen op de Dienst voor nijverheidsbevordering, met het gevolg dat deze, om zijn opdrachten te kunnen vervullen, een beroep moet doen op derden uit de particuliere of de openbare sector, gekozen ter wille van hun bijzondere bekwaamheid. Paragraaf 3 voorziet in een vertegenwoordiging van de NIM en de Dienst voor nijverheidsbevordering binnen de beheersorganen van alle studiebureaus, van welke aard ook. Wie zal die vertegenwoordiger van de Dienst voor nijverheidsbevordering betalen ? Ook op dit punt dient de tekst te worden verduidelijkt. Zal de beloning van de vertegenwoordiger ten laste komen van het particulier bureau ?

Waar het gaat om het openbaar economisch initiatief wordt de redelijkheid overschreden. De Minister heeft bevestigd dat er geen sprake van was het openbaar kapitaal anders te behandelen dan het particulier kapitaal, maar zijn tekst spreekt die bewering tegen, aangezien de dochtervennootschappen grotendeels zullen ontglippen aan de regels die gesteld zijn in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Kortom, de politieke macht zal, ook bij andersluidend advies van de NIM, in welke vorm en voor welke taak ook, met staatsgeld een vennootschap met overheidskapitaal kunnen stichten. Feitelijk zal de Staat alles kunnen doen in omstandigheden die niet gelden voor de particuliere sector en zelfs een gedeelte van het particulier bedrijfsleven naar zich toe kunnen halen of er de hand op leggen. Het overheidskapitaal zal bovendien voorrechten genieten inzake werkingskosten (art. 98, lid 5 en 6).

La SNI pourrait, en effet, être court-circuitée par le pouvoir politique puisque celui-ci est doté du pouvoir de créer des filiales et de décider des missions, du financement ainsi que des statuts et de la composition des organes de gestion.

Ce qui est plus inquiétant encore, c'est que les filiales de la SNI pourraient prendre, suivant le § 2 de l'article 97, outre la forme de sociétés commerciales ou à forme commerciale, « tout autre forme juridique adéquate ». Cette expression est particulière obscure, d'autant plus que le titre IV prévoit de nombreuses dérogations aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Au § 1^{er} de l'article 98, on constate que la création de filiales dépendra d'une décision des Ministres et Secrétaires d'Etat concernés, à l'exclusion d'une intervention collégiale du Conseil des Ministres. Cela paraît particulièrement dangereux.

En ce qui concerne les missions des filiales, on peut constater qu'elles leur seront confiées par des lois spéciales ou par décision du Ministre des Affaires économiques, sur décision du Conseil des Ministres ou d'un comité fondé en son sein.

Ce point paraît également dangereux. Toutefois, la concordance des textes français et néerlandais semble imparfaite : le « na » néerlandais n'a pas le sens du français : « sur ». Le texte doit donc être revu.

En ce qui concerne le rôle de l'Office de promotion industrielle, on a l'impression qu'il devient une sorte de boîte aux lettres obligatoire. On lit, à l'article 106, § 2, que la SNI et ses filiales spécialisées feront appel par priorité à l'Office de promotion industrielle, quitte, pour ce dernier, à recourir, pour l'exécution de ses missions, à des tiers du secteur privé ou public choisis en raison de leurs compétences particulières. Le § 3 prévoit la représentation de la SNI et de l'Office de promotion industrielle au sein des organes de gestion de tous les bureaux d'études, de quelque nature qu'ils soient. Qui va rémunérer le représentant de l'Office de promotion industrielle au sein de ces bureaux ? Là encore, le texte doit être précisé. Le représentant sera-t-il à charge du bureau privé ?

Le texte va au-delà du raisonnable à propos de l'initiative économique publique. Le Ministre a affirmé qu'il n'était pas question de mettre le capital public sur un pied différent du capital privé, mais son texte contredit cette affirmation puisque les filiales échapperont largement aux règles inscrites dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

En résumé le pouvoir politique pourra, malgré l'avis contraire de la SNI, créer, à charge des deniers de l'Etat, une société à capital public, sous n'importe quelle forme et pour n'importe quelle mission. En fait, l'Etat pourra tout faire dans des conditions d'inégalité vis-à-vis du secteur privé et même capter ou s'emparer d'une partie du secteur privé de l'économie. Le capital public a en outre des privilèges en matière de frais de fonctionnement (art. 98, alinéas 5 et 6).

Het besluit is dat deze tekst dus eenvoudig niet te amenderen is. Daarom dient men terug te grijpen naar de overheids-holding bepaald in de wet van 1976. De NIM heeft bewezen ernstig te werken. De kandidaten-beheerders werden voorgedragen op grond van hun ervaring. Krachtens dit ontwerp zullen voor de leiders van de dochtervennootschappen, opgericht zonder goedkeuring van de NIM, op initiatief van de politieke macht, niet dezelfde eisen gelden en bovendien zullen de voorgenomen maatregelen, in plaats van tot besparingen te leiden, de Staat zeer veel gaan kosten.

Volgens een andere lid heeft de Regering dit ontwerp op de economische en budgettaire hervormingen ingediend als een geheel van maatregelen om de Belgische economie uit de crisis te helpen. De vraag is echter wat de artikelen 97 tot en met 114 in dit ontwerp komen doen. Is de omvorming van de NIM tot een openbare holding zo dringend? Heeft de Regering al fabrieken op het oog die zij met de NIM wil oprichten? F'opt zij de tewerkstelling te bevorderen? Dat zal dan zeker niet op korte termijn gebeuren, maar waarom moet de hervorming van de NIM dan in deze wet opgenomen worden en dringend goedgekeurd? Het zou beter zijn deze materie nog eens rustig te overdenken en met een betere, meer coherente tekst voor het Parlement te komen.

Wat hier wordt voorgesteld is van aard de basis van onze markteconomie te vernietigen. Wanneer de privé-sector weet dat de overheid op eender welk ogenblik zijn concurrent kan worden en dat het overheidsinitiatief, o.m. met betrekking tot de vennootschapswetgeving, geprivilegieerd zal zijn, dan zal deze privé-sector wel eens alle interesse kunnen verliezen om nog investeringen te doen.

Wij lopen het risico in de economische absurditeit te belanden. Wanneer privé-bedrijven niet competitief zijn, lijden ze verlies en worden ze uiteindelijk met faillissement bedreigd. Voor de NIM en haar dochtermaatschappijen bestaat een dergelijke sanctie niet. De overheid zal de putten wel vullen.

Denkt de Regering verder dat zij met 20 miljard de werkloosheid zal kunnen bestrijden? Dit op zichzelf al luttele bedrag zal dan nog eens onder de regionale investeringsmaatschappijen moeten verdeeld worden, hergeen ongetwijfeld tot heel wat communautaire twisten zal leiden. Wat een verkwisting!

Dezelfde commissaris bevestigt dat hij geen amendementen op deze artikelen zal indienen, want het zouden slechts pleisters zijn op een houten been. Hij vraagt integendeel de schrapping van titel IV uit dit ontwerp.

Een ander lid merkt op dat de wet tot doel heeft de crisis te bestrijden, maar de teksten zullen slechts op zeer lange termijn gevolg hebben, voor zover ze dan nog worden toegepast in de geest die de Minister heeft geschetst.

Hetzelfde lid betreurt het dat de Regering geen algemene economische politiek heeft. België wordt een marginaal land op het vlak van de mededinging: onze kostprijzen liggen veel te hoog. Het dient tot niets niet-competitieve openbare of private ondernemingen te stichten. Want zelfs de ondernemingen die goed worden geleid en goede produkten vervaardigen, verkeren in moeilijkheden. Het lid zegt akkoord

En conclusion, ce texte paraît donc tout simplement inamendable. De ce fait, il faut en revenir au holding public tel qu'il était défini par la loi de 1976. La SNI a fait ses preuves de sérieux. Les candidats aux fonctions d'administrateur étaient présentés en raison de leur expérience. En vertu du projet de loi actuel, les animateurs des filiales créées sans la SNI, à l'initiative du pouvoir politique, ne seront pas soumis aux mêmes exigences. En outre au lieu de réaliser des économies, les dispositions proposées risquent de coûter très cher à l'Etat.

Selon un autre membre, l'ensemble des mesures prévues par le projet de réforme économique et budgétaire déposé par le Gouvernement était conçu pour sortir l'économie belge de la crise. Mais alors, on se demande ce que les articles 97 à 114 y compris viennent faire dans ce texte. La transformation de la SNI en holding public est-elle si urgente? Le Gouvernement envisage-t-il déjà de créer des entreprises à l'aide de la SNI? Espère-t-il promouvoir l'emploi? Il ne le pourra certainement pas à court terme. Pourquoi faut-il dès lors que la réforme de la SNI figure dans le projet et qu'elle soit adoptée d'urgence? Il serait préférable de repenser cette matière dans le calme et de soumettre au Parlement un texte meilleur et plus cohérent.

Les mesures proposées ici sont de nature à saper les fondements de notre économie de marché. Il se pourrait bien que le secteur privé, sachant qu'à tout moment les pouvoirs publics peuvent le concurrencer et que l'initiative publique est privilégiée, notamment par rapport à la législation sur les sociétés, n'ait plus le goût d'investir.

Nous risquons de nous trouver dans une situation économique absurde. Lorsque les entreprises privées ne sont pas compétitives, elles subissent des pertes et sont finalement menacées de faillite. La SNI et ses filiales sont à l'abri d'une telle sanction. Les pouvoirs publics se chargeront bien de les renflouer.

Le Gouvernement pense-t-il d'autre part que 20 milliards lui suffiront dans la lutte contre le chômage? Ce montant déjà dérisoire en soi devra encore être réparti entre les sociétés d'investissement régionales, ce qui ne manquera pas de donner lieu à maintes querelles communautaires. Quel gaspillage!

Le même commissaire confirme qu'il ne déposera pas d'amendements à ces articles, étant donné qu'ils ne pourraient être que des emplâtres sur une jambe de bois. Il demande au contraire que le titre IV soit supprimé.

Un nouvel intervenant fait remarquer qu'il s'agit d'une loi destinée à combattre la crise, mais les textes qui sont soumis n'auront un effet qu'à très long terme, pour autant qu'ils soient appliquées dans l'esprit qu'a exposé le Ministre.

Ce membre déplore la carence du Gouvernement en ce qui concerne la politique économique générale. La Belgique devient marginale sur le plan de la compétition: les coûts restent beaucoup trop élevés. Il ne sert à rien de créer des entreprises publiques ou privées non compétitives. Même les entreprises qui ont de bons produits et une bonne gestion connaissent des difficultés. Ce même membre se déclare

te gaan met de bedoelingen van de Regering, maar er gaapt een brede kloof tussen die bedoelingen en de voorgelegde tekst. Het is te betreuren dat deze tekst zonder enig overleg is tot stand gekomen. De wetten betreffende de NIM zijn zesmaal gewijzigd, maar telkens gebeurde dit in perfecte overeenstemming met de directie en de beheerraad van die instelling. Voor de eerste maal is er nu helemaal geen overleg geweest; dit heeft onrust gewekt bij het gehele personeel van de NIM.

De NIM heeft in vijftien jaar 219 vennootschappen gefinancierd en is 345 maal tussenbeide gekomen. Zij heeft 13 miljard geïnvesteerd en enorme risico's genomen, zij heeft voor 1 miljard 127 miljoen frank aan aflossingen geïnd en is erin geslaagd meer dan 600 miljoen netto-winst te maken. Zij heeft de aflossingen derhalve beperkt tot ongeveer 8 p.c. van de verstrekte kapitalen, wat een uitstekende zaak is. Negenenvijftig pct. van haar investeringen geschieden in acht, gebieden.

De helft van de 219 gefinancierde vennootschappen zijn KMO's. De werkgelegenheid die zij tot stand gebracht of in stand gehouden heeft bedroeg in 1977 22 000 arbeidsplaatsen. Zij heeft dus een zeer grote rol gespeeld en is er, dank zij een ernstig beleid en het feit dat zij niet verpolitiekt is, in geslaagd alle vooringenomenheid te overwinnen die de particuliere sector te haren opzichte koesterde en de medewerking te verkrijgen van de gehele Belgische financiële wereld, zonder enig voorrecht van om het even welke aard. Het ontwerp van de Regering haalt een goed werkende beheersstructuur geheel overhoop.

Het fundamenteel evenwicht waarop de samenwerking met de particuliere financiële en industriële kringen berustte, wordt nu verbroken. De gelijkheid met de particuliere sector zal niet meer bestaan omdat aan de NIM, enerzijds verplichtingen worden opgelegd waardoor zij inzake management minder armslag krijgt dan de private sector terwijl zij, anderzijds, voorrechten zal genieten. De NIM zal voortaan ten dele onderworpen zijn aan een overlegcomité dat over haar werkzaamheden zal kunnen beraadslagen. Men kan zich voorstellen wat zulks aan vertraging en belemmeringen zal meebrengen op het vlak van de beslissingen. Bovendien voorziet artikel 109 in een raad van beheer en een directiecomité. De raad van beheer heeft evenwel geen vrij benoemingsrecht wat betreft de leden van het directiecomité, die hij evenwel zal moeten controleren; dit wordt een nieuwe bron van voortdurende spanningen. Bovendien zal, aangezien de teksten het niet uitsluiten, elk orgaan waarschijnlijk een eigen voorzitter krijgen, hetgeen nog een andere bron van spanningen en moeilijkheden zal betekenen. Een directeur-generaal zal blijkbaar niet meer worden benoemd.

Krachtens artikel 97, § 2, zal de Raad van Ministers zijn goedkeuring moeten hechten aan een hele reeks maatregelen, met name de stichting van dochtervennootschappen. Artikel 98 voorziet in overleg met de dochtervennootschappen; in de particuliere sector bestaat zulk een verplichting niet.

Par. 3 van hetzelfde artikel stelt aan het personeel van de NIM een tweevoudig doel voor ogen: rendabiliteit en algemeen belang. Wij weten wat al laksheid onder de dekmantel van die woorden wordt geduld. Om slechts een voorbeeld

d'accord avec les intentions du Gouvernement, mais il existe entre celles-ci et le texte un extraordinaire divorce. Il est regrettable que ce texte ait été élaboré en dehors de toute concertation. Les textes concernant la SNI ont été modifiés six fois, chaque fois en parfaite harmonie avec la direction et le conseil d'administration de cette institution. Maintenant, pour la première fois, il n'y a pas de concertation du tout et cela a suscité un mouvement d'inquiétude dans tout le personnel de la SNI.

Jusqu'à présent, la SNI a, en quinze ans, financé 219 sociétés et est intervenue 345 fois. Elle a investi 13 milliards, a pris des risques énormes, à preuve des amortissements à concurrence de 1 milliard 127 millions, mais a pu réaliser plus de 600 millions de bénéfice net. Elle a donc limité ses amortissements à quelque 8 p.c. de sa mise initiale, ce qui est une excellente performance. Cinquante-neuf p.c. de ses investissements ont eu lieu dans des régions à développer.

La moitié des 219 sociétés qu'elle a financées sont des PME. Les emplois créés ou maintenus s'élèvent en 1977 à 22 000. Elle a donc joué un rôle considérable et a réussi, grâce à son sérieux et à sa non-politisation, à éliminer toutes les préventions qui existaient à son égard dans le secteur privé et à obtenir la collaboration du monde financier belge tout entier et cela sans privilège d'aucune sorte. Par son texte, le Gouvernement bouleverse toute une structure de gestion qui n'a pas démerité.

L'équilibre fondamental sur lequel reposait la collaboration avec le monde financier et industriel privé est rompu. L'égalité avec le secteur privé est mis en cause puisque d'un côté, on impose à la SNI des contraintes qui la mettent en infériorité sur le plan du management alors que, d'un autre côté, on la privilégie. La SNI sera désormais en partie soumise à un comité de concertation qui pourra délibérer sur ses interventions. On conçoit ce que cela représente de lenteur et d'entraves à sa liberté de décision. Par ailleurs, l'article 109 introduit une distinction entre le conseil d'administration et le comité de direction. Le conseil d'administration n'étant pas libre de nommer comme il l'entend les membres du comité qu'il doit cependant contrôler, on a là une nouvelle source de tension permanente. Il ajoute que, les textes ne l'excluant pas, chaque organe aura probablement un président distinct, ce qui est également une nouvelle source de tension et de difficultés. Quant au directeur général, il semble disparaître.

L'article 97, § 2, impose l'approbation du Conseil des Ministres pour toute une série de matières, dont la création de filiales. L'article 98 prévoit une concertation avec les filiales qui n'est pas imposée dans le secteur privé.

En son § 3, l'article fixe aux agents de la SNI un double objectif: la rentabilité et l'intérêt général. On sait que sous couvert de ce vocable beaucoup de laxisme est toléré. Pour prendre un exemple: en Italie, l'IRI a fait, cette année,

te noemen: in Italië boekt de IRI dit jaar 150 miljard Belgische frank verlies. Het verslag-Staroni, uitgebracht namens de parlementaire commissie, besluit dat dit verlies te wijten is aan de richtlijnen van de Staat en aan de verplichtingen die hij oplegt. Het imago van de IRI heeft fel geleden onder die overdreven bemoeizucht, waarvoor geen compensatie bestaat.

Aan de andere kant legt deze wet de grondslag van voortdurende conflicten met de particuliere sector. In het buitenland heerst een sfeer van samenwerking omdat de drijvende krachten van de ontwikkeling van zulke vennootschappen uit de particuliere sector stammen. Zelfs in de Engelse *National Enterprise Board* behoren de meeste leden tot de zakenwereld. Zo ook in Duitsland en in Frankrijk. Maar bij ons is er geen sprake van dat de leden van de raad van beheer van de NIM in zakenkringen zullen worden gekozen.

Een ander kenmerk van de particuliere sector is dat hij verplicht is resultaten te boeken en geen voorrechten geniet. Zelfs in Groot-Brittannië dienen de overheidsbedrijven resultaten te behalen. De NEB moet in 1981 een rendement van 16 tot 20 pct. van zijn kapitaal bereiken.

Kortom, deze wet schept een schrille ongelijkheid en biedt derhalve geen voldoende waarborgen voor het vermijden van spanningen met de particuliere sector, hoewel aan de andere kant wordt gezegd dat naar samenwerking wordt gestreefd.

De ongelijkheid bestaat voornamelijk in de mogelijkheid om dochtervennootschappen te stichten zonder goedkeuring van de NIM, evenals in het feit dat die dochtervennootschappen werkingstoelagen en staatswaarborg kunnen genieten. Hoe zal de Regering kunnen weerstaan aan de politiek drukking om deficitaire ondernemingen te steunen ten einde de werkgelegenheid veilig te stellen?

De doeleinden die volgens de Minister worden nagestreefd, zijn in de opgezette mechanismen niet terug te vinden. Zo wordt bepaald dat de NIM overleg dient te plegen met haar dochtervennootschappen, die evenwel door de Staat worden ingesteld en waarop zij geen vat heeft. Hoe kan men eraan denken iets te coördineren waarop men geen toezicht heeft?

Hetzelfde geldt voor de verplichting de aanwervingen uitsluitend naar de bekwaamheid te richten en een actief industrieel en commercieel beheer te voeren.

Kan de Regering de teksten niet herwerken ten einde tot een meer samenhangend geheel te komen?

Een ander lid zegt dat wat de Minister in zijn inleiding heeft gezegd over de belangrijke rol die voor de particuliere sector nog is weggelegd in de toekomst en over de samenwerking tussen de particuliere sector en de openbare sector verheugend en hoopgevend is. Die intenties vindt hij echter niet zo duidelijk terug in de teksten. Vroeger bijvoorbeeld was er enkel sprake van een openbaar industrieel initiatief als de particuliere sector in gebreke bleef; nu vervalt die voorwaarde. Dat het verlenen van de staatswaarborg aan het openbaar initiatief beperkt is tot de *take-off* staat enkel in de memorie van toelichting.

Dit lid stelt met genoegen vast dat de functie van de NIM wordt geregionaliseerd. Hij had wel graag meer uitleg over wat er met de GOM's zal gebeuren.

150 milliards de francs belges de pertes. Le rapport Staroni de la commission parlementaire conclut que les pertes sont dues aux directives et aux contraintes imposées par l'Etat. L'image de L'IRI a pâti de ces interventions excessives non compensées.

D'un autre côté, on crée ici des sources de conflits permanents avec le secteur privé. S'il existe à l'étranger un climat de collaboration, c'est parce que les agents du développement de ce genre de sociétés sont issus du secteur privé. Même dans le *National Enterprise Board* anglais, la majorité des membres appartiennent au monde des affaires. C'est la même chose en Allemagne et en France. Mais chez nous, il ne peut être question que les membres du conseil de la SNI soient issus du monde des affaires.

Autre garantie pour le secteur privé, l'obligation de résultats et l'absence de privilèges. Même en Grande-Bretagne, les sociétés publiques doivent obtenir des résultats. Il faut que le NEB obtienne, en 1981, 16 à 20 p.c. de rendement de son capital.

En résumé, les textes établissent des discriminations criantes et, de ce fait, n'offrent pas de garanties suffisantes pour éviter des tensions avec le secteur privé, alors que par ailleurs on déclare rechercher la collaboration.

Ces discriminations consistent essentiellement dans la faculté de créer des filiales sans passer par l'approbation de la SNI, en leur procurant des subsides de fonctionnement, et en leur donnant l'accès à la garantie de l'Etat. Comment le Gouvernement pourra-t-il résister à la pression politique visant à soutenir des entreprises déficitaires pour sauvegarder l'emploi?

Au point de vue légistique, le Ministre a formulé des intentions que les mécanismes mis en œuvre ne traduisent pas. C'est ainsi que les textes imposent que la SNI doive se concerter avec ses filiales, créées par l'Etat et sur lesquelles elle ne pourra exercer aucune influence. Comment coordonner ce qu'on ne contrôle pas?

Il en va de même pour l'obligation de ne recruter qu'en fonction du seul critère de compétence et pour l'obligation de pratiquer une politique active de gestion industrielle et commerciale.

Le Gouvernement ne pourrait-il pas revoir les textes afin de leur donner plus de cohérence?

Un autre membre souligne que les déclarations faites par le Ministre au cours de son exposé, en ce qui concerne le rôle important réservé à l'avenir au secteur privé et la coopération entre le secteur privé et le secteur public, sont réjouissantes et prometteuses. Toutefois il ne retrouve pas ces intentions aussi clairement dans les textes. Antérieurement, par exemple, il n'était question d'une initiative industrielle publique qu'en cas de carence du secteur privé; actuellement cette condition a disparu. Le fait que l'octroi de la garantie de l'Etat à l'initiative publique est limité à la période de démarrage ne figure que dans l'exposé des motifs.

L'intervenant constate avec satisfaction que les fonctions de la SNI seront régionalisées. Il aimerait avoir de plus amples explications sur ce qu'il adviendra des SDR.

De Minister zei dat de dochtermaatschappijen van de NIM hoofdzakelijk zullen worden belast met het beheer van de overheidsparticipaties in bepaalde sectoren zoals de energie-sector. De tekst van het ontwerp gaat echter een stuk verder want de filiales zullen handelsvennootschappen mogen oprichten.

Wat is het standpunt van de Regering over de controle, door het Parlement en door andere instanties, op het beheer van de NIM en van de dochtermaatschappijen ?

Dit lid wijst erop dat in Oostenrijk jaarlijks verslag wordt uitgebracht aan het Parlement en dat in Frankrijk het Rekenhof wordt ingeschakeld.

Een ander lid stelt vast dat om van het industrieel overheidsinitiatief een instrument te maken tot versterking en verbetering van de werking van de markteconomie, drie voorwaarden moeten vervuld zijn.

Ten eerste mag de openbare sector niet bevoordeeld worden ten aanzien van de particuliere sector en omgekeerd. Hij vraagt zich af of dit ontwerp de openbare sector niet bevoordeelt. Daarom stelt hij de vraag of het overheidsbedrijf failliet kan gaan.

Ten tweede moet alles gebeuren in wettelijke klaarheid. Hier denkt hij aan Ibramco en aan het begrotingsartikel 60.1.A dat het de overheid mogelijk maakt participaties te nemen in ondernemingen. Hoe zijn controle en informatie gewaarborgd ?

Ten derde moet er een duidelijke scheiding zijn tussen de Staat en de organen van het overheidsinitiatief. Hij verwijst hier naar Val-Saint-Lambert.

Een andere spreker vraagt of het advies van de gewestelijke economische raden over dit wetsontwerp is gevraagd, zoals is bepaald in de wet van 15 juli 1970.

Waarom wordt in het ontwerp niet duidelijk gemaakt wat de redenen zijn voor de band tussen de GOM's en de NIM ? En ten slotte, waarom wordt de Dienst voor nijverheidsbevordering een studiedienst ten behoeve van de NIM en de GIM's ?

De Minister antwoordt dat de meeste sprekers vrezen dat de bevoegdheden van de NIM zullen verminderen ten voordele van de Regering of van de gespecialiseerde dochtervennootschappen.

Hij herinnert aan de taken van de NIM en haar dochtervennootschappen : voortzetten van haar traditionele opdracht als kapitaalverschaffer, het beleid inzake de economische overheidsinitiatieven helpen uitvoeren, optreden als instrument van het industriële beleid van de Regering. Voor de twee eerste taken genieten de NIM en haar dochtervennootschappen een grote zelfstandigheid; voor de derde taak, waarbij de NIM optreedt voor rekening van de Staat, is een dergelijke zelfstandigheid niet gewenst.

De Minister geeft toe dat artikel 98 de Regering in staat stelt te veel initiatieven te nemen. Hij is bereid amendementen op dit artikel te aanvaarden.

De coördinatieraad heeft geenszins ten doel de autonomie te beperken : het zal een ontmoetingsplaats zijn voor

Le Ministre a déclaré que les filiales de la SNI seront essentiellement chargées de la gestion des participations publiques dans certains secteurs, tel celui de l'énergie. Le texte du projet va toutefois plus loin, car les filiales pourront créer des sociétés commerciales.

Quelle est la position du Gouvernement en ce qui concerne le contrôle, par le Parlement et par d'autres instances, de la gestion de la SNI et de ses filiales ?

L'intervenant souligne qu'en Autriche un rapport est présenté chaque année au Parlement et qu'en France la Cour des comptes intervient.

Un autre membre constate que pour faire de l'initiative industrielle publique un instrument propre à renforcer et à améliorer le fonctionnement de l'économie de marché, trois conditions sont requises.

Premièrement, le secteur public ne doit pas être favorisé par rapport au secteur privé et vice versa. Il se demande si le présent projet n'avantage pas le secteur public. C'est pourquoi il demande si l'entreprise publique pourra être déclarée en faillite.

Deuxièmement, tout doit se faire dans la clarté légale. Il songe à Ibramco et à l'article budgétaire 60.1.A, qui permet aux pouvoirs publics de prendre des participations dans les entreprises. Comment le contrôle et l'information sont-ils garantis ?

Troisièmement, il faut qu'il y ait une nette séparation entre l'Etat et les organes de l'initiative publique. Il se réfère à ce sujet à Val-Saint-Lambert.

Un autre intervenant voudrait savoir si les consultations prévues par la loi du 15 juillet 1970 sur les conseils économiques régionaux ont été faites à propos de ce projet.

De plus, pourquoi les raisons de la liaison entre les SDR et la SNI n'apparaissent-elles pas dans le projet ? Enfin, pourquoi l'Office de promotion industrielle devient-il un service d'étude au profit de la SNI et des SRI ?

Le Ministre répond que la plupart des intervenants craignent une diminution du pouvoir de la SNI au profit du Gouvernement ou au profit de ses filiales spécialisées.

Il rappelle les tâches de la SNI et de ses filiales : poursuivre sa mission traditionnelle de pourvoyeuse de capital, servir la politique d'initiative économique publique, être l'instrument de la politique industrielle du Gouvernement. Pour les deux premières tâches, la SNI et ses filiales jouissent de l'autonomie la plus large; pour la troisième tâche, où la SNI agit pour le compte de l'Etat, une même autonomie ne s'indique pas.

Le Ministre admet que l'article 98 permet au Gouvernement de prendre trop d'initiatives. Il se déclare prêt à accepter des amendements à cet article.

Le conseil de coordination n'a nullement pour but de limiter l'autonomie : il sert de centre de rencontre à la SNI

de NIM en de GIM's, die eventueel moeten kunnen samenwerken; in ieder geval moeten zij kunnen optreden zonder politieke tegenstellingen en oneerlijke concurrentie. De Minister voegt eraan toe dat deze raad geen arbitragebevoegdheid heeft.

De raad van beheer benoemt en ontslaat de leden van het directiecomité en behoudt dus zijn autonomie. Het is juist dat er in dit comité één vertegenwoordiger is per GIM en dat de Ministers van Financiën en Economische Zaken kandidaten voordragen. Niettemin is er voor de betrokken Ministers geen verplichting om de leden van het directiecomité buiten de raad van beheer te kiezen. Zo kan de voorzitter van de raad ook voorzitter zijn van het directiecomité, en hij zal dat dan ook meestal zijn, ten einde de conflicten te voorkomen waarvoor een van de sprekers beducht was.

Vier van de elf leden van de directieraad zullen een vaste functie moeten uitoefenen want, zoals de Minister uitdrukkelijk bevestigt, er is geen sprake van de lopende arbeidsovereenkomsten van de hogere kaders van de NIM te beëindigen. In zijn ontwerp vermeldde de vroegere Minister van Economische Zaken niets over de directeur-generaal. De huidige Minister zal dit evenmin doen.

Ten slotte is het normaal dat de Regering het recht heeft om voorstellen te doen aan de raad van beheer omdat de NIM een belangrijke factor is in het industrieel beleid van de Regering en omdat zij belangrijke participaties ontvangt, met name in de staalnijverheid.

Ten aanzien van de Dienst voor nijverheidsbevordering is de uitdrukking « bij voorrang » slechts een aanwijzing. De Dienst voor nijverheidsbevordering beschikt niet over het recht van *first refusal*. Het zou verstandig zijn de laatste zin van artikel 106 te doen vervallen.

De gespecialiseerde dochtervennootschappen moeten de juridische vorm van de NIM volgen. De tekst, die voor sommigen misschien minder duidelijk lijkt, kan geamendeerd worden. De eerste zin van artikel 101 bepaalt dat de dochters naamloze vennootschappen moeten zijn.

In tegenstelling met wat een commissielid heeft beweerd, is er met de NIM overleg gepleegd. Zij heeft driemaal tekstvoorstellen gedaan die met de voorzitter van de maatschappij zijn besproken en de bepalingen van het huidige ontwerp nemen die teksten voor 90 pct. over. De Minister bekent nochtans dat hij niet heeft nagegaan in hoeverre die teksten de wil van de NIM als geheel uitdrukken, maar dit is een intern probleem voor de NIM.

De voorgaande spreker blijft erbij dat de NIM niet officieel geraadpleegd zou zijn, zoals dit wel in het verleden gebeurde. Het uitwisselen van naamloze teksten kan men nauwelijks overleg noemen.

In verband met de rentabiliteit volstaat het niet beginselen te stellen, maar de Minister dringt toch aan dat het begrip rentabiliteit in de wet zou blijven staan.

De Minister dankt het lid voor zijn tussenkomst die hij in een brede context heeft geplaatst en daardoor uit elke

et aux SRI, qui doivent pouvoir éventuellement collaborer, de toute façon agir sans contradiction politique et éviter la concurrence déloyale. Le Ministre ajoute que ce conseil n'a pas de pouvoir d'arbitrage.

Le conseil d'administration élit et révoque les membres du comité de direction. Il garde donc son autonomie. Il est exact qu'il y a un représentant par SRI à ce comité et que les Ministres des Finances et des Affaires économiques présentent les candidats. Cependant, le Ministre fait remarquer que les Ministres concernés ne sont pas tenus de choisir les membres du comité de direction en dehors des membres du conseil. De même, le président du conseil pourra être et sera plus que probablement le même que le président du comité, cela afin d'éviter les conflits que craignait un des intervenants.

Quatre des onze membres du conseil de direction devront être permanents. Car, et le Ministre le confirme formellement, il n'est pas question de mettre fin aux contrats d'emploi des cadres supérieurs de la SNI actuellement en cours. Quant au directeur général, l'ancien Ministre des Affaires économiques n'en avait rien dit dans son projet. L'actuel Ministre fera de même.

Enfin, il est normal que le Gouvernement ait le droit de faire des propositions au conseil d'administration puisque la SNI est un élément important de sa politique industrielle et que d'importantes participations dans la sidérurgie notamment, lui seront confiées.

Concernant l'Office de promotion industrielle, l'expression « par priorité » n'est qu'indicative. L'Office de promotion industrielle ne disposera pas d'un droit de *first refusal*. Il serait sage de supprimer la dernière phrase de l'article 106.

En ce qui concerne la forme juridique des filiales spécialisées, elle devra suivre celle de la SNI. Si le texte peut paraître moins clair à certains, il peut être amendé. Cependant la première phrase de l'article 101 précise qu'elles doivent être des sociétés anonymes.

Contrairement à ce qu'a affirmé un intervenant, il y a eu concertation avec la SNI. Celle-ci a fait parvenir à trois reprises des propositions de textes qui ont été discutées avec le président de la société, et les dispositions du projet actuel reprennent à 90 p.c. lesdits textes. Le Ministre admet toutefois qu'il n'a pas contrôlé dans quelle mesure ces textes exprimaient la volonté de la SNI tout entière, mais il s'agit là d'une question intérieure à la SNI.

L'intervenant précédent maintient que la SNI n'a pas été consultée à travers ses organes officiels comme ce fut le cas dans le passé. On ne peut appeler consultation l'échange de textes anonymes.

En ce qui concerne la rentabilité, il ne suffit en effet pas d'énoncer des principes, mais le Ministre insiste pour qu'on en maintienne l'énoncé dans le texte de la loi.

Le Ministre remercie le membre d'avoir situé son intervention dans un large contexte, ce qui lui a permis de se

doctrinaire guerilla heeft gehouden. Samen met een andere commissaris heeft hij de vraag gesteld of de privé- en de publieke sector nog op een voet van gelijkheid behandeld worden en of de weegschaal niet in het voordeel van deze laatste dreigt over te hellen. Daarbij werd allusie gemaakt op de staatswaarborg, maar deze bestaat sedert 1962. Alleen wordt deze thans uitgebreid tot het dekken van maximaal 80 pct. van het *take-off*-risico. Vermits de eerste initiatieven van de NIM hoofdzakelijk *joint venture* zullen zijn, zal de privé-sector in dezelfde mate van deze staatswaarborg kunnen profiteren. Overigens mag deze staatswaarborg voor de publieke holding vergeleken worden met de waarborg die in de privé-sector door de moedermaatschappij gegeven wordt.

Op de vraag wat er met de GIM's zal gebeuren antwoordt de Minister dat het enig doel van de Regering erin bestaat dubbel gebruik tussen GIM's en GOM's te voorkomen. Alleen met dat doel en met die precieze wijziging voor ogen, wordt de wet-Terwagne van 1970 aangepast. Het hoeft verder geen betoog dat het niet aan de Regering toekomt te bepalen wat de taken van de GOM's zullen zijn. Dat zal morgen door de gewesten zelf beslist moeten worden.

Wat de controle betreft, verwees de Minister reeds naar de herstructurering van het secretariaat voor sectorieel overleg. Dit secretariaat zal bestendig betrokken worden bij de ontwikkeling en de opvolging van het nieuw industrieel beleid en zal daarover jaarlijks bij het Parlement een verslag indienen. Indien de Commissie deze waarborg niet voldoende acht, heeft hij geen bezwaar tegen een amendement dat deze waarborg nader omschrijft.

Het moet perfect mogelijk zijn dat een staatsbedrijf failliet gaat, maar hij voegt hier onmiddellijk aan toe dat dit in de huidige situatie uitermate moeilijk zal zijn. Vanaf het ogenblik dat de NIM een doeltreffend instrument van industriële overheidsbeleid zal zijn, moet een faillissement perfect mogelijk zijn.

Aan een ander lid antwoordt hij dat in de laden van de NIM op dit ogenblik spijtig genoeg geen plannen voorhanden zijn voor de oprichting van nieuwe fabrieken. In de privé-sector is het echter niet beter gesteld. Dat onderstreept alleen maar de ernst van de crisis.

Een lid heeft gevraagd of het advies van de gewestelijke economische raden is gevraagd. Dat is niet gebeurd. Voor de oprichting van de GIM's zullen de ministeriële comités voor de gewestelijke aangelegenheden het initiatief nemen en dan ook vooraf het advies inwinnen van die raden. De DNB wordt niet het enige of het bevoorrechte studiebureau van de NIM of de GIM's. De Minister herinnert er bovendien aan dat hij reeds in zijn inleiding heeft betoogd dat de gewesten geenszins onderworpen zijn aan de nationale overheid, maar dat er een structuur in het leven was geroepen voor overleg en dialoog.

Een lid merkt op dat hier eigenlijk een nieuwe wet betreffende de GIM's wordt voorgesteld, terwijl artikel 10 dat in de Kamer wordt behandeld, voorziet in een wijziging van de wetten van 15 juli 1970 en 2 april 1962. Is het werk van

tenir à l'écart de toute guérilla doctrinaire. Avec un autre commissaire, il a posé la question de savoir si le secteur privé et le secteur public étaient encore traités sur un pied d'égalité et si la balance ne risquait pas de pencher en faveur du secteur public. A cet égard, il avait fait allusion à la garantie de l'Etat, mais celle-ci existe depuis 1962. Simplement, elle est maintenant amplifiée, au point qu'elle couvrira désormais au maximum 80 p.c. des risques inhérents au démarrage. Etant donné que les premières initiatives de la SNI seront essentiellement des *joint ventures*, le secteur privé pourra profiter dans la même mesure de cette garantie de l'Etat. D'ailleurs, cette garantie de l'Etat accordée au holding public peut être comparée à la garantie donnée par la société mère dans le secteur privé.

Un membre ayant demandé quel sera le sort réservé aux SRI, le Ministre lui répond que le seul objectif du Gouvernement est d'éviter les doubles emplois entre les SRI et les SDR. C'est uniquement à cette fin et dans la perspective de cette modification précise que le projet en discussion adapte la loi Terwagne de 1970. Il est inutile d'insister sur le fait que ce n'est pas au Gouvernement qu'il revient de définir les tâches des SDR. Ce seront les régions elles-mêmes qui auront à en décider demain.

Quant au contrôle, le Ministre s'est déjà référé à la restructuration du secrétariat de concertation sectorielle. Celui-ci sera associé de façon permanente au développement et à l'évolution de la nouvelle politique industrielle et fera chaque année rapport au Parlement. Si la Commission estime que cette garantie est insuffisante, le Ministre ne fera aucune objection à un amendement visant à définir cette garantie avec plus de précision.

Le Ministre estime qu'il doit être parfaitement possible qu'une entreprise publique tombe en faillite, mais il ajoute immédiatement que ce sera extrêmement difficile dans la situation actuelle. Une faillite doit être possible dès l'instant où la SNI sera devenue un instrument efficace de la politique industrielle publique.

En réponse à un autre membre, il déclare regretter qu'en ce moment, les tiroirs de la SNI ne contiennent aucun projet de création de nouvelles usines. Or, la situation n'est guère meilleure dans le secteur privé, ce qui ne fait qu'accentuer la gravité de la crise.

Un membre a demandé si les conseils économiques régionaux avaient été consultés. Ils ne l'ont pas été. En ce qui concerne la création des SRI, les comités ministériels régionaux prendront l'initiative et prendront au préalable l'avis de ces conseils. L'OPI ne devient pas le bureau d'études unique ou privilégié de la SNI ou des SRI. D'autre part, le Ministre rappelle qu'il a déjà exposé dans son introduction que les régions n'étaient en rien soumises à la tutelle nationale, mais qu'une structure permettant la concertation et le dialogue avait été créée.

Un membre intervient pour déclarer qu'une nouvelle loi sur les SRI est proposée, alors qu'à la Chambre on discute de l'article 10 qui prévoit la modification des lois du 15 juillet 1970 et du 2 avril 1962. Le travail de cette Commission

deze Commissie dan niet overbodig, aangezien de Regering de wet voor het einde van het jaar zal kunnen wijzigen ?

De Minister antwoordt dat het toch duidelijk is dat de Regering moet vragen de wet van 1962 te wijzigen. Binnen het kader van de gewestvorming waren de GIM's ondergeschikt aan de NIM. Er waren twee mogelijkheden : de GIM's afschaffen of hun een zelfde bevoegdheid geven als de NIM bezit.

Het gewestelijk gezagsorgaan zal moeten beslissen wat een GOM zal zijn. In de Kamer heeft de Regering een amendement aanvaard, waarbij de artikelen 8, 13 en 15 van de wet-Terwagne wordt gewijzigd, maar verder is er niets veranderd.

Een lid merkt dan op dat indien artikel 114 wordt goedgekeurd, het niet meer nodig is de wet van 1962 te wijzigen in artikel 10 dat thans in de Kamer wordt behandeld.

Een ander lid verwijst naar een nota van de Waalse gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij, waarin kritiek wordt geleverd op titel IV van dit ontwerp. Volgens die nota versterken de artikelen 97 tot 114 de nationale macht ten nadele van de gewestelijke macht. Deze kritiek lijkt hem gegrond.

De Minister antwoordt dat de Regering een fundamentele beslissing heeft genomen, vooral op verzoek van het ministerieel comité voor Waalse aangelegenheden. De gewestelijke executieve zal voortaan voor haar economisch beleid beschikken over een zelfde instrument als de nationale overheid.

Na deze discussie en hoewel de algemene bespreking niet is gesloten, wordt het amendement dat de artikelen 97 tot 114 in hun geheel beoogt te doen vervallen en waarvan de strekking zeer algemeen is, verworpen met 25 tegen 5 stemmen.

Een lid merkt op dat de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië protesteert omdat hij niet vooraf geraadpleegd werd over de oprichting van de gewestelijke investeringsmaatschappijen. De Minister antwoordt dat dit zal gebeuren bij de feitelijke oprichting van de gewestelijke investeringsmaatschappijen.

Een ander lid merkt op dat artikel 15 van de wet van 1970 krachtens de bijzondere bevoegdheden gewijzigd kan worden bij koninklijk besluit. Dit lijkt hem redelijk, maar kan in dit geval het personeel van de GOM naar de nieuwe GIM's worden overgeplaatst ?

Een bevestigend antwoord zou de bezorgdheid van de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië wegnemen.

De Minister antwoordt dat hij niet kan optreden voor de gewestelijke instanties, maar hij verbindt zich het probleem zo spoedig mogelijk voor te leggen aan zijn collega's die belast zijn met gewestelijke aangelegenheden.

Een lid vraagt of er voldoende coördinatie zal zijn tussen NIM, GIM's en GOM's. Elke versnippering van krachten moet vermeden worden.

De Minister antwoordt dat de regionale instanties daarover te gelegener tijd zullen beslissen. Het is trouwens niet uitgesloten dat de oplossing die in Wallonië gekozen wordt, geheel verschillend zal zijn van die welke in Vlaanderen wordt aangenomen.

n'est-il pas inutile puisque le Gouvernement pourra modifier la loi avant la fin de l'année ?

Le Ministre répond qu'il est évident que le Gouvernement doit demander de modifier la loi de 1962. Dans le contexte de la régionalisation, les SRI étaient subordonnées à la SNI. Deux possibilités existaient : supprimer les SRI ou leur donner une compétence identique à la SNI.

Le pouvoir régional doit pouvoir décider ce que sera une SDR. A la Chambre, le Gouvernement a accepté un amendement qui modifie les articles 8, 13 et 15 de la loi Terwagne mais rien d'autre n'a changé.

Un membre fait alors remarquer que si l'article 114 est voté, il n'est plus besoin de modifier la loi de 1962 dans l'article 10 discuté à la Chambre.

Un autre membre fait état d'une note de la société de développement régional de la Wallonie, qui critique le titre IV du projet en discussion. Selon cette note, les articles 97 à 114 renforcent le pouvoir national au détriment du pouvoir régional. Ces critiques lui paraissent fondées.

Le Ministre répond que le Gouvernement a pris une option fondamentale, surtout à la demande du comité ministériel régional wallon. L'exécutif régional disposera désormais d'un instrument de sa politique économique identique à celui dont disposera le pouvoir national.

Suite à cet échange de vues et bien que la discussion générale ne soit pas close, l'amendement qui consiste à supprimer l'ensemble des articles 97 à 114, dont la portée est très générale, est rejeté par 25 voix contre 5.

Un membre fait observer que le Conseil économique régional wallon proteste contre la création des SRI sans qu'il ait été consulté préalablement. Le Ministre répond que les consultations se feront lors de la création effective des SRI.

Un autre intervenant fait observer que l'article 15 de la loi de 1970 peut être modifié par arrêté royal pris en vertu de pouvoirs spéciaux. Ceci est raisonnable mais, dans ce cas, le personnel de la SDR ancienne pourra-t-il être transféré dans la nouvelle SRI ?

Une réponse affirmative calmerait les appréhensions exprimées par le Conseil économique régional wallon.

Le Ministre répond qu'il ne peut se mettre à la place des instances régionales mais s'engage à poser le problème à ses collègues chargés des affaires régionales, dans les plus brefs délais.

Un membre demande s'il y aura une coordination suffisante entre la SNI, les SRI et les SDR ? Il faut éviter tout morcellement.

Le Ministre répond que les instances régionales en décideront en temps opportun. Il n'est d'ailleurs pas exclu que la solution qui sera choisie en Wallonie soit totalement différente de celle qui aura été retenue en Flandre.

III. BESPREEKING VAN DE ARTIKELEN

Artikel 97

Een lid merkt op dat er van de indieners van het ontwerp een geleerde tekstinterpretatie en veel hersengymnastiek vereist wordt om in de teksten het duidelijke onderscheid terug te vinden dat de Minister van Economische Zaken maakt tussen de drie soorten bijdragen van de NIM en van haar gespecialiseerde dochtervennootschappen. Hij wenst dat de tekst van artikel 97 voor een duidelijker begrip geamendeerd wordt.

Par. 2 zou moeten bepalen dat het over tussenkomsten gaat die de NIM uit eigen middelen verstrekt, in tegenstelling met de opdrachten die overeenkomstig § 3 worden vervuld. Dit wordt nergens gezegd.

De Minister geeft toe dat de voorstelling van de teksten niet volmaakt is, maar dat het commissielid de goede interpretatie heeft gegeven.

Volgens een ander lid verschaft de Staat aan de NIM en aan haar gespecialiseerde dochtervennootschappen de nodige middelen. De NIM vond haar middelen in eigen kapitaal en in de kapitaalsvermeerdering na parlementaire goedkeuring. Blijft die situatie onveranderd of zal de NIM nog andere middelen ontvangen? Indien dit zo is, wie zal die middelen dan controleren en hoe worden zij begrensd?

Een lid neemt aan dat de GIM's niet betrokken worden bij de bepalingen van de artikelen 97 tot en met 101, tenzij ze uitdrukkelijk vermeld worden.

Dat is juist, antwoordt de Minister.

Wat de opmerking betreft over de alinea waarin de dochtermaatschappijen het best op hun plaats zijn, gelooft hij dat het vooral een zaak van presentatie is. Voor de dochtermaatschappij die belast zal zijn met de bijstand van bedrijven in moeilijkheden, heeft hij ongetwijfeld gelijk maar voor de dochtermaatschappij uit de energiesector ligt de zaak anders. Het staat vast dat voor de energie een subholding opgericht zal worden, maar dat belet niet dat de NIM zelf een participatie zou kunnen nemen in energiebedrijven en dan zitten we meteen in de gemengde sector. Hij kan hieraan nog toevoegen dat het de uitdrukkelijke wil van de Regering is om niet te overdrijven met het aantal dochtermaatschappijen. Deze zullen tot een klein aantal beperkt blijven.

Vermits het dus enkel om de presentatie gaat van het artikel, vraagt hij er niets aan te wijzigen.

Wat de andere vraag betreft, is er geen apart wetsontwerp nodig voor een kapitaalsverhoging van de NIM. Dat is voorzien in artikel 110.

In naam van zijn fractie stelt een lid vast dat de voorgelegde tekst regelrecht ingaat tegen de beginselen van de vrije markteconomie. Aan de Staat worden onbegrensde mogelijkheden gegeven, o.m. in de energiesector, door de oprichting van een staatsbank en door de uitbreiding

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 97

Un membre fait observer qu'il faut une savante exégèse des auteurs du projet et une puissante gymnastique intellectuelle pour retrouver dans les textes la distinction très claire faite par le Ministre des Affaires économiques entre les trois types d'interventions de la SNI et de ses filiales spécialisées. Il souhaite qu'on amende le texte de l'article 97 de façon à le rendre parfaitement intelligible.

Le § 2 devrait spécifier qu'il s'agit d'interventions effectuées par la SNI avec ses moyens propres, à l'opposé des missions effectuées conformément au § 3. Cela n'est dit nulle part.

Le Ministre convient que la présentation des textes n'est pas parfaite mais que cette interprétation est effectivement la bonne.

Selon un autre membre, l'Etat procure à la SNI et à ses filiales spécialisées les ressources financières. Les ressources de la SNI étaient constituées par son capital et par l'augmentation de ce capital après assentiment parlementaire. La situation demeure-t-elle inchangée ou la SNI va-t-elle bénéficier d'autres ressources? Dans l'affirmative, qui les contrôlera et quelles seront leurs limites?

Un membre estime que les dispositions des articles 97 à 101 ne s'appliquent pas aux SRI à moins que celles-ci ne soient mentionnées explicitement.

Le Ministre confirme ce point de vue.

Quant à la question soulevée par un autre membre, de savoir dans quel alinéa il serait préférable de traiter des filiales, il croit que c'est là surtout une question de présentation. S'il s'agit de la filiale qui sera chargée d'assister des entreprises en difficulté, ce commissaire a certainement raison, mais la situation est différente pour la filiale du secteur énergétique. Pour l'énergie, on créera assurément un sous-holding, mais cela n'empêchera pas la SNI de prendre elle-même une participation dans les entreprises productrices d'énergie, et nous voilà, par le fait même, devant la question du secteur mixte. Le Ministre ajoute que le Gouvernement entend formellement éviter tout excès quant au nombre de filiales. Leur nombre restera très limité.

Puisqu'il s'agit simplement de la présentation de l'article, le Ministre demande de ne rien modifier.

Répondant à une autre question, il estime qu'il ne faut pas de projet de loi distinct pour augmenter le capital de la SNI. Cela est prévu à l'article 110.

Au nom de son groupe, un membre constate que le texte proposé est diamétralement opposé aux principes de l'économie libre de marché. L'Etat se voit accorder des possibilités illimitées, notamment dans le secteur énergétique, par la création d'une banque d'Etat et par l'extension des

van de bevoegdheid van de NIM en de GIM's, zodat een belangrijke stap wordt gezet op de weg naar de verstaatsing van de economie.

De privé-sector zal de deloyale concurrentie moeten ondergaan van de publieke sector en in de besluitvorming van deze laatste zal het zwaartepunt meer op politieke dan op bedrijfseconomische overwegingen berusten. Ten slotte wordt de bestaande wetgeving en met name het vennootschapsrecht aangetast ten voordele van de publieke holding. Hij zegt dat zijn fractie niet gekant is tegen het openbaar initiatief ten einde nieuwe werkgelegenheid te scheppen maar hij oordeelt dat de wet van 1962 ruimschoots volstaat. Dit ontwerp is voor hem onaanvaardbaar en onamendeerbaar.

Een lid vraagt ophelderingen over de BMI.

De Minister antwoordt dat de Belgische Maatschappij voor internationale investering sedert enkele jaren functioneert en een taak vervult op het gebied van de buitenlandse investering... Er zijn echter bepaalde moeilijkheden gerezen want het is een gemengde vennootschap.

De NIM heeft een meerderheidsparticipatie van 55 pct. De criteria van tussenkomst van de BMI zijn uiteraard die van efficiëntie en interne rendabiliteit, maar bovendien moet er overeenstemming zijn met de functie van algemeen nut en het Belgisch economisch belang.

Tot nog toe werden een vijftiental projecten goedgekeurd en in werking gesteld. In een deel van deze projecten gaat het om een zogenaamde « gijzelingsparticipatie » met het doel bestellingen los te krijgen voor Belgische produkten. Andere projecten strekken ertoe bepaalde bedrijfstakken of sectoren, die met te zware produktiekosten en een eventuele sluiting af te rekenen hebben, naar het buitenland over te hevelen. Dergelijke projecten werden vooral gerealiseerd met landen in Noord-Afrika, het Midden-Oosten en Latijns-Amerika. Meer details hierover kunnen in het jaarverslag van de

Een lid neemt aan dat in de toekomst de gespecialiseerde dochtermaatschappij van de NIM zal worden belast met het beheer van ondernemingen in moeilijkheden en dat men dus niet zal doorgaan met die ondernemingen te steunen via artikel 60.I A van de begroting van Economische Zaken, dat zowat een zwarte kas is.

De Minister antwoordt dat deze dochtermaatschappij nog het enig instrument zal zijn om te pogen ondernemingen in moeilijkheden te redden. Het zou echter niet ernstig zijn de NIM daarvoor met haar eigen financiële middelen te doen opdraaien. Bijgevolg zal de bedoelde dochtermaatschappij via de Rijksbegroting worden gefinancierd.

Een lid vraagt of de Minister niet kan toezeggen geen beroep te zullen doen op § 3 voor de hulp aan ondernemingen in moeilijkheden. Die hulp zou alleen mogen worden verleend door de Cobesom. Hij vraagt dat het jaarverslag aan het Parlement ook betrekking zou hebben op de gespecialiseerde dochtervennootschappen en gevolgd zou worden door een debat.

De Minister heeft reeds beloofd dat er jaarlijks een debat zal worden gehouden in het Parlement. Hij is bereid een

attributionen de la SNI et des SRI, de sorte qu'un grand pas est fait dans la voie de l'étatisation de l'économie.

Le secteur privé devra subir la concurrence déloyale du secteur public, et dans la prise des décisions de celui-ci, le centre de gravité sera davantage déterminé par des considérations politiques que par des préoccupations d'économie d'entreprise. Enfin, la législation existante, notamment concernant le droit des sociétés, sera démantelée au profit du holding public. L'intervenant ajoute que son groupe n'est pas opposé à l'initiative publique en vue de la création de nouveaux emplois, mais il estime que la loi de 1962 suffit largement. Pour lui ce projet est inacceptable et inamendable.

Un membre s'informe sur la SBI.

Le Ministre répond que la Société belge d'investissement international fonctionne depuis plusieurs années et remplit une mission en matière d'investissements à l'étranger. Elle cause toutefois certaines difficultés car c'est une société mixte.

La SNI y a une participation majoritaire de 55 p.c. Les critères d'intervention de la SBI sont évidemment des critères d'efficacité et de rentabilité interne, mais il faut par ailleurs qu'il y ait une concordance avec la fonction d'utilité publique et l'intérêt économique belge.

Jusqu'à présent une quinzaine de projets ont été approuvés et mis en œuvre. Dans plusieurs de ces projets, il s'agit d'une participation dite d'« otage » visant à obtenir des commandes de produits belges. D'autres tendent à transférer à l'étranger certaines branches ou secteurs industriels qui doivent faire face à des frais de production excessifs et à une éventuelle fermeture. Pareils projets sont surtout réalisés avec des pays d'Afrique du Nord, du Moyen-Orient et d'Amérique latine. On trouvera plus de détails à ce sujet dans le rapport annuel de la SBI.

Un membre présume qu'à l'avenir, la filiale spécialisée de la SNI sera chargée de gérer les entreprises en difficulté et qu'on ne continuera donc plus à aider ces entreprises par le canal de l'article 60.I A du budget des Affaires économiques qui fait en quelque sorte office de caisse noire.

Le Ministre répond que cette filiale sera désormais le seul moyen permettant d'essayer de venir en aide aux entreprises en difficulté. Cependant, il ne serait pas sérieux d'imposer à la SNI d'utiliser à cet effet ses propres ressources financières. La filiale en question sera donc financée par le budget de l'Etat.

Un membre demande si le Ministre ne pourrait s'engager à ne pas utiliser le § 3 pour l'aide aux entreprises en difficulté. Il faudrait que cette aide n'ait plus lieu qu'à l'intervention de la Socore. Il demande aussi que le rapport annuel au Parlement porte également sur les filiales spécialisées et que son dépôt puisse être suivi d'un débat.

Le Ministre s'est déjà engagé en ce qui concerne le débat annuel au Parlement. Il se déclare prêt à accepter un

amendement te aanvaarden waarin het jaarlijks debat over de NIM en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen verplicht wordt gesteld.

Anderzijds zullen de ondernemingen in moeilijkheden verder worden geholpen, maar dat zal alleen geschieden via de Cobesom. In deze gespecialiseerde dochtervennootschap zullen gewestelijke kamers worden opgericht.

De Minister is bereid de andere amendementen op artikel 97 te aanvaarden, maar hij legt er de nadruk op dat hierover geen misverstand mag bestaan. De NIM moet uiteraard ook het beleid ten voordele van de gewesten stimuleren. Die amendementen mogen er evenwel niet toe leiden dat de NIM zich gaat mengen in het economisch beleid van de gewesten.

De indiener van het amendement neemt akte van het feit dat de belangen van de gewesten niet uit het oog zullen worden verloren en trekt zijn amendementen in.

Er is een amendement ingediend om het tweede lid van § 3 voorgesteld in § 3 te vervangen als volgt : « Zij zijn verplicht alle opdrachten te vervullen die hun bij bijzondere wetten of bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten worden toevertrouwd. » Dit wordt aangenomen met 30 stemmen bij 5 onthoudingen.

Een lid verduidelijkt de strekking van zijn amendement op § 4 : het beoogt een passage te doen vervallen, die kan worden uitgelegd als een mogelijke inmenging in het beheer van ondernemingen zonder de instemming van de betrokken partijen.

Het amendement luidt als volgt :

Aan het slot van § 4 van dit artikel de woorden « krachtens §§ 1, 2 of 3 van dit artikel » te vervangen door de woorden « krachtens §§ 2 en 3 van dit artikel » en aan te vullen als volgt : « Wat betreft de verrichtingen en tussenkomsten waartoe besloten wordt krachtens § 1, wordt het beginsel van actief beheer en vertegenwoordiging toegepast overeenkomstig hetgeen partijen daaromtrent zullen bedingen. »

De Minister is bereid het amendement te aanvaarden.

Het amendement op § 4 van artikel 97 wordt aangenomen met 26 stemmen bij 6 onthoudingen.

De Minister wil de bezorgdheid van enkele leden wegnemen over de betekenis van de woorden « of onder iedere geschikte juridische vorm » in punt 4° van § 2, en stelt voor die woorden te schrappen.

Dit voorstel wordt aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 97 wordt aangenomen met 30 tegen 5 stemmen.

Artikel 98

Een lid verklaart dat in dit artikel nu eens sprake is van « de betrokken Ministers en Staatssecretarissen » dan weer van « de Ministers of Staatssecretarissen die bevoegd zijn inzake streekeconomie ».

amendement confirmant l'obligation de ce débat annuel sur la SNI et les filiales spécialisées.

D'autre part, on continuera à sauver les entreprises en difficulté mais cela se fera uniquement par l'intermédiaire de la Socore. Des chambres régionales ont été prévues dans cette filiale spécialisée.

En ce qui concerne les autres amendements à l'article 97, le Ministre est disposé à les accepter, mais il tient à ce qu'il n'y ait pas de malentendu. La SNI, c'est évident, doit aussi promouvoir la politique en faveur des régions. Ces amendements ne doivent toutefois pas signifier que la SNI s'immiscera dans les politiques économiques régionales.

Le titulaire de l'amendement prend acte qu'il sera tenu compte de l'intérêt des régions et retire ses amendements.

L'amendement qui consiste à remplacer l'alinéa 2 du § 3 proposé au § 3 par le texte suivant : « Elles sont tenues d'accomplir toutes missions qui leur sont confiées par des lois spéciales ou par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres » est adopté par 30 voix et 5 abstentions.

Un membre explicite la portée de son amendement au § 4. Celui-ci a pour but de supprimer un passage qui pourrait être interprété comme une possibilité d'immixtion dans la gestion d'entreprises sans l'accord des parties concernées.

Il s'énonce comme suit :

Au § 4 de cet article, *in fine*, remplacer les mots « en vertu des §§ 1^{er}, 2 ou 3 du présent article » par les mots « en vertu des §§ 2 et 3 du présent article » et ajouter la phrase suivante : « Quant aux opérations et interventions décidées en vertu du § 1^{er}, le principe de la gestion active et de la représentation sera appliqué conformément aux conventions que les parties concernées conclueront à cet égard. »

Le Ministre déclare accepter cet amendement.

L'amendement au § 4 de l'article 97 est adopté par 26 voix et 6 abstentions.

Le Ministre, voulant dissiper les inquiétudes exprimées sur la signification des mots « ou sous toute autre forme juridique adéquate » au 4° du § 2, propose de biffer ces mots.

Cette proposition est adoptée.

L'article 97 ainsi amendé est adopté par 30 voix contre 5.

Article 98

Un membre fait remarquer que, dans cet article il est question tantôt des « Ministres et Secrétaires d'Etat concernés », tantôt des « Ministres ou Secrétaires d'Etat ayant l'économie régionale dans leurs attributions ».

Verder ziet hij het nut niet in van het nieuwe artikel 2*quinquies* dat niet anders doet dan algemene begrippen te expliciteren die reeds elders zijn vermeld.

De Minister antwoordt dat, wanneer de Ministers en Staatssecretarissen worden vermeld, dat dan slaat op de gevallen waarin de Staat opdrachten geeft aan de NIM en haar gespecialiseerde dochtermaatschappijen. Daarbij zijn niet noodzakelijk alleen de Staatssecretarissen voor Streek-economie betrokken; ook de Staatssecretaris voor Begroting kan een rol te spelen hebben.

Het nieuwe artikel 2*quinquies* werd ingelast om duidelijk te stellen dat de NIM en haar dochtermaatschappijen zich niet om het even welk deficit of risico kunnen permitteren. Toen met de sociale partners overleg werd gepleegd over het nieuw industrieel beleid, heeft de Regering een oorlog moeten voeren met de vakbonden om hen het beginsel van een normale rendabiliteit te doen aanvaarden. De Minister verkies dit beginsel in de wet in te schrijven, dan kan er altijd naar worden verwezen.

Een lid vraagt zich af of men door die coördinatieraad niet het gevaar loopt dat de afhankelijkheid van die instellingen ten opzichte van het centraal gezag wordt vergroot en dat beider initiatieven worden verlamd, zoals de GERW vreest.

Een lid vraagt zich af wat in het laatste lid van § 2 wordt bedoeld met een « codex van richtlijnen met betrekking tot de algemene politiek ». Waarom moet die codex pas binnen de twee jaar worden goedgekeurd en waarom zal hij jaarlijks kunnen worden herzien ?

De Minister onderstreept nogmaals dat hij evenzeer heeft willen vermijden dat de GIM's ondergeschikt zouden zijn aan de NIM als dat de GIM's een tegenstrijdig economisch beleid zouden voeren. Als er toch een botsing is, zal overleg worden gepleegd, maar als er geen akkoord komt, zal het gewest zijn gang kunnen gaan op eigen risico en ten laste van het eigen budget.

Na een inrijperiode van twee jaar zullen de NIM en de GIM's samen een codex van goed gedrag opstellen waarin zij zullen vastleggen hoe zal gehandeld worden in geval van conflict.

Hetzelfde lid vraagt nog of de codex arbitragemodaliteiten zal bevatten.

De Minister antwoordt dat de codex zal worden opgesteld door de NIM en de GIM's.

Hij begrijpt het amendement niet. Dat amendement wil § 2 van artikel 98 doen vervallen. Hij kan zich niet voorstellen dat de gewesten zomaar naast mekaar zouden leven zonder met mekaar rekening te houden. Hij moet echter onderstrepen dat de coördinatieraad niet bij machte zal zijn om gewestelijke initiatieven te hinderen. Hij vraagt de Commissie met aandrang dit amendement niet aan te nemen.

Het lid verklaart het hoofdamendement te willen terugnemen maar het subsidiair amendement behoudt zijn volle waarde : de GIM's die zulks willen, kunnen hun opdrachten coördineren met de NIM. Hij vindt het evenwel niet noodza-

Par ailleurs, il ne voit pas l'utilité du nouvel article 2*quinquies* qui ne fait qu'explicitier des notions qui figurent ailleurs.

Le Ministre répond que l'expression « Ministres et Secrétaires d'Etat concernés » figure dans le texte lorsqu'il s'agit de cas où l'Etat a confié des missions à la SNI et à ses filiales spécialisées. Les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale ne sont pas nécessairement seuls à être concernés : le Secrétaire d'Etat au Budget peut également avoir un rôle à jouer.

Le nouvel article 2*quinquies* a été inséré pour indiquer clairement que la SNI et ses filiales ne peuvent se permettre n'importe quel déficit ou n'importe quel risque. Lors de la concertation organisée avec les partenaires sociaux au sujet de la nouvelle politique industrielle, le Gouvernement a dû guerroyer face aux syndicats pour leur faire admettre le principe d'une rentabilité normale. Le Ministre préfère inscrire ce principe dans la loi; il sera ainsi toujours possible d'y faire référence.

Un membre se demande si ce conseil de coordination ne risque pas d'augmenter la dépendance de ces organismes vis-à-vis du pouvoir central et de paralyser les initiatives des uns ou des autres, comme le craint le CERW.

Un membre se demande ce qu'il faut entendre, au dernier alinéa du § 2, par « code de directives de politique générale ». Pourquoi ce code devra-t-il être approuvé dans les deux ans et pourquoi devra-t-il pouvoir être révisé annuellement ?

Le Ministre souligne à nouveau qu'il a voulu éviter tout autant que les SRI ne soient subordonnées à la SNI et que les SRI ne mènent une politique économique en contradiction avec celle de la SNI. Pour le cas où il y aurait malgré tout divergences de vues, elles devront se concerter, mais si elles n'arrivent pas à un accord, la région pourra arrêter ses propres décisions, à ses risques et périls et à charge de son propre budget.

Après une période de rodage de deux ans, la SNI et les SRI élaboreront ensemble un code de bonne conduite dans lequel elles fixeront la procédure à suivre en cas de conflit.

Le même membre demande encore si le code prévoira des modalités d'arbitrage.

Le Ministre répond simplement que le code sera élaboré conjointement par la SNI et les SRI.

Il ne comprend pas que l'on ait déposé un amendement, qui tend à supprimer le § 2 de l'article 98. Il ne peut s'imaginer que les régions puissent vivre juxtaposées sans tenir compte l'une de l'autre. Il croit cependant devoir souligner que le conseil de coordination ne sera pas en mesure de contrecarrer des initiatives régionales. Il insiste pour que la Commission n'adopte pas cet amendement.

L'intervenant se déclare prêt à retirer l'amendement principal mais l'amendement subsidiaire garde toute sa valeur : les SRI qui le veulent pourront coordonner leurs missions avec la SNI mais il ne voit pas la nécessité d'imposer cette

kelijk die coördinatie op te leggen door een wettekst die voortvloeit op de oprichting van de GIM's.

Het hoofdamendement en het subsidiair amendement worden verworpen met 27 tegen 2 stemmen, bij 5 onthoudingen.

De Minister erkent dat de twee andere sprekers gelijk hadden. Hij is het dus eens met de amendementen, namelijk :

A. In § 1 van de voorgestelde tekst het vierde lid te doen vervallen.

B. In § 2 van de voorgestelde tekst het tweede lid te vervangen als volgt :

« Die raad kan beraadslagen en beslissen over alle tussenkomsten en verrichtingen die door die vennootschappen en instellingen gepland worden in het kader van §§ 2 of 3 van artikel 2.

De raad onderzoekt het verband tussen die tussenkomsten en verrichtingen en het industriebeleid van de Staat. »

Deze amendementen worden aangenomen met 28 stemmen bij 6 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 27 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 99

Een lid vraagt waarom de BMI zo uitdrukkelijk uitgesloten wordt van de voorzieningen die voor de andere dochtermaatschappijen gelden.

De Minister antwoordt dat het gebeurde op aanvraag van de BMI zelf. Men was van oordeel dat de beperking die voor de NIM en haar dochtermaatschappijen geldt en die bepaalt dat de obligatielening niet hoger mag zijn dan de helft van het kapitaal, niet was aangewezen voor buitenlandse investeringsprojecten.

Hetzelfde lid herinnert dat de Minister terecht heeft gezegd dat de staatswaarborg reeds in de wet van 1976 was ingeschreven. Hij zal echter toegeven dat het overheidsinitiatief toen op een veel beperkter gebied betrekking had. Dat gebied wordt nu opengetrokken, hetgeen de vraag doet rijzen of daardoor de concurrentie niet scheefgetrokken wordt.

De Minister antwoordt dat de NIM tijdens de eerstkomende jaren hoofdzakelijk *joint ventures* zal aangaan. De staatswaarborg geldt dan zowel voor de privé-sector als voor de overheidssector. We mogen niet vergeten dat de staatswaarborg niet automatisch wordt gegeven, maar dat daarover geval per geval in de Ministerraad gedelibereerd wordt.

Een lid vraagt zich af waarom voor obligatieleningen van de NIM en haar filialen een minimumduur van vijf jaar wordt opgelegd.

De staatswaarborg slaat niet alleen op de rente en de aflossingen van obligaties en leningen, maar ook op het tekort wanneer de opbrengst der verrichtingen de terugbetaling van die obligaties en leningen niet mogelijk maakt.

coordination par un texte de loi qui anticipe la création même des SRI.

L'amendement principal et l'amendement subsidiaire sont rejetés par 27 voix contre 2 et 5 abstentions.

Le Ministre reconnaît que les deux autres intervenants avaient raison. Il souscrit donc aux deux amendements proposés, à savoir :

A. Au § 1^{er} du texte proposé, supprimer l'alinéa 4.

B. Au § 2 du texte proposé, remplacer l'alinéa 2 comme suit :

« Ce conseil pourra délibérer sur toutes les interventions et opérations projetées par ces sociétés et institutions dans le cadre des §§ 2 ou 3 de l'article 2.

Ce conseil examinera les rapports de ces interventions et opérations avec la politique industrielle de l'Etat. »

Ces amendements sont adoptés par 28 voix et 6 abstentions.

L'article ainsi amendé est adopté par 27 voix contre 5 et 1 abstention.

Article 99

Un membre demande pourquoi la SBI est expressément exclue des dispositions qui s'appliquent aux autres filiales.

Le Ministre répond que c'est à la demande de la SBI elle-même. On a estimé que la restriction prévue pour la SNI et ses filiales et selon laquelle le montant de l'emprunt obligatoire ne peut excéder la moitié du capital, n'était pas adéquate pour les projets d'investissements internationaux.

Le même membre rappelle que le Ministre a dit, à juste titre, que la garantie de l'Etat était déjà inscrite dans la loi de 1976. Il admettra cependant qu'à l'époque, l'initiative publique portait sur un domaine beaucoup plus restreint. Ce domaine étant maintenant élargi, la question est de savoir si la concurrence n'en sera pas faussée.

Le Ministre répond que, dans les prochaines années, la SNI s'engagera essentiellement dans des *joint ventures*. La garantie de l'Etat vaudra alors tant pour le secteur privé que pour le secteur public. Nous ne devons pas perdre de vue que la garantie de l'Etat n'est pas accordée automatiquement et que chaque cas doit être délibéré en Conseil des Ministres.

Un membre se demande pourquoi les emprunts obligatoires de la SNI et de ses filiales doivent avoir une durée de cinq ans au moins.

La garantie de l'Etat ne porte pas seulement sur les intérêts et les amortissements des obligations et emprunts, mais aussi sur le déficit, lorsque le produit des opérations ne permet pas de rembourser les obligations et emprunts.

Het maakt geen verschil of de NIM dan wel de ondernemingen, die door haar of mede door haar worden opgericht, verlies maken. Het gaat in beide gevallen om een scheef-trekking van de normale concurrentieverhoudingen en om een soort nationalisatie van de verliezen.

Een ander lid denkt dat de staatswaarborg minstens in de tijd zou moeten beperkt worden. Wie wordt met de « derden » bedoeld waarvan sprake is in de aanhef van § 2 ?

Nog steeds met betrekking tot artikel 98 verklaart een lid dat, op grond van de laatste alinea van § 1 van dit artikel, de totaliteit of een deel van de werkingskosten van de andere dan de in de voorgaande alinea van dezelfde § bedoelde gespecialiseerde dochtervennootschappen ten laste kan worden gebracht van de respectieve begrotingen van de betrokken departementen.

Dat betenkent een duidelijke concurrentievervalsing die volkomen in strijd is met de Regeringsverklaring.

De Minister antwoordt dat hij enigszins verbaasd is over de aandrang waarmee de staatswaarborg hier als een argument ingeroepen wordt om een scheef-trekking in de concurrentieverhoudingen aan te klagen. De NMKN financiert dagelijks privé-initiatieven waarvoor de Staat zijn waarborg geeft. Waarom zou die waarborg ook niet voor de NIM en haar filialen mogen gegeven worden ? De Regering onderzoekt de aanvragen trouwens geval per geval en dat kan niet van de NMKN gezegd worden waar het de beheerraad is die beslist. Tot nog toe werden voor ongeveer anderhalf miljard staatswaarborgen gegeven in gevallen waar de Staat is moeten inspringen.

De intervenant heeft vanzelfsprekend gelijk dat de waarborg in de tijd beperkt moet blijven.

Wat Cobesom betreft, zal de Regering verplicht zijn voor 100 pct. bij te dragen. Voor de dochtervennootschappen in de energiesector hoopt hij dat de Regering geen tegemoetkoming zal behoeven te verlenen. Wat de staalnijverheid betreft, veronderstelt hij dat de Regering, in het begin, voor 100 pct. zal moeten bijdragen, maar dat die bijdrage zal verminderen. Het is dus onmogelijk voor elk geval afzonderlijk uitsluitel te geven.

Volgens een lid bestaat er toch een groot verschil tussen de NMKN die de staatswaarborg aanvraagt voor een bepaalde operatie en een welbepaald bedrag en de NIM of haar filialen die een obligatielening uitschrijven en daarvoor de staatswaarborg krijgen.

De Minister antwoordt dat het niet volstaat dat de NIM een lening uitschrijft om daarvoor automatisch de staatswaarborg te krijgen. De Minister van Financiën zal moeten oordelen of het investeringsproject de staatswaarborg verdient.

Volgens een ander lid is de limiet van vijf jaar gegrond op een financiële stelregel die wil dat men geen schulden op korte termijn mag maken wanneer men op lange termijn investeert.

De bedoelde waarborg betreft de leningen die de NIM uitschrijft, maar het antwoord van de Minister heeft betrekking op de waarborg waarin artikel 105 voorziet. De NIM

Peu importe que ce soit la SNI ou les entreprises qu'elle crée ou contribue à créer qui accusent des pertes; les règles normales de la concurrence sont faussées dans les deux cas et il y a nationalisation des pertes.

Un autre membre estime que la garantie de l'Etat devrait au moins être limitée dans le temps. Il demande par ailleurs quels sont les « tiers » visés au début du § 2.

Un membre voudrait revenir à l'article 98 : En vertu du dernier alinéa du § 1^{er} de cet article, la totalité ou une quote-part des frais de fonctionnement des filiales spécialisées, autres que celles dont il est question dans le précédent alinéa, pourra être mise à charge des budgets respectifs des départements concernés.

Il s'agit là d'une distorsion manifeste des conditions de concurrence tout à fait contraire à la déclaration gouvernementale.

Le Ministre répond qu'il est surpris de l'insistance avec laquelle on invoque l'argument de la garantie de l'Etat pour dénoncer une distorsion des rapports de concurrence. La SNCI finance chaque jour des initiatives privées auxquelles l'Etat accorde sa garantie. Pourquoi cette garantie ne pourrait-elle être accordée également à la SNI et à ses filiales ? Le Gouvernement examine d'ailleurs les demandes cas par cas; on ne peut en dire autant de la SNCI, où c'est le conseil d'administration qui décide. Jusqu'à présent, la garantie de l'Etat a été accordée à concurrence d'un milliard et demi dans des cas où l'Etat a dû intervenir.

L'intervenant a évidemment raison lorsqu'il dit que la garantie doit rester limitée dans le temps.

Pour Socore, le Gouvernement sera amené à intervenir à 100 p.c. Pour les filiales énergétiques, il espère qu'il ne devra pas intervenir. Quant à la sidérurgie, il suppose qu'au début, le Gouvernement devra intervenir à 100 p.c., mais que cela diminuera. Il est donc impossible de répondre cas par cas.

Un membre estime qu'il y a malgré tout une grande différence entre la SNCI qui sollicite la garantie de l'Etat pour une opération donnée et un montant bien déterminé et la SNI ou ses filiales qui émettent un emprunt obligataire pour lequel elles obtiennent la garantie de l'Etat.

Le Ministre répond qu'il ne suffit pas que la SNI lance un emprunt pour obtenir automatiquement la garantie de l'Etat. Le Ministre des Finances devra apprécier si le projet d'investissement mérite cette garantie.

Selon un autre intervenant la limite de cinq ans s'inspire de l'application d'une règle d'orthodoxie financière, selon laquelle il ne faut pas s'endetter à court terme quand on investit à long terme.

La garantie dont il est ici question concerne les emprunts à émettre par la SNI, alors que la réponse du Ministre a trait à la garantie prévue à l'article 105. Par ailleurs, la SNI ne

richt geen nieuwe vennootschappen op die wedijveren met de particuliere sector. Zij treedt wel in concurrentie met de bankinstellingen. Deze hebben ook de kans gekregen om de staatswaarborg te genieten, maar slechts tegen 75 pct. Het is in de besproken tekst werkelijk storend dat de toegekende bevoegdheden tot alle gespecialiseerde dochtervennootschappen worden uitgebreid.

Artikel 99 wordt aangenomen met 22 tegen 6 stemmen, bij 2 onthoudingen

Artikel 100

Dit artikel wordt aangenomen met 21 tegen 5 stemmen.

Artikel 101

Een lid vraagt aan de Minister of hij de talrijke afwijkingen van het gemeen recht kan verantwoorden die in dit artikel voorkomen.

De Minister antwoordt dat hij rekening gehouden heeft met voorbeelden uit het buitenland, onder meer met wat de « éénmansvennootschap » wordt genoemd.

Die bepalingen maken het mogelijk sommige onregelmatige praktijken te voorkomen. Wanneer in de particuliere sector een vennootschap besluit een dochtervennootschap tegen 100 pct. op te richten, in de vorm van een naamloze vennootschap, zijn er zeven partners vereist. Men gaat dus zes min of meer fictieve partners zoeken terwijl er in feite slechts één persoon is. Bovendien houdt het handelsrecht beperkingen in voor het stemrecht dat de vennootschappen ontduiken door effecten rond te delen vóór de algemene vergadering. Die werkwijze wordt in theorie bestraft maar is helemaal oncontroleerbaar.

Het zou natuurlijk nuttig zijn die bepalingen te veralgemenen, maar men maakt hier geen wetten over handelsrecht.

Een lid begrijpt de Minister als hij verwijst naar het bestaan van een zekere evolutie, maar het verbaast hem dat hij juist in dit wetsontwerp een reeks afwijkingen van het geldende vennootschapsrecht invoert.

De Minister antwoordt dat er geen enkele innovatie is maar alleen een uitbreiding in functie van de nieuwe structuur van de NIM. Men kan vandaag toch niet de afwijking van het vennootschapsrecht verwerpen die in de wet van 1976 was aanvaard !

Een lid vindt het toch eigenaardig dat wordt afgeweken van het vennootschapsrecht, uitsluitend ten grieve van de NIM. De Minister zinspeelt op de éénmansvennootschap, maar schijnt te vergeten dat hij die structuur heeft uitgehouden in de artikelen 90 en volgende.

Het artikel wordt aangenomen met 24 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 102

Een lid wenst enige opheldering over het openbaar of geheim karakter van de GIM's en van de dochtervennoot-

crée pas de nouvelles sociétés en compétition avec le secteur privé. Mais elle est en concurrence avec les institutions bancaires. Celles-ci ont également obtenu la possibilité de bénéficier de la garantie de l'Etat, mais à concurrence de 75 p.c. seulement. Ce qui est gênant dans le texte qui est discuté, c'est que le pouvoir attribué soit étendu à toutes les filiales spécialisées.

L'article 99 est adopté par 22 voix contre 6 et 2 abstentions.

Article 100

Cet article est adopté par 21 voix contre 5.

Article 101

Un membre demande au Ministre s'il peut motiver les multiples dérogations au droit commun inscrites à cet article.

Le Ministre répond qu'il a tenu compte des exemples de l'étranger, notamment de ce qu'on appelle l'*Einmannsgesellschaft*.

Ces dispositions permettent d'éviter certaines pratiques malsaines. Dans le secteur privé, lorsqu'une société décide de créer une filiale à 100 p.c. sous forme de société anonyme, il faut sept partenaires. On va dès lors chercher six partenaires plus ou moins fictifs, alors qu'en fait, il n'y a qu'une seule personne. En outre, le droit commercial contient des limitations au droit de vote que les sociétés éludent en distribuant des titres avant l'assemblée. La chose est sanctionnée en théorie, mais absolument incontrôlable en fait.

Il serait évidemment opportun d'étendre les dispositions de manière générale, mais on ne légifère pas ici sur le droit commercial.

Un membre déclare qu'il comprend le Ministre lorsque celui-ci fait état d'une certaine évolution, mais il s'étonne de voir introduire précisément dans ce projet un certain nombre de dérogations au droit des sociétés en vigueur.

Le Ministre répond qu'il n'y a aucune innovation, mais seulement un élargissement en fonction de la nouvelle structure de la SNI. Il est impensable qu'on rejette aujourd'hui la dérogation au droit des sociétés qui a été admise dans la loi de 1976 !

Un membre trouve curieux que les dérogations n'intéressent que la seule SNI. Le Ministre a fait allusion à la société à personne unique, mais il semble oublier qu'il a vidé cette structure de sa substance aux articles 90 et suivants.

L'article est adopté par 24 voix contre 5 et 1 abstention.

Article 102

Un membre souhaiterait avoir quelques éclaircissements quant au caractère public ou mixte des SRI et des filiales,

schappen en over de eventuele andere middelen dan die uit de gewestelijke begrotingen. Betekent de verwijzing naar de §§ 1 en 2 van artikel 2 in § 5 van het hier besproken artikel dat de GIM's dochtervennootschappen kunnen oprichten ?

Volgens de Minister is het duidelijk dat de GIM's over een aanloopkapitaal moeten beschikken. Het is de bedoeling een dotatie te hunner beschikking te stellen. De Minister van Begroting zal de overdracht van niet-gebruikte kredieten voor dat doel toestaan. Wat de oprichting van dochtervennootschappen door de GIM's betreft, zal de gewestelijke overheid een beslissing moeten nemen. Het Parlement zal moeten bepalen welke aspecten geregionaliseerd worden en welke nationaal blijven.

Een ander lid merkt op dat de huidige tekst de GIM's inderdaad in staat stelt dochtervennootschappen in de energiesector op te richten. Dat is een van de redenen waarom hij een amendement op artikel 97 heeft verdedigd.

De Minister verklaart dat men in § 5 alleen verwijst naar de §§ 1 en 2 van artikel 2 wat de opdrachten betreft en niet wat de concrete vennootschappen aangaat.

Een lid repliceert dat dan de tekst moet worden aangepast. Men zou aan artikel 102 de volgende woorden kunnen toevoegen : « met uitzondering van Cobesom, van de GIM en van de dochtervennootschap in de energiesector ».

De Minister merkt op dat het volstaat daarvan akte te nemen. Aangezien het Parlement zich zal hebben uit te spreken over hetgeen moet worden overgedragen, heeft men zich bepaald tot de omschrijving van de opdrachten en geen beslissing genomen over de definitieve structuren van de eventuele dochtervennootschappen van de BIM.

Een lid verdedigt de volgende amendementen :

A. In het nieuw voorgestelde artikel 4, aan § 2, tweede lid, toe te voegen : « en mogen alleen in het bezit zijn van openbare besturen. »

B. Aan het slot van § 5 toe te voegen : « Voor de toepassing van deze bepalingen mogen de bedoelde dochtervennootschappen gemeen zijn aan een gewestelijke investeringsmaatschappij en een gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij. »

De indiener noemt het voorbeeld van de electriciteitsdistributie, die naar de gewesten zal gaan. Het is niet denkbeeldig dat de huidige Waalse intercommunale zou worden overgenomen door de GIM. Niets zou aan die overname in de weg mogen staan.

Volgens de Minister is dit een realistisch voorbeeld; hij is bereid in § 5 van artikel 102 aan de woorden « artikel 2, §§ 1 en 2 » toe te voegen « wat betreft de opdrachten die erin bedoeld worden ».

De eerstgenoemde spreker verdedigt een amendement op het nieuwe artikel 4, opgenomen in § 2, lid 2, van artikel 102 en dat strekt om aan de woorden « de aandelen van de GIM's zijn op naam » toe te voegen « en mogen alleen in het bezit zijn van openbare besturen ».

et quant aux éventuelles ressources autres que les budgets régionaux. La référence aux §§ 1^{er} et 2 de l'article 2 dans le § 5 permet-elle aux SRI de créer des filiales ?

Le Ministre répond qu'il va de soi que les SRI doivent disposer d'un capital pour démarrer. Il est prévu de mettre une dotation à leur disposition. Le Ministre du Budget admettra le transfert de crédits non utilisés à cet effet. Quant à la création de filiales par les SRI, c'est au pouvoir régional qu'il appartiendra de décider. Le Parlement devra déterminer quels aspects deviennent régionaux et lesquels restent nationaux.

Un autre membre fait observer qu'il est exact que le texte actuel permet aux SRI de créer des filiales énergétiques. C'est une des raisons pour lesquelles il avait défendu un amendement à l'article 97.

Le Ministre répond que dans le § 5, on se réfère aux §§ 1^{er} et 2 de l'article 2 seulement pour ce qui concerne les missions et non pour les sociétés concrètes.

Un membre fait alors remarquer que dans ce cas il faut adapter le texte. On pourrait amender l'article 102 en ajoutant : « à l'exception de Socore, de la SBI et de la filiale énergétique ».

Le Ministre répond qu'il suffit d'acter que puisque le Parlement aura à se prononcer sur ce qui doit être transféré, on s'en est tenu à la seule définition des missions, et qu'aucune décision n'a été prise quant aux structures définitives des filiales éventuelles de la SRI.

Un membre défend les amendements suivants :

A. Dans l'article 4 nouveau proposé, au § 2, deuxième alinéa, ajouter les mots : « et ne peuvent être détenues que par des pouvoirs publics ».

B. *In fine* du § 5 ajouter : « Pour l'application de ces dispositions, les filiales dont question peuvent être communes à une société régionale d'investissement et à une société de développement régional. »

Ce membre cite l'exemple de la distribution d'électricité qui sera régionalisée. On peut imaginer que l'actuelle intercommunale wallonne pourrait être reprise par la SRI. Rien ne devrait s'y opposer.

Le Ministre répond que c'est un exemple réaliste et qu'il est prêt à amender le § 5 de l'article 102 en ajoutant aux termes « l'article 2, §§ 1^{er} et 2 », les termes « en ce qui concerne les missions qui y sont visées ».

L'intervenant précédent défend un amendement à l'article 4 nouveau prévu au § 2, alinéa 2, de l'article 102, qui vise à ajouter aux termes « les parts des SRI sont nominatives », les termes « et ne peuvent être détenues que par les pouvoirs publics ».

De Minister antwoordt hierop dat de Regering besloten heeft zich niet in te laten met de beslissingen die de gewestelijke instanties zullen nemen : bij de oprichting van de GIM's zullen deze zelf bepalen op welke wijze zij zullen optreden. De standpunten zullen verschillend kunnen zijn van gewest tot gewest.

Beide amendementen worden verworpen met 25 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

Het gewijzigde artikel 102 wordt aangenomen met 25 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikels 103 en 104

Artikel 103 wordt aangenomen met 27 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 104 wordt aangenomen met 29 tegen 4 stemmen.

Artikel 105

Een lid vraagt of met de gespecialiseerde dochtervennootschappen ook de GOM's bedoeld worden. Als dat niet het geval is, dan zijn ze van de staatswaarborg uitgesloten.

Waarom worden enkel de Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen genoemd? Is het niet beter er de GIM's aan toe te voegen?

Volgens een ander lid is in dit artikel sprake van de staatswaarborg. Bijgevolg kunnen zowel de NIM als de GIM's, met toepassing van artikel 52, van de fiscale administraties inlichtingen verkrijgen die normaal onder het beroepsgeheim van de ambtenaren vallen. Krijgen de NIM en de GIM's hierdoor geen concurrentievoordeel ten aanzien van de particuliere sector?

Een ander lid verklaart dat volgens artikel 99 staatswaarborg kan worden verleend voor obligaties en leningen van de NIM en van haar gespecialiseerde dochtervennootschappen. Volgens artikel 105 echter wordt staatswaarborg verleend voor industriële projecten en is er sprake van het oprichten van nieuwe ondernemingen en van de omschakeling, herstructurering, diversificatie en uitbreiding van bestaande ondernemingen. Verliest men bij dit alles het evenwicht tussen de particuliere sector en de overheidssector niet uit het oog? Wat het verlenen van staatswaarborg voor leningen betreft, heeft de Minister de NIM vergeleken met de NMKN, maar in het geval van de NMKN moet de begunstigde onderneming ook met eigen kapitaal tot de investering bijdragen.

Een ander lid vraagt wie het criterium belangrijk risico zal hanteren. De Ministers van Financiën en van Economische Zaken zullen dat enkel kunnen doen aan de hand van de dossiers die zij krijgen van de NIM en van haar gespecialiseerde dochtervennootschappen, die dan rechter in eigen zaak worden.

In § 1 worden de GIM's niet genoemd maar in § 3 wordt gezegd dat sommige uitgaven zullen aangerekend worden op de gewestelijke begrotingen. Zullen ook de risico's van de gespecialiseerde dochtervennootschappen op de gewestelijke begrotingen aangerekend worden? Slaat de overeenkomst bedoeld in de laatste zin van § 5 op die aanrekening?

Le Ministre répond que le Gouvernement a décidé de ne pas s'immiscer dans les décisions que prendront les instances régionales; celles-ci décideront des modalités de leur action lors de la création des SRI. Les positions pourront être différentes selon les trois régions.

Les amendements repris ci-dessus sous A et B sont rejetés par 25 voix contre 1 et 4 abstentions.

L'article 102 modifié est adopté par 25 voix contre 4 et 1 abstention.

Articles 103 et 104

L'article 103 est adopté par 27 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article 104 est adopté par 29 voix contre 4.

Article 105

Un membre demande si les SDR doivent être considérées comme des filiales spécialisées. Si ce n'est pas le cas, elles ne peuvent bénéficier de la garantie de l'Etat.

Pourquoi n'est-il uniquement fait mention que de la Société nationale d'investissement et de ses filiales spécialisées? Ne serait-il pas préférable d'y ajouter les SRI?

Un autre membre fait remarquer que cet article parle de la garantie de l'Etat. Par conséquent, la SNI tout comme les SRI peuvent, en application de l'article 52, obtenir des administrations fiscales des informations pour lesquelles les fonctionnaires sont normalement tenus au secret. La SNI et les SRI ne sont-elles pas ainsi favorisées par rapport au secteur privé?

Un autre membre déclare que l'article 99 accorde la garantie de l'Etat pour les obligations et emprunts de la SNI et de ses filiales spécialisées. Par contre, l'article 105 prévoit la garantie de l'Etat pour des projets industriels et parle de la création de nouvelles entreprises et de la reconversion, de la restructuration, de la diversification et de l'expansion d'entreprises existantes. Ne perd-on pas de vue dans tout cela l'équilibre entre le secteur privé et le secteur public? En ce qui concerne la garantie de l'Etat à accorder pour les emprunts, le Ministre a comparé la SNI avec la SNCI mais, dans ce dernier cas, l'entreprise bénéficiaire doit intervenir dans l'investissement à charge de son capital propre.

Un autre membre demande qui appliquera le critère du risque important. Les Ministres des Finances et des Affaires économiques ne pourraient le fixer que sur la base des dossiers qui leur seraient transmis par la SNI et ses filiales spécialisées, qui deviendraient de ce fait juge et partie.

Au § 1^{er} il n'est pas fait mention de SRI, mais le § 3 prévoit que certaines dépenses sont imputées aux budgets régionaux. Les risques des filiales spécialisées seront-ils également imputés aux budgets régionaux? La convention visée à la dernière phrase du § 3 se rapporte-t-elle à cette imputation?

Volgens een ander lid bestaat het probleem van de waarborg voor de participaties in de vorm van aandelen sedert de wet van 1970. Dit was vroeger nooit gebeurd en sedertdien zoeken de juristen tevergeefs uit te maken hoe die waarborg in zijn werk moet gaan. Heeft de Minister het wondermiddel gevonden?

De Minister antwoordt aan de eerste sprekers dat de staatswaarborg wel degelijk voor de GIM's geldt. Hij verwijst daarbij naar artikel 102.

In verband met de opmerking van een ander lid onderstreept hij dat de NIM geen openbare instelling is maar een naamloze vennootschap van openbaar nut. Hij is bereid dat uitdrukkelijk in de wet te schrijven, maar hij gelooft niet dat dat nodig is. Het gaat inderdaad niet op dat de NIM of haar filialen toegang zouden krijgen tot inlichtingen die oneerlijke concurrentie mogelijk maken.

Een ander lid maakt de opmerking dat dit probleem besproken werd bij artikel 52. De Minister van Financiën is toen ingegaan op de gemaakte bezwaren. Hij heeft erkend dat artikel 52 de NIM en haar dochters niet uitsluit, maar hij heeft verduidelijkt dat het hier slechts kon gaan om inlichtingen die nodig zijn voor de uitvoering van wettelijke of reglementaire opdrachten waarmee die organen zouden kunnen belast worden ten aanzien van derden.

Volgens een ander lid had dit in de tekst gezegd moeten worden.

Teneinde de vrees weg te nemen dat de NIM in het bezit van de bedoelde inlichtingen zou komen, stelt de Minister voor een amendement op te nemen dat die mogelijkheid uitsluit.

Maar hij wil niet raken aan artikel 52 en de bedoeling die achter dit artikel steekt om de fiscale fraude te bekampen.

Wat de vraag van een ander lid betreft om ook privé-bedrijven het *take-off*-risico te laten genieten, is hij bereid daarover zo spoedig mogelijk in de commissie van Economische Zaken van gedachten te wisselen.

Antwoordend op de vraag van een ander lid zegt de Minister dat het inderdaad de Ministers van Financiën en van Economische Zaken zijn die zullen beoordelen wat een belangrijk risico is en wat niet.

Hij voegt hieraan toe dat de besproken *take-off*-garantie een vorm is van steun aan het overheidsinitiatief, meestal in de vorm van *joint-ventures*, waarvoor tussen de Ministers en de vennootschap een overeenkomst wordt opgemaakt waarin het risico precies moet omschreven worden.

Een lid had het over een innovatie omdat het zou gaan om de verzekering van participaties. Hij vergist zich; het gaat enkel over de waarde van de investeringsinbreng waarvoor een risico gelopen wordt.

Een lid verklaart dat het goed zou zijn in het verslag duidelijk aan te geven welke risico's precies bedoeld worden. Hij had verder graag in het verslag geacteerd gezien wat de Minister zegde over de risico's die door privé-ondernemingen gelopen worden.

Selon un autre membre le problème de la garantie des participations sous forme d'actions se pose depuis la loi de 1970. Cela n'avait jamais été fait auparavant, et, depuis cette époque, des juristes cherchent sans succès à définir les modalités d'exécution de cette garantie. Le Ministre a-t-il trouvé la solution miracle?

Le Ministre répond aux premiers intervenants que la garantie de l'Etat vaut effectivement pour les SRI. A cet égard, il se réfère à l'article 102.

En réponse à la remarque formulée par un autre membre, il insiste sur le fait que la SNI n'est pas un établissement public, mais une société anonyme d'utilité publique. Il est tout disposé à le préciser expressément dans la loi, mais il ne croit pas que ce soit vraiment nécessaire. Il serait en effet inadmissible que la SNI ou ses filiales aient accès à des informations permettant une concurrence déloyale.

Un membre fait remarquer que ce problème a été discuté à l'article 52. Le Ministre des Finances a répondu alors aux objections en reconnaissant que le texte de l'article 52 n'exclut pas la SNI et ses filiales, mais il a précisé qu'il ne pouvait s'agir que des seuls renseignements nécessaires pour assurer l'exécution des dispositions légales ou réglementaires dont ces organismes pourront être chargés à l'égard de tiers.

Dans ce cas, fait remarquer un autre membre, il aurait fallu le dire dans le texte.

Pour dissiper la crainte que la SNI entre en possession des dites informations, le Ministre propose d'insérer un amendement qui exclut cette possibilité.

Cependant, le Ministre ne peut pas toucher à l'article 52 ni à son objet qui est de combattre la fraude fiscale.

Quant à la demande d'un autre membre de faire bénéficier aussi les entreprises privées de la garantie de lancement, il se déclare tout disposé à en discuter dès que possible en commission des Affaires économiques.

A la question d'un autre commissaire le Ministre répond que ce sont en effet les Ministres des Finances et des Affaires économiques qui apprécieront ce qui constitue ou non un risque grave.

Il ajoute que la garantie de lancement en discussion est une forme d'aide à l'initiative publique, généralement accordée selon la formule des *joint-ventures* et pour laquelle les Ministres et la société passent un contrat dans lequel le risque doit être défini avec précision.

Un membre avait parlé d'innovation parce qu'il s'agirait d'une assurance des participations. C'est là une erreur, car il s'agit simplement de la valeur de l'apport d'investissements à risque.

Un membre souhaite que le rapport indique avec précision quels sont les risques visés. Il aimerait aussi que soient actées dans les rapports les déclarations du Ministre concernant les risques que courent les entreprises privées.

Volgens een ander lid verschilt dit artikel van artikel 102. Hier zijn de dochtervennootschappen van de GIM's bedoeld en in artikel 102 is dit niet het geval.

Het amendement om de GIM's in het voorgestelde artikel 11, § 1, op te nemen wordt verworpen met 25 stemmen tegen 2 bij 4 onthoudingen.

Artikel 105 wordt aangenomen met 25 tegen 6 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 106

Een lid herinnert eraan dat de Minister heeft gezegd dat de Dienst voor nijverheidsbevordering niet in een geur van heiligheid staat. Toch wordt die dienst hier een belangrijke rol toebedacht.

De Minister antwoordt dat hij het persoonlijk niet eens is met de kritiek die men op deze dienst uitbrengt. Men moet echter weten wat men wil. Ofwel verschaft men deze dienst de nodige middelen, ofwel laat men hem voortsukkelen zoals hij thans doet. Het is overigens niet waar dat deze dienst een zo grote rol wordt toebedacht. Hij merkt op dat er zelfs geen verplichting bestaat om zich tot de DNB te wenden omdat deze geen *first refusal* heeft.

En ander lid maakt zich ongerust over de rol en de werkzaamheden van de DNB. Zou de Minister kunnen toezeggen dat ook het jaarverslag van die dienst aan het Parlement zal worden voorgelegd en dat er een debat over zal worden gehouden?

De Minister antwoordt dat de DNB geen handelsvennootschap is en dat zijn begroting slechts 70 miljoen bedraagt.

Voor een lid is het duidelijk dat de activiteiten met een hoge toegevoegde waarde moeten worden bevorderd. De studie bureaus vallen daaronder. Het is nuttig hun overheidsopdrachten te geven. Hij betreurt dan ook dat het tweede lid van § 2 niet verder gaat.

De Minister antwoordt dat het volgens zijn inleidende uiteenzetting en zijn antwoord op een vraag van een lid niet nodig is verder aan te dringen.

Het amendement dat het derde lid van § 3 doet vervallen wordt aangenomen met 24 stemmen bij 6 onthoudingen.

Artikel 106 wordt aangenomen met 27 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 107

Dit artikel wordt aangenomen met 28 tegen 5 stemmen.

Artikel 108

Volgens een lid wordt in de wet van 30 maart 1976 een artikel 14 ingevoegd dat gewag maakt van onverenigbaarheden die volkomen aanvaardbaar zijn voor de NIM en haar dochtervennootschappen, maar niet voor de GIM's waarvan de structuren tot op heden nog niet bekend zijn.

De Minister vraagt om die onverenigbaarheden te behouden en bevestigt dat zij eveneens gelden voor burgemeesters en schepenen van gemeenten van meer dan 30 000 inwoners.

Selon un autre membre, il y a une différence, dans cet article, avec ce qui est prévu à l'article 102 : ici les filiales des SRI sont visées, alors qu'elles ne le sont pas à l'article 102.

L'amendement tendant à insérer les SRI dans le § 1 de l'article 11 proposé est rejeté par 25 voix contre 2 et 4 abstentions.

L'article 105 est adopté par 25 voix contre 6 et 1 abstention.

Article 106

Un membre rappelle que le Ministre a déclaré que l'Office de promotion industrielle ne vivait pas en odeur de sainteté. Pourtant, cet office se voit attribuer ici un rôle important.

Le Ministre répond que, personnellement, il ne souscrit pas aux critiques formulées à l'adresse dudit office. Il faut savoir ce qu'on veut. Ou bien on procure à l'office les moyens dont il a besoin, ou bien on continue à le laisser végéter comme il le fait actuellement. Il est d'ailleurs inexact de lui attribuer un rôle si important. Le Ministre rappelle qu'il n'y a aucune obligation de s'adresser à l'OPI puisque celui-ci n'a pas de *first refusal*.

Un autre membre s'inquiète du rôle et des recherches de l'OPI. Le Ministre ne pourrait-il s'engager à soumettre également le rapport annuel de l'OPI au Parlement et à en admettre la discussion?

Le Ministre répond que l'OPI n'est pas une société commerciale et son budget n'est que de 70 millions.

Un membre déclare qu'il est évident qu'il faut promouvoir les activités à forte valeur ajoutée. Les bureaux d'études appartiennent à cette catégorie. Il est utile que les pouvoirs publics leur confient des travaux. Il déplore dès lors que l'alinéa 2 du § 2 n'aille pas plus loin dans ce sens.

Le Ministre estime que, compte tenu de son exposé introductif et de la réponse qu'il a donnée à la question d'un membre, il n'est pas nécessaire d'insister davantage.

L'amendement tendant à supprimer l'alinéa 3 du § 3 est adopté par 24 voix pour et 6 abstentions.

L'article 106 est adopté par 27 voix contre 5 et 1 abstention.

Article 107

Cet article est adopté par 28 voix contre 5.

Article 108

Selon un membre, cet article introduit dans la loi du 30 mars 1976 un article 14 où il est fait état de certaines incompatibilités qui sont parfaitement admissibles pour la SNI et ses filiales, mais pas pour les SRI, dont on ignore la structure jusqu'à présent.

Le Ministre demande le maintien des incompatibilités prévues et confirme qu'elles s'étendent aux bourgmestres et échevins des communes de plus de 30 000 habitants.

Een lid vraagt wat moet worden verstaan onder « vertegenwoordigers erkend door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken ».

Een ander lid vraagt hoe de Minister de bekwaamheid van het personeel bedoeld in het tweede lid zal vaststellen.

De Minister antwoordt dat de bekwaamheid telkens getoetst zal worden aan de aard van de genomen participatie. Er wordt uitdrukkelijk bepaald dat de bekwaamheid het enige criterium is.

Een lid vraagt of het zo is dat de vertegenwoordigers worden aangesteld door de NIM, de dochtervennootschappen en de GIM's en dat de aanwijzing moet worden goedgekeurd door de betrokken Ministers.

De Minister bevestigt dat het de enige bedoeling is dat de Regering haar zeg heeft wanneer de vertegenwoordiging vergoed wordt met staatsgeld. Dat is niet meer dan normaal. Dat zal bijvoorbeeld het geval zijn voor de overheidsparticipatie in de staalnijverheid.

Volgens een lid is het beter te zeggen, vermits de aanstelling niet automatisch zal worden goedgekeurd, dat de aanstelling wordt goedgekeurd door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken.

Een lid stelt voor eenvoudig te zeggen dat « de aanwijzing van hun vertegenwoordigers wordt goedgekeurd door... ».

De Minister aanvaardt deze nieuwe redactie.

Een lid stelt bij een ander amendement voor het ingevoegde artikel 14 in twee afzonderlijke paragrafen te splitsen; de eerste paragraaf zou de eerste twee leden van artikel 14 en de tweede paragraaf zou de laatste alinea van hetzelfde artikel omvatten.

Dit amendement wordt verworpen met 25 tegen 5 stemmen.

Een ander lid vraagt dat zijn amendement in overweging zou worden genomen; dit amendement zou bevredigend zijn omdat het voorziet in de toevoeging aan het slot van het derde lid van artikel 14 van de woorden : « Behoudens voor de Ministers of de Staatssecretarissen kan dat verbod bij uitzondering worden opgeheven bij een in Ministerraad overlegd ministerieel besluit. » Echte managers zijn zeldzaam en men mag een beheerder niet verplichten ontslag te nemen uit zijn openbaar mandaat, dat in elk geval tijdelijk is, en afzien van zijn diensten indien hij zijn mandaat wenst te behouden.

De volgende amendementen A en B op artikel 108 worden aangenomen met 25 tegen 5 stemmen.

« A. In het eerste lid van het voorgestelde artikel 14 de woorden « krachtens §§ 2 of 3 » te vervangen door de woorden « krachtens § 3 ».

B. Aan het slot van het derde lid van hetzelfde artikel 14 toe te voegen de woorden :

« Behoudens voor de Ministers of Staatssecretarissen kan dat verbod bij uitzondering worden opgeheven bij een in Ministerraad overlegd ministerieel besluit. »

Un membre demande ce qu'il faut entendre par « représentants agréés par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques ».

Un autre membre demande comment le Ministre déterminera la compétence du personnel visé à l'alinéa 2.

Le Ministre répond que la compétence sera fonction de la nature de la participation prise. Il est prévu expressément que la compétence est le seul critère.

Un membre demande s'il est exact que les représentants seront désignés par la SNI, ses filiales et les SRI, sous réserve d'approbation par les Ministres concernés.

Le Ministre confirme que cet article a uniquement pour but de permettre au Gouvernement d'avoir son mot à dire lorsque l'Etat participe au financement de la représentation. C'est tout à fait normal. Ce sera, par exemple, le cas pour la participation publique dans la sidérurgie.

Un membre estime que, puisque la désignation ne sera pas automatiquement approuvée, il serait préférable de dire que cette désignation doit être approuvée par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques.

Un membre propose alors que l'on dise tout simplement que « la désignation de leurs représentants est approuvée par... ».

Le Ministre accepte cette nouvelle rédaction.

Un membre propose un autre amendement : scinder l'article 14 en deux paragraphes distincts, le premier reprenant les deux premiers alinéas de l'article 14 et le second reprenant le dernier alinéa du même article.

Ce dernier amendement est rejeté par 25 voix contre 5.

Un autre membre demande au précédent de prendre en considération son amendement, qui devrait le satisfaire, puisqu'il prévoit d'ajouter *in fine* de l'alinéa 3 de l'article 14 les termes : « Sauf pour les Ministres ou Secrétaires d'Etat cette interdiction pourra exceptionnellement être levée par un arrêté ministériel délibéré en Conseil des Ministres. » Les vrais managers sont rares et il ne faudrait pas obliger un gestionnaire à démissionner de son mandat public, qui est de toute façon temporaire, en se privant de ses services s'il préfère garder son mandat.

Les amendements A et B ci-dessous sont adoptés par 25 voix contre 5.

« A. A l'alinéa premier de l'article 14 proposé, remplacer les mots « en vertu des §§ 2 ou 3 » par les mots « en vertu du § 3 ».

B. Ajouter *in fine* de l'alinéa 3 du même article 14 :

« Sauf pour les Ministres ou Secrétaires d'Etat, cette interdiction pourra exceptionnellement être levée par un arrêté ministériel délibéré en Conseil des Ministres. »

Het aldus geamendeerde artikel 108 wordt aangenomen met 27 tegen 5 stemmen.

Artikel 109

Volgens een lid voorziet paragraaf 5 van artikel 109 in gekruiste participaties tussen de NIM en de GIM's. Dat lijkt hem strijdig te zijn met de autonomie van de GIM's tegenover de nationale overheid.

Bovendien heeft een lid van de raad van beheer van elk der drie GIM's, dat krachtens § 1, 2°, ook beheerder is van de NIM, van rechtswege zitting, met stemrecht, in het directiecomité van de NIM. Het komt hem voor dat men van de NIM overgaat naar de GIM's en hij vreest dat die bepaling de macht van de gewestelijke overheid zal beknotten.

De Minister verklaart dat de GIM's niet verplicht zijn participaties te nemen in de NIM. De Regering heeft slechts een wens uitgesproken en geen verplichting opgelegd.

De Regering heeft dus de mogelijkheid van een permanente dialoog en samenwerking willen behouden zonder te raken aan de gewestelijke autonomie : elke GIM heeft recht op twee vertegenwoordigers in de raad van beheer van de NIM. Die bepalingen schijnen geen moeilijkheden te zullen opleveren, zodra de gewestelijke instellingen operatief zullen worden, ook al schijnt de start moeilijk te zullen zijn.

Een ander lid vindt die vrees ongegrond omdat bedoeld lid, dat zowel in de NIM als in de GIM zitting zal hebben, door de gewestelijke executieve zal worden aangewezen.

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

In de tekst van het voorgestelde artikel *3bis* :

« In § 1, 2°, te doen vervallen de woorden : « waaronder ten minste een beheerder van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van dat gewest » en het laatste lid van § 1 te vervangen als volgt : « De Raad kan slechts op geldige wijze beraadslagen en besluiten indien de helft van de leden van elk der taalgroepen, zoals hierboven omschreven, aanwezig zijn. »

Het amendement wordt verworpen met 23 stemmen tegen 1 stem, bij 6 onthoudingen.

Een ander amendement wordt ingediend, luidende :

In § 3, het derde lid te lezen als volgt : « De raad van beheer kiest de tien overige leden uit zijn midden. »

» De rest van dat derde lid te doen vervallen, evenals het vierde en het vijfde lid.

» Aan het slot van § 3 toe te voegen : « Elke verkiezing of aanwijzing van vertegenwoordigers van de Nationale Investeringsmaatschappij of van een van haar dochtervennootschappen moet een gelijk aantal Franstalige of Duitstalige leden, enerzijds, en Nederlandstalige leden, anderzijds, omvatten. »

Een lid vraagt of de taalwetgeving geëerbiedigd zal worden voor de Brusselse GIM.

L'article 108 ainsi amendé est adopté par 27 voix contre 5.

Article 109

Selon un membre, le § 5 de l'article 109 prévoit des participations croisées entre la SNI et les SRI. Ce fait lui semble être en contradiction avec l'autonomie des SRI vis-à-vis du pouvoir national.

De plus, un membre du conseil d'administration de chacune des trois SRI, qui est aussi administrateur de la SNI en vertu du § 1^{er}, 2°, siège d'office avec voix délibérative au comité de direction de la SNI. De ce fait, il semble que c'est à partir de la SNI qu'on passe aux SRI et cette disposition lui fait craindre un affaiblissement du pouvoir régional.

Le Ministre précise que les SRI ne devront pas prendre de participations à la SNI. Le Gouvernement a simplement émis un souhait mais n'a pas formulé d'obligation en la matière.

Le Gouvernement a donc voulu conserver la possibilité de dialoguer et de coopérer de façon permanente sans toucher à l'autonomie régionale : dans le conseil d'administration de la SNI, chaque SRI a droit à deux représentants. Même si le démarrage semble difficile, il semble que ces stipulations ne doivent pas poser de problème à partir du moment où les institutions régionales seront devenues fonctionnelles.

Un autre membre fait observer que ces appréhensions ne sont pas fondées puisque c'est l'exécutif régional qui désigne ce membre commun tant à la SNI qu'à la SRI.

L'amendement suivant est déposé :

Dans le texte de l'article *3bis* proposé :

« Au 2° du § 1^{er}, supprimer les mots : « dont au moins un administrateur de la Société régionale d'investissement de cette région » et remplacer le dernier alinéa de ce § 1^{er} par la phrase suivante : « Le Conseil ne peut valablement délibérer que si la moitié des membres de chacun des groupes linguistiques tels que définis ci-dessus sont présents. »

Cet amendement est rejeté par 23 voix contre 1 et 6 abstentions.

Un autre amendement se lit comme suit :

Au § 3, troisième alinéa, lire : « Le conseil d'administration élit les dix autres membres en son sein. »

» Supprimer le reste de l'alinéa, ainsi que les quatrième et cinquième alinéas.

» *In fine* du même § 3, ajouter : « Toute élection ou désignation de représentants de la Société nationale d'investissement ou de l'une de ses filiales doit comprendre un nombre égal de membres d'expression française ou allemande, d'une part, et de membres d'expression néerlandaise, d'autre part. »

Un membre demande si pour la SRI bruxelloise, il sera tenu compte de la législation linguistique.

De Minister antwoordt dat op dit punt vertrouwen geschonken moet worden aan de Regering. Het spreekt echter vanzelf dat zowel op het gebied van de taal als op dat van het economisch beleid een billijk vergelijk moet worden nagestreefd.

Het amendement wordt verworpen met 25 tegen 1 stem bij 5 onthoudingen.

Een lid merkt op dat volgens § 1, 4^o, van het nieuw artikel *3bis* de raad van beheer evenveel Frans- of Duitstalige leden telt als Nederlandstalige leden. Kan er niet worden bepaald dat er in die raad ten minste één Duitstalig lid moet zijn ?

De Minister antwoordt dat in de Franse tekst een drukfout staat : « ou d'expression française » staat er twee keer en mag dus een keer wegvallen.

Een ander lid merkt op dat er halfweg bladzijde 138 een soortgelijke fout staat. In de Franse tekst moet « le président et les autres administrateurs de la SNI » worden vervangen door « le président et les autres membres du comité de direction ».

Wat de vraag van de vorige spreker betreft, is het moeilijk de verzekering te geven dat een van de leden Duitstalig zal zijn, aangezien er maar twee per gewest zijn. Het aanwijzen van een Duitstalig lid moet worden overgelaten aan de wijsheid van de Walen.

Met 26 stemmen bij 6 onthoudingen wordt het volgend amendement aangenomen :

« In § 4 van het voorgestelde artikel *3bis* het eerste lid te vervangen als volgt :

« De leden van het directiecomité wijzen een passend aantal gedelegeerden aan die respectievelijk belast zullen zijn met de betrekkingen met elk van de gespecialiseerde dochtervennootschappen waarvan de Nationale Investeringsmaatschappij de enige aandeelhoudster is. Die gedelegeerden worden opgeroepen voor alle vergaderingen van ... »

Een ander lid wijst erop dat een buitengewone algemene vergadering plaats moet hebben 90 dagen na de inwerkingtreding van de wet. Er mag echter niet worden vergeten dat de vakantie binnen die termijn van 90 dagen valt en het aangezien er diepgaande hervormingen worden ingevoerd, beter zou zijn te voorzien in een langere termijn. Hij stelt 150 dagen voor.

Een ander lid merkt op dat volgens artikel 151, § 5, de Koning de data van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet vaststelt. Is dit geen tegenstrijdigheid ?

Er wordt voorgesteld de woorden « de 90e dag » te vervangen door « uiterlijk de 150e dag ».

De Minister neemt dit voorstel aan. Zo doet ook de Commissie.

Het aldus gewijzigde artikel 109 wordt aangenomen met 25 tegen 6 stemmen, bij 1 onthouding.

Le Ministre répond que, sur ce point, il faut faire confiance au Gouvernement. Il va d'ailleurs de soi que, tant dans le domaine linguistique qu'économique, il importe de rechercher un compromis équitable.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 1 et 5 abstentions.

Un membre fait remarquer que le 4^o du § 1^{er} du nouvel article *3bis* prévoit dans le conseil d'administration un nombre de membres d'expression française ou d'expression allemande égal à celui des membres d'expression néerlandaise. Ne pourrait-on prévoir dans ce conseil un membre d'expression allemande au moins ?

Le Ministre répond qu'une erreur de traduction s'est glissée dans le texte français. Il faut en effet y supprimer « ou d'expression française » qui est répété à tort.

Un autre membre fait remarquer qu'une erreur semblable se trouve vers le milieu de la page 138. Il faut remplacer « le président et les autres administrateurs de la SNI » par « le président et les autres membres du comité de direction ».

Quant à la demande du précédent intervenant, il est difficile d'assurer qu'un des représentants soit germanophone puisqu'il n'y en a que deux par région. La présence d'un représentant d'expression allemande doit être laissée à la sagesse des Wallons.

L'amendement suivant est adopté par 26 voix et 6 abstentions :

« Au § 4 de l'article *3bis* proposé, remplacer l'alinéa premier par le texte suivant :

« Les membres du comité de direction désignent un nombre adéquat de délégués chargés respectivement des relations avec chacune des filiales spécialisées dont la société nationale d'investissement est le seul actionnaire. Ces délégués seront convoqués à toutes les séances des ... »

Selon un autre membre, une assemblée générale extraordinaire doit avoir lieu le 90^e jour après l'entrée en vigueur de la loi. Il ne faut pas perdre de vue que dans ces 90 jours il y aura la période des vacances, et, comme il s'agit de profonds bouleversements, mieux vaut prévoir un délai plus long pour permettre une adaptation. Il conviendrait de prévoir 150 jours.

Selon un autre membre, le § 5 de l'article 151 dit que le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur des dispositions de cette loi. N'y a-t-il pas contradiction ?

Il est proposé de remplacer « le 90e jour » par « le 150e jour au plus tard ».

Le Ministre accepte cette proposition, la Commission également.

L'article 109 ainsi amendé est adopté par 25 voix contre 6 et 1 abstention.

Artikelen 110 en 111

Artikel 110 wordt aangenomen met 26 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 111 wordt aangenomen met 28 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 111*bis* (nieuw)

Er wordt een amendement ingediend ertoe strekkende om een artikel 111*bis* (nieuw) in te voegen :

« De Regering brengt jaarlijks bij het Parlement verslag uit over de werkzaamheden van de Nationale Investeringsmaatschappij en van al de gespecialiseerde dochtermaatschappijen, vermeld in § 2 van artikel 97. »

De indiener betoogt dat dit amendement geen commentaar behoeft te zij dan dat op verzoek van de Regering de woorden « of opgericht volgens § 2 of 3 van artikel 97 » moeten worden toegevoegd.

Hier wordt een verslag gevraagd dat door de Regering zal uitgebracht worden. Is het niet beter om dat jaarverslag aan het Rekenhof te vragen ?

De Minister antwoordt dat er heel wat betwisting is over de vraag of het Rekenhof bevoegd is voor de NIM.

Een ander lid zegt dat de bemoeiing van het Rekenhof niet verantwoord is, omdat de bedoelde instellingen hun rekeningen nu reeds moeten laten goedkeuren door een college van commissarissen-revisoren, dat door het ontwerp wordt versterkt.

Het amendement om een artikel 111*bis* in te voegen, aangevuld zoals hiervoren is gezegd, wordt aangenomen met 29 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikelen 112 en 113

Artikel 112 wordt aangenomen met 30 tegen 5 stemmen.

Artikel 113 wordt aangenomen met 29 tegen 5 stemmen.

Artikel 114

Een lid vraagt artikel 114 te doen vervallen omdat het een overlapping is van artikel 151, § 3, vierde lid.

De Minister vraagt artikel 114 te handhaven.

Een lid merkt op dat in de wet twee bepalingen voorkomen die het alle twee mogelijk maken sommige in de wet genoemde teksten te coördineren, maar die bepalingen hebben niet dezelfde draagwijdte want krachtens artikel 151 mag niet alleen worden gecoördineerd maar mogen ook wijzigingen worden aangebracht. Welk artikel moet worden gehandhaafd ?

Articles 110 et 111

L'article 110 est adopté par 26 voix contre 5 et 1 abstention .

L'article 111 est adopté par 28 voix contre 5 et 1 abstention.

Article 111*bis* (nouveau)

Il est déposé un amendement rédigé comme suit : insérer un article 111*bis* (nouveau), libellé comme suit :

« Le Gouvernement fait un rapport annuel au Parlement sur les activités de la Société nationale d'investissement et de toutes les filiales spécialisées mentionnées au § 2 de l'article 97. »

L'auteur estime que cet amendement n'appelle pas de commentaire; il signale toutefois qu'à la demande du Gouvernement, il doit être complété par les mots « ou créées conformément aux § 2 ou 3 de l'article 97 ».

Un membre constate que l'amendement demande un rapport qui doit être présenté par le Gouvernement. N'est-il pas plus indiqué de charger la Cour des comptes d'un tel rapport annuel ?

Le Ministre répond que la question de la compétence de la Cour des comptes à l'égard de la SNI est fort controversée.

Selon un autre membre, l'intervention de la Cour des comptes ne se justifie pas car les organismes visés sont déjà soumis à une réglementation d'approbation des comptes par un collège de commissaires-réviseurs, que le projet renforce.

L'amendement introduisant un article 111*bis*, complété comme il est proposé ci-dessus, est adopté par 29 voix et 5 abstentions.

Articles 112 et 113

L'article 112 est adopté par 30 voix contre 5.

L'article 113 est adopté par 29 voix contre 5.

Article 114

Un membre demande la suppression de l'article 114 parce qu'il fait double emploi avec l'article 151, § 3, quatrième alinéa.

Le Ministre demande le maintien de l'article 114.

Un autre membre fait remarquer que, dans une même loi, on trouve deux dispositions qui permettent l'une et l'autre de coordonner certains textes mentionnés dans la présente loi, mais ces dispositions n'ont pas la même portée, car la disposition de l'article 151 permet aussi de modifier et pas seulement de coordonner les textes. Quel article faut-il maintenir ?

De Minister antwoordt dat het niet zijn bedoeling is wat dan ook te wijzigen, maar wel klaarheid te brengen in teksten die dreigen onleesbaar te worden. Hij vraagt de Commissie in ieder geval de coördinatie van deze wetgeving mogelijk te maken en artikel 114 goed te keuren.

Artikel 114 wordt aangenomen met 28 tegen 7 stemmen.

Dit verslag is eenparig door de 28 aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. HERMAN.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

Le Ministre répond qu'il n'a pas l'intention de modifier quoi que ce soit, mais bien de clarifier des textes qui risquent de devenir illisibles. Il demande à la Commission de permettre en tout cas la coordination de cette législation et d'adopter l'article 114.

Celui-ci est adopté par 28 voix contre 7.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 28 membres présents.

Le Rapporteur,
F. HERMAN.

Le Président,
G. HERCOT.

TITEL V

GELIJKE BEHANDELING VAN MANNEN EN VROUWEN TEN AANZIEN VAN DE ARBEIDS-VOORWAARDEN, DE TOEGANG TOT HET ARBEIDSPROCES, DE PROMOTIEKANSEN EN TEN AANZIEN VAN DE TOEGANG TOT EEN ZELFSTANDIG BEROEP

**VERSLAG
VAN Mevr. PETRY**

**I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER
VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG**

De Minister zegt dat titel V van het ontwerp, die betrekking heeft op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, en waarvan sommigen terecht menen dat hij hier niet thuishoort, in werkelijkheid een onderdeel vormt van het nieuwe actieprogramma van de Regering inzake tewerkstelling en arbeid, waarvan het voornaamste gedeelte thans door de Kamercommissie wordt bestudeerd. Dat programma komt tegemoet aan drie belangrijke eisen en is opgebouwd rond zes thema's.

A. Allereerst de drie belangrijke eisen; deze zijn :

1^o De inspanning ter zake van de opslorping van de werkloosheid uit te breiden en te verfijnen, daar de economische conjunctuur ongunstig blijft en het aantal werklozen droevige recordcijfers blijft halen;

2^o Voornamelijk op het niveau van het Departement van Tewerkstelling en Arbeid te blijven nagaan hoe het economische en het sociale — naar het woord van Sauvy « de slecht aangespannen paarden » — beter kunnen worden geleid;

3^o Ervoor te waken dat de verworvenheden aan sociale rechtvaardigheid en sociale moraal niet verloren gaan, want alleen dat maakt het voor allen mogelijk de offers te aanvaarden die nodig zijn om de crisis te boven te komen.

B. Vervolgens de zes thema's; deze zijn :

1.1. In verband met de eerste eis, een actief tewerkstellingsbeleid, waarvoor de weg beslist is vrijgemaakt door het bijzonder tijdelijk kader;

2.2. In verband met de tweede eis, een versnelde democratisering van het economische leven;

2.3. Een betere wisselwerking tussen tewerkstelling en opleiding;

3.4. In verband met de derde eis, een betere toepassing van de sociale wetgeving;

TITRE V

EGALITE DE TRAITEMENT ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES EN CE QUI CONCERNE LES CONDITIONS DE TRAVAIL ET L'ACCES A L'EMPLOI, A LA PROMOTION PROFESSIONNELLE AINSI QUE L'ACCES A UNE PROFESSION INDEPENDANTE

**RAPPORT
FAIT PAR Mme PETRY**

**I. EXPOSE DU MINISTRE
DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

Le Ministre rappelle que le titre V du présent projet, relatif à l'égalité de traitement entre hommes et femmes, dont certains, dit-il, ont estimé avec raison qu'il n'était pas ici à sa place, s'insère en réalité dans le nouveau programme d'intervention du Gouvernement pour l'emploi et le travail, dont l'essentiel est à l'examen en Commission de la Chambre. Ce programme répond à trois préoccupations essentielles et s'articule autour de six thèmes.

A. Tout d'abord, les trois préoccupations essentielles; il s'agit :

1^o D'accentuer et d'affiner l'effort de résorption du chômage, la conjoncture économique restant défavorable et le nombre des sans-travail ne cessant pas de battre de tristes records;

2^o De continuer à rechercher, en particulier au niveau du Département de l'Emploi et du Travail, comment mieux conduire l'économie et le social, ces « chevaux mal attelés », suivant l'expression de Sauvy;

3^o De veiller à ne pas perdre l'acquis de justice et de morale sociales qui, seul, permet à tous d'accepter les sacrifices nécessaires pour sortir de la crise.

B. Ensuite, les six thèmes; il s'agit :

1.1. Se rattachant à la première préoccupation, de la politique active de l'emploi, dont la voie a été résolument ouverte par le cadre spécial temporaire;

2.2. Se rattachant à la deuxième préoccupation, de la démocratisation accentuée de la vie économique;

2.3. Et d'une meilleure adéquation emploi-formation;

3.4. Se rattachant à la troisième préoccupation, d'une meilleure application de la réglementation sociale;

3.5. Een verbetering van het sociaal statuut van sommige werklozen, van de werklozen tewerkgesteld door de openbare besturen en van de grensarbeiders, en

3.6. De voorkoming van discriminerende praktijken.

Voorcoming van discriminerende praktijken

De crisis treft sterker diegenen wier sociale toestand reeds zwak is en de tendens tot discriminatie bij de aanwerving en in het arbeidsproces neemt toe, zodat een grotere waakzaamheid geboden is.

Tot de groepen die het ergst door de werkloosheid worden getroffen, behoren zeker de vrouwen, die de zware handicap moeten torsen van eeuwenlange vooroordelen en van gewoonten die diep in onszelf verankerd liggen. Voor hen moeten betere voorwaarden worden geschapen inzake toegang tot het arbeidsproces, hetgeen niet kan worden losgekoppeld van een betere integratie in de maatschappij, vooral in de werkende maatschappij.

In dit opzicht heeft de Regering gemeend dat de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen een nuttig instrument kan zijn om de opneming in betrekkingen en beroepen te stimuleren van de vrouwen die moeten werken of wensen te werken.

Maar het zijn niet alleen filosofische, sociale en economische overwegingen die de opneming van dit hoofdstuk in het nieuwe programma verklaren, wij staan ook voor de dringende eis tot naleving van onze internationale verplichtingen, die eigenlijk op zichzelf voldoende was om op dit ogenblik geen afzonderlijk ontwerp te bespreken, bij de indiening waarvan ik trouwens alle belang had, al was het maar omdat het onderzoek ervan anders als gevolg van de omstandigheden pas over lange maanden zou kunnen worden aangevat... De Europese Richtlijn treedt op 12 augustus van dit jaar in werking en vanaf die dag is onze Regering verplicht op te treden.

Alvorens te beginnen met de bespreking van de tekst die aan de Commissie is voorgelegd, wijst de Minister erop dat de Richtlijn van 9 februari 1976 en de tekst van de tenuitvoerlegging in België twee instrumenten zijn die nauw met elkaar verband houden en die deel uitmaken van de gezamenlijke acties die hij wil toelichten.

In een resolutie van 21 januari 1974 heeft de Raad van de Europese Gemeenschappen verscheidene maatregelen voorgesteld ter bevordering van :

A. Allereerst de gelijke beloning. Er zij terloop op gewezen dat dit onderwerp reeds werd behandeld in een richtlijn van 12 februari 1975 en ons land zich sedertdien heeft beijverd om vooruitgang te boeken op dit moeilijke gebied :

1. De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 25 betreffende de gelijke beloning van mannelijke en vrouwelijke werknemers werd op 25 oktober 1975 in de Nationale Arbeids-

3.5. D'une amélioration du statut social de certains chômeurs, des chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics et des frontaliers, et

3.6. De la prévention de comportements discriminatoires.

Prévention de comportements discriminatoires

La crise frappe plus vigoureusement ceux dont la situation sociale est déjà la plus fragile et la tendance aux discriminations dans l'embauchage et le travail s'accroît, ce qui justifie une vigilance accrue.

Or, parmi les groupes les plus marqués par le manque d'emplois, figurent très certainement les femmes, qui subissent ce terrible handicap des préjugés millénaires et des habitudes ancrées au plus profond de nous-mêmes. Il faut pour elles promouvoir de meilleures conditions d'intégration dans le marché d'emploi et cette promotion est indissociable d'une meilleure intégration dans la société, en particulier dans la société laborieuse.

Le Gouvernement a estimé, à cet égard, que la Directive du Conseil des Communautés européennes du 9 février 1976, relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes, pouvait constituer un instrument utile pour stimuler l'ouverture d'emplois et de métiers à celles qui doivent ou souhaitent travailler.

Mais il n'y a pas que les raisons philosophiques, sociales et économiques qui expliquent la présence de ce titre dans le nouveau programme, il y a l'urgence du respect de nos engagements internationaux qui seule, à vrai dire, justifie que nous ne discussions pas en ce moment un projet autonome, que j'avais d'ailleurs tout intérêt à vous soumettre, si ce n'est qu'en raison des circonstances son examen n'aurait pu, autrement, être entamé avant plusieurs mois... Or, la Directive européenne entre en vigueur le 12 août de cette année et, dès cet instant, fait obligation de résultat à notre Gouvernement.

Avant même d'aborder le texte soumis à l'examen de la Commission, le Ministre souligne que la Directive du 9 février 1976 et le texte de sa mise en œuvre en Belgique sont deux instruments étroitement liés et font partie d'un ensemble d'actions qu'il désire rappeler.

Dans une résolution du 21 janvier 1974, le Conseil des Communautés européennes a préconisé diverses mesures en vue de promouvoir :

A. Tout d'abord, l'égalité de rémunération. Pour mémoire, celle-ci a fait l'objet d'une directive du 12 février 1975 et notre pays s'est depuis efforcé de progresser sur ce terrain difficile :

1. La convention collective de travail n° 25 relative à l'égalité de rémunération entre travailleurs masculins et travailleurs féminins a été conclue le 25 octobre 1975 au

raad gesloten; zij werd algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit en geldt aldus voor de gehele privé-sector;

2. In de dienst voor collectieve arbeidsbetrekkingen van het Departement van Tewerkstelling en Arbeid werd een administratieve cel ingesteld, ermede belast « over te gaan tot een analyse van de collectieve arbeidsovereenkomsten om de nog bestaande discriminaties en onregelmatigheden daarin op te sporen ». De eerste conclusies van dat onderzoek zijn meegedeeld aan de sociale partners met het oog op het nodige gevolg. Er is dus een ruim proces op gang gebracht waarover de Regering trouwens vrijmoedig verslag heeft uitgebracht aan de EEG-Commissie, als antwoord op de vragenlijst nopens de stand van toepassing van het beginsel;

3. Aangezien evenwel geen enkele specifieke uitvoeringsmaatregel voor de openbare sector is genomen, zijn bepaalde discriminaties nog niet verdwenen... De Commissie Vrouwenarbeid heeft de aandacht gevestigd op twee ervan :

— Die welke het gevolg is van het koninklijk besluit van 30 januari 1967 houdende toekenning van een haardtoelage of een standplaatstoelage aan het personeel der ministeries, waarin de voorwaarden voor het toekennen van de haardtoelage verschillen naargelang het gaat om gehuwde mannelijke of vrouwelijke ambtenaren;

— Die welke het gevolg is van het koninklijk besluit van 13 april 1965 tot regeling van de bijdrage van de Staat in de kosten wegens standplaatsverandering van de leden van het personeel der ministeries, waarin de voorwaarden voor het toekennen van een vergoeding wegens verhuizing in het belang van de dienst aan de gezinsleden van de ambtenaar verschillen naargelang het gaat om een man of een vrouw.

4. De Regering heeft dit ontwerp te baat genomen om in die leemte te voorzien en al gaat het om een marginale zaak, men zal geredelijk het belang begrijpen van het woord « loon » in artikel 126, omdat het op die wijze mogelijk wordt de eerste antidiscriminatie-actie, namelijk de gelijkheid inzake loon of wedde, tot een goed einde te brengen.

B. De tweede actie heeft betrekking op de gelijke behandeling ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden.

C. De derde actie zal betrekking hebben op de gelijke behandeling op het gebied van de sociale zekerheid. De Richtlijn van 9 februari 1976 bepaalt dat de gelijkheid op dit gebied geleidelijk tot stand zal komen via een regeling die later zal worden vastgesteld en waaraan thans wordt gewerkt.

De Regering staat dus op dit ogenblik op de tweede trap van het ambitieuze streven naar gelijkheid en de Minister meent dat, aangezien de sociale zekerheid niet zoveel moeilijkheden oplevert, het vooral de gelijkheid van bezoldiging zal zijn die de laatste ongelijkheden tussen mannen en vrouwen uit de weg zal ruimen en ongetwijfeld nieuwe gedragsregels zal opleveren.

sein du Conseil national du Travail; elle a été rendue obligatoire par arrêté royal et couvre ainsi l'ensemble du secteur privé;

2. Une cellule administrative a été instituée au sein du service des relations collectives du travail du département de l'Emploi et du Travail, chargée « de procéder à une analyse des conventions collectives du travail afin d'y déceler les discriminations et anomalies encore existantes ». Les partenaires sociaux ont été saisis des premières conclusions de cet examen, en vue de lui donner la suite voulue. Tout un processus est donc largement en cours, dont le Gouvernement a d'ailleurs rendu compte avec franchise à la Commission de la CEE dans sa réponse au questionnaire sur l'état d'application du principe;

3. Aucune mesure spécifique d'application n'ayant toutefois été prise pour le secteur public, certaines discriminations n'y ont pas été supprimées... La Commission du travail des femmes en a relevé deux :

— celle résultant de l'arrêté royal du 30 janvier 1967 attribuant une allocation de foyer ou une allocation de résidence au personnel des ministères, qui prévoit des conditions différentes d'octroi de l'allocation de foyer suivant qu'il s'agit d'agents mariés, masculins ou féminins;

— Celle résultant de l'arrêté royal du 30 janvier 1967 at l'intervention de l'Etat dans les frais de changement de résidence des membres du personnel des ministères, qui prévoit des conditions différentes d'octroi de l'allocation de déménagement dans l'intérêt du service aux membres de la famille de l'agent suivant qu'il est de sexe masculin ou féminin.

4. Le dépôt du présent projet est, pour le Gouvernement, l'occasion de rencontrer cette lacune et, même s'il s'agit là d'un effet marginal, on comprendra tout l'intérêt du terme « rémunération », figurant dans l'énumération de l'article 126, en ce qu'il permet de parfaire la première des actions antidiscriminatoires, l'égalité de salaire ou d'appointement.

B. La deuxième de ces actions est l'égalité de traitement dans l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelle ainsi que dans les conditions de travail.

C. La troisième concernera l'égalité de traitement en matière de sécurité sociale. La Directive du 9 février 1976 prévoit que la mise en œuvre de l'égalité à ce niveau sera réalisée progressivement au moyen de dispositions qui seront arrêtées ultérieurement et dont la mise au point est en cours.

Le Gouvernement se situe donc pour l'instant dans la seconde phase de cet effort ambitieux d'égalité et le Ministre considère pour sa part que la sécurité sociale ne soulevant pas d'aussi graves questions, c'est l'égalité de traitement qui doit lever les dernières barrières entre les sexes et faire résolument passer de nouvelles règles de comportement.

A. Wat is het beoogde doel en op welke gebieden moet het worden verwezenlijkt ?

1° Het komt erop aan, in de dagelijkse werkelijkheid, zowel inzake feiten als rechtsregels, onder het impuls van het recht, iedere vorm van discriminatie uit te sluiten op grond van geslacht, hetzij direct, hetzij indirect, door verwijzing naar met name de echtelijke staat of de gezinssituatie.

2° Dit doel moet op drie gebieden worden bereikt :

- De tewerkstelling, met inbegrip van de promotiekansen en de toegang tot een zelfstandig beroep;
- De beroepsopleiding;
- De arbeidsvoorwaarden.

De Minister verklaart dat de Regering de beroepsopleiding niet in het ontwerp heeft opgenomen, niet omdat zij zich niet bewust is van de wezenlijke rol die de beroepsopleiding speelt en bijgevolg van haar strategisch belang in de actie die zij voor de gelijkheid voert, maar omdat zij het op dit punt, omwille van de nauwe verstrengeling met het onderwijs, wenselijk acht, vóór elke dwingende regeling, tot een ruimere consensus te komen.

De Minister, die vastbesloten is het nodige te doen om die consensus ten spoedigste te bereiken, wenst dat mannen en vrouwen, tot welke partij zij ook mogen behoren, aan het streven van de Regering eenparig steun verlenen.

België heeft zijn verbintenissen steeds nauwgezet nageleefd en het gebeurt zelden dat ons land op sociaal gebied niet aan de spits staat. Voor dit sleutelprobleem mag het niet anders verlopen.

B. Wat is de werkingssfeer met betrekking tot de personen en de wetgeving ?

1. Wat de personen betreft, is de werkingssfeer de ruimst mogelijke, hoewel zij verschilt al naar de betrokken sectoren. De werknemers en de werkgevers, in de openbare zowel als in de privé-sector, zijn er natuurlijk bij betrokken, maar ook de zelfstandigen, de derden in de arbeidsrelatie en tenslotte in het bijzonder allen die medewerken aan het verspreiden van aankondigingen.

De Richtlijn en de uitvoeringstekst zelf hebben betrekking op de mannen zowel als op de vrouwen. Zij maakt het eveneens mogelijk elke discriminatie te verhinderen waarvan de mannen het slachtoffer zouden zijn.

2. Wat betreft de wetgeving, is de werkingssfeer niet minder ruim opgevat. De uitzonderingen worden zoveel mogelijk beperkt, zowel inzake toegang tot het arbeidsproces als wat betreft de voorwaarden voor het behoud van de betrekking :

— Alleen de bescherming van de zwangerschap en het moederschap valt buiten de verbodssector. De beschermingsmaatregelen ter zake worden niet beschouwd als discriminerende maatregelen.

— De Lid-Staten kunnen van deze bescherming weliswaar de beroepsactiviteiten en eventueel ook de beroepsopleiding uitsluiten, waarvoor het geslacht als gevolg van de aard

A. Quel est l'objectif et dans quels domaines doit-il être réalisé ?

1° Il s'agit d'aboutir, dans les faits et dans le droit, dans la réalité quotidienne et grâce à l'impulsion du droit, à l'absence de toute discrimination fondée sur le sexe, soit directement, soit indirectement, par référence, notamment, à l'état matrimonial ou familial.

2° Il s'agit d'y aboutir dans trois domaines :

- L'accès à l'emploi, y compris la promotion professionnelle, et l'accès à une profession indépendante;
- La formation professionnelle;
- Les conditions de travail.

Le Ministre précise que le Gouvernement n'a pas retenu la formation professionnelle, non qu'il ne soit pas conscient du rôle essentiel que celle-ci joue et, dès lors, de son importance stratégique dans la campagne qu'il mène pour l'égalité, mais parce qu'il lui est apparu que, sur ce point, dont les ramifications avec l'enseignement sont particulièrement développées, il était souhaitable, avant toute règle coercitive, de dégager un consensus plus large.

Le Ministre étant décidé à s'atteler dans les meilleurs délais à la recherche de ce consensus, il souhaite que les hommes et les femmes, à quelque parti qu'ils appartiennent, accordent leur soutien unanime à l'objectif du Gouvernement.

La Belgique a toujours été soucieuse de respecter ses engagements et, dans les matières sociales, il est rare qu'elle ait été prise en défaut de progrès. Il ne saurait en être autrement pour cette question clé.

B. Quel est le champ d'application quant aux personnes et quant aux législations visées ?

1. Quant aux personnes, c'est un champ d'application on ne peut plus large, mais différent suivant les domaines retenus. Les travailleurs et les employeurs, tant du secteur public que du secteur privé, sont évidemment concernés, mais aussi les indépendants, les tiers à la relation de travail enfin, en particulier tous ceux qui concourent à la diffusion d'annonces.

La Directive et le texte de sa mise en œuvre visent aussi bien les hommes que les femmes; elle permet également d'empêcher toute discrimination dont les hommes seraient victimes.

2. Quant aux législations visées, ce n'est pas moins large comme couverture. Les exceptions sont réduites au maximum, tant dans leur admission que dans les conditions mises à leur survie :

— La protection de la grossesse et de la maternité seule tombe hors de la zone d'interdiction. Les mesures de protection qui s'y rapportent ne sont pas considérées comme mesures discriminatoires.

— Si les Etats peuvent exclure de cette zone surveillée les activités professionnelles et, le cas échéant, les formations y conduisant, pour lesquelles, en raison de leur nature ou des

of de beoefening van de activiteit bepalend is, maar het is wel verstaan dat van deze mogelijkheid zo weinig mogelijk gebruik gemaakt mag worden.

In België (art. 122) is het optreden van de Koning vereist, maar Hij kan slechts optreden na raadpleging van de Commissie Vrouwenarbeid alsmede van de Nationale Arbeidsraad voor de privé-sector en van de Algemene Syndicale Raad van Advies voor de openbare sector.

Bovendien legt de Richtlijn aan de Lid-Staten op de beroepsactiviteiten op gezette tijden te onderzoeken om na te gaan of het gezien de sociale ontwikkeling gerechtvaardigd is de uitzonderingen te handhaven. Zij moeten de Commissie in kennis stellen van het resultaat van hun onderzoek.

— Sommige bestaande regels of wetten worden niet geacht strijdig te zijn met het beginsel van de gelijke behandeling, maar zij mogen slechts voorlopig behouden blijven (zie art. 123 en 127 van het ontwerp).

Dit is bijvoorbeeld het geval wat betreft het verbod van nachtwerk voor vrouwen, dat in België nog geldt mede krachtens een verdrag van de IAO, dat nog niet opgezegd is omdat dit pas in 1981 kan gebeuren...

Maar ook deze bepalingen moeten door de Regeringen, overeenkomstig de artikelen 5, 2, c), en 9, 1, van de Richtlijn, binnen een bepaalde termijn aan een kritisch onderzoek worden onderworpen en zo nodig worden herzien.

De tekst die aan de Commissie is voorgelegd voorziet in dat verband ook in de mogelijkheid dat de Koning, na de gebruikelijke raadplegingen, de zogeheten « laatste sporen » wijzigt of uitwist. Op die wijze, aldus de Minister, zijn wij bezig ons album van de « feministische archeologie » aan te leggen.

C. Wat zijn de waarborgen ?

Een recht dat belangen, voorrechten of gewoon oude gebruiken verstoort, betekent niet veel zonder een bepaalde steun... De voorgelegde tekst bevat in dit vlak drie regeringsmechanismen die niet in de sfeer van het strafrecht liggen :

1° Een beroep op de rechtbank niet alleen voor elke benadeelde persoon, maar ook voor de representatieve organisaties die in de plaats van hun leden in rechte voor de arbeidsrechtbanken zullen kunnen optreden.

De ervaring leert immers dat werknemers slechts zelden de hun toegekende rechtsmiddelen aanwenden uit vrees ontslagen te worden. Deze dubbele mogelijkheid zich tot de rechtbank te wenden is dus fundamenteel.

2° Bescherming tegen ontslag als middel van vergelding na een klacht. Die bescherming, omschreven in artikel 134, vloeit rechtstreeks voort uit artikel 7 van de Richtlijn en wortelt in de werkingssfeer van artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 25 over de gelijke beloning.

Zij sluit ook aan bij de opvatting die ten grondslag ligt aan het voorkomen van wederrechtelijk ontslag en waarvoor de twee Wetgevende Kamers éénparig een regeling hebben aangenomen, die bepaalt dat de bewijslast van het misbruik

conditions de leur exercice le sexe constitue une condition déterminante, il est entendu qu'il faut user de cette faculté de manière aussi restrictive que possible.

En Belgique (art. 122), il faudra que le Roi intervienne et il ne pourra le faire qu'après consultation de la Commission du travail des femmes et, pour le secteur privé, du Conseil national du Travail et, pour le secteur public, du Comité général de consultation syndicale.

De plus, la Directive impose aux Etats membres de procéder à un examen périodique de ces activités afin d'apprécier, compte tenu de l'évolution sociale, s'il est justifié de maintenir les exclusions en question et ces Etats doivent en informer la Commission.

— Si certaines règles ou législations en vigueur ne sont pas considérées comme contraires au principe de l'égalité de traitement, on ne peut les conserver que provisoirement (voir art. 123 et 127 du projet).

Il s'agit par exemple de l'interdiction du travail de nuit des femmes, à laquelle, par ailleurs, la Belgique est encore tenue par une convention de l'OIT, qu'elle n'a pas dénoncée et qu'elle ne pourrait dénoncer qu'en 1981...

Ici encore, les Gouvernements doivent, dans un certain délai, procéder à un examen critique et, éventuellement, à une première révision de ces dispositions, conformément aux articles 5, 2, c), et 9, 1, de la Directive.

Le texte proposé à la Commission prévoit aussi, dans cette perspective, la possibilité pour le Roi de modifier ou d'abroger ce que le Ministre appelle « ces derniers vestiges », après les consultations d'usage. Nous préparons ainsi, j'en suis convaincu, dit le Ministre, notre album d'« archéologie féministe ».

C. Quelles sont les garanties ?

Un droit, quand il dérange des intérêts, des privilèges ou tout simplement de vieilles pratiques, n'est pas grand-chose sans certains appuis... Le texte soumis comporte dans cette vue trois mécanismes régulateurs non pénaux :

1° Le droit de recours non seulement pour toute personne lésée, mais aussi pour les organisations représentatives, qui pourront ester en justice devant les juridictions du travail, à la place de leurs membres.

La pratique enseigne en effet que les travailleuses n'utilisent guère les droits de recours qui leur sont accordés, par crainte notamment d'être licenciées. Cette double possibilité de recours est donc fondamentale.

2° La protection contre le licenciement qui constituerait une mesure de rétorsion après une plainte. Cette protection, que l'article 134 organise, est un prolongement direct de l'article 7 de la Directive, et elle s'inspire de l'économie de l'article 7 de la convention collective n° 25 en matière d'égalité de rémunération.

Elle rejoint aussi l'idée qui est à la base de la prévention des licenciements abusifs et que le Parlement, dans ses deux chambres, a approuvée à l'unanimité, à savoir que la charge de la preuve d'un tel abus com-

dat de werkgever heeft gemaakt niet op de werknemer mag rusten, want het is duidelijk dat hij op die wijze een recht zou hebben waarvan hij nooit gebruik zal kunnen maken omdat hij niet zal kunnen bewijzen dat hij benadeeld is.

3. De mogelijkheid voor de rechter om ambtshalve op te treden. Dit betekent dat de rechter, ook indien het hem niet uitdrukkelijk wordt gevraagd, naast het toekennen van schadevergoeding, het uitspreken van een straf of het nietigverklaren van een bepaling, zelf maatregelen kan nemen om aan de discriminatie een einde te maken en de benadeelde persoon in zijn rechten te herstellen. Het niet-naleven van die maatregelen stelt de overtreders bloot aan strafrechtelijke of administratieve straffen.

D. Welke sancties ?

In verband met wat hij het « laatste stadium van de bescherming » noemt, te weten de strafrechtelijke bescherming in ruime zin, zegt de Minister het volgende :

1° De strafbepalingen en de administratieve sancties van dit ontwerp liggen geheel in de lijn van de straffen waarin de sociale wetten voorzien, en dat is ook het geval voor de bepalingen betreffende het toezicht.

2° De gelegenheid is aangegrepen om een einde te maken aan een discussie die bij juristen bijzonder in trek is, namelijk de vraag of de geldboete vermenigvuldigd met het aantal onwettig tewerkgestelde werknemers, een enkele geldboete vertegenwoordigt en een enkel misdrijf is, dan wel of dat even zovele geldboeten en misdrijven zijn. Er is slechts één enkele geldboete maar het bedrag varieert naar gelang van het aantal werknemers dat in strijd met de wet tewerkgesteld is.

3° De termijn voor de verjaring van de strafvordering wordt, evenals in het gemeene recht, op drie jaar gebracht; dat is een wijziging in het strafvervolgingsbeleid. Die termijn van drie jaar is een van de factoren op de weg naar gelijke behandeling en wordt ook voor alle sociale wetten in uitzicht gesteld. Een verjaringstermijn van één jaar is te kort omdat het binnen die tijd niet altijd mogelijk is een grondig onderzoek in te stellen, de betrokkene te overtuigen, of de vereiste straf toe te passen.

De aansluiting op het gemeene recht moet ook worden gezien als een duidelijke bevestiging dat overtredingen van bijzondere wetten, inzonderheid van sociale wetten, geen andere overtredingen zijn dan die tegen de « klassieke » strafwet. In de twee gevallen gaat het immers om een schending van voorschriften die onze samenleving regelen en geen van beide kan worden aangemerkt als « zuivere rechtsregel », waarmede de minachting wordt te kennen gegeven voor alles wat niet tot de « hogere regionen van de rechtswetenschap » behoort.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid herinnert eraan dat de Richtlijn van 9 februari 1976 eveneens betrekking heeft op de tenuitvoerlegging in de Lid-Staten van het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen inzake beroepsopleiding.

mis par l'employeur ne doit pas incomber au travailleur, car il est démontré que, dans ces conditions, c'est pratiquement lui reconnaître un droit dont il ne pourra jamais user, faute d'être dans des conditions lui permettant de démontrer son préjudice.

3° La possibilité pour le juge d'intervenir d'office. Autrement dit, même si on n'en fait pas la demande expresse, le juge pourra, en plus des dommages et intérêts qu'il accorde, de la sanction pénale qu'il prononce ou de l'annulation d'une disposition qu'il décrète, prendre, d'initiative, des dispositions pour supprimer la situation discriminatoire et rétablir la personne lésée dans ses droits. Le non-respect de ce pouvoir expose aux sanctions pénales ou administratives.

D. Quelles sanctions ?

A propos de ce qu'il appelle « la dernière ligne de protection », la protection pénale au sens large, le Ministre souligne :

1° Que les dispositions pénales et les sanctions administratives du projet sont dans la droite ligne des chapitres pénaux des lois sociales, de même d'ailleurs que les dispositions relatives à la surveillance.

2° Qu'on a saisi l'occasion de mettre fin à une discussion dont les juristes sont friands et qui consistait à savoir si l'amende multipliée par le nombre de travailleurs occupés en infraction reste une seule amende, avec donc une seule infraction, ou si elle se transforme en pluralité d'amendes et d'infractions... Il n'y a qu'une seule amende, dont le montant varie en fonction du nombre de travailleurs au travail en violation de la loi.

3° Il souligne aussi, car c'est un changement dans la politique répressive, qu'on est revenu au délai de droit commun en matière de prescription de l'action publique, c'est-à-dire trois ans pour les délits et ce retour, propre à l'égalité de traitement, est envisagé pour toutes les législations sociales. C'est que la prescription d'un an est trop courte et étant trop courte, elle ne permet pas toujours une instruction suffisamment approfondie, elle empêche souvent de maintenir les efforts de persuasion, elle s'oppose parfois à l'application d'une sanction nécessaire. En outre, ce retour au droit commun doit être aussi compris comme l'affirmation très nette que les infractions aux législations particulières, tout spécialement en droit social, ne sont pas d'une nature différente des infractions au droit pénal « classique ». Dans les deux cas, il s'agit d'atteintes à des règles de vie en société, dont aucune ne justifie la qualification de « purement réglementaire », c'est-à-dire le dédain réservé à ce qui n'appartiendrait pas au « sérail de la science juridique ».

II. DISCUSSION GENERALE

Un commissaire rappelle que la Directive du 9 février 1976 vise également la mise en œuvre dans les Etats membres du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne la formation professionnelle.

De andere oogmerken van de richtlijn, d.w.z. de toegang tot het arbeidsproces, de promotiekansen en de arbeidsvoorwaarden, zijn trouwens nauw met het probleem van de opleiding verbonden.

In de Regeringstekst is dus een gehele afdeling niet opgenomen waarvan het belang voor de verwezenlijking van het te bereiken doel niet is ontgaan aan degenen die op alle niveaus advies dienden te verstrekken.

De memorie van toelichting zelf refereert naar de adviezen waarmee de Regering zich heeft omringd. Het lid meent te weten dat deze adviezen eensluidend zijn om de beroepsopleiding op te nemen in de Belgische wet tot tenuitvoerlegging van die Richtlijn.

Het oorspronkelijk ontwerp van de Minister voorzag daarin ook. De Technische Commissie van het Schoolpakt ging eenparig akkoord mits enkele eisen in acht worden genomen; de amendementen om de beroepsopleiding opnieuw in het ontwerp op te nemen, houden hiermede rekening.

In naam van zijn fractie vraagt het lid dat de Regering haar standpunt ter zake van die amendementen zal bekendmaken, aangezien het antwoord van de Regering een voorafgaande voorwaarde kan zijn voor de voortzetting van de bespreking.

Een commissielid verklaart dat de Regering al lang wist wanneer de Europese Richtlijn van kracht zou worden. Er was dan ook geen reden om de bepalingen van deze titel in de anticrisiswet op te nemen, te meer daar nu geen ernstige en grondige bespreking meer mogelijk is.

De Regering koos een al te gemakkelijke oplossing; zij legde liever aan bepaalde particulieren bijkomende lasten op dan zelf haar Europese verplichtingen op het stuk van de beroepsopleiding na te leven. Dit is des te erger daar de minder goede en eenzijdige beroepsopleiding van de vrouwen de hoofdoorzaak is van de werkloosheid onder de vrouwen. De amendementen om het ontwerp te verruimen tot de beroepsopleiding zijn goed, maar volstaan niet. De gelijkheid inzake loon moet aangevuld worden met de gelijkheid inzake sociale uitkeringen die een vervangingsloon zijn.

Kortom, in de voorgestelde artikelen ontbreekt het essentiële. De gemeenschap zou zelf het voorbeeld moeten geven door maatregelen te nemen op het stuk van de beroepsopleiding en de aanpassing van de sociale wetten.

Een commissielid verklaart dat zijn fractie had gehoopt dat deze materie in een afzonderlijk ontwerp behandeld zou worden. Dat had een diepgaander bespreking en grotere sensibilisering van de publieke opinie mogelijk gemaakt. Vermits de tijd dringt, aanvaardt het lid de behandeling in dit ontwerp. Zijn fractie zal er constructief aan meewerken.

Hetzelfde lid is het niet eens met de weglating van de bepalingen uit de EG-richtlijn die betrekking hebben op de beroepsopleiding. Zolang op dat punt geen gelijkheid van behandeling tussen man en vrouw bestaat, blijven de vrouwen

Les autres objectifs de la Directive, c'est-à-dire l'accès à l'emploi, la promotion et les conditions de travail sont d'ailleurs intimement liés au problème de la formation.

Le texte du Gouvernement est donc amputé de toute une section importante dont l'influence sur la réalisation du but à atteindre n'a pas échappé à tous ceux qui ont été amenés à donner leur avis à tous les niveaux.

L'exposé des motifs lui-même fait référence aux avis dont s'est entouré le Gouvernement. Ce commissaire croit savoir que ces avis sont unanimes en ce qui concerne l'inclusion de la formation professionnelle dans notre loi belge appliquant la Directive.

D'autre part, le projet initial du Ministre allait dans ce sens. La Commission technique du Pacte scolaire a également marqué son accord unanime moyennant quelques exigences dont les amendements visant à réintroduire la formation professionnelle, tiennent compte.

Au nom de son groupe, le commissaire estime que le Gouvernement doit faire connaître sa réaction vis-à-vis de ces amendements, car la réponse du Gouvernement peut constituer un préalable à la poursuite de la discussion.

Un membre de la Commission déclare que le Gouvernement savait depuis longtemps déjà à quelle date la Directive européenne entrerait en vigueur. Il n'y avait dès lors aucune raison de faire figurer les dispositions de ce titre dans la loi anticrise, d'autant plus qu'il n'est plus possible maintenant d'y consacrer une discussion approfondie.

Le Gouvernement a choisi une solution de facilité en imposant des charges supplémentaires à certaines personnes privées, alors qu'il ne respecte pas lui-même ses obligations européennes en matière de formation professionnelle. Ceci est d'autant plus grave que la formation moins développée et plus unilatérale des femmes est la cause principale du chômage qui les touche. Les amendements visant à l'élargissement du projet par l'insertion de la formation professionnelle sont bons mais insuffisants. L'égalité en matière salariale doit être complétée par une égalité en matière d'allocations sociales, car celles-ci constituent un salaire de remplacement.

Bref, les articles passent à côté de l'essentiel. La collectivité devrait donner l'exemple elle-même, en prenant des mesures en matière de formation professionnelle et d'adaptation de la législation sociale.

Un commissaire déclare que son groupe avait espéré que cette matière ferait l'objet d'un projet distinct. Cela aurait permis une discussion plus approfondie et une plus grande sensibilisation de l'opinion publique. Mais compte tenu de l'urgence, l'intervenant accepte l'insertion de cette matière dans le projet. Son groupe fera preuve d'une attitude constructive en la matière.

Mais l'intervenant n'est pas d'accord sur le fait que les dispositions relatives à la formation professionnelle figurant dans la Directive des Communautés européennes n'aient pas été reprises dans le projet. Tant que subsistera l'inégalité de

arbeidsmarktregelend en worden zij aangetrokken bij hoogconjunctuur en afgestoten bij laagconjunctuur. De reden waarom de bepalingen inzake beroepsonderwijs niet in de tekst zijn opgenomen, ligt in de vrees voor een abrupte invoering van het gemengd onderwijs. Zijn fractie is voorstander van het gemengd onderwijs en gelooft dat men daar op termijn niet buiten kan, al was het maar om redenen van financiële aard, maar hij is van oordeel dat dit niet op een sluiske manier moet gebeuren. Hij doet een beroep op de Regering om de amendementen te aanvaarden en de beroepsopleiding in het ontwerp op te nemen.

Een ander lid is van oordeel dat hij dit ontwerp onmogelijk kan goedkeuren indien de beroepsopleiding niet wordt opgenomen.

Hij acht het noodzakelijk hierover onverwijld overleg te plegen en vraagt de bespreking op te schorten.

Bij de hervatting van de werkzaamheden antwoordt de Minister aan de verschillende sprekers.

Aan degenen die pleiten voor een gelijke behandeling inzake de sociale uitkeringen, herinnert hij dat de EEG op dit ogenblik een derde richtlijn voorbereidt die betrekking heeft op de sociale zekerheid. Het is niet raadzaam op dit nieuwe stuk vooruit te lopen.

Het is juist dat de nakende vervaldag van 12 augustus sedert verleden jaar bekend is. Hij wijst er evenwel op dat hij sinds zijn ambtsaanvaarding met het overleg begonnen is en dat hij pas onlangs in het bezit is gekomen van de vijf adviezen die hij heeft moeten inwinnen. Een van die adviezen, namelijk dat van de Technische Commissie van het Schoolpact, is slechts in juni uitgebracht.

Aan de sprekers die betreuren dat de beroepsopleiding uit het ontwerp is geschrapt, antwoordt de Minister dat de Regering op dit punt de tekst in zijn tegenwoordige vorm wenst te handhaven. Het ontwerp is, met zijn huidige inhoud, niet onbelangrijk : er komen drie bestanddelen van de bezoldiging in voor, evenals de advertenties voor werkgelegenheid, de arbeidsvoorwaarden enz.

De Regering is voornemens binnenkort een afzonderlijk ontwerp met betrekking tot de opleiding in te dienen.

Verscheidene leden zeggen verbaasd te zijn over de houding van de Regering, die alleen maar elk amendement op het ontwerp afwijst, maar geen redenen opgeeft waarom de beroepsopleiding niet in het ontwerp is opgenomen.

Zij vragen of er voor de opnemings van de beroepsopleiding in de wet budgettaire bezwaren bestaan en, zo ja, wat de weerslag ervan zou zijn.

Van de andere kant wordt gevraagd of het juist is dat de Richtlijn verplicht is.

In antwoord op de verschillende sprekers zegt de Minister dat het gaat om de toepassing van de EEG-richtlijn inzake gelijke behandeling. Er wordt thans overleg gepleegd over

traitement entre les hommes et les femmes sur ce point, le rôle des femmes continuera à se limiter à la régularisation de la situation sur le marché de l'emploi. On continuera à les attirer en période de haute conjoncture et à les congédier en période de basse conjoncture. La raison pour laquelle les dispositions en matière d'enseignement professionnel n'ont pas été insérées dans le texte en discussion, c'est la crainte d'une instauration trop brusque de l'enseignement mixte. Son groupe est partisan de l'enseignement mixte et il estime qu'il est impossible, à terme, d'échapper à son instauration, ne fût-ce que pour des raisons financières, mais estime qu'il faut éviter de le faire d'une manière sournoise. Il demande au Gouvernement d'accepter les amendements et d'insérer la formation professionnelle dans le texte du projet.

Un autre commissaire estime pour sa part qu'il lui est impossible d'approuver ce projet si la formation professionnelle en est exclue.

Une concertation urgente lui paraissant indispensable, il demande la suspension de la discussion.

A la reprise des travaux, le Ministre répond aux intervenants.

A ceux qui plaident en faveur de l'égalité de traitement aux prestations de sécurité sociale, il rappelle que la CEE prépare à l'heure actuelle une troisième directive visant la sécurité sociale. Il ne convient donc pas d'anticiper sur ce nouvel instrument.

Il est vrai que l'échéance prochaine du 12 août est connue depuis l'an dernier. Il tient à souligner toutefois que dès son arrivée au Département, il a entamé la procédure de consultation et qu'il n'est en possession que depuis peu des cinq avis qu'il lui fallait recueillir. Parmi eux, l'avis de la Commission technique du Pacte scolaire n'a été rendu qu'en juin.

Aux intervenants qui se sont inquiétés de la disparition dans le projet de ce qui a trait à la formation, le Ministre indique que le Gouvernement, à ce propos, entend maintenir le texte dans sa forme initiale. Tel qu'il est présenté, le projet n'est pas négligeable : trois éléments de la rémunération sont visés, de même que les annonces relatives à la promotion professionnelle, les conditions de travail, etc.

L'intention du Gouvernement est de déposer rapidement un projet distinct ayant trait à la formation.

Plusieurs commissaires interviennent pour s'étonner de l'attitude du Gouvernement qui se contente de refuser tout amendement au projet tout en n'apportant aucun argument quant aux raisons pour lesquelles le volet formation n'est pas repris dans le projet.

La question est également posée de savoir s'il y a un obstacle budgétaire à l'insertion dans les textes de la formation professionnelle et, si oui, quelle en serait l'incidence.

D'autre part, il est également demandé s'il est exact que la Directive est contraignante.

Répondant aux divers intervenants, le Ministre explique qu'il s'agit ici de l'application de la Directive de la CEE sur l'égalité de traitement. La concertation pour l'application de

de toepassing van de derde Richtlijn. Het is beter hierop niet vooruit te lopen.

De Commissie moet oordelen of zij aanvaardt wat wordt voorgesteld dan wel of alles wordt opgenomen in een nieuw ontwerp van wet.

De Europese Richtlijn verplicht ons evenwel te legifereren vóór de maand augustus 1978.

Een van de Ministers van Nationale Opvoeding heeft inderdaad opgemerkt dat het inzake begroting geen blanco-verrichting zal zijn, maar hij heeft geen bedrag genoemd.

Een lid vraagt zich af of er nog een Regering is dan wel of elke afzonderlijke Minister zijn eigen mening uitspreekt.

De Minister antwoordt dat hij er zich wel voor hoedt zijn persoonlijke mening uit te spreken, maar het standpunt van de Regering verdedigt die voorstelt de voorgelegde tekst te handhaven.

Een commissielid merkt op dat de Minister zijn rol normaal speelt als hij het standpunt van de gehele Regering verdedigt en niet zijn persoonlijke mening.

Maar er is geen enkel nieuw element dat hem zou kunnen doen besluiten zijn amendementen opnieuw te onderzoeken. Hij is dus van oordeel dat hij zijn amendementen niet kan intrekken.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Er wordt een amendement ingediend om het opschrift van het Regeringsontwerp in overeenstemming te brengen met de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen, d.w.z. in het opschrift de woorden « de beroepsopleiding » in te voegen. De Minister vraagt in naam van de Regering dat amendement te verwerpen.

Hij stelt vast dat de Commissie eenparig vraagt de beroepsopleiding opnieuw in de tekst op te nemen. Hij heeft het probleem gisteren opnieuw voorgelegd aan de Regeringsraad en kan alleen zijn vroeger standpunt bevestigen.

Deze verklaring lokt een nieuwe bespreking uit waaraan verscheidene commissieleden deelnemen; zij roepen argumenten in naar inhoud als naar vorm, in verband o.m. met het financieel aspect.

Een lid is van oordeel dat de Richtlijn voor een Staat een politieke verplichting vormt, welke evenwel niet juridisch afdwingbaar is. De Staat kan het amendement aannemen en verklaren dat de verplichtingen slechts nagekomen zullen worden binnen de perken van de financiële mogelijkheden. Er zal dus geen juridisch ongeval gebeuren als de tekst wordt aangenomen, maar in de andere onderstelling zou dit wel het geval kunnen zijn.

Wat betreft het probleem van de sancties, merkt een van de indieners van de amendementen op dat daarin geen bijkomende sancties zijn opgenomen tegen overtreders van de bepalingen inzake de gelijke behandeling in de beroepsoplei-

la troisième Directive a lieu actuellement. Il n'est pas opportun d'anticiper.

Il appartient à la Commission d'apprécier s'il convient d'adopter ce qui est proposé ou de tout remettre dans un nouveau projet de loi.

La Directive européenne nous oblige toutefois à légiférer avant le mois d'août 1978.

Un des Ministres de l'Education nationale a effectivement fait valoir que ceci n'est pas neutre au point de vue budgétaire mais n'a pas cité de chiffre.

Un commissaire se demande si nous avons encore affaire à un Gouvernement ou si nous sommes à l'écoute des sentiments particuliers de différents Ministres.

Le Ministre répond qu'il se garde de faire part de ses opinions personnelles, qu'il défend la position du Gouvernement et que celui-ci propose le maintien du texte qui est soumis à la Commission.

Un commissaire fait remarquer que le Ministre est resté dans son rôle en défendant la position du Gouvernement tout entier, indépendamment de son avis personnel.

Cependant, aucun élément nouveau n'est intervenu qui puisse l'amener à reconsidérer le dépôt des amendements. Dès lors, il estime que ces amendements ne peuvent être retirés.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Un amendement étant déposé pour remettre l'intitulé du projet gouvernemental en concordance avec le libellé de la Directive du Conseil des Communautés européennes, c'est-à-dire l'insertion des mots « la formation professionnelle » le Ministre, au nom du Gouvernement, demande le rejet de cet amendement.

Il constate que la Commission unanime demande la réinsertion de la formation professionnelle dans le texte. Il a reposé le problème en la réunion du Conseil du Gouvernement, ensuite duquel il ne peut que confirmer la position qu'il a déjà exprimée.

Cette déclaration provoque une nouvelle discussion à laquelle participent plusieurs commissaires qui évoquent des arguments tant de fond que de forme, à propos notamment de l'aspect financier.

En effet, un membre estime que la Directive implique pour un Etat une obligation politique qui n'est pas juridiquement sanctionnable. L'Etat peut accepter l'amendement tout en disant que les obligations ne peuvent être tenues que dans la mesure des possibilités financières. Il n'y aurait donc pas d'accident juridique si le texte était voté tandis qu'il pourrait y en avoir dans le cas contraire.

En ce qui concerne le problème des sanctions, un des auteurs des amendements fait observer que le texte ne prévoit aucune sanction supplémentaire contre ceux qui enfreignent les dispositions relatives à l'égalité de traitement dans la for-

ding, waarop de Minister evenwel antwoordt dat de mogelijkheid tot het nemen van administratieve en strafrechtelijke sancties blijft bestaan.

Dezelfde spreker kan het argument van de Minister niet bijtreden. In het tweede lid van artikel 123bis wordt voorgesteld dat de Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder beroepsopleiding. Het spreekt vanzelf dat de Schoolpactcommissie haar zeg zal hebben over de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd is.

Een lid meent te weten dat het verzet tegen de amendementen vooral uit de hoek van Nationale Opvoeding komt. Hij heeft de indruk dat de Ministers van Nationale Opvoeding de amendementen, de Europese Richtlijn en het advies van de Technische Commissie van het Schoolpact niet hebben gelezen. Hij is van oordeel dat die Ministers voor de Commissie uitleg zouden moeten komen verstrekken.

De Minister herhaalt dat het standpunt dat hij heeft verolkt, het standpunt van de Regering is. Hij wenst geen toezeggingen te doen wat de inhoud betreft en ziet niet in welk nut het voor de Commissie kan hebben zijn collega's hetzelfde standpunt te horen bevestigen.

Na deze gedachtenwisseling wordt het amendement betreffende het opschrift van titel V aangenomen met algemene stemmen van de 35 leden.

Artikel 115

Verscheidene amendementen worden ingediend :

1. In het eerste lid, na het woord « promotiekansen » in te voegen de woorden « of de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, de voortgezette beroepsopleiding en de bij- en omscholing ».

2. a) Het eerste lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen is met toepassing van artikel 6 van de Grondwet toepasselijk op de toegang tot het arbeidsproces, op de gelegenheid tot promotiekansen, op de toegang tot een zelfstandig beroep alsmede op de arbeidsvoorwaarden. »

b) Het tweede lid van hetzelfde artikel te vervangen als volgt :

Deze wet zal van toepassing zijn op de wettelijke en aanvullende bovenwettelijke regelingen van sociale zekerheid op het stuk van de werkloosheidsverzekering, de ziekte- en invaliditeitsverzekering en de ziekenkostenverzekering, de jaarlijkse vakantie, het rust- en overlevingspensioen, de kinderbijslag, de arbeidsongevallen en de beroepsziekten, ten laatste op 31 december 1977. »

c) Het derde lid van hetzelfde artikel te doen vervallen.

Verantwoording van de amendementen onder 2, a), b) en c)

Het eerste lid van artikel 115, zoals het nu luidt, kan het vermoeden wekken dat het beginsel van gelijkheid van man-

matie professionnelle. Le Ministre répond qu'il demeure toujours possible de prendre des sanctions administratives et pénales.

Le même intervenant ne peut se rallier à l'argument du Ministre. Au deuxième alinéa de l'article 123bis, Il est proposé que le Roi définisse ce qu'il faut entendre par formation professionnelle. Il va de soi que la Commission du Pacte scolaire pourra donner son avis sur les questions qui sont de sa compétence.

Un membre croit savoir que l'opposition aux amendements vient du côté de l'Education nationale. Il a l'impression que les Ministres de l'Education nationale n'ont pas lu les amendements, ni la Directive européenne, ni l'avis de la Commission technique du Pacte scolaire. Il estime qu'ils devraient s'expliquer devant la Commission.

Le Ministre confirme que le point de vue qu'il a exprimé est celui du Gouvernement. Il ne désire pas s'engager sur le fond et ne voit pas en quoi il pourrait être utile à la Commission d'entendre ses collègues pour confirmer le point de vue qu'il vient d'exprimer.

Après cet échange de vues, l'amendement concernant l'intitulé du titre V est adopté à l'unanimité des 35 membres de la Commission.

Article 115

Plusieurs amendement ont été déposés :

1. Au premier alinéa de cet article, après les mots « à la promotion professionnelle », insérer les mots « à l'orientation, à la formation continuée et au recyclage professionnels ».

2. a) Remplacer le premier alinéa de cet article par le texte suivant :

« En application de l'article 6 de la Constitution, le principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes s'applique à l'accès à l'emploi, à la promotion professionnelle, à l'accès à une profession indépendante ainsi qu'aux conditions de travail. »

b) Remplacer le deuxième alinéa de cet article par la disposition suivante :

« La présente loi sera applicable aux régimes légaux et complémentaires non légaux de sécurité sociale dans les domaines de l'assurance-chômage, de l'assurance maladie-invalidité et soins de santé, des congés annuels, de la pension de retraite et de survie, des allocations familiales, des accidents du travail et des maladies professionnelles, au plus tard au 31 décembre 1977. »

c) Supprimer le troisième alinéa du même article.

Justification des amendements sub 2, a), b) et c)

Tel que libellé, l'alinéa premier de l'article 115 peut laisser supposer que le principe de l'égalité entre hommes

nen en vrouwen iets nieuws is. Wij moeten verwijzen naar de Grondwet aangezien titel V van het wetsontwerp in feite niets anders is dan een — zij het beperkte — toepassing van een grondwettelijk voorschrift.

Volgens de Minister houden de amendementen onder 2 geen verband met het behandelde onderwerp. Naar de rechtspraak van de Raad van State houdt artikel 6 van de Grondwet eveneens de gelijkheid in van de geslachten maar deze gelijkheid wordt niet nader bepaald en heeft tot nog toe geen volledige uitwerking gehad. De voorgestelde tekst strekt om de Europese Richtlijn en niet artikel 6 van de Grondwet ten uitvoer te leggen.

Het amendement *b)* onderstelt dat overleg gepleegd wordt met de Minister van Sociale Voorzorg. Overigens regelt het ontwerp de uitvoering van de tweede van de drie richtlijnen van de Gemeenschap. Wij moeten de derde richtlijn afwachten en niet hierop vooruitlopen.

Een lid merkt op dat de Belgische wet en niet de Belgische Grondwet door het ontwerp in het geding wordt gebracht. Algemeen wordt aangenomen dat er overeenstemming en geen tegenstrijdigheid is tussen het Belgisch publiek recht en het Europees recht.

De Minister verzet zich tegen de verwijzing, in de tekst, naar artikel 6 van de Grondwet.

De amendementen onder nr. 2 worden verworpen met 27 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Het amendement onder nr. 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 32 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 30 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 116

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend, luidende :

1. In dit artikel het 4^e te vervangen als volgt :

« 4^e Praktijken : elke alleenstaande of herhaalde handeling van een openbare of particuliere instelling, van een werkgever of van een persoon, ten aanzien van een persoon of een groep van personen en die betrekking heeft op een bij deze wet bedoelde aangelegenheid; ».

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

Omwille van de rechtszekerheid is het nodig de term « praktijken » in het kader van deze wet duidelijker te omschrijven.

De indieners nemen de omschrijving over, gegeven door de Commissie Vrouwenarbeid (advies van 7 april 1977) en de Nationale Arbeidsraad (advies nr. 573).

De term « praktijken » geeft duidelijker de feitelijke discriminaties weer.

et femmes est un principe nouveau. Il importe de faire référence à notre Constitution dans la mesure où le titre V du projet de loi n'est en fait qu'une application — encore limitée — d'un prescrit constitutionnel.

Selon le Ministre, les amendements sub 2 n'ont rien à voir avec la matière en discussion. Selon la jurisprudence du Conseil d'État, l'article 6 de la Constitution implique également l'égalité des sexes mais cette égalité n'est pas définie et n'a pas reçu ses pleins effets. Dans le texte proposé, il s'agit de mettre en œuvre la Directive européenne, non l'article 6 de la Constitution.

L'amendement *b)* supposerait que l'on consulte le Ministre de la Prévoyance sociale. Par ailleurs, le projet met en œuvre la deuxième des trois directives de la Communauté. Il faut attendre la troisième, et ne pas anticiper.

Un membre fait remarquer que c'est la législation belge qui est mise en cause par le projet, et non le prescrit constitutionnel. Il y a unanimité pour décider qu'il y a concordance entre le droit public belge et le droit européen, non discordance.

Le Ministre s'oppose à ce qu'il soit fait, dans le texte, référence à l'article 6 de la Constitution.

Les amendements sub 2 ont été rejetés par 27 voix contre 5 et 1 abstention.

L'amendement sub 1 est adopté à l'unanimité des 32 membres présents.

L'article, amendé, est adopté par 30 voix et 5 abstentions.

Article 116

Deux amendements ont été déposés, libellés comme suit :

1. Dans cet article, remplacer le 4^e par la disposition suivante :

« 4^e Pratiques : toute action isolée ou répétée d'un organisme public ou privé, d'un employeur ou d'une personne, à l'égard d'une personne ou d'un groupe de personnes et qui a trait à une matière visée par la présente loi; »

Cet amendement est justifié comme suit :

Pour des raisons de sécurité juridique, il s'impose de définir clairement le terme « pratiques » dans le cadre de la présente loi.

Les auteurs reprennent ici la définition donnée par la Commission du travail des femmes (avis du 7 avril 1977) et le Conseil national du Travail (avis n° 573).

Le terme « pratiques » fait ressortir plus nettement les discriminations de fait.

Het wetsontwerp neemt de term « daden » over. Deze term wordt gebruikt in artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek en zijn duidelijke draagwijdte ruimt elke rechtsonzekerheid van de baan (*cf.* memorie van toelichting, blz. 69, voorlaatste alinea).

Deze term komt echter slechts tweemaal voor, nl. in artikel 125 en 126, terwijl men verder de term « praktijken » blijft gebruiken.

2. Het 3^o, 4^o en 5^o van dit artikel te doen vervallen.

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

Men kan zich met enige reden afvragen waarom het nodig is een begripsbepaling te geven van de woorden « bepalingen, daden en zelfstandig beroep ».

De inhoud van die termen is bekend in het sociaal recht en het is dan ook volkomen overbodig daar een bijzondere begripsbepaling van te geven in titel V van het ontwerp.

Een commissielid steunt het amendement sub 1. Hij merkt op dat de Nationale Arbeidsraad in zijn advies verwijst naar de wet op de handelspraktijken waarin sprake is van « daden ».

De Minister gaat met dit amendement akkoord, op voorwaarde dat de woorden « elke handeling » worden vervangen door « elke daad ». In deze laatste term zijn immers ook de nalatigheden begrepen.

Het amendement, gewijzigd zoals voorgesteld door de Minister, wordt aangenomen met 26 tegen 8 stemmen.

De Minister vraagt het amendement sub 2 te verwerpen. Uit de besprekingen in de Nationale Arbeidsraad en in de Commissie Vrouwenarbeid is ten overvloede gebleken dat die begripsbepalingen in de tekst moeten worden opgenomen.

Het amendement wordt verworpen met 26 tegen 4 stemmen.

Het gewijzigde artikel 116 wordt aangenomen met 28 tegen 4 stemmen.

Artikel 117

Op dit artikel wordt een amendement ingediend, luidende :

Artikel 117 aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« De bijzondere bepalingen betreffende de bescherming van het moederschap vormen evenwel geen discriminatie. »

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

In het nieuw voorgestelde lid wordt de inhoud van artikel 119 overgenomen. Het is immers beter artikel 117 niet te scheiden van artikel 119, omdat deze laatste bepaling niet in tegenspraak zou lijken met artikel 117.

Dit amendement, evenals het gewijzigde artikel, worden aangenomen bij eenparigheid van de 30 aanwezige leden.

Le projet de loi reprend le terme « faits ». Ce terme est employé à l'article 1382 du Code civil et sa portée, bien établie, élimine toute incertitude juridique (*cf.* exposé des motifs, p. 69, avant-dernier alinéa).

Ce terme ne figure cependant que deux fois dans le projet, à l'article 125 et à l'article 126, alors que partout ailleurs on continue d'utiliser le mot « pratiques ».

2. Dans cet article, supprimer les 3^o, 4^o et 5^o.

Cet amendement est justifié comme suit :

On peut légitimement se demander pourquoi il importe de définir les mots « dispositions, faits et professions indépendantes ».

Ces substantifs ont un contenu connu en matière de droit social et il est parfaitement superflu de prévoir une définition particulière pour le titre V du projet de loi.

Un membre soutient l'amendement sub 1. Il fait remarquer qu'en son avis, le Conseil national du Travail renvoie à la loi sur les pratiques commerciales où il est question « d'actes ».

Le Ministre se rallie à cet amendement à condition que les mots « toute action » soient remplacés par « tout fait ». Ce dernier terme englobe en effet aussi les omissions.

Cet amendement, modifié comme proposé par le Ministre, est adopté par 26 voix contre 8.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement sub 2. Les discussions au sein du Conseil national du Travail et de la Commission du travail des femmes prouvent à suffisance la nécessité d'inclure ces définitions dans le texte.

Cet amendement est rejeté par 26 voix contre 4.

L'article 116, amendé, est adopté par 28 contre 4.

Article 117

Un amendement a été déposé, libellé comme suit :

Compléter cet article par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Ne sont cependant pas discriminatoires les dispositions spéciales relatives à la protection de la maternité. »

Cet amendement est justifié comme suit :

L'alinéa 2 nouveau proposé reprend le contenu de l'article 119. Il est, en effet, opportun de ne pas dissocier l'article 117 de l'article 119 pour que cette dernière disposition n'apparaisse pas comme contradictoire avec l'article 117.

Cet amendement ainsi que l'article amendé sont adoptés à l'unanimité des 30 membres présents.

Artikel 118

Op dit artikel wordt een amendement ingediend, luidende :

Het tweede lid van dit artikel te laten voorafgaan door de woorden : « Na overgegaan te zijn tot de in artikel 122 bedoelde raadplegingen ».

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

Deze raadplegingen zijn ook voorzien in artikel 123 en 127.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 34 aanwezige leden.

Artikel 119

Gelet op het amendement op artikel 117 wordt bij eenparigheid van de 33 aanwezige leden besloten dit artikel te doen vervallen.

Artikel 120

Een lid vraagt of dit artikel ook toepasselijk is op de publiciteitsbladen.

De Minister antwoordt dat het artikel algemeen van toepassing is. Een commissielid vestigt er de aandacht op dat, als het woord « werkgevers », dat voorkomt in artikel 120, in overeenstemming is met artikel 116, het zowel slaat op de publiekrechtelijke als op de privaatrechtelijke rechtspersonen.

Artikel 120 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 34 aanwezige leden.

Artikel 121

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend :

A. In het eerste lid van dit artikel, na de woorden « de toegangsvoorwaarden » in te voegen de woorden « de selectie » en na het woord « ongeacht » in te voegen de woorden « de sector ».

B. In het tweede lid, onder 2^o, van hetzelfde artikel, na de woorden « de toegangsvoorwaarden » in te voegen de woorden « de selectie ».

Het amendement wordt verantwoord als volgt :

Selectie en selectiecriteria zijn twee onderscheiden begrippen.

Er moet niet alleen voorzien worden in de gevallen waar criteria worden toegepast, doch eveneens in de gevallen waar een feitelijke selectie wordt doorgevoerd.

Een van de indieners verklaart dat de amendementen een advies van de Nationale Arbeidsraad overnemen. Voorgesteld wordt zowel de woorden « selectie » als « selectiecriteria » in de wet op te nemen. Het eerste woord heeft betrekking op een feitelijke toestand, het tweede op een voorschrift.

Article 118

Un amendement a été déposé, libellé comme suit :

Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots « Le Roi détermine » par les mots « le Roi, après avoir procédé aux consultations prévues à l'article 122 ».

Cet amendement est justifié comme suit :

Ces consultations sont également prévues aux articles 123 et 127.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 34 membres présents.

Article 119

Etant donné l'amendement à l'article 117, cet article est supprimé à l'unanimité des 33 membres présents.

Article 120

Un membre demande si cet article s'applique également aux publications de réclame.

Le Ministre répond qu'il s'agit d'une application générale. Un membre souligne que si le mot « employeur » à l'article 120 est en concordance avec l'article 116, cela vise aussi bien des personnes de droit public que de droit privé.

L'article 120 est adopté à l'unanimité des 34 membres présents.

Article 121

Les deux amendements suivants sont déposés :

A. Au premier alinéa de cet article, après les mots « aux conditions d'accès », insérer les mots « à la sélection » et remplacer les mots « quelle que soit l'activité » par les mots « quels que soient le secteur et l'activité ».

B. A l'alinéa 2, 2^o, après les mots « les conditions d'accès », insérer les mots « la sélection ».

Cet amendement est justifié comme suit :

La sélection et les critères de sélection sont deux notions distinctes.

Il y a lieu de prévoir non seulement les cas où des critères sont appliqués, mais également ceux où il est procédé à une sélection de fait.

Un des auteurs précise que les amendements reprennent un avis du Conseil national du Travail. Il propose de faire figurer dans la loi tant le mot « sélection » que le mot « critères de sélection ». Le premier a trait à une situation de fait, le second à une prescription.

Het tweede gedeelte van het amendement strekt tot invoering in het eerste lid van artikel 121, van de woorden « de sectoren », na het woord « ongeacht ».

De Minister antwoordt dat die tekst overgenomen is uit de werkzaamheden van een interdepartementale Commissie die het woord « toegangsvoorwaarden » heeft gekozen omdat het een ruimere betekenis heeft. Hij vraagt weliswaar niet om het amendement te verwerpen.

Beide amendementen worden aangenomen bij eenparigheid van de 32 aanwezige leden.

Een commissielid dient een amendement in, luidende :

Aan het slot van 1° van dit artikel toe te voegen de woorden « met uitzondering van een fysiologische onverenigbaarheid ».

Verantwoording

Men zou vele problemen kunnen bedenken, met name op sportgebied, waar de gemengde deelneming nog geen burgerrecht heeft verkregen. Er zal altijd wel een geval zijn waarover men zich vrolijk kan maken.

De Minister begrijpt de bezorgdheid van de indiener, maar merkt op dat artikel 122 de Koning het recht verleent de gevallen te bepalen waarin, bij de toegangsvoorwaarden tot de betrekkingen, melding van het geslacht zal worden gemaakt.

Het amendement wordt ingetrokken.

Het gewijzigde artikel 121 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 32 aanwezige leden.

Artikel 122

Op dit artikel wordt een eerste amendement ingediend, luidende :

In het eerste lid van dit artikel, de woorden « na raadpleging » te doen vervallen en in te voegen de woorden « op gelijkkluidend advies ».

Verantwoording

Deze procedure biedt twee voordelen :

1. Zij zou meer waarborgen bieden voor de vrouwen;
2. Zij zou een eenheid tot stand brengen op het stuk van de afwijkingen.

De Nationale Arbeidsraad opteerde eveneens voor het gelijkkluidend advies.

Het is de bedoeling de Commissie Vrouwenarbeid een centrale rol te laten spelen.

Een commissielid meent dat het amendement al te dwingend is. Welke houding zal de Minister aannemen als de commissies een uiteenlopend advies verstrekken ?

De Minister verklaart dat hij veel belang hecht aan de Commissie Vrouwenarbeid die hij geraadpleegd heeft over verscheidene aangelegenheden. Hij is evenwel niet te vinden voor de idee dat de Minister zonder meer de beslissingen van

La deuxième partie de l'amendement tend à remplacer les mots « qu'elle que soit l'activité » par les mots « quels que soient le secteur et l'activité ».

Le Ministre répond que ce texte résulte des travaux d'une commission interdépartementale qui a choisi le vocable « conditions d'accès » dont le sens est plus large. Néanmoins, il ne demande pas le rejet de l'amendement.

Les deux amendements sont adoptés à l'unanimité des 32 membres présents.

Un membre dépose l'amendement suivant :

Au 1°, *in fine*, de cet article, ajouter ce qui suit : « exception faite d'incompatibilité physiologique ».

Justification

On pourrait imaginer de nombreux problèmes, notamment en matière sportive, où la mixité n'est pas encore acquise. Il y aura toujours un cas dont on pourrait faire des gorges chaudes.

Le Ministre comprend le souci de l'auteur, mais fait remarquer que l'article 122 permet au Roi de fixer les cas où il sera fait mention du sexe dans les conditions d'accès à l'emploi.

L'amendement est retiré.

L'article 121 amendé, est adopté à l'unanimité des 32 membres présents.

Article 122

Un premier amendement est déposé, libellé comme suit :

Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « après consultation » par les mots « sur avis conforme ».

Justification

Cette procédure présente deux avantages :

1. Elle offrirait plus de garanties aux femmes;
2. Elle réaliserait l'uniformité quant aux dérogations.

Le Conseil national du Travail a également opté pour l'avis conforme.

L'amendement veut attribuer un rôle central à la Commission du travail féminin.

Un membre estime que l'amendement est de nature trop contraignante. Quelle sera l'attitude du Ministre lorsque les commissions donneront un avis divergent ?

Le Ministre déclare attacher beaucoup d'importance à la Commission du travail des femmes qu'il a consultée sur diverses matières. Il n'aime pas l'idée qu'un Ministre ait simplement à relayer des décisions prises en comité de gestion. Or,

een beheerscomité moet overnemen. Het gaat hier om commissies van advies. Hij kan moeilijk aannemen te moeten handelen op gelijkloidend advies.

De indiener weet dat men de Minister vertrouwen kan schenken, maar is niet zeker dat hij op het Departement van Arbeid en Tewerkstelling zal blijven tot dat de geestesgesteldheid geëvolueerd is in de gewenste zin. Die evolutie verloopt immers zeer langzaam. Men heeft dus alle waarborgen nodig om op de weg van de richtlijn vooruitgang te kunnen maken. Het recht om afwijkingen in te voeren moet trouwens zeer beperkt worden gehanteerd.

Een commissielid onderstelt dat de Minister van Openbaar Ambt bevoegd zal zijn voor de overheidssector. Een gelijkloidend advies van twee commissies betekent dat zij allebei een advies in dezelfde zin geven. Maar het is niet zeker dat gelijklopende adviezen altijd in de richting van de vooruitgang zullen wijzen.

Een ander lid dient het volgende amendement in :

Het eerste lid van dit artikel te vervangen door de twee volgende leden :

« De Koning bepaalt de gevallen waarin melding kan worden gemaakt van het geslacht in de toegangsvoorwaarden van een betrekking of een beroepsactiviteit waarvoor het geslacht een doorslaggevende voorwaarde vormt wegens de aard of de uitoefeningsvoorwaarden ervan.

Te dien einde raadpleegt de Koning de Commissie Vrouwenarbeid. Voor de privé-sector raadpleegt Hij eveneens de Nationale Arbeidsraad en voor de openbare sector de Algemene Syndicale Raad van Advies of het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten, in te stellen overeenkomstig artikel 3, § 1, 3^o, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel. »

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

Het eerste lid van het voorgestelde artikel 122 wordt gesplitst ter wille van de duidelijkheid.

De Minister meent dat deze tekst inderdaad beter is.

Anderzijds herhaalt hij dat hij moeilijk kan aanvaarden dat een Minister gebonden zou zijn door een commissie van advies.

Een lid zegt dat het verkeerd is te denken dat de Minister van Openbaar Ambt bevoegd is omdat het gaat om de toegang tot de openbare diensten. Er zijn immers zes of zeven verschillende ministers die besluiten hebben genomen waarbij de vrouwen tot de openbare diensten worden toegelaten. Ten einde een verschillende jurisprudentie op de ministeriële departementen te voorkomen, zou de bevoegdheid moeten worden toegekend aan de Minister van Openbaar Ambt ofwel zouden in Ministerraad overlegde besluiten moeten worden genomen. Deze laatste oplossing verdient volgens hem de voorkeur als het, zoals hier, gaat om afwijkingen. Hij stelt dus voor het amendement te subamenderen door na de woorden « De Koning bepaalt » toe te voegen de woorden « bij in Ministerraad overlegd besluit ».

il s'agit ici de commissions consultatives. Il lui est donc difficile d'envisager de devoir agir sur avis conforme.

L'auteur sait que l'on peut faire confiance au Ministre mais n'est pas sûr qu'il restera au Département du Travail et de l'Emploi jusqu'à ce que les mentalités aient évolué dans le sens voulu. Cette évolution est en effet extrêmement lente. On a donc besoin de toutes les garanties pour aller dans le sens de la directive. D'ailleurs la faculté d'établir des dérogations doit être utilisée de manière très restrictive.

Un membre suppose que pour le secteur public, le Ministre de la Fonction publique sera compétent. Si l'on doit avoir l'avis conforme de deux commissions, cela signifie qu'elles donnent toutes deux un avis dans le même sens. Mais il n'est pas sûr que les avis conformes iront toujours dans le sens du progrès.

Un autre membre a déposé l'amendement suivant :

Remplacer le premier alinéa de cet article par les dispositions suivantes :

« Le Roi peut fixer les cas dans lesquels il pourra être fait mention du sexe dans les conditions d'accès à un emploi ou à une activité professionnelle pour lesquels, en raison de la nature ou des conditions de leur exercice, le sexe constitue une condition déterminante.

A cet effet, le Roi consulte la Commission du travail féminin. Il consulte également, pour le secteur privé, le Conseil national du Travail, et, pour le secteur public, le Comité général de consultation syndicale ou le Comité général commun à l'ensemble des services publics à créer en vertu de l'article 3, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités. »

Cet amendement est justifié comme suit :

L'alinéa premier de l'article 122 proposé par le Gouvernement est scindé pour une évidente raison de clarté.

Le Ministre estime que ce texte est en effet meilleur.

D'autre part, il répète qu'il lui paraît difficile d'accepter qu'une commission consultative lie un Ministre.

Un membre déclare que c'est une erreur de penser que, s'agissant d'accès à des services publics, le Ministre compétent soit le Ministre de la Fonction publique. Car six à sept ministres différents ont pris des arrêtés ouvrant l'accès des services publics aux femmes. Pour éviter des différences de jurisprudence entre départements ministériels, il conviendrait soit d'attribuer la compétence au Ministre de la Fonction publique, soit d'avoir recours à des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres. Cette dernière solution lui paraît de loin préférable lorsqu'il s'agit comme ici de dérogations. Il propose donc de sous-amender ledit amendement en ajoutant après les mots « Le Roi peut » les mots « par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ».

Daarenboven meent hij dat de woorden « wegens de aard ervan » volstaan en dat de woorden « de uitoefeningsvoorwaarden » niet nodig zijn.

De Minister constateert dat de voorgestelde tekst overeenstemt met artikel 2 van de Richtlijn. Hij aanvaardt het subamendement.

Een ander lid vraagt wat in artikel 122 moet worden verstaan onder « gevallen » die door de Koning kunnen worden bepaald. Gaat het hier om ambachten, beroepen of individuele gevallen ?

De Minister zegt dat onder die gevallen categorieën worden verstaan.

Een lid merkt op dat de gemeenten soms kinderverzorgsters vragen voor hun kinderbewaarplaatsen. Is dat een voorbeeld van zo'n « geval » ?

De Minister antwoordt dat er slechts weinig beroepen zijn die uitsluitend door mannen of vrouwen worden uitgeoefend. Hij herhaalt dat het om categorieën gaat. Het is niet mogelijk alle soorten beroepen op te sommen.

Een ander lid merkt op dat men niet op de tijd kan vooruit lopen, want over vijf jaar kunnen er al kinderverzorgers zijn.

De indiener van het eerste amendement dacht eerst dat het beter was een eensluidend advies te vragen omdat de verschillende ministers een verschillende houding kunnen aannemen in verband met de afwijkingen, maar nu sluiten zij zich aan bij het hierboven voorgestelde subamendement.

Het artikel, geamendeerd en gesubamendeerd, wordt aangenomen met 28 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 123

Er ontstaat een discussie over de vraag hoelang de Koning bevoegd is om de bedoelde bepalingen te wijzigen of op te heffen. Is artikel 151, § 1, toepasselijk ?

Door de ontwikkeling van de techniek kan een beroep dat vandaag als ongezonder wordt beschouwd, morgen misschien niet meer ongezonder zijn. Is het niet beter geen termijn te bepalen ?

De Minister stelt voor in het tweede lid de woorden « wijzigen of » te doen vervallen. Op die wijze kan de Koning de discriminerende regeling opheffen zonder nieuwe wet.

Het gewijzigde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 28 aanwezige leden.

AFDELING 1bis

De volgende amendementen worden ingediend :

Een afdeling 1bis (nieuw) in te voegen, met als opschrift :
« Toegang tot de beroepsopleiding. »

D'autre part, il estime que l'expression « en raison de leur nature » est suffisante et que les mots « des conditions de leur exercice » ne se justifient pas.

Le Ministre constate que le texte proposé est conforme à l'article 2 de la Directive. Il accepte le sous-amendement.

Un membre demande ce qu'il faut entendre par « cas » qui peuvent être fixés par le Roi au sens de l'article 122. S'agit-il de métiers, de professions, de cas individuels ?

Le Ministre précise que les cas visés sont des catégories.

Un membre souligne qu'il arrive à des mandataires municipaux de demander des puéricultrices pour leurs crèches. Cela est-il visé comme exemple de « cas » ?

Le Ministre répond que peu de professions sont en réalité réservées à un seul sexe. Il répète qu'il s'agit de catégories. Il n'est pas possible de citer tous les types de profession.

Un autre membre fait remarquer qu'il ne faudrait pas prendre d'option pour l'avenir car il pourrait y avoir des puériculteurs dans cinq ans.

L'auteur du premier amendement estimait initialement qu'il était préférable de demander un avis conforme étant donné que les divers ministres peuvent adopter des attitudes différentes en ce qui concerne les dérogations, mais il se rallie maintenant au sous-amendement proposé ci-avant.

L'article amendé et sous-amendé est adopté par 28 voix et 1 abstention.

Article 123

Une discussion s'engage à propos de la question de savoir dans quels délais le Roi reste compétent pour modifier ou abroger les dispositions visées. L'article 151, § 1^{er}, s'applique-t-il ?

En fonction de l'évolution technique, une profession, considérée aujourd'hui comme insalubre, peut ne plus l'être demain. N'est-il pas préférable dès lors de ne pas fixer de délai ?

Suite à cette discussion, le Ministre propose la suppression, à l'alinéa 2, des mots « modifier ou ». Le Roi peut ainsi abroger les dispositions discriminatoires sans refaire de nouvelle législation.

L'article amendé, est adopté à l'unanimité des 28 membres présents.

SECTION 1bis

Les amendements suivants ont été déposés :

Insérer une section 1bis (nouvelle), intitulée :
« Accès à la formation professionnelle ».

Een artikel 123bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Deze afdeling is van toepassing op al wie zich op welk niveau ook bezighoudt met de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding, de bij- en omscholing, de sociale promotie, evenals op al wie op deze gebieden informatie of publiciteit verspreidt.

De Koning bepaalt wat onder beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding moet worden verstaan. »

Het amendement wordt verantwoord als volgt :

Het gaat om de toepassing van artikel 4 van de EEG-richtlijn.

Onder de begrippen door de Koning te bepalen kunnen benevens opleidingen en voorlichtingsvormen die tot de bevoegdheid van de Ministers van Nationale Opvoeding, Cultuur en Verkeerswezen behoren, o.m. vallen :

- Het leerlingenwezen;
- De opleiding die verstrekt wordt door de openbare diensten of door de ondernemingen;
- Alle beroepsopleidingen, de voorbereiding daartoe inbegrepen, die door of in samenwerking met de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening worden verstrekt;
- De patroonskursussen (koninklijk besluit van 13 april 1959) en de cursussen voor beroepsbekwaamheid in de landbouw (koninklijk besluit van 23 augustus 1974);
- De intellectuele, morele en sociale vorming die o.m. door de jeugdverenigingen en de representatieve werknemersorganisaties aan de werknemers wordt verstrekt;
- De vervolmaking, herscholings- en omscholingscursussen van allerlei aard.

De mogelijkheid, voor meisjes en jongens, voor mannen en vrouwen, om tot al die opleidingen toegang te hebben, zal een gunstige weerslag hebben op de geleidelijke totstandkoming van de gemengdheid van de opleidingen en zal bijdragen tot een verandering in het denkpatroon over de rol en de plaats van man en vrouw in de maatschappij en tot de totstandbrenging van een meer gelijke maatschappij.

Een artikel 123ter (nieuw) in te voegen, luidende :

« De gelijke behandeling moet voor iedereen gewaarborgd zijn in alle bepalingen en praktijken inzake de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding, de bij- en omscholing en de sociale promotie, ongeacht of zulks in overheids- of in particulier verband geschiedt.

De gelijke behandeling moet eveneens gewaarborgd zijn wat betreft de deelneming aan examens en de voorwaarden voor het behalen en uitreiken van alle soorten diploma's, getuigschriften en titels.

Het is inzonderheid verboden :

1° Te verwijzen naar het geslacht van de persoon in de voorwaarden of de criteria inzake de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, de voortgezette opleiding, het

Insérer un article 123bis (nouveau), rédigé comme suit :

« La présente section est d'application à toute personne qui s'occupe, à quelque niveau que ce soit, de l'orientation, de la formation, de l'apprentissage, du perfectionnement ou du recyclage professionnels et de la promotion sociale, ainsi qu'à tous ceux qui diffusent, en ces domaines, de l'information ou de la publicité.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par orientation et formation professionnelles. »

Cet amendement est justifié comme suit :

Il s'agit de l'application de l'article 4 de la Directive des Communautés européennes.

Parmi les notions à définir par le Roi, et outre les formes de formation et d'orientation relevant de la compétence des Ministres de l'Éducation nationale, de la Culture et des Communications, on peut citer les suivantes :

- L'apprentissage;
- La formation donnée par les services publics ou par les entreprises;
- Toutes les catégories de formation professionnelle, y compris la préparation à celles-ci, qui sont dispensées par l'Office national de l'Emploi ou avec sa collaboration;
- Les cours de patronat (arrêté royal du 13 avril 1959) et les cours de qualification professionnelle dans l'Agriculture (arrêté royal du 23 août 1974);
- La formation intellectuelle, morale et sociale donnée aux travailleurs, notamment par les organisations de jeunesse et les organisations représentatives des travailleurs;
- Les cours de perfectionnement et de recyclage de toute nature.

La possibilité, pour les filles comme pour les garçons, pour tous les hommes comme pour les femmes, d'accéder à toutes ces formations aura une incidence favorable sur la réalisation progressive de la mixité des formations et le décloisonnement de ces formations contribuera au changement des mentalités à l'égard du rôle et de la place de l'homme et de la femme dans la société et à la réalisation d'une société plus égalitaire.

Insérer un article 123ter (nouveau), libellé comme suit :

« L'égalité de traitement doit être assurée à toute personne dans les dispositions et les pratiques relatives à l'orientation, à la formation, à l'apprentissage, au perfectionnement ou au recyclage professionnels et à la promotion sociale, qu'ils soient publics ou privés.

L'égalité de traitement doit être également assurée en ce qui concerne l'accès aux examens et les conditions d'obtention et de délivrance de tous les types de diplômes, certificats et titres quelconques.

Il est notamment interdit :

1° De faire référence au sexe de la personne dans les conditions ou critères relatifs à l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou le recyclage profes-

leerlingwezen, de bij- of omscholing, de sociale promotie en/of in die voorwaarden of criteria elementen op te nemen die, zelfs zonder uitdrukkelijke verwijzing naar het geslacht, leiden tot een discriminatie;

2° In de informatie en de publiciteit de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie voor te stellen als meer in het bijzonder geschikt voor gegadigden van deze of gene kunne;

3° De toegang te ontzeggen of te belemmeren tot de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie om expliciete om impliciete redenen die rechtstreeks of onrechtstreeks met het geslacht van de persoon in verband staan;

4° Naargelang van het geslacht van de persoon verschillende voorwaarden op te leggen voor het behalen of uitreiken van alle soorten diploma's, getuigschriften en titels. »

Verantwoording

Dit artikel heeft tot doel aan iedereen die tot een bepaalde beroepsopleiding wenst te worden toegelaten, voldoening te geven.

De toepassing van de Europese Richtlijn heeft niet als gevolg dat elke individuele school die een beroepsopleiding verstrekt, gemengd moet zijn, alhoewel dit op lange termijn wel een streefdoel blijft. Nochtans moeten alle beroepsopleidingen die op een bepaalde plaats bestaan zowel voor jongens als meisjes toegankelijk zijn.

Deze verplichting bevat dus geen voorbehoud wat de opleiding betreft, zelfs wanneer het om opleiding gaat voor beroepen die tot nog toe voor vrouwen ontoegankelijk waren.

Uiteraard doelt deze bepaling op de toegang tot de verstrekte opleiding en niet tot de internaten die aan bepaalde inrichtingen verbonden zijn. Toegang tot een bepaalde opleiding kan niet worden geweigerd onder voorwendsel dat er geen huisvestingsmogelijkheid is. Dit houdt evenwel geen verplichting in om de internaten te verbouwen.

Buiten de algemene verplichting die in het eerste lid is bepaald, behelst het tweede lid van artikel 123^{ter} een aantal precieze verbodsbepalingen.

Het nr. 3° beoogt het geval dat aan een kandidaat de toegang tot een bepaalde opleiding zou worden ontzegd om redenen die rechtstreeks of indirect met het geslacht in verband staan; als deze kandidaat klacht indient, moet hij die discriminatie kunnen bewijzen.

De termen « diploma's, getuigschriften en titels » die in nr. 4° voorkomen, moeten in de ruimste zin worden begrepen, en slaan dus ook op getuigschriften, attesten enz.

De indiener merkt op dat het er in deze afdeling om gaat de Europese Richtlijn ook toe te passen op het stuk van de beroepsopleiding. Beide artikelen van deze afdeling zijn let-

sionnels, la promotion sociale et/ou d'utiliser, dans ces conditions ou critères, des éléments qui, même sans référence explicite au sexe de la personne, aboutissent à une discrimination;

2° De présenter, dans l'information ou la publicité, l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou le recyclage professionnels et la promotion sociale comme convenant plus particulièrement aux personnes d'un sexe ou de l'autre;

3° De refuser ou d'entraver l'accès à l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou le recyclage professionnels et à la promotion sociale pour des motifs explicites ou implicites fondés directement ou indirectement sur le sexe de la personne;

4° De créer, suivant le sexe de la personne, des conditions différentes d'obtention ou de délivrance de tous les types de diplômes, certificats et titres quelconques. »

Justification

Cet article a pour but de donner satisfaction à tous ceux qui désirent avoir accès à telle ou telle formation professionnelle.

L'application de la Directive européenne n'a pas pour effet de rendre la mixité obligatoire dans chaque école individuelle qui dispense une formation professionnelle, même si tel reste l'objectif à long terme. Néanmoins, toutes les formations professionnelles existant à un endroit déterminé doivent être accessibles tant aux garçons qu'aux filles.

Cette obligation ne contient donc aucune réserve en ce qui concerne la formation, même s'il s'agit d'une formation conduisant à des emplois qui, jusqu'ici, n'étaient pas accessibles aux femmes.

Il est entendu que cette disposition vise l'accès à la formation et non l'accès aux internats annexés à certains établissements. L'accès à une formation déterminée ne pourra être refusé sous le prétexte qu'il n'y a pas de possibilité d'hébergement. Cela n'implique toutefois pas l'obligation d'aménager les internats.

En plus de l'obligation générale énoncée à l'alinéa 1^{er}, l'article 123^{ter} prévoit en son deuxième alinéa une série d'interdictions précises.

Le 3° vise le cas où le candidat à une formation se verrait refuser l'accès à cette formation pour des motifs liés directement ou indirectement au sexe; il lui appartiendra, en cas de plainte, de faire la preuve de cette discrimination.

Les termes « diplômes, certificats et titres quelconques » figurant au 4° doivent être pris dans le sens le plus large et portent donc sur les attestations, certificats, etc.

L'auteur précise que l'objet de cette section est que la Directive européenne soit également appliquée en matière de formation professionnelle. Les deux articles en sont littéralement

terlijk overgenomen uit een tekst waarover de Technische Commissie van het Schoolpact eenparig een gunstig advies heeft uitgebracht.

De Minister vraagt het amendement te verwerpen waarin wordt voorgesteld een nieuwe afdeling *1bis* in te voegen. De tekst van het ontwerp, die door de Ministerraad is vastgelegd, vormt een evenwichtig geheel dat door toevoegingen verstoord zou kunnen worden. Er zijn bovendien budgettaire redenen. Tenslotte zou ook de Schoolpactcommissie geraadpleegd moeten worden. De Regering vraagt bijgevolg het amendement te verwerpen.

Een lid vraagt om in artikel *123bis* (nieuw), tweede lid, na de woorden « de Koning » in te voegen de woorden : « na de Schoolpactcommissie gehoord te hebben ».

Een ander lid is van oordeel dat het niet de taak van de Schoolpactcommissie is advies uit te brengen over wat moet worden verstaan onder beroepsopleiding. Indien de amendementen verworpen worden, is titel V van het ontwerp slechts zand in de ogen.

Het invoegen van een afdeling *1bis*, die de artikelen *123bis* en *123ter* bevat, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 33 aanwezige leden.

Artikel 124

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 30 aanwezige leden.

Artikel 125

Op dit artikel wordt een amendement ingediend, luidende :

In het eerste lid van dit artikel, het woord « daden » te vervangen door het woord « praktijken ».

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

Logisch gevolg van het gewijzigd artikel 116.

Het amendement en het gewijzigde artikel worden aangenomen bij eenparigheid van de 33 aanwezige leden.

Artikel 126

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend, luidende :

1. In het eerste lid van dit artikel, het woord « daden » te vervangen door het woord « praktijken ».

Verantwoording

Zie artikel 125.

2. Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen.

repris d'un texte sur lequel la Commission technique du Pacte scolaire a émis à l'unanimité un avis favorable.

Le Ministre demande le rejet de la section *1bis* dont l'insertion est proposée. Le texte du projet arrêté par le Conseil des Ministres constitue un équilibre qui risquerait d'être rompu par des ajouts. Il y a aussi des raisons budgétaires. Enfin, la Commission du Pacte scolaire devrait être consultée. Le Gouvernement demande donc le rejet.

Un membre demande pourquoi ne pas faire suivre les mots « Le Roi » dans le deuxième alinéa de l'article *123bis* nouveau par les mots « ayant entendu la Commission du Pacte scolaire ».

Un autre membre estime qu'il n'appartient pas à la Commission du Pacte scolaire de donner son avis sur ce qu'il faut entendre par formation professionnelle. En cas de rejet des amendements, le titre V du projet ne serait plus que poudre aux yeux.

L'insertion d'une section *1bis* comprenant les articles *123bis* et *123ter* est adoptée à l'unanimité des 33 membres présents.

Article 124

Adopté à l'unanimité des 30 membres présents.

Article 125

Un amendement est déposé, libellé comme suit :

Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « faits relatifs » par les mots « pratiques relatives ».

Cet amendement est justifié comme suit :

Conséquence logique de l'article 116 modifié.

L'amendement et l'article amendé sont adoptés à l'unanimité des 33 membres présents.

Article 126

Deux amendements ont été déposés, libellés comme suit :

1. Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « faits relatifs » par les mots « pratiques relatives ».

Justification

Voir l'article 125.

2. Supprimer le deuxième alinéa de cet article.

Verantwoording

Waarom moet de Koning de opsomming van de gegevens in verband met de arbeidsvoorwaarden aanvullen, aangezien achteraan sprake is van alle « praktijken met betrekking tot de fysieke, morele en psychische arbeidsvoorwaarden », zodat alle niet speciaal vermelde gegevens daarin kunnen worden ondergebracht.

De Minister verklaart dat de lijst in artikel 126, eerste lid, beperkend is. Het tweede lid moet worden gehandhaafd, want het zal in de toekomst op grond van de verkregen ervaring, nuttig zijn artikel 126 soepel te kunnen aanvullen, ten einde het object van de Richtlijn ten volle te kunnen bereiken.

Het eerste amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 31 aanwezige leden.

Het tweede amendement wordt verworpen met 29 tegen 4 stemmen.

Het gewijzigde artikel 126 wordt aangenomen met 28 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 127

Een lid vraagt om in dit artikel dezelfde wijziging aan te brengen als in artikel 123. De Koning zou alleen bevoegd moeten zijn om de in dit artikel voorziene bepalingen op te heffen.

De Minister gaat akkoord om de woorden « wijzigen of » te doen vervallen.

Het aldus gewijzigde artikel 127 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 31 aanwezige leden.

Artikel 128

Dit artikel wordt op dezelfde wijze aangenomen.

Artikelen 129, 130 en 131

Een lid acht artikel 129 overbodig.

Een ander lid is van oordeel dat de drie artikelen gebonden zijn. Krachtens artikel 129 kan ieder die zich benadeeld acht door een openbare oproep tot gegadigden, die onregelmatig zou zijn, deze nietig doen verklaren, b.v. door de Raad van State. In artikel 130 doet de bevoegdheid van de organisaties geen afbreuk aan het recht van de leden om hun zaak persoonlijk bij de arbeidsgerechten aanhangig te maken.

In artikel 131 wordt niet nader aangegeven om welk gerecht het gaat. Het is de eerste maal dat de rechterlijke macht een recht van aanmaning krijgt. Dit is een wijziging in de bevoegdheid van de rechtbanken. Wat zal de straf zijn indien het bevel niet wordt opgevolgd, aangezien het stelsel van de dwangsom niet gemakkelijk in het Belgische recht wordt aangenomen?

Een commissielid stipt aan dat men tot nog toe niet gesproken heeft over de toegang tot een zelfstandig beroep; arti-

Justification

Pourquoi le Roi devrait-il compléter l'énumération des éléments, en rapport avec les conditions du travail, puisque le dernier de ces éléments fait état de toutes les « pratiques relatives aux conditions physiques, morales et psychiques du travail » et permet d'inclure tous les éléments non spécifiquement énumérés ?

Le Ministre déclare que la liste figurant à l'alinéa 1^{er} de l'article 126 est limitative. Il convient de maintenir l'alinéa 2 car il sera utile à l'expérience de compléter à l'avenir l'article 126 de manière souple pour permettre à la Directive d'atteindre pleinement son but.

Le premier amendement est adopté à l'unanimité des 31 membres présents.

Le deuxième amendement est rejeté par 29 voix contre 4.

L'article 126 amendé est adopté par 28 voix et 3 abstentions.

Article 127

Un membre demande d'apporter au texte de cet article la même modification qu'à l'article 123. Le Roi pourrait uniquement abroger les dispositions de cet article.

Le Ministre est d'accord de supprimer les mots « modifier ou ».

L'article 127, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité des 31 membres présents.

Article 128

Cet article est adopté de la même façon.

Articles 129, 130 et 131

Un membre estime que l'article 129 est superfétatoire.

Un autre membre pense que les trois articles sont liés. En vertu de l'article 129, toute personne qui a à se plaindre peut faire annuler par le Conseil d'Etat par exemple, un appel public aux candidats qui serait irrégulier. A l'article 130, le pouvoir des organisations ne porte pas atteinte au droit des membres d'agir personnellement devant les juridictions du travail.

A l'article 131, on ne distingue pas de quelle juridiction il s'agit. C'est la première fois que l'on donne au pouvoir judiciaire un pouvoir d'injonction. On modifie ainsi la compétence des tribunaux. Si l'ordre n'est pas exécuté, quelle sera la sanction étant donné que la théorie des astreintes n'est pas facilement admise en droit belge ?

Un membre fait remarquer que jusqu'ici, on n'a pas parlé de l'accès à la profession indépendante et l'article 130 ne fait

kel 130 maakt geen melding van de representatieve organisaties van zelfstandigen.

Een commissielid wijst erop dat artikel 6 van de Richtlijn bepaalt dat de Staten de nodige voorschriften voor haar toepassing in hun interne rechtsorde opnemen.

Een ander lid is van oordeel dat in artikel 130 beter alleen zou staan : « voor de rechtbank ». De representatieve organisaties kunnen, wat betreft het openbaar ambt, geen verzoek bij de Raad van State indienen. Indien men die bepaling op deze sector wil toepasselijk maken, moeten zij dat kunnen doen.

De Minister antwoordt dat artikel 129 van didactische aard is. Wat betreft artikel 130, kan worden ingestemd met het voorstel om de mogelijkheden tot optreden voor de representatieve organisaties van werknemers uit te breiden. Het recht tot aanmaning in artikel 131 lijkt niet nutteloos te zijn als waarborg voor de werknemers.

De Minister gaat akkoord met het voorstel om in artikel 130 een 3^e in te voegen, luidende : « de representatieve organisaties van zelfstandigen ».

Er zijn talrijke gevallen met name inzake leer- of stagecontracten in de vrije beroepen.

Een lid stelt voor in het artikel 130 het woord « arbeidsrechtbank » te vervangen door de woorden « bevoegde rechtbank ».

Een ander lid stelt voor liever te zeggen « alle rechtbanken ».

Een lid meent dat men niet uit het oog mag verliezen dat in dit geval wijzigingen worden aangebracht in het Gerechtelijk Wetboek en aan de wet op de Raad van State.

Artikel 129 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 34 aanwezige leden.

Het gewijzigde artikel 130 wordt aangenomen met 30 stemmen bij 4 onthoudingen. Het luidt als volgt :

« Ter verdediging van de rechten van hun leden kunnen, in alle geschillen waartoe de toepassing van deze wet aanleiding kan geven, in rechte optreden :

1^o De representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties, bepaald bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

2^o De representatieve beroepsorganisaties in de zin van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

3^o De representatieve organisaties van zelfstandigen.

Deze bevoegdheid van de organisaties doet geen afbreuk aan het recht van de leden om zelf op te treden, zich solidair te verklaren met de rechtsvordering of in het geding tussen te komen.

pas mention des organisations représentatives des travailleurs indépendants.

Un membre rappelle que l'article 6 de la Directive dit que les Etats introduisent dans leur ordre juridique interne les dispositions nécessaires à son application.

Un autre membre estime qu'à l'article 130 il vaudrait mieux dire simplement « devant les juridictions ». Pour la fonction publique, les organisations représentatives ne peuvent pas requérir devant le Conseil d'Etat. Si l'on veut couvrir ce secteur, il faut qu'elles le puissent.

Le Ministre répond que l'article 129 est de nature didactique. A l'article 130, on peut suivre la proposition qui élargit les possibilités d'intervention des organisations représentatives des travailleurs. Le pouvoir d'injonction à l'article 131 ne semble pas inutile pour garantir les travailleurs.

Le Ministre marque son accord sur la proposition d'ajouter à l'article 130 un 3^e : « les organisations représentatives des travailleurs indépendants ».

Il y a de nombreux cas, notamment en matière de contrats d'apprentissage ou de stage dans les professions libérales.

Un membre propose à l'article 130, de remplacer les juridictions du travail par « juridictions compétentes ».

Un autre membre propose plutôt de dire « toutes les juridictions ».

Un membre répond qu'en adoptant cela, on ne doit pas perdre de vue que des modifications sont apportées au Code judiciaire et à la loi sur le Conseil d'Etat.

L'article 129 est adopté à l'unanimité des 34 membres présents.

L'article 130 amendé est adopté par 30 voix et 4 abstentions. Il est libellé comme suit :

« Peuvent ester en justice, dans tous les litiges auxquels l'application de la présente loi peut donner lieu pour la défense des droits de leurs membres :

1^o Les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs telles qu'elles sont définies à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

2^o Les organisations professionnelles représentatives au sens de la loi du 19 décembre 1974 réglant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

3^o Les organisations représentatives des travailleurs indépendants.

Ce pouvoir des organisations ne porte pas atteinte aux droits des membres d'agir personnellement, de se joindre ou d'intervenir dans l'instance. »

Artikel 131

De Minister verwijst naar het erratum van de Regering en dient een amendement in om het woord « beroepsopleiding » te doen vervallen.

Het amendement van de Regering wordt eenparig door de 34 aanwezige leden verworpen.

Artikel 131 wordt goedgekeurd met 29 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 132

Op dit artikel worden verschillende amendementen ingediend :

Eerste amendement

a) In het eerste lid van dit artikel, na de woorden « een beroepsopleiding welke » in te voegen de woorden « door een inrichtende macht ».

b) In hetzelfde lid na het woord « werkgever » in te voegen de woorden « of door elke bij artikel 122 bedoeld persoon is genomen ».

De verantwoording luidt dat dit expliciet moet worden vermeld.

Tweede amendement

In het derde en het vijfde lid van hetzelfde artikel, telkens de woorden « aangetekende brief » te vervangen door het woord « gerechtsbrief ».

Het amendement wordt verantwoord als volgt :

Deze bijzondere wijze van bestelling geeft meer rechtszekerheid.

Derde amendement

In het vijfde lid van hetzelfde artikel, na de woorden « het arbeidshof » in te voegen de woorden « of het hof van beroep ».

De verantwoording ervan luidt dat dit uitdrukkelijk moet worden vermeld.

Er wordt omstandig van gedachten gewisseld over de procedure bepaald in dit artikel en over de ingediende amendementen.

Sommige leden merken op :

— Dat het artikel duidelijker zou moeten worden geformuleerd;

— Dat de gestelde termijnen te kort lijken en moeilijk na te leven zijn;

— Dat in andere artikelen de gerechtsbrief vervangen is door een deurwaardersexploot;

— Dat de procedure van verzet in dit artikel niet voorkomt.

Andere leden achten het noodzakelijk de procedure en de termijnen, waarin dit artikel voorziet, te handhaven (zie blz. 76 van de memorie van toelichting).

Article 131

A l'article 131 le Ministre rappelle l'erratum du Gouvernement et dépose dès lors un amendement tendant à supprimer les mots « en matière de formation professionnelle ».

L'amendement du Gouvernement est rejeté à l'unanimité des 34 membres présents.

L'article 131 est adopté par 29 voix et 4 abstentions.

Article 132

Plusieurs amendements sont déposés :

Premier amendement

a) Au premier alinéa de cet article, après les mots « une formation professionnelle prise », insérer les mots « par un pouvoir organisateur ».

b) Au même alinéa, après le mot « employeur », insérer les mots « ou par toute personne visée à l'article 122 ».

Cet amendement est justifié par l'argument que ceci doit être dit explicitement.

Deuxième amendement

Au troisième et au cinquième alinéas de cet article, remplacer les mots « lettre recommandée à la poste » par les mots « pli judiciaire ».

Cet amendement est justifié comme suit :

Ce mode particulier de notification offre une plus grande sécurité juridique.

Troisième amendement

Au cinquième alinéa du même article, après les mots « la cour du travail », insérer les mots « ou la cour d'appel ».

Cet amendement est justifié par l'argument que cela doit être indiqué de manière explicite.

Une longue discussion s'engage à propos de la procédure prévue par cet article et des amendements déposés.

Certains membres font valoir les observations suivantes :

— La rédaction de l'article gagnerait à être clarifiée;

— Les délais impartis paraissent trop brefs et difficiles à respecter;

— Le pli judiciaire a été remplacé à d'autres articles par un exploit d'huissier;

— La procédure d'opposition n'est pas reprise dans cet article.

D'autres membres estiment nécessaire le maintien de la procédure et des délais prévus par l'article (voir 76 de l'exposé des motifs).

De Minister herinnert eraan dat hij gevraagd heeft dit artikel te doen vervallen.

Tot besluit van de bespreking wordt artikel 132 met 29 stemmen bij 4 onthoudingen aangenomen, in de volgende bewoordingen :

« Al wie zich benadeeld acht door een beslissing in verband met de toegang tot een beroepsopleiding, welke genomen werd door een inrichtende macht of door een directeur van een gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of door elke bij artikel 123*bis* bedoelde persoon, beschikt over een termijn van vijf werkdagen, te rekenen vanaf de dag waarop hij of zij kennis krijgt van de discriminerende beslissing, om bij aangetekend schrijven klacht in te dienen bij de instantie die de beslissing genomen heeft.

Indien de beslissing binnen vijftien werkdagen na de verzending van het aangetekend schrijven niet gewijzigd is, kan de persoon die zich benadeeld acht, het geschil bij verzoekschrift aanhangig maken bij de rechtbank van het gebied waar het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, de zetel van de onderneming, de inrichting of het centrum voor beroepsopleiding is gevestigd.

Na de partijen bij gerechtsbrief met dagbepaling opgevoerd te hebben, doet de rechtbank uitspraak binnen acht werkdagen na de inleiding. Het vonnis wordt aan de partijen ter kennis gebracht bij gerechtsbrief.

Tegen het vonnis kan bij verzoekschrift hoger beroep ingesteld worden binnen acht werkdagen na de kennisgeving.

De partijen worden bij gerechtsbrief met dagbepaling opgevoerd voor de rechtbank in beroep. Het hof doet uitspraak binnen acht werkdagen na de inleiding. Het arrest wordt bij gerechtsbrief aan de partijen ter kennis gebracht. »

Artikel 133

Een commissielid merkt op dat dit artikel handelt over commissies waarvan de Koning de samenstelling bepaalt, alsmede over gespecialiseerde paritair samengestelde commissies. De laatstbedoelde bestaan dus. Over wat gaat het ?

De Minister antwoordt dat het kan gaan hetzij om de Nationale Commissie Vrouwenarbeid of andere commissies van advies, hetzij om de paritaire commissie in het Departement ermede belast de tenuitvoerlegging van artikel 119 van het verdrag van Rome na te gaan. Artikel 133 biedt dus verscheidene mogelijkheden.

Het artikel wordt aangenomen met 25 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 134

Dit artikel wordt aangenomen met 29 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 135

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 30 aanwezige leden.

Le Ministre rappelle qu'il a demandé la suppression de cet article du projet.

Au terme de cette discussion, l'article 132, libellé comme suit a été adopté par 29 voix et 4 abstentions :

« Toute personne qui s'estime lésée par une décision en matière d'admission à une formation professionnelle, prise par un pouvoir organisateur ou par un directeur d'un bureau régional de l'Office national de l'Emploi ou par toute personne visée à l'article 123*bis*, dispose d'un délai de cinq jours ouvrables à compter du jour où il ou elle a reçu notification de la décision discriminatoire, pour introduire une plainte par lettre recommandée auprès de l'instance qui a pris la décision.

Si la décision n'a pas été modifiée dans les quinze jours ouvrables de l'envoi de la lettre recommandée, la personne qui s'estime lésée peut, par voie de requête, saisir du litige le tribunal dans le ressort duquel le bureau régional de l'Office national de l'Emploi, le siège de l'entreprise, l'établissement ou le centre de formation professionnelle est situé.

Après avoir convoqué les parties par pli judiciaire portant fixation du jour, le tribunal statue dans les huit jours ouvrables de l'introduction de l'affaire. Le jugement est notifié aux parties par pli judiciaire.

Appel du jugement peut être interjeté par voie de requête dans les huit jours ouvrables de la notification.

Les parties sont convoquées par pli judiciaire portant fixation du jour devant le tribunal d'appel. La cour statue dans les huit jours ouvrables de l'introduction de l'affaire. Son arrêt est notifié aux parties par pli judiciaire. »

Article 133

Un membre souligne que dans cet article il est question de commissions dont le Roi détermine la composition ainsi que de commissions spécialisées composées de façon paritaire. Ces dernières existent donc. De quoi s'agit-il au fait ?

Le Ministre répond qu'il peut s'agir soit de la Commission nationale du travail des femmes ou d'autres commissions consultatives, soit de la commission paritaire au sein du Département chargée de suivre l'exécution de l'article 119 du traité de Rome. L'article 133 réserve donc plusieurs possibilités.

Il est adopté par 25 voix et 3 abstentions.

Article 134

Adopté par 29 voix et 1 abstention.

Article 135

Adopté à l'unanimité des 30 membres présents.

Artikel 136

Een commissielid verklaart dat de bedoelde ambtenaren, naar luid van het nr. 3° van dit artikel, de bevoegde gerechtelijke overheid kunnen verzoeken om inbeslagneming van stukken. Is de gerechtelijke overheid waarvan hier sprake is, de onderzoeksrechter bij wie de zaak dan rechtstreeks door de ambtenaren zal worden aanhangig gemaakt? Dat zou een afwijking zijn van het gemeenrechtelijk procesrecht. Indien hier niet van wordt afgeweken, zal het openbaar ministerie dan gebonden zijn door het initiatief van de ambtenaar?

De Minister antwoordt dat de bedoelde ambtenaar een verzoek richt tot de procureur des Konings en hem geen bevel geeft.

Artikel 136 wordt aangenomen met 25 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 137

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 31 aanwezige leden.

Artikel 138

Dit artikel wordt op dezelfde wijze aangenomen.

Artikel 139

Een commissielid dient een amendement in, luidende :

In dit artikel, een 1°bis in te voegen, luidende :

« 1°bis. De bij artikel 123bis bedoelde personen die de bepalingen van artikel 123ter niet nakomen. »

Verantwoording

Dit is een logisch gevolg van de invoering van de artikelen 123bis en 123ter.

De Minister vraagt het amendement te verwerpen.

Het amendement wordt aangenomen met 28 stemmen, bij 1 onthouding.

Het gewijzigde artikel 139 wordt aangenomen met 25 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 140

Als gevolg van de aanneming van het amendement op artikel 139, moet een nr. 1°bis worden toegevoegd aan de opsomming op de eerste regel van dit artikel.

Sommige commissieleden merken op dat de opgelegde geldboete automatisch zal worden vermeerderd met 40 opdecimen, hetgeen de geldboete op 2 miljoen brengt.

Gelet op het gewicht van de misdrijven, vraagt de Minister de tekst niet te wijzigen.

Artikel 140 wordt aangenomen met 17 tegen 9 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Article 136

Un membre explique qu'au terme du 3° de cet article, les fonctionnaires visés peuvent solliciter des autorités judiciaires compétentes la saisie de documents. L'autorité judiciaire dont il est question, est-ce le juge d'instruction qui serait alors saisi directement par les fonctionnaires? Cela constituerait une dérogation au droit commun judiciaire. S'il n'y est pas dérogé, le ministère public sera-t-il lié par l'initiative du fonctionnaire?

Le Ministre répond que le fonctionnaire visé sollicite le procureur du Roi, il ne lui fait pas d'injonction.

L'article 136 est adopté par 25 voix et 4 abstentions.

Article 137

Adopté à l'unanimité des 31 membres présents.

Article 138

Adopté de la même façon.

Article 139

Un membre dépose un amendement, libellé comme suit :

Dans cet article, insérer un 1°bis, rédigé comme suit :

« 1°bis. Les personnes visées à l'article 123bis qui n'observent pas les dispositions de l'article 123ter ».

Justification

C'est le corollaire de l'insertion des articles 123bis et 123ter.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement.

L'amendement est adopté par 28 voix et 1 abstention.

L'article 139 amendé est adopté par 25 voix et 5 abstentions.

Article 140

Suite à l'adoption de l'amendement à l'article 139, il convient d'ajouter un n° 1°bis à l'énumération prévue à la première ligne de cet article.

Certains membres font remarquer que l'amende prévue sera automatiquement augmentée des 40 décimes additionnels, ce qui porte le chiffre à 2 millions.

Etant donné l'importance des infractions, le Ministre demande le maintien du texte tel quel.

L'article 140 est adopté par 17 voix contre 9 et 4 abstentions.

Artikelen 141, 142, 143 en 144

Deze artikelen worden aangenomen met 24 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 145

Op dit artikel zijn talrijke amendementen ingediend.

A. In 32°, *a)* en *c)*, van dit artikel, na de woorden « met inbegrip van » in te voegen de woorden « de selectie »;

B. In 32°, *a)* van hetzelfde artikel, de woorden « de sector of » te vervangen door de woorden « de sector en ».

Verantwoording

Zie amendementen bij artikel 121.

C. De bepalingen van 32°, *e)* tot en met *h)*, te vervangen als volgt :

« *e)* De werkgever die het beginsel van de gelijke behandeling overtreedt in de bepalingen en de praktijken betreffende de toegang op alle niveaus tot de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie, ongeacht of zulks in overheids- of in particulier verband geschiedt;

f) De werkgever die verwijst naar het geslacht van de persoon in de voorwaarden of de criteria inzake toegang tot de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie of die in die voorwaarden of criteria elementen opneemt die, zelfs zonder uitdrukkelijke verwijzing naar het geslacht, leiden tot een op het geslacht van de persoon gesteunde discriminatie;

g) De werkgever die in de informatie of in de publiciteit de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie voorstelt als meer in het bijzonder geschikt voor gegadigden van deze of gene kunne;

h) De werkgever die de toegang ontzegt of belemmert tot de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie om redenen die rechtstreeks of indirect met het geslacht van de persoon in verband staan;

i) De werkgever die naargelang van het geslacht van de persoon verschillende voorwaarden oplegt voor het behalen of uitreiken van alle soorten van diploma's, getuigschriften en titels;

j) De werkgever die het beginsel van de gelijke behandeling overtreedt in de bepalingen en praktijken in verband met de arbeidsvoorwaarden en het ontslag;

k) De werkgever die in de arbeidsvoorwaarden en in de voorwaarden, criteria of redenen voor ontslag van het

Articles 141, 142, 143 et 144

Ces articles sont adoptés par 24 voix et 5 abstentions.

Article 145

Plusieurs amendements sont déposés.

A. Au 32°, *a)* et *c)*, de cet article, après les mots « y compris », insérer les mots « la sélection »;

B. Au 32°, *a)*, du même article, remplacer les mots « le secteur ou » par les mots « le secteur et ».

Justification

Voir les amendements à l'article 121.

C. Remplacer les dispositions du 32°, lettres *e)* à *h)*, par le texte suivant :

« *e)* L'employeur qui enfreint le principe de l'égalité de traitement dans les dispositions et les pratiques relatives à l'accès à tous les niveaux de l'orientation, de la formation, de l'apprentissage, du perfectionnement ou du recyclage professionnels et de la promotion sociale, qu'ils soient publics ou privés;

f) L'employeur qui fait référence au sexe de la personne dans les conditions ou critères d'accès à l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou le recyclage professionnels, et la promotion sociale ou qui utilise, dans ces conditions ou critères, des éléments qui, même sans référence explicite au sexe de la personne, aboutissent à une discrimination;

g) L'employeur qui, dans l'information ou la publicité, présente l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou le recyclage professionnels et la promotion sociale comme convenant plus particulièrement aux personnes de l'un ou de l'autre sexe;

h) L'employeur qui refuse ou entrave l'accès à l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou le recyclage professionnels et la promotion sociale pour des motifs fondés directement ou indirectement sur le sexe de la personne;

i) L'employeur qui crée suivant le sexe de la personne des conditions différentes d'obtention ou de délivrance de tous les types de diplômes, certificats et titres quelconques;

j) L'employeur qui enfreint le principe de l'égalité de traitement dans les dispositions et les pratiques relatives aux conditions de travail et au licenciement;

k) L'employeur qui fait référence au sexe du travailleur dans les conditions de travail et dans les conditions, critères

geslacht van de werknemer gewag maakt, of die in die voorwaarden, criteria of redenen elementen opneemt die, zelfs zonder uitdrukkelijke verwijzing naar het geslacht van de werknemer, leiden tot een discriminatie of die deze voorwaarden, criteria of redenen op discriminerende wijze volgens het geslacht van de werknemer vaststelt;

l) De werkgever die geen einde maakt aan de toestand welke op het stuk van de beroepsopleiding, de arbeidsvoorwaarden en de voorwaarden en criteria van ontslag als discriminerend is erkend binnen de door de rechter vastgestelde en aan hem opgelegde termijn krachtens artikel 131 van de huidige wet.

m) De werkgever die inbreuk pleegt op de uitvoeringsbesluiten van titel V betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden en de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de toegang tot een zelfstandig beroep. »

Verantwoording

Dit is een logisch gevolg van de invoeging van de nieuwe artikelen 123bis en 123ter.

Amendement A wordt aangenomen met 23 stemmen bij 5 onthoudingen.

Amendement B wordt ingetrokken.

De Minister vraagt het amendement C te verwerpen.

Amendement C wordt aangenomen met 25 stemmen bij 5 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 145 wordt aangenomen met 26 tegen 5 stemmen.

Artikel 146

Artikel 146 wordt aangenomen met 25 tegen 5 stemmen.

Artikel 147

Op dit artikel wordt een amendement ingediend, luidende :

Onder 8° van dit artikel, na de woorden « toegang tot het arbeidsproces » in te voegen de woorden « de beroepsopleiding ».

Een lid vraagt wanneer dit artikel zal worden aangevuld met de refertedatum van die wet.

De Minister antwoordt dat de datum steeds wordt aangegeven wanneer de Koning de wet getekend heeft; dit kan nu nog niet gebeuren omdat de tekst nog niet in de twee Kamers goedgekeurd is. In het Gerechtelijk Wetboek wordt dus een nieuwe bevoegdheid voor de arbeidsrechtbanken opgenomen met toepassing van de wet van ...

Een lid vraagt waarom de betwistingen met betrekking tot het rijksonderwijs niet tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken behoren.

De Minister antwoordt dat het de bedoeling was het rijksonderwijs voorlopig uit te sluiten omdat het nog geen definitief statuut heeft.

ou motifs de licenciement ou qui utilise dans ces conditions, critères ou motifs des éléments qui, même sans référence explicite au sexe du travailleur, aboutissent à une discrimination, ou qui établit ces conditions, critères ou motifs d'une manière discriminatoire en fonction du sexe du travailleur;

l) L'employeur qui n'a pas mis fin à la situation reconnue comme discriminatoire en matière de formation professionnelle, de conditions de travail et de conditions et critères de licenciement dans le délai qui lui a été fixé par le juge en vertu de l'article 131 de la présente loi;

m) L'employeur qui commet une infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution du titre V relative à l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les conditions de travail et l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, ainsi que l'accès à une profession indépendante. »

Justification

C'est le corollaire des articles 123bis et 123ter (nouveaux).

L'amendement A est adopté par 23 voix et 5 abstentions.

L'amendement B est retiré.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement C.

L'amendement C est adopté par 25 voix et 5 abstentions.

L'article 145 ainsi amendé est adopté par 26 voix contre 5.

Article 146

L'article 146 est adopté par 25 voix pour et 5 voix contre.

Article 147

L'amendement suivant est déposé :

Au 8° de cet article, après les mots « l'accès à l'emploi », insérer les mots « et la formation professionnelle ».

Un membre demande à quel moment l'article sera complété par la date de référence de cette loi.

Le Ministre répond que la date est toujours indiquée lorsque le Roi a signé la loi; elle ne peut être fixée à l'heure actuelle puisque le texte n'est pas voté dans les deux Chambres. On introduit donc dans le Code judiciaire une compétence nouvelle pour les juridictions du travail en application de la loi du ...

Un membre demande pourquoi on exclut les contestations ayant trait à l'enseignement de l'Etat de la compétence des tribunaux du travail.

Le Ministre répond que le souci qui a dominé est de mettre l'enseignement provisoirement de côté parce que son statut définitif n'est pas connu.

Hij gaat evenwel akkoord om het laatste deel van de zin vanaf « uitgezonderd... » te doen vervallen ten einde een zo groot mogelijke eenvormigheid te bereiken.

Het amendement wordt aangenomen met 23 tegen 5 stemmen bij 1 onthouding.

Het gewijzigde artikel 147, waarin de laatste zin vanaf het woord « uitgezonderd » geschrapt is, wordt aangenomen met 24 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 148

Een lid merkt op dat artikel 147 eveneens betrekking had op toegang tot een zelfstandig beroep. Artikel 148 bepaalt evenwel dat een van de rechters in sociale zaken benoemd moet zijn voor de werkgevers en de andere voor de werknemers. Deze bepaling dreigt problemen te doen rijzen voor geschillen betreffende de vestiging in een zelfstandig beroep.

Artikel 148 wordt aangenomen met 27 stemmen bij 6 onthoudingen.

Artikel 149

Dit artikel wordt op dezelfde wijze aangenomen.

Artikel 150

Een lid dient een amendement in, luidende :

De volgende bepaling als 1° in te voegen :

« 1° Koninklijk besluit van 4 augustus 1967 betreffende sommige betrekkingen bij het Ministerie van Financiën, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1971 en het koninklijk besluit van 25 februari 1975. »

Verantwoording

De niet-toegankelijkheid van de vrouwen tot de ambten en betrekkingen voorzien bij dit koninklijk besluit lijkt ons niet opportuun.

Het amendement wordt ingetrokken nadat de Minister erop gewezen heeft dat bedoelde discriminatie sinds november 1977 niet meer bestaat.

Een ander lid zegt verbaasd te zijn over de verwijzing in punt 7° naar artikel 107^{quater} van de Grondwet. Aangezien de gewestelijke gezagsorganen, bedoeld in dat artikel, nog niet bestaan, lijkt het hem niet passend nu reeds te bepalen dat de besluiten welke die organen kunnen nemen, niet meer van toepassing zullen zijn ten laatste één jaar na de bekendmaking van deze wet. Het ligt toch voor de hand dat indien die organen na hun oprichting discriminatoire maatregelen zouden nemen in strijd met de wet, zij voor het bevoegde gerecht zullen worden gedaagd. De verwijzing naar artikel 107^{quater} van de Grondwet moet dus vervallen.

Il accepte toutefois la suppression de la dernière partie de la phrase à partir de « à l'exception des... » et ce dans le souci d'assurer l'uniformité la plus large.

L'amendement est adopté par 23 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article 147 amendé et dont la dernière partie de la phrase à partir de « à l'exception de ... » est supprimée, est adopté par 24 voix et 5 abstentions.

Article 148

Un membre fait remarquer que l'article 147 visait également l'accès à une profession indépendante. Or, l'article 148 prévoit qu'un des juges sociaux doit avoir été nommé au titre d'employeur, l'autre au titre de travailleur. Cette disposition risque de poser des problèmes pour les litiges relatifs à l'accès à une profession indépendante.

L'article 148 est adopté par 27 voix et 6 abstentions.

Article 149

Adopté de la même manière.

Article 150

Un membre dépose un amendement libellé comme suit :

Insérer dans cet article la disposition suivante, qui en formera le 1° :

« 1° Arrêté royal du 4 août 1967 relatif à certaines emplois du Ministre des Finances, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1971 et l'arrêté royal du 25 février 1975. »

Justification

La non-accessibilité des femmes aux fonctions et aux emplois prévus par cet arrêté royal ne nous paraît pas opportune.

Il le retire après l'explication du Ministre selon laquelle la discrimination visée n'existe plus depuis novembre 1977.

Un autre membre s'étonne de la mention, au 7° de l'article 107^{quater} de la Constitution. Comme les autorités régionales visées à cet article n'existent pas encore, il lui paraît inadéquat de prévoir dès aujourd'hui que les décisions que pourraient prendre ces futures autorités cesseront de produire leurs effets au plus tard un an après la publication de la présente loi. Il va de soi que si ces autorités, lorsqu'elles auront été créées, commettent un acte de discrimination qui serait en contradiction avec la loi, elles seront assignées devant la juridiction compétente. Il faut donc supprimer la référence à l'article 107^{quater} de la Constitution.

De Minister gaat akkoord om de verwijzing naar artikel 107^{quater} in 7^o van het artikel te doen vervallen.

Een lid vraagt dat de koninklijke besluiten genoemd in artikel 150, als bijlage bij het verslag worden gevoegd.

De Minister zegt dit toe.

Het gewijzigd artikel 150 wordt aangenomen met 29 stemmen bij 5 onthoudingen.

*
**

Een lid vraagt wat de draagwijdte is van de errata in de memorie van toelichting die alleen de Minister van Arbeid en Tewerkstelling schriftelijk aan de Commissieleden heeft medegedeeld.

De Minister antwoordt dat die errata voornamelijk de beroepsopleiding betreffen. Hij heeft namens de Regering gevraagd de amendementen om die materie in de wet op te nemen, te verwerpen. Hij betreurt het dat de Commissie de Regering hierbij niet gevolgd heeft. De memorie van toelichting is dienovereenkomstig aangepast. De errata hebben geen andere draagwijdte. De geschrapte gedeelten van de memorie van toelichting zullen worden heropgenomen wanneer de aangekondigde bedoelingen van de Regering een concrete vorm zullen hebben aangenomen.

Een lid dient een amendement in om een artikel 150^{bis} (nieuw) in te voegen, luidende :

« In iedere begroting van het kabinet van een Minister of een Staatssecretaris, blijft artikel 11.01 betreffende de wedde en de representatiekosten van de Minister of de Staatssecretaris ongewijzigd vastgesteld op het bedrag per 1 januari 1978 en zulks voor de begrotingsjaren 1978 en 1979. »

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

De economische en financiële toestand is inderdaad zeer zorgwekkend. Ten einde de gehele bevolking daarvan bewust te maken, moet het voorbeeld worden gegeven door de leiders van het land zelf.

Er wordt derhalve voorgesteld dat de Ministers en Staatssecretarissen geen verhoging van hun wedde en kosten krijgen gedurende de periode 1978-1979.

De indiener verklaart dat hij beslist gekant is tegen de twee luiken van deze wet. Indien zij wordt aangenomen, behoren de indieners ervan het voorbeeld te geven. Daarom heeft hij dit amendement ingediend, dat een symbolische besparing voorstelt. Het zou de Regering tot eer strekken dit amendement aan te nemen.

Het amendement wordt verworpen met 27 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Het lid dat zich onthouden heeft verklaart dat het amendement eveneens op de burgemeesters toepasselijk zou moeten zijn.

*
**

Dit verslag is goedgekeurd met eenparigheid van de 19 aanwezige leden.

De Verslaggever,
I. PETRY.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

Le Ministre admet de supprimer la référence à l'article 107^{quater} au 7^o de cet article.

Un membre demande que les arrêtés royaux cités à l'article 150 soient publiés en annexe au rapport.

Le Ministre est d'accord.

L'article 150 modifié est adopté par 29 voix et 5 abstentions.

*
**

Un membre demande quelle est la portée des errata concernant l'exposé des motifs, que seul le Ministre de l'Emploi et du Travail a communiqués par écrit à la Commission.

Le Ministre répond que ces errata ont trait essentiellement à la formation professionnelle. Il a demandé au nom du Gouvernement le rejet des amendements tendant à l'insertion de cette matière. Il regrette que la Commission n'ait pas suivi le Gouvernement. L'exposé des motifs est donc expurgé en conséquence. Les errata n'ont pas d'autre portée. Les passages expurgés de l'exposé des motifs referont surface lorsque se concrétiseront les intentions du Gouvernement qui ont été annoncées.

Un membre dépose un amendement tendant à insérer un article 150^{bis} (nouveau) libellé comme suit :

« Dans chaque budget d'un cabinet de Ministre ou de Secrétaire d'Etat, l'article 11.01 relatif au traitement et aux frais de représentation du Ministre ou du Secrétaire d'Etat reste bloqué à leur niveau au 1^{er} janvier 1978 et ceci pendant les années budgétaires 1978 et 1979. »

Cet amendement est justifié comme suit :

La situation économique et financière est certes très préoccupante. Afin de rendre consciente l'ensemble de la population, il faut que l'exemple soit donné par les dirigeants mêmes du pays.

Il est, en conséquence, proposé que les Ministres et Secrétaires d'Etat ne recevront pas de majoration de leurs traitements et frais pendant la période 1978-1979.

L'auteur précise qu'il est fondamentalement opposé aux deux volets de la présente loi. Si elle est adoptée, il convient que ses promoteurs donnent l'exemple. C'est pourquoi, il a déposé cet amendement qui propose une économie symbolique. En acceptant cette mesure, le Gouvernement se grandirait.

L'amendement est rejeté par 27 voix contre 5 et 1 abstention.

Le membre qui s'est abstenu déclare que l'amendement aurait également visé les bourgmestres.

*
**

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 19 membres présents.

Le Rapporteur,
I. PETRY.

Le Président,
G. HERCOT.

TITEL VI
SLOTBEPALINGEN

VERSLAG
VAN DE HEER VAN DER ELST

Titel VI van onderhavig wetsontwerp behelst slechts één artikel, doch het is belangrijk omdat het betrekking heeft op de volmachten die aan de Koning worden verleend. In het wetsontwerp houdende economische en budgettaire hervormingen, die ingediend werd bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, komt een gelijkaardig artikel voor (art. 86).

Voor de behandeling van dit artikel wordt de Regering vertegenwoordigt door de Minister van Franse Cultuur.

Er bestaan talrijke precedents van volmachtswetten, waardoor de Wetgevende Kamers voor een beperkte termijn en voor bepaalde materies hun wetgevende bevoegdheid aan de Uitvoerende Macht delegeren. Men onderscheidt bijzondere volmachtswetten (de wetten van 4 augustus 1914, 16 juli 1926, 17 mei 1933, 31 juli 1934, 7 december 1934, 15 en 30 maart 1935, 1 mei 1939, 12 maart 1957, 14 februari 1961, 31 maart 1967) en buitengewone volmachtswetten (7 september 1939, 20 maart 1945). De doctrine poogt een onderscheid te maken hetzij op grond van de omvang van de toegekende bevoegdheden, hetzij op grond van de legaliteitscontrole die de rechterlijke instanties mogen uitoefenen op de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de volmachtswet. Er is geen aanleiding om in dit verslag nader in te gaan op de problematiek van de toelaatbaarheid en de natuur van de volmachtswetten gezien de talrijke precedents.

Het is aan het Parlement te oordelen over de noodzakelijkheid voor een beperkte termijn en voor bepaalde materies afstand te doen van zijn grondwettelijke bevoegdheden.

In onderhavig wetsontwerp worden volmachten verleend aan de Koning door de artikelen 58, 72 en § 4 van artikel 151. Artikel 73 werd geschrapt, met instemming van de Regering, omdat het dubbel gebruik uitmaakte met § 4 van artikel 151.

Naar aanleiding van de bespreking van de artikelen 58 en 72 heeft uw Commissie een eerste gedachtenwisseling gehouden over de draagwijdte en de interpretatie van de gevraagde volmachten. Er werden een aantal vragen gesteld.

Een lid was van mening dat artikel 72 uiterst belangrijk is gezien de materie die gevisieerd wordt, het gaat om belangrijke wetten waarvan de wijziging een grote weerslag kan hebben op het dagelijks leven van de burgers. Waarom wordt hierin geen ratificatieprocedure voorzien zoals in artikel 58 ?

TITRE VI
DISPOSITIONS FINALES

RAPPORT
FAIT PAR M. VAN DER ELST

Le titre VI du projet de loi en discussion ne comporte qu'un seul article, mais cet article est important puisqu'il concerne les pouvoirs accordés au Roi. Le projet de loi de réformes économiques et budgétaires, déposé à la Chambre des Représentants, contient un article similaire (art. 86).

Pour la discussion de cet article, le Gouvernement est représenté par le Ministre de Culture française.

On connaît de nombreux précédents en matière de lois accordant des pleins pouvoirs, lois par lesquelles les Chambres législatives délèguent, pour une période limitée et pour certaines matières, leurs compétences législatives au pouvoir exécutif. On distingue des lois accordant au Roi des pouvoirs spéciaux (les lois du 4 août 1914, du 16 juillet 1926, du 17 mai 1933, du 31 juillet 1934, du 7 décembre 1934, des 15 et 30 mars 1935, du 1^{er} mai 1939, du 12 mars 1957, du 14 février 1961, du 31 mars 1967) et des lois accordant au Roi des pouvoirs extraordinaires (les lois du 7 septembre 1939 et du 20 mars 1945). La doctrine essaie de faire une distinction soit sur base de l'importance des compétences attribuées, soit sur base du contrôle de la légalité que les autorités judiciaires peuvent exercer sur les arrêtés royaux pris en exécution de la loi accordant les pleins pouvoirs. Il n'y a pas lieu d'étudier ici plus à fond la problématique de l'admissibilité et de la nature des lois sur les pleins pouvoirs compte tenu des nombreux précédents.

C'est au Parlement qu'il appartient de décider s'il doit renoncer à exercer ses prérogatives constitutionnelles pour une période limitée et pour certaines matières.

Les articles 58, 72 et 151, § 4, du projet de loi accordent des pouvoirs spéciaux au Roi. L'article 73 a été supprimé, avec l'accord du Gouvernement, parce qu'il faisait double emploi avec le § 4 de l'article 151.

Lors de la discussion des articles 58 et 72, votre Commission a consacré un premier échange de vues à la portée et à l'interprétation à donner aux pouvoirs spéciaux sollicités. Un certain nombre de questions ont été posées.

Un membre a estimé que l'article 72 est extrêmement important en raison de la matière dont il traite; il s'agit en effet de lois importantes, dont la modification peut avoir des répercussions énormes sur la vie quotidienne des citoyens. Pourquoi une procédure de ratification n'est-elle pas prévue en l'occurrence comme à l'article 58 ?

Een ander lid maakt een aantal opmerkingen die betrekking hebben op artikel 151. Een lid merkt op dat het 4^o van artikel 72 dubbel gebruik uitmaakt met artikel 22, § 9, van het wetsontwerp dat in de Kamer in behandeling is. Het lid vestigt er ook de aandacht op dat het derde lid van § 3 van artikel 151 overbodig is, tenzij het de bedoeling zou zijn af te wijken van de normale toepassing van artikel 67 van de Grondwet.

De Minister zet uiteen dat de Regering in dit ontwerp twee soorten koninklijke besluiten voorziet. Enerzijds koninklijke besluiten die onmiddellijk van kracht worden en die niet onderworpen zijn aan de ratificatie door de Kamers (art. 72) en anderzijds koninklijke besluiten die slechts van kracht worden na de ratificatie door de Kamers (art. 58). Deze ratificatie kan gebeuren na het verstrijken van de termijn voorzien voor de toepassingsduur van de volmachtswet. De Minister bevestigt dat het derde lid van § 3 van artikel 151 wel degelijk slaat op de normale bevoegdheid die de Koning ontleent aan artikel 67 van de Grondwet.

Een Commissielid vraagt of het coördinatieright dat aan de Koning verleend wordt door § 3 in fine van artikel 151 alleen slaat op de artikelen 58 en 72, vermeld in § 1 van dit artikel.

De Minister antwoordt dat het coördinatieright van de Koning slaat op gans de wet en niet alleen op de geciteerde artikelen.

Op verzoek van een Commissielid om artikel 73 te behouden en § 4 van artikel 151 te schrappen, antwoordt de Minister dat de Regering er de voorkeur aan geeft artikel 73 in te trekken en de algemene beschikking van § 4 van dit artikel 151 te behouden.

Op vraag van een lid bevestigt de Minister dat de Regering verslag zal uitbrengen aan de Kamers, niet alleen over de maatregelen genomen in toepassing van artikel 72, doch ook over de maatregelen genomen in toepassing van § 4 van artikel 151.

Vermeld moet worden dat artikel 58, dat gereserveerd werd, uiteindelijk door uw Commissie verworpen werd, vóórleer de eigenlijke bespreking van artikel 151 aangevat werd.

Deze bespreking werd ingezet met een bondige uiteenzetting van de Minister, die erop wees dat de schrapping van de artikelen 58 en 73 tot gevolg heeft dat alleen nog artikel 72 overblijft als enig artikel waarin volmachten worden verleend.

Hij bevestigt nogmaals dat § 4 van artikel 151 alleen toepasselijk is binnen het kader van de verleende volmachten, doch dat het coördinatieright verleend aan de Koning in § 3, laatste lid, algemeen is en niet beperkt tot artikel 72.

Uw verslaggever stelt voor artikel 151 te splitsen om tot meer klaarheid te komen : in artikel 151 zouden alleen die bepalingen opgenomen worden die betrekking hebben op de volmachten en in een nieuw artikel 152 zouden de bepalingen van algemener aard opgenomen worden die voor gans de wet gelden.

De Minister heeft hiertegen geen bezwaar.

Un autre membre formule diverses observations qui se rapportent à l'article 151. Un autre membre encore signale que le § 4 de l'article 72 fait double emploi avec l'article 22, § 9, du projet de loi examiné à la Chambre. L'intervenant souligne également que le troisième alinéa du § 3 de l'article 151 est superflu, à moins qu'on n'ait l'intention de s'écarter de l'application normale de l'article 67 de la Constitution.

Le Ministre déclare que le Gouvernement prévoit dans ce projet deux types d'arrêtés royaux : d'une part, les arrêtés royaux qui entreront immédiatement en vigueur et qui ne sont pas soumis à la ratification des Chambres (art. 72) et, d'autre part, les arrêtés royaux qui n'entreront en vigueur qu'après avoir été ratifiés par les Chambres (art. 58). Cette ratification peut avoir lieu après l'expiration du délai prévu pour la durée d'application de la loi de pleins pouvoirs. Le Ministre confirme que le troisième alinéa du § 3 de l'article 151 concerne effectivement les pouvoirs normaux accordés au Roi par l'article 67 de la Constitution.

Un membre de la Commission demande si le droit de coordination conféré au Roi à la fin du § 3 de l'article 151 porte uniquement sur les articles 58 et 72, mentionnés au § 1^{er} du même article.

Le Ministre répond que le droit de coordination du Roi s'applique à l'ensemble de la loi et non pas seulement aux articles précités.

Un membre ayant demandé de maintenir l'article 73 et de supprimer le § 4 de l'article 151, le Ministre répond que le Gouvernement préfère retirer l'article 73 et maintenir la disposition générale du § 4 de l'article 151.

A la demande d'un commissaire, le Ministre confirme que le Gouvernement fera rapport aux Chambres non seulement sur les mesures prises en application de l'article 72, mais également sur celles prises en application du § 4 de l'article 151.

Il y a lieu de noter que l'article 58, qui avait été réservé, a finalement été rejeté par votre Commission avant que n'ait commencé la discussion proprement dite de l'article 151.

Cette discussion a été introduite par un bref exposé du Ministre, qui a fait remarquer que la suppression des articles 58 et 73 a pour conséquence que, des articles conférant des pouvoirs spéciaux, seul l'article 72 subsiste.

Il confirme une nouvelle fois que le § 4 de l'article 151 n'est applicable que dans le cadre des pouvoirs spéciaux attribués, mais que le droit de coordination conféré au Roi par le § 3, dernier alinéa, est général et non limité à l'article 72.

Dans un souci de clarté, votre rapporteur propose de scinder l'article 151 : à l'article 151 ne figureraient que les dispositions relatives aux pouvoirs spéciaux, tandis que les dispositions d'ordre plus général, qui valent pour toute la loi, feraient l'objet d'un article 152 (nouveau).

Le Ministre n'y voit aucune objection.

Een senator vraagt dat voorafgaandelijk een beslissing zou genomen worden over het voorstel tot resolutie door hem ingediend, waarin de Regering verzocht wordt het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State in te winnen voor alle koninklijke besluiten die op basis van de verleende volmachten zullen uitgevaardigd worden.

Een Commissielid stelt voor het coördinatieright van de Koning te beperken tot artikel 72. Een ander Commissielid wenst dat titel V van onderhavig wetsontwerp niet zou onderworpen worden aan de procedure voorzien in § 5 van artikel 151.

De Minister antwoordt dat de aanbeveling vervat in het voorstel van resolutie ongetwijfeld interessant is en dat het wenselijk is dat de Regering in de mate van het mogelijke het advies van de Raad van State zou vragen. Doch men mag niet vergeten dat de volmachten gevraagd worden om de Regering toe te laten snel en doeltreffend dringende maatregelen te nemen. De Regering moet de vrijheid behouden te oordelen of het al dan niet dringend karakter van een maatregel toelaat de Raad van State al dan niet te raadplegen.

Hij verzoekt uw Commissie het voorstel van resolutie te verwerpen.

De Minister kan het amendement ertoe strekkend het coördinatieright van de Koning te beperken niet aanvaarden. Hij erkent dat de opmerking van een lid betreffende het dubbele gebruik tussen artikel 151, § 3, vierde alinea, en artikel 114 van onderhavig wetsontwerp ten dele gegrond is. Doch de algemene bepaling van artikel 151 moet alleszins behouden blijven.

Wat betreft de bepaling in artikel 151, § 5, betreffende de inwerkingtreding, deelt de Minister mee dat in de Kamercommissie een analoge tekst gewijzigd werd door het schrappen van de woorden « van elk van de titels ». De Regering heeft daar geen bezwaar tegen.

Voor het coördinatieright verleend aan de Koning is in geen termijn voorzien en dit is in de praktijk niet mogelijk en ook niet noodzakelijk.

Een commissielid herhaalt bezorgd te zijn over de inwerkingtreding van titel V van de wet, ingevolge de bepaling van § 5 van artikel 151. Hij stelt voor een uitzondering te maken voor deze titel.

Een ander commissielid, alhoewel akkoord gaande dat de Raad van State zoveel mogelijk dient geraadpleegd, kan het voorstel van resolutie desaan gaande niet goedkeuren, omdat wij hier voor een uitzonderlijk geval staan. Graag zou hij vernemen wat juist moet verstaan worden door de woorden « het opstellen van teksten » in § 3, laatste lid. Betekent dit dat de Koning de teksten zou kunnen wijzigen? Wat artikel 114 betreft, is dit artikel wel degelijk overbodig, gezien de gelijkkluidende beschikking in artikel 151, maar artikel 114 is reeds gestemd en aangenomen. Wat betreft het inwerkingtreden van titel V, zou het onvoorzichtig zijn in een termijn te voorzien die te kort zou zijn, omdat talrijke uitvoeringsbesluiten noodzakelijk zijn.

Un sénateur demande que soit prise préalablement une décision au sujet de la proposition de résolution qu'il a introduite et dans laquelle le Gouvernement est invité à recueillir l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat pour tous les arrêtés royaux qui seront pris sur base des pleins pouvoirs accordés.

Un membre de la Commission propose de limiter le droit de coordination du Roi à l'article 72. Un autre commissaire souhaite que le titre V du présent projet ne soit pas soumis à la procédure prévue au § 5 de l'article 151.

Le Ministre répond que la recommandation figurant dans la proposition de résolution est sans aucun doute intéressante et qu'il est souhaitable que le Gouvernement demande, dans la mesure du possible, l'avis du Conseil d'Etat. Mais il ne faut pas oublier que les pleins pouvoirs que le Gouvernement sollicite doivent lui permettre de prendre rapidement et avec efficacité les mesures urgentes qui s'imposent. Le Gouvernement doit rester libre d'apprécier si le caractère d'urgence ou non d'une mesure permet, oui ou non, de consulter le Conseil d'Etat.

Le Ministre invite votre Commission à rejeter la proposition de résolution.

Le Ministre ne peut accepter l'amendement tendant à limiter le droit de coordination du Roi. Il admet que la remarque d'un membre concernant le double emploi de l'article 151, § 3, quatrième alinéa, avec l'article 114 du projet est en partie fondée. Mais la disposition générale de l'article 151 doit de toute façon être maintenue.

Quant à la disposition de l'article 151, § 5, relative à l'entrée en vigueur, le Ministre fait savoir qu'à la Commission de la Chambre, un texte analogue a été modifié par la suppression des mots « de chacun des titres ». Le Gouvernement n'y voit aucun inconvénient.

Il n'est pas prévu de délai en ce qui concerne le droit de coordination accordé au Roi; cela n'est pratiquement pas possible et ce n'est d'ailleurs pas nécessaire non plus.

Un membre de la Commission rappelle ses préoccupations au sujet de l'entrée en vigueur du titre V de la loi, à cause de la disposition du § 5 de l'article 151. Il propose de prévoir une exception pour ce titre.

Un autre membre, tout en acceptant que le Conseil d'Etat doit être consulté autant que possible, ne peut approuver la résolution proposée à ce sujet, parce qu'on se trouve ici devant un cas exceptionnel. Il aimerait savoir ce qu'il faut exactement entendre par les mots « la rédaction des textes » au § 3, dernier alinéa. Cela veut-il dire que le Roi pourrait modifier les textes? Quant à l'article 114, il est bel et bien superflu, puisque l'article 151 contient une disposition identique, mais cet article 114 a déjà été mis aux voix et adopté. En ce qui concerne l'entrée en vigueur du titre V, il serait imprudent de prévoir un délai trop court, étant donné que de nombreux arrêtés d'exécution devront intervenir.

Vermits de Minister ermee instemt sommige bepalingen van artikel 151 naar een nieuw artikel 152 over te brengen en het aldus duidelijk wordt dat § 4 alleen betrekking heeft op de volmachten, verklaart een Commissielid zijn amendement ter zake in te trekken. Hij verzaakt eveneens aan een ander amendement dat hij ingediend heeft omdat hij thans overtuigd is dat het coördinatierect van de Koning beperkt is en geen tekstwijzigingen toelaat ten gronde. Dit Commissielid is van oordeel dat de maximumgeldboete voorzien in § 4, rekening gehouden met de opdecimen die moeten toegepast worden, te hoog is. Zijn amendement strekt ertoe te voorzien dat de opdecimen niet zullen toegepast worden op het voorziene bedrag van 100 000 frank.

Een ander Commissielid onderstreept het nut van het coördinatierect dat aan de Koning verleend wordt. Deze bepaling komt herhaaldelijk voor in wetten en heeft nooit aanleiding gegeven tot misbruiken. Het zou wenselijk zijn dat de Regering de Raad van State met deze taak zou gelasten. Dit behoort trouwens tot de bevoegdheid van de Raad van State. Wat betreft de datum van inwerkingtreding van titel V, is het niet wenselijk de datum van 12 augustus 1978 als ultieme datum in de wet in te schrijven. Indien, ingevolge materiële moeilijkheden, de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* pas na deze datum zou kunnen geschieden, zou de wet een retroactief karakter krijgen, wat toch ongebruikelijk is.

De Minister acht de suggestie de Raad van State te betrekken bij de coördinatie nuttig. Hij verzet zich tegen het amendement dat ertoe strekt de opdecimen niet toe te passen op de maximumgeldboete voorzien in § 4. De Regering heeft bij het bepalen van het bedrag wel degelijk rekening gehouden met de opdecimen.

Wat de inwerkingtreding van titel V betreft, wenst de Regering geen uitzondering te maken. Dit wetsontwerp én het wetsontwerp in behandeling in de Kamer vormen een geheel. De Regering aanvaardt de amendementen die ingediend werden niet.

Sommige leden geven uiting aan een zeker wantrouwen ten overstaan van de Regering wat de inwerkingtreding van titel V betreft, en wensen waarborgen.

De voorzitter van de Commissie legt het voorstel van resolutie ertoe strekkend de Regering te verzoeken alle besluiten genomen in uitvoering van de wet voor te leggen aan de Raad van State ter stemming. Het voorstel wordt verworpen met 25 stemmen tegen 4. Een lid heeft zich onthouden.

Uw verslaggever stelt voor de redactie van artikel 151 als volgt te verbeteren :

« § 1. De machten toegekend aan de Koning door artikel 72 van onderhavige wet en § 4 van onderhavig artikel verstrijken op 31 december 1978.

§ 2. Vóór 31 maart 1979 zal aan de Kamers verslag worden uitgebracht omtrent de maatregelen genomen in toepassing van artikel 72 van deze wet en § 4 van dit artikel.

Puisque le Ministre accepte que certaines dispositions de l'article 151 soient reprises dans un article 152 (nouveau) et que dès lors il devient clair que le § 4 se rapporte uniquement aux pouvoirs spéciaux, un commissaire déclare retirer son amendement en la matière. Il renonce également à un autre amendement qu'il avait déposé, parce qu'il a maintenant la certitude que le droit de coordination du Roi a une portée limitée et ne lui permet pas de modifier le texte quant au fond. L'intervenant est d'avis que l'amende maximum prévue au § 4 est trop élevée, compte tenu des décimes additionnels à appliquer. Son amendement tend à ce que les décimes additionnels ne soient pas appliqués au montant prévu de 100 000 francs.

Un autre membre souligne l'utilité du droit de coordination conféré au Roi. Cette disposition figure à diverses reprises dans les lois et n'a jamais donné lieu à des abus. Il serait souhaitable que le Gouvernement charge le Conseil d'Etat de cette mission, qui est d'ailleurs de sa compétence. En ce qui concerne la date d'entrée en vigueur du titre V, il n'est pas indiqué de prévoir le 12 août 1978 comme date ultime dans la loi. Si, en raison de difficultés matérielles, la publication au *Moniteur belge* ne pouvait se faire qu'après cette date, la loi aurait un caractère rétroactif, ce qui n'est tout de même par conforme aux usages.

Le Ministre considère comme utile la suggestion d'associer le Conseil d'Etat à la tâche de coordination. Il s'oppose à l'amendement visant à ne pas appliquer les décimes additionnels à l'amende maximum prévue au § 4. Le Gouvernement a en effet tenu compte de ces décimes lors de la fixation du montant.

Quant à l'entrée en vigueur du titre V, le Gouvernement souhaite ne pas faire d'exception. Le présent projet et celui qui est examiné à la Chambre forment un tout. Le Gouvernement n'accepte pas les amendements déposés.

Plusieurs membres manifestent une certaine méfiance à l'égard du Gouvernement pour ce qui est de l'entrée en vigueur du titre V et souhaitent des garanties.

Le président de la Commission met aux voix la proposition de résolution tendant à inviter le Gouvernement à soumettre au Conseil d'Etat tous les arrêtés pris en exécution de la loi. La proposition est rejetée par 25 voix contre 4. 1 membre s'est abstenu.

Votre rapporteur propose d'améliorer la rédaction de l'article 151 en le libellant comme suit :

« § 1^{er}. Les pouvoirs accordés au Roi par l'article 72 de la présente loi et par le § 4 du présent article expirent le 31 décembre 1978.

§ 2. Il sera fait rapport aux Chambres avant le 31 mars 1979 sur les mesures prises en application de l'article 72 de la présente loi et du § 4 du présent article.

§ 3. De besluiten getroffen krachtens de machten bedoeld bij § 1 kunnen de vigerende wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

In geval van dringendheid kunnen ze worden genomen zonder de adviezen te moeten vragen of de voorstellen te moeten afwachten die wettelijk of reglementair worden voorgeschreven. »

Het voorstel om het volgende lid van de oorspronkelijke tekst als overbodig te schrappen, vermits iedereen erover akkoord gaat dat het vanzelfsprekend is, stuit op verzet van de Minister die erop wijst dat het hier gaat om een tekst die in alle volmachtswetten voorkomt en het voorzichtig is zich ter zake aan de traditie te houden.

Diensvolgens luidt het vervolg van artikel 151 als volgt :

« Na het verstrijken van de door deze wet toegekende machten, kunnen die besluiten niet worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen dan door een wet, terwijl de Koning het recht behoudt de bepalingen die betrekking hebben op aangelegenheden die onder zijn bevoegdheid vallen op te heffen, aan te vullen, te wijzigen of ze te vervangen. »

Vervolgens komt § 4 ter bespreking waarbij de Minister ter verduidelijking een kleine tekstwijziging voorstelt : in plaats van « in uitvoering van deze wet », « in uitvoering van § 1 van dit artikel ». Dit voorstel wordt aanvaard.

De kwestie van de opdecimen toe te passen op de voorziene geldboete komt opnieuw ter sprake. Een Commissielid stipt aan dat in feite de sancties voorzien in deze paragraaf alleen kunnen toegepast worden voor 3^e en 5^e van artikel 72, zijnde de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken. Deze sancties waren voorzien mede met het oog op artikel 58 dat evenwel geschrapt werd.

De Minister is van oordeel dat een geldboete van 4 miljoen niet overdreven is. De indiener van het amendement ertoe strekkend de opdecimen niet toe te passen, vestigt er de aandacht op dat de misbruiken of overtredingen die gevisseerd worden, ook nog door administratieve boeten, fiscale boeten, schadevergoedingen beteugeld worden. Het amendement, ter stemming gelegd, wordt verworpen met 19 stemmen tegen 12. Een lid heeft zich onthouden.

Dientengevolge luidt § 4 van artikel 151 als volgt : « § 4. De Koning kan, zo nodig, de toepassing van de bepalingen genomen in uitvoering van § 1 van dit artikel verzekeren door sancties van administratieve, burgerlijke en strafrechtelijke aard; deze laatste mogen niet meer bedragen dan een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van 100 000 frank. »

Het artikel 151, aldus gewijzigd, wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 25 stemmen tegen 5. Twee leden hebben zich onthouden.

§ 3. Les arrêtés pris en vertu des pouvoirs visés au § 1^{er} peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur.

En cas d'urgence, ils peuvent être pris sans devoir solliciter les avis ou attendre les propositions prévues par la loi ou la réglementation. »

La proposition de supprimer le paragraphe suivant du texte initial comme étant superflu, tous les membres admettant que c'est l'évidence même, se heurte à l'opposition du Ministre, qui fait observer qu'il s'agit là d'un texte figurant dans toutes les lois de pouvoirs spéciaux et qu'il est prudent de s'en tenir à la tradition en la matière.

En conséquence, la suite de l'article 151 est ainsi libellée :

« Après l'expiration des pouvoirs attribués par la présente loi, ces arrêtés ne peuvent être abrogés, complétés, modifiés ou remplacés qu'en vertu d'une loi, le Roi conservant le droit d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer les dispositions qui concernent les matières qui relèvent de sa compétence. »

On en vient ensuite à l'examen du § 4. Dans un souci de clarté, le Ministre propose une légère modification du texte : remplacer les mots « en vertu de la présente loi » par les mots « en vertu du § 1^{er} du présent article ». Cette proposition est adoptée.

La question des décimes additionnels à appliquer à l'amende prévue revient en discussion. Un membre note qu'en fait, les sanctions prévues dans ce paragraphe ne peuvent être appliquées que pour les 3^e et 5^e de l'article 72, c'est-à-dire pour la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et pour la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction. Ces sanctions avaient été prévues également pour l'article 58, qui a toutefois été supprimé.

Le Ministre estime qu'une amende de 4 millions de francs n'est pas exagérée. L'auteur de l'amendement tendant à ne pas appliquer les décimes additionnels attire l'attention sur le fait que les abus ou infractions visés ici sont en outre réprimés par des amendes administratives, des amendes fiscales et des dommages-intérêts. Mis aux voix, l'amendement est rejeté par 19 voix contre 12. Un membre s'est abstenu.

En conséquence, le § 4 de l'article 151 est rédigé comme suit : « § 4. Le Roi peut assurer, s'il y a lieu, l'application des dispositions prises en vertu du § 1^{er} du présent article par des sanctions de nature administrative, civile et pénale, ces dernières ne pouvant excéder une peine d'emprisonnement de six mois et une amende de 100 000 francs. »

L'article 151 ainsi modifié est mis aux voix et adopté par 25 voix contre 5. Deux membres se sont abstenus.

Uw verslaggever stelt voor een nieuw artikel, artikel 152, met als § 1 het vierde lid van § 3 van het oorspronkelijke artikel 151, luidend als volgt :

« De Koning kan de wetteksten vermeld in onderhavige wet en deze die Hij mag wijzigen krachtens artikel 151 van deze wet ordenen, daarin inbegrepen de nodige veranderingen in het opstellen van de teksten, de volgorde van de artikelen en afdelingen en de referenties die ze inhouden. »

Na een gedachtenwisseling wordt het amendement van een Commissielid, luidend als volgt : « De Koning stelt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de data van inwerking-treding vast van de beschikkingen van titel I, hoofdstukken I, II en IV, en van titel IV. » ter stemming gelegd. Dit amendement wordt aangenomen met 32 stemmen, hetzij met algemeenheid van stemmen. Het wordt § 2 van artikel 152. De overige amendementen ter zake worden ingetrokken.

Het nieuw artikel 152 wordt aangenomen met 27 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Het wetsontwerp in zijn geheel, ter stemming gelegd, wordt aangenomen met 27 stemmen tegen 5.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. VAN DER ELST.

De Voorzitter,
G. HERCOT.

Votre rapporteur propose d'insérer un article 152 (nouveau), dont le § 1^{er} reprend le quatrième alinéa du § 3 de l'article 151 initial, rédigé comme suit :

« Le Roi peut coordonner les textes légaux mentionnés dans la présente loi et ceux qu'il peut modifier en vertu de l'article 151 de la présente loi, y compris les changements nécessaires dans la rédaction des textes, l'ordre des articles et divisions et les références qu'ils contiennent. »

A la suite d'un échange de vues, on met aux voix un amendement proposé par un membre de la Commission et rédigé comme suit : « Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur des dispositions du titre I, chapitres I, II et IV, et du titre IV. » Cet amendement est adopté par 32 voix, c'est-à-dire à l'unanimité. Son texte devient le § 2 de l'article 152. Les autres amendements déposés à ce sujet sont retirés.

L'article 152 (nouveau) est adopté par 27 voix et 5 abstentions.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 27 voix contre 5.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des voix.

Le Rapporteur,
F. VAN DER ELST.

Le Président,
G. HERCOT.

TEKST AANGENOMEN DOOR
DE COMMISSIE

TITEL I

Aanmoediging van de tewerkstelling in de kleine
en middelgrote ondernemingen

HOOFDSTUK I

De economische expansie van de kleine
en middelgrote ondernemingen

AFDELING I

Tegemoetkomingen

ARTIKEL 1

Ten einde de economische expansie van de kleine en middelgrote ondernemingen te bevorderen, kan de Staat, binnen de perken der begrotingskredieten, en op grond van het economisch nut, vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, onder de voorwaarden en in de vormen bepaald bij de artikelen van deze afdeling, onderstaande tegemoetkomingen verlenen :

a) een algemene tegemoetkoming onder vorm van rentetoelage, kapitaalpremie, versnelde afschrijvingen, vrijstelling van onroerende voorheffing en vrijstelling van het evenredig recht op de inbreng in vennootschappen, voor de verwezenlijking van de verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling, de heruitrusting of de modernisering van de onder artikel 2 van onderhavige wet bepaalde ondernemingen en voor de verwezenlijking van de verrichtingen, die beantwoorden aan gelijkwaardige doeleinden, door de verenigingen, personen en instellingen, bepaald onder artikel 2 van onderhavige wet;

b) een aanvullende tegemoetkoming onder de vorm van een bijkomende rentetoelage of kapitaalpremie ten gunste van de natuurlijke of rechtspersonen die zich een eerste maal vestigen in een bepaald zelfstandig beroep en speciaal ten gunste van jongeren die de leeftijd van 35 jaar niet hebben overschreden;

c) een bijkomende tegemoetkoming ter aanvulling van de in bovenstaande paragrafen genoemde rentetoelage of kapitaalpremie, ten gunste van de onder artikel 2 van deze wet bepaalde ondernemingen, verenigingen, personen en instellingen, wanneer een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zulks ten aanzien van de conjuncturomstandigheden wenselijk acht;

d) arbeidsplaatspremies en/of een tussenkomst in de kosten gedurende één jaar voor de aansluiting bij een erkend sociaal secretariaat ten gunste van sommige ondernemingen, verenigingen, personen en instellingen.

TEXTE ADOPTE PAR
LA COMMISSION

TITRE I

Encouragement de l'emploi dans les petites
et moyennes entreprises

CHAPITRE I

L'expansion économique des petites
et moyennes entreprises

SECTION I

Aides

ARTICLE 1^{er}

En vue de promouvoir l'expansion économique des petites et moyennes entreprises, l'Etat peut, dans les limites des crédits budgétaires et sur base de l'utilité économique, fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, accorder les aides mentionnées ci-dessous aux conditions et dans les formes prévues aux articles de cette section.

a) une aide générale sous forme de subvention en intérêt, de prime en capital, d'amortissements accélérés, d'exonération du précompte immobilier et d'exonération des droits proportionnels sur les apports en société, pour la réalisation d'opérations contribuant directement à la création, l'extension, la reconversion, le rééquipement ou la modernisation des entreprises définies à l'article 2 de la présente loi et pour la réalisation d'opérations répondant à des fins analogues par les associations, personnes et établissements définis à l'article 2 de la présente loi;

b) une aide supplémentaire sous forme de subvention en intérêt ou de prime en capital en faveur des personnes physiques ou morales qui s'établissent pour la première fois dans une profession indépendante déterminée et en particulier pour les jeunes qui n'ont pas dépassé l'âge de 35 ans;

c) une aide complémentaire à celle mentionnée aux paragraphes ci-dessus et octroyée sous forme de subvention-intérêt ou de prime en capital aux entreprises, associations, personnes et établissements définis à l'article 2 de la présente loi, quand, suivant un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les circonstances conjoncturelles le rendent souhaitable;

d) des primes d'emploi et/ou une intervention dans les frais pendant une année, pour l'affiliation à un secrétariat social agréé en faveur de certaines entreprises, associations, personnes et certains établissements.

ART. 2

De tegemoetkomingen, voorzien in titel I, hoofdstuk I van onderhavige wet, kunnen toegekend worden :

- a) aan de handelsondernemingen die niet meer dan veertig personen, arbeiders en bedienden, tewerkstellen;
- b) aan de ambachtsondernemingen, de ondernemingen die toeristische activiteiten tot voorwerp hebben, de dienstverlenende ondernemingen, de nijverheidsondernemingen die niet meer dan vijftig personen, arbeiders en bedienden, tewerkstellen; dit maximum wordt op 70 gebracht wanneer de onderneming, ongeacht haar rechtsvorm, bestuurd wordt door één of meer natuurlijke personen die de meerderheid van het kapitaal van de onderneming bezitten, en die er allen hun voornaamste bron van inkomsten uithalen;
- c) aan de verenigingen voor gemeenschappelijke aankoop of verkoop, opgericht ten voordele en onder het toezicht van de in paragrafen a) en b) van dit artikel bedoelde ondernemingen, ongeacht de vorm van deze verenigingen;
- d) onder zekere voorwaarden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, aan de personen die een vrij beroep uitoefenen, evenals aan de vennootschappen, gevormd door deze personen, ongeacht de vorm van deze vennootschappen;
- e) aan de instellingen die rechtspersoonlijkheid bezitten en die zijn opgericht met het doel de activiteit van de in de paragrafen a), b) en d) van dit artikel vermelde ondernemingen en personen te bevorderen en te rationaliseren; indien deze instellingen niet als handelsvennootschappen zijn opgericht, bepaalt een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit welke types instellingen kunnen genieten van de tegemoetkomingen; de beroepsverenigingen zijn echter uitgesloten;
- f) aan de openbare besturen en aan de verenigingen of de vennootschappen opgericht door openbare besturen of met hun deelneming, die handels-, nijverheids- of ambachtelijke gebouwen oprichten en uitrusten, met het doel ze te verkopen, in concessie te geven of te verhuren aan ondernemingen vermeld in de paragrafen a) en b) van dit artikel.
- g) aan de land- en tuinbouwondernemingen wat betreft de tegemoetkomingen bedoeld in de artikelen 7 tot 11 van deze wet.

ART. 3

De rentetoeelagen vermeld onder artikel 1, paragrafen a), b) en c) van onderhavige wet, kunnen verleend worden voor kredieten toegestaan door :

- de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de door haar erkende instellingen, alsmede de plaatselijke instellingen voor ambachtskrediet;
- de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid;
- de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, alsmede de door haar erkende instellingen;

ART. 2

Les aides prévues par le Titre I, chapitre I, de la présente loi peuvent être accordées :

- a) aux entreprises commerciales qui n'occupent pas plus de quarante personnes, ouvriers et employés;
- b) aux entreprises artisanales, aux entreprises ayant comme objectifs des activités touristiques, aux entreprises du secteur des services et aux entreprises industrielles qui n'occupent pas plus de cinquante personnes, ouvriers et employés; ce maximum est porté à 70 lorsque l'entreprise, quelle que soit sa forme juridique, est dirigée par une ou plusieurs personnes physiques qui possèdent la majorité du capital de l'entreprise et qui, toutes, y trouvent leur principale source de revenus;
- c) aux groupements d'achat ou de vente en commun constitués au bénéfice et sous le contrôle des entreprises visées aux paragraphes a), et b), du présent article, quelle que soit la forme de ces groupements;
- d) sous certaines conditions déterminées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, aux personnes exerçant une profession libérale ainsi qu'aux associations formées par ces personnes quelle que soit la forme de ces associations;
- e) aux établissements revêtus de la personnalité juridique et fondés dans le but de promotion et de rationalisation de l'activité des entreprises et personnes citées aux paragraphes a), b) et d), du présent article; si ces établissements ne sont pas constitués sous forme de sociétés commerciales un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres déterminera quels types d'établissements peuvent bénéficier des aides; les associations professionnelles sont néanmoins exclues;
- f) aux pouvoirs publics ainsi qu'aux associations ou sociétés constituées par les pouvoirs publics ou avec leur participation, qui construisent et équipent des bâtiments industriels, commerciaux ou artisanaux en vue de les vendre, de les concéder ou de les louer à des entreprises citées aux paragraphes a) et b) du présent article.
- g) aux entreprises agricoles et horticolas en ce qui concerne les aides visées par les articles 7 à 11 de cette loi.

ART. 3

Les subventions-intérêt mentionnées aux paragraphes a), b) et c) de l'article 1^{er} de la présente loi peuvent être accordées pour des crédits consentis par :

- la Caisse nationale de Crédit professionnel, par les organismes agréés par celle-ci, ainsi que par les sociétés locales de crédit à l'outillage artisanal;
- la Société nationale de Crédit à l'Industrie;
- la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, ainsi que par les organismes agréés par celle-ci;

- het Gemeentekrediet van België;
- het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, alsmede de door dit instituut erkende instellingen;
- de instellingen onderworpen aan de controle van de bij het koninklijk besluit nr. 185 d.d. 9 juli 1935 ingestelde Bankcommissie, zoals dat werd gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975.

ART. 4

De kredieten, vermeld onder artikel 3 van onderhavige wet, moeten aangewend worden voor het verwezenlijken van de volgende verrichtingen :

- a) de rechtstreekse financiering van de investeringen in gebouwde of ongebouwde onroerende goederen, in uitrusting of materieel en in andere roerende goederen, welke voor de verwezenlijking van de verrichtingen, vernoemd in artikel 1, paragraaf a), van onderhavige wet nodig zijn;
- b) de rechtstreekse financiering van immateriële investeringen zoals de markt- en organisatiestudies en het onderzoek naar of de afwerking van prototypes, nieuwe producten en nieuwe fabricageprocedures en commercialisatiemethodes, de aankoop van licenties en brevetten;
- c) het vormen van bedrijfskapitalen die onontbeerlijk zijn voor de verwezenlijking van de verrichtingen, vernoemd in artikel 1, paragraaf a), van onderhavige wet;
- d) de wedersamenstelling van bedrijfskapitalen, welke door de vroegere financiering van de investeringen, genoemd onder de paragrafen a) en b) van dit artikel, werden aangesproken.

ART. 5

a) Het bedrag van de rentetoelage, toegestaan volgens de artikelen 3 en 4 van onderhavige wet, is gelijk aan het verschil tussen de door de kredietinstelling aangerekende rente en de door de kredietnemer werkelijk te dragen rente. De door de kredietinstelling gevraagde rentelast mag de normale rentelast, toegepast door de Nationale Kas voor Beroepskrediet voor dergelijke verrichtingen, niet overschrijden.

De rentetoelage mag niet hoger zijn dan 5 pct. plus eventuele conjunktursteun en kan voor een periode van maximum vijf jaar toegekend worden op maximum 75 pct. van de totale waarde van de aangemoedigde investering. Bij de samenstelling of de wedersamenstelling van het bedrijfskapitaal wordt de maximumtussenkomst echter beperkt tot 4 pct.

De grens van 75 pct. gesteld in het tweede lid, wordt op 90 pct. gebracht als het natuurlijke personen betreft die de leeftijd van 35 jaar niet hebben overschreden en die zich voor de eerste maal vestigen.

Aan de natuurlijke of rechtspersonen die zich een eerste maal vestigen in een bepaald zelfstandig beroep kan een bijkomende rentetoelage van 1 pct. toegestaan worden. De zelfstandige beroepen worden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

- le Crédit communal du Belgique;
- l'Institut national de Crédit agricole, ainsi que les organismes agréés par lui;
- les institutions soumises au contrôle de la Commission bancaire instituée par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, tel qu'il a été modifié par la loi du 30 juin 1975.

ART. 4

Les crédits mentionnés à l'article 3 de la présente loi doivent être utilisés afin de réaliser les opérations suivantes :

- a) le financement direct des investissements en immeubles bâtis ou non bâtis et en outillage, matériel et autres biens meubles, nécessaires à la réalisation des opérations prévues à l'article 1^{er}, paragraphe a), de la présente loi.
- b) le financement direct d'investissements immatériels tels que les études de marché, d'organisation, la recherche ou la mise au point de prototypes, de produits nouveaux, de procédés nouveaux de fabrication et méthodes de commercialisation, et l'achat de licences et brevets;
- c) la constitution de fonds de roulement rendus indispensables par la réalisation des opérations prévues à l'article 1, paragraphe a) de la présente loi;
- d) la reconstitution de fonds de roulement entamés par le financement antérieur d'investissements mentionnés aux paragraphes a) et b) du présent article.

ART. 5

a) Le montant des subventions-intérêt accordées selon les articles 3 et 4 de la présente loi est égal à la différence entre l'intérêt compté par l'organisme de crédit et l'intérêt effectivement supporté par l'emprunteur. Le taux d'intérêt demandé par l'organisme de crédit ne peut dépasser le taux normal appliqué pour ce genre d'opérations par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel.

La subvention-intérêt ne peut être supérieure à 5 p.c., plus l'aide conjoncturelle éventuelle, et peut être accordée pendant une durée de cinq ans maximum, sur maximum 75 p.c. de la valeur totale de l'investissement encouragé. Toutefois, en cas de constitution ou de reconstitution de fonds de roulement, l'intervention maximum est limitée à 4 p.c.

La limite de 75 p.c. fixée à l'alinéa 2, est portée à 90 p.c. quand il s'agit de personnes physiques qui n'ont pas dépassé l'âge de 35 ans et qui s'établissent pour la première fois.

Aux personnes physiques ou morales qui s'établissent pour la première fois dans une profession indépendante déterminée, il peut être accordé une subvention-intérêt supplémentaire s'élevant à 1 p.c. Les professions indépendantes sont définies par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Wanneer de kredietverrichtingen bestemd zijn om ter hulp te komen aan ondernemingen, verenigingen, personen en instellingen, van wie de economische activiteit zeer ernstig wordt gestoord door een openbare ramp, als dusdanig erkend bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan de rentetoelage ofwel de rentelast verlagen tot 1 pct. gedurende de eerste 3 jaar, ofwel het geheel van de rentelast dekken gedurende de eerste twee jaren.

b) Bij de toekenning van de rentetoelage kan rekening gehouden worden met een uitstel van terugbetaling van het krediet gedurende een periode van maximum drie jaar.

ART. 6

In de mate waarin de verrichtingen bepaald onder artikel 4 van onderhavige wet gefinancierd worden met eigen middelen van de onderneming, kunnen de in dit hoofdstuk voorziene rentetoelagen, geheel of gedeeltelijk vervangen worden door een gelijkwaardige niet terugvorderbare kapitaalpremie.

ART. 7

Onder de voorwaarden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan de machtiging verleend worden om, in afwijking van de bepalingen van de artikelen 45, 4^o en 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gedurende maximum drie opeenvolgende belastbare tijdperken een jaarlijkse afschrijving toe te passen die gelijk is aan tweemaal de normale lineaire afschrijvingsannuïteit voor de investeringen in gebouwde onroerende goederen, in materieel en uitrusting, verworven of samengesteld overeenkomstig de aangemoedigde verrichting.

ART. 8

De ondernemingen, genoemd onder artikel 2, paragrafen *a)* en *b)* van onderhavige wet die van een rentetoelage of kapitaalpremie genieten ten einde een investering in onroerende goederen te verwezenlijken, kunnen van de onroerende voorheffing op deze onroerende goederen worden vrijgesteld en zulks voor maximum vijf jaar ingaande op 1 januari na de ingebruikname ervan.

Deze vrijstelling geldt, onder de in het vorige lid bepaalde voorwaarden en onder voorbehoud van beperking tot de goederen die werkelijk het voorwerp zijn geweest van de investeringen, zowel voor de gebouwen en de gronden die daarmee een aaneensluitend geheel vormen, als voor het materieel en de uitrusting, onroerend van natuur of door bestemming ingeschreven in de kadastrale legger.

ART. 9

In artikel 302*bis* van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie,

Lorsque les opérations de crédit sont destinées à venir en aide à des entreprises, associations, personnes et établissements dont l'activité économique se trouve gravement atteinte par une catastrophe publique, reconnue comme telle par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, la subvention-intérêt peut, soit réduire la charge d'intérêt à 1 p.c. pendant les 3 premières années, soit couvrir la totalité de la charge d'intérêt pendant les deux premières années.

b) Lors de l'octroi de la subvention-intérêt, il peut être tenu compte d'une franchise de remboursement du crédit s'étendant au maximum sur trois ans.

ART. 6

Dans la mesure où les opérations déterminées à l'article 4 de la présente loi sont financées par les fonds propres de l'entreprise, les subventions-intérêt prévues par ce chapitre peuvent être remplacées totalement ou partiellement par une prime en capital à fonds perdus de valeur équivalente.

ART. 7

Sous les conditions fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, l'autorisation peut être donnée de pratiquer en dérogation aux dispositions des articles 45, 4^o, et 49 du Code des impôts sur les revenus, pendant un maximum de trois périodes imposables successives, un amortissement annuel égal au double de l'annuité d'amortissement linéaire normal, pour les investissements en biens immobiliers bâtis et en outillage et matériel acquis ou constitués conformément à l'opération encouragée.

ART. 8

Les entreprises citées à l'article 2, paragraphe *a)* et *b)* de la présente loi, bénéficiant d'une subvention-intérêt ou prime en capital, aux fins de réaliser un investissement en immeubles, peuvent être exonérées du précompte immobilier afférent à ces immeubles et ce pendant cinq ans au maximum à partir du 1^{er} janvier qui suit leur occupation.

Cette exonération porte, dans les conditions prévues à l'alinéa précédent et sous réserve de limitation aux biens ayant réellement fait l'objet de l'investissement, à la fois sur les constructions, le terrain formant avec celles-ci un même ensemble, ainsi que sur le matériel et l'outillage, immeubles par nature ou par destination, repris dans l'allivrement cadastral.

ART. 9

A l'article 302*bis*, de l'arrêté royal n^o 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement,

hypotheek- en griffierechten, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947, gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 30 december 1970, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Wordt, overeenkomstig de voorwaarden en toepassingsmodaliteiten als bepaald in § 1, van het evenredig recht vrijgesteld, de inbreng in vennootschappen die de rechtspersoonlijkheid bezitten en die in titel I, artikel 2, van de wet op de economische heroriëntering zijn bedoeld. »

ART. 10

Ten einde het scheppen van bijkomende arbeidsplaatsen op bijzondere wijze te stimuleren, kunnen arbeidsplaatspremies toegekend worden aan ondernemingen, verenigingen, personen en instellingen bedoeld in artikel 2 van deze wet, die vóór de aanwerving niet meer dan 14 werknemers tewerkstelden. Dit geldt enkel voor de bijkomende arbeidsplaatsen die het totaal aantal arbeidsplaatsen niet boven de 15 eenheden brengen.

Deze aanmoediging bestaat in een niet terugvorderbare premie naar rato van het aantal nieuwe arbeidsplaatsen effectief gecreëerd en regelmatig bezet op de overeengekomen plaats. Deze premie kan toegekend worden gedurende maximum vijf opeenvolgende jaren.

Een koninklijk besluit in Ministerraad overlegd op gezamenlijk voorstel van de Ministers of Staatssecretarissen, tot wier bevoegdheid de Middenstand en de Streekeconomie behoren, bepaalt het maximumbedrag van de premie en de bijzondere modaliteiten tot toekenning.

ART. 11

Ten einde de ondernemingen, verenigingen, personen en instellingen genoemd in artikel 2 van onderhavige wet, aan te moedigen en te helpen bij de aanwerving van een eerste personeelslid, kan het Fonds voor Economische Expansie voor het eerste jaar van de tewerkstelling de kosten voor de tussenkomst van een erkend sociaal secretariaat op zich nemen.

AFDELING II

Waarborgfonds

ART. 12

Het Waarborgfonds, opgericht in de schoot van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, heeft tot doel de toekenning van beroepskrediet aan de ondernemingen, verenigingen, personen en instellingen, genoemd onder artikel 2 van onderhavige wet, te vergemakkelijken.

Het Waarborgfonds heeft geen eigen rechtspersoonlijkheid. Het oefent zijn bedrijvigheid uit in de Nationale Kas voor Beroepskrediet, volgens de richtlijnen van het Comité van het Fonds, opgericht bij artikel 17 van onderhavige wet.

d'hypothèque et de greffe, confirmé par la loi du 16 juin 1947, modifié par l'article 17 de la loi du 30 décembre 1970, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Sont dispensés du droit proportionnel, suivant les conditions et modalités d'application prévues au § 1^{er}, les apports à des sociétés possédant la personnalité juridique et visées par le titre I, article 2, de la loi de réorientation économique. »

ART. 10

En vue de stimuler tout spécialement la création d'emplois, des primes d'emploi peuvent être accordées aux entreprises, associations, personnes, établissements visés à l'article 2 de la présente loi, qui, avant l'embauche, n'occupaient pas plus de 14 travailleurs. Ceci est valable uniquement pour les emplois supplémentaires qui portent le nombre total des emplois jusqu'à 15 travailleurs.

Cette incitation consiste en une prime à fonds perdus, au prorata du nombre de nouveaux emplois effectivement créés et régulièrement occupés au lieu convenu. Cette prime peut être attribuée au maximum pendant cinq années consécutives.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur présentation conjointe des Ministres ou Secrétaires d'Etat ayant les Classes moyennes et l'Economie régionale dans leurs attributions, détermine le montant maximum de la prime et les modalités particulières d'octroi.

ART. 11

En vue d'aider et d'encourager les entreprises, associations, personnes et établissements mentionnés à l'article 2 de la présente loi, lors de l'engagement du premier membre du personnel, le Fonds d'expansion économique peut prendre en charge, pour la première année de l'engagement, le coût de l'intervention d'un secrétariat social agréé.

SECTION II

Fonds de Garantie

ART. 12

Le Fonds de Garantie, établi au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel, a pour objet de faciliter l'octroi de crédit professionnel aux entreprises, associations, personnes et établissements déterminés à l'article 2 de la présente loi.

Le Fonds de Garantie n'a pas de personnalité juridique propre. Son activité s'exerce au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel suivant les directives du Comité du Fonds, institué par l'article 17 de la présente loi.

De rechtsvorderingen, zowel als eiser dan als verweerder worden namens het Fonds door de Nationale Kas voor Beroepskrediet ingesteld.

Het bezit van het Fonds wordt beheerd door de raad van beheer van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

ART. 13

Op verzoek van het Comité van het Waarborgfonds, kan de Kas bij de tegeldemaking van de roerende en onroerende goederen die ten waarborg zijn gegeven aan een krediet dat, hetzij krachtens artikel 14, hetzij krachtens artikel 21 van onderhavige wet, geheel of ten dele door het Waarborgfonds is gedekt, of die zich in het patrimonium van de debiteurs van dit krediet bevinden, bedoelde goederen voor rekening van het Fonds kopen en ze vervolgens, nog steeds voor rekening van het Fonds, wederverkopen. De aankoop- en verkoopprijzen en alle bijkomende kosten, zoals de kosten van de akte, worden het Waarborgfonds in rekening gebracht in de boeken van de Kas.

ART. 14

Het Fonds dient tot het waarborgen van de terugbetaling in hoofdsom, interesten en bijkomende kosten van de kredieten die door een van de in artikel 3 vermelde kredietinstellingen worden toegestaan aan ondernemingen, verenigingen, personen en instellingen vermeld in artikel 2 om verrichtingen voorzien volgens artikel 1, paragraaf *a*), en artikel 4 van onderhavige wet te verwezenlijken.

ART. 15

Biedt de kredietaanvrager waarborgen van persoonlijke aard, dan kan het Fonds een tussenkomst verlenen om te voorzien in de ontoereikendheid van de verstrekte zakelijke of persoonlijke zekerheden, wanneer de aanvrager geen voldoende zekerheden kan opbrengen of wanneer het niet geraden is deze te eisen.

Onder waarborgen van persoonlijke aard dienen inzonderheid te worden verstaan :

a) de goede faam als koopman en de beroepsbekwaamheid van de aanvrager;

b) de technische en economische waarde van het ingediende project;

c) de leefbaarheid van de onderneming die het project indient.

ART. 16

Onverminderd artikel 19 van onderhavige wet, mag het Fonds niet het gehele risico dragen. Een gedeelte van het risico moet door de kredietinstelling worden gedragen, en anderzijds moet de kredietaanvrager zekerheid stellen voor een gedeelte van het geleende bedrag.

Les actions en justice, tant en qualité de demandeur qu'en qualité de défendeur, sont intentées au nom du Fonds par la Caisse nationale de Crédit professionnel.

Les avoirs du Fonds sont gérés par le conseil d'administration de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

ART. 13

A la demande du Comité du Fonds de Garantie, la Caisse peut, lors de la réalisation des biens meubles ou immeubles donnés en garantie d'un crédit couvert en tout ou en partie par le Fonds de Garantie, soit en vertu de l'article 14, soit en vertu de l'article 21 de la présente loi, ou se trouvant dans le patrimoine des débiteurs de ce crédit, acquérir lesdits biens pour le compte du Fonds et les revendre par la suite, toujours pour le compte du Fonds. Les prix d'achat et de vente et tous leurs accessoires, tels que les frais d'acte, sont portés en compte du Fonds de Garantie dans les livres de la Caisse.

ART. 14

Le Fonds sert à garantir le remboursement en capital, intérêts et accessoires de crédits consentis par l'un des organismes de crédit cités à l'article 3, aux entreprises, associations, personnes et établissements déterminés par l'article 2 et pour des opérations définies à l'article 1^{er}, paragraphe *a*), et l'article 4 de la présente loi.

ART. 15

Lorsque le demandeur de crédit offre des garanties d'ordre personnel, le Fonds peut intervenir pour suppléer à l'insuffisance des sûretés réelles ou personnelles fournies, que le demandeur ne soit pas à même de constituer des sûretés suffisantes ou qu'il ne soit pas indiqué de les exiger.

Par garanties d'ordre personnel, il y a lieu d'entendre notamment :

a) l'honorabilité commerciale et les capacités professionnelles du demandeur;

b) la valeur technique et économique du projet présenté;

c) la viabilité de l'entreprise qui le présente.

ART. 16

Sans préjudice de l'article 19 de la présente loi le Fonds ne peut supporter la totalité du risque. Une part du risque doit être supportée par l'organisme de crédit, et, d'autre part, le demandeur de crédit doit constituer des sûretés pour une partie de la somme empruntée.

ART. 17

Het Fonds wordt beheerd door een comité, Comité van het Fonds geheten.

Dit Comité telt dertien leden die allen stemgerechtigd zijn :

1° de directeur-generaal van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, voorzitter;

2° vijf leden, voor een termijn van zes jaar door de Ministers en Staatssecretarissen die de Middenstand en de Streekeconomie onder hun bevoegdheid hebben benoemd uit vijf lijsten van twee kandidaten, voorgedragen :

a) een door de Nationale Kas voor Beroepskrediet;

b) één door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid;

c) drie door de Nationale Kas voor Beroepskrediet namens de instellingen bedoeld onder artikel 3 van onderhavige wet en op de bij koninklijk besluit te bepalen wijze;

3° zeven leden voor een termijn van zes jaar door de Ministers en de Staatssecretarissen die de Middenstand en de Streekeconomie onder hun bevoegdheid hebben, benoemd uit zeven lijsten van twee kandidaten, voorgedragen door de meest representatieve organisaties van de middenstand, overeenkomstig artikel 5 van de wet van 6 maart 1964, gewijzigd bij de wet van 21 december 1970 tot organisatie van de middenstand.

De Ministers en Staatssecretarissen, die de Middenstand en de Streekeconomie onder hun bevoegdheid hebben, benoemen volgens dezelfde regels een plaatsvervanger voor elk van de onder 2° en 3° bedoelde leden.

Het werkend lid vermeld onder 2°, a), vervangt de voorzitter indien deze afwezig is.

ART. 18

Het Comité bepaalt volgens welke regels en richtlijnen het Fonds tegemoetkomingen verleent. Het legt deze ter goedkeuring voor aan de Ministers en de Staatssecretarissen die de Middenstand en de Streekeconomie onder hun bevoegdheid hebben.

Deze regels en richtlijnen bepalen met name onder welke voorwaarden de beslissingen tot toekenning van de waarborg niet aan de voorafgaande machtiging van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft of van zijn gemachtigde moeten onderworpen worden en onder welke voorwaarden bepaalde kredietorganismen rechtstreeks mogen beslissen over de toekenning van de waarborg van het Fonds.

ART. 17

Le Fonds est administré par un comité dénommé Comité du Fonds.

Ce Comité se compose de treize membres ayant tous voix délibérative :

1° le directeur général de la Caisse nationale de Crédit professionnel, président;

2° cinq membres nommés pour un terme de six ans par les Ministres et Secrétaires d'Etat ayant les Classes moyennes et l'Economie régionale dans leurs attributions sur cinq listes doubles de candidats présentées :

a) une par la Caisse nationale de Crédit professionnel;

b) une par la Société nationale de Crédit à l'Industrie;

c) trois par la Caisse nationale de Crédit professionnel au nom des organismes visés à l'article 3 de la présente loi et selon des modalités à fixer par arrêté royal;

3° sept membres nommés pour un terme de six ans par les Ministres et Secrétaires d'Etat ayant les Classes moyennes et l'Economie régionale dans leurs attributions sur sept listes doubles de candidats présentées par les organisations les plus représentatives des classes moyennes au sens de l'article 5 de la loi du 6 mars 1964, modifiée par la loi du 21 décembre 1970 portant organisation des classes moyennes.

Les Ministres et Secrétaires d'Etat, ayant les Classes moyennes et l'Economie régionale dans leurs attributions, nomment d'après les mêmes règles un suppléant pour chacun des membres visés sous 2° et 3°.

Le membre effectif visé sous 2°, a), remplace le président en son absence.

ART. 18

Le Comité fixe les règles et directives qui régissent l'intervention du Fonds. Il les soumet à l'approbation des Ministres et Secrétaires d'Etat ayant les Classes moyennes et l'Economie régionale dans leurs attributions.

Ces règles et directives prévoient notamment dans quelles conditions les décisions d'octroi de la garantie peuvent ne pas être soumises à l'autorisation préalable du Ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions ou de son délégué et dans quelles conditions certains organismes de crédit peuvent décider directement de l'octroi de la garantie du Fonds.

ART. 19

In gevallen die zij bijzonder belangwekkend achten inzonderheid in sociaal opzicht, kunnen de Ministers en de Staatssekretarissen die de Middenstand en de Streekeconomie onder hun bevoegdheid hebben, het Comité van het Fonds machtigen om de waarborg van het Fonds te verlenen boven de grenzen vastgesteld door de in artikel 18 van onderhavige wet bedoelde regels en richtlijnen, en zo nodig, om het gehele risico te dragen.

ART. 20

De omloop van de verbintenissen van het Fonds wordt vastgesteld op 20 miljard frank; deze grens mag bij koninklijk besluit worden verhoogd met vier tranches van twee miljard frank elk.

ART. 21

Het Fonds mag eveneens dienen tot delging van verliezen, geleden door plaatselijke kredietinstellingen voor ambachtswerktuigen en door vanwege de Nationale Kas voor Beroepskrediet erkende vennootschappen voor onderlinge borgstelling.

ART. 22

De Koning stelt een algemeen reglement betreffende het beheer en de werkwijze van het Fonds vast, op de voordracht van de Ministers van Financiën en van Middenstand, na advies van het Comité van het Fonds en van de raad van beheer van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

Dit reglement bepaalt onder meer :

de nadere regelen voor het onderzoek van waarborgaanvragen;

de nadere regelen voor de financiële, economische, technische controle op de kredietinstellingen en op de kredietnemers die de waarborg van het Fonds genieten;

de nadere regelen voor de vernietiging van beslissingen die niet conform zijn met de in artikel 18 van onderhavige wet bedoelde regels en richtlijnen;

de beschikkingen die moeten worden genomen ingeval de aanvrager de kredieten gebruikt voor andere oogmerken dan die welke het verlenen van de waarborg van het Fonds hebben gewettigd, of ingeval hij ze ingevolge onnauwkeurige verklaringen heeft verkregen;

de beschikkingen die moeten worden toegepast wanneer de kredietinstellingen een krediet, waarin het Fonds tegevoegt, moeten opzeggen;

de grenzen van en de nadere regels voor de tegemoetkoming van het Fonds in de verliezen geleden door plaatselijke kredietinstellingen voor ambachtswerktuigen en door vanwege de Nationale Kas voor Beroepskrediet erkende vennootschappen voor onderlinge borgstelling;

het bedrag van het presentiegeld en van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten, toegekend aan de leden van het Comité van het Fonds.

ART. 19

Dans des cas qu'ils estiment particulièrement intéressants, notamment au point de vue social, les Ministres et Secrétaires d'Etat ayant les Classes moyennes et l'Economie régionale dans leurs attributions peuvent autoriser le Comité du Fonds à donner la garantie du Fonds au-delà des limites fixées par les règles et directives visées à l'article 18 de la présente loi et, au besoin, à supporter la totalité du risque.

ART. 20

L'encours des engagements du Fonds est fixé à 20 milliards de francs, cette limite peut être augmentée par arrêté royal de quatre tranches de deux milliards de francs chacune.

ART. 21

Le fonds peut également servir à amortir les pertes subies par les sociétés locales de crédit à l'outillage artisanal et par les sociétés de cautionnement mutuel agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel.

ART. 22

Un règlement général, relatif à la gestion et au fonctionnement du Fonds, est établi par le Roi sur proposition des Ministres des Finances et des Classes moyennes, après avis du Comité du Fonds et du conseil d'administration de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

Ce règlement prévoit notamment :

les modalités de l'examen des demandes de garantie;

les modalités de contrôle financier, économique, technique dans les organismes de crédit et chez les bénéficiaires de la garantie du Fonds;

les modalités de l'annulation des décisions non conformes aux règles et directives visées à l'article 18 de la présente loi;

les dispositions à prendre au cas où le demandeur utilise les crédits à d'autres fins que celles qui ont justifié l'octroi de la garantie du Fonds ou les a obtenus à l'aide de déclarations inexactes;

les dispositions à appliquer lorsque les organismes de crédit auront à résilier un crédit bénéficiant d'une intervention du Fonds;

les limites et les modalités de l'intervention du Fonds dans les pertes subies par les sociétés locales de crédit à l'outillage artisanal et par les sociétés de cautionnement mutuel agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel;

le montant des jetons de présence et des indemnités pour frais de parcours et de séjour alloués aux membres du Comité du Fonds.

ART. 23

De Minister van Financiën en de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft benoemen, ieder wat hem betreft, een regeringscommissaris en een plaatsvervangend regeringscommissaris uit de ambtenaren van hun respectieve departementen.

De regeringscommissarissen bij het Comité van het Fonds hebben dezelfde bevoegdheden als de commissarissen bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

ART. 24

a) Het Fonds wordt gestijfd door :

1° een jaarlijkse bijdrage van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, berekend op het door het Fonds gewaarborgd uitstaand bedrag van de rechtstreeks door haar verleende kredieten;

2° een jaarlijkse bijdrage van de in artikel 3 van onderhavige wet vermelde instellingen, die door het Fonds gewaarborgde kredieten toestaan, onverschillig of de kredieten al dan niet door de Nationale Kas voor Beroepskrediet zijn gefinancierd; deze bijdrage wordt berekend op het door het Fonds gewaarborgd uitstaand bedrag van de door hen verleende kredieten;

3° een bijdrage van de kredietnemers wier verbintenissen het Fonds waarborgt, berekend op het door het Fonds gewaarborgd uitstaand bedrag van de hun verleende kredieten;

4° een bijdrage van de door de Nationale Kas voor beroepskrediet erkende vennootschappen voor onderlinge borgstelling, die het voordeel van het bepaalde in artikel 21 van onderhavige wet wensen te genieten; deze bijdrage wordt berekend op het uitstaand bedrag van de borgstelling der vennootschappen;

5° de interest opgebracht door de hierboven genoemde bijdragen, die worden beheerd op de wijze bepaald door de raad van beheer van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

b) Op voorstel van het Comité van het Fonds, de raad van beheer van de Nationale Kas gehoord, bepaalt de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft het bedrag en de wijze van inning van de bijdragen die aan het Fonds ter uitvoering van het bepaalde in paragraaf a) 1° tot 4°, dienen te worden betaald.

ART. 25

Op de verbintenissen van het Fonds wordt Staatswaarborg verleend. Indien bij het sluiten van het dienstjaar van de Nationale Kas voor Beroepskrediet de activa van het Fonds ontoereikend zijn om de uitgaven te bestrijden, vereffent de Staat definitief het debetsaldo bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet, op eenvoudig verzoek van deze laatste.

ART. 23

Le Ministre des Finances et le Ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions nomment, chacun en ce qui le concerne, un commissaire du gouvernement et un commissaire suppléant parmi les fonctionnaires de leur département.

Les commissaires du gouvernement auprès du Comité du Fonds ont des pouvoirs identiques à ceux des commissaires auprès de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

ART. 24

a) Le Fonds est alimenté par :

1° une contribution annuelle de la Caisse nationale de Crédit professionnel, calculée sur l'encours de ses crédits directs garanti par le Fonds;

2° une contribution annuelle des organismes visés à l'article 3 de la présente loi, qui consentent des crédits garantis par le Fonds, que les crédits aient été financés ou non par la Caisse nationale de Crédit professionnel, calculée sur l'encours de leurs crédits garanti par le Fonds;

3° une contribution des emprunteurs dont les engagements sont garantis par le Fonds, calculée sur l'encours de leurs crédits garanti par le Fonds;

4° une contribution des sociétés de cautionnement mutuel agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel, qui désirent bénéficier des dispositions de l'article 21 de la présente loi, calculée sur l'encours de leur cautionnement;

5° les intérêts produits par les contributions énumérées ci-dessus et gérées suivant les modalités déterminées par le conseil d'administration de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

b) Sur proposition du Comité du Fonds, le conseil d'administration de la Caisse nationale entendu, le Ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions, détermine le montant et les modalités de perception de la contribution à verser au Fonds en exécution des dispositions du paragraphe a), 1° à 4°.

ART. 25

Les engagements du Fonds bénéficient de la garantie de bonne fin de l'Etat. Si, à la fin de l'exercice annuel de la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'actif du Fonds est insuffisant pour faire face au débours, l'Etat paie définitivement à la Caisse nationale de Crédit professionnel, à la première demande de celle-ci, le solde déficitaire du Fonds.

ART. 26

De Staat betaalt aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet de werkingskosten van het Fonds terug, namelijk het presentiegeld en de vergoedingen wegens reis- en verblijfkosten toegekend aan de leden van het Comité van het Fonds. Deze uitgaven worden aangerekend op de begroting van het Ministerie van Middenstand.

ART. 27

In geval van opheffing van het Fonds wordt het eventueel batig saldo toegekend aan het reservefonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

AFDELING III**Teruggaven****ART. 28**

a) Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt de regels die van toepassing zijn op de begunstigden van de in onderhavige wet voorziene tegemoetkomingen voor de gevallen waarin deze begunstigden het voordeel ervan verliezen of gehouden zijn tot teruggave, onverminderd rechtsvorderingen tot schadevergoeding of gerechtelijke vervolgingen.

Dit besluit stelt alle nuttige modaliteiten ter zake vast, met inbegrip van de vormen waaronder tot onderbreking of tot teruggave van tegemoetkomingen besloten wordt, van de fiscale of andere gevolgen die ermee gepaard gaan en van de toe te passen teruggaveregels.

b) In ieder geval verliezen diegenen die hebben genoten van leningen en tussenkomsten zoals voorzien onder dit hoofdstuk het genot van de voordelen die zij hebben bekomen zo zij, vóór het verstrijken van een termijn van één jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de laatste rentetoeelage moet betaald worden, of van een termijn van vier jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de laatste schijf van de kapitaalpremie moet betaald worden, de met de tegemoetkomingen van de Staat uitgevoerde investeringen, genoemd onder artikel 4 van onderhavige wet, vervreemden, niet of niet langer gebruiken overeenkomstig de voorgeschreven doeleinden en voorwaarden.

Nochtans blijft het genot van de bij onderhavig hoofdstuk voorziene voordelen behouden, wanneer de vervreemding of de wijziging van de aanvankelijke bestemming of van de voorziene gebruiksvoorwaarden vooraf door de bevoegde Ministers of Staatssecretarissen werden goedgekeurd. In de gevallen waarin de goedkeuring van de bevoegde Ministers of Staatssecretarissen niet werd bekomen, moeten de begunstigden aan de Schatkist de ontvangen kapitaalpremies evenals de rentetoeelagen, die op rekening van de kredietinstelling werden gestort, ten einde deze in de mogelijkheid te stellen de vermindering van de rentevoet toe te

ART. 26

L'Etat rembourse à la Caisse nationale de Crédit professionnel les frais de fonctionnement du Fonds, notamment les jetons de présence et les indemnités pour frais de parcours et de séjour alloués aux membres du Comité du Fonds. Ces dépenses sont supportées par le budget du Ministère des Classes moyennes.

ART. 27

En cas de suppression du Fonds, le solde actif éventuel sera attribué au Fonds de réserve de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

SECTION III**Restitutions****ART. 28**

a) Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres détermine les règles applicables aux bénéficiaires des aides prévues dans la présente loi dans les cas où ils perdent le bénéfice ou sont tenus à restitution, sans préjudice d'actions en dommages et intérêts ou de poursuites judiciaires.

Cet arrêté fixe toutes modalités utiles dans le domaine visé, y compris les formes dans lesquelles l'interruption ou la restitution des aides sont décidées, les conséquences fiscales et autres qui s'y attachent, et les règles de récupération applicables.

b) En tout état de cause, les bénéficiaires des prêts et interventions prévus par le présent chapitre perdent le bénéfice des avantages qu'ils ont obtenus si, avant l'expiration d'un délai d'un an prenant cours à partir de la date à laquelle le dernier paiement de la subvention-intérêt doit être effectué ou d'un délai de quatre ans, à partir de la date à laquelle le versement de la dernière tranche de la prime en capital doit être effectué, ils n'utilisent pas, aliènent ou cessent d'utiliser aux fins et conditions prévues, les investissements cités à l'article 4 de la présente loi et exécutés avec l'aide de l'Etat.

Toutefois, le bénéfice des avantages prévus par le présent chapitre n'est pas perdu quand l'aliénation ou le changement de l'affectation ou des conditions d'utilisation prévues ont été approuvées préalablement par les Ministres ou Secrétaires d'Etat compétents. Dans les cas où l'approbation des Ministres ou Secrétaires d'Etat compétents n'a pas été obtenue, les bénéficiaires doivent rembourser au Trésor les primes en capital perçues ainsi que les subventions-intérêt qui auront été versées à l'institution de crédit pour lui permettre de consentir la réduction du taux d'intérêt. Ils doivent également s'acquitter du montant de tous impôts dont

staan, terugbetalen. Zij moeten insgelijks het bedrag van alle belastingen betalen, waarvan zij bij toepassing van de artikelen 8 en 9 van onderhavige wet werden vrijgesteld.

c) Afgezien van de strafvervolgingen, die toepasselijk zijn op de personen die de bevoegde overheid wetens onnauwkeurige of onvolledige inlichtingen hebben verstrekt, om op ongeoorloofde wijze in het genot te treden van de bij de onderhavig hoofdstuk verleende voordelen, geldt de bij de vorige alinea van dit artikel genoemde teruggaveverplichting voor de ondernemingen die de tegemoetkoming van de Staat niet zouden hebben genoten indien de door hen verstrekte inlichtingen nauwkeurig en volledig waren geweest.

AFDELING IV

Inwerkingtreding en slotbepalingen

ART. 29

De tegemoetkomingen voorzien in onderhavig hoofdstuk kunnen verleend worden door de Ministers en Staatssecretarissen, die Middenstand, Financiën of Streekeconomie onder hun bevoegdheid hebben, ieder voor wat hem aanbelangt.

ART. 30

§ 1. De kapitaalpremies en de arbeidsplaatspremies waarvan de toekenning afhankelijk is van arbeidscheppende investeringen, die verkregen worden ter uitvoering van dit hoofdstuk, zijn in de mate dat ze betrekking hebben op investeringen in lichamelijke of onlichamelijke activa, andere dan grondstoffen, produkten of koopwaren, vrijgesteld van inkomstenbelastingen voor het belastbaar tijdperk waarin ze zijn verleend. Voor de berekening van de afschrijvingen, meer- en minderwaarden worden ze echter afgetrokken van de aanschaffings- en beleggingswaarde van de desbetreffende activa.

§ 2. Voor de uitvoering van artikel 28 van onderhavige wet :

a) kan de onroerende voorheffing zelfs buiten de in artikel 259 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen gestelde termijnen worden gevestigd;

b) vormt de teruggave van de vroeger onder vrijstelling van inkomstenbelastingen bekomen kapitaal- en arbeidsplaatspremies geen bedrijfsuitgave in de zin van artikel 44 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen voor het belastbaar tijdperk waarin zij is verricht of waarin ze het karakter van een zekere en vaststaande schuld heeft verkregen en als zodanig is geboekt, maar voor de berekening van de afschrijvingen, de meer- en minderwaarden wordt ze bij de aanschaffings- of beleggingswaarde van de desbetreffende activa gevoegd met ingang van voormeld belastbaar tijdperk.

ART. 31

De wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening van de Middenstand, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 31

ils auraient été exonérés par l'application des articles 8 et 9 de la présente loi.

c) Indépendamment des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni aux autorités compétentes des renseignements sciemment inexacts ou incomplets, aux fins de s'assurer indûment les avantages prévus par le présent chapitre l'obligation de restitution visée aux alinéas ci-dessus incombe aux entreprises qui n'auraient pas bénéficié de l'aide de l'Etat si les renseignements fournis par elles avaient été exacts et complets.

SECTION IV

Mise en application et dispositions finales

ART. 29

Les aides prévues par le présent chapitre peuvent être accordées par les Ministres et Secrétaires d'Etat ayant les Classes moyennes, les Finances ou l'Economie régionale dans leurs attributions, chacun en ce qui le concerne.

ART. 30

§ 1^{er}. Les primes en capital et les primes d'emploi dont l'octroi est subordonné à des investissements créateurs d'emplois, qui sont obtenues en exécution du présent chapitre, sont immunisées des impôts sur les revenus pour la période imposable au cours de laquelle elles ont été octroyées, dans la mesure où elles se rapportent à des investissements effectués en éléments d'actifs corporels ou incorporels autres que matières premières, produits ou marchandises. Cependant, pour le calcul des amortissements, plus-values ou moins-values, ces primes sont déduites de la valeur d'investissement ou de revient de ces éléments d'actif.

§ 2. Pour l'application de l'article 28 de la présente loi :

a) le précompte immobilier peut être établi même en dehors des délais prévus à l'article 259 du Code des impôts sur les revenus;

b) le remboursement de primes en capital et de primes d'emploi antérieurement obtenues en immunisation d'impôts n'est pas constitutif d'une dépense professionnelle au sens de l'article 44 du Code des impôts sur les revenus pour la période imposable au cours de laquelle il est effectué ou a acquis le caractère d'une dette certaine et liquide et été comptabilisé comme tel, mais pour le calcul des amortissements, plus-values et moins-values, il est ajouté, à partir de la période imposable susvisée, à la valeur d'investissement ou de revient des éléments d'actif auxquels ces primes se rapportent.

ART. 31

La loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des Classes moyennes, modifiée par l'arrêté royal n° 31 du 5 juil-

van 5 juli 1967, het koninklijk besluit nr. 73 van 10 november 1967, de wet van 5 maart 1976 tot verlaging van de intrestlast in speciale gevallen en de wet van 8 juli 1977 tot vaststelling van de omloop van de verbintenissen van het Waarborgfonds, wordt opgeheven.

De bepalingen van voornoemde wet, alsmede de toepassingsbesluiten, blijven nochtans van kracht op de zaken die het voorwerp waren van beslissingen, genomen vóór de inwerkingtreding van onderhavige wet.

Het Waarborgfonds, opgericht op grond van de bepalingen van de wet van 24 mei 1959, wordt in stand gehouden, zoals gewijzigd bij deze wet.

ART. 32

De Koning kan sommige reglementaire bepalingen, genomen op grond van de opgeheven wet in stand houden en ze eventueel aanpassen.

HOOFDSTUK II

Wijziging van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet

ART. 33

Artikel 2 van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juni 1956 houdende omvorming van dit statuut wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« 5° Een minderheidsparticipatie nemen in al de vennootschappen die een beroepskrediet kunnen bekomen en/of inschrijven op door hen uitgegeven obligaties. »

ART. 34

Binnen de Nationale Kas voor Beroepskrediet wordt een Participatiefonds opgericht voor de verrichtingen voorzien onder artikel 2, 5°, van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

Het totaal bedrag van voornoemde participaties en inschrijvingen mag de 100 miljoen frank niet overschrijden; dit bedrag mag bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit verhoogd worden met tranches van 100 miljoen frank ieder.

Het beheer van deze verrichtingen wordt verzekerd door een beheerscomité. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal de samenstelling en de bevoegdheden bepalen van dit comité, de regionaliseringsmodaliteiten, evenals de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke deze participaties en inschrijvingen zullen mogen geschieden. Dit koninklijk besluit zal eveneens de wijzigingen bepalen die aan te brengen zijn aan het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.

De werkingskosten van dit Participatiefonds worden gedragen door de werkmiddelen ervan.

let 1967, l'arrêté royal n° 73 du 10 novembre 1967, la loi du 5 mars 1976 portant réduction de la charge d'intérêt dans des cas particuliers, et la loi du 8 juillet 1977 fixant l'encours des engagements du Fonds de Garantie, est abrogée.

Les dispositions de ladite loi ainsi que les arrêtés d'application restent toutefois applicables aux affaires ayant fait l'objet de décisions antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le Fonds de Garantie créé sur base des dispositions de la loi du 24 mai 1959 est maintenu, tel que modifié par la présente loi.

ART. 32

Le Roi peut maintenir en vigueur certaines dispositions réglementaires prises sur base de la loi abrogée et, le cas échéant, les adapter.

CHAPITRE II

Modification du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel

ART. 33

L'article 2 du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel, annexé à l'arrêté royal du 2 juin 1956 portant refonte de ce statut, est complété par les dispositions suivantes :

« 5° Prendre une participation minoritaire dans toutes les sociétés qui peuvent obtenir un crédit professionnel et/ou souscrire des obligations émises par elles. »

ART. 34

Il est créé, au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel, un Fonds de participation pour les opérations prévues à l'article 2, 5°, du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

Le montant total des susdites participations et souscriptions ne pourra pas dépasser 100 millions de francs; ce montant pourra être augmenté par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, par tranches de 100 millions de francs chacune.

La gestion de ces opérations est assurée par un comité de gestion. Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres fixera la composition et les pouvoirs de ce comité, les modalités de régionalisation, ainsi que les conditions et modalités selon lesquelles ces prises de participations et souscriptions pourront être réalisées. Cet arrêté royal déterminera également les modifications à apporter au statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

Les coûts de fonctionnement de ce Fonds de participation sont supportés par ses moyens de fonctionnement.

ART. 35

Artikel 6 van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juni 1956 houdende omwerking van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, wordt als volgt gewijzigd :

In het eerste lid van artikel 6 worden de woorden « 700 miljoen » vervangen door « 2 miljard ».

Het 4^o van hetzelfde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4^o Door inschrijving vanwege de Staat voor een bedrag van 1,9 miljard frank, waarvan :

a) 600 miljoen reeds volgestort;

b) 1,3 miljard zal worden vrijgegeven bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit met tranches van 100 miljoen frank ieder. »

HOOFDSTUK III

Maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling
in de kleine en middelgrote ondernemingen

ART. 36

De vermindering vastgesteld bij artikel 2 van de wet van 24 januari 1977 houdende tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen van sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling, wordt uitgebreid tot de personen die vanaf de inwerkingtreding van de huidige wet werkgever worden onderworpen aan de voornoemde wet van 24 januari 1977 bij toepassing van haar artikel 1, eerste lid.

ART. 37

Die vermindering wordt toegekend voor de eerste twee werknemers die worden in dienst genomen krachtens een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd gesloten tussen 1 augustus 1978 en 31 juli 1979, welke voldoen aan de voorwaarden gesteld bij artikel 3, lid 3, *a)* en *b)*, van voornoemde wet van 24 januari 1977 en die op het ogenblik van de indiensttreding de leeftijd van 30 jaar niet hebben bereikt. Die vermindering wordt toegekend gedurende vier opeenvolgende kwartalen die volgen op hun aanwerving.

ART. 38

§ 1. De werkgevers onderworpen aan voornoemde wet van 24 januari 1977 die minder dan vijftig werknemers tewerkstellen op 30 juni 1978 kunnen eveneens aanspraak maken op de vermindering van de bijdragen zoals omschreven in en onder dezelfde voorwaarden van artikel 37 van onderhavige wet voor twee nieuw aangeworven personeelsleden die een netto-toename vertegenwoordigen van het aantal werknemers.

ART. 35

L'article 6 du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel, annexé à l'arrêté royal du 2 juin 1956 portant refonte du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel, est modifié comme suit :

Dans le premier alinéa de l'article 6 les mots « 700 millions » sont remplacés par « 2 milliards ».

Le 4^o du même alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« 4^o Par la souscription par l'Etat d'une somme de 1,9 milliard de francs, dont :

a) 600 millions déjà libérés;

b) 1,3 milliard sera libéré par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres au moyen de tranches de 100 millions de francs chacune. »

CHAPITRE III

Mesures favorisant l'emploi
dans les petites et moyennes entreprises

ART. 36

La diminution prévue par l'article 2 de la loi du 24 janvier 1977 portant diminution temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de la promotion de l'emploi est étendue aux personnes qui, à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont devenues employeurs soumis à ladite loi du 24 janvier 1977 en application de son article 1^{er}, alinéa 1^{er}.

ART. 37

Cette diminution est accordée pour les deux premiers travailleurs qui sont engagés en vertu d'un contrat de louage de travail à durée indéterminée conclu entre le 1^{er} août 1978 et le 31 juillet 1979, qui remplissent les conditions fixées à l'article 3, alinéa 3, *a)* et *b)*, de la loi précitée du 24 janvier 1977 et qui, au moment de l'entrée en service, n'ont pas atteint l'âge de 30 ans. Cette diminution est accordée pendant les quatre trimestres consécutifs qui suivent leur engagement.

ART. 38

§ 1^{er}. Les employeurs assujettis à la loi précitée du 24 janvier 1977, occupant moins de cinquante travailleurs au 30 juin 1978, peuvent également prétendre à la réduction des cotisations prévue par et dans les mêmes conditions qu'à l'article 37 de la présente loi, pour deux travailleurs nouvellement engagés qui représentent une augmentation nette du nombre de travailleurs.

§ 2. Onder netto-toename van het aantal werknemers wordt verstaan het aantal werknemers dat het aantal personeelsleden overschrijdt die door de werkgever in de loop van het tweede kwartaal 1977 waren tewerkgesteld, met uitzondering van de erkende leerlingen.

ART. 39

In geval van aanwerving, overeenkomstig dit hoofdstuk, van twee werknemers tewerkgesteld in een onderneming die van de vermindering van de sociale werkgeversbijdragen heeft genoten tijdens vier kwartalen voor die twee bijkomende werknemers en indien de werkgever zijn personeel met één of meer eenheden vermindert minder dan twee jaar na de indiensttreding van de tweede bijkomende werknemer, moet hij de niet-betaalde sociale zekerheidsbijdrage(n) over de laatste twee kwartalen storten.

De Koning bepaalt op welke basis die bijdragen moeten berekend worden en stelt de betalingsmodaliteiten vast.

ART. 40

Ten einde van de voordelen van onderhavig hoofdstuk te genieten, moet de werkgever in zijn driemaandelijke aangifte aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de juiste identiteit van de aangeworven werknemers preciseren overeenkomstig de bepalingen van artikel 37 van onderhavige wet.

ART. 41

In artikel 46 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen worden de woorden « vóór 1 juli 1976 » vervangen door de woorden « vóór 1 januari 1979 ».

ART. 42

Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met een geldboete van 26 tot 3 000 frank de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber die een inbreuk plegen op de bepalingen van dit hoofdstuk. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn toepasselijk op de misdrijven in dit hoofdstuk omschreven.

ART. 43

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van de voornoemde wet van 24 januari 1977 alsook die van dit hoofdstuk verlengen voor een duur van ten hoogste 6 maanden, zodanig dat deze bepalingen op dezelfde dag ophouden van kracht te zijn.

Hij treft desgevallend alle maatregelen met het oog op de aanpassing van de door deze bepalingen vastgestelde data en kwartalen.

§ 2. Par augmentation nette du nombre de travailleurs, on entend le nombre de travailleurs qui dépasse le nombre de travailleurs occupés par l'employeur au cours du deuxième trimestre de 1977, à l'exclusion des apprentis agréés.

ART. 39

En cas d'engagement, conformément au présent chapitre, de deux travailleurs occupés dans une entreprise ayant bénéficié de la diminution des charges sociales patronales pendant quatre trimestres pour ces deux travailleurs supplémentaires et si l'employeur diminue son personnel d'une ou de plusieurs unités moins de deux ans après l'entrée en service du second travailleur supplémentaire, cet employeur doit verser la ou les cotisations de sécurité sociale non payées pour les deux derniers trimestres.

Le Roi détermine la base sur laquelle ces cotisations sont calculées et Il fixe les modalités de paiement.

ART. 40

Pour bénéficier des avantages du présent chapitre l'employeur doit préciser dans sa déclaration trimestrielle à l'Office national de Sécurité sociale, l'identité exacte des travailleurs engagés conformément aux dispositions de l'article 37 de la présente loi.

ART. 41

A l'article 46 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique les mots « avant le 1^{er} juillet 1976 » sont remplacés par les mots « avant le 1^{er} janvier 1979 ».

ART. 42

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 26 à 3 000 francs l'employeur, son préposé ou mandataire, qui contrevient aux dispositions du présent chapitre. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII et l'article 85 compris, sont applicables aux infractions au présent chapitre.

ART. 43

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, proroger les dispositions de la loi précitée du 24 janvier 1977, et celles du présent chapitre, pour une durée de 6 mois au plus, de telle façon que ces dispositions cessent de sortir leurs effets à cette même date.

Il prend, le cas échéant, toutes les mesures en vue d'adapter les dates et les trimestres fixés par ces dispositions.

ART. 44

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 augustus 1978.

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen

ART. 45

Aan artikel 3 van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen wordt een § 8 toegevoegd luidend als volgt :

« § 8. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad voor de Middenstand, een reglementeringsbesluit wijzigen om de in het betrokken beroep vastgestelde vestigingsmogelijkheden te verhelpen.

De wijziging kan in geen geval tot gevolg hebben de bij dit besluit vastgestelde definitie te verruimen en de voorwaarden te verstrengen. »

ART. 46

Aan artikel 5, § 3, van de wet van 15 december 1970 wordt een lid toegevoegd luidend als volgt :

« De aangestelde die instaat voor de kennis van het bedrijfsbeheer mag echter zijn functie als bijberoep en deeltijds uitoefenen onder door de Koning vastgestelde voorwaarden, na raadpleging van de Hoge Raad van de Middenstand. »

ART. 47

Artikel 7 van de wet van 15 december 1970 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. — Moeten worden geacht het bewijs van de beroepskennis te leveren :

a) de houders van één van de op verzoek van het beroepsverbond daartoe door de Koning in aanmerking genomen akten.

Het in aanmerking nemen van deze akten kan afhankelijk worden gesteld van het bewijs van een beroepspraktijk die twee jaar niet mag te boven gaan.

Deze praktijk moet kunnen worden verworven tijdens de studies. Zij mag niet worden opgelegd aan personen boven de vijfendertig jaar;

b) zij die één van de door het reglementeringsbesluit daartoe aangeduide werkzaamheden hebben uitgeoefend of aan de uitoefening van deze werkzaamheid hebben deelgenomen gedurende de tijd en onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. »

ART. 44

Ce chapitre entre en vigueur le 1^{er} août 1978.

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat

ART. 45

A l'article 3 de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, il est ajouté un § 8 rédigé comme suit :

« § 8. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur des Classes moyennes, modifier un arrêté de réglementation pour remédier aux difficultés d'accès constatées dans la profession en cause.

En aucun cas, la modification ne peut avoir pour effet d'étendre la définition ou de rendre plus sévères les conditions fixées par cet arrêté. »

ART. 46

A l'article 5, § 3, de la loi du 15 décembre 1970, il est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« Toutefois, le préposé qui assume la charge des connaissances de gestion peut exercer sa fonction à titre accessoire et à temps partiel, aux conditions fixées par le Roi, après consultation du Conseil supérieur des Classes moyennes. »

ART. 47

L'article 7 de la loi du 15 décembre 1970 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Doivent être considérés comme apportant la preuve des connaissances professionnelles :

a) les porteurs d'un des titres retenus à cette fin par le Roi à la demande de la fédération professionnelle.

La prise en considération de ces titres peut être subordonnée à la preuve d'une pratique professionnelle qui ne peut excéder deux ans.

Cette pratique doit pouvoir être acquise au cours des études. Elle ne peut être imposée aux personnes âgées de plus de trente-cinq ans;

b) ceux qui ont exercé une des activités désignées à cet effet par l'arrêté de réglementation ou qui ont participé à l'exercice de cette activité, pendant le temps et dans les conditions fixées par le Roi. »

ART. 48

De Koning zal de ter uitvoering van de wetten van 24 december 1958 en 15 december 1970 genomen reglementeringsbesluiten wijzigen om ze aan de bepalingen van dit hoofdstuk aan te passen.

TITEL II

Fiscale bepalingen

HOOFDSTUK I

Fiscale ontheffingen
om de privé-investeringen te bevorderen

ART. 49

§ 1. Voor vennootschappen, verenigingen, inrichtingen of instellingen als bepaald in de artikelen 98, 100 en 102 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, die tijdens het jaar 1979 opgericht worden of hun kapitaal verhogen, worden de inkomsten, uitgekeerd aan aandelen of aan deelbewijzen van belegde kapitalen die inbrengen in geld met het oog op die verrichtingen vertegenwoordigen, van de in de vennootschapsbelasting belastbare vennootschapswinst uitgesloten onder de hierna bepaalde voorwaarden.

§ 2. De in § 1 bedoelde vrijstelling wordt verleend voor de uitgekeerde inkomsten in zover zij jaarlijks niet meer bedragen dan 5 pct. van het kapitaal dat tijdens het jaar 1979 in geld afbetaald is en dat vertegenwoordigd wordt door de in § 1 bedoelde aandelen of deelbewijzen van belegde kapitalen, welk kapitaal eventueel wordt vermeerderd met de uitgiftepremies die door de aandeelhouders of vennoten gestort en op de balans van de vennootschap ingeschreven zijn.

De vrijstelling geldt :

a) ten aanzien van vennootschappen die meer dan drie jaar na hun oprichting hun kapitaal verhogen, tijdens elk van de eerste vijf boekjaren volgend op dat waarin die kapitaalverhoging werkelijk afbetaald is;

b) ten aanzien van vennootschappen die tijdens het jaar 1979 opgericht zijn of van vennootschappen die hun kapitaal binnen drie jaar na hun oprichting verhogen, tijdens elk boekjaar, van het derde tot het zevende, volgend op dat van hun oprichting.

§ 3. Voor de toepassing van § 1 worden niet aangemerkt als aandelen of deelbewijzen van belegde kapitalen ter vertegenwoordiging van inbrengen in geld :

1° effecten ter vertegenwoordiging ofwel van inbrengen gedaan ter gelegenheid van fusie, splitsing of omvorming van vennootschappen, ofwel van inbrengen van bedrijfstakken of van een algemeenheid van goederen;

ART. 48

Le Roi modifiera les arrêtés de réglementation pris en exécution des lois du 24 décembre 1958 et du 15 décembre 1970 de manière à les adapter aux dispositions du présent chapitre.

TITRE II

Dispositions fiscales

CHAPITRE I

Aménagements fiscaux
tendant à promouvoir les investissements privés

ART. 49

§ 1^{er}. Dans le chef des sociétés, associations, établissements ou organismes déterminés aux articles 98, 100 et 102 du Code des impôts sur les revenus, qui sont constitués ou procèdent à des augmentations de leur capital pendant l'année 1979, les revenus distribués aux actions ou aux parts de capitaux investis représentatives d'apports en numéraire effectués pour la réalisation de ces opérations, sont exclus des bénéfices sociaux imposables à l'impôt des sociétés, aux conditions énoncées ci-après.

§ 2. L'immunité prévue au § 1^{er} est acquise aux revenus distribués dans la mesure où ceux-ci n'excèdent pas annuellement 5 p.c. du capital qui a fait l'objet d'une libération en numéraire opérée pendant l'année 1979 et qui est représenté par des actions ou des parts de capitaux investis visées au § 1^{er}, ce capital étant éventuellement augmenté des primes d'émission versées par les actionnaires ou associés et inscrites au bilan de la société.

L'immunité est applicable :

a) en ce qui concerne les sociétés qui procèdent à l'augmentation de leur capital plus de trois ans après leur constitution, pendant chacun des cinq premiers exercices sociaux suivant celui au cours duquel cette augmentation de capital a été réellement libérée;

b) en ce qui concerne les sociétés constituées pendant l'année 1979 ou les sociétés qui procèdent à l'augmentation de leur capital dans les trois ans suivant leur constitution pendant chacun des troisième à septième exercices sociaux suivant celui de leur constitution.

§ 3. Pour l'application du § 1^{er}, ne sont pas considérées comme des actions ou des parts de capitaux investis représentatives d'apports en numéraire :

1° les titres représentatifs soit d'apports effectués à l'occasion de fusions, de scissions ou de transformations de sociétés, soit d'apports de branches d'activité ou d'universalités de biens;

2° aandelen die voortvloeiën uit de conversie van vóór 1 januari 1979 uitgegeven converteerbare obligaties;

3° deelbewijzen van belegde kapitalen die voortvloeiën uit de opnemings in het kapitaal van rentegevende voorschotten aan personenvennootschappen toegestaan door de vennoten of hun echtgenoot, alsook door hun kinderen wanneer de vennoten of hun echtgenoot het wettelijk genot van de inkomsten van die kinderen hebben.

§ 4. Voor vennootschappen die na 1 januari 1979 hun maatschappelijk kapitaal verminderen om een andere reden dan om overgedragen verliezen boekhoudkundig aan te zuiveren, worden de kapitaalverhogingen, waartoe zij later in de in § 1 bepaalde voorwaarden overgaan, slechts in aanmerking genomen in de mate dat zij meer bedragen dan die kapitaalverminderingen.

§ 5. Vennootschappen die van de in dit artikel bepaalde vrijstelling genieten en die vóór het verstrijken van het in § 2 bedoeld vijfjarig tijdperk hun kapitaal verminderen om een andere reden dan om overgedragen verliezen boekhoudkundig aan te zuiveren, verliezen, met ingang van het boekjaar waarin het kapitaal is verminderd, het genot van het bepaalde in de §§ 1 en 2 voor het gedeelte van het werkelijk afbetaalde kapitaal dat ingevolge die kapitaalvermindering teniet wordt gedaan.

§ 6. Wanneer vennootschappen, die zijn opgericht of hun kapitaal verhoogden in de voorwaarden als bedoeld in § 1, fusioneren of worden gesplitst of omgevormd in de voorwaarden als bedoeld in artikel 124, §§ 1 en 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, blijft het bepaalde in dit artikel van toepassing op de opslorpemde, uit de fusie, de splitsing of de omvorming ontstane vennootschappen, alsof de fusie, splitsing of omvorming niet had plaatsgehad.

In geval van splitsing zijn die bepalingen van toepassing op ieder van de opslorpemde of uit de splitsing ontstane vennootschappen, naar verhouding van de nettowaarde van de inbrengen die door de gesplitste vennootschap aan ieder van hen werden gedaan.

ART. 50

§ 1^{er}. Winst van welke nijverheids-, handels- en landbouwbedrijven ook wordt van de personenbelasting, van de vennootschapsbelasting of van de belasting der niet-verblijfhouders vrijgesteld tot een bedrag gelijk aan 15 pct. van de waarde van de aanvullende investeringen gedaan in België tijdens ieder van de jaren 1979 en 1980, of, wanneer het gaat om belastingplichtigen die anders dan per kalenderjaar boekhouden, tijdens ieder van de in de jaren 1980 en 1981 afgesloten boekjaren.

§ 2. De vrijstelling is van toepassing op de winst van het belastbaar tijdperk tijdens hetwelk de aanvullende investeringen worden gedaan.

Indien dat boekjaar geen of onvoldoende winst oplevert, wordt de niet-verleende vrijstelling achtereenvolgens over-

2° les actions résultant de la conversion d'obligations convertibles émises avant le 1^{er} janvier 1979;

3° les parts de capitaux investis résultant de l'incorporation au capital, d'avances productives d'intérêt faites aux sociétés de personnes par les associés ou leur conjoint, ainsi que par leurs enfants lorsque les associés ou leur conjoint ont la jouissance légale des revenus de ceux-ci.

§ 4. Dans le chef des sociétés qui procèdent, après le 1^{er} janvier 1979, à des réductions de capital social non motivées par l'apurement comptable de pertes reportées, les augmentations de capital auxquelles elles procèdent ultérieurement dans les conditions prévues au § 1^{er} ne sont envisagées que dans la mesure où elles excèdent ces réductions de capital.

§ 5. Les sociétés qui bénéficient de l'immunité prévue par le présent article et qui procèdent, avant l'expiration de la période quinquennale prévue au § 2 à des réductions de capital non motivées par l'apurement comptable de pertes reportées, perdent le bénéfice des dispositions des §§ 1^{er} et 2, à raison de la quotité du capital réellement libéré qui est annulée par ces réductions de capital, et ce, à partir de l'exercice social au cours duquel le capital est réduit.

§ 6. Quand des sociétés, qui ont été constituées ou qui ont procédé à des augmentations de capital dans les conditions prévues au § 1^{er}, sont fusionnées, scindées ou transformées dans les conditions prévues à l'article 124, §§ 1^{er} et 2, du Code des impôts sur les revenus, les dispositions du présent article restent applicables aux sociétés absorbantes ou nées de la fusion, de la scission ou de la transformation comme si la fusion, scission ou transformation n'avait pas eu lieu.

En cas de scission, ces dispositions sont applicables à chacune des sociétés absorbantes ou nées, de la scission proportionnellement à la valeur nette des apports effectués par la société scindée à chacune d'elles.

ART. 50

§ 1^{er}. Les bénéficiaires des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles quelconques sont immunisés de l'impôt des personnes physiques, de l'impôt des sociétés ou de l'impôt des non-résidents à concurrence d'un montant égal à 15 p.c. de la valeur des investissements complémentaires effectués en Belgique pendant chacune des années 1979 et 1980 ou, s'il s'agit de contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, pendant chacun des exercices comptables clôturés au cours des années 1980 et 1981.

§ 2. L'immunité s'applique aux bénéficiaires de la période imposable pendant laquelle les investissements complémentaires sont effectués.

En cas d'absence ou d'insuffisance des bénéficiaires d'une de ces périodes, l'immunité non accordée pour cette période

gedragen op de winsten van de volgende vijf belastbare tijdperken.

§ 3. De waarde van de tijdens ieder van de in § 1 bedoelde periodes gedane aanvullende investeringen is gelijk aan het verschil tussen :

1. enerzijds, de afschrijfbaar waarde van de in artikel 45, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde lichamelijke of onlichamelijke goederen die tijdens ieder van die periodes werden verkregen of tot stand gebracht;
2. anderzijds, een derde van de afschrijfbaar waarde van de goederen van dezelfde aard die verkregen of tot stand gebracht werden tijdens de jaren 1974 tot 1976, of, wanneer het gaat om belastingplichtigen die anders dan per kalenderjaar boekhouden, tijdens de laatste drie boekjaren afgesloten vóór 31 december 1977.

§ 4. Onder de investeringen die in aanmerking worden genomen om de twee termen van het in § 3 bedoelde verschil te bepalen zijn niet begrepen :

1. de arbeiderswoningen en andere inrichtingen ten behoeve van het personeel als bedoeld in artikel 42 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;
2. de goederen waarvoor de belastingplichtige het voordeel vraagt of gevraagd heeft van het bepaalde in artikel 2 van de wet van 29 november 1977 tot invoering van tijdelijke fiscale ontheffingen om de privé-investeringen te bevorderen of in artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 december 1977 waarbij de toepassingstermijnen van de maatregelen ingesteld door die wet verlengd werden;
3. de personenwagens en de auto's voor dubbel gebruik zoals deze voertuigen omschreven zijn in de reglementering inzake inschrijving van voertuigen met eigen beweegkracht, behoudens wanneer het gaat om voertuigen die uitsluitend aangewend worden hetzij tot een taxidienst hetzij tot verhuur met bestuurder en die uit dien hoofde vrijgesteld zijn van de verkeersbelasting op de autovoertuigen.

§ 5. Om de eerste term van het in § 3 bedoelde verschil te bepalen, wordt de waarde van de goederen, andere dan die waarvan sprake in § 4, die het voorwerp uitmaken van een contract van financieringshuur gesloten met een in § 10, 3°, bedoelde onderneming, gevoegd bij de afschrijfbaar waarde van de door de leasingnemer verkregen of tot stand gebrachte goederen.

Onder waarde van een goed dat het voorwerp uitmaakt van een contract van financieringshuur, wordt verstaan de waarde die in hoofde van de leasinggever afschrijfbaar is geworden tijdens ieder van de in § 1 bedoelde periodes.

§ 6. Het overeenkomstig § 3 bepaalde verschil wordt slechts in aanmerking genomen tot 40 pct. van de afschrijfbaar waarde van de in het 1° van die § 3 bedoelde investeringen.

Voor de bedrijven waarvan het omzetcijfer niet hoger is dan het bedrag bepaald ter uitvoering van artikel 5 van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de

est reportée successivement sur les bénéfices des cinq périodes imposables suivantes.

§ 3. La valeur des investissements complémentaires effectués au cours de chacune des périodes visées au § 1^{er} est égale à la différence entre :

1. d'une part, la valeur amortissable des biens corporels ou incorporels visés à l'article 45, 4°, du Code des impôts sur les revenus, acquis ou constitués pendant chacune de ces périodes;
2. d'autre part, le tiers de la valeur amortissable des biens de même nature acquis ou constitués pendant les années 1974 à 1976 ou, s'il s'agit de contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, pendant les trois derniers exercices comptables clos avant le 31 décembre 1977.

§ 4. Pour la détermination des deux termes de la différence visée au § 3, les investissements à envisager ne comprennent pas :

1. les habitations ouvrières et les autres installations en faveur du personnel, visées à l'article 42 du Code des impôts sur les revenus;
2. les biens pour lesquels le contribuable a demandé ou demande le bénéfice des dispositions de l'article 2 de la loi du 29 novembre 1977 apportant temporairement des aménagements fiscaux en vue de promouvoir les investissements privés ou de l'article 2 de l'arrêté royal du 27 décembre 1977 qui a prorogé les délais d'application des mesures prévues par cette loi;
3. les voitures et voitures mixtes tels que ces véhicules sont définis par la réglementation relative à l'immatriculation des véhicules automoteurs, sauf s'il s'agit de voitures qui sont affectées exclusivement à un service de taxis ou à la location avec chauffeur et qui sont exemptées à ce titre de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles.

§ 5. Pour la détermination du premier terme de la différence visée au § 3, la valeur des biens, autres que ceux dont question au § 4, ayant fait l'objet d'un contrat de location-financement conclu avec une entreprise visée au § 10, 3°, est ajoutée à la valeur amortissable des biens acquis ou constitués par le preneur.

Par valeur d'un bien faisant l'objet d'un contrat de location-financement, il faut entendre la valeur devenue amortissable dans le chef du donneur pendant chacune des périodes visées au § 1^{er}.

§ 6. La différence déterminée conformément au § 3, n'est retenue qu'à concurrence de 40 p.c. de la valeur amortissable des investissements visés au 1° dudit § 3.

Pour les exploitations dont le chiffre d'affaires ne dépasse pas le montant fixé en exécution de l'article 5 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux

jaarrekeningen van de ondernemingen, kan de in het vorige lid bedoelde grens, op hun verzoek, vastgesteld worden op 3 miljoen frank als zij hun beroepswerkzaamheid hebben aangevat vóór 1 juli 1978 en deze zonder onderbreking en zonder wijziging van juridische vorm uitoefenen tot bij het einde van ieder van de periodes bedoeld in § 1.

§ 7. In de mate dat in § 3, 1°, bedoelde investeringen voor wetenschappelijk onderzoek worden gebruikt, wordt de erop betrekking hebbende waarde van de aanvullende investeringen, verhoudingsgewijs te bepalen, met 50 pct. verhoogd voor de berekening van het vrijgestelde bedrag.

§ 8. In de gevallen bedoeld in artikel 40, § 1, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt de waarde van de aanvullende investeringen bepaald alsof er geen verandering van exploitant ware geweest.

In de gevallen bedoeld in artikel 124 van hetzelfde Wetboek, wordt de waarde van de aanvullende investeringen in hoofde van de opslorpende of uit de fusie, de splitsing of de omvorming ontstane vennootschappen, bepaald alsof de opslorping, de fusie, de splitsing of de omvorming niet had plaatsgevonden.

In de gevallen die niet zijn bedoeld in die artikelen 40, § 1, 1°, en 124, worden de goederen verkregen door inbreng in vennootschap, erfopvolging of schenking, of ter gelegenheid van de ontbinding van een vennootschap zonder verdeling van het maatschappelijk vermogen, niet meegerekend voor het bepalen van de waarde van de aanvullende investeringen gedaan door de belastingplichtige welke die goederen aldus heeft verkregen.

§ 9. In de gevallen bedoeld in de artikelen 40, § 1, 1°, en 124 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, wordt de vrijstelling die niet kon worden verleend aan de belastingplichtige die de aanvullende investeringen heeft gedaan, op de nieuwe belastingplichtige overgedragen.

§ 10. Het bepaalde in dit artikel is niet van toepassing op :

1° de financiële instellingen en ermee gelijkgestelde ondernemingen, bedoeld in artikel 87, 1°, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zoals de tekst ervan is vastgesteld op het tijdstip dat deze bepaling in werking treedt;

2° de belastingplichtigen wier beroepswerkzaamheid bestaat in het aankopen of bouwen en in het verkopen of verhuren van onroerende goederen;

3° de erkende leasingondernemingen als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967, tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur, alsmede de ondernemingen gespecialiseerd in onroerende financieringshuur als bedoeld in artikel 18, § 2, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

comptes annuels des entreprises, la limite prévue par l'alinéa qui précède peut, à leur demande, être fixée à 3 millions de francs lorsqu'elles ont commencé leur activité professionnelle avant le 1^{er} juillet 1978 et qu'elles l'exercent sans interruption et sans modification de leur forme juridique jusqu'à la fin de chacune des périodes visées au § 1^{er}.

§ 7. Dans la mesure où des investissements visés au § 3, 1°, sont affectés à la recherche scientifique, la valeur des investissements complémentaires qui s'y rapporte, déterminée par application de la règle proportionnelle, est majorée de 50 p.c. pour le calcul du montant immunisé.

§ 8. Dans les cas visés à l'article 40, § 1^{er}, 1°, du Code des impôts sur les revenus, la valeur des investissements complémentaires est déterminée comme s'il n'y avait pas eu changement d'exploitant.

Dans les cas visés à l'article 24 du même Code, la valeur des investissements complémentaires à envisager dans le chef des sociétés absorbantes ou nées de la fusion, de la scission ou de la transformation, est déterminée comme si la fusion, scission ou transformation n'avait pas eu lieu.

Dans les cas non visés auxdits articles 40, § 1^{er}, 1°, et 124, les biens acquis par voie d'apport en société, de succession ou de donation ou à l'occasion de la dissolution d'une société sans qu'il y ait partage de l'avoir social, n'entrent pas en compte pour la détermination de la valeur des investissements complémentaires effectués par le contribuable qui a ainsi acquis ces biens.

§ 9. Dans les cas visés aux articles 40, § 1^{er}, 1°, et 124 du Code des impôts sur les revenus, l'immunité qui n'a pu être accordée au contribuable qui a effectué les investissements complémentaires est reportée dans le chef du nouveau contribuable.

§ 10. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables :

1° aux établissements financiers et aux entreprises y assimilées, visés à l'article 87, 1°, de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, tel que le texte en est établi au moment de l'entrée en vigueur du présent article;

2° aux contribuables dont l'activité professionnelle porte à la fois sur l'achat ou la construction et sur la vente ou la location d'immeubles;

3° aux entreprises de leasing agréées au sens de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967, organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement, ainsi qu'aux entreprises pratiquant la location-financement d'immeubles au sens de l'article 18, § 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée;

4° de belastingplichtigen die belast worden op basis van forfaitaire grondslagen van aanslag waarbij de afschrijvingen forfaitair zijn ingecalculleerd;

5° de belastingplichtigen, anderen dan degenen die bedoeld zijn in artikel 5 van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, die de verplichtingen welke hun door die wet en door de ter uitvoering ervan genomen besluiten zijn opgelegd niet naleven.

§ 11. Elke wijziging die vanaf 1 juli 1978 aan de datum van afsluiting van de boekhouding wordt aangebracht, is zonder uitwerking voor het bepalen van de tijdens ieder van de in § 1 bedoelde periodes gedane investeringen.

§ 12. Voor zover daarvan niet wordt afgeweken zijn de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen betrefende de winst van welke nijverheids-, handels- en landbouwbedrijven ook, van toepassing op de vrijstelling waarin dit artikel voorziet.

De Koning bepaalt :

1° voor de toepassing van § 7, wat verstaan moet worden onder investeringen gebruikt voor wetenschappelijk onderzoek;

2° de regelen volgens welke het krachtens dit artikel vrijgestelde bearag wordt afgetrokken.

HOOFDSTUK II

Afzonderlijke taxatie van de baten die verband houden met uitzonderlijk lange prestaties

ART. 51

§ 1. In artikel 93, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt het 4°, ingevoegd door artikel 14 van de wet van 3 november 1976, door de volgende bepaling vervangen :

« 4° tegen de aanslagvoet die betrekking heeft op het geheel van de andere belastbare inkomsten :

— het voorheen verdiende vakantiegeld dat wordt betaald aan de bediende die de onderneming verlaat;

— de in artikel 20, 3°, bedoelde baten die betrekking hebben op gedurende een periode van meer dan twaalf maanden geleverde diensten en die wegens het feit van de openbare overheid niet betaald zijn in het jaar van de prestaties maar in eenmaal worden vergoed, en zulks uitsluitend voor het proportioneel gedeelte dat een vergoeding van twaalf maanden prestaties overtreft. »

§ 2. De bepalingen van § 1 treden in werking met ingang van het aanslagjaar 1979.

4° aux contribuables imposés selon des bases forfaitaires de taxation pour la fixation desquelles des amortissements forfaitaires sont retenues;

5° aux contribuables, autres que ceux qui sont visés par l'article 5 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, qui ne respectent pas les obligations qui leur sont imposées par cette loi et par les arrêtés qui en règlent l'application.

§ 11. Toute modification apportée à partir du 1^{er} juillet 1978 à la date de clôture de la comptabilité reste sans incidence sur la détermination des investissements effectués pendant chacune des périodes visées au § 1^{er}.

§ 12. Pour autant qu'il n'y soit pas dérogé, les dispositions du Code sur les revenus qui concernent les bénéficiaires des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles sont applicables à l'immunité prévue par le présent article.

Le Roi détermine :

1° ce qu'il y a lieu d'entendre, pour l'application du § 7, par investissements affectés à la recherche scientifique;

2° les modalités selon lesquelles s'opère la déduction du montant immunisé en vertu du présent article.

CHAPITRE II

Taxation distincte des profits qui se rapportent à des prestations de longue durée

ART. 51

§ 1^{er}. Dans l'article 93, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus, le 4°, inséré par l'article 14 de la loi du 3 novembre 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° au taux afférent à l'ensemble des autres revenus impossibles :

— le pécule de vacances promérité payé à l'employé qui quitte l'entreprise;

— les profits visés à l'article 20, 3°, qui se rapportent à des actes accomplis pendant une période d'une durée supérieure à douze mois et dont le montant n'a pas, par le fait de l'autorité publique, été payé au cours de l'année des prestations mais a été réglé en une seule fois, et ce exclusivement pour la partie qui excède proportionnellement un montant correspondant à douze mois de prestations. »

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 1979.

HOOFDSTUK III

Beroepsgeheim

ART. 52

In het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten wordt een artikel 236bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 236bis. — Hij die, uit welken hoofde ook, optreedt bij de toepassing van de belastingwetten of die toegang heeft tot de ambtsvertrekken van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, is, buiten het uitoefenen van zijn ambt, verplicht tot de meest volstrekte geheimhouding aangaande alle zaken waarvan hij wegens de uitvoering van zijn opdracht kennis heeft.

De ambtenaren van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, oefenen hun ambt uit wanneer zij aan andere administratieve diensten van de Staat, daaronder begrepen de parketten en de griffies van de hoven en van alle rechtsmachten, en aan de openbare instellingen of inrichtingen, inlichtingen verstrekken welke voor die diensten, instellingen of inrichtingen nodig zijn voor de hun opgedragen uitvoering van wettelijke of reglementaire bepalingen.

Personen die deel uitmaken van diensten waaraan de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, ingevolge het vorige lid inlichtingen van fiscale aard heeft verstrekt, zijn tot dezelfde geheimhouding verplicht en mogen de bekomen inlichtingen niet gebruiken buiten het kader van de wettelijke bepalingen voor de uitvoering waarvan zij zijn verstrekt.

Onder openbare instellingen of inrichtingen dienen verstaan de instellingen, maatschappijen, verenigingen, inrichtingen en diensten welke de Staat mede beheert, waaraan de Staat een waarborg verstrekt, op welke bedrijvigheid de Staat toezicht uitoefent of waarvan het bestuurspersoneel aangewezen wordt door de Regering, op haar voordracht of mits haar goedkeuring.

De artikelen 66, 67 en 458 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de schending van het in de vorige leden bedoelde geheim. »

ART. 53

In het Wetboek der successierechten wordt een artikel 146bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 146bis. — Hij die, uit welken hoofde ook, optreedt bij de toepassing van de belastingwetten of die toegang heeft tot de ambtsvertrekken van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, is, buiten het uitoefenen van zijn ambt, verplicht tot de meest volstrekte geheimhouding aangaande alle zaken waarvan hij wegens de uitvoering van zijn opdracht kennis heeft.

De ambtenaren van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, oefenen hun ambt uit wanneer zij aan andere administratieve

CHAPITRE III

Secret professionnel

ART. 52

Un article 236bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe :

« Article 236bis. — Celui qui intervient, à quelque titre que ce soit, dans l'application des lois fiscales ou qui a accès dans les bureaux de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, est tenu de garder, en dehors de l'exercice de ses fonctions, le secret le plus absolu au sujet de tout ce dont il a eu connaissance par suite de l'exécution de sa mission.

Les fonctionnaires de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, restent dans l'exercice de leurs fonctions, lorsqu'ils communiquent aux autres services administratifs de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions et aux établissements ou organismes publics, les renseignements qui sont nécessaires à ces services, établissements ou organismes pour assurer l'exécution des dispositions légales ou réglementaires dont ils sont chargés.

Les personnes appartenant aux services à qui l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, a fourni des renseignements d'ordre fiscal en application de l'alinéa précédent sont également tenues au même secret et elles ne peuvent utiliser les renseignements obtenus en dehors du cadre des dispositions légales pour l'exécution desquelles ils ont été fournis.

Par établissements ou organismes publics il faut entendre les institutions, sociétés, associations, établissements et offices à l'administration desquels l'Etat participe, auxquels l'Etat fournit une garantie, sur l'activité desquels l'Etat exerce une surveillance ou dont le personnel de direction est désigné par le Gouvernement, sur sa proposition ou moyennant son approbation.

Les articles 66, 67 et 458 du Code pénal sont applicables à la violation du secret dont il s'agit aux alinéas précédents. »

ART. 53

Un article 146bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code des droits de succession :

« Article 146bis. — Celui qui intervient à quelque titre que ce soit, dans l'application des lois fiscales ou qui a accès dans les bureaux de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, est tenu de garder, en dehors de l'exercice de ses fonctions, le secret le plus absolu au sujet de tout ce dont il a eu connaissance par suite de l'exécution de sa mission.

Les fonctionnaires de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, restent dans l'exercice de leurs fonctions, lorsqu'ils communiquent

diensten van de Staat, daaronder begrepen de parketten en de griffies van de hoven en van alle rechtsmachten, en aan de openbare instellingen of inrichtingen, inlichtingen verstrekken welke voor die diensten, instellingen of inrichtingen nodig zijn voor de hun opgedragen uitvoering van wettelijke of reglementaire bepalingen.

Personen die deel uitmaken van diensten waaraan de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, ingevolge het vorige lid inlichtingen van fiscale aard heeft verstrekt, zijn tot dezelfde geheimhouding verplicht en mogen de bekomen inlichtingen niet gebruiken buiten het kader van de wettelijke bepalingen voor de uitvoering waarvan zij zijn verstrekt.

Onder openbare instellingen of inrichtingen dienen verstaan de instellingen, maatschappijen, verenigingen, inrichtingen en diensten welke de Staat mede beheert, waaraan de Staat een waarborg verstrekt, op welke bedrijvigheid de Staat toezicht uitoefent of waarvan het bestuurspersoneel aangewezen wordt door de Regering, op haar voordracht of met haar goedkeuring.

De artikelen 66, 67 en 458 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de schending van het in de vorige leden bedoelde geheim. »

ART. 54

In het Wetboek der zegelrechten, hoofdstuk XIII, wordt een nieuwe afdeling ingevoegd, met als opschrift: « Beroepsgeheim » en omvattende artikel 80bis, luidend als volgt:

« *Artikel 80bis.* — Hij die, uit welchen hoofde ook, optreedt bij de toepassing van de belastingwetten of die toegang heeft tot de ambtsvertrekken van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, is, buiten het uitoefenen van zijn ambt, verplicht tot de meest volstreekte geheimhouding aangaande alle zaken waarvan hij wegens de uitvoering van zijn opdracht kennis heeft.

De ambtenaren van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, oefenen hun ambt uit wanneer zij aan andere administratieve diensten van de Staat, daaronder begrepen de parketten en de griffies van de hoven en van alle rechtsmachten, en aan de openbare instellingen of inrichtingen, inlichtingen verstrekken welke voor die diensten, instellingen of inrichtingen nodig zijn voor de hun opgedragen uitvoering van wettelijke of reglementaire bepalingen.

Personen die deel uitmaken van diensten waaraan de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, ingevolge het vorige lid inlichtingen van fiscale aard heeft verstrekt, zijn tot dezelfde geheimhouding verplicht en mogen de bekomen inlichtingen niet gebruiken buiten het kader van de wettelijke bepalingen voor de uitvoering waarvan zij zijn verstrekt.

Onder openbare instellingen of inrichtingen dienen verstaan de instellingen, maatschappijen, verenigingen, inrichtingen en diensten welke de Staat mede beheert, waaraan de Staat een waarborg verstrekt, op welke bedrijvigheid de Staat

aux autres services administratifs de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions et aux établissements ou organismes publics, les renseignements qui sont nécessaires à ces services, établissements ou organismes pour assurer l'exécution des dispositions légales ou réglementaires dont ils sont chargés.

Les personnes appartenant aux services à qui l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, a fourni des renseignements d'ordre fiscal en application de l'alinéa précédent sont également tenues au même secret et elles ne peuvent utiliser les renseignements obtenus en dehors du cadre des dispositions légales pour l'exécution desquelles ils ont été fournis.

Par établissements ou organismes publics il faut entendre les institutions, sociétés, associations, établissements et offices à l'administration desquels l'Etat participe, auxquels l'Etat fournit une garantie, sur l'activité desquels l'Etat exerce une surveillance ou dont le personnel de direction est désigné par le Gouvernement, sur sa proposition ou moyennant son approbation.

Les articles 66, 67 et 458 du Code pénal sont applicables à la violation du secret dont il s'agit aux alinéas précédents. »

ART. 54

Au Code des droits de timbre, chapitre XIII, il est inséré une nouvelle section, intitulée: « Secret professionnel » et comprenant l'article 80bis, rédigé comme suit:

« *Article 80bis.* — Celui qui intervient, à quelque titre que ce soit, dans l'application des lois fiscales ou qui a accès dans les bureaux de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, est tenu de garder, en dehors de l'exercice de ses fonctions, le secret le plus absolu au sujet de tout ce dont il a eu connaissance par suite de l'exécution de sa mission.

Les fonctionnaires de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, restent dans l'exercice de leurs fonctions, lorsqu'ils communiquent aux autres services administratifs de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions et aux établissements ou organismes publics, les renseignements qui sont nécessaires à ces services, établissements ou organismes pour assurer l'exécution des dispositions légales ou réglementaires dont ils sont chargés.

Les personnes appartenant aux services à qui l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, a fourni des renseignements d'ordre fiscal en application de l'alinéa précédent sont également tenues au même secret et elles ne peuvent utiliser les renseignements obtenus en dehors du cadre des dispositions légales pour l'exécution desquelles ils ont été fournis.

Par établissements ou organismes publics il faut entendre les institutions, sociétés, associations, établissements et offices à l'administration desquels l'Etat participe, auxquels l'Etat fournit une garantie, sur l'activité desquels l'Etat exerce une

toezicht uitoefent of waarvan het bestuurspersoneel aangewezen wordt door de Regering, op haar voordracht of met haar goedkeuring.

De artikelen 66, 67 en 458 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de schending van het in de vorige leden bedoelde geheim. »

ART. 55

In het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen wordt een nieuw artikel 212 ingevoegd dat titel XVII « Beroepsgeheim » vormt en luidt als volgt :

« *Artikel 212.* — Hij die, uit welken hoofde ook, optreedt bij de toepassing van de belastingwetten of die toegang heeft tot de ambtsvertrekken van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, is, buiten het uitoefenen van zijn ambt, verplicht tot de meest volstreekte geheimhouding aangaande alle zaken waarvan hij wegens de uitvoering van zijn opdracht kennis heeft.

De ambtenaren van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, oefenen hun ambt uit wanneer zij aan andere administratieve diensten van de Staat, daaronder begrepen de parketten en de griffies van de hoven en van alle rechtsmachten, en aan de openbare instellingen of inrichtingen, inlichtingen verstrekken welke voor die diensten, instellingen of inrichtingen nodig zijn voor de hun opgedragen uitvoering van wettelijke of reglementaire bepalingen.

Personen die deel uitmaken van diensten waaraan de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, ingevolge het vorige lid inlichtingen van fiscale aard heeft verstrekt, zijn tot dezelfde geheimhouding verplicht en mogen de bekomen inlichtingen niet gebruiken buiten het kader van de wettelijke bepalingen voor de uitvoering waarvan zij zijn verstrekt.

Onder openbare instellingen of inrichtingen dienen verstaan de instellingen, maatschappijen, verenigingen, inrichtingen en diensten welke de Staat mede beheert, waaraan de Staat een waarborg verstrekt, op welke bedrijvigheid de Staat toezicht uitoefent of waarvan het bestuurspersoneel aangewezen wordt door de Regering, op haar voordracht of met haar goedkeuring.

De artikelen 66, 67 en 458 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de schending van het in de vorige leden bedoelde geheim. »

ART. 56

In het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde wordt een nieuw artikel 93bis ingevoegd dat hoofdstuk XV « Beroepsgeheim » vormt en luidt als volgt :

« *Artikel 93bis.* — Hij die, uit welken hoofde ook, optreedt bij de toepassing van de belastingwetten of die toegang heeft tot de ambtsvertrekken van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, is, buiten het uitoefenen van zijn ambt, verplicht tot de meest volstreekte geheimhouding aangaande alle zaken waarvan hij wegens de uitvoering van zijn opdracht kennis heeft.

surveillance ou dont le personnel de direction est désigné par le Gouvernement, sur sa proposition ou moyennant son approbation.

Les articles 66, 67 et 458 du Code pénal sont applicables à la violation du secret dont il s'agit aux alinéas précédents. »

ART. 55

Un titre XVII, intitulé : « Secret professionnel » et comprenant l'article 212 est inséré dans le Code des taxes assimilées au timbre :

« *Article 212.* — Celui qui intervient, à quelque titre que ce soit, dans l'application des lois fiscales ou qui a accès dans les bureaux de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, est tenu de garder, en dehors de l'exercice de ses fonctions, le secret le plus absolu au sujet de tout ce dont il a eu connaissance par suite de l'exécution de sa mission.

Les fonctionnaires de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, restent dans l'exercice de leurs fonctions, lorsqu'ils communiquent aux autres services administratifs de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions et aux établissements ou organismes publics, les renseignements qui sont nécessaires à ces services, établissements ou organismes pour assurer l'exécution des dispositions légales ou réglementaires dont ils sont chargés.

Les personnes appartenant aux services à qui l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, a fourni des renseignements d'ordre fiscal en application de l'alinéa précédent sont également tenues au même secret et elles ne peuvent utiliser les renseignements obtenus en dehors du cadre des dispositions légales pour l'exécution desquelles ils ont été fournis.

Par établissements ou organismes publics il faut entendre les institutions, sociétés, associations, établissements et offices à l'administration desquels l'Etat participe, auxquels l'Etat fournit une garantie, sur l'activité desquels l'Etat exerce une surveillance ou dont le personnel de direction est désigné par le Gouvernement, sur sa proposition ou moyennant son approbation.

Les articles 66, 67 et 458 du Code pénal sont applicables à la violation du secret dont il s'agit aux alinéas précédents. »

ART. 56

Un chapitre XV, intitulé : « Secret professionnel » et comprenant l'article 93bis est inséré dans le Code de la taxe sur la valeur ajoutée :

« *Article 93bis.* — Celui qui intervient, à quelque titre que ce soit, dans l'application des lois fiscales ou qui a accès dans les bureaux de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, est tenu de garder, en dehors de l'exercice de ses fonctions, le secret le plus absolu au sujet de tout ce dont il a eu connaissance par suite de l'exécution de sa mission.

De ambtenaren van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, oefenen hun ambt uit wanneer zij aan andere administratieve diensten van de Staat, daaronder begrepen de parketten en de griffies van de hoven en van alle rechtsmachten, en aan de openbare instellingen of inrichtingen, inlichtingen verstrekken welke voor die diensten, instellingen of inrichtingen nodig zijn voor de hun opgedragen uitvoering van wettelijke of reglementaire bepalingen.

Personen die deel uitmaken van diensten waaraan de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, ingevolge het vorige lid inlichtingen van fiscale aard heeft verstrekt, zijn tot dezelfde geheimhouding verplicht en mogen de bekomen inlichtingen niet gebruiken buiten het kader van de wettelijke bepalingen voor de uitvoering waarvan zij zijn verstrekt.

Onder openbare instellingen of inrichtingen dienen verstaan te worden instellingen, maatschappijen, verenigingen, inrichtingen en diensten welke de Staat mede beheert, waaraan de Staat een waarborg verstrekt, op welke bedrijvigheid de Staat toezicht uitoefent of waarvan het bestuurspersoneel aangewezen wordt door de regering, op haar voordracht of met haar goedkeuring.

De artikelen 66, 67 en 458 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de schending van het in de vorige leden bedoelde geheim. »

HOOFDSTUK IV

Bekrchtiging van koninklijke besluiten

ART. 57

Zijn bekrchtigd :

a) het koninklijk besluit van 27 december 1977 tot verlenging van de toepassingstermijnen van de maatregelen ingesteld door de wet van 29 november 1977 tot invoering van tijdelijke fiscale ontheffingen om de privé-investeringen te bevorderen;

b) de volgende besluiten die het koninklijk besluit nr. 20, van 20 juli 1970, tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven wijzigen :

- 1° het koninklijk besluit van 29 december 1970;
- 2° het koninklijk besluit van 25 maart 1971;
- 3° het koninklijk besluit van 28 oktober 1971;
- 4° het koninklijk besluit van 21 december 1971;
- 5° het koninklijk besluit van 11 augustus 1972;
- 6° het koninklijk besluit van 7 december 1972;
- 7° het koninklijk besluit van 22 december 1973;
- 8° het koninklijk besluit van 31 juli 1974;
- 9° het koninklijk besluit van 26 september 1974;

Les fonctionnaires de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, restent dans l'exercice de leurs fonctions lorsqu'ils communiquent aux autres services administratifs de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions et aux établissements ou organismes publics, les renseignements qui sont nécessaires à ces services, établissements ou organismes pour assurer l'exécution des dispositions légales ou réglementaires dont ils sont chargés.

Les personnes appartenant aux services à qui l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, a fourni des renseignements d'ordre fiscal en application de l'alinéa précédent sont également tenues au même secret et elles ne peuvent utiliser les renseignements obtenus en dehors du cadre des dispositions légales pour l'exécution desquelles ils ont été fournis.

Par établissements ou organismes publics il faut entendre les institutions, sociétés, associations, établissements et offices à l'administration desquels l'Etat participe, auxquels l'Etat fournit une garantie, sur l'activité desquels l'Etat exerce une surveillance ou dont le personnel de direction est désigné par le gouvernement, sur sa proposition ou moyennant son approbation.

Les articles 66, 67 et 458 du Code pénal sont applicables à la violation du secret dont il s'agit aux alinéas précédents. »

CHAPITRE IV

Confirmation d'arrêtés royaux

ART. 57

Sont confirmés :

a) l'arrêté royal du 27 décembre 1977 prorogant les délais d'application des mesures prévues par la loi du 29 novembre 1977 apportant temporairement des aménagements fiscaux en vue de promouvoir les investissements privés;

b) les arrêtés suivants, qui modifient l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux :

- 1° l'arrêté royal du 29 décembre 1970;
- 2° l'arrêté royal du 25 mars 1971;
- 3° l'arrêté royal du 28 octobre 1971;
- 4° l'arrêté royal du 21 décembre 1971;
- 5° l'arrêté royal du 11 août 1972;
- 6° l'arrêté royal du 7 décembre 1972;
- 7° l'arrêté royal du 22 décembre 1973;
- 8° l'arrêté royal du 31 juillet 1974;
- 9° l'arrêté royal du 26 septembre 1974;

- 10° het koninklijk besluit van 29 oktober 1974;
- 11° het koninklijk besluit van 21 november 1974;
- 12° het koninklijk besluit van 20 januari 1975;
- 13° het koninklijk besluit van 25 maart 1977;
- 14° het koninklijk besluit van 10 oktober 1977;
- 15° het koninklijk besluit van 30 november 1977;
- 16° het koninklijk besluit van 27 december 1977;
- 17° het koninklijk besluit van 19 april 1978.

Deze bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de respectieve data van de inwerkingtreding van bedoelde besluiten.

ART. 58

HOOFDSTUK VI

Strafrechtelijke sancties

ART. 59

§ 1. Worden respectievelijk op 10 000 en 500 000 frank gebracht het minimum en het maximum van de strafrechtelijke geldboeten bepaald bij :

— de artikelen 339 tot 344 en 346 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;

— artikel 73 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde;

— artikel 206 van het Wetboek der registratie-, hypotheek en griffierechten;

— artikel 133 van het Wetboek der successierechten;

— de artikelen 66 en 67² van het Wetboek der zegelrechten.

§ 2. De minimum geldboete ingeval van herhaling, bepaald bij de artikelen 341 en 343 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt respectievelijk op 50 000 frank en 250 000 frank gebracht.

§ 3. In artikel 344 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt het bedrag van 5 000 frank op 10 000 frank gebracht.

- 10° l'arrêté royal du 29 octobre 1974;
- 11° l'arrêté royal du 21 novembre 1974;
- 12° l'arrêté royal du 20 janvier 1975;
- 13° l'arrêté royal du 25 mars 1977;
- 14° l'arrêté royal du 10 octobre 1977;
- 15° l'arrêté royal du 30 novembre 1977;
- 16° l'arrêté royal du 27 décembre 1977;
- 17° l'arrêté royal du 19 avril 1978.

Cette confirmation produit ses effets dès l'entrée en vigueur de chacun des arrêtés royaux précités.

ART. 58

CHAPITRE VI

Sanctions pénales

ART. 59

§ 1^{er}. Sont portés respectivement à 10 000 francs et à 500 000 francs le minimum et le maximum des amendes pénales prévues par :

— les articles 339 à 344 et 346 du Code des impôts sur les revenus;

— l'article 73 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée;

— l'article 206 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe;

— l'article 133 du Code des droits de succession;

— les articles 66 et 67² du Code des droits de timbre.

§ 2. L'amende minimum en cas de récidive, prévue par les articles 341 et 343 du Code des impôts sur les revenus est portée respectivement à 50 000 francs et à 250 000 francs.

§ 3. A l'article 344 du Code des impôts sur les revenus, le montant de 5 000 francs est porté à 10 000 francs.

TITEL III

Maatregelen ter bestrijding
van de bedrieglijke praktijken van de koppelbazen

HOOFDSTUK I

Fiskale bepalingen

ART. 60

Een artikel 299bis, luidend als volgt, wordt in het Wetboek van de inkomstenbelastingen ingevoegd :

« Artikel 299bis. — § 1. Eenieder die voor de uitvoering van de door de Koning te bepalen werkzaamheden een beroep doet op iemand die niet geregistreerd is als aannemer voor de toepassing van dit artikel en van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, is hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de belastingschulden van zijn medecontractant. Deze aansprakelijkheid wordt beperkt tot 35 pct. van de totale prijs van het werk, exclusief belasting over de toegevoegde waarde.

§ 2. De registratie als aannemer en de schrapping ervan worden verricht onder de voorwaarden, in de gevallen en volgens de modaliteiten die de Koning bepaalt. Daartoe kan de Koning inzonderheid besluiten tot de oprichting van commissies, waarvan Hij de opdracht, de samenstelling en de werking bepaalt.

Eenieder die, sinds 1 januari 1972, ononderbroken een in § 1 bedoelde werkzaamheid uitoefent, wordt op zijn verzoek voor die werkzaamheid van ambtswege geregistreerd als aannemer, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die de Koning bepaalt.

§ 3. Degene die een beroep doet op een niet geregistreerde medecontractant voor de uitvoering van een in § 1 bedoelde werkzaamheid, is verplicht bij iedere betaling die hij aan die medecontractant doet, 15 pct. van het door hem verschuldigde bedrag, exclusief belasting over de toegevoegde waarde, in te houden en te storten bij de door de Koning aan te wijzen ambtenaar volgens de door Hem te bepalen modaliteiten. De aldus gestorte bedragen worden in voorkomend geval in mindering gebracht van het bedrag waarvoor hij bij toepassing van § 1 aansprakelijk gesteld wordt.

Degene die een beroep heeft gedaan op een geregistreerde medecontractant van wie de registratie wordt geschrapt in de loop van de uitvoering van de overeenkomst, moet de in het vorig lid bedoelde inhouding en storting doen bij elke betaling aan zijn medecontractant verricht na de schrapping van de registratie.

Als de betrokkene de in deze paragraaf bedoelde storting niet verricht, wordt het verschuldigde bedrag verdubbeld

TITRE III

Mesures destinées à combattre
les pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre

CHAPITRE I

Dispositions fiscales

ART. 60

Un article 299bis, libellé comme suit, est inséré dans le Code des impôts sur les revenus :

« Article 299bis. — § 1^{er}. Quiconque fait appel, pour l'exécution d'activités déterminées par le Roi, à quelqu'un qui n'est pas enregistré comme entrepreneur pour l'application du présent article et de l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est solidairement responsable du paiement des dettes fiscales de son cocontractant. Cette responsabilité est limitée à 35 p.c. du prix total des travaux, non compris la taxe sur la valeur ajoutée.

§ 2. L'enregistrement comme entrepreneur et la radiation de l'enregistrement sont effectués aux conditions, dans les cas et suivant les modalités déterminés par le Roi. A cet effet, le Roi peut notamment décider de créer des commissions dont Il détermine la mission, la composition et le fonctionnement.

Quiconque exerce d'une manière ininterrompue depuis le 1^{er} janvier 1972, une activité visée au § 1^{er}, est, à sa demande, enregistré d'office comme entrepreneur pour cette activité, aux conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi.

§ 3. Celui qui, pour l'exécution d'une activité visée au § 1^{er}, fait appel à un cocontractant non enregistré, est tenu, lors de chaque paiement qu'il effectue à ce cocontractant, de retenir et de verser 15 p.c. du montant dont il est redevable, non compris la taxe sur la valeur ajoutée, au fonctionnaire désigné par le Roi et selon les modalités qu'Il détermine. Le cas échéant, les montants ainsi versés sont déduits du montant pour lequel il est rendu responsable conformément au § 1^{er}.

Celui qui a fait appel à un cocontractant enregistré dont l'enregistrement est radié au cours de l'exécution de la convention, est tenu d'opérer la retenue et le versement visés à l'alinéa précédent lors de tout paiement effectué à son cocontractant après la radiation de l'enregistrement.

Lorsque l'intéressé n'a pas effectué le versement prévu par ce paragraphe, le montant dû est doublé et enrôlé à sa

en binnen de in artikel 259 bedoelde termijn als administratieve boete te zijne namen ingekohierd.

§ 4. Het gestorte bedrag mag door de in § 3 bedoelde ambtenaar, in de orde die de Koning bepaalt, worden aangewend tot betaling van de belastingschulden van :

1° de medecontractant op wiens schuldvordering dat bedrag werd ingehouden;

2° de onderaannemers van de in 1° bedoelde persoon, behoudens het verhaal van deze laatste op die onderaannemers; worden met die onderaannemers gelijkgesteld zij die werknemers ter beschikking stellen van die persoon.

Dat bedrag mag eveneens worden aangewend tot aanzuivering van buitenlandse belastingschuldvorderingen wanneer de bijstand voor de invordering gevraagd wordt in het raam van een internationale overeenkomst.

§ 5. De Koning bepaalt op welke wijze, onder welke voorwaarden en binnen welke termijn de in § 4, eerste lid, 1°, bedoelde persoon het gestorte bedrag recupereert in de mate dat het niet aangewend wordt voor de in die paragraaf bepaalde doeleinden.

§ 6. Dit artikel is niet van toepassing op :

1° het verbouwen, het inrichten, het herstellen, het onderhouden of het reinigen van een bestaande individuele woonegelegenheid;

2° het bouwen van een eengezinswoning die anders dan in groepsverband wordt opgericht op initiatief en voor rekening van een particulier. De Koning omschrijft het begrip groepsverband.

Dit artikel is evenmin van toepassing op particulieren ten aanzien van de enige woonegelegenheid die zij laten oprichten. »

HOOFDSTUK II

Maatregelen om de betaling van de sociale zekerheidsbijdragen te waarborgen

AFDELING 1

Wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ART. 61

Na artikel 22 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt een artikel 22bis ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 22bis. — Als geen gegevens bekend zijn over de lonen, zal voornoemde Rijksdienst zich baseren op de voor

charge, dans le délai prévu à l'article 259, à titre d'amende administrative.

§ 4. Le fonctionnaire visé au § 3 peut affecter le montant versé, dans l'ordre déterminé par le Roi, au paiement des dettes fiscales :

1° du cocontractant sur la créance duquel ce montant a été retenu;

2° des sous-traitants de la personne visée au 1°, sauf le recours de ce dernier contre ces sous-traitants; sont assimilés à ces sous-traitants, ceux qui mettent des travailleurs à la disposition de cette personne.

Ce montant peut également être affecté à l'apurement de créances fiscales d'origine étrangère lorsque l'assistance au recouvrement est demandée dans le cadre d'une convention internationale.

§ 5. Le Roi détermine de quelle manière, sous quelles conditions et dans quel délai, la personne visée au § 4, alinéa 1^{er}, 1°, récupère le montant versé dans la mesure où il n'a pas été affecté aux fins prévues audit paragraphe.

§ 6. Cet article n'est pas applicable :

1° à la transformation, l'aménagement, la réparation, l'entretien ou le nettoyage d'une habitation individuelle existante;

2° à la construction d'une maison unifamiliale érigée autrement qu'en groupe, à l'initiative et pour le compte d'un particulier. Le Roi définit la notion de construction en groupe.

Cet article n'est pas applicable non plus aux particuliers, pour l'habitation unique qu'ils font ériger. »

CHAPITRE II

Mesures visant à garantir le paiement des cotisations sociales

SECTION 1

Modifications à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ART. 61

Après l'article 22 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il est inséré un article 22bis libellé comme suit :

« Article 22bis. — Lorsque aucune donnée sur les rémunérations n'est connue, l'Office national précité se basera sur

elke bedrijfstak of categorie van werknemers bij collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumlonen. »

ART. 62

In hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt een afdeling *2bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Afdeling 2bis.* — Betaling door een hoofdelijk aansprakelijke.

« *Artikel 30bis.* — § 1. Eenieder die voor de uitvoering van de door de Koning te bepalen werkzaamheden een beroep doet op iemand die niet geregistreerd is als aannemer voor de toepassing van dit artikel en van artikel *299bis* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, is hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de bijdragen voor sociale zekerheid, de bijdrageopslagen en verwijlintersten verschuldigd door zijn medecontractant aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid. Deze aansprakelijkheid wordt beperkt tot 50 pct. van de totale prijs van het werk, exclusief belasting over de toegevoegde waarde.

§ 2. De registratie als aannemer en de schrapping ervan worden verricht onder de voorwaarden, in de gevallen en volgens de modaliteiten die de Koning bepaalt. Daartoe kan de Koning inzonderheid besluiten tot de oprichting van commissies, waarvan Hij de opdracht, de samenstelling en de werking bepaalt.

Eenieder die, sinds 1 januari 1972, ononderbroken een in § 1 bedoelde werkzaamheid uitoefent, wordt op zijn verzoek voor die werkzaamheid van ambtswege geregistreerd als aannemer, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die de Koning bepaalt.

§ 3. Degene die een beroep doet op een niet geregistreerde medecontractant voor de uitvoering van een in § 1 bepaalde werkzaamheid, is verplicht bij iedere betaling die hij aan die medecontractant doet, 15 pct. van het door hem verschuldigde bedrag, exclusief belasting over de toegevoegde waarde, in te houden en te storten bij de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten. De aldus gestorte bedragen worden in voorkomend geval in mindering gebracht van het bedrag waarvoor hij bij toepassing van § 1 aansprakelijk gesteld wordt.

Degene die een beroep heeft gedaan op een geregistreerde medecontractant van wie de registratie wordt geschrapt in de loop van de uitvoering van de overeenkomst, moet de in het vorig lid bedoelde inhouding en storting doen bij elke betaling aan zijn medecontractant verricht na de schrapping van de registratie.

Onverminderd de toepassing van de sancties voorzien in artikel 35, eerste lid, 3°, is degene die de in de voorgaande leden bedoelde storting niet verricht heeft, aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid een bijslag verschuldigd gelijk aan het dubbel van het te betalen bedrag. De Koning bepaalt onder welke voorwaarden deze bijslag geheel of gedeeltelijk kan kwijtgescholden worden.

les rémunérations minimum fixées pour chaque branche d'industrie ou catégorie de travailleurs par voie de convention collective de travail. »

ART. 62

Au chapitre IV de la même loi il est inséré une section *2bis*, libellée comme suit :

« *Section 2bis.* — Paiement par un responsable solidaire.

« *Article 30bis.* — § 1^{er}. Quiconque fait appel, pour l'exécution d'activités déterminées par le Roi, à quelqu'un qui n'est pas enregistré comme entrepreneur pour l'application du présent article et de l'article *299bis* du Code des impôts sur les revenus, est solidairement responsable du paiement des cotisations, des majorations de cotisations et des intérêts dus à l'Office national de sécurité sociale, par son cocontractant. Cette responsabilité est limitée à 50 p.c. du prix total des travaux, non compris la taxe sur la valeur ajoutée.

§ 2. L'enregistrement comme entrepreneur et la radiation de l'enregistrement sont effectués aux conditions, dans les cas et suivant les modalités déterminés par le Roi. A cet effet, le Roi peut notamment décider de créer des commissions dont Il détermine la mission, la composition et le fonctionnement.

Quiconque exerce d'une manière ininterrompue depuis le 1^{er} janvier 1972, une activité visée au § 1^{er}, est, à sa demande, enregistré d'office comme entrepreneur pour cette activité, aux conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi.

§ 3. Celui qui, pour l'exécution d'une activité visée au § 1^{er}, fait appel à un cocontractant non enregistré, est tenu, lors de chaque paiement qu'il effectue à ce cocontractant, de retenir et de verser 15 p.c. du montant dont il est redevable, non compris la taxe sur la valeur ajoutée, à l'Office national de sécurité sociale, selon les modalités déterminées par le Roi. Le cas échéant, les montants ainsi versés sont déduits du montant pour lequel il est rendu responsable conformément au § 1^{er}.

Celui qui fait appel à un cocontractant enregistré dont l'enregistrement est radié au cours de l'exécution de la convention, est tenu d'opérer la retenue et le versement visés à l'alinéa précédent lors de tout paiement effectué à son cocontractant après la radiation de l'enregistrement.

Celui qui n'effectue pas le versement visé par les alinéas précédents, est redevable envers l'Office national de sécurité sociale d'une majoration égale au double du montant dû, sans préjudice de l'application des sanctions prévues par l'article 35, alinéa premier, 3°. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles cette majoration peut être remise en tout ou en partie.

De Koning bepaalt de inhoud en de toezendingsvoorwaarden en -modaliteiten van de inlichtingen die de personen bedoeld in het 1ste en 2e lid van deze paragraaf en hun medecontractant, moeten verstrekken.

§ 4. Het gestorte bedrag mag door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, in de orde die de Koning bepaalt, worden aangewend tot betaling van de bijdragen, bijdrageopslagen en verwijlrenten hem verschuldigd door :

1° de medecontractant op wiens schuldvordering dat bedrag werd ingehouden;

2° de onderaannemers van de in 1° bedoelde persoon, behoudens het verhaal van deze laatste op die onderaannemers; worden met die onderaannemers gelijkgesteld zij die werknemers ter beschikking stellen van die persoon.

Dat bedrag mag eveneens worden aangewend tot aanzuivering van buitenlandse schuldvorderingen inzake sociale zekerheidsbijdragen wanneer de bijstand voor de invordering gevraagd wordt in het raam van een internationale overeenkomst.

§ 5. De Koning bepaalt op welke wijze, onder welke voorwaarden en binnen welke termijn de in § 4, eerste lid, 1°, bedoelde persoon het gestorte bedrag recupereert in de mate dat het niet aangewend wordt voor de in die paragraaf bepaalde doeleinden.

§ 6. Dit artikel is niet van toepassing op :

1° het verbouwen, het inrichten, het herstellen, het onderhouden of het reinigen van een bestaande individuele woonegelegenheid;

2° het bouwen van een cengezinswoning die anders dan in groepsverband wordt opgericht op initiatief en voor rekening van een particulier. De Koning omschrijft het begrip groepsverband.

Dit artikel is evenmin van toepassing op particulieren ten aanzien van de enige woonegelegenheid die zij laten oprichten. »

ART. 63

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst :

« De in artikel 31 bedoelde ambtenaren en beambten mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen en andere werkplaatsen waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat daar personen zijn tewerkgesteld die aan de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan onderworpen zijn. Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend.

Le Roi détermine le contenu et les conditions et modalités d'envoi des renseignements que doivent fournir les personnes visées aux alinéas 1 et 2 du présent paragraphe, et leur cocontractant.

§ 4. L'Office national de sécurité sociale peut affecter le montant versé, dans l'ordre déterminé par le Roi, au paiement des cotisations, des majorations de cotisations et des intérêts de retard qui lui sont dus par :

1° le cocontractant sur la créance duquel ce montant a été retenu;

2° les sous-traitants de la personne visée au 1°, sauf le recours de ce dernier contre ces sous-traitants; sont assimilés à ces sous-traitants, ceux qui mettent des travailleurs à la disposition de cette personne.

Ce montant peut également être affecté à l'apurement de créances de cotisations sociales d'origine étrangère lorsque l'assistance au recouvrement est demandée dans le cadre d'une convention internationale.

§ 5. Le Roi détermine de quelle manière, sous quelles conditions et dans quel délai, la personne visée au § 4, alinéa 1^{er}, 1°, récupère le montant versé dans la mesure où il n'a pas été affecté aux fins prévues audit paragraphe.

§ 6. Cet article n'est pas applicable :

1° à la transformation, l'aménagement, la réparation, l'entretien ou le nettoyage d'une habitation individuelle existante;

2° à la construction d'une maison unifamiliale érigée autrement qu'en groupe, à l'initiative et pour le compte d'un particulier. Le Roi définit la notion de construction en groupe.

Cet article n'est pas applicable non plus aux particuliers, pour l'habitation unique qu'ils font ériger. »

ART. 63

L'article 32 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Les fonctionnaires et agents, visés à l'article 31, peuvent, dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous ces établissements, parties d'établissements, locaux ou autres lieux de travail où ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que sont occupées des personnes soumises aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Toutefois, dans les locaux habités ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police.

2° welk onderzoek, welke controle en enquête ook instellen, alsmede alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de wettelijke en reglementaire bepalingen werkelijk worden nageleefd en met name :

a) de werkgever en de personen bedoeld bij artikel 30bis, § 1, hun aangestelden of lasthebbers evenals de werknemers en de leden van de syndicale afvaardiging, hetzij alleen, hetzij samen ondervragen over alle feiten die het nuttig is te kennen voor de uitoefening van het toezicht;

b) zich zonder verplaatsing alle boeken, registers en documenten doen voorleggen die ingevolge deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan dienen te worden bijgehouden en uittrekfels, afschriften of fotocopies ervan nemen of ze zelfs tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

c) inzage, afschriften en fotocopies nemen van alle boeken, registers en documenten die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht of ze zelfs tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) de identiteit opnemen van de personen die zich op de arbeidsplaatsen bevinden en waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat zij werknemers of werkgevers zijn; daartoe van deze personen de voorlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten of identiteit van deze personen met andere middelen, inbegrepen het fotografisch procédé, trachten te achterhalen.

3° als zij zulks nodig achten, de inlichtingen die zij bij hun onderzoek hebben ingewonnen bekend maken aan de instellingen en de diensten die, hetzij belast zijn met de inning en de invordering van de bijdragen, hetzij met de toekenning of de betaling van de sociale zekerheidsvoordelen, alsook aan alle ambtenaren en beambten belast met het toezicht op andere wetten of reglementen in zoverre die inlichtingen voor deze laatsten bij de uitoefening van het toezicht nuttig kunnen zijn.

Er bestaat een verplichting om deze inlichtingen te verstrekken wanneer de hierboven bedoelde instellingen, diensten, of de met het toezicht belaste ambtenaren en beambten erom verzoeken. »

ART. 64

In dezelfde wet wordt een artikel 32bis ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 32bis. — Alle rijks-, provincie-, gemeentebesturen en -diensten, evenals de openbare instellingen zijn ertoe gehouden aan de in artikel 31 bedoelde ambtenaren en beambten, op hun verzoek, kosteloos alle inlichtingen, documenten of een afschrift ervan te verstrekken die zij nuttig achten om de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten te controleren. »

ART. 65

Artikel 33, derde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De voorgaande bepalingen zijn niet toepasselijk wanneer de inbreuk uitsluitend bestaat uit het niet-betalen van de verschuldigde bijdragen, binnen de vastgestelde termijnen.

2° procéder à tous examens, contrôles et enquêtes et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions légales et réglementaires sont effectivement observées et notamment :

a) interroger soit seuls, soit ensemble, l'employeur et les personnes visées à l'article 30bis, § 1^{er}, leurs préposés ou mandataires ainsi que les travailleurs et les membres de la délégation syndicale sur tous les faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) se faire produire sans déplacement tous livres, registres et documents, dont la tenue est prescrite par la présente loi et ses arrêtés d'exécution, en établir des extraits, des copies ou des photocopies ou même les saisir contre récépissé;

c) prendre connaissance, copie et photocopie de tous livres, registres et documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission ou même les saisir contre récépissé;

d) prendre l'identité des personnes qui se trouvent sur les lieux du travail et dont ils peuvent raisonnablement présumer qu'elles sont des travailleurs ou des employeurs; à cet effet, exiger la présentation des documents officiels d'identification ou rechercher l'identité de ces personnes par tout autre moyen, y compris le procédé photographique.

3° lorsqu'ils l'estiment nécessaire, communiquer les renseignements recueillis lors de leur enquête aux organismes et services chargés soit de la perception et du recouvrement des cotisations, soit de l'octroi ou du paiement des avantages de sécurité sociale, ainsi qu'à tous les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance d'autres lois ou règlements, dans la mesure où ces renseignements peuvent être utiles à ces derniers dans l'exercice de la surveillance.

Il y a obligation de fournir ces renseignements lorsque les organismes et services précités, ou les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance les demandent. »

ART. 64

Dans la même loi, il est inséré un article 32bis, libellé comme suit :

« Article 32bis. — Tous les administrations et services de l'Etat, de la province et des communes, ainsi que les organismes publics sont tenus de fournir sans frais aux fonctionnaires et agents visés à l'article 31, à leur demande, tous les renseignements, documents ou une copie de ceux-ci qu'ils estiment utiles au contrôle de l'application de la présente loi et ses arrêtés d'exécution. »

ART. 65

L'article 33, alinéa 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions précédentes ne sont pas applicables lorsque l'infraction est limitée au défaut de paiement des cotisations dues, dans les délais impartis. Dans ce cas,

In dit geval wordt de strafvordering ingesteld op klacht van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid. »

ART. 66

Artikel 35, eerste lid, van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

« Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 26 tot 500 frank, of met een van die straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die zich niet schikken naar de bepalingen voorgeschreven door de wet en de uitvoeringsbesluiten ervan; de geldboete wordt zoveel maal toegepast als er werknemers zijn ten overstaan van dewelke een inbreuk is gepleegd, zonder dat het totaal bedrag van de geldboete evenwel hoger mag zijn dan 100 000 frank;

2° de personen bedoeld bij artikel 30bis, § 3, en hun medecontractanten die de door de Koning bepaalde inlichtingen niet verstrekken of de opgelegde toezendingsvoorwaarden en -modaliteiten niet naleven;

3° de personen bedoeld bij artikel 30bis, § 3, die nalaten de verschuldigde sommen binnen de voorgeschreven termijn te storten;

4° al wie het krachtens deze wet georganiseerd toezicht verhindert. »

ART. 67

Artikel 39, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst :

« De publieke rechtsvordering wegens overtreding van de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van drie jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan. »

ART. 68

Artikel 40 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst :

« Onverminderd zijn recht om voor de rechter te dagvaarden kan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid de bedragen die hem verschuldigd zijn eveneens bij wijze van dwangbevel invorderen.

De Koning regelt de voorwaarden en de wijze van vervolging bij wijze van dwangbevel, evenals de eraan verbonden vervolgingskosten en de tenlastelegging ervan. »

ART. 69

Artikel 42, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende tekst :

« De schuldvorderingen van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid op de werkgevers die onder deze wet

l'action pénale est intentée sur plainte de l'Office national de sécurité sociale. »

ART. 66

L'article 35 alinéa premier, de la même loi est modifié comme suit :

« Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou de l'une de ces peines seulement :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ne sont pas conformés aux obligations prescrites par la présente loi et ses arrêtés d'exécution; l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a de travailleurs à l'égard desquels une infraction a été commise, sans que toutefois le total des amendes puisse excéder 100 000 francs;

2° les personnes, visées à l'article 30bis, § 3, et leurs cocontractants, qui ne fournissent pas les renseignements déterminés par le Roi ou ne respectent pas les conditions et modalités d'envoi imposées;

3° les personnes, visées à l'article 30bis, § 3, qui omettent de verser les sommes dues dans le délai prescrit;

4° toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi. »

ART. 67

L'article 39, alinéa premier, de la même loi est à remplacer par le texte ci-après :

« L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action. »

ART. 68

L'article 40 de la même loi est remplacé par le texte ci-après :

« Sans préjudice de son droit de citer devant le juge, l'Office national de sécurité sociale peut aussi procéder au recouvrement des sommes qui lui sont dues, par voie de contrainte.

Le Roi règle les conditions et les modalités de poursuite par voie de contrainte ainsi que les frais résultant de la poursuite et leur mise à charge. »

ART. 69

L'article 42, alinéa premier, de la même loi est remplacé par le texte ci-après :

« Les créances de l'Office national de sécurité sociale à charge des employeurs assujettis à la présente loi et des

vallen en de personen bedoeld bij artikel 30bis, verjaren na drie jaar. »

AFDELING 2

Tewerkstelling in België van arbeiders
onderworpen aan een buitenlands sociaal zekerheidsstelsel

ART. 70

§ 1. Elke persoon bij wie of voor wie werknemers van derden worden gebezigd, die onderworpen blijven aan een sociale zekerheidsregeling van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap dan België, moet tijdens de eerste dag van aanwezigheid van deze werknemers aan de dienst Sociale Inspectie van het Ministerie van Sociale Voorzorg schriftelijk de namen mededelen van degenen die het bewijs van deze onderwerping niet kunnen leveren door voorlegging van het bij artikel 11 van de verordening (EEG) nr. 57/72 van de Raad van 21 maart 1972 tot vaststelling van de wijze van toepassing van de verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen die zich binnen de gemeenschap verplaatsen, voorziene bewijs van detachering, evenals de naam of benaming en het adres van hun werkgevers.

De Koning duidt bij in Ministerraad overlegd besluit de personen aan die vrijgesteld zijn van deze verplichting.

Hij kan deze uitbreiden voor werknemers onderworpen aan de sociale zekerheidsregeling van andere landen, waarmee België een wederkerigheidsakkoord heeft afgesloten.

§ 2. Het toezicht op het bepaalde in § 1 wordt uitgeoefend door de door de Koning aangewezen ambtenaren overeenkomstig de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Op de personen die de voorschriften van § 1 niet naleven zijn de strafbepalingen van toepassing vermeld onder de artikelen 35 tot 39 van dezelfde wet.

AFDELING 3

Diverse bepalingen

ART. 71

In artikel 580, 1° van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « de werkgeversverplichtingen » vervangen door de woorden « de verplichtingen van de werkgevers en van de personen die met hen hoofdelijk aansprakelijk zijn gesteld voor de betaling van de bijdragen ».

ART. 72

De Koning kan door in Ministerraad overlegde besluiten, wijzigingen aanbrengen :

1° aan de wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving is opgelegd;

personnes visées à l'article 30bis, se prescrivent par trois ans. »

SECTION 2

Occupation en Belgique de travailleurs
soumis au régime de sécurité sociale étranger

ART. 70

§ 1^{er}. Toute personne auprès de laquelle ou pour laquelle sont occupés des travailleurs de tiers qui restent assujettis au régime de sécurité sociale d'un Etat membre de la Communauté européenne autre que la Belgique, doit communiquer, au cours de la première journée de présence de ces travailleurs, au service de l'Inspection sociale du Ministère de la Prévoyance sociale, les noms de ceux qui ne sont pas en mesure de fournir la preuve de leur assujettissement par la présentation du certificat de détachement prévu par l'article 11 du Règlement (CEE) n° 574/72 du Conseil du 21 mars 1972 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71 à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés et à leur famille, qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ainsi que la communication du nom ou de la dénomination et l'adresse de leurs employeurs.

Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les personnes dispensées de cette obligation.

Il peut l'étendre aux travailleurs assujettis au régime de sécurité sociale d'autres pays avec lesquels la Belgique a conclu une convention de réciprocité.

§ 2. La surveillance des dispositions du § 1^{er} est exercée par les fonctionnaires désignés par le Roi conformément aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les sanctions pénales mentionnées aux articles 35 et 39 de la même loi sont applicables aux personnes qui ne respectent pas les prescriptions du § 1^{er}.

SECTION 3

Dispositions diverses

ART. 71

A l'article 580, 1° du Code judiciaire, les mots « les obligations des employeurs » sont remplacés par les mots « les obligations des employeurs et des personnes qui sont solidairement responsables pour le paiement des cotisations ».

ART. 72

Le Roi peut, par arrêtés, délibérés en Conseil des Ministres, apporter des modifications :

1° à la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale;

2° aan de wet tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Comité voor de huisarbeid, gecoördineerd op 5 april 1952;

3° aan de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers;

4° aan de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten;

5° aan de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken.

ART. 73

HOOFDSTUK III

Wijzigingen aan de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

ART. 74

« Artikel 8 van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten wordt door de Volgende bepalingen vervangen :

« *Artikel 8.* — § 1. De inschrijver voor een opdracht van werken is verplicht :

1° Alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen inzake veiligheid en hygiëne, evenals die welke betrekking hebben op de algemene arbeidsvoorwaarden, onverschillig of deze voortvloeien uit de wet dan wel uit de paritaire akkoorden op nationaal, gewestelijk of plaatselijk vlak, na te leven en te doen naleven door ieder die in enig stadium als onderaannemer is opgetreden en door ieder die personeel ter beschikking stelt op de bouwplaats;

2° Alle wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen inzake belastingen en sociale zekerheid na te leven en te doen naleven door zijn eigen onderaannemers en door ieder die hem personeel ter beschikking stelt;

3° Tegenover het personeel dat voor rekening van een van zijn onderaannemers op de bouwplaats werkt of heeft gewerkt, te zorgen voor de uitbetaling van de verschuldigde bedragen voor de door dat personeel op de bouwplaats verrichte arbeid, aan loon, bijdragen voor sociale zekerheid en bedrijfsvoorheffing, ingeval de werkgever in gebreke blijft; dit geldt ook voor het personeel dat te zijner beschikking of ter beschikking van een van zijn onderaannemers gesteld was of is;

4° Onverminderd de toepassing van § 3, tweede lid, tegenover het personeel dat werkt of heeft gewerkt op de bouwplaats waarvoor hij de verantwoordelijkheid heeft, te zorgen voor de betaling van hetgeen door een onderaannemer of door iemand die personeel ter beschikking heeft gesteld op die bouwplaats, aan loon verschuldigd is voor de arbeid die daar is verricht.

2° à la loi fixant le statut du Comité national pour le travail à domicile, coordonnée le 5 avril 1952;

3° à la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs;

4° à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales;

5° à la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction.

ART. 73

CHAPITRE III

Modifications à la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services

ART. 74

« L'article 8 de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux de fournitures et de services est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 8.* — § 1^{er}. Le soumissionnaire d'un marché de travaux est tenu :

1° De respecter et de faire respecter par toute personne agissant en qualité de soustraitant à quelque stade que soit et par toute personne mettant du personnel à disposition sur le chantier, toutes dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles aussi bien en matière de sécurité et d'hygiène qu'en ce qui concerne les conditions générales de travail que celles-ci résultent de la loi ou d'accord paritaires sur le plan national, régional ou local;

2° De respecter et de faire respecter par ses propres sous-traitants et par toute personne lui procurant du personnel, toutes dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles en matière fiscale et de sécurité sociale;

3° D'assurer, en cas de carence de l'employeur, à l'égard du personnel ayant travaillé ou travaillant sur le chantier pour compte d'un de ses sous-traitants le paiement des sommes dues pour les prestations effectuées par ce personnel sur le chantier, à titre de rémunération, de cotisations de sécurité sociale et de précompte professionnel; il en est de même envers le personnel qui était ou est mis à sa disposition ou à la disposition d'un de ses sous-traitants;

4° Sans préjudice de l'application du § 3, alinéa 2, d'assurer à l'égard du personnel ayant travaillé ou travaillant sur le chantier dont il a la responsabilité, le paiement des sommes dues à titre de rémunération, par tout sous-traitant ou par toute personne ayant mis du personnel à disposition sur ce chantier, pour les prestations effectués sur celui-ci.

§ 2. De inschrijver voor een opdracht van leveringen of diensten is verplicht de wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen bedoeld in § 1, 1° en 2°, na te leven en te doen naleven door zijn eigen onderaannemers en door ieder die hem personeel ter beschikking stelt.

§ 3. De onderaannemers waarop een beroep wordt gedaan en degenen die personeel ter beschikking stellen voor de uitvoering van een overheidsopdracht, zijn verplicht, onder dezelfde voorwaarden als de inschrijver, de wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen bedoeld in § 1, 1° en 2°, en § 2, na te leven en te doen naleven door hun eigen onderaannemers en door ieder die personeel te hunner beschikking stelt.

Bij de overheidsopdrachten van werken moeten zij daarenboven, onder de voorwaarden bepaald in § 1, 3°, zorgen voor de betaling der bedragen die aan loon, bijdragen voor sociale zekerheid en bedrijfsvoorheffing verschuldigd zijn voor de prestaties van het personeel dat voor rekening van een van hun onderaannemers heeft gewerkt of werkt op de bouwplaats, evenals van het personeel op de bouwplaats te hunner beschikking of ter beschikking van een van hun onderaannemers gesteld.

§ 4. De vordering die voor het personeel voortvloeit uit § 1, 3° en 4°, of uit § 3, tweede lid, moet verplicht worden voorafgegaan door een klacht die bij aangetekende brief aan de schuldenaar en, in alle gevallen aan de inschrijver, wordt toegezonden binnen een termijn van drie maanden na de datum van de eisbaarheid van het loon. Zij verjaart één jaar na de datum van de toezending van de klacht.

De personen die de verschuldigde bedragen hebben betaald ingevolge § 1, 3° en 4°, en § 3, tweede lid, worden ten opzichte van de werkgever in de wettelijke rechten en voorrechten gesteld met betrekking tot die bedragen. De inschrijver die overeenkomstig § 1, 4°, heeft betaald, beschikt bovendien onder dezelfde voorwaarden over een verhaalrecht tegenover degene die de bedragen verschuldigd is ingevolge § 3, tweede lid.

§ 5. Onverminderd de toepassing van de sancties waarin andere wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen voorzien, worden de inbreuken op de in §§ 1 en 2 bedoelde verplichtingen vastgesteld door de overheid die bevoegd is voor de uitvoering van de betrokken opdracht en geven aanleiding tot het treffen van de maatregelen wegens het niet naleven van de contractuele bepalingen.

§ 6. Voor de werkzaamheden bedoeld in artikel 299bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en in artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, worden de inschrijver en de onderaannemer, inzake overheidsopdrachten voor aanneming van werken, geacht te hebben voldaan aan de verplichtingen hun opgelegd door de §§ 1 en 3 inzake belastingen en sociale zekerheid voor zover hun onderaannemers geregistreerd zijn voor de toepassing van de vorengenoemde artikelen 299bis en 30bis en erkend zijn overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake erkenning der aannemers. »

§ 2. Le soumissionnaire d'un marché de fournitures ou de services est tenu de respecter et de faire respecter par ses propres sous-traitants et par toute personne lui procurant du personnel, toutes dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles visées au § 1^{er}, 1° et 2°.

§ 3. Les sous-traitants auxquels il est fait appel et ceux qui mettent du personnel à disposition, pour l'exécution d'un marché public, sont tenus, dans les mêmes conditions que le soumissionnaire, de respecter les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles visées au § 1^{er}, 1° et 2° et au § 2 et de faire respecter celles-ci par leurs propres sous-traitants et par toute personne mettant du personnel à leur disposition.

Dans les marchés de travaux, ils doivent en outre assurer, dans les conditions définies au § 1^{er}, 3°, le paiement des sommes dues à titre de rémunération, de sécurité sociale et de précompte professionnel pour les prestations du personnel ayant travaillé ou travaillant sur chantier pour compte d'un de leurs sous-traitants, de même que du personnel mis à leur disposition ou à la disposition d'un de leurs sous-traitants sur ce dernier.

§ 4. L'action du personnel dérivant du § 1^{er}, 3° et 4°, ou du § 3, alinéa 2, doit être obligatoirement précédée de l'envoi d'une réclamation qui doit être adressée, par lettre recommandée, au débiteur et, dans tous les cas au soumissionnaire, dans un délai de trois mois à dater de l'exigibilité de la rémunération. Elle se prescrit par un an à dater de l'envoi de la réclamation.

Les personnes qui ont effectué le paiement de sommes dues en vertu du § 1^{er}, 3° et 4°, et du § 3, alinéa 2, sont subrogées dans les droits et privilèges légaux s'exerçant sur ces sommes, à l'égard de l'employeur. Le soumissionnaire qui a payé, conformément au § 1^{er}, 4°, dispose en outre, dans les mêmes conditions, d'une action en récupération à l'encontre du débiteur de ces sommes, en vertu du § 3, alinéa 2.

§ 5. Sans préjudice de l'application des sanctions prévues par d'autres dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, les manquements aux obligations visées aux §§ 1^{er} et 2 sont constatés par l'autorité compétente pour l'exécution du marché considéré et donnent lieu à l'application des mesures prévues en cas de manquement aux clauses du contrat.

§ 6. Pour les activités visées par l'article 299bis du Code des impôts sur les revenus et par l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, dans les marchés publics de travaux, le soumissionnaire et le sous-traitant sont réputés avoir satisfait aux obligations qui leur sont imposées aux §§ 1^{er} et 3 en matière fiscale et de sécurité sociale, dès lors que leurs sous-traitants sont enregistrés pour l'application des articles 299bis et 30bis précités et sont agréés conformément aux dispositions légales et réglementaires en matière d'agrément des entrepreneurs. »

ART. 74bis (nieuw)

Een artikel 74bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6, § 2, g), van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 april 1974 en bij de wet van 14 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

g) Die als hoofdaannemer of onderaannemer tijdens de uitvoering van een overheidsopdracht te kort is gekomen aan een van de verplichtingen bedoeld in artikel 8, §§ 1 en 3, van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en waaraan hij niet geacht wordt te hebben voldaan overeenkomstig § 6 van hetzelfde artikel. »

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen aan de wetgeving betreffende de uitoefening van zekere beroepen en handelsactiviteiten

SECTIE 1

Wijzigingen aan de wetten betreffende het handelsregister gecoördineerd op 20 juli 1964

ART. 75

Artikel 7 van de wetten betreffende het handelsregister gecoördineerd op 20 juli 1964, wordt vervangen als volgt :

« De inschrijving wordt persoonlijk gevraagd met een gedaateerde opgaaf, ondertekend door de verzoeker of door diens lasthebber, die een speciale volmacht moet bezitten.

Als de aanvraag gedaan wordt bij volmacht, moet de handtekening van de verzoeker, naar gelang deze zijn domicilie in België of in het buitenland heeft, gelegaliseerd worden door het gemeentebestuur van het domicilie of door de vertegenwoordiger van de diplomatieke zending of van een Belgisch consulaat in het buitenland. »

ART. 76

Artikel 15 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het verzoek om wijziging wordt bij de griffie ingediend door middel van een opgaaf, gedagtekend en ondertekend door de verzoeker of diens lasthebber, die speciale volmacht moet bezitten. Deze volmacht wordt bovendien gelegaliseerd volgens de vormen voorzien in artikel 7.

§ 2. In de gevallen bedoeld bij artikel 14, alinea 1, mag de wijzigende opgaaf gedaateerd en getekend per aangetekende brief met kennisgeving aan de bevoegde griffies verstuurd worden.

ART. 74bis (nouveau)

Insérer un article 74bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 6, § 2, g), de l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agrégation des entrepreneurs, modifié par l'arrêté royal du 11 avril 1974 et par la loi du 14 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

g) Qui, en qualité d'entrepreneur principal ou de sous-traitant, a manqué au cours de l'exécution d'un marché public à l'une des obligations visées aux §§ 1^{er} et 3 de l'article 8 de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et auxquelles il n'était pas réputé avoir satisfait, conformément au § 6 du même article. »

CHAPITRE IV

Modifications à la législation relative à l'exercice de certaines professions et activités commerciales

SECTION 1

Modifications aux lois relatives au registre du commerce coordonnées le 20 juillet 1964

ART. 75

L'article 7 des lois relatives au registre du commerce, coordonnées le 20 juillet 1964 est remplacé par la disposition suivante :

« L'immatriculation est demandée en personne, au moyen d'une déclaration datée et signée par le requérant ou par son mandataire, muni d'une procuration spéciale.

Si la demande se fait par procuration, selon que le mandant a son domicile en Belgique, ou à l'étranger, sa signature sera légalisée par l'administration communale de son domicile ou par le représentant de la mission diplomatique ou d'une poste consulaire belge à l'étranger. »

ART. 76

L'article 15 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

§ 1^{er}. L'inscription modificative est demandée au greffe sous forme d'une déclaration datée et signée par le requérant ou par son mandataire muni d'une procuration spéciale. Cette procuration est en outre, légalisée selon les formes prévues à l'article 7.

§ 2. Pour les cas visés à l'article 14, alinea 1^{er}, la déclaration portant inscription modificative peut être envoyée, datée et signée par pli recommandé avec accusé de réception aux greffes compétents.

ART. 77

Artikel 22 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Door de Minister van Middenstand wordt een centraal handelsregister gehouden waarin worden samengebracht :

- 1° alle inschrijvingen, die in alle handelsregisters van het Rijk voorkomen;
- 2° al de bij artikel 22bis vereiste inlichtingen. »

ART. 78

Aan dezelfde wetten wordt een artikel 22bis toegevoegd :

« Artikel 22bis. — Elke natuurlijke of rechtspersoon van vreemde nationaliteit die wenst in België een handelspraktijk uit te oefenen in de door de Koning bepaalde activiteitssectoren en voor zover hij geen hoofdinrichting, een bijkantoor of een agentschap heeft opgericht, moet met een voorafgaande opgaaf de griffie van de rechtbank van koophandel van het gebied in hetwelk de handelsactiviteit zal uitgeoefend worden, inlichten.

Deze voorafgaande inlichting dient te gebeuren per aangezekende brief met kennisgeving.

Deze inlichting omvat :

- 1° zijn naam, voornamen, geslacht, beroep(en) en woonplaats of indien het gaat om een rechtspersoon de firmanaam en het adres van de maatschappelijke zetel;
- 2° zijn nationaliteit ;
- 3° de eenmalige of eventueel de handelsactiviteiten die in het buitenland worden uitgeoefend;
- 4° zijn inschrijvingsnummer in het handelsregister of het nummer dat als dusdanig geldt in het land waar de normale handelsactiviteit wordt uitgeoefend;
- 5° de handelswerkzaamheid die hij voornemens is in België uit te oefenen;
- 6° de datum waarop hij zinnens is de activiteit uit te oefenen, en bij benadering de duur van deze uitoefening;
- 7° de nauwkeurig bepaalde localisatie en de voorgenomen activiteit in België;
- 8° de berekende evaluatie van de werken of activiteiten die in België worden uitgeoefend;
- 9° de nominatieve lijst van de werknemers die zullen aangeworven worden voor de beoogde activiteit, met verduidelijking of hun detachering inzake sociale zekerheid overwogen wordt of niet en dit volgens artikel 12 van het Reglement (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972, die de wijze van toepassing van het Reglement (EEG) nr. 1408/71 bepaalt;
- 10° het bewijs dat hij aan de voorwaarden voldoet die eventueel vereist zijn door de wetten en reglementeringen om deze activiteit uit te oefenen in zijn land van herkomst, alsook in België, rekening houdend met de van kracht zijnde internationale akkoorden.

ART. 77

L'article 22 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Il est tenu par le Ministre des Classes moyennes un registre central du commerce où sont réunies :

- 1° toutes immatriculations contenues dans tous les registres du commerce du royaume;
- 2° toutes les informations requises en vertu de l'article 22bis. »

ART. 78

Un article 22bis libellé comme suit est inséré dans les mêmes lois :

« Article 22bis. — Toute personne physique ou morale de nationalité étrangère qui désire exercer une activité commerciale en Belgique dans les secteurs d'activité déterminés par le Roi et pour autant qu'elle n'y ait pas établi son établissement principal, une succursale ou une agence, doit informer par une déclaration préalable le greffe du tribunal de commerce dans le ressort duquel sera exercée l'activité.

Cette information préalable s'effectue par pli recommandé avec accusé de réception.

Elle comprend :

- 1° ses nom, prénoms, sexe, profession et domicile, ou sa raison sociale et l'adresse de son siège social, s'il s'agit d'une personne morale;
- 2° sa nationalité;
- 3° l'activité commerciale unique ou éventuellement les activités commerciales qu'elle exerce à l'étranger;
- 4° son numéro d'immatriculation au registre du commerce ou ce qui en tient lieu dans le pays où l'activité professionnelle habituelle est exercée;
- 5° l'activité commerciale qu'elle se propose d'exercer en Belgique;
- 6° la date à laquelle elle se propose d'exercer cette activité ainsi que la durée approximative de l'exercice en question;
- 7° la localisation précise et déterminée de l'activité envisagée en Belgique;
- 8° l'évaluation chiffrée des travaux ou activités exercées en Belgique;
- 9° la liste nominative des travailleurs qui seront employés à l'activité envisagée, en précisant si leur détachement en matière de sécurité sociale est envisagée ou non suivant l'article 12 du Règlement (CEE) n° 574/72 du Conseil du 21 mars 1972 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71;
- 10° la preuve qu'elle remplit les conditions éventuellement requises par les lois et règlements pour exercer cette activité dans son pays d'origine ainsi qu'en Belgique, compte tenu des accords internationaux en vigueur.

Om effectief zijn activiteit in België uit te oefenen zal de persoon in het bezit moeten zijn van een ontvangstmelding van inlichtingen, uitgereikt door de bevoegde griffie.

De griffier informeert het centraal handelsregister hierover. »

ART. 79

In artikel 25, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd door de wetten van 10 oktober 1967 en van 14 juli 1976, wordt een 15° ingevoegd, luidend als volgt :

« 15° tot verbod een werkzaamheid of een functie uit te oefenen overeenkomstig artikel 3*bis* van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen of waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken. »

ART. 80

In het eerste lid van artikel 31 van dezelfde wetten worden de woorden : « De personen vermeld in artikel 30 » vervangen door de woorden « De personen vermeld in artikel 30 en het Openbaar Ministerie. »

ART. 81

In dezelfde wetten wordt een artikel 37*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 37*bis*. — De ambtenaren verbonden aan de diensten van het centraal handelsregister blijven in de uitoefening van hun functie wanneer zij aan de andere administratieve staatsdiensten, met inbegrip van de parketten en de griffies van de hoven en van alle rechtscolleges, inlichtingen mededelen welke deze diensten nodig hebben voor de uitvoering van de wettelijke en reglementaire bepalingen waarmee zij belast zijn. »

ART. 82

In dezelfde wetten wordt een artikel 44*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 44*bis*. — Wordt gestraft met een geldboete van 26 tot 10 000 frank, de persoon van vreemde nationaliteit die een handelswerkzaamheid uitoefent waarvan hij de griffie van de rechtbank van koophandel niet heeft in kennis gesteld krachtens artikel 22*bis* of waarvoor hij onjuiste inlichtingen heeft verstrekt.

Met dezelfde geldboete wordt gestraft de persoon van vreemde nationaliteit die in België een handelswerkzaamheid uitoefent zonder in het bezit te zijn van het ontvangsbewijs bedoeld in artikel 22*bis*. »

Pour exercer effectivement son activité en Belgique, la personne devra être en possession d'un accusé de réception des informations, délivré par le greffe compétent.

Le greffier en informe le registre central du commerce. »

ART. 79

Dans l'article 25, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, modifié par les lois du 10 octobre 1967 et du 14 juillet 1976, il est ajouté un 15° libellé comme suit :

« 15° portant interdiction d'exercer une activité ou une fonction conformément à l'article 3*bis* de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités ou conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions. »

ART. 80

Dans le premier alinéa de l'article 31 des mêmes lois, les mots : « Les personnes mentionnées à l'article 30 » sont remplacés par les mots : « Les personnes mentionnées à l'article 30 ainsi que le Ministère public. »

ART. 81

Il est inséré dans les mêmes lois, un article 37*bis*, libellé comme suit :

« Article 37*bis*. — Les fonctionnaires attachés aux services du registre central du commerce restent dans l'exercice de leurs fonctions, lorsqu'ils communiquent aux autres services administratifs de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et de toutes les juridictions, les renseignements qui sont nécessaires à ces services pour assurer l'exécution des dispositions légales et réglementaires dont ils sont chargés. »

ART. 82

Il est inséré dans les mêmes lois, un article 44*bis*, libellé comme suit :

« Article 44*bis*. — Est punie d'une amende de 26 à 10 000 francs, la personne de nationalité étrangère qui exerce une activité commerciale pour laquelle elle n'a pas informé le greffe du tribunal de commerce conformément à l'article 22*bis* ou pour laquelle les renseignements fournis sont inexacts.

Est punie de la même amende, la personne de nationalité étrangère qui exerce une activité commerciale en Belgique, lorsqu'elle n'est pas en possession de l'accusé de réception dont question à l'article 22*bis*. »

AFDELING 2

Wijziging aan het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 houdende verbod, ten opzichte van sommige veroordeelden en van de gefailleerden om deel te nemen aan het beheer van en het toezicht over de vennootschappen op aandelen, de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, de coöperatieve vennootschappen en om het beroep van wisselagent uit te oefenen of de bedrijvigheid van depositobanken waar te nemen.

ART. 83

Het opschrift van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 houdende verbod, ten opzichte van sommige veroordeelden en van de gefailleerden om deel te nemen aan het beheer van en het toezicht over de vennootschappen op aandelen, de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, de coöperatieve vennootschappen, en om het beroep van wisselagent uit te oefenen of de bedrijvigheid van depositobanken waar te nemen, gewijzigd bij de wetten van 14 maart 1962 en 16 maart 1972, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken. »

ART. 84

Artikel 1 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd bijzondere verbodsbepalingen mogen, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van beheerder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functies van aangestelde voor het beheer van een Belgisch filiaal bedoeld in artikel 198, tweede lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van wisselagent of wisselagent-correspondent niet uitoefenen, zij die hetzij in België, hetzij in de gebieden die onder Belgisch gezag of bestuur hebben gestaan, tot een vrijheidsstraf van ten minste drie maanden, zelfs voorwaardelijk, veroordeeld zijn geweest als dader van of medeplichtige aan een van de volgende misdrijven of poging tot een van de volgende misdrijven :

- a) valse munt;
- b) namaking of vervalsing van openbare effecten, aandelen, obligaties, rentebewijzen en bankbiljetten uitgegeven door de Schatkist, of bankbiljetten waarvan de uitgifte toegestaan is door of krachtens een wet;
- c) namaking of vervalsing van zegels, stempels, keurstempels en -merken;

SECTION 2

Modifications à l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction pour certains condamnés et pour les faillis de participer à l'administration et à la surveillance des sociétés par actions, des sociétés de personnes à responsabilité limitée, des sociétés coopératives et d'exercer la profession d'agent de change ou l'activité de banque de dépôts

ART. 83

L'intitulé de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction pour certains condamnés et pour les faillis de participer à l'administration et à la surveillance des sociétés par actions, des sociétés de personnes à responsabilité limitée, des sociétés coopératives et d'exercer la profession d'agent de change ou l'activité de banque de dépôts, modifié par les lois du 14 mars 1962 et du 16 mars 1972, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions. »

ART. 84

L'article 1^{er} du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des interdictions édictées par les dispositions particulières, ne peuvent exercer, personnellement ou par interposition de personne, les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société de personnes à responsabilité limitée ou une société coopérative ni des fonctions conférant le pouvoir d'engager l'une de ces sociétés ni les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge, prévu par l'article 198, alinéa 2, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, ni la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant, les personnes qui ont été condamnées soit en Belgique, soit dans les territoires qui ont été soumis à l'autorité ou à l'administration de la Belgique, à une peine privative de liberté de trois mois au moins, même conditionnellement, comme auteur ou complice d'une des infractions ou d'une tentative d'une des infractions suivantes :

- a) fausse monnaie;
- b) contrefaçon ou falsification d'effets publics, d'actions, d'obligations, de coupons d'intérêt et de billets au porteur émis par le Trésor public ou de billets de banque au porteur dont l'émission est autorisée par une loi ou en vertu d'une loi;
- c) contrefaçon ou falsification de sceaux, timbres, poinçons et marques;

- d) valsheid en gebruik van valsheid in geschriften;
 e) omkoping van openbare ambtenaren of knevelarij;
 f) diefstal, afpersing, verduistering of misbruik van vrouwen, oplichting of heling;
 g) eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk, fictief in omloop brengen van handelseffecten of overtreding van de bepalingen betreffende fondsbezorging van cheques of andere titels tot een contante betaling of betaling op zicht op beschikbare gelden. »

ART. 85

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een nieuw artikel *1bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 1bis*. — Hij die als dader of als mededader van eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk is veroordeeld tot een zelfs voorwaardelijke vrijheidsstraf van drie maanden of meer, kan persoonlijk of door een tussenpersoon geen koopmansbedrijf uitoefenen. »

ART. 86

In artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « artikel 1 » vervangen door de woorden « artikelen 1 en *1bis* » en de woorden « door dat artikel » door de woorden « door die artikelen ».

ART. 87

In artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « in de kolonie » vervangen door de woorden « in de gebieden die onder Belgisch gezag of bestuur hebben gestaan ».

ART. 88

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel *3bis* ingevoegd luidend als volgt :

« *Artikel 3bis*. — § 1. Voor de toepassing van dit artikel worden met de gefailleerde gelijkgesteld, de beheerders en zaakvoerders van een in staat van faillissement verklaarde handelsvennootschap wier ontslag niet een jaar voor de faillietverklaring in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, alsmede enig ander persoon die zonder beheerder of zaakvoerder te zijn, werkelijk de bevoegdheid zal gehad hebben de in staat van faillissement verklaarde vennootschap te beheren.

§ 2. Onverminderd de bepalingen waarbij aan een niet in eer herstelde gefailleerde, het verbod wordt opgelegd om bepaalde beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, kan de rechtbank van koophandel die het faillissement heeft uitgesproken, of de rechtbank van koophandel te Brussel, wan-

- d) faux et usage de faux en écritures;
 e) corruption de fonctionnaires publics ou concussion;
 f) vol, extorsion, détournement ou abus de confiance, escroquerie ou recel;
 g) banqueroute simple ou frauduleuse, circulation fictive d'effets de commerce ou infraction aux dispositions sur la provision des chèques ou autres titres à un paiement au comptant ou à vue sur fonds disponibles. »

ART. 85

Un article *1bis* nouveau rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté royal :

« *Article 1bis*. — Ne peut exercer aucune activité commerciale, personnellement ou par interposition de personne, qui-conque a été condamné à une peine privative de liberté de trois mois au moins, même conditionnelle, comme auteur ou complice de banqueroute simple ou frauduleuse. »

ART. 86

Dans l'article 2 du même arrêté royal, les mots « à l'article 1^{er} » sont remplacés par les mots « aux articles 1^{er} et *1bis* » et les mots « par cet article » sont remplacés par les mots « par ces articles ».

ART. 87

Dans l'article 3 du même arrêté royal, les mots « dans la colonie » sont remplacés par les mots « dans les territoires qui ont été soumis à l'autorité ou à l'administration de la Belgique ».

ART. 88

Un article *3bis* rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté royal :

« *Article 3bis*. — § 1^{er}. Pour l'application du présent article, sont assimilés au failli, les administrateurs et les gérants d'une société commerciale déclarée en état de faillite, dont la démission n'aura pas paru aux annexes du *Moniteur belge* un an au moins avant la déclaration de la faillite ainsi que toute personne qui, sans être administrateur ou gérant, aura effectivement détenu le pouvoir de gérer la société déclarée en état de faillite.

§ 2. Sans préjudice aux dispositions interdisant à un failli non réhabilité d'exercer certaines professions ou activités, le tribunal de commerce qui a déclaré la faillite, ou si celle-ci a été déclarée à l'étranger, le tribunal de commerce de Bruxelles, peut, s'il est établi qu'une faute grave et

neer het in het buitenland is uitgesproken, indien blijkt dat een kennelijke grove fout van de gefailleerde heeft bijgedragen tot het faillissement, aan deze bij een met redenen omkleed vonnis het verbod opleggen om persoonlijk of door een tussenpersoon enig koopmansbedrijf uit te oefenen.

§ 3. Daarenboven kan de rechtbank van koophandel die het faillissement van de handelsvennootschap heeft uitgesproken, of de rechtbank van koophandel te Brussel wanneer het in het buitenland is uitgesproken, indien blijkt dat een kennelijke grove fout van een van de personen, krachtens § 1 gelijkgesteld met de gefailleerde, heeft bijgedragen tot het faillissement, aan deze persoon bij een met redenen omkleed vonnis het verbod opleggen om persoonlijk of door een tussenpersoon, enige taak van beheerder, zaakvoerder of commissaris uit te oefenen in een handelsvennootschap of een vennootschap die de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, om enige taak uit te oefenen die de bevoegdheid inhoudt om zodanige vennootschap rechtsgeldig te verbinden en om het beheer van een Belgisch filiaal waar te nemen, zoals bepaald in artikel 198, tweede lid, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935.

§ 4. De duur van dit verbod wordt vastgesteld door de rechtbank. Hij bedraagt minimum drie jaar en maximum tien jaar.

§ 5. De rechtbank van koophandel gelast dat, alnaar gelang het geval, de gefailleerde of een van de personen, krachtens § 1 gelijkgesteld met de gefailleerde, die blijkbaar ernstig aan zijn verplichtingen is te kort gekomen, door haar zal worden gehoord.

De termijn om te verschijnen is acht dagen.

Op de bepaalde dag, of de dag waarop de zaak is verdaagd, hoort de rechtbank de gefailleerde, in voorkomend geval bijgestaan door zijn raadsman, in raadkamer. Zij kan eveneens enig ander persoon horen indien zij zulks dienstig acht, onder meer de rechter-commissaris wanneer het faillissement in België is uitgesproken.

Het openbaar ministerie wordt gehoord in zijn advies.

Het vonnis wordt binnen de maand in openbare terechtzitting uitgesproken, en is uitvoerbaar bij voorraad.

Het wordt binnen drie dagen bij gerechtsbrief of bij deurwaardersexploot aan de gefailleerde betekent.

§ 6. De gefailleerde en het openbaar ministerie kunnen hoger beroep instellen. De termijn van hoger beroep is acht dagen te rekenen van de kennisgeving van het vonnis.

Het hoger beroep wordt ingesteld bij een met redenen omkleed verzoekschrift, dat bij de griffie van het hof van beroep wordt ingediend.

Van het verzoek om te verschijnen wordt aan de gefailleerde kennis gegeven door de griffie van het hof van beroep. Wanneer het hoger beroep is ingesteld door het openbaar ministerie, wordt het afschrift van het verzoekschrift bij de uitnodiging gevoegd.

caractérisée du failli a contribué à la faillite, interdire, par un jugement motivé, à ce failli d'exercer, personnellement ou par interposition de personne, toute activité commerciale.

§ 3. En outre, pour les personnes assimilées au failli en vertu du § 1^{er}, le tribunal de commerce qui a déclaré la faillite de la société commerciale ou, si celle-ci a été déclarée à l'étranger, le tribunal de commerce de Bruxelles, peut, s'il est établi qu'une faute grave et caractérisée de l'une de ces personnes a contribué à la faillite, interdire, par un jugement motivé, à cette personne d'exercer personnellement ou par interposition de personne, toutes fonctions d'administrateur, de gérant ou de commissaire dans une société commerciale ou à forme commerciale, toutes fonctions conférant le pouvoir d'engager de telles sociétés ainsi que toutes fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge, prévue par l'article 198, alinéa 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935.

§ 4. La durée de cette interdiction est fixée par le tribunal. Elle ne peut être inférieure à trois ans ni excéder dix ans.

§ 5. Le tribunal de commerce ordonne que, suivant le cas, le failli ou l'une des personnes assimilées au failli en vertu du § 1^{er}, qui paraît avoir manqué gravement à ses obligations, soit entendu par lui.

Le délai de comparution est de huitaine.

Au jour fixé, ou au jour où la cause a été remise, le tribunal entend en chambre du conseil le failli assisté, le cas échéant, de son conseil. Il peut également entendre toute personne dont il jugerait l'audition nécessaire, notamment le juge commissaire si la faillite a été déclarée en Belgique.

Le ministère public est entendu en son avis.

Le jugement est prononcé dans le mois en audience publique, et est exécutoire par provision.

Il est notifié au failli dans les trois jours et par pli judiciaire ou par exploit d'huissier.

§ 6. Le failli et le ministère public peuvent interjeter appel. L'appel doit être formé dans les huit jours de la notification du jugement.

L'appel est formé par une requête motivée, déposé au greffe de la cour d'appel.

L'invitation à comparaître est notifiée au failli par le greffe de la cour d'appel. Si l'appel est formé par le ministère public, la copie de la requête est jointe à l'invitation.

De termijn om te verschijnen is acht dagen.

Het hof van beroep doet uitspraak binnen een maand na het hoger beroep.

Op de vastgestelde dag hoort het hof van beroep de gefailleerde, die in voorkomend geval door zijn raadsman wordt bijgestaan. Het hof kan eveneens enig ander persoon horen indien het zulks dienstig acht.

Het openbaar ministerie wordt gehoord in zijn advies.

Van het arrest wordt binnen drie dagen bij gerechtsbrief of bij deurwaardersexploot aan de gefailleerde kennis gegeven.

§ 7. De termijn van voorziening in cassatie is één maand te rekenen van de kennisgeving van het arrest.

Onverminderd het bepaalde in het vorige lid, wordt de voorziening ingeleid en wordt de zaak beslecht in de vormen en binnen de termijnen als voorgeschreven in strafzaken.

Het cassatieberoep heeft geen opschortende werking.

§ 8. De arresten en vonnissen waarbij het verbod wordt opgelegd, houden op gevolg te hebben :

- indien het vonnis van faillietverklaring wordt ingetrokken;
- indien de gefailleerde de homologatie verkrijgt van een gerechtelijk akkoord;
- indien de gefailleerde rehabilitatie verkrijgt.

§ 9. Van de arresten en vonnissen die op grond van dit artikel zijn gewezen wordt in voorkomend geval melding gemaakt in het handelsregister; zij worden gezonden naar het centraal handelsregister. »

ART. 89

Bij wijze van overgangsmaatregel kunnen de personen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet een koopmansbedrijf uitoefenen, dit bedrijf voortzetten indien de feiten die de veroordeling rechtvaardigen het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet voorafgaan.

AFDELING 3

Wijziging aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

ART. 89bis (nieuw)

In de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt een artikel 29ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 29ter. — Vóór de oprichting van de vennootschap overhandigen de oprichters aan de optredende notaris een financieel plan waarin zij het bedrag van het maatschappelijk kapitaal van de op te richten vennootschap verantwoorden. Dit stuk wordt niet openbaar gemaakt met de akte, maar wordt door de notaris bewaard.

Le délai de comparution est de huitaine.

La cour d'appel statue dans le mois à compter de l'appel.

Au jour fixé, la cour d'appel entend le failli assisté, le cas échéant, de son conseil. Elle peut également entendre toute personne dont elle jugerait l'audition nécessaire.

Le ministère public est entendu en son avis.

L'arrêt est notifié au failli dans les trois jours par pli judiciaire ou par exploit d'huissier.

§ 7. Le délai pour introduire le pourvoi en cassation est d'un mois à partir du jour de la notification de l'arrêt.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, le pourvoi est introduit et l'affaire est jugée suivant les formes et dans les délais prévus en matière pénale.

Le pourvoi en cassation n'est pas suspensif.

§ 8. Les effets des arrêts et jugements d'interdiction prennent fin :

- si le jugement déclaratif de la faillite est rapporté;
- si le failli obtient l'homologation du concordat;
- si le failli obtient sa réhabilitation.

§ 9. Les arrêts et jugements rendus en application du présent article font, le cas échéant, l'objet d'une mention au registre du commerce et sont transmis au registre central du commerce. »

ART. 89

A titre transitoire, les personnes qui au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi exercent une activité commerciale, peuvent continuer à exercer cette activité si les faits qui justifient la condamnation sont antérieurs au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

SECTION 3

Modifications aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales

ART. 89bis (nouveau)

Dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, il est inséré un article 29ter, libellé comme suit :

« Article 29ter. — Préalablement à la constitution de la société, les fondateurs remettent au notaire instrumentant un plan financier dans lequel ils justifient le montant du capital social de la société à constituer. Ce document n'est pas publié en même temps que l'acte, mais est conservé par le notaire.

In de gevallen bedoeld door artikel 35, 6°, wordt het door de notaris op verzoek van de rechter-commissaris of van de Procureur des Konings aan de rechtbank overgelegd ».

ART. 90

In artikel 35 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, gewijzigd door de wetten van 30 juni 1961, 6 maart 1973 en 1 februari 1977, wordt een 6° ingevoegd luidend als volgt :

« 6° voor de verbintenissen van de vennootschap, naar een verhouding die de rechter vaststelt, in geval van faillissement, uitgesproken binnen drie jaar na de oprichting, indien het maatschappelijk kapitaal bij de oprichting kennelijk ontoereikend was voor de normale uitoefening van de voorgenomen bedrijvigheid over ten minste twee jaar. »

ART. 91

In dezelfde gecoördineerde wetten, wordt een artikel 63ter ingevoegd luidend als volgt :

« *Artikel 63ter.* — Indien bij faillissement van de vennootschap de lasten de baten overtreffen en indien wordt vastgesteld dat een door hen begane kennelijke grove fout heeft bijgedragen tot het faillissement, kan iedere beheerder of gewezen beheerder alsmede ieder ander persoon die ten aanzien van de zaken van de vennootschap werkelijke bestuursbevoegdheid heeft gehad, persoonlijk aansprakelijk worden verklaard, met of zonder hoofdelijkheid, voor het geheel of een deel van de schulden van de vennootschap tot het beloop van het gebrek aan activa.

ART. 91bis (nieuw)

In de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt een artikel 120ter ingevoegd, luidende :

« *Artikel 120ter.* — De bepalingen van artikel 29ter betreffende de verantwoording van het maatschappelijk kapitaal in de naamloze vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing. »

ART. 92

In artikel 123, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd door de wet van 6 maart 1973, wordt een 7° ingevoegd luidend als volgt :

« 7° voor de verbintenissen van de vennootschap, naar een verhouding die de rechter vaststelt, in geval van faillissement uitgesproken binnen drie jaar na de oprichting, indien het maatschappelijk kapitaal bij de oprichting kennelijk ontoereikend was voor de normale uitoefening van de voorgenomen bedrijvigheid over ten minste twee jaar. »

Dans les cas visés à l'article 35, 6°, il est transmis au tribunal par le notaire, à la demande du juge-commissaire ou du Procureur du Roi ».

ART. 90

Dans l'article 35 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, modifié par les lois du 30 juin 1961, du 6 mars 1973 et du 1^{er} février 1977, il est ajouté un 6° libellé comme suit :

« 6° des engagements de la société dans une proportion fixée par le juge, en cas de faillite, prononcée endéans les trois ans de la constitution, si le capital social était, lors de la constitution manifestement insuffisant pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins. »

ART. 91

Dans les mêmes lois coordonnées il est inséré un article 63ter libellé comme suit :

« *Article 63ter.* — En cas de faillite de la société et d'insuffisance de l'actif et s'il est établi qu'une faute grave et caractérisée dans leur chef a contribué à la faillite, tout administrateur ou ancien administrateur, ainsi que tout autre personne qui a effectivement détenu le pouvoir de gérer la société, peuvent être déclarés personnellement obligés, avec ou sans solidarité, de tout ou partie des dettes sociales à concurrence de l'insuffisance d'actif.

ART. 91bis (nouveau)

« Dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, il est inséré un article 120ter, libellé comme suit :

« *Article 120ter.* — Les dispositions de l'article 19ter relatives à la justification du capital social des sociétés anonymes sont d'application conforme. »

ART. 92

Dans l'article 123, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées modifié par la loi du 6 mars 1973, il est inséré un 7° libellé comme suit :

« 7° des engagements de la société dans une proportion fixée par le juge, en cas de faillite, prononcée endéans les trois ans de la constitution si le capital social était, lors de la constitution manifestement insuffisant pour assurer l'exercice normal de l'activité projetée pendant une période de deux ans au moins. »

ART. 93

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 133bis ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 133bis. — Artikel 63ter is toepasselijk op de zaakvoerders, de gewezen zaakvoerders van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, alsmede op de personen die ten aanzien van de vennootschap werkelijke bestuursbevoegdheid hebben gehad. »

Het is nochtans niet toepasselijk op de personen bedoeld in het vorige lid, wanneer de gefailleerde vennootschap in de loop van de drie boekjaren die het faillissement voorafgaan, een gemiddeld omzetcijfer van minder dan 25 miljoen frank, buiten de belasting over de toegevoegde waarde heeft verwezenlijkt, en wanneer het totaal van de balans bij het einde van het jongste boekjaar niet hoger was dan 15 miljoen frank. »

AFDELING 4

Wijziging aan de wet van 14 juli 1971
betreffende de handelspraktijken

ART. 94

In het hoofdstuk III van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken wordt een artikel 54bis ingelast, als volgt luidend :

« Artikel 54bis. — Als strijdig met de eerlijke handelsgebruiken kunnen onder meer beschouwd worden :

1. het uitoefenen van een handelswerkzaamheid door het exploiteren, hetzij van een hoofdinstelling, hetzij van een filiaal of een bijkantoor, zonder vooraf ingeschreven te zijn in het handelsregister overeenkomstig de bepaling van de bij koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister;

2. het uitoefenen van een handelswerkzaamheid, anders dan door het exploiteren hetzij van een hoofdinstelling, hetzij van een filiaal of een bijkantoor, zonder vooraf het handelsregister te hebben ingelicht overeenkomstig de bepalingen van de bij koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister;

3. het uitoefenen van een andere handelswerkzaamheid dan deze waarvoor men ingeschreven is in het handelsregister;

4. het uitoefenen van een andere handelswerkzaamheid dan deze die het voorwerp uitmaakt van de inlichting aan het handelsregister;

5. het uitoefenen van een ambachtsbedrijvigheid zonder vooraf ingeschreven te zijn in het ambachtsregister overeenkomstig de bepalingen van de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister;

6. het uitoefenen van een andere ambachtsbedrijvigheid dan deze waarvoor men ingeschreven is in het ambachtsregister;

ART. 93

Dans les mêmes lois coordonnées, il est inséré un article 133bis libellé comme suit :

« Article 133bis. — L'article 63ter est applicable aux gérants, anciens gérants de sociétés de personnes à responsabilité limitée, ainsi qu'aux personnes qui ont effectivement détenu le pouvoir de gérer la société. »

« Il n'est toutefois pas applicable aux personnes visées à l'alinéa précédent lorsque la société en faillite a réalisé, au cours des trois exercices qui précèdent la faillite, un chiffre d'affaires moyen inférieur à 25 millions de francs, hors taxe sur la valeur ajoutée, et lorsque le total du bilan au terme du dernier exercice n'a pas dépassé 15 millions de francs. »

SECTION 4

Modifications à la loi du 14 juillet 1971
sur les pratiques du commerce

ART. 94

Il est inséré dans le chapitre III de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce un article 54bis libellé comme suit :

« Article 54bis. — Peuvent notamment être considérés comme contraires aux usages honnêtes en matière commerciale :

1. l'exercice d'une activité commerciale par l'exploitation, soit d'un établissement principal, soit d'une succursale ou d'une agence sans être immatriculé préalablement au registre de commerce conformément aux dispositions des lois relatives au registre de commerce coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964;

2. l'exercice d'une activité commerciale autrement que par l'exploitation soit d'un établissement principal, soit d'une succursale ou d'une agence sans en avoir informé au préalable le registre de commerce conformément aux dispositions des lois relatives au registre de commerce coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964;

3. l'exercice d'une activité commerciale autre que celle pour laquelle on est immatriculé au registre de commerce;

4. l'exercice d'une activité commerciale autre que celle qui a fait l'objet d'une information au registre de commerce;

5. l'exercice d'une activité artisanale sans être immatriculé préalablement au registre de l'artisanat conformément aux dispositions de la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat;

6. l'exercice d'une activité artisanale autre que celle pour laquelle on est immatriculé au registre de l'artisanat;

7. het niet-naleven van de wets- en reglementsbepalingen betreffende het bijhouden van de sociale documenten;

8. het tewerkstellen van werknemers zonder zich te hebben laten inschrijven bij de Rijkdienst voor Maatschappelijke zekerheid, zonder de voorgeschreven aangiften te hebben ingediend of zonder de verschuldigde bijdragen, bijdrageopslagen en verwijlresten te betalen;

9. het tewerkstellen van werknemers en het gebruiken van werknemers zoals bedoeld in artikel 32, § 1, van de wet 28 juni 1976 houdende voorlopige regeling van de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

10. het niet-naleven van algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten;

11. het verhinderen van het toezicht ingesteld krachtens de wetten betreffende het handelsregister, het ambachtsregister en het bijhouden van de sociale documenten. »

ART. 95

In hoofdstuk IV van voornoemde wet worden een artikel 55bis en een artikel 57bis ingelast, die als volgt luiden :

« Artikel 55bis. — De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast van de tekortkomingen bedoeld in artikel 54bis. Hij kan de staking van de werkzaamheid bevelen. De opheffing van de staking wordt toegestaan zodra bewezen is dat de vastgestelde tekortkomingen verholpen zijn.

» Artikel 57bis. — De vordering op grond van artikel 55bis wordt vervolgd op verzoek gedaan door één der Ministers die de Middenstand, Economische Zaken, Tewerkstelling en Arbeid en Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft. »

ART. 96

A. Artikel 59 van voornoemde wet wordt opgeheven en vervangen door volgende bepalingen :

« Artikel 59. — De vorderingen die voor de voorzitter van de rechtbank van koophandel worden gebracht, worden ingediend op de wijze van het kort geding.

Door de Ministers vermeld in artikel 57bis kan de vordering op grond van de artikelen 55 en 55bis gedaan worden en bij ondertekend verzoekschrift, in viervoud neergelegd ter griffie van de rechtbank van Koophandel of aangetekend verzonden aan deze griffie; de partijen worden door de griffier opgeroepen om binnen de 7 dagen na neerlegging of verzending van het verzoek te verschijnen. De oproeping vermeldt het voorwerp van de vordering; een exemplaar van het inleidend verzoekschrift is er aan toegevoegd.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering niettegenstaande elke vervolging uitgeoefend om reden van dezelfde feiten voor ieder ander rechtscollege.

7. le non-respect des dispositions légales et réglementaires relatives à la tenue des documents sociaux;

8. l'occupation de travailleurs sans être inscrit à l'Office de sécurité sociale, sans avoir introduit les déclarations requises ou sans payer les cotisations, les augmentations de cotisation ou intérêts moratoires;

9. l'occupation de travailleurs et l'utilisation de ceux-ci comme il est indiqué à l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 28 juin 1976 portant réglementation provisoire du travail temporaire, du travail intérimaire et de la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

10. le non-respect des conventions collectives de travail déclarées obligatoires;

11. l'obstacle à la surveillance exercée en vertu des lois relatives au registre de commerce, le registre d'artisanat et la tenue des documents sociaux. »

ART. 95

Il est inséré dans le chapitre IV de la loi précitée les articles 55bis et 57bis rédigés comme suit :

« Article 55bis. — Le président du tribunal de commerce constate l'existence des manquements visés à l'article 54bis. Il peut ordonner la cessation de l'activité. La levée de la cessation est accordée dès qu'il est prouvé qu'il a été mis fin aux dits manquements constatés.

» Article 57bis. — La demande fondée sur l'article 55bis est poursuivie à la requête de l'un des Ministres qui ont dans leurs attributions les Affaires économiques, les Classes moyennes, l'Emploi et le Travail ou la Prévoyance sociale. »

ART. 96

A. L'article 59 de la loi précitée est abrogé et remplacé par les dispositions ci-après :

« Article 59. — Les demandes portées devant le président du tribunal de commerce est introduite selon les formes du référé.

Les Ministres cités à l'article 57bis peuvent introduire la demande fondée sur les articles 55 et 55bis par requête dûment signée, déposée en quatre exemplaires au greffe du tribunal de commerce, ou envoyée, à ce greffe, par lettre recommandée à la poste; les parties sont convoquées par le greffier pour comparaître dans les sept jours du dépôt ou de l'envoi de la requête; la convocation mentionne l'objet de la demande; un exemplaire de la requête introductive y est jointe.

Il est statué sur la demande nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction.

De uitspraak is uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande elk verhaal en zonder borgtocht.

De uitspraak is vatbaar voor hoger beroep, welke de waarde van de vordering ook zij.

Een arrest bij verstek gewezen is vatbaar voor verzet.

Elke beslissing ingevolge een op artikel 55 gegronde vordering wordt aan de Minister binnen de acht dagen door de griffier van het bevoegd rechtscollege medegedeeld, behalve indien de beslissing is gewezen op verzoek van de Minister.

De griffier is bovendien gehouden de Minister onverwijld kennis te geven van het verhaal dat tegen elke op grond van artikel 55 uitgevaardigde beslissing wordt uitgeoefend. »

B. Er wordt een artikel 59bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 59bis. — Op verzoekschrift van het Fonds voor sluiting van ondernemingen ingediend bij de bevoegde rechtbank, kan dit Fonds de bedragen terugvorderen die zijn uitgegeven als gevolg van de staking van de werkzaamheid door een veroordeling met toepassing van artikel 55bis. »

TITEL IV

Hervorming van de Nationale Investeringsmaatschappij en van de erkende gewestelijke investeringsmaatschappijen

ART. 97

§ 1. Paragraaf 1, eerste alinea, van het artikel 2 ingelast in de wet van 2 april 1962 door artikel 2 van de wet van 30 maart 1976 houdende organisatie van het economisch overheidsinitiatief, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De Nationale Investeringsmaatschappij heeft tot doel enerzijds, in het belang van de Belgische economie, en rekening houdend met de industriële politiek van de Staat, de oprichting, de reorganisatie of de uitbreiding te bevorderen van privé-bedrijven die de vorm hebben van een kapitaalvennootschap of een coöperatieve vennootschap, erkend door de Nationale Raad voor de Coöperatie. »

§ 2. Paragraaf 2 van artikel 2 ingelast in de wet van 2 april 1962 door artikel 2 van de wet van 30 maart 1976 wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De Nationale Investeringsmaatschappij en eveneens haar bestaande of op te richten dochtervennootschappen gespecialiseerd

1. inzake herstructurering en bijstand in het beheer van ondernemingen,

2. inzake energie,

3. inzake internationale investeringen,

4. alsmede inzake elke materie, op voorstel van de Nationale Investeringsmaatschappij, en na goedkeuring bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit,

en de gespecialiseerde dochtervennootschappen opgericht bij toepassing van paragraaf 3 *infra*, hebben anderzijds tot doel

Le jugement est exécutoire par provision nonobstant tout recours et sans caution.

Quelle que soit la valeur de la demande, le jugement est susceptible d'appel.

L'arrêt rendu par défaut est susceptible d'opposition.

Toute décision rendue sur une demande fondée sur l'article 55 est, dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée au Ministre, sauf si la décision a été rendue à sa requête.

En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai le Ministre du recours introduit contre toute décision rendue en application de l'article 55. »

B. Il est inséré un article 59bis, libellé comme suit :

« Article 59bis. — Sur requête du Fonds de fermeture des entreprises, introduite devant le tribunal compétent, ledit Fonds peut récupérer les sommes décaissées par suite de la cessation de l'activité par condamnation en application de l'article 55bis. ».

TITRE IV

Réforme de la Société nationale d'Investissement et des sociétés régionales d'investissement agréées

ART. 97

§ 1^{er}. Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'article 2 nouveau introduit dans la loi du 2 avril 1962 par l'article 2 de la loi du 30 mars 1976 portant organisation de l'initiative économique publique, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La Société nationale d'Investissement a pour objet d'une part de favoriser, dans l'intérêt de l'économie belge, et compte tenu de la politique industrielle de l'Etat, la création, la réorganisation, ou l'extension d'entreprises privées ayant la forme de sociétés de capitaux ou de sociétés coopératives agréées par le Conseil national de la Coopération. »

§ 2. Le paragraphe 2 de l'article 2 nouveau introduit dans la loi du 2 avril 1962 par l'article 2 de la loi du 30 mars 1976, est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« § 2. D'autre part, la Société nationale d'Investissement et également ses filiales spécialisées, existantes ou à créer

1. en matière de restructuration et assistance à la gestion d'entreprises,

2. en matière d'énergie,

3. en matière d'investissement international,

4. ainsi qu'en chaque matière, sur proposition de la Société nationale d'Investissement et après approbation par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres,

et les filiales spécialisées créées en application du paragraphe 3 ci-après, ont pour objet de promouvoir l'initiative éco-

het economisch overheidsinitiatief te bevorderen. Daartoe kunnen zij overgaan tot of deelnemen aan de oprichting van ondernemingen onder de vorm van handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm, participaties verwerven en belangen nemen in dergelijke ondernemingen en deelnemen in het beheer ervan.

Om dat doel te bereiken, mogen de Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen, door inbrengen, participatieoverdrachten, fusies, splitsingen of anderszins, alle belangen opnemen in verenigingen, syndicaten en vennootschappen en alle financiële en onroerende verrichtingen doen, alle ondernemingen aangaan en alle verrichtingen uitvoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks met dat doel verband houden of van die aard zijn dat ze de verwezenlijking ervan kunnen bevorderen. Ze mogen onder meer alle roerende en onroerende goederen kopen, verkopen, huren en beheren. »

§ 3. Paragraaf 3 van het artikel 2 ingelast in de wet van 2 april 1962 door artikel 2 van de wet van 30 maart 1976, wordt opgeheven en vervangen door volgende bepaling :

« § 3. De Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen hebben bovendien tot doel bij te dragen tot de tenuitvoerlegging van de industriële politiek van de Staat.

Zij zijn verplicht alle opdrachten te vervullen die hun bij bijzondere wetten of bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten worden toevertrouwd.

De Staat verschaft aan de Nationale Investeringsmaatschappij en aan haar gespecialiseerde dochtervennootschappen de financiële middelen die nodig zijn voor de vervulling van deze opdrachten en voor de dekking van de lasten die er voor hen uit voortvloeien. De operaties die door de Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen verricht werden ter uitvoering van deze opdrachten worden op onderscheiden wijze voorgesteld in hun rekeningen.

Ten einde dit doel te verwezenlijken beschikken de Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen over de financiële technieken vermeld in §§ 1 en 2 van dit artikel. »

§ 4. Paragraaf 4 van het artikel 2 ingelast in de wet van 2 april 1962 door artikel 2 van de wet van 30 maart 1976 wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. De Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen nemen actief deel aan het industrieel, financieel en commercieel beheer van de ondernemingen die zij opgericht hebben of waarin zij belangen hebben krachtens de §§ 2 en 3 van dit artikel. »

Wat betreft de verrichtingen en tussenkomsten waartoe besloten wordt krachtens § 1, wordt het beginsel van actief beheer en vertegenwoordiging toegepast overeenkomstig hetgeen partijen daaromtrent zullen bedingen.

nomique publique. Elles peuvent, à cette fin, procéder ou participer à la création d'entreprises sous forme de sociétés commerciales ou à forme commerciale, prendre des participations et intérêts dans de telles entreprises et participer à leur gestion.

En vue de la réalisation de cet objet, la Société nationale d'Investissement et ses filiales spécialisées peuvent, par voie d'apports, de cessions de participations, de fusions, de scissions ou autrement, prendre tous intérêts dans des associations, syndicats et sociétés et faire toutes opérations financières et immobilières, engager toutes entreprises et faire toutes opérations se rapportant directement ou indirectement à cet objet ou de nature à en favoriser la réalisation. Elles peuvent notamment acheter, vendre, louer et gérer tous biens immobiliers et mobiliers. »

§ 3. Le paragraphe 3 de l'article 2 nouveau introduit dans la loi du 2 avril 1962 par l'article 2 de la loi du 30 mars 1976, est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La Société nationale d'Investissement et ses filiales spécialisées ont en outre pour objet de contribuer à la mise en œuvre de la politique industrielle de l'Etat.

Elles sont tenues d'accomplir toutes missions qui leur sont confiées par des lois spéciales ou par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres.

L'Etat procure à la Société nationale d'Investissement et à ses filiales spécialisées les ressources financières nécessaires à l'accomplissement de ces missions et à la couverture des charges qui en découlent pour elles. Les opérations exécutées par la Société nationale d'Investissement et ses filiales spécialisées en application de ces missions sont présentées de façon distincte dans leurs comptes.

En vue de la réalisation de cet objet la Société nationale d'Investissement et ses filiales spécialisées disposent des techniques financières mentionnées aux §§ 1^{er} et 2 du présent article. »

§ 4. Le paragraphe 4 de l'article 2 nouveau introduit dans la loi du 2 avril 1962 par l'article 2 de la loi du 30 mars 1976, est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« § 4. La Société Nationale d'Investissement et ses filiales spécialisées participent activement à la gestion industrielle, financière et commerciale des entreprises à la création desquelles elles ont procédé ou dans lesquelles elles ont des intérêts en vertu des §§ 2 et 3 du présent article. »

Quant aux opérations et interventions décidées en vertu du § 1^{er}, le principe de la gestion active et de la représentation sera appliqué conformément aux conventions que les parties concernées concluront à cet égard.

§ 5. Het artikel *2bis* ingelast in de voornoemde wet van 2 april 1962 door artikel 3 van de wet van 30 maart 1976 wordt opgeheven en vervangen door volgende bepaling :

« *Artikel 2bis.* — De beslissingen tot uitvoering van de opdrachten van de Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen worden getroffen door de respectieve Raden van Beheer. Wanneer het om opdrachten gaat die voorzien zijn in artikel 2, § 1 of § 2, vermelden deze beslissingen of ze werden genomen in toepassing van de ene of de andere voornoemde paragraaf. Indien het opdrachten betreft voorzien in artikel 2, § 3, zijn de Raden van Beheer slechts belast met de uitvoering of de tenuitvoerlegging van de bijzondere wetten of ministeriële beslissingen. »

ART. 98

§ 1. Artikel *2ter* ingelast in de wet van 2 april 1962 door artikel 3 van de wet van 30 maart 1976 wordt opgeheven en vervangen door volgende bepalingen :

« *Artikel 2ter.* — De gespecialiseerde dochtervennootschap van de Nationale Investeringsmaatschappij genieten van een ruime zelfstandigheid in hun beheer ten opzichte van de Nationale Investeringsmaatschappij. Deze waakt er nochtans over dat er eenheid bestaat in de algemene politiek gevolgd door haarzelf en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen. Met het oog daarop wordt een permanent overleg georganiseerd tussen de Nationale Investeringsmaatschappij en de gespecialiseerde dochtervennootschappen waarvan zij de enige aandeelhouder is, zoals bepaald in § 4 van artikel *3bis*.

De gespecialiseerde dochtervennootschappen van de Nationale Investeringsmaatschappij zullen opgericht worden onder de vorm van naamloze vennootschappen. Voor al wat niet geregeld is door of krachtens deze wet, zijn de voorschriften betreffende de naamloze vennootschappen van toepassing op de bestaande of op te richten gespecialiseerde dochtervennootschappen waarvan de daden geacht worden daden van koophandel te zijn.

De statuten, de samenstelling van de Raad van Beheer, de bevoegdheden van de Regeringscommissarissen en in voorkomend geval, de samenstelling en de bevoegdheid van het Directiecomité van de dochtervennootschap van de Nationale Investeringsmaatschappij gespecialiseerd inzake herstructurering en bijstand in het beheer van ondernemingen en inzake energie, evenals van de gespecialiseerde dochtervennootschappen opgericht bij § 3 van artikel 2, maken het voorwerp uit van een beslissing door de betrokken Ministers en Staatssecretarissen.

De werkingskosten van de dochtervennootschap gespecialiseerd inzake herstructurering en bijstand in het beheer van ondernemingen maken het voorwerp uit van een budget dat jaarlijks wordt vastgelegd. De financieringsmodaliteiten voor de vaste en variabele kosten, alsmede de voorfinanciering die zou vereist zijn, worden vastgesteld in een protocol opgemaakt tussen de dochtervennootschap en de betrokken Ministers en Staatssecretarissen.

§ 5. L'article *2bis* nouveau introduit dans la loi du 2 avril 1962 par l'article 3 de la loi du 30 mars 1976 est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« *Article 2bis.* — Les décisions de réalisation des missions de la Société nationale d'Investissement et de ses filiales spécialisées sont prises par les Conseils d'Administration respectifs. Lorsqu'il s'agit des missions prévues à l'article 2, § 1 ou § 2, ces décisions indiquent si elles sont prises en application de l'un ou de l'autre des paragraphes précités. Lorsqu'il s'agit de missions prévues à l'article 2, § 3, les Conseils d'Administration sont uniquement chargés de l'exécution ou de la mise en œuvre des lois spéciales ou des décisions ministérielles. »

ART. 98

§ 1^{er}. L'article *2ter* nouveau introduit dans la loi du 2 avril 1962 par l'article 3 de la loi du 30 mars 1976, est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 2ter.* — Les filiales spécialisées de la Société nationale d'Investissement jouiront d'une large autonomie de gestion par rapport à la Société nationale d'Investissement. Celle-ci veillera cependant à sauvegarder une unité dans la politique générale à suivre par elle-même et ses filiales spécialisées. A cet effet, une concertation permanente est établie entre la Société nationale d'Investissement et les filiales spécialisées dont elle est le seul actionnaire, comme il est dit au § 4 de l'article *3bis*.

Les filiales spécialisées de la Société nationale d'Investissement seront constituées dans la forme des sociétés anonymes. Pour tout ce qui n'est pas explicitement réglé par ou en vertu de la présente loi, les prescriptions relatives aux sociétés commerciales sont applicables aux filiales spécialisées existantes ou à créer, dont les actes sont réputés commerciaux.

Les statuts, la composition du Conseil d'Administration, les pouvoirs des Commissaires du Gouvernement et le cas échéant, la composition et les compétences du Comité de Direction, de la filiale de la Société Nationale d'Investissement spécialisée en matière de restructuration et assistance à la gestion d'entreprises et en matière d'énergie, ainsi que des filiales spécialisées créées en application du § 3 de l'article 2, font l'objet d'une décision des Ministres et Secrétaires d'Etat concernés.

Les frais de fonctionnement de la filiale spécialisée en matière de restructuration et assistance à la gestion d'entreprise font l'objet d'un budget établi annuellement. Les modalités de financement des frais fixes et des frais variables, ainsi que les préfinancements qui pourraient être requis, seront définis dans un protocole établi entre la filiale et les Ministres et Secrétaires d'Etat concernés.

Wat de andere, niet in de vorige alinea bedoelde, gespecialiseerde dochtervennootschappen betreft, kan de totaliteit of een deel van hun werkingskosten ten laste worden gelegd van de respectieve budgetten van de betrokken ministeriële departementen na een beslissing van de Ministers van Financiën en Economische Zaken waarover in Ministerraad of in een in zijn schoot opgericht comité overleg werd gepleegd. Waar het om een deel gaat zal dit onder meer de kosten dekken die verbonden zijn aan een uitbreiding van het personeel onder arbeidsovereenkomst van wie de aanwerving noodzakelijk zou blijken, alsmede betrekking hebben op het ter beschikking stellen van fondsen vereist voor het financieren van de verrichtingen gedaan ter uitvoering van paragrafen 2 en 3 van het artikel 2. »

§ 2. In de wet van 2 april 1962 wordt een artikel *2quater* ingelast, dat luidt als volgt :

« *Artikel 2quater.* — Teneinde de Nationale Investeringsmaatschappij, haar gespecialiseerde dochtervennootschappen, de gewestelijke investeringsmaatschappijen bedoeld in artikel 4, de Dienst voor Nijverheidsbevordering en de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid werkelijk te betrekken bij de industriële politiek van de Staat en de samenwerkingsgeest tussen deze vennootschappen en instellingen te bevorderen wordt een Coördinatieraad opgericht.

Die raad kan beraadslagen en beslissen over alle tussenkomsten en verrichtingen die door die vennootschappen en instellingen gepland worden in het kader van § 2 of § 3 van artikel 2.

De raad onderzoekt het verband tussen die tussenkomsten en verrichtingen en het industriebeleid van de Staat.

Deze Coördinatieraad vergadert minstens eens om de twee maanden en dient verantwoordelijke beleidspersonen te bevatten, die door de beheersorganen en de directie van de Nationale Investeringsmaatschappij, van haar gespecialiseerde dochtervennootschappen, van de gewestelijke investeringsmaatschappijen, van de Dienst voor Nijverheidsbevordering en van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid bijzonder gemachtigd worden om aan deze Coördinatieraad deel te nemen, alsmede vertegenwoordigers van de Ministers of Staatssecretarissen die bevoegd zijn inzake streekconomie.

Vertegenwoordigers van andere betrokken Ministers kunnen aanwezig zijn op uitnodiging. De Coördinatieraad wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Minister van Economische Zaken en stelt zijn eigen reglement op inzake zijn wijze van beraadslagen.

Binnen de twee jaar volgend op de inwerkingtreding van de wet die deze bepaling invoert keurt de Coördinatieraad ter attentie van zijn leden een codex van richtlijnen goed met betrekking tot de algemene politiek. Dit geheel van richtlijnen zal het voorwerp uitmaken van jaarlijkse herzieningen. »

§ 3. In de wet van 2 april 1962 wordt een artikel *2quinquies* ingelast, dat als volgt luidt :

« *Artikel 2quinquies.* — In alle tussenkomsten van de Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde

En ce qui concerne les filiales spécialisées autres que celles dont il est question dans le précédent alinéa, la totalité ou une quote-part des frais de fonctionnement pourra être mise à charge des budgets respectifs des Départements ministériels concernés après décision des Ministres des Finances et des Affaires économiques délibérée en Conseil des Ministres ou dans un comité fondé en son sein. S'il s'agit d'une quote-part, celle-ci couvrira les coûts afférents au renforcement du personnel à recruter sous contrat d'emploi qui pourrait s'avérer nécessaire, ainsi que les mises de fonds requises pour le financement des opérations faites en vertu des paragraphes 2 et 3 de l'article 2. »

§ 2. Un article *2quater*, rédigé comme suit est introduit dans la loi du 2 avril 1962 précitée :

« *Article 2quater.* — En vue de l'association effective de la Société nationale d'Investissement, de ses filiales spécialisées, des sociétés régionales d'investissement visées à l'article 4, de l'Office de promotion industrielle et de la Société nationale de Crédit à l'Industrie à la politique industrielle de l'Etat et afin de promouvoir l'esprit de coopération entre ces sociétés et institutions un Conseil de Coordination est créé.

Ce conseil pourra délibérer sur toutes les interventions et opérations projetées par ces sociétés et institutions dans le cadre du § 2 ou du § 3 de l'article 2.

Ce conseil examinera les rapports de ces interventions et opérations avec la politique industrielle de l'Etat.

Ce Conseil se réunira au moins une fois tous les deux mois et devra comprendre des gestionnaires responsables spécialement mandatés pour participer audit Conseil de Coordination par les organes de gestion et de direction de la Société nationale d'Investissement, de ses filiales spécialisées, des sociétés régionales d'investissement, de l'Office de promotion industrielle et de la Société nationale de Crédit à l'industrie, ainsi que des représentants des Ministres des Finances, des Affaires économiques et des Ministres ou Secrétaires d'Etat ayant l'économie régionale dans leurs attributions.

Des représentants d'autres Ministres concernés pourront être présents sur invitation. Le Conseil de Coordination sera présidé par le représentant du Ministre des Affaires économiques et établira son propre règlement concernant les modalités de ses délibérations.

Le Conseil de Coordination approuve à l'attention de ses membres dans les deux ans suivant la mise en vigueur de la loi qui introduit la présente disposition, un code de directives de politique générale. Ce code fera l'objet de révisions annuelles. »

§ 3. Un article *2quinquies*, rédigé comme suit est introduit dans la loi du 2 avril 1962 précitée :

« *Article 2quinquies.* — Dans tous les cas d'intervention de la Société nationale d'Investissement et de ses filiales

dochtervennootschappen welke ook de betrokken paragraaf 2, wordt een tweevoudig oogmerk nagestreefd door de personen die belast zijn met het toezicht op en het voeren van het beleid van dergelijke tussenkomsten :

a) het belang van de Belgische economie door de tenuitvoerlegging van het Plan en de toepassing van de industriële politiek van de Staat enerzijds, en

b) het toepassen van de regels van goed industrieel, financieel en commercieel beheer, alsmede het bekomen van een normale rendabiliteit, anderzijds. »

ART. 99

De eerste paragraaf van artikel 3 van de wet van 2 april 1962, zoals gewijzigd door artikel 4, 1^o en 2^o van de wet van 30 maart 1976 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 1. De Nationale Investeringsmaatschappij en al haar bestaande of op te richten, gespecialiseerde dochtervennootschappen kunnen obligaties met een minimumduur van vijf jaar uitgeven en kunnen leningen aangaan. Met uitzondering van de Belgische Maatschappij voor Internationale Investering, dienen deze uitgaven en leningen te worden toegestaan door de Minister van Financiën die de voorwaarden ervan goedkeurt. Met uitzondering van de Belgische Maatschappij voor Internationale Investering, mag het bedrag van deze uitgaven en leningen het bedrag van het kapitaal en de reserves niet overschrijden, behoudens afwijking toegestaan door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

De § 2, eerste alinea, van artikel 3 van de wet van 2 april 1962, gewijzigd door artikel 4, 3^o, van de wet van 30 maart 1976, wordt opgeheven en vervangen door volgende bepaling :

« § 2. De Koning kan tegenover derden en onder de door Hem bepaalde voorwaarden, een Staatswaarborg verlenen aan de rente en aflossing van de door de Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen uit te geven obligaties en aan de door deze vennootschappen aan te gane leningen.

In geval de opbrengst der verrichtingen de terugbetaling van de obligaties of de leningen alsmede de volledige terugbetaling van de daarmee verband houdende renten niet mogelijk maakt, verschaft de Staat aan de Nationale Investeringsmaatschappij of haar gespecialiseerde dochtervennootschappen de nodige sommen om het verschil bij te passen. »

Alinea 2 van paragraaf 2 van artikel 3 van de wet van 2 april 1962 gewijzigd door artikel 4, 4^o van de wet van 30 maart 1976 wordt opgeheven en vervangen door volgende bepaling :

« De uitbetalingen die de Staat verplicht is te verrichten krachtens de door hem verleende waarborg, worden hem als hoofdsom terugbetaald, vermeerderd met de renten tegen dezelfde voet als de rentevoet van de gewaarborgde obligaties en leningen. De terugbetalingen verschuldigd door de Natio-

spécialisées quel que soit le paragraphe en cause de l'article 2, un double objectif sera poursuivi par les personnes en charge de la surveillance et de la gestion des dites interventions :

a) l'intérêt de l'économie belge par la mise en œuvre du Plan et l'application de la politique industrielle de l'Etat d'une part, et

b) l'application des règles de bonne gestion industrielle, financière et commerciale ainsi que l'obtention d'une rentabilité normale d'autre part. »

ART. 99

Le paragraphe 1 de l'article 3 de la loi du 2 avril 1962, tel que modifié par l'article 4, 1^o et 2^o de la loi du 30 mars 1976 est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. La Société nationale d'Investissement et toutes ses filiales spécialisées existantes ou à créer peuvent émettre des obligations d'une durée minimum de cinq ans et contracter des emprunts. Hormis la Société Belge d'Investissement International, ces émissions et emprunts sont subordonnés à l'autorisation du Ministre des Finances, qui en approuve les conditions. Hormis la Société Belge d'Investissement International le montant de ces émissions et emprunts ne peut dépasser le montant du capital et des réserves, sauf dérogation autorisée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

Le § 2, 1^{er} alinéa, de l'article 3 de la loi du 2 avril 1962, modifié par l'article 4, 3^o, de la loi du 30 mars 1976, est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le Roi est autorisé à accorder la garantie de l'Etat envers les tiers aux conditions qu'il détermine, à l'intérêt et à l'amortissement des obligations à émettre par la Société Nationale d'Investissement ou par ses filiales spécialisées et aux emprunts à contracter par ces sociétés.

Dans le cas où le produit des opérations ne permettrait pas le remboursement des obligations ou emprunts ainsi que le remboursement intégral des paiements y afférents, l'Etat fournit à la Société Nationale d'Investissement ou ses filiales spécialisées les sommes nécessaires pour parfaire la différence. »

L'alinéa 2 du paragraphe 2 de l'article 3 de la loi du 2 avril 1962, modifié par l'article 4, 4^o de la loi du 30 mars 1976, est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Les décaissements que l'Etat serait obligé de faire en vertu de sa garantie lui seront remboursés en principal, majorés des intérêts au même taux que celui des obligations et emprunts garantis. Les remboursements dus par la Société nationale d'Investissement ou ses filiales spécialisées seront

nale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen worden verricht door voorafnemingen op de nettowinst van het volgend boekjaar en, zo nodig, van de daaropvolgende boekjaren.»

ART. 100

Artikel 3quinquies van de wet van 2 april 1962, ingelast door artikel 5 van de wet van 30 maart 1976, wordt opgeheven.

ART. 101

§ 1. Artikel 3sexies van de wet van 2 april 1962 ingelast door artikel 5 van de wet van 30 maart 1976 wordt opgeheven en vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 3sexies. — § 1. In afwijking van de artikelen 29, 1° en 35, 1° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen kunnen de Nationale Investeringsmaatschappij en elk van haar gespecialiseerde dochtervennootschappen, wanneer zij optreden krachtens § 2 of § 3 van artikel 2, alleen een naamloze vennootschap oprichten, en als oprichter intekenen op de totaliteit der aandelen van deze vennootschap.

Evenzo, mogen zij, in hetzelfde geval, via intekening of verwerving, al de aandelen aanhouden van een naamloze vennootschap die zal blijven voortbestaan ondanks het bepaalde in artikel 104 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De Nationale Investeringsmaatschappij of haar gespecialiseerde dochtervennootschappen die de enige aandeelhouder zijn van de vennootschappen bedoeld in de twee vorige leden, blijven het voorrecht van vermogensscheiding genieten.

§ 2. Zolang de Nationale Investeringsmaatschappij of haar gespecialiseerde dochtervennootschappen er de enige aandeelhouder van zijn :

1° zijn de aandelen van de vennootschap op naam;

2° zijn de artikelen 57 tot 59 en 69 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de borgtocht van de beheerders en van de commissarissen niet van toepassing;

3° oefent de raad van beheer van de Nationale Investeringsmaatschappij of van haar gespecialiseerde dochtervennootschappen de bevoegdheden uit van de algemene vergadering van de vennootschap, zijn de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de aanwezigheids- en stemmingsquorums van de algemene vergadering van toepassing op de beraadslagingen van de raad ter zake;

4° worden de oproepingen, documenten en verslagen die, krachtens de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor de aandeelhouders zijn bestemd met het oog op de beraadslagingen van de algemene vergadering, binnen de termijn die door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is bepaald voor het versturen, het mededelen of het neerleggen ervan, voorgelegd

faits par voie de prélèvement sur le bénéfice net de l'exercice suivant et, s'il échet, des exercices ultérieurs.»

ART. 100

L'article 3quinquies de la loi du 2 avril 1962, introduit par l'article 5 de la loi du 30 mars 1976, est abrogé.

ART. 101

§ 1. L'article 3sexies de la loi du 2 avril 1962 introduit par l'article 5 de la loi du 30 mars 1976 est abrogé et remplacé par le texte suivant :

« Article 3sexies. — § 1. Par dérogation aux articles 29, 1° et 35, 1° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales la Société nationale d'Investissement et chacune de ses filiales spécialisées peuvent lorsqu'elles agissent en vertu du § 2 ou du § 3 de l'article 2 constituer seule une société anonyme et souscrire en qualité de fondateur la totalité des actions de cette société.

Elles peuvent, de même, dans les mêmes cas par voie de souscription ou d'acquisition détenir la totalité des actions d'une société anonyme existante qui continuera à subsister, nonobstant l'article 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

La Société nationale d'Investissement ou ses filiales spécialisées qui sont le seul actionnaire des sociétés visées aux deux alinéas précédents gardent le bénéfice de la séparation des patrimoines.

§ 2. Aussi longtemps que la Société nationale d'Investissement ou ses filiales spécialisées en sont le seul actionnaire :

1° les parts de la société seront nominatives;

2° les articles 57 à 59 et 69 des lois coordonnées relatifs au cautionnement des administrateurs et des commissaires ne seront pas d'application;

3° le Conseil d'administration de la Société nationale d'Investissement ou des filiales spécialisées exercera les attributions de l'assemblée générale de la société; les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux quorums de présence et de vote des assemblées s'appliqueront aux délibérations du conseil en ces matières.

4° les convocations, documents et rapports qui en vertu des dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont destinés aux actionnaires en vue des délibérations d'assemblée générale seront, dans le délai fixé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour leur envoi, leur communication ou leur dépôt, transmis aux Ministres des Finances et des Affaires Economiques et dépo-

aan de Ministers van Financiën en van Economische Zaken en neergelegd bij de griffie van de rechtbank van koophandel van de zetel van de vennootschap, waar elke belanghebbende er kennis zal kunnen van nemen. De resoluties van de algemene vergadering worden op dezelfde manier verstuurd en neergelegd.

§ 3. In afwijking van de artikelen 29, 1^o, en 35, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen kunnen de Nationale Investeringsmaatschappij en elk van haar gespecialiseerde dochtervennootschappen, wanneer zij optreden krachtens § 2 of 3 van artikel 2, een naamloze vennootschap oprichten met één of meer andere fysische of morele personen die onderworpen zijn aan het privaats- of publiek recht. »

§ 2. Artikel 3octies van de wet van 2 april 1962 ingelast door artikel 5 van de wet van 30 maart 1976 wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 3octies.* — § 1. Artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing op het stemrecht dat verbonden is aan de kapitaal aandelen welke door de Nationale Investeringsmaatschappij en door haar gespecialiseerde dochtervennootschappen worden aangehouden door toepassing van artikel 2, § 2 of § 3.

§ 2. De vennootschappen in wier kapitaal of maatschappelijk fonds de Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen krachtens artikel 2, § 2 of § 3 een participatie bezitten van ten minste 100 miljoen, dienen ten minste één commissaris-revisor te hebben van wie de aanstelling en de functie onderworpen zijn aan de artikelen 64bis en volgende van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. »

ART. 102

§ 1. Het hoofdstuk II, evenals de titel van hoofdstuk II betreffende « De erkende gewestelijke investeringsmaatschappijen » van de wet van 2 april 1962 worden opgeheven.

§ 2. Een nieuw artikel 4 dat als volgt luidt wordt ingevoerd :

« *Artikel 4.* — § 1. De ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden richten, met het oog op het op gang brengen van industriële projecten, één gewestelijke investeringsmaatschappij op per gewest.

Voor de definitie van het begrip gewest wordt verwezen naar artikel 1 van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107quater van de Grondwet, zoals gewijzigd door de wet van 19 juli 1977.

De gewestelijke investeringsmaatschappijen streven, op het vlak van de gewesten, hetzelfde maatschappelijk doel na als de Nationale Investeringsmaatschappij.

§ 2. De gewestelijke investeringsmaatschappijen zijn vennootschappen van openbaar nut, gesticht onder de vorm van een naamloze vennootschap.

sés aux greffe du tribunal de commerce du siège de la société, ils pourront être consultés par tout intéressé. Les résolutions de l'assemblée générale feront l'objet des mêmes transmissions et dépôts.

§ 3. Par dérogation aux articles 29, 1^o, en 35, 1^o, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la Société nationale d'Investissement et chacune de ses filiales spécialisées peuvent, lorsqu'elles agissent en vertu du § 2 ou 3 de l'article 2 créer une société anonyme avec une ou plusieurs autres personnes physiques ou morales de droit privé ou public. »

§ 2. L'article 3octies de la loi du 2 avril 1962 introduit par l'article 5 de la loi du 30 mars 1976 est abrogé et remplacé par le texte suivant :

« *Article 3octies.* — § 1^{er}. L'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable au droit de vote attaché aux actions représentatives du capital détenues par la Société nationale d'Investissement et par les filiales spécialisées, en vertu de l'article 2, § 2 ou § 3.

§ 3. Les sociétés dans le capital ou le fonds social desquelles la Société nationale d'Investissement et les filiales spécialisées détiennent en vertu de l'article 2, § 2 ou § 3, une participation de 100 millions au moins sont tenues d'avoir un commissaire-réviseur au moins, dont la désignation et les fonctions sont soumises aux articles 64bis et suivants des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. »

ART. 102

§ 1^{er}. Le chapitre II, ainsi que son intitulé, concernant « Les sociétés régionales d'investissement agréées » de la loi du 2 avril 1962 sont abrogés.

§ 2. Un nouvel article 4, rédigé comme suit, est introduit :

« *Article 4.* — § 1^{er}. Les comités ministériels des affaires régionales créent, afin d'assurer la mise en œuvre de projets industriels, une société régionale d'investissement par région.

Pour la définition de la notion de région il est référé à l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions régionales à titre préparatoire à l'application de l'article 107quater de la Constitution, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 19 juillet 1977.

Les sociétés régionales d'investissement poursuivent sur le plan régional le même objet social que la Société nationale d'Investissement.

§ 2. Les sociétés régionales d'investissement sont des sociétés d'intérêt public, constituées sous la forme des sociétés anonymes.

De aandelen van de gewestelijke investeringsmaatschappijen zijn op naam.

De artikelen 57 tot 59 en artikel 69 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de borgtocht van de beheerders en van de commissarissen zijn niet van toepassing.

De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de aanwezigheids- en stemmingsquorums van de algemene vergaderingen zijn van toepassing op de hogergenoemde gewestelijke investeringsmaatschappijen, met uitzondering van artikel 76 van deze gecoördineerde wetten.

Voor al wat niet uitdrukkelijk door deze wet geregeld is, zijn de bepalingen betreffende de handelsvennootschappen van toepassing op de hogergenoemde gewestelijke investeringsmaatschappijen waarvan de daden geacht worden daden van handelen te zijn.

§ 3. De ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden zullen bepalen welke organen en/of personen deel uitmaken van de algemene vergadering van hogergenoemde gewestelijke investeringsmaatschappijen.

De statuten, de wijzigingen aan de statuten, de wijze van samenstelling van de respectieve raden van beheer die bij uitsluiting van andere personen uit vertegenwoordigers van de publieke sector moeten bestaan, zullen goedgekeurd worden bij koninklijk besluit overlegd in Ministerieel Comité voor Gewestelijke Aangelegenheden; de onverenigbaarheden zullen goedgekeurd worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De personen belast met het dagelijks beheer en met de directie van hogergenoemde gewestelijke investeringsmaatschappijen zullen bij uitsluiting van enig ander criterium gekozen worden op grond van bekwaamheid.

§ 4. Het kapitaal van de hogergenoemde gewestelijke investeringsmaatschappijen valt ten laste van de respectievelijke gewestelijke begrotingen.

§ 5. De hierna volgende bepalingen betreffende de Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen zijn eveneens van toepassing op de hogergenoemde gewestelijke investeringsmaatschappijen :

— artikel 2, §§ 1 en 2, wat betreft de opdrachten die erin bedoeld worden;

— artikel 2, § 3, met dien verstande dat de opdrachten waarvan in deze bepaling sprake is, de gewestelijke investeringsmaatschappijen toevertrouwd worden door bijzondere wetten, door de Minister of de bevoegde Staatssecretarissen, na beslissing van het Ministerieel Comité voor Gewestelijke Aangelegenheden;

— artikel 2, §§ 4 en 5;

— artikel 2bis;

— artikel 2quinquies;

— artikel 3;

— artikel 3sexies, septies en octies;

— artikel 11;

— artikel 14 van de wet van 30 maart 1976. »

Les parts des sociétés régionales d'investissement sont nominatives.

Les articles 57 à 59, ainsi que l'article 69 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatifs au cautionnement des administrateurs et des commissaires, ne sont pas d'application.

Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux quorum de présence et de vote des assemblées s'appliqueront aux sociétés régionales d'investissement susmentionnées à l'exception de l'article 76 desdites lois coordonnées.

Pour tout ce qui n'est pas explicitement réglé par ou en vertu de la présente loi, les prescriptions relatives aux sociétés commerciales sont applicables aux sociétés régionales d'investissement dont les actes sont réputés commerciaux.

§ 3. Les comités ministériels des affaires régionales décideront quels organes et/ou personnes feront partie de l'assemblée générale des actionnaires des sociétés régionales d'investissement.

Les statuts, les modifications aux statuts, le mode de composition des conseils d'administration respectifs qui, à l'exclusion de toutes autres personnes, doivent être composés de représentants du secteur public, seront approuvés par arrêté royal délibéré en Comité ministériel des Affaires régionales; les incompatibilités seront approuvées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les personnes chargées de la gestion journalière et de la direction des sociétés régionales d'investissement précitées seront sélectionnées, à l'exclusion de tout autre critère, sur base de leur compétence.

§ 4. Le capital des sociétés régionales d'investissement précitées est à charge des budgets régionaux respectifs.

§ 5. Les dispositions suivantes concernant la Société Nationale d'Investissement et ses filiales spécialisées sont également d'application aux sociétés régionales d'investissement précitées :

— l'article 2, §§ 1^{er} et 2, en ce qui concerne les missions qui y sont visées;

— l'article 2, § 3, étant entendu que les missions dont il est question dans cette disposition, seront confiées aux sociétés régionales d'investissement par des lois spéciales ou par le Ministre ou les Secrétaires d'Etat compétents, sur décision du Comité ministériel des Affaires régionales;

— l'article 2, §§ 4 et 5;

— l'article 2bis;

— l'article 2quinquies;

— l'article 3;

— l'article 3sexies, septies et octies;

— l'article 11;

— l'article 14 de la loi du 30 mars 1976. »

§ 3. In de titel van de wet van 2 april 1962 wordt het woord « erkende » opgeheven.

De titels van hoofdstukken III en IV van de wet van 2 april 1962 worden opgeheven.

In artikel 7, lid 1, van de wet van 2 april 1962, vervangen bij artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 21 van 23 mei 1967, zoals gewijzigd door artikel 34 van de wet van 30 december 1970 en door artikel 6 van de wet van 30 maart 1976, wordt het woord « erkende » opgeheven.

In artikel 9 van de wet van 2 april 1962, zoals aangevuld door artikel 8 van de wet van 30 maart 1976, wordt het woord « erkende » opgeheven.

In de Franse versie wordt in artikel 10 van de wet van 2 april 1962 het woord « agréées » opgeheven.

In artikel 12 van de wet van 2 april 1962 dat artikel 34 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 wijzigt, wordt het woord « erkende » opgeheven.

In artikel 14 van de wet van 2 april 1962 zoals gewijzigd door artikel 11 van de wet van 30 maart 1976, wordt het woord « erkende » opgeheven.

In artikel 16 van de wet van 2 april 1962 dat artikel 161 van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 wijzigt, wordt het woord « erkende » opgeheven.

In artikel 17, § 1, van de wet van 2 april 1962 wordt het woord « erkende » opgeheven.

In artikel 19 van de wet van 2 april 1962 wordt het woord « erkende » opgeheven.

ART. 103

In artikel 8, derde lid, van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en de economische decentralisatie worden de woorden :

« — de mogelijkheden te bestuderen om bepaalde geselecteerde projecten op gang te brengen, ten einde ze voor te stellen aan de privé-sector of ze, eventueel in samenwerking met deze sector, te laten verwezenlijken door nieuwe maatschappijen, op te richten door de Nationale Investeringsmaatschappij of een gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij. »

opgeheven en vervangen door :

« — de mogelijkheden te bestuderen om bepaalde geselecteerde projecten op gang te brengen, ten einde ze ter verwezenlijking voor te stellen hetzij aan de publieke sector hetzij aan de private sector, of aan beiden. »

ART. 104

Artikel 8 van de voornoemde wet van 2 april 1962, gewijzigd door de wet van 14 april 1965, het koninklijk besluit nr. 21 van 23 mei 1967, de wet van 30 december 1970 en de wet van 30 maart 1976 wordt opgeheven.

§ 3. Dans l'intitulé de la loi du 2 avril 1962 le mot « agréées » est abrogé.

Les intitulés des chapitres III et IV de la loi du 2 avril 1962 sont abrogés.

A l'article 7, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 avril 1962, remplacé par l'article 2 de l'arrêté royal n° 21 du 23 mai 1967, tel que modifié par l'article 34 de la loi du 30 décembre 1970 et par l'article 6 de la loi du 30 mars 1976, le mot « agréée » est abrogé.

A l'article 9 de la loi du 2 avril 1962, tel que complété par l'article 8 de la loi du 30 mars 1976, le mot « agréées » est abrogé.

A l'article 10 de la loi du 2 avril 1962, version française, le mot « agréées » est abrogé.

A l'article 12 de la loi du 2 avril 1962 qui modifie l'article 34 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, le mot « agréées » est abrogé.

A l'article 14 de la loi du 2 avril 1962, tel que modifié par l'article 11 de la loi du 30 mars 1976, le mot « agréées » est abrogé.

A l'article 16 de la loi du 2 avril 1962 qui modifie l'article 161 de l'arrêté royal n° 64 du novembre 1939, le mot « agréées » est abrogé.

A l'article 17, § 1^{er}, de la loi du 2 avril 1962 le mot « agréées » est abrogé.

A l'article 19 de la loi du 2 avril 1962, le mot « agréées » est abrogé.

ART. 103

A l'article 8, troisième alinéa de la loi cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, les mots :

« — d'étudier les possibilités de mettre en œuvre certains projets sélectionnés à proposer au secteur privé ou à réaliser, s'il y a lieu en association avec celui-ci; par de nouvelles sociétés à constituer par la Société Nationale d'Investissement ou par une Société de Développement régional. »

sont abrogés et remplacés par :

« — d'étudier les possibilités de mettre en œuvre certains projets sélectionnés à proposer, en vue de leur réalisation soit au secteur public, soit au secteur privé ou à tous les deux. »

ART. 104

L'article 8 de la loi du 2 avril 1962 précité, modifié par la loi du 14 avril 1965, l'arrêté royal n° 21 du 23 mai 1967, la loi du 30 décembre 1970 et la loi du 30 mars 1976, est abrogé.

ART. 105

Artikel 11 van de wet van 2 april 1962, gewijzigd door de wet van 14 april 1965 alsmede door de wet van 30 december 1970 en opgeheven door artikel 9 van de wet van 30 maart 1976 wordt opnieuw ingelast in volgende bewoordingen :

« *Artikel 11.* — § 1. De Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen kunnen van een Staatswaarborg genieten met betrekking tot de risico's die inherent zijn aan het tot stand brengen of het lanceren van een nieuwe industriële, commerciële of financiële activiteit, wanneer deze risico's voortvloeien uit het tot stand brengen van een nieuwe onderneming of de omschakeling, herstructurering, diversificatie of uitbreiding van een bestaande onderneming.

§ 2. Om te kunnen genieten van de in voorgaande paragraaf bedoelde Staatswaarborg dienen de verrichtingen gedaan te worden krachtens paragraaf 2 of 3 van artikel 2 en moeten zij daarenboven belangrijke risico's insluiten op technologisch, commercieel of financieel gebied.

§ 3. De Ministers van Financiën en van Economische Zaken beslissen per geval over de omvang en de voorwaarden van de Staatswaarborg waarvan sprake in de eerste paragraaf van dit artikel. Deze waarborg die in elk geval beperkt blijft tot de hoofdsom zal evenwel 80 pct. van het bedrag van het te dekken risico niet mogen overtreffen. De uitgaven die uit voormelde waarborg voortvloeien zullen aangerekend worden naargelang van het geval, hetzij op de nationale begrotingen, hetzij op de regionale begrotingen. Een overeenkomst zal voor elk geval worden opgesteld tussen de twee hogergenoemde Ministers en de betrokken vennootschappen. »

ART. 106

Artikel 15, opnieuw ingelast in de wet van 2 april 1962 door artikel 12 van de wet van 30 maart 1976 wordt opgeheven en vervangen door volgende bepalingen :

« *Artikel 15.* — § 1. De Dienst voor Nijverheidsbevordering opgericht door artikel 8 van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en de economische decentralisatie, vervult zijn opdrachten zoals deze bepaald worden in het derde lid van diezelfde bepaling.

Bovendien zal de Regering waken over een actieve deelname van de Dienst voor Nijverheidsbevordering aan de uitwerking van de industriële politiek van de Staat en draagt zij de Dienst studies op van technologische aard.

§ 2. De Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen doen bij voorrang een beroep op de Dienst voor Nijverheidsbevordering, voor alle studies van industriële en technische aard die deze vennootschappen beslissen te laten uitvoeren in verband met hun tussenkomsten op het financieel en het beheersvlak krachtens de §§ 1, 2 of 3 van artikel 2.

ART. 105

L'article 11 de la loi du 2 avril 1962, modifié par la loi du 14 avril 1965 ainsi que par la loi du 30 décembre 1970 et abrogé par l'article 9 de la loi du 30 mars 1976 est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 11.* — § 1. La Société nationale d'Investissement ainsi que ses filiales spécialisées pourront bénéficier d'une garantie de l'Etat portant sur les risques inhérents à la création ou au lancement d'une activité nouvelle industrielle, commerciale ou financière, lorsque ces risques découlent de la création d'une nouvelle entreprise ou de la reconversion, la restructuration, la diversification ou l'expansion d'une entreprise existante.

§ 2. Les opérations pouvant bénéficier de la garantie de l'Etat dont question au précédent paragraphe doivent être faites en vertu du paragraphe 2 ou 3 de l'article 2 et doivent en outre comporter des risques importants aux plans technologique, commercial ou financier.

§ 3. Les Ministres des Finances et des Affaires économiques décideront cas par cas de l'étendue et des modalités de la garantie de l'Etat dont question au premier paragraphe du présent article. Toutefois, cette garantie, qui est en tout cas limitée au principal, ne pourra excéder 80 p.c. du montant du risque à couvrir et les dépenses qui en découlent seront imputées selon le cas, soit au budget national, soit aux budgets régionaux. Une convention sera établie dans chaque cas entre les deux Ministres précités et les sociétés en question. »

ART. 106

L'article 15 rétabli dans la loi du 2 avril 1962 par l'article 12 de la loi du 30 mars 1976 est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 15.* — § 1^{er}. L'Office de Promotion industrielle créé par l'article 8 de la loi cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, poursuit ses missions telles qu'elles sont définies au troisième alinéa de la même disposition.

Le Gouvernement veillera en outre à une participation active de l'Office de Promotion industrielle dans l'élaboration de la politique industrielle de l'Etat et chargera l'Office d'études à caractère technologique.

§ 2. La Société nationale d'Investissement et ses filiales spécialisées feront appel par priorité à l'Office de Promotion industrielle pour toutes les études à caractère industriel et technique que ces sociétés décident de faire effectuer dans le contexte de leurs interventions sur le plan financier et de gestion en vertu des §§ 1^{er}, 2 ou 3 de l'article 2.

In het uitvoeren van zijn opdrachten kan de Dienst voor Nijverheidsbevordering een beroep doen op derden van de privé- of de openbare sector, gekozen omwille van hun bijzondere bekwaamheden.

§ 3. Samen met een vertegenwoordiging van de Nationale Investeringsmaatschappij in de schoot van de beheersorganen van alle studiebureaus van om het even welke aard waar de Nationale Investeringsmaatschappij toegang heeft door haar financiële deelneming, kan telkens in een vertegenwoordiging van de Dienst voor Nijverheidsbevordering voorzien worden.

De Nationale Investeringsmaatschappij stelt de Dienst voor Nijverheidsbevordering en de betrokken beheersorganen tijdig in kennis van deze dubbele vertegenwoordiging.

ART. 107

Artikel 13 van de wet van 30 maart 1976 houdende organisatie van het economisch overheidsinitiatief wordt opgeheven.

ART. 108

De artikelen 14 en 15 van de voornoemde wet van 30 maart 1976 worden opgeheven en vervangen door een artikel 14 dat luidt als volgt :

« *Artikel 14.* — Indien de Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen tussenkomen krachtens § 3 van artikel 2 van de wet van 2 april 1962, moet de aanwijzing van hun vertegenwoordigers in de schoot van de ondernemingen, die het voorwerp uitmaken van tussenkomen, worden erkend door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken.

Wanneer deze vertegenwoordiging geschiedt door personeel gebonden door een arbeidsovereenkomst bij de hogergenoemde vennootschappen die belast zijn met het beheer van de hogergenoemde financiële tussenkomen, dan zal dit geselecteerd worden op grond van bekwaamheid, met uitsluiting van enig ander criterium; hetzelfde geldt voor het personeel van de Dienst voor Nijverheidsbevordering dat deze gemachtigd is aan te werven onder een arbeidsovereenkomst.

De vertegenwoordigers van de Nationale Investeringsmaatschappij en haar gespecialiseerde dochtervennootschappen mogen geen lid zijn van de Wetgevende Kamers noch de hoedanigheid bezitten van Minister of Staatssecretaris, Bestendig Afgevaardigde, lid van een College van een agglomeratie van gemeenten, burgemeester, schepen of voorzitter van een Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van een gemeente met meer dan 30 000 inwoners. Dit verbod blijft gelden gedurende een jaar nadat de betrokkenen hun functie of mandaat beëindigd hebben. »

Behoudens voor de Ministers of Staatssecretarissen kan dat verbod bij uitzondering worden opgeheven bij een in Ministerraad overlegd ministerieel besluit.

ART. 109

Artikel 3bis van de wet van 2 april 1962 ingelast door artikel 5 van de wet van 30 maart 1976 houdende organisatie

L'Office de Promotion industrielle pourra recourir dans l'exécution de ses missions à des tiers du secteur privé ou public, choisis en raison de leur compétence particulière.

§ 3. Conjointement à la représentation de la Société nationale d'Investissement au sein des organes de gestion de tous les bureaux d'études et de quelque nature qu'ils soient, où la Société nationale d'Investissement a accès de par sa participation financière, une représentation de l'Office de Promotion industrielle pourra être prévue dans chaque cas.

La Société nationale d'Investissement informera en temps utile l'Office de Promotion industrielle et les organes de gestion concernés de cette double représentation.

ART. 107

L'article 13 de la loi du 30 mars 1976 portant organisation de l'initiative économique publique, est abrogé.

ART. 108

Les articles 14 et 15 de la loi du 30 mars 1976 précitée sont abrogés et remplacés par un article 14, rédigé comme suit :

« *Article 14.* — Lorsque la Société nationale d'Investissement et ses filiales spécialisées font des interventions en vertu du § 3 de l'article 2 de la loi du 2 avril 1962, la désignation de leurs représentants au sein des entreprises qui ont fait l'objet des interventions doit être agréée par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques.

Lorsque cette représentation sera assurée par des agents sous contrat d'emploi avec les sociétés précitées chargées de la gestion des interventions financières susmentionnées, ces agents seront sélectionnés sur base de leur compétence à l'exclusion de tout autre critère; il en sera de même du personnel que l'Office de Promotion industrielle est autorisé à recruter sous contrat d'emploi.

Les représentants de la Société nationale d'investissement et de ses filiales spécialisées ne peuvent être membre des Chambres législatives ni avoir la qualité de Ministre ou de Secrétaire d'Etat, de député permanent, de membre du collège d'une agglomération de communes, de bourgmestre, d'échevin ou de président d'un Centre public d'Aide sociale d'une commune de plus de 30 000 habitants. Cette interdiction subsiste pendant l'année qui suit l'expiration des fonctions ou mandats des intéressés. »

Sauf pour les Ministres ou Secrétaires d'Etat, cette interdiction pourra exceptionnellement être levée par un arrêté ministériel délibéré en Conseil des Ministres.

ART. 109

L'article 3bis de la loi du 2 avril 1962 introduit par l'article 5 de la loi du 30 mars 1976 portant organisation de

van het economisch overheidsinitiatief, wordt opgeheven en vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 3bis. — § 1. De Raad van Beheer van de maatschappij, waarvan de machten en bevoegdheden in § 2 geregeld worden, telt 23 leden en is als volgt samengesteld.

De voorzitter en twee ondervoorzitters worden benoemd en ontslagen bij koninklijk besluit medeondertekend door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. De algemene vergadering kiest de overige twintig leden als volgt :

1° zes leden uit een dubbellijst van kandidaten, gezamenlijk voorgedragen door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken na overleg in Ministerraad, evenals door de financiële instellingen van openbaar nut die deze Ministers aanwijzen, in verhouding tot het kapitaal waarop de Staat en die instellingen respectievelijk hebben ingetekend;

2° zes leden uit zes dubbellijsten van kandidaten, respectievelijk voorgedragen door de Ministeriële Comités voor Gewestelijke Aangelegenheden van elk gewest, zodat twee vertegenwoordigers van elk gewest, waaronder ten minste een beheerder van de gewestelijke investeringsmaatschappij van dat gewest, verkozen worden;

3° vier leden uit een dubbellijst van kandidaten, wegens hun bevoegdheden in bedrijfsadministratie gezamenlijk voorgedragen door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken;

4° vier leden uit een dubbellijst van kandidaten, wegens hun bevoegdheid inzake arbeidsproblemen gezamenlijk voorgedragen door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken.

De voorzitter uitgezonderd, telt de raad van beheer evenveel Frans- of Duitstalige leden enerzijds en Nederlandstalige leden anderzijds. Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter van de raad van beheer. Is de voorzitter verhinderd of afwezig, dan beslist de stem van de ondervoorzitter die hem vervangt.

Bij gebreke van andersluidende bepaling in de statuten kan de raad slechts geldig beraadslagen indien de helft plus één van de leden aanwezig zijn.

§ 2. De raad van beheer is ermee belast enerzijds de algemene politiek van de vennootschap te bepalen en anderzijds een daadwerkelijk toezicht uit te oefenen op het beleid gevolgd door het directiecomité waarvan sprake in § 3 van dit artikel. Te dien einde wordt hem op regelmatige tijdstippen verslag uitgebracht door het directiecomité. De raad van beheer kan te allen tijde aan het directiecomité een speciaal verslag vragen over alle of bepaalde zaken van de vennootschap.

De raad van beheer of twee leden die gezamenlijk optreden zijn gerechtigd bij het directiecomité alle nuttige inlichtingen en documenten te bekomen en over te gaan tot alle noodzakelijke verificaties.

L'initiative économique publique, est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 3bis. — § 1. Le Conseil d'administration de la société dont les pouvoirs et compétences sont réglés au § 2, compte 23 membres et est composé de la façon suivante :

Le président et les deux vice-présidents sont nommés et révoqués par arrêté royal contresigné par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques. L'assemblée générale élit les vingt autres membres dont :

1° six membres sur une liste double de candidats, présentés conjointement par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques après délibération du Conseil des Ministres et présentés par les institutions financières d'intérêt public que ces Ministres désignent, dans la proportion du capital souscrit respectivement par l'Etat et par ces institutions;

2° six membres sur six listes doubles de candidats, présentés respectivement par les Comités ministériels des Affaires régionales de chaque région, de sorte que deux représentants de chaque région, dont au moins un administrateur de la société régionale d'investissement de cette région, soient élus;

3° quatre membres sur une liste double de candidats présentés, en raison de leur compétence dans les problèmes de gestion des entreprises, conjointement par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques;

4° quatre membres sur une liste double de candidats présentés en raison de leur compétence dans les problèmes du travail, conjointement par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques.

Le président excepté, le conseil d'administration comprend un nombre égal de membres d'expression française ou d'expression allemande, d'une part, et de membres d'expression néerlandaise, d'autre part. En cas de partage des voix, le président du conseil d'administration ou, en cas d'empêchement ou d'absence du président, le vice-président qui le remplace a voix prépondérante.

Sauf disposition contraire dans les statuts, le conseil ne peut valablement délibérer que si la moitié plus un des membres sont présents.

§ 2. Le conseil d'administration est chargé d'une part de déterminer la politique générale de la société, et d'autre part, d'exercer un contrôle effectif sur la politique suivie par le comité de direction dont il est question au § 3 du présent article. A cette fin, le comité de direction lui fait rapport à des intervalles réguliers. A tout moment, le conseil d'administration peut demander au comité de direction un rapport spécial sur les affaires de la société ou sur certaines de ces affaires.

Le conseil d'administration ou deux de ses membres qui agissent conjointement, ont le droit d'obtenir auprès du comité de direction tous les renseignements et documents utiles et de procéder à toutes les vérifications nécessaires.

Ieder lid van de raad van beheer kan kennis nemen van alle verslagen, documenten en inlichtingen die door het directiecomité werden medegedeeld aan de raad van beheer.

De effectieve leiding van de maatschappij ligt uitsluitend in de bevoegdheid van het directiecomité. Het oefent deze leiding uit in het raam van de algemene politiek bepaald door de raad van beheer.

Te dien einde draagt de raad van beheer de bevoegdheden die hem krachtens artikel 54, lid 1, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden toegekend, geheel over aan het directiecomité.

Deze overdracht heeft geen betrekking op het vastleggen van de algemene politiek, noch op de handelingen die door de overige bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten aan de raad van beheer zijn voorbehouden.

§ 3. De effectieve leiding van de maatschappij wordt waargenomen door een directiecomité dat elf leden telt.

De voorzitter wordt benoemd en ontslagen bij koninklijk besluit medeondertekend door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, na overleg in de Ministerraad.

De raad van beheer kiest de overige 10 leden als volgt :

4 leden aangeduid in zijn midden, van wie er drie voldoen aan wat bepaald is in het tweede lid van § 5;

3 leden uit een dubbellijst van kandidaten voorgedragen door de Minister van Financiën;

3 leden uit een dubbellijst van kandidaten voorgedragen door de Minister van Economische Zaken.

Deze kandidaten worden door de betrokken Ministers voorgedragen omwille van hun ervaring verworven in de leiding van industriële ondernemingen of groepen van ondernemingen, in het industrieel wetenschappelijk onderzoek of in de financiering van industriële ondernemingen of groepen van ondernemingen.

Van de 6 leden die de Raad van Beheer kiest op deze dubbellijsten oefenen er 4 werkelijke en vaste functies uit in de vennootschap.

De voorzitter uitgezonderd, telt het directiecomité evenveel Frans- of Duitstalige leden enerzijds en Nederlandstalige leden anderzijds.

Artikel 3ter is van toepassing op de leden van het Directiecomité.

De voorzitter, evenals de andere leden van het Directiecomité mogen géén beheerder, directeur, zaakvoerder, gevolmachtigde of aangestelde zijn van om het even welke Belgische of buitenlandse privéonderneming of groep van ondernemingen.

De Koning kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, in individuele gevallen, op gezamenlijk voorstel van

Chaque membre du conseil d'administration peut prendre connaissance de tous les rapports, documents et renseignements donnés par le comité de direction au conseil d'administration.

La direction effective de la société relève de la compétence exclusive du comité de direction. Celui-ci assume cette direction dans le cadre de la politique générale déterminée par le conseil d'administration.

A cette fin, le conseil d'administration délègue audit comité de direction dans leur totalité les pouvoirs que lui confère l'article 54, alinéa 1 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Ce transfert n'a pas trait à la détermination de la politique générale ni aux actes que les autres dispositions des mêmes lois coordonnées réservent au conseil d'administration.

§ 3. La direction effective de la société est assumée par un comité de direction qui compte onze membres.

Le président est nommé et révoqué par arrêté royal contresigné par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques, après délibération en Conseil des Ministres.

Le conseil d'administration élit les dix autres membres, dont :

4 membres désignés en son sein, dont trois sont désignés en conformité du deuxième alinéa du § 5;

3 membres sur une liste double de candidats présentés par le Ministre des Finances;

3 membres sur une liste double de candidats présentés par le Ministre des Affaires économiques.

Ces candidats sont présentés par les Ministres concernés en raison de leur expérience acquise à la direction d'entreprises industrielles ou de groupes d'entreprises, dans la recherche scientifique industrielle ou dans le financement d'entreprises industrielles ou de groupes d'entreprises.

Des 6 membres que le conseil d'administration élit sur ces listes doubles, 4 exercent des fonctions réelles et permanentes dans la société.

Le président excepté, le comité de direction comprend un nombre égal de membres d'expression française ou d'expression allemande, d'une part et de membres d'expression néerlandaise, d'autre part.

L'article 3ter est applicable aux membres du Comité de Direction.

Le président et les autres membres du comité de direction ne peuvent être administrateurs, directeurs, gérants, fondateurs de pouvoirs ou autres préposés de n'importe quelle entreprise privée belge ou étrangère ou groupe d'entreprises privées.

Le Roi peut par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, dans des cas individuels, sur proposition conjointe des

de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, afwijkingen van hogervermeld verbod toestaan, onder de voorwaarden die hij bepaald.

Dit verbod is niet van toepassing op de gespecialiseerde dochtervennootschappen van de Nationale Investeringsmaatschappij, op ondernemingen of groepen van ondernemingen waarin de Nationale Investeringsmaatschappij of haar gespecialiseerde dochtervennootschappen krachtens § 1, 2 of 3 van artikel 2 een participatie hebben verworven, voor zover de betrokken personen in die ondernemingen optreden als vertegenwoordigers van de Nationale Investeringsmaatschappij of van haar gespecialiseerde dochtervennootschappen bij toepassing van artikel 2, § 4.

De leden van het Directiecomité worden benoemd voor een periode van 6 jaar. Zij zijn herkiesbaar. Zij kunnen te allen tijde afgezet worden door de raad van beheer.

In geval van vóórtijdig openvallen van een post in het directiecomité wordt tijdens de eerste daaropvolgende vergadering van de Raad van Beheer voorzien in de vacature met inachtneming van de regels bepaald in dit artikel. Het op die wijze benoemde lid beeindigt het mandaat van zijn voorganger.

De leden van het directiecomité vormen een college dat beraadslaagt op de wijze door de statuten voorzien en, bij gebreke van bepalingen desaan gaande, volgens de gewone regels van de beraadslagende vergaderingen. Het directiecomité mag de verschillende beheerstaken onder zijn leden verdelen; deze taakverdeling doet geen afbreuk aan hun collegiale aansprakelijkheid die geregeld wordt zoals voor de beheerders.

§ 4. De leden van het directiecomité wijzen een passend aantal gedelegeerden aan die onderscheidenlijk belast zullen zijn met de betrekkingen met elk van de gespecialiseerde dochtervennootschappen waarvan de Nationale Investeringsmaatschappij de enige aandeelhoudster is. Die gedelegeerden worden opgeroepen voor alle vergaderingen van de raden van beheer, van de directiecomités of andere beheerscomités die de dochtervennootschappen inrichten.

Zij zullen er een beraadslagende stem hebben.

Tenminste éénmaal per maand organiseren zij voor elke filiale een technische vergadering op het niveau van de directies en van het dagelijks bestuur, waarop zij aanwezig zijn en waaromtrent zij verslag uitbrengen bij het directiecomité van de Nationale Investeringsmaatschappij.

Tenminste viermaal per jaar zullen de raden van beheer, de directiecomités en de eventuele beheerscomités die zowel in de Nationale Investeringsmaatschappij als in de gespecialiseerde dochtervennootschappen voorkomen gezamenlijk vergaderen. Deze vergaderingen zullen apart belegd worden voor elk van de gespecialiseerde filiales. Alle betrokken beheerders en leidinggevende personen van elk van de gespecialiseerde filiales zullen hiervoor opgeroepen worden.

§ 5. Een lid van de raad van beheer en van het directiecomité van de Nationale Investeringsmaatschappij heeft van rechtswege zitting, met beraadslagende stem, in de raad

Ministres des Finances et des Affaires Economiques, accorder des dérogations à l'interdiction susvisée, sous les conditions qu'il détermine.

Cette interdiction ne s'applique pas aux filiales spécialisées de la Société Nationale d'Investissement, aux entreprises ou groupes d'entreprises dans lesquels la Société Nationale d'Investissement ou ses filiales spécialisées ont pris une participation en vertu des §§ 1, 2 ou 3 de l'article 2, pour autant que les personnes concernées agissent dans ces entreprises en tant que représentants de la Société nationale d'Investissement ou de ses filiales spécialisées par application de l'article 2, § 4.

Les membres du comité de direction sont élus pour une période de 6 ans. Ils sont rééligibles. Ils peuvent à tout moment être révoqués par le conseil d'administration.

En cas de vacance d'une place dans le comité de direction, il y est pourvu lors de la prochaine réunion du conseil d'administration en respectant les règles énoncées au présent article. Le membre élu de la sorte parachève le mandat de son prédécesseur.

Les membres du comité de direction forment un collège qui délibère suivant le mode établi par les statuts et, à défaut de dispositions à cet égard, suivant les règles ordinaires des assemblées délibérantes. Le comité de direction peut distribuer les tâches de gestion entre ses membres; cette distribution n'affecte en rien la responsabilité collégiale qui est réglée comme celle des administrateurs.

§ 4. Les membres du comité de direction désignent un nombre adéquat de délégués chargés respectivement des relations avec chacune des filiales spécialisées dont la Société nationale d'Investissement est le seul actionnaire. Ces délégués seront convoqués à toutes les séances des conseils d'administration, des comités de direction, ou d'autres conseils de gestion organisés par les filiales.

Ils y auront voix délibérative.

Au moins une fois par mois, ils organisent pour chaque filiale une réunion technique au niveau de la direction et de la gestion journalière à laquelle ils assisteront et à propos de laquelle ils feront rapport au sein du comité de direction de la Société nationale d'Investissement.

Au moins quatre fois par an, les conseils d'administration, les comités de direction et les éventuels conseils de gestion analogues dans la Société nationale d'Investissement et chacune de ses filiales spécialisées se réuniront conjointement. Ces réunions seront organisées séparément pour chacune des filiales spécialisées. Tous les administrateurs ou gestionnaires concernés de chacune des filiales y seront convoqués.

§ 5. Un membre du conseil d'administration et du comité de direction de la Société nationale d'Investissement siège d'office, avec voix délibérative, au conseil d'administration

van beheer en in het directieorgaan van elk van de gewestelijke investeringsmaatschappijen.

Een beheerder van elk van de drie gewestelijke investeringsmaatschappijen, die tevens beheerder is van de Nationale Investeringsmaatschappij ingevolge § 1, 2°, heeft van rechtswege zitting met beraadslagende stem in het directiecomité van de Nationale Investeringsmaatschappij.

Een lid van het Directiecomité van de Nationale Investeringsmaatschappij alsook een lid van het Directieorgaan van elke Gewestelijke Investeringsmaatschappij heeft van rechtswege zitting, met raadgevende stem, in het Permanent Comité van de Dienst voor Nijverheidsbevordering.

§ 6. Overgangsbepaling.

De Raad van Beheer van de Nationale Investeringsmaatschappij roept een buitengewone algemene vergadering bijeen die zal plaats hebben ten laatste op de honderdvijftigste dag na het in werking treden van de wet die deze bepaling invoert. Is deze dag een zon- of feestdag dan vindt zij plaats op de eerstvolgende werkdag. Deze buitengewone algemene vergadering aanvaardt het ontslag van de beheerders en benoemt de leden van de raad van beheer overeenkomstig paragraaf 1 van dit artikel.

De voorzitter van de Raad van Beheer roept de raad bijeen teneinde het Directiecomité te benoemen overeenkomstig paragraaf 3 van dit artikel. Deze vergadering vindt plaats de veertiende dag na het houden van de buitengewone algemene vergadering bedoeld in het vorige lid. Als deze dag een zon- of feestdag is, dan vindt zij plaats op de eerstvolgende werkdag. »

Artikel 3^{quater} van de wet van 2 april 1962 ingelast door artikel 5 van de wet van 30 maart 1976 houdende organisatie van het economisch overheidsinitiatief wordt opgeheven.

ART. 110

Zonder afbreuk te doen aan artikel 17 van de wet van 30 maart 1976, en overeenkomstig de modaliteiten bepaald in het tweede lid ervan, waarborgt de Staat de goede afloop van een verhoging van het kapitaal van de Nationale Investeringsmaatschappij met een bedrag van 2 miljard frank, in schijven van 1 miljard.

ART. 111

Een artikel 17^{bis}, dat als volgt luidt, wordt ingelast in hoofdstuk III van de wet van 30 maart 1976 houdende organisatie van het economisch overheidsinitiatief.

« Artikel 17^{bis}. — Aan artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 oktober 1937, het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939 en de besluitwet van 23 december 1946, wordt toegevoegd :

« Dit lid is ook van toepassing op de Nationale Investeringsmaatschappij en op de gewestelijke investeringsmaat-

schappijen en à l'organe de direction de chacune des sociétés régionales d'investissement.

Un membre du conseil d'administration de chacune des trois sociétés régionales d'investissement, qui est aussi administrateur de la Société nationale d'Investissement en vertu du § 1, 2°, siège d'office avec voix délibérative au comité de direction de la Société nationale d'Investissement.

Un membre du Comité de direction de la Société nationale d'Investissement ainsi qu'un membre de l'organe de direction de chaque Société régionale d'Investissement siège d'office et avec voix consultative au sein du Comité permanent de l'Office de Promotion industrielle.

§ 6. Disposition transitoire.

Le Conseil d'administration de la Société nationale d'Investissement convoque une assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le cent cinquantième jour au plus tard après l'entrée en vigueur de la loi qui introduit les présentes dispositions. Si ce jour est un dimanche ou un jour férié, elle aura lieu le premier jour ouvrable qui suit. L'assemblée générale extraordinaire accepte la démission des administrateurs et nomme les membres du conseil d'administration conformément au paragraphe premier du présent article.

Le Président du Conseil d'administration convoque le Conseil afin d'élire le comité de direction conformément au paragraphe 3 du présent article. Cette réunion aura lieu le quatorzième jour après l'assemblée générale extraordinaire visée au précédent alinéa. Si ce jour est un dimanche ou un jour férié, elle aura lieu le premier jour ouvrable qui suit. »

L'article 3^{quater} de la loi du 2 avril 1962, introduit par l'article 5 de la loi du 30 mars 1976 portant organisation de l'initiative économique publique est abrogé.

ART. 110

Sans préjudice à l'article 17 de la loi du 30 mars 1976, et en conformité des modalités visées à son alinéa 2, l'Etat garantit la bonne fin d'une augmentation du capital de la Société nationale d'Investissement de 2 milliards de francs, en tranches de 1 milliard.

ART. 111

« Un article 17^{bis}, rédigé comme suit, est introduit dans le chapitre III de la loi du 30 mars 1976 portant organisation de l'initiative économique publique.

« Article 17^{bis}. — A l'article 1, 2°, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par l'arrêté royal du 22 octobre 1937, l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et l'arrêté-loi du 23 décembre 1946, il est ajouté :

« Cet alinéa est également applicable à la Société nationale d'Investissement et aux sociétés régionales d'investissement,

schappijen, met betrekking tot de liquide middelen die zij van hun filiales ontvangen en onder dezelfde voorwaarden als voor de in dit lid genoemde financiële ondernemingen. »

ART. 111bis (nieuw)

De Regering brengt jaarlijks bij het Parlement verslag uit over de werkzaamheden van de Nationale Investeringsmaatschappij en van al de gespecialiseerde dochtermaatschappijen, vermeld in § 2 van artikel 97 of opgericht overeenkomstig § 2 of § 3 van artikel 97.

ART. 112

De artikelen 20 en 23 van de wet van 30 maart 1976 houdende organisatie van het economisch overheidsinitiatief worden opgeheven.

ART. 113

De Statuten van de Nationale Investeringsmaatschappij zullen met deze wet in overeenstemming gebracht worden binnen drie maanden nadat ze in werking is getreden.

ART. 114

De Koning treft de nodige maatregelen voor de coördinatie van de wet van 2 april 1962, de wet van 14 april 1965, het koninklijk besluit nr. 21 van 23 mei 1967, de wet van 30 december 1970, de wet van 30 maart 1976 en deze wet.

TITEL V

Gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding, de promotiekansen en ten aanzien van de toegang tot een zelfstandig beroep

HOOFDSTUK I

Definities en voorwerp

ART. 115

Het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen is toepasselijk op de toegang tot het arbeidsproces, op de gelegenheid tot promotiekansen of de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, de voortgezette beroepsopleiding en de bij- en omscholing, op de toegang tot een zelfstandig beroep, alsmede op de arbeidsvoorwaarden.

Deze wet is niet van toepassing op de wettelijke en aanvullende bovenwettelijke regelingen voor sociale zekerheid op het stuk van de werkloosheidsverzekering, de ziekten invaliditeitsverzekering en de ziekenkostenverzekering, het rust- en overlevingspensioen, de kinderbijslag, de arbeidsongevallen en de beroepsziekten.

Deze wet is van toepassing op de sector van de jaarlijkse vakantie vanaf de door de Koning op advies van het beheers-

en ce qui concerne les disponibilités qu'elles reçoivent de leurs filiales et sous les mêmes conditions que celles qui sont imposées aux entreprises financières citées à cet alinéa. »

ART. 111bis (nouveau)

Le Gouvernement fait un rapport annuel au Parlement, sur les activités de la Société nationale d'Investissement et de toutes les filiales spécialisées mentionnées au § 2 de l'article 97 ou créées conformément au § 2 ou au § 3 de l'article 97.

ART. 112

Les articles 20 et 23 de la loi du 30 mars 1976 portant organisation de l'initiative économique publique sont abrogés.

ART. 113

Les statuts de la Société nationale d'Investissement seront mis en concordance avec la présente loi dans les trois mois de son entrée en vigueur.

ART. 114

Le Roi prendra les mesures nécessaires pour la coordination de la loi du 2 avril 1962, la loi du 14 avril 1965, l'Arrêté Royal n° 21 du 23 mai 1967, la loi du 30 décembre 1970, la loi du 30 mars 1976 et la présente loi.

TITRE V

Egalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les conditions de travail et l'accès à l'emploi, la formation professionnelle, la promotion professionnelle, ainsi que l'accès à une profession indépendante

CHAPITRE I

Définitions et objet

ART. 115

Le principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes s'applique à l'accès à l'emploi, à la promotion professionnelle, à l'orientation, à la formation continuée et au recyclage professionnels, à l'accès à une profession indépendante ainsi qu'aux conditions de travail.

La présente loi n'est pas applicable aux régimes légaux et complémentaires non légaux de sécurité sociale dans les domaines de l'assurance maladie-invalidité et soins de santé, assurance-chômage, pension de retraite et de survie, allocations familiales, accidents du travail et maladie professionnelle.

La présente loi est applicable au secteur des vacances annuelles à partir de la date fixée par le Roi sur avis du comité

comité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie vastgestelde datum. Die datum mag niet na 31 december 1979 vallen.

ART. 116

Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder :

1° werknemers : de personen die krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten en personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon, met inbegrip van de leerjongens en leermeisjes;

2° werkgevers : de personen die de in 1° bedoelde werknemers tewerkstellen;

3° bepalingen : de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, de individuele of collectieve arbeidsovereenkomsten, de arbeidsreglementen, de bestuursrechtelijke statutaire regelingen toepasselijk op het personeel van de openbare diensten en de regelingen toepasselijk op het personeel van het rijks- en gesubsidieerd onderwijs;

4° praktijken : elk alleenstaand of herhaald feit van een openbare of particuliere instelling, van een werkgever of van een persoon, ten aanzien van een persoon of een groep van personen en die betrekking heeft op een aangelegenheid als bedoeld bij deze wet;

5° zelfstandig beroep : de beroepsactiviteit uitgeoefend door elke persoon die niet aangeworven is in de band van een arbeidsovereenkomst of een statuut en buiten elke vorm van ondergeschiktheid.

ART. 117

Het beginsel van gelijke behandeling in de zin van deze wet houdt in dat iedere vorm van discriminatie is uitgesloten op grond van het geslacht, hetzij direct, hetzij indirect door verwijzing naar met name de echtelijke staat of de gezins-situatie.

De bijzondere bepalingen betreffende de bescherming van het moederschap vormen evenwel geen discriminatie.

ART. 118

Deze wet vormt geen belemmering voor maatregelen die het bevorderen van gelijke kansen voor mannen en vrouwen tot doel hebben, in het bijzonder door feitelijke ongelijkheden op te heffen welke de kansen van de vrouwen in de in artikel 115, eerste lid, bedoelde gebieden nadelig beïnvloeden.

Na overgegaan te zijn tot de in artikel 122 bedoelde raadgevingen bepaalt de Koning de gevallen waarin deze maatregelen moeten worden getroffen.

ART. 119

de gestion de l'Office national des vacances annuelles. Cette date ne doit pas être postérieure au 31 décembre 1979.

ART. 116

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° travailleurs : les personnes qui fournissent des prestations de travail en vertu d'un contrat de travail et les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne, y compris les apprentis;

2° employeurs : les personnes qui occupent les travailleurs visés au 1°;

3° dispositions : les dispositions légales, réglementaires et administratives, les conventions individuelles et collectives, les règlements de travail, les règles des régimes statutaires de droit administratif applicables au personnel des services publics et les règles des régimes applicables au personnel de l'enseignement de l'Etat et de l'enseignement subventionné;

4° pratiques : tout fait isolé ou répété d'un organisme public ou privé, d'un employeur ou d'une personne, à l'égard d'une personne ou d'un groupe de personnes et qui a trait à une matière visée par la présente loi;

5° profession indépendante : l'activité professionnelle exercée par toute personne non engagée dans les liens d'un contrat de travail ou d'un statut et en dehors de tout lien de subordination.

ART. 117

Le principe de l'égalité de traitement au sens de la présente loi implique l'absence de toute discrimination fondée sur le sexe, soit directement, soit indirectement par référence notamment à l'état matrimonial ou familial.

Ne sont cependant pas discriminatoires les dispositions spéciales relatives à la protection de la maternité.

ART. 118

La présente loi ne fait pas obstacle aux mesures visant à promouvoir l'égalité de chances entre hommes et femmes, en particulier en remédiant aux inégalités de fait qui affectent les chances des femmes dans les domaines visés à l'article 115, alinéa 1^{er}.

Le Roi, après avoir procédé aux consultations prévues à l'article 122, détermine les cas dans lesquels ces mesures doivent être prises.

ART. 119

HOOFDSTUK II

Tenuitvoerlegging

AFDELING 1

Toegang tot het arbeidsproces, de promotiekansen
en tot een zelfstandig beroep

ART. 120

Deze afdeling is van toepassing op de werkgevers alsook op al wie werkaanbiedingen of advertenties inzake werkgelegenheid, promotiekansen en zelfstandige beroepen verspreidt.

ART. 121

De gelijke behandeling moet gewaarborgd zijn in de bepalingen en praktijken met betrekking tot de toegangsvoorwaarden, de selectie, de selectiecriteria inbegrepen, tot de betrekkingen of functies en tot de zelfstandige beroepen, ongeacht de sector en de activiteit en tot alle niveaus van de beroepshierarchie.

Het is onder meer verboden :

1° te verwijzen naar het geslacht van de werknemer in de werkaanbiedingen of in de advertenties voor betrekkingen en promotiekansen, of in die aanbiedingen of advertenties elementen op te nemen die, zelfs zonder uitdrukkelijke verwijzing, het geslacht van de werknemer vermelden of laten veronderstellen;

2° te verwijzen naar het geslacht van de werknemer in de toegangsvoorwaarden, de selectie en selectiecriteria voor de betrekkingen of functies in welke sector of bedrijfstak ook, of in die voorwaarden of criteria elementen op te nemen die, zelfs zonder uitdrukkelijke verwijzing naar het geslacht van de werknemer, leiden tot een discriminatie;

3° de toegang tot het arbeidsproces of de gelegenheid tot de promotiekansen te ontzeggen of te belemmeren om expliciete of impliciete redenen die rechtstreeks of indirect op het geslacht van de werknemer steunen.

De in het tweede lid voorziene verboden zijn eveneens toepasselijk op de zelfstandige beroepen.

ART. 122

De Koning kan de gevallen bepalen waarin melding kan worden gemaakt van het geslacht in de toegangsvoorwaarden van een betrekking of een beroepsactiviteit waarvoor het geslacht een doorslaggevende voorwaarde vormt wegens de aard of de uitvoeringsvoorwaarden ervan.

Te dien einde raadpleegt de Koning de Commissie Vrouwenarbeid. Voor de privé-sector raadpleegt hij eveneens de Nationale Arbeidsraad en voor de openbare sector de Algemene Syndicale Raad van Advies of het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten, in te stellen door artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling

CHAPITRE II

Mise en œuvre

SECTION 1

Accès à l'emploi, à la promotion professionnelle
et à une profession indépendante

ART. 120

La présente section est applicable aux employeurs, ainsi qu'à tous ceux qui diffusent des offres d'emploi ou des annonces relatives à l'emploi, à la promotion professionnelle et à une profession indépendante.

ART. 121

L'égalité de traitement doit être assurée dans les dispositions et les pratiques relatives aux conditions d'accès, à la sélection, y compris les critères de sélection, aux emplois ou postes de travail et aux professions indépendantes, quels que soient le secteur et l'activité et à tous les niveaux de la hiérarchie professionnelle.

Il est notamment interdit :

1° de faire référence au sexe du travailleur dans les offres d'emploi, ou les annonces relatives à l'emploi et à la promotion professionnelle, ou d'utiliser dans ces offres ou annonces des éléments qui, même sans référence explicite, indiquent ou sous-entendent le sexe du travailleur;

2° de faire référence au sexe du travailleur dans les conditions d'accès, la sélection et les critères de sélection aux emplois ou postes de travail, quels que soient le secteur ou la branche d'activité, ou d'utiliser dans ces conditions ou critères des éléments qui, même sans référence explicite au sexe du travailleur, aboutissent à une discrimination;

3° de refuser ou d'entraver l'accès à l'emploi ou à la promotion professionnelle pour des motifs explicites ou implicites fondés directement ou indirectement sur le sexe du travailleur.

Les interdictions prévues à l'alinéa 2 s'appliquent également aux professions indépendantes.

ART. 122

Le Roi peut fixer les cas dans lesquels il pourra être fait mention du sexe dans les conditions d'accès à un emploi ou à une activité professionnelle pour lesquels, en raison de la nature ou des conditions de leur exercice, le sexe constitue une condition déterminante.

A cet effet, le Roi consulte la Commission du Travail des femmes. Il consulte également, pour le secteur privé, le Conseil national du Travail et, pour le secteur public, le Comité général de consultation syndicale ou le Comité général commun à l'ensemble des services publics à créer en vertu de l'article 3, § 1^{er}, 3°, de la loi du 19 décembre 1974 organi-

van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

De geraadpleegde organen delen hun advies mede binnen twee maanden nadat hen het verzoek is gedaan; zoniet moet er niet op gewacht worden.

ART. 123

Als voorlopig niet strijdig met de bepalingen van deze wet worden beschouwd, de bepalingen van artikel 8, eerste lid van de arbeidswet van 16 maart 1971 en de bepalingen die genomen worden in toepassing van artikel 10 van dezelfde wet en die de toegang tot het arbeidsproces en de gelegenheid tot de promotiekansen verhinderen.

Na overgegaan te zijn tot de in artikel 122 bedoelde raadgevingen, kan de Koning de bepalingen die in het eerste lid voorzien zijn, opheffen.

AFDELING 1bis (NIEUW)

Toegang tot de beroepsopleiding

ART. 123bis (nieuw)

Deze afdeling is van toepassing op al wie zich op welk niveau ook bezighoudt met de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding, de bij- en omscholing, de sociale promotie, alsook op al wie op deze gebieden informatie of publiciteit verspreidt.

De Koning bepaalt wat onder beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding moet worden verstaan.

ART. 123ter (nieuw)

De gelijke behandeling moet voor iedereen gewaarborgd zijn in alle bepalingen en praktijken inzake de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding, de bij- en omscholing en de sociale promotie, ongeacht of zulks in overheids- of in particulier verband geschiedt.

De gelijke behandeling moet eveneens gewaarborgd zijn wat betreft de deelneming aan examens en de voorwaarden voor het behalen en uitreiken van alle soorten diploma's, getuigschriften en titels.

Het is inzonderheid verboden :

1° Te verwijzen naar het geslacht van de persoon in de voorwaarden of de criteria inzake de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, de voortgezette opleiding, het leerlingwezen, de bij- of omscholing, de sociale promotie en/of in die voorwaarden of criteria elementen op te nemen die, zelfs zonder uitdrukkelijke verwijzing naar het geslacht, leiden tot een discriminatie;

2° In de informatie en de publiciteit de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voort-

sant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Les organes consultés donnent leur avis dans les deux mois de la demande. A l'expiration de ce délai, il pourra être passé outre.

ART. 123

Ne sont provisoirement pas considérées comme contraires aux dispositions de la présente loi, les dispositions de l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi sur le travail du 16 mars 1971 ainsi que celles prises en application de l'article 10 de la même loi, qui empêchent l'accès à l'emploi ou à la promotion professionnelle.

Le Roi peut, après avoir procédé aux consultations prévues à l'article 122, abroger les dispositions visées à l'alinéa 1^{er}.

SECTION 1bis (NOUVEAU)

Accès à la formation professionnelle

ART. 123bis (nouveau)

La présente section est d'application à toute personne qui s'occupe, à quelque niveau que ce soit, de l'orientation, de la formation, de l'apprentissage, du perfectionnement ou du recyclage professionnels et de la promotion sociale, ainsi qu'à tous ceux qui diffusent, en ces domaines, de l'information ou de la publicité.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par orientation et formation professionnelles.

ART. 123ter (nouveau)

L'égalité de traitement doit être assurée à toute personne dans les dispositions et les pratiques relatives à l'orientation, à la formation, à l'apprentissage, au perfectionnement ou au recyclage professionnels et à la promotion sociale, qu'ils soient publics ou privés.

L'égalité de traitement doit être également assurée en ce qui concerne l'accès aux examens et les conditions d'obtention et de délivrance de tous les types de diplômes, certificats et titres quelconques.

Il est notamment interdit :

1° De faire référence au sexe de la personne dans les conditions ou critères relatifs à l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou le recyclage professionnels, la promotion sociale et/ou d'utiliser, dans ces conditions ou critères, des éléments qui, même sans référence explicite au sexe de la personne, aboutissent à une discrimination;

2° De présenter, dans l'information ou la publicité, l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou

gezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie voor te stellen als meer in het bijzonder geschikt voor gegadigden van deze of gene kunne;

3° De toegang te ontzeggen of te belemmeren tot de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie om expliciete of impliciete redenen die rechtstreeks of onrechtstreeks met het geslacht van de persoon in verband staan;

4° Naar gelang van het geslacht van de persoon verschillende voorwaarden op te leggen voor het behalen of uitreiken van alle soorten diploma's, getuigschriften en titels.

AFDELING 2

Arbeidsvoorwaarden en voorwaarden voor ontslag

ART. 124

Deze afdeling is van toepassing op de werkgevers en de werknemers.

ART. 125

De gelijke behandeling moet gewaarborgd zijn in alle bepalingen en praktijken betreffende de arbeidsvoorwaarden en de voorwaarden inzake ontslag.

Het is onder meer verboden :

1° te verwijzen naar het geslacht van de werknemer in de arbeidsvoorwaarden en in de voorwaarden, criteria of redenen van het ontslag of in die voorwaarden, criteria of redenen elementen op te nemen die, zelfs zonder uitdrukkelijke verwijzing naar het geslacht van de werknemer, leiden tot discriminatie;

2° die voorwaarden, criteria of redenen op discriminerende wijze volgens het geslacht van de werknemer vast te stellen of toe te passen.

ART. 126

Onder arbeidsvoorwaarden verstaat men de bepalingen en praktijken die betrekking hebben op :

— de arbeidsovereenkomst, de bestuursrechtelijke statutaire regelingen en de regelingen toepasselijk op het personeel van het rijks- en het gesubsidieerd onderwijs;

— de leerovereenkomst;

— de collectieve arbeidsovereenkomsten;

— de arbeidsduur en de arbeidstijdregeling;

— de feestdagen;

— de zondagsrust;

— de nachtarbeid;

— de arbeidsreglementen;

— de gezondheid en veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen;

le recyclage professionnels et la promotion sociale comme convenant plus particulièrement aux personnes d'un sexe ou de l'autre;

3° De refuser ou d'entraver l'accès à l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou le recyclage professionnels et à la promotion sociale pour des motifs explicites ou implicites fondés directement ou indirectement sur le sexe de la personne;

4° De créer, suivant le sexe de la personne, des conditions différentes d'obtention ou de délivrance de tous les types de diplômes, certificats et titres quelconques.

SECTION 2

Conditions de travail et de licenciement

ART. 124

La présente section est applicable aux employeurs et aux travailleurs.

ART. 125

L'égalité de traitement doit être assurée aux travailleurs dans toutes les dispositions et les pratiques relatives aux conditions de travail et au licenciement.

Il est notamment interdit :

1° de faire référence au sexe du travailleur dans les conditions de travail et dans les conditions, critères ou motifs de licenciement ou d'utiliser dans ces conditions, critères ou motifs des éléments qui, même sans référence explicite au sexe du travailleur, aboutissent à une discrimination;

2° d'établir ou d'appliquer des conditions, critères ou motifs d'une manière discriminatoire en fonction du sexe du travailleur.

ART. 126

Par conditions de travail, on entend les dispositions et les pratiques relatives :

— au contrat de travail, aux régimes statutaires de droit administratif et aux régimes applicables au personnel de l'enseignement de l'État et de l'enseignement subventionné;

— au contrat d'apprentissage;

— aux conventions collectives de travail;

— à la durée du travail et aux horaires;

— aux jours fériés;

— au repos du dimanche;

— au travail de nuit;

— aux règlements de travail;

— à la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi qu'à la salubrité du travail et des lieux de travail;

- de arbeid van jeugdige werknemers;
- de ondernemingsraden, de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing, de vakbondsafvaardigingen en de raden en comités van dezelfde aard die in de openbare diensten bestaan;
- de bevordering van de arbeid en de lotsverbetering van de werknemers;
- het loon en de bescherming ervan;
- de kredieturen en de vergoedingen voor sociale promotie;
- de jaarlijkse vakantie;
- alsook, in het algemeen, op de praktijken met betrekking tot de fysieke, morele en psychische arbeidsvoorwaarden.

De Koning kan de in het eerste lid opgesomde materies aanvullen.

ART. 127

Als voorlopig niet strijdig met de bepalingen van deze afdeling worden beschouwd :

1° de bepalingen inzake nachtarbeid van de artikelen 35 en 36 van de arbeidswet van 16 maart 1971 en de uitvoeringsbepalingen ervan;

2° de bepalingen die door de Koning vastgesteld zijn op het stuk van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsook de salubriteit van de arbeid en van de werkplaatsen, en die de vrouwen specifiek beschermen.

Na overgegaan te zijn tot de in artikel 122 bedoelde raadplegingen kan de Koning de in dit artikel voorziene bepalingen opheffen.

HOOFDSTUK III

Algemene bepalingen

ART. 128

De bepalingen die strijdig zijn met het beginsel van gelijke behandeling, zoals dat in deze wet is gedefinieerd, zijn nietig.

ART. 129

Al wie zich benadeeld acht kan bij de bevoegde rechtsmacht een rechtsvordering instellen ten einde de bepalingen van deze wet te doen toepassen.

ART. 130

Ter verdediging van de rechten van hun leden kunnen, in alle geschillen waartoe de toepassing van deze wet aanleiding kan geven, in rechte optreden :

1° de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties, zoals deze bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968

- au travail des jeunes;
- aux conseils d'entreprises, aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, aux délégations syndicales et aux conseils et comités de même nature existant dans les services publics;
- à la promotion du travail et des travailleurs;
- à la rémunération et à sa protection;
- aux crédits d'heures et aux indemnités de promotion sociale;
- aux vacances annuelles;
- ainsi que généralement aux pratiques relatives aux conditions physiques, morales et psychiques du travail.

Le Roi peut compléter l'énumération des matières figurant à l'alinéa premier.

ART. 127

Ne sont provisoirement pas considérées comme contraires aux dispositions de la présente section :

1° les dispositions relatives au travail de nuit prévues aux articles 35 et 36 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 et des arrêtés qui en assurent l'application;

2° les dispositions qui ont été déterminées par le Roi, en matière de santé et de sécurité des travailleurs, ainsi que de salubrité du travail et des lieux de travail, et qui assurent aux femmes une protection spécifique.

Le Roi peut, après avoir procédé aux consultations prévues à l'article 122, abroger les dispositions visées au présent article.

CHAPITRE III

Dispositions générales

ART. 128

Sont nulles les dispositions contraires au principe de l'égalité de traitement tel qu'il est défini dans la présente loi.

ART. 129

Toute personne qui s'estime lésée peut introduire, auprès de la juridiction compétente, une action tendant à faire appliquer les dispositions de la présente loi.

ART. 130

Peuvent ester en justice dans tous les litiges auxquels l'application de la présente loi donnerait lieu pour la défense des droits de leurs membres :

1° les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs telles qu'elles sont définies à l'article 3 de la loi

betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités zijn bepaald;

2° de representatieve beroepsorganisaties in de zin van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

3° de representatieve organisaties van de zelfstandigen.

Deze bevoegdheid van de organisaties doet geen afbreuk aan het recht van de leden om zelf op te treden, zich solidair te verklaren met de rechtsvordering of in het geding tussen te komen.

ART. 131

Het gerecht bij wie een geschil in verband met de toepassing van deze wet aanhangig is gemaakt, kan ambtshalve de bij het artikel 124 bedoelde verantwoordelijke personen en werkgevers, binnen een door haar vastgestelde en aan hen opgelegde termijn, verplichten een einde te maken aan een discriminerende toestand inzake beroepsopleiding, arbeidsvoorwaarden en voorwaarden en criteria voor ontslag, welke op grond van de bepalingen van deze wet als discriminerend zijn erkend.

ART. 132

Al wie zich benadeeld acht door een beslissing in verband met de toegang tot een beroepsopleiding, welke genomen werd door een inrichtende macht of door een directeur van een gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of door elke bij artikel 123bis bedoelde persoon, beschikt over een termijn van vijf werkdagen, te rekenen vanaf de dag waarop hij of zij kennis krijgt van de discriminerende beslissing, om bij aangetekend schrijven klacht in te dienen bij de instantie die de beslissing genomen heeft.

Indien de beslissing binnen de 15 werkdagen na de verzending van het aangetekend schrijven niet gewijzigd is, kan de persoon die zich benadeeld acht het geschil bij verzoekschrift aanhangig maken bij de rechtbank die bevoegd is in het gebied waar het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, de zetel van de onderneming, de inrichting of het centrum voor beroepsopleiding is gevestigd.

Na de partijen bij gerechtsbrief met dagbepaling opgeroepen te hebben doet de rechtbank uitspraak binnen acht werkdagen na de inleiding. Het vonnis wordt aan de partijen ter kennis gebracht bij gerechtsbrief.

Tegen het vonnis kan bij verzoekschrift hoger beroep ingesteld worden binnen acht werkdagen na de kennisgeving.

De partijen worden bij gerechtsbrief met dagbepaling opgeroepen voor de rechtbank in beroep. Het Hof doet uitspraak binnen acht werkdagen na de inleiding. Het arrest wordt bij gerechtsbrief aan de partijen ter kennis gebracht.

du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

2° les organisations professionnelles représentatives au sens de la loi du 19 décembre 1974 réglant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

3° les organisations représentatives des travailleurs indépendants.

Ce pouvoir des organisations ne porte pas atteinte aux droits des membres d'agir personnellement, de se joindre ou d'intervenir dans l'instance.

ART. 131

La juridiction saisie d'un litige portant sur l'application de la présente loi peut d'office enjoindre, dans le délai qu'elle fixe, aux personnes visées à l'article 124, de mettre fin à la situation discriminatoire en matière de formation professionnelle, de conditions de travail et de conditions et critères de licenciement, reconnue comme discriminatoire sur base des dispositions de la présente loi.

ART. 132

Toute personne qui s'estime lésée par une décision en matière d'admission à une formation professionnelle, prise par un pouvoir organisateur ou par un directeur d'un bureau régional de l'Office national de l'Emploi ou par toute personne visée à l'article 123bis, dispose d'un délai de cinq jours ouvrables à compter du jour où il ou elle a reçu notification de la décision discriminatoire, pour introduire une plainte par lettre recommandée auprès de l'instance qui a pris la décision.

Si la décision n'a pas été modifiée dans les 15 jours ouvrables de l'envoi de la lettre recommandée, la personne qui s'estime lésée peut, par voie de requête, saisir du litige le tribunal dans le ressort duquel le bureau régional de l'Office national de l'Emploi, le siège de l'entreprise, l'établissement ou le centre de formation professionnelle est situé.

Après avoir convoqué les parties par pli judiciaire portant fixation du jour, le tribunal statue dans les huit jours ouvrables de l'introduction de l'affaire. Le jugement est notifié aux parties par pli judiciaire.

Appel du jugement peut être interjeté par voie de requête dans les huit jours ouvrables de la notification.

Les parties sont convoquées par pli judiciaire portant fixation du jour devant le tribunal d'appel. La Cour statue dans les huit jours ouvrables de l'introduction de l'affaire. Son arrêt est notifié aux parties par pli judiciaire.

ART. 133

De Koning kan Commissies die Hij samenstelt of de gespecialiseerde paritair samengestelde Commissies opdracht geven adviezen te verstrekken aan de bevoegde rechtbank, wanneer deze erom vraagt, over de geschillen die betrekking hebben op de toepassing van de bepalingen van deze wet.

ART. 134

§ 1. De werkgever die een werknemer tewerkstelt die, hetzij op het vlak van de onderneming of van de dienst die hem tewerkstelt, overeenkomstig de vigerende procedures, hetzij bij de inspectie van de sociale wetten een met redenen omklede klacht heeft ingediend of voor wie de inspectie van de sociale wetten is opgetreden, of die een rechtsvordering instelt of voor wie een rechtsvordering wordt ingesteld tot naleving van de bepalingen van deze wet betreffende de promotiekansen, de opleiding op de werkplaats en de arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van de ontslagvoorwaarden, mag de arbeidsverhouding niet beëindigen, noch de arbeidsvoorwaarden eenzijdig wijzigen, behalve om redenen die vreemd zijn aan die klacht of aan die rechtsvordering.

§ 2. De bewijslast van deze redenen rust op de werkgever, wanneer de werknemer wordt ontslagen of de arbeidsvoorwaarden eenzijdig worden gewijzigd binnen 12 maanden volgend op het indienen van een klacht. Deze bewijslast rust eveneens op de werkgever in geval van ontslag of eenzijdige wijziging van de arbeidsvoorwaarden nadat een rechtsvordering werd ingesteld, en dit tot 3 maanden na het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis.

§ 3. Wanneer de werkgever de arbeidsverhouding beëindigt of de arbeidsvoorwaarden eenzijdig wijzigt in strijd met de bepalingen van § 1, verzoekt de werknemer of de werknemersorganisatie waarbij hij is aangesloten, hem opnieuw in de onderneming of de dienst op te nemen of hem zijn functie onder dezelfde voorwaarden als voorheen te laten uitoefenen.

Het verzoek moet met een aangetekende brief gebeuren binnen dertig dagen volgend op de datum van de betekening van de opzegging, van de beëindiging zonder opzegging of van de eenzijdige wijziging van de arbeidsvoorwaarden. De werkgever moet zich binnen dertig dagen volgend op de betekening van de brief over het verzoek uitspreken.

De werkgever die de werknemer opnieuw in de onderneming of dienst opneemt of hem zijn functie onder dezelfde voorwaarden als voorheen laat uitoefenen, moet het wegens ontslag of wijziging van de arbeidsvoorwaarden gederfde loon betalen alsmede de werkgevers- en werknemersbijdragen op dat loon storten.

§ 4. Wanneer de werknemer na het in § 3, eerste lid bedoelde verzoek niet opnieuw wordt opgenomen of zijn functie niet onder dezelfde voorwaarden als voorheen kan uitoefenen en er geoordeeld werd dat het ontslag of de eenzijdige wijziging van de arbeidsvoorwaarden indruist

ART. 133

Le Roi peut charger des Commissions dont Il détermine la composition ou les commissions spécialisées composées de façon paritaire de donner des avis à la juridiction compétente, si cette dernière le demande, sur les litiges portant sur l'application des dispositions de la présente loi.

ART. 134

§ 1. L'employeur qui occupe un travailleur qui a déposé une plainte motivée soit au niveau de l'entreprise ou du service qui l'occupe, selon les procédures en vigueur, soit à l'Inspection des lois sociales, ou pour lequel l'Inspection des lois sociales est intervenue, ou qui intente ou pour lequel est intentée une action en justice tendant à faire respecter les dispositions de la présente loi relatives à l'accès à la promotion, à la formation au lieu de travail et aux conditions de travail y compris les conditions de licenciement, ne peut mettre fin à la relation de travail ni modifier unilatéralement les conditions de travail, sauf pour des motifs étrangers à cette plainte ou à cette action.

§ 2. La charge de la preuve de ces motifs incombe à l'employeur lorsque le travailleur est licencié ou lorsque ses conditions de travail ont été modifiées unilatéralement dans les douze mois qui suivent le dépôt d'une plainte. Cette charge incombe également à l'employeur en cas de licenciement ou en cas de modification unilatérale des conditions de travail intervenue après l'intentement d'une action en justice et ce, jusqu'à trois mois après que le jugement soit coulé en force de chose jugée.

§ 3. Lorsque l'employeur met fin à la relation de travail ou modifie unilatéralement les conditions de travail, en violation des dispositions du § 1^{er}, le travailleur ou l'organisation de travailleurs à laquelle il est affilié demande la réintégration dans l'entreprise ou le service ou poste de travail aux conditions fixées antérieurement.

La demande est faite par lettre recommandée à la poste, dans les trente jours qui suivent la date de la notification du préavis, de la rupture sans préavis ou de la modification unilatérale des conditions de travail. L'employeur doit prendre position sur cette demande dans le délai de trente jours suivant sa notification.

L'employeur qui réintègre dans l'entreprise ou le service le travailleur ou le remet dans son poste de travail initial est tenu de payer la rémunération perdue du fait du licenciement ou de la modification des conditions de travail et de verser les cotisations des employeurs et des travailleurs afférentes à cette rémunération.

§ 4. A défaut de réintégration ou de reprise au poste de travail, suivant la demande visée au § 3, alinéa 1^{er}, du travailleur dont le licenciement ou la modification unilatérale des conditions de travail ont été jugés contraires aux dispositions du § 1^{er}, l'employeur payera au travailleur une

tegen de bepalingen van § 1, moet de werkgever aan de werknemer een vergoeding betalen die, naar keuze van de werknemer, gelijk is hetzij aan een forfaitair bedrag dat overeenstemt met het brutoloon voor zes maanden, hetzij aan de werkelijk door de werknemer geleden schade; in laatstgenoemd geval moet de werknemer de omvang van de geleden schade kunnen bewijzen.

§ 5. De werkgever is verplicht dezelfde vergoeding uit te betalen, zonder dat de werknemer het in § 3, eerste lid bedoelde verzoek moet indienen om opnieuw te worden opgenomen of zijn functie onder dezelfde voorwaarden als voorheen te kunnen uitoefenen :

1° wanneer de werknemer de arbeidsovereenkomst verbreekt, omdat het gedrag van de werkgever in strijd is met de bepalingen van § 1, wat volgens de werknemer een reden is om de arbeidsovereenkomst zonder opzegging of vóór het .erstryken ervan te verbreken;

2° wanneer de werkgever de werknemer heeft ontslagen om een dringende reden, op voorwaarde dat het bevoegde rechtsorgaan dit ontslag voor ongegrond houdt en in strijd acht met de bepalingen van § 1.

HOOFDSTUK IV

Toezicht

ART. 135

Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten toezicht op de uitvoering van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

ART. 136

De in artikel 135 bedoelde ambtenaren en beambten mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen en andere werkplaatsen, waarvan zij redelijkerwijze kunnen veronderstellen dat er personen zijn tewerkgesteld die onder de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan vallen alsook in de lokalen waar beroepsopleiding wordt verstrekt. Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend;

2° elk onderzoek, elke controle en enquête instellen, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan werkelijk worden nageleefd, en met name :

a) hetzij alleen, hetzij tezamen, de werkgevers en de personen die verantwoordelijk zijn voor de beroepsopleiding en voor de verspreiding van informatie over de werkgelegenheid

indemnité égale, selon le choix du travailleur, soit à un montant forfaitaire correspondant à la rémunération brute de six mois, soit au préjudice réellement subi par le travailleur, à charge pour celui-ci de prouver l'étendue de ce préjudice, dans ce dernier cas.

§ 5. L'employeur est tenu de payer la même indemnité, sans que le travailleur soit tenu d'introduire la demande de réintégration ou de reprise au poste de travail visé au § 3, alinéa 1^{er} :

1° lorsque le travailleur rompt le contrat en raison de comportements de l'employeur contraires aux dispositions du § 1^{er} qui dans le chef du travailleur constituent un motif de rompre le contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme;

2° lorsque l'employeur a licencié le travailleur pour un motif grave, à condition que la juridiction compétente ait jugé le licenciement non fondé et contraire aux dispositions du § 1^{er}.

CHAPITRE IV

Surveillance

ART. 135

Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

ART. 136

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 135 peuvent, dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous établissements, parties d'établissement, locaux et autres lieux de travail où ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que sont occupés des personnes soumises aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ainsi que dans les locaux où sont dispensées des formations professionnelles. Toutefois dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police.

2° procéder à tous examens, contrôles et enquêtes, et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour assurer que les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont effectivement observées, et notamment :

a) interroger soit seuls, soit ensemble, les employeurs et les personnes responsables de la formation professionnelle et de la diffusion de l'information sur l'emploi et la formation

en de beroepsopleiding, hun aangestelden of lasthebbers, als ook de werknemers, de leden van de vakbondsafvaardigingen, van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen en van de ondernemingsraden, onderwerpen over alle feiten waarvan de kennis nuttig is voor de uitoefening van het toezicht;

b) inzage en afschrift nemen van alle boeken, registers en documenten die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht;

3° de bevoegde gerechtelijke overheid verzoeken om inbeslagneming van de stukken aan de hand waarvan een inbreuk op deze wet of op de uitvoeringsbesluiten ervan kan worden vastgesteld.

ART. 137

De in artikel 135 bedoelde ambtenaren en beambten hebben het recht . waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in orde te stellen en processen-verbaal op te maken die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen.

Op straffe van nietigheid moet een afschrift van het proces-verbaal ter kennis van de overtreder worden gebracht binnen zeven dagen na de vaststelling van de inbreuk.

ART. 138

De in artikel 135 genoemde ambtenaren en beambten kunnen, bij de uitoefening van hun functie, de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen.

HOOFDSTUK V

Strafbepalingen

ART. 139

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers alsook alle bij artikel 120 bedoelde personen die de bepalingen van artikel 121 niet nakomen;

1°bis. De bij artikel 124 bedoelde personen die de bepalingen van de artikelen 123bis en 123ter niet nakomen.

2° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die de bepalingen van artikel 125 niet nakomen;

3° de persoon die binnen de door de rechter krachtens artikel 131 vastgestelde en aan hem opgelegde termijn geen einde maakt aan de discriminerend geachte toestand;

4° al wie een inbreuk pleegt op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet;

5° al wie het krachtens deze wet georganiseerde toezicht belemmert.

professionnelle, leurs préposés ou mandataires, ainsi que les travailleurs, les membres des délégations syndicales, des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et des conseils d'entreprise, sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de leur surveillance;

b) prendre connaissance et copie de tous livres, registres et documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

3° solliciter des autorités judiciaires compétentes la saisie des documents permettant d'établir une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution.

ART. 137

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 135 ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle et de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal doit être notifiée au contrevenant dans les sept jours de la constatation de l'infraction à peine de nullité.

ART. 138

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 135 peuvent dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

CHAPITRE V

Dispositions pénales

ART. 139

Sans préjudice des dispositions des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires ainsi que les personnes visées à l'article 120 qui enfreignent les dispositions de l'article 121;

1°bis. Les personnes visées à l'article 124 qui n'observent pas les dispositions des articles 123bis et 123ter.

2° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui enfreignent les dispositions de l'article 125;

3° la personne qui n'a pas mis fin à la situation reconnue comme discriminatoire dans le délai qui lui a été fixé par le juge en vertu de l'article 131;

4° toute personne qui commet une infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la présente loi;

5° toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi.

ART. 140

Voor de bij artikel 139, 1°, 1°bis, 2°, 3° en 4°, bedoelde inbreuken wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal personen voor wie die bepalingen zijn overtreden zonder dat deze geldboete meer dan 50 000 frank mag bedragen.

ART. 141

Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

ART. 142

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

ART. 143

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

ART. 144

De publieke rechtsvordering wegens overtreding van de bepalingen van deze wet en van de ter uitvoering hiervan genomen besluiten verjaart door verloop van drie jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

De burgerlijke rechtsvorderingen die bij toepassing van deze wet of van zijn uitvoeringsbesluiten worden ingesteld, verjaren door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan; die termijn mag voor de werknemers echter niet langer zijn dan één jaar na de beëindiging van de arbeidsrelatie.

HOOFDSTUK VI

Slot- en wijzigingsbepalingen

ART. 145

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, wordt aangevuld met een 32° luidend als volgt :

« 32° a) De werkgever die het beginsel van de gelijke behandeling overtreedt in de bepalingen en praktijken inzake de voorwaarden van toegang, met inbegrip van de selectie, de selectiecriteria, tot beroepen of functies, ongeacht de sector of de bedrijfstak en tot alle niveaus van de beroeps-hiërarchie;

ART. 140

Pour les infractions prévues à l'article 139, 1°, 1°bis, 2°, 3° et 4°, l'amende sera multipliée par le nombre de personnes pour lesquelles ces dispositions ont été violées sans que cette amende puisse excéder 50 000 francs.

ART. 141

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

ART. 142

L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

ART. 143

Toutes les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII et l'article 85 compris, s'appliquent aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 144

L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi ou de leurs arrêtés d'exécution se prescrit par trois ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Les actions civiles qui résultent de l'application de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution sont prescrites cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action sans que ce dernier délai puisse, en ce qui concerne les travailleurs, excéder un an après la fin de la relation de travail.

CHAPITRE VI

Dispositions finales et modificatives

ART. 145

L'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales est complété par un 32° rédigé comme suit :

« 32° a) L'employeur qui enfreint le principe de l'égalité de traitement dans les dispositions et les pratiques relatives aux conditions d'accès, y compris la sélection, les critères de sélection, aux emplois ou postes de travail, quels que soient le secteur ou la branche d'activité et à tous les niveaux de la hiérarchie professionnelle;

b) de werkgever die verwijst naar het geslacht van de werknemer of in de aanbiedingen of advertenties elementen opneemt die, zelfs zonder uitdrukkelijke verwijzing, het geslacht van de werknemer vermelden of laten veronderstellen;

c) de werkgever die in de voorwaarden van toegang tot de betrekkingen of functies, met inbegrip van de selectiecriteria, van het geslacht van de werknemer gewag maakt, of in die voorwaarden of criteria elementen opneemt die zelfs zonder uitdrukkelijke verwijzing naar het geslacht van de werknemer leiden tot een discriminatie;

d) de werkgever die de toegang tot het arbeidsproces of de gelegenheid tot de promotiekansen ontzegt of belemmert om redenen die op het geslacht van de werknemer steunen;

e) De werkgever die het beginsel van de gelijke behandeling overtreedt in de bepalingen en de praktijken betreffende de toegang op alle niveaus tot de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie, ongeacht of zulks in overheids- of in particulier verband geschiedt;

f) De werkgever die verwijst naar het geslacht van de persoon in de voorwaarden of de criteria inzake toegang tot de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie of die in die voorwaarden of criteria elementen opneemt die, zelfs zonder uitdrukkelijke verwijzing naar het geslacht, leiden tot discriminatie;

g) De werkgever die in de informatie of in de publiciteit de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie voorstelt als meer in het bijzonder geschikt voor gegadigden van deze of gene kunne;

h) De werkgever die de toegang ontzegt of belemmert tot de beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, het leerlingwezen, de voortgezette opleiding of de bij- en omscholing en de sociale promotie om redenen die rechtstreeks of indirect met het geslacht van de persoon in verband staan;

i) De werkgever die naar gelang van het geslacht van de persoon verschillende voorwaarden oplegt voor het behalen of uitreiken van alle soorten van diploma's, getuigschriften en titels;

j) De werkgever die het beginsel van de gelijke behandeling overtreedt in de bepalingen en praktijken in verband met de arbeidsvoorwaarden en het ontslag;

k) De werkgever die in de arbeidsvoorwaarden en in de voorwaarden, criteria of redenen voor ontslag van het geslacht van de werknemer gewag maakt, of die in die voorwaarden, criteria of redenen elementen opneemt die, zelfs zonder uitdrukkelijke verwijzing naar het geslacht van de werknemer, leiden tot een discriminatie of die deze voorwaarden, criteria of redenen op discriminerende wijze volgens het geslacht van de werknemer vaststelt;

l) De werkgever die geen einde maakt aan de toestand welke op het stuk van de beroepsopleiding, de arbeidsvoorwaarden en de voorwaarden en criteria van ontslag als discrimi-

b) l'employeur qui fait référence au sexe du travailleur dans les offres ou annonces ou qui utilise dans ces offres ou annonces des éléments qui, même sans référence explicite, indiquent ou sous-entendent le sexe du travailleur;

c) l'employeur qui fait mention du sexe du travailleur dans les conditions d'accès, y compris les critères de sélection, aux emplois ou postes de travail ou qui utilise dans ces conditions ou critères des éléments qui, même sans référence explicite au sexe du travailleur, aboutissent à une discrimination;

d) l'employeur qui refuse ou entrave l'accès à l'emploi ou à la promotion professionnelle pour des motifs fondés sur le sexe du travailleur;

e) L'employeur qui enfreint le principe de l'égalité de traitement dans les dispositions et les pratiques relatives à l'accès à tous les niveaux de l'orientation, de la formation, de l'apprentissage, du perfectionnement ou du recyclage professionnels et de la promotion sociale, qu'ils soient publics ou privés;

f) L'employeur qui fait référence au sexe de la personne dans les conditions ou critères d'accès à l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou le recyclage professionnels, et la promotion sociale ou qui utilise, dans ces conditions ou critères, des éléments qui, même sans référence explicite au sexe de la personne, aboutissent à une discrimination;

g) L'employeur qui, dans l'information ou la publicité, présente l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou le recyclage professionnels et la promotion sociale comme convenant plus particulièrement aux personnes de l'un ou de l'autre sexe;

h) L'employeur qui refuse ou entrave l'accès à l'orientation, la formation, l'apprentissage, le perfectionnement ou le recyclage professionnels et la promotion sociale pour des motifs fondés directement ou indirectement sur le sexe de la personne;

i) L'employeur qui crée suivant le sexe de la personne des conditions différentes d'obtention ou de délivrance de tous les types de diplômes, certificats et titres quelconques;

j) L'employeur qui enfreint le principe de l'égalité de traitement dans les dispositions et les pratiques relatives aux conditions de travail et au licenciement;

k) L'employeur qui fait référence au sexe du travailleur dans les conditions de travail et dans les conditions, critères ou motifs de licenciement ou qui utilise dans ces conditions, critères ou motifs des éléments qui, même sans référence explicite au sexe du travailleur, aboutissent à une discrimination, ou qui établit ces conditions, critères ou motifs d'une manière discriminatoire en fonction du sexe du travailleur;

l) L'employeur qui n'a pas mis fin à la situation reconnue comme discriminatoire en matière de formation professionnelle, de conditions de travail et de conditions et critères de

minerend is erkend binnen de door de rechter vastgestelde en aan hem opgelegde termijn krachtens artikel 131 van de wet tot economische heroriëntering;

m) De werkgever die inbreuk pleegt op de uitvoeringsbesluiten van de wet tot economische heroriëntering.

ART. 146

In artikel 11 van dezelfde wet worden de woorden « en 30° » vervangen door de woorden « 30° en 32° ».

ART. 147

Artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een 8° luidend als volgt :

« 8° De betwistingen die hun oorzaak vinden in titel V betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden en de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding, de promotiekansen, alsmede de toegang tot een zelfstandig beroep van de wet tot economische heroriëntering en in haar uitvoeringsbesluiten, uitgezonderd de betwistingen die de toegang betreffen tot het het rijks- en het gesubsidieerd onderwijs en deze die de zelfstandige beroepen betreffen. »

ART. 148

Artikel 81, vijfde lid van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« In de geschillen betreffende de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 4°, 5°, 6° en 8°, 579, 580, 582, 3° en 4°, en voor de toepassing op de werkevers van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583, moet een van de rechters in sociale zaken benoemd zijn als werkgever, de andere als werknemer. »

ART. 149

Artikel 104, vierde lid van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« De Kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis, gewezen in een geschil betreffende de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 4°, 5°, 6° en 8°, 579, 580, 582, 3° en 4°, of betreffende de toepassing op werkgevers van administratieve sancties bedoeld in artikel 583, bestaan, buiten de voorzitters, uit twee raadsheren in sociale zaken, respectievelijk benoemd als werkgever en als werknemer. »

HOOFDSTUK VII

Overgangsbepalingen

ART. 150

De hieronder vermelde bepalingen betreffende de toegangsvoorwaarden tot zekere functies van de openbare sector zijn

licenciemment dans le délai qui lui a été fixé par le juge en vertu de l'article 131 de la loi de réorientation économique;

m) L'employeur qui commet une infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la loi de réorientation économique.

ART. 146

A l'article 11 de la même loi, les mots « et 30 » sont remplacés par les mots « 30° et 32° ».

ART. 147

L'article 578 du Code judiciaire est complété par un 8° rédigé comme suit :

« 8° des contestations fondées sur le titre V relatif à l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les conditions de travail et l'accès à l'emploi et la formation professionnelle, la promotion professionnelle, ainsi que l'accès à une profession indépendante de la loi de réorientation économique et ses arrêtés d'exécution, à l'exception des contestations qui concernent l'accès à l'enseignement de l'Etat et de l'enseignement subventionné et de celles qui concernent les professions indépendantes. »

ART. 148

L'article 81, alinéa 5 du Code judiciaire est remplacé par le texte suivant :

« Dans les litiges portant sur les matières prévues aux articles 578, 4°, 5°, 6° et 8°, 579, 580, 582, 3° et 4°, et pour l'application aux employeurs des sanctions administratives prévues à l'article 583, un des juges sociaux doit avoir été nommé au titre d'employeur, l'autre au titre de travailleur. »

ART. 149

L'article 104, alinéa 4 du Code judiciaire est remplacé par le texte suivant :

« Les Chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur les matières prévues aux articles 578, 4°, 5°, 6° et 8°, 579, 580, 582, 3° et 4°, ou concernant l'application aux employeurs de sanctions administratives prévues à l'article 583, sont composées, outre le président, de deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'employeur et au titre de travailleur. »

CHAPITRE VII

Dispositions transitoires

ART. 150

Les dispositions visées ci-après relatives aux conditions d'accès à certains emplois relevant du secteur public, cessent

niet meer van toepassing, ten laatste een jaar na de bekendmaking van deze wet :

1° koninklijk besluit van 21 september 1967 betreffende sommige betrekkingen bij het Ministerie van Financiën;

2° koninklijk besluit van 12 maart 1969 betreffende sommige betrekkingen bij de Diensten van de Eerste Minister (Hoog Comité van Toezicht);

3° koninklijk besluit van 20 augustus 1969 betreffende bepaalde betrekkingen bij het Ministerie van Justitie;

4° koninklijk besluit van 20 augustus 1969 houdende het statuut van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid;

5° koninklijk besluit van 4 mei 1973 betreffende bepaalde betrekkingen bij het Ministerie van Economische Zaken;

6° koninklijk besluit van 12 mei 1975 betreffende sommige betrekkingen bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken;

7° de op ... datum van bekendmaking van deze wet van kracht zijnde voorschriften uitgevaardigd door de in de artikelen 108, 108bis, 108ter van de Grondwet bedoelde autoriteiten.

TITEL VI

Slotbepalingen

ART. 151

§ 1. De machten toegekend aan de Koning door artikel 72 van deze wet en door § 4 van dit artikel verstrijken op 31 december 1978.

§ 2. Vóór 31 maart 1979 zal aan de Kamers verslag worden uitgebracht omtrent de maatregelen genomen in toepassing van artikel 72 van deze wet en van § 4 van dit artikel.

§ 3. De besluiten getroffen krachtens de machten bedoeld bij § 1 kunnen de vigerende wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

In geval van dringendheid kunnen ze worden genomen zonder de adviezen te moeten vragen of de voorstellen te moeten afwachten die wettelijk of reglementair worden voorgeschreven.

Na het verstrijken van de door deze wet toegekende machten, kunnen die besluiten niet worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen dan door een wet, terwijl de Koning het recht behoudt de bepalingen die betrekking hebben op aangelegenheden die onder zijn bevoegdheid vallen op te heffen, aan te vullen, te wijzigen of te vervangen.

§ 4. De Koning kan, zo nodig, de toepassing van de bepalingen genomen ter uitvoering van § 1 van dit artikel verzekeren door sancties van administratieve, burgerlijke en strafrechtelijke aard; deze laatste mogen niet meer bedragen dan een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van 100 000 frank.

de produire leurs effets au plus tard un an après la date de publication de la présente loi :

1° arrêté royal du 21 septembre 1967 relatif à certains emplois du Ministère des Finances;

2° arrêté royal du 12 mars 1969 relatif à certains emplois des Services du Premier Ministre (Comité Supérieur de Contrôle);

3° arrêté royal du 20 août 1969 relatif à certains emplois du Ministère de la Justice;

4° arrêté royal du 20 août 1969 portant le statut des agents civils du Service de Sécurité militaire;

5° arrêté royal du 4 mai 1973 relatif à certains emplois du Ministère des Affaires économiques;

6° arrêté royal du 12 mai 1975 relatif à certains emplois du Ministère de l'Intérieur;

7° les règlements pris par les autorités visées aux articles 108, 108bis, 108ter de la Constitution, en vigueur à la date de la publication de la présente loi.

TITRE VI

Dispositions finales

ART. 151

§ 1. Les pouvoirs accordés au Roi par l'article 72 de la présente loi et par le § 4 du présent article expirent le 31 décembre 1978.

§ 2. Il sera fait rapport aux Chambres avant le 31 mars 1979 sur les mesures prises en application de l'article 72 de la présente loi et du § 4 du présent article.

§ 3. Les arrêtés pris en vertu des pouvoirs visés au § 1^{er} peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur.

En cas d'urgence, ils peuvent être pris sans devoir solliciter les avis ou attendre les propositions prévues par la loi ou la réglementation.

Après l'expiration des pouvoirs attribués par la présente loi, ces arrêtés ne peuvent être abrogés, complétés, modifiés ou remplacés qu'en vertu d'une loi, le Roi conservant le droit d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer les dispositions qui concernent les matières qui relèvent de sa compétence.

§ 4. Le Roi peut assurer, s'il y a lieu, l'application des dispositions prises en vertu du § 1^{er} du présent article par des sanctions de nature administrative, civile et pénale, ces dernières ne pouvant excéder une peine d'emprisonnement de six mois et une amende de 100 000 francs.

ART. 152 (nieuw)

§ 1. De Koning kan de wetteksten vermeld in deze wet en die welke hij mag wijzigen krachtens artikel 151 van deze wet ordenen, daarin begrepen de nodige veranderingen in de redactie van de teksten, de volgorde van de artikelen en afdelingen en de verwijzingen die ze inhouden.

§ 2. De Koning stelt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de data van inwerkingtreding vast van de bepalingen van titel I, hoofdstukken I, II en IV, en van titel IV.

ART. 152 (nouveau)

§ 1. Le Roi peut coordonner les textes légaux mentionnés dans la présente loi et ceux qu'il peut modifier en vertu de l'article 151 de la présente loi, y compris les changements nécessaires dans la rédaction des textes, l'ordre des articles et divisions, et les références qu'ils contiennent.

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur des dispositions du titre I, chapitres I, II et IV, et du titre IV.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

10 JULI 1978

Ontwerp van wet tot economische heroriëntering
(Titel V)

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE
BELAST MET HET ONDERZOEK VAN HET
ONTWERP VAN WET TOT ECONOMISCHE
HERORIENTERING UITGEBRACHT
DOOR Mevr. **PETRY**

Koninklijke besluiten genoemd in artikel 150 van het ontwerp van wet (zie blz. 222 van het Gedr. Stuk 415 (1977-1978) - Nr. 2).

MINISTERIE VAN FINANCIËN

21 SEPTEMBER 1967. — Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden van toelating tot sommige betrekkingen bij het Ministerie van Financiën

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1964;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het rijkspersoneel, inzonderheid gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1964;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1954 houdende vaststelling van het organiek kader van het Ministerie van Financiën;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 maart 1963 tot rangschikking in de vier categorieën van het Rijkspersoneel van de in de buitendiensten van het Ministerie van Financiën opgerichte graden en tot vaststelling van de benoemingsvoorwaarden tot die graden;

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

10 JUILLET 1978

Projet de loi de réorientation économique
(Titre V)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE
CHARGÉE DE L'EXAMEN DU PROJET DE LOI
DE REORIENTATION ECONOMIQUE
PAR Mme **PETRY**

Arrêtés royaux cités à l'article 150 du projet de loi (voir p. 222 du Doc. 415 (1977-1978) - N° 2).

MINISTÈRE DES FINANCES

21 SEPTEMBRE 1967. — Arrêté royal relatif aux conditions d'accès à certains emplois du Ministère des Finances

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, modifié notamment par l'arrêté royal du 16 mars 1964;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'État, modifié notamment par l'arrêté royal du 16 mars 1964;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1954 portant fixation du cadre organique du Ministère des Finances;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1963 portant classification dans les quatre catégories du personnel de l'État des grades créés dans les services extérieurs du Ministère des Finances et fixant les conditions de nomination à ces grades;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de wervings- en loopbaanexamens van het Rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 1966 houdende tijdelijke bepalingen tot afwijking van de regelen betreffende de werving en de loopbaan van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 augustus 1966 houdende vaststelling, wat het Ministerie van Financiën betreft, van tijdelijke bepalingen tot afwijking van de regelen betreffende de werving en de loopbaan van het Rijkspersoneel;

Overwegende dat de behoeften van de dienst onafwijsbaar vereisen dat sommige betrekkingen bevat in het organiek kader van het Ministerie van Financiën uitsluitend worden toevertrouwd aan personeelsleden van het vrouwelijk geslacht;

Overwegende, inderdaad, dat de uitoefening van die betrekkingen bijzondere verplichtingen bevat en de oprichting van homogene groepen vergt;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies van het Ministerie van Financiën;

Gelet op het akkoord van Onze Minister-Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt, gegeven op 23 februari 1967;

Gelet op artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Alleen kandidaten van het vrouwelijk geslacht worden toegelaten tot de betrekkingen van financieel ambte in de diensten van de mechanografie bij de Administratie der Directe Belastingen.

Art. 2. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 1967.

BAUDOIN

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

W. DE CLERCQ

De Minister van Financiën,

R. HENRION

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

Le Ministre des Finances,

R. HENRION

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

12 MAART 1969. — Koninklijk besluit waarbij de betrekkingen van commissaris 3e klasse en van commissaris van werken 3e klasse van de dienst enquêtes van het Hoog Comité van Toezicht voorbehouden worden voor mannelijke kandidaten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 66, 2e lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 26 april 1962 tot verlening der bevoegdheden van de gerechtelijke politie aan sommige personeelsleden van het Hoog Comité van Toezicht;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 november 1932 houdende wederinrichting van het Hoog Comité van Toezicht;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 15, 2e lid, en 16, 1ste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1964;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 september 1967 houdende vaststelling van het organiek personeelskader van het Hoog Comité van Toezicht, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 oktober 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1967 tot oprichting van een afsluiting, inzake bevordering en verandering van graad, tussen de aan het Hoog Comité van Toezicht verbonden administratie en de andere administraties van de Diensten van de Eerste Minister;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif aux épreuves de recrutement et de carrière des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 2 août 1966 portant des dispositions temporaires dérogeant aux règles relatives au recrutement et à la carrière des agents de l'Etat, spécialement l'article 13;

Vu l'arrêté royal du 9 août 1966 fixant, en ce qui concerne le Ministère des Finances, des dispositions temporaires dérogeant aux règles relatives au recrutement et à la carrière des agents de l'Etat;

Considérant que les nécessités du service requièrent de façon impérieuse que certains emplois prévus au cadre organique du Ministère des Finances soient confiés uniquement à des agents de sexe féminin;

Considérant, en effet, que l'exercice de ces emplois comporte des sujétions particulières et postule la constitution d'équipes homogènes;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale du Ministère des Finances;

Vu l'accord de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 23 février 1967;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sont uniquement réservés à des candidats de sexe féminin, les emplois d'agent des finances dans les services de la mécanographie à l'Administration des contributions directes.

Art. 2. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1967.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

12 MARS 1969. — Arrêté royal réservant les emplois de commissaire de 3e classe et de commissaire de travaux de 3e classe du service d'enquêtes du Comité supérieur de Contrôle à des candidats masculins

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 26 avril 1962 conférant des attributions de police judiciaire à certains agents du Comité supérieur de contrôle;

Vu l'arrêté royal du 21 novembre 1932 portant réorganisation du Comité supérieur de contrôle;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment les articles 15, alinéa 2, et 16, 1er alinéa, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1964;

Vu l'arrêté royal du 4 septembre 1967 portant fixation du cadre organique du personnel du Comité supérieur de contrôle, modifié par l'arrêté royal du 16 octobre 1967;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1967 établissant une barrière à la promotion et au changement de grade, entre l'administration attachée au Comité supérieur de Contrôle et les autres administrations des Services du Premier Ministre;

Overwegende dat de personeelsleden van de Dienst « enquêtes » van het Hoog Comité van Toezicht bekleed zijn met het mandaat van officier van de gerechtelijke politie; dat de opdrachten die daaruit voortvloeien van die aard zijn dat zij aan gewelddaden bloot gesteld worden en dat het dus geboden is de ambten van deze Dienst voor te behouden aan personen van het mannelijk geslacht;

Overwegende dat de bevordering in de schoot van de Dienst « enquêtes » voorbehouden is aan het personeel van gezegde dienst;

Gelet op het advies van de Personeelsraad van het Hoog Comité van Toezicht;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van het Openbaar Ambt, gegeven op 4 november 1968;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onverminderd de toelatingseisen vastgesteld bij artikel 16, § 1, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1964, moeten de kandidaten voor de betrekkingen van commissaris 3e klasse en commissaris van werken 3e klasse van de Dienst « enquêtes » van het Hoog Comité van Toezicht van het mannelijk geslacht zijn.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 maart 1969.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

Considérant que les agents du Service d'enquêtes du Comité supérieur de Contrôle sont investis du mandat d'officier de police judiciaire; que les missions qui en découlent sont de nature à les exposer à des violences et que dès lors, il convient de réserver les emplois de ce service aux personnes du sexe masculin;

Considérant que l'avancement au sein du service d'enquêtes est réservé au personnel dudit service;

Vu l'avis du Conseil du personnel du Comité supérieur de Contrôle;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 4 novembre 1968;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Indépendamment des conditions d'admission fixées par l'article 16, § 1er, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1964, les candidats aux emplois de commissaire de 3e classe et de commissaire de travaux de 3e classe du Service d'enquêtes du Comité supérieur de Contrôle doivent être du sexe masculin.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1969.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

G. EYSKENS

MINISTERIE VAN JUSTITIE

20 AUGUSTUS 1969. — Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden voor toelating tot bepaalde betrekkingen bij het Ministerie van Justitie

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1964, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, gewijzigd onder meer bij het koninklijk besluit van 16 maart 1964;

Overwegende dat voor het verlenen van betrekkingen in inrichtingen die onder het Bestuur der Strafinrichtingen of onder de Dienst voor jeugdbescherming ressorteren, rekening moet worden gehouden met het geslacht van de aldaar geplaatste gedetineerden of minderjarigen;

Overwegende dat het voor de tucht of de opvoeding vereist is dat de leden van het toezichts- of opvoedingspersoneel in beginsel van hetzelfde geslacht zijn als de hun toevertrouwde gedetineerden of minderjarigen;

Overwegende dat het, voor de benoeming in de andere betrekkingen bij die inrichtingen en opdat beslissingen kunnen worden genomen overeenkomstig de behoeften van de verschillende inrichtingen en afdelingen, geraden is de Minister van Justitie te machtigen om, als dat voor de dienst vereist is, te bepalen dat gegadigden voor bepaalde betrekkingen mannen dan wel vrouwen moeten zijn;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van advies;

MINISTERE DE LA JUSTICE

20 AOUT 1969

Arrêté royal relatif aux conditions d'accès à certains emplois du Ministère de la Justice

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1964, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, modifié notamment par l'arrêté royal du 16 mars 1964;

Considérant que pour la collation des emplois dans les établissements ressortissants à l'Administration pénitentiaire ou à l'Office de la protection de la jeunesse, il convient de tenir compte du sexe des détenus ou des mineurs placés dans ces établissements;

Considérant que les exigences de la discipline ou de l'éducation requièrent que les titulaires des emplois de membre du personnel de surveillance ou de membre du personnel éducatif soient, en principe, du même sexe que les détenus ou les mineurs dont ils ont la charge;

Considérant que, pour la nomination aux autres emplois desdits établissements, il se recommande, en vue de permettre des décisions adaptées aux besoins des divers établissements et sections, de confier au Ministre de la Justice le pouvoir de fixer, pour l'accès à des emplois déterminés, la condition de l'appartenance au sexe masculin ou au sexe féminin, si les nécessités du service l'exigent;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van het Openbaar Ambt;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de buitendiensten van het Bestuur der Strafinrichtingen en van de Dienst voor jeugdbescherming worden de betrekkingen van lid van het toezichtspersoneel of van het opvoedingspersoneel alleen verleend aan gegadigden van hetzelfde geslacht als de hun toe te vertrouwen gedetineerden of minderjarigen.

Deze bepaling is echter niet van toepassing op Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht en op afdelingen van die gestichten, waar alleen kinderen op schoolplichtige leeftijd zijn geplaatst.

Art. 2. De niet in artikel 1, eerste lid, bedoelde betrekkingen in de genoemde diensten en de betrekkingen bedoeld in artikel 1, tweede lid, staan open voor gegadigden van beiderlei kunne.

De Minister van Justitie kan evenwel, buiten elke gedachte aan discriminatie om, betrekkingen welke hij bepaalt, alleen voor hetzij mannelijke hetzij vrouwelijke gegadigden toegankelijk verklaren, vóór de objectieve behoeften van de dienst. Het besluit van de Minister van Justitie wordt met redenen omkleed. Het wordt vastgesteld na advies van de Syndicale Raad van advies overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril (Spanje), 20 augustus 1969.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,

A. VRANCKX

**DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

20 AUGUSTUS 1969. — Koninklijk besluit
houdende het statuut van de burgerlijke ambtenaren
van de Dienst Militaire Veiligheid (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 29 en 66, tweede lid, van de Grondwet;
Gelet op artikel 3 van het Wetboek van strafrechtspleging bij het leger;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 en van sommige andere besluiten betreffende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 9;

Overwegende dat de functies welke door de burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid worden uitgeoefend, eigen kenmerken hebben en speciale hoedanigheden vergen, zodat het statuut van het Rijkspersoneel niet integraal op hen kan worden toegepast;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit van 2 oktober 1937, *Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 1937.

Koninklijk besluit van 7 augustus 1939, *Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 1939.

Koninklijk besluit van 16 maart 1964, *Belgisch Staatsblad* van 25 maart 1964.

Koninklijk besluit van 13 november 1967, *Belgisch Staatsblad* van 17 november 1967.

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans les services extérieurs de l'Administration pénitentiaire et de l'Office de la protection de la jeunesse, les emplois de membre du personnel de surveillance ou de membre du personnel éducatif sont réservés à des candidats du même sexe que les détenus ou les mineurs dont les titulaires de ces emplois ont la charge.

Toutefois, cette disposition ne s'applique pas aux établissements et sections d'établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat, réservés aux mineurs en âge d'obligation scolaire.

Art. 2. Les emplois desdits services, autres que ceux qui sont visés à l'article 1er, alinéa 1er, ainsi que les emplois visés à l'alinéa 2 du même article, sont accessibles aux candidats de l'un ou l'autre sexe.

Toutefois, le Ministre de la Justice peut, en dehors de toute idée de discrimination, réserver les emplois qu'il détermine à des candidats du sexe masculin ou féminin, suivant les nécessités objectives du service. L'arrêté du Ministre de la Justice est motivé. Il est pris après avis du Comité de consultation syndicale conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril (Espagne), le 20 août 1969.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

**SERVICES DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE**

20 AOUT 1969
Arrêté royal portant le statut des agents civils
du Service de Sécurité militaire (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution;
Vu l'article 3 du Code de procédure pénale militaire;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 1964 modifiant l'arrêté royal du 2 octobre 1937 et certains autres arrêtés relatifs au statut des agents de l'Etat, notamment l'article 9;

Considérant que le caractère particulier des fonctions exercées par les agents civils du Service de Sécurité militaire et les qualités spéciales qu'elles requièrent, ne permettent pas l'application intégrale à ce personnel du statut des agents de l'Etat;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal du 2 octobre 1937, *Moniteur belge* du 8 octobre 1937.

Arrêté royal du 7 août 1939, *Moniteur belge* du 11 août 1939.

Arrêté royal du 16 mars 1964, *Moniteur belge* du 25 mars 1964.

Arrêté royal du 13 novembre 1967, *Moniteur belge* du 17 novembre 1967.

Overwegende dat de opdrachten van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid van die aard zijn dat zij aan gewelddaden worden blootgesteld; dat die opdrachten bijzondere eisen stellen, inzonderheid vermoeiende en afwisselende prestaties op alle uren van de dag en zelfs van de nacht; dat het derhalve geboden is de ambten van deze Dienst enkel aan personen van het mannelijk geslacht toe te kennen;

Gelet op het advies van de Algemene Syndicale Raad van Advies;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging en van Onze Minister van het Openbaar Ambt en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Algemeen

Artikel 1. In afwijking van het statuut van het Rijkspersoneel, zijn op de burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid niet van toepassing :

1° de artikelen 3 tot 5, 13, 15, 16 en 16bis, 18 tot 21, 24 tot 26, 27bis, 2e en 3e lid, 28 tot 39, 56 tot 62, 63 tot 71, 73, 75, 2e lid, 76 tot 78, en 82 tot 95bis, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel;

2° de besluiten welke de toepassing van die artikelen regelen, inzonderheid het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel;

Diezelfde ambtenaren vallen onder de bijzondere bepalingen van dit besluit.

Art. 2. § 1. De graden en hun hiërarchie zijn als volgt vastgesteld :

- 1° hoofdcommissaris;
- 2° eerste aanwezig commissaris eerste klasse;
- 3° eerste aanwezig commissaris;
- 4° commissaris;
- 5° eerste aanwezig inspecteur eerste klasse;
- 6° eerste aanwezig inspecteur;
- 7° inspecteur.

Alvorens in vast verband als Rijksambtenaar te worden toegelaten, heeft de inspecteur de titel van agent bij de Dienst Militaire Veiligheid.

§ 2. De graden worden in twee niveau's ingedeeld.

De graden genoemd onder 1° tot 4°, en onder 5° tot 7° van § 1, worden respectievelijk in niveau 1 en in niveau 2 ingedeeld.

§ 3. De ambtenaren van niveau 1 worden door Ons benoemd.

De ambtenaren van niveau 2 worden door de Minister van Landsverdediging benoemd.

Art. 3. Voor bevorderingen wordt een afsluiting opgetrokken tussen de Dienst Militaire Veiligheid en de overige Rijksbesturen.

De artikelen 4, 5, 6, 10 en 11 van het koninklijk besluit van 13 november 1967 houdende de uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten en van de leden van de krijgsmacht, zijn niet toepasselijk op de betrekkingen van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid. Niemand kan tot een betrekking toegelaten of op enigerlei wijze tewerkgesteld worden bij die dienst indien hij niet door de Minister van Landsverdediging is aanvaard overeenkomstig artikel 5, 7°, van dit besluit.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 39 van even genoemd koninklijk besluit van 13 november 1967, worden geen overplaatsingen toegestaan tussen de Dienst Militaire Veiligheid en de overige Rijksbesturen.

Art. 4. De graad van inspecteur wordt alleen door werving verleend.

De graad van commissaris wordt hetzij door werving, hetzij door bevordering verleend, naargelang de Minister van Landsverdediging voor iedere vacant geworden betrekking beslist.

De overige graden worden alleen door bevordering verleend.

HOOFDSTUK II

Voor werving en bevorderingen gemene regelen

Art. 5. De gegadigden die aan een vergelijkend wervingsexamen wensen deel te nemen, moeten de volgende voorwaarden vervullen :

- 1° Belg en van het mannelijk geslacht zijn;

Considérant que les missions des agents civils du Service de Sécurité militaire sont de nature à les exposer à des violences; que ces missions comportent des sujétions particulières, notamment des prestations fatigantes et variées à toutes les heures du jour et même de la nuit; que dès lors, il convient de réserver les emplois de ce Service aux personnes du sexe masculin;

Vu l'avis du Comité générale de consultation syndicale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale et de Notre Ministre de la Fonction publique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. Dispositions générales

Article 1er. Par dérogation au statut des agents de l'Etat, ne sont pas applicables aux agents civils du Service de Sécurité militaire :

1° les articles 3 à 5, 13, 15, 16 et 16bis, 18 à 21, 24 à 26, 27bis, alinéas 2 et 3, 28 à 39, 56 à 62, 69 à 71, 73, 75, alinéa 2, 76 à 78, et 82 à 95bis de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

2° les arrêtés qui assurent l'application de ces articles, notamment l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat.

Ces mêmes agents sont soumis aux dispositions particulières du présent arrêté.

Art. 2. § 1er. Les grades et leur hiérarchie sont déterminés ainsi qu'il suit :

- 1° commissaire en chef;
- 2° commissaire principal de première classe;
- 3° commissaire principal;
- 4° commissaire;
- 5° inspecteur principal de première classe;
- 6° inspecteur principal;
- 7° inspecteur.

Avant d'être admis à titre définitif en qualité d'agent de l'Etat, l'inspecteur porte le titre d'agent du Service de Sécurité militaire.

§ 2. Les grades sont classés en deux niveaux.

Les grades énumérés aux 1° et 4°, et aux 5° à 7° du § 1er, sont classés respectivement dans le niveau 1 et dans le niveau 2.

§ 3. Les agents du niveau 1 sont nommés par Nous.

Les agents du niveau 2 sont nommés par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 3. Pour les promotions, il est établi une barrière entre le Service de Sécurité militaire et les autres administrations de l'Etat.

Les articles 4, 5, 6, 10 et 11 de l'arrêté royal du 13 novembre 1967 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics et des membres des forces armées, ne sont pas applicables aux emplois des agents civils du Service de Sécurité militaire. Nul ne peut être admis à un emploi ou occupé à un titre quelconque dans ce service, s'il n'est agréé par le Ministre de la Défense nationale, conformément à l'article 5, 7°, du présent arrêté.

Sous réserve de l'application de l'article 39 de l'arrêté royal du 13 novembre 1967 précité, les transferts ne sont pas autorisés entre le Service de Sécurité militaire et les autres administrations de l'Etat.

Art. 4. Le grade d'inspecteur n'est attribué que par la voie du recrutement.

Le grade de commissaire est attribué soit par la voie du recrutement, soit par la voie de la promotion, selon la décision du Ministre de la Défense nationale concernant chaque emploi devenu vacant.

Les autres grades ne sont attribués que par la voie de la promotion.

CHAPITRE II

Règles communes au recrutement et aux promotions

Art. 5. Pour être admis au concours de recrutement, les candidats doivent répondre aux conditions suivantes :

- 1° être Belge et de sexe masculin;

- 2° van onberispelijk gedrag zijn;
 3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
 4° aan de dienstplichtwetten voldoen;

5° op de dag dat de inschrijvingstermijn voor het vergelijkend examen verstrijkt, ten minste éenenwintig jaar en ten hoogste dertig of vijfendertig jaar oud zijn, naargelang het gaat om gegadigden voor de graad van inspecteur dan wel voor die van commissaris;

6° houder zijn van een diploma of getuigschrift vermeld op de tabel, gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, respectievelijk :

- onder niveau 1, voor gegadigden voor de graad van commissaris;
 onder niveau 2, voor gegadigden voor de graad van inspecteur;

7° door de Minister van Landsverdediging aanvaard zijn na advies van de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen; de Minister van Landsverdediging mag een kandidatuur slechts weigeren te aanvaarden nadat hij het advies van de Minister van Justitie heeft ingewonnen.

Art. 6. De programma's en de modaliteiten van de vergelijkende examens voor werving en voor bevordering worden door de Minister van Landsverdediging vastgesteld met instemming van de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort.

Art. 7. De examens worden ingericht door de Minister van Landsverdediging. De vaste wervingssecretaris houdt toezicht op het verloop ervan.

Art. 8. De examencommissie bestaat uit :

- de directeur-generaal van de Algemene Directie Administratie bij het Ministerie van Landsverdediging, of zijn gemachtigde;
 de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen of zijn gemachtigde;
 een gemachtigde van de vaste wervingssecretaris;
 de chef van de Dienst Militaire Veiligheid, of zijn gemachtigde;

de hoofdcommissaris van de Dienst Militaire Veiligheid of, bij diens ontstentenis, een ambtenaar van deze dienst die ten minste de graad van eerste- of tweede-klasse commissaris voert.

De examencommissie wordt voorgezeten door de directeur-generaal van de Algemene Directie Administratie van het Ministerie van Landsverdediging of, bij diens ontstentenis, door zijn gemachtigde.

De voorzitter van de examencommissie wijst een burgerlijke ambtenaar of beambte van de Dienst Militaire Veiligheid aan om het ambt van secretaris waar te nemen.

HOOFDSTUK III

Stage en aanstelling tot Rijksambtenaar

Art. 9. De batig gerangschikte gegadigden worden door de benoemende overheid tot de stage toegelaten.

De toelatingen tot de stage hebben plaats naar de volgorde, bepaald door de rangschikking in het vergelijkend examen, behoudens in de gevallen waarin gegadigden persoonlijke redenen laten gelden.

Het toelatingsbesluit vermeldt de datum van het afgelegde examen en de door de gegadigde behaalde plaats.

Art. 10. De algemene beginselen inzake de stage alsook de tijdens de stage te onderwijzen vakken worden door de Minister van Landsverdediging bepaald.

Art. 11. De stage staat onder de leiding van de chef van de Dienst Militaire Veiligheid.

Deze bepaalt het programma en de methodes voor de opleiding en houdt toezicht op de toepassing ervan.

Hij wordt in deze taak door de hoofdcommissaris bijgestaan.

Art. 12. De stage duurt één jaar.

De benoemende overheid kan op het met redenen omkleed advies van de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen, de stage met ten hoogste vier maanden verlengen wanneer uitzonderingsomstandigheden dit wettigen.

Dezelfde overheid kan op het met redenen omkleed advies van de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen, een stagiair voor het beëindigen van de stageperiode af danken, indien genoegzaam blijkt dat hij niet voldoet aan de eisen van de dienst.

Art. 13. Bij het einde van de stage wordt de stagiair die door de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen, na advies van

- 2° être de conduite irréprochable;
 3° jouir des droits civils et politiques;
 4° satisfaire aux lois sur la milice;

5° être âgé, le jour où expire le délai d'inscription au concours, de vingt et un ans au moins et de trente ou de trente-cinq ans au plus, selon qu'il s'agit des candidats au grade d'inspecteur ou des candidats au grade de commissaire;

6° être porteur d'un diplôme ou certificat mentionné au tableau annexé à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 respectivement :

- sous le niveau 1, pour les candidats au grade de commissaire;
 sous le niveau 2, pour les candidats au grade d'inspecteur;

7° être agréé par le Ministre de la Défense nationale, après avis du chef du service général du renseignement; le Ministre de la Défense nationale ne peut refuser d'agréer une candidature qu'après avoir pris l'avis du Ministre de la Justice.

Art. 6. Les programmes et les modalités des concours de recrutement et de promotion sont fixés par le Ministre de la Défense nationale, avec l'accord du Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions.

Art. 7. Les épreuves sont organisées par le Ministre de la Défense nationale. Le secrétaire permanent au recrutement en contrôle le déroulement.

Art. 8. Le jury comprend :

- le directeur général de la Direction générale de l'administration du Ministère de la Défense nationale ou son délégué;
 le chef du Service général du renseignement ou son délégué;

- un délégué du secrétaire permanent au recrutement;
 le chef du Service de Sécurité militaire ou son délégué;

le commissaire en chef du Service de Sécurité militaire ou, à son défaut, un fonctionnaire de ce service ayant au moins le grade de commissaire principal.

Le jury est présidé par le directeur général de la Direction générale de l'administration du Ministère de la Défense nationale ou, à son défaut, par son délégué.

Le président du jury désigne un agent ou un fonctionnaire civil du Service de Sécurité militaire pour remplir les fonctions de secrétaire.

CHAPITRE III

Du stage et de l'admission en qualité d'agent de l'Etat

Art. 9. Les candidats classés en ordre utile sont admis au stage par l'autorité exerçant le pouvoir de nomination.

Les admissions au stage ont lieu suivant l'ordre déterminé par le classement au concours, sauf les cas de convenances personnelles des candidats.

L'arrêté d'admission mentionne la date de l'épreuve subie et la place obtenue par le candidat.

Art. 10. Les principes généraux régissant le stage ainsi que les matières à enseigner au cours du stage sont déterminés par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 11. Le stage est placé sous la direction du chef du Service de Sécurité militaire.

Celui-ci arrête les programmes et les méthodes de formation et en surveille l'application.

Il est secondé dans cette tâche par le commissaire en chef.

Art. 12. La durée du stage est d'un an.

L'autorité qui exerce le pouvoir de nomination peut, sur l'avis motivé du chef du Service général du renseignement, prolonger le stage de quatre mois au maximum lorsque des circonstances exceptionnelles rendent cette prolongation nécessaire.

La même autorité peut, sur proposition motivée du chef du Service général du renseignement, licencier un stagiaire avant la fin de la période de stage, s'il est suffisamment établi qu'il ne satisfait pas aux exigences du service.

Art. 13. A l'issue du stage, le stagiaire jugé apte par le chef du Service général du renseignement, après avis du chef du Ser-

de chef van de Dienst Militaire Veiligheid geschikt bevonden is, tot Rijksambtenaar in de graad waarvoor hij zich kandidaat heeft gesteld, benoemd.

Hem wordt een betrekking van zijn graad toegewezen. De chef van de Algemene Dienst Inlichtingen bepaalt zijn administratieve standplaats en beslist achteraf, na advies van de chef van de Dienst Militaire Veiligheid, over zijn mutaties in het belang van de dienst.

Voor zijn rangschikking neemt hij rang in op de dag waarop zijn stage is begonnen.

De stagiair die ongeschikt is bevonden, kan door de benoemende overheid worden afgedankt, na een met r Jenen omkleed voorstel van de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen.

Art. 14. Ieder voorstel tot afdanking dat wordt gedaan tijdens de stage of bij het einde ervan, wordt ter kennis gebracht van de betrokken stagiair. Deze kan, binnen acht dagen van de notificatie, tegen dat voorstel bij de Minister beroep instellen.

Het beroep wordt gericht aan de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen, die het, met zijn rapport, doorstuurt aan de bij artikel 26 ingestelde Raad van Advies.

HOOFDSTUK IV. — *Beoordeling*

Art. 15. De beoordeling van ieder burgerlijk ambtenaar wordt jaarlijks volgens het bij dit besluit gevoegde model, door de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen opgemaakt.

De hoofdcommissaris is aan de beoordeling niet onderworpen.

Art. 16. De chef van de Algemene Dienst Inlichtingen deelt aan ieder ambtenaar, in een persoonlijke en vertrouwelijke omstraf, de hem toegekende cijfers mede.

De ambtenaar zendt dit cotatiedocument terug na het te hebben geïnterpreteerd en voegt er eventueel zijn opmerkingen aan toe.

De chef van de Algemene Dienst Inlichtingen onderzoekt of deze opmerkingen van aard zijn om een verbetering van het toegekende cijfer te verantwoorden.

Oordeelt hij niet te moeten ingaan op het bezwaar van de betrokkene, dan geeft hij hem daarvan kennis. De ambtenaar kan, binnen acht dagen van die notificatie, aan de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen vragen dat zijn dossier met het oog op de definitieve vaststelling van zijn cijfer, aan de Raad van Advies zou worden voorgelegd.

De burgerlijke ambtenaar die om bijeenroeping van de Raad van Advies verzoekt, wijst meteen de burgerlijke ambtenaar van de Dienst Militaire Veiligheid aan die hij daarin zitting wenst te zien nemen.

Art. 17. De chef van de Algemene Dienst Inlichtingen geeft de betrokkene onmiddellijk kennis van het door de Raad van Advies vastgestelde eindcijfer.

HOOFDSTUK V. — *Bevordering*

Art. 18. Alleen personeelsleden die in de loop van de laatste drie jaren vóór de bevordering, de beoordeling « goed » hebben gekregen, kunnen door verhoging in graad worden bevorderd.

Art. 19. Aan een vergelijkend examen ingericht voor de toekenning van de graad van commissaris door bevordering, kunnen alleen deelnemen :

- 1° de eerstaanwezende inspecteurs eerste klasse;
- 2° de eerstaanwezende inspecteurs;
- 3° de inspecteurs, die zes jaar anciënniteit in hun graad hebben en die bovendien in het bezit zijn van het getuigschrift van de middelbare cursus van de school voor criminologie en criminalistiek.

Art. 20. § 1. De inspecteur die het getuigschrift van de middelbare cursus van de school voor criminologie en criminalistiek bezit, wordt na twaalf jaar graadanciënniteit door verhoging in graad tot de graad van eerstaanwezende inspecteur bevorderd.

De commissaris die het diploma van de hogere cursus van de school voor criminologie en criminalistiek bezit, wordt na acht jaar graadanciënniteit door verhoging in graad, tot de graad van eerstaanwezende commissaris bevorderd.

§ 2. Kan, door verhoging in graad, tot de graad van eerstaanwezende inspecteur eerste klasse worden bevorderd, de eerstaanwezende inspecteur die ten minste drie jaar graadanciënniteit telt.

vice de Sécurité militaire, est nommé agent de l'Etat au grade pour lequel il s'est porté candidat.

Il est affecté à un emploi de son grade. Le chef du Service général du renseignement fixe sa résidence administrative et décide ultérieurement de ses mutations dans l'intérêt du service, après avis du chef du Service de Sécurité militaire.

Pour son classement, il prend rang à la date à laquelle a débuté son stage.

Le stagiaire jugé inapte peut être licencié, par l'autorité qui exerce le pouvoir de nomination, sur proposition motivée du chef du Service général du renseignement.

Art. 14. Toute proposition de licenciement faite pendant le stage ou à la fin de celui-ci, est notifiée au stagiaire intéressé. Celui-ci peut, dans les huit jours de la notification, introduire un recours au Ministre contre cette proposition.

Le recours est adressé au chef du Service général du renseignement, qui le transmet, avec son rapport, au Conseil consultatif institué par l'article 26.

CHAPITRE IV. — *Du signalement*

Art. 15. Le signalement de chaque agent civil est établi annuellement selon le modèle annexé au présent arrêté, par le chef du Service général du renseignement.

Le commissaire en chef n'est pas soumis au signalement.

Art. 16. Le chef du Service général du renseignement communique à chaque agent individuellement, sous pli personnel et confidentiel, les cotations attribuées.

L'agent restitue le document portant ces cotations, dans les huit jours, après l'avoir visé en y joignant, éventuellement, ses observations.

Le chef du Service général du renseignement examine si celles-ci peuvent être prises en considération pour une amélioration de la cote attribuée.

S'il estime ne pas devoir faire droit à la réclamation de l'intéressé, il en fait part à celui-ci. L'agent peut, dans les huit jours de cette notification demander au chef du Service général du renseignement que son dossier soit soumis au Conseil consultatif en vue d'obtenir de ce collège la fixation définitive de sa cote.

L'agent civil qui demande la réunion du Conseil consultatif désigne en même temps l'agent civil du Service de Sécurité militaire qu'il désire y voir siéger.

Art. 17. La cote définitive attribuée par le Conseil consultatif est communiquée immédiatement à l'intéressé par le chef du Service général du renseignement.

CHAPITRE V. — *De l'avancement*

Art. 18. Ne peuvent être promus par avancement de grade que les membres du personnel ayant été signalés au moins par la mention « bon » au cours des trois années précédant la promotion.

Art. 19. Lorsqu'un concours est organisé pour l'attribution du grade de commissaire par voie de promotion, peuvent seuls y participer :

- 1° les inspecteurs principaux de première classe;
- 2° les inspecteurs principaux;
- 3° les inspecteurs qui comptent une ancienneté de six ans dans leur grade et qui, en outre, ont obtenu le certificat du cours moyen de l'école de criminologie et de police scientifique.

Art. 20. § 1er. L'inspecteur, porteur du certificat du cours moyen de l'école de criminologie et de police scientifique, est promu, par avancement de grade, au grade d'inspecteur principal après douze années d'ancienneté de grade.

Le commissaire porteur du diplôme du cours supérieur de l'école de criminologie et de police scientifique, est promu, par avancement de grade, au grade de commissaire principal après huit années d'ancienneté de grade.

§ 2. Peut être promu, par avancement de grade, au grade d'inspecteur principal de première classe, l'inspecteur principal qui compte une ancienneté de grade de trois ans au moins.

Kan, door verhoging in graad, tot de graad van eerstaanwendend commissaris eerste klasse worden bevorderd, de eerstaanwendende commissaris die ten minste drie jaar graadanciënniteit telt.

De bevorderingen, door verhoging in graad, tot de graad van eerstaanwendend inspecteur eerste klasse en tot de graad van eerstaanwendend commissaris eerste klasse worden toegekend in deze volgorde :

1° aan de gegadigde met de beste beoordeling;

2° onder ambtenaren die dezelfde beoordeling hebben bekomen, aan de gegadigde die het best gerangschikt is volgens de bepalingen die gelden inzake rangschikking van het Rijkspersoneel.

§ 3. De hoofdcommissaris wordt, door verhoging in graad, naar keuze benoemd uit de eerstaanwendende commissarissen eerste klasse.

HOOFDSTUK VI. — Tuchtregeling

Art. 21. Iedere overtreding van de artikelen 7 tot 12 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, wordt, naar de vereisten van het geval, gestraft met één van de in navolgend artikel gestelde tuchtstraffen, onverminderd de toepassing van de strafwetten.

Art. 22. De tuchtstraffen zijn :

1° berisping;

2° blaam;

3° inhouding van wedde gedurende ten hoogste acht dagen;

4° overplaatsing bij tuchtmaatregel;

5° terugzetting in bezoldiging; deze wordt maandelijks toegepast. Zij mag niet voor langer dan één jaar worden uitgesproken en mag één vijfde van die wedde, toelagen en vergoedingen niet inbegrepen, niet overschrijden;

6° tuchtschorsing van ten hoogste zes maanden;

7° terugzetting in rang; zij plaatst het personeelslid in een graad van één of twee trappen lager dan die waarvan hij titularis was;

8° ontslag van ambtswege;

9° afzetting.

Art. 23. De in artikel 22 vermelde straffen worden respectievelijk uitgesproken :

a) de straf vermeld onder 1°, door de chef van de Dienst Militaire Veiligheid;

b) de straf vermeld onder 2°, door de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen;

c) de straffen vermeld onder 3° tot 6°, door de Minister van Landsverdediging;

d) de straffen vermeld onder 7° tot 9°, door de benoemende overheid.

Art. 24. Voor de straffen vermeld in artikel 22, 3° tot 9°, doet de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen een met redenen omkleed voorstel.

Zij worden slechts uitgesproken na een met redenen omkleed advies van de Raad van Advies.

Art. 25. Op voorstel van de Raad van Advies kan de overheid die een tuchtmaatregel oplegt, beslissen dat de straf niet zal worden ondergaan als de betrokkene, gedurende een door haar vast te stellen periode van ten hoogste vijf jaar, geen nieuwe tuchtstraf oploopt, die zwaarder is dan de berisping en de blaam.

HOOFDSTUK VII. — Raad van advies

Art. 26. § 1. Bij het Ministerie van Landsverdediging wordt een Raad van Advies van de Dienst Militaire Veiligheid ingesteld.

Dit Raad van Advies omvat een Nederlandse en een Franse afdeling. De taalregeling waartoe de ambtenaar behoort, bepaalt voor welke afdeling hij verschijnt.

§ 2. De samenstelling van de Raad van Advies wordt door Onze Minister van Landsverdediging bepaald.

Voor het onderzoek van elke zaak zit in de raad een burgerlijk ambtenaar van de Dienst Militaire Veiligheid, door de verschijnende ambtenaar gekozen uit de ambtenaren die dezelfde graad als hij c. z. onmiddellijk lagere bekleeden.

Art. 27. De zaken worden door het verslag van de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen bij de raad aanhangig gemaakt.

Peut être promu, par avancement de grade, au grade de commissaire principal de première classe, le commissaire principal qui compte une ancienneté de grade de trois ans au moins.

Les promotions, par avancement de grade, au grade d'inspecteur principal de première classe et au grade de commissaire principal de première classe, sont accordées dans l'ordre de préférence suivant :

1° au candidat qui a le meilleur signalement;

2° entre agents qui ont le même signalement, au candidat le mieux classé selon les dispositions qui gouvernent le classement des agents de l'Etat.

§ 3. Le commissaire en chef est nommé au choix, par avancement de grade, parmi les commissaires principaux de première classe.

CHAPITRE VI. — Du régime disciplinaire

Art. 21. Toute contravention aux articles 7 à 12 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 est puni, suivant le cas, de l'une des peines disciplinaires édictées par l'article suivant, sans préjudice de l'application des lois pénales.

Art. 22. Les peines disciplinaires sont :

1° la réprimande;

2° le blâme;

3° la retenue de traitement pendant huit jours au plus;

4° le déplacement disciplinaire;

5° la réduction de traitement; elle est appliquée mensuellement. Elle ne peut être prononcée pour une durée supérieure à un an et ne peut dépasser un cinquième de ce traitement, allocations et indemnités non comprises;

6° la suspension disciplinaire de six mois au plus;

7° la rétrogradation; elle place le membre du personnel au grade d'un ou de deux degrés inférieurs à celui dont il était titulaire;

8° la démission d'office;

9° la révocation.

Art. 23. Les peines énumérées à l'article 22 sont prononcées respectivement par les autorités suivantes :

a) la peine mentionnée au 1°, par le chef du Service de Sécurité militaire;

b) la peine mentionnée au 2°, par le chef du Service général du renseignement;

c) les peines mentionnées aux 3° à 6°, par le Ministre de la Défense nationale;

d) les peines mentionnées au 7° à 9°, par l'autorité qui exerce le pouvoir de nomination.

Art. 24. Les peines énumérées à l'article 22, 3° à 9°, font l'objet d'une proposition motivée du chef du Service général du renseignement.

Elles ne sont prononcées qu'après avis motivé du Conseil consultatif.

Art. 25. Sur proposition du Conseil consultatif, l'autorité qui inflige une peine disciplinaire peut décider que la peine ne sera pas subie si pendant une période qu'elle fixe et qui ne peut dépasser cinq ans, l'intéressé n'encourt pas une nouvelle peine disciplinaire, plus grave que la réprimande ou le blâme.

CHAPITRE VII. — Du Conseil consultatif

Art. 26. § 1er. Il est institué au Ministère de la Défense nationale, un Conseil consultatif du Service de Sécurité militaire.

Ce Conseil consultatif comprend une section d'expression française et une section d'expression néerlandaise. Le régime linguistique auquel appartient l'agent, détermine la section devant laquelle il comparait.

§ 2. La composition du Conseil consultatif est déterminée par Notre Ministre de la Défense nationale.

Pour l'examen de chaque affaire, le conseil comprend comme membre un agent civil du Service de Sécurité militaire choisi par le comparant parmi les agents revêtus du grade égal au sien ou, sinon, du grade immédiatement inférieur.

Art. 27. Le conseil est saisi par le rapport du chef du Service général du renseignement.

De burgerlijke ambtenaar verschijnt persoonlijk voor die raad. Hij kan zich laten bijstaan door een advocaat of door een ander verdediger die hij kiest onder het personeel van de Dienst Militaire Veiligheid.

Het dossier wordt op het secretariaat van de raad, gedurende ten minste zes dagen vóór de dag van de zitting, ter beschikking gesteld van de comparant en zijn verdediger.

De door de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen aangewezen secretaris van de Raad van Advies geeft in het bijzijn van de comparant en zijn verdediger een algemeen relaas van de zaak.

Art. 28. De beslissingen worden bij meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

De voorzitter vraagt ieders mening afzonderlijk. Ieder lid moet zijn stemming motiveren. De uitgebrachte meningen worden met hun motivering in de notulen opgenomen.

Art. 29. In tuchtzaken wordt het advies onverwijld aan de Minister van Landsverdediging gezonden.

In zaken van beoordeling wordt de beslissing die de eindbeoordeling vaststelt ter kennis gebracht van de chef van de Algemene Dienst Inlichtingen.

Inzake stage zendt de raad het dossier samen met zijn voorstellen aan de Minister van Landsverdediging.

HOOFDSTUK VIII. — Overgangsbepalingen

Art. 30. De burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid die in de loop van de laatste drie jaren vóór de inwerkingtreding van onderhavig besluit, geen beoordeling hebben gekregen en geen ongunstige vermelding of rapport hebben bekomen, worden geacht tijdens die periode ten minste de beoordeling « goed » te hebben ontvangen.

Art. 31. Voor de berekening van de dienstanciënniteit met het oog op ziekteverlof en beschikbaarheid van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid en die vóór de inwerkingtreding van dit besluit tot Rijksambtenaar werden benoemd, komen de diensten in aanmerking die in enigerlei hoedanigheid, zonder vrijwillige onderbreking, zijn volbracht in de gemeentelijke politie, in de gerechtelijke politie bij de parketten, als personeelslid van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, in het rijkswachtkorps en in het leger als beroepsmilitair.

Art. 32. De eerstaanwezende inspecteurs die deelgenomen hebben aan het vergelijkend examen voor overgang naar de graad van commissaris, afgenomen door de Minister van Landsverdediging vóór 1 augustus 1964, en die het vereiste aantal punten hebben behaald om in aanmerking te komen, zonder evenwel batig gerangschikt te zijn, worden tot de graad van commissaris bevorderd, zelfs indien er geen vaste betrekkingen van die graad vacant zijn.

HOOFDSTUK IX. — Slotbepalingen

Art. 33. De burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid zijn te allen tijde in het bezit van een verzilverde medaille, van 40 mm diameter, met op de beeldzijde het Rijksvape en op de keerzijde de woorden « Ministerie van Landsverdediging — Ministère de la Défense nationale — Dienst van Militaire Veiligheid — Service de Sécurité militaire », evenals hun naam en de beginletters van hun voornamen.

Bovendien zijn zij houder van een door de Minister van Landsverdediging afgeleverde dienstidentiteitskaart.

Art. 34. De burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid, alsook de stagiairs, zijn onderworpen aan de militaire strafwetten wat betreft het verraad en de verspieding. Aan die wetten zijn eveneens onderworpen de personen die in die dienst zijn tewerkgesteld krachtens de reglementering betreffende de vrijwillige mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, van de leden van de krijgsmacht en van de leden van het personeel van het Rijksonderwijs.

De ambtenaren, stagiairs en andere personen bedoeld in het eerste lid, kunnen eerst in dienst treden nadat zij een verklaring hebben ondertekend waarin zij erkennen te weten dat zij aan de militaire strafwetten onderworpen zijn, wat verraad en verspieding betreft.

Art. 35. Opgheheven worden, het besluit van de Regent d.d. 18 augustus 1947, dat betrekking heeft op het kader en het

L'agent civil comparait en personne devant le conseil. Il peut se faire assister soit par un avocat, soit par un autre défenseur qu'il choisit parmi le personnel du Service de Sécurité militaire.

Le dossier peut être consulté au secrétariat du conseil, et pendant six jours au moins avant le jour de la séance par le comparant et par son défenseur.

Le secrétaire du Conseil consultatif fait un exposé général de l'affaire en présence du comparant et de son défenseur.

Art. 28. Les décisions sont prises à la majorité des voix. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Le président recueille les opinions individuellement. Chaque membre doit motiver son vote. Les diverses opinions exprimées et leurs motifs sont actés au procès-verbal.

Art. 29. En matière disciplinaire, l'avis du Conseil consultatif est transmis, sans délai, au Ministre de la Défense nationale.

En matière de signalement, la décision attribuant définitivement la cote est portée à la connaissance du chef du Service général du renseignement.

En matière de stage, le conseil transmet le dossier de l'affaire, avec ses propositions, au Ministre de la Défense nationale.

CHAPITRE VIII. — Dispositions transitoires

Art. 30. Les agents civils du Service de Sécurité militaire qui au cours des trois années précédant l'entrée en vigueur du présent arrêté n'ont pas fait l'objet d'un signalement et n'ont pas fait l'objet d'une mention ou d'un rapport défavorable, sont censés pendant cette période, avoir été signalés au moins par la mention « bon ».

Art. 31. Pour le calcul de l'ancienneté de service en matière de congé de maladie et de mise en disponibilité des agents civils du Service de Sécurité militaire, nommés agents de l'Etat avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont admissibles les services prestés à quelque titre que ce soit, sans interruption volontaire, dans les polices communales, à la police judiciaire près les parquets, comme membre du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat, au corps de la gendarmerie et à l'armée comme militaire de carrière.

Art. 32. Les inspecteurs principaux qui ont participé à un concours d'accès au grade de commissaire, organisé par le département de la Défense nationale avant le 1er août 1964, et qui ont obtenu le nombre de points requis pour être admissibles, sans cependant se classer en ordre utile, sont promus au grade de commissaire, même s'il n'existe pas d'emplois permanents vacants de ce grade.

CHAPITRE IX. — Dispositions finales

Art. 33. Les agents civils du Service de Sécurité militaire sont toujours munis d'une médaille en métal argenté de 40 mm de diamètre, portant sur la face les armes du Royaume et au revers les mots « Ministère de la Défense nationale — Ministère van Landsverdediging — Service de Sécurité militaire — Dienst Militaire Veiligheid », ainsi que leur nom et les initiales de leurs prénoms.

En outre, ils sont porteurs d'une carte d'identité de service, délivrée par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 34. Les agents civils du Service de Sécurité militaire ainsi que les stagiaires sont soumis aux lois pénales militaires en ce qui concerne la trahison et l'espionnage. Sont également soumises à ces lois les personnes employées dans ce service en vertu de la réglementation relative à la mobilité volontaire du personnel de certains services publics, des membres des forces armées et des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat.

Les agents, stagiaires et les autres personnes visées à l'article 1er, ne peuvent entrer en fonction qu'après avoir signé une déclaration par laquelle ils reconnaissent savoir qu'ils sont soumis aux lois pénales militaires en ce qui concerne la trahison et l'espionnage.

Art. 35. Sont abrogés, l'arrêté du Régent du 18 août 1947 qui est relatif au cadre et au statut des agents civils du Service de contre-

statuut van de burgerambtenaren van de tegeninformatiedienst, alsook de koninklijke besluiten van 21 november 1953 en 13 september 1956 die het hebben gewijzigd.

Art. 36. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. Artikel 32 heeft echter uitwerking met ingang van 1 januari 1967.

Art. 37. Onze Minister van Landsverdediging en Onze Minister van het Openbaar Ambt zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 20 augustus 1969.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,

P.W. SEGERS

De Minister van het Openbaar Ambt,

R. PETRE

information ainsi que les arrêtés royaux des 21 novembre 1953 et 13 septembre 1956 qui l'ont modifié.

Art. 36. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Toutefois, l'article 32 produit ses effets à partir du 1er janvier 1967.

Art. 37. Notre Ministre de la Défense nationale et Notre Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 20 août 1969.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre de la Fonction publique,

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

12 MEI 1975. — Koninklijk besluit waarbij sommige betrekkingen van het Bestuur van de Civiele Bescherming voor mannelijke gegadigden worden gereserveerd

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, houdende het statuut van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 maart 1954 en 17 september 1969, inzonderheid artikel 15, tweede lid;

Overwegende dat de operationele betrekkingen en sommige betrekkingen van het meesterpersoneel in de permanente eenheden en in het depot en de ateliers te Walem van de Civiele Bescherming bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, van hun titularissen zware, gevaarlijke en ongezonde werkzaamheden kunnen vergen en dat zij derhalve enkel aan personen van het mannelijk geslacht behoren toegewezen te worden;

Gelet op het advies van de syndicale raad van advies van het Ministerie van Binnenlandse Zaken;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de permanente eenheden van de Civiele Bescherming zoals in het depot en de ateliers te Walem, kunnen alleen mannelijke gegadigden worden benoemd in betrekkingen van de volgende graden :

Colonnechef.
Detachementschef.
Pelotonchef.
Aspirant.
Agent verberichtgeving 1e klasse.
Adjunct-pelotonchef 1e klasse.
Adjunct-pelotonchef.
Eerste agent verberichtgeving.
Agent verberichtgeving.
Operatief brigadier.
Sectiechef.
Eerste werkmán A.
Ploegchef.
Eerste werkmán.
Operatief agent.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

12 MAI 1975. — Arrêté royal réservant certains emplois de l'Administration de la Protection civile à des candidats masculins

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937, portant le statut des agents de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 16 mars 1954 et 17 septembre 1969, notamment l'article 15, alinéa 2;

Considérant que les emplois opératifs et certains emplois de personnel de maîtrise, des unités permanentes et des dépôts et ateliers de Walem de la Protection civile du Ministère de l'Intérieur, peuvent requérir de leurs titulaires des prestations lourdes, dangereuses et insalubres et qu'il convient, dès lors, de les réserver aux personnes du sexe masculin;

Vu l'avis du comité de consultation syndicale du Ministère de l'Intérieur;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans les unités de la Protection civile, ainsi qu'aux dépôts et ateliers de Walem, seuls des candidats du sexe masculin peuvent être nommés aux emplois des grades suivants :

Chef de colonne.
Chef de détachement.
Chef de peloton.
Aspirant.
Agent de télécommunication de 1e classe.
Chef de peloton adjoint de 1e classe.
Chef de peloton adjoint.
Agent de télécommunication principal.
Agent de télécommunication.
Brigadier opératif.
Chef de section.
Premier ouvrier A.
Chef d'équipe.
Premier ouvrier.
Agent opératif.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 mei 1975.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 1975.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,

J. MICHEL

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

4 MEI 1973. — Koninklijk besluit tot het voorbehouden van de betrekkingen van de graad van laboratoriumhelfer bij het Centraal Laboratorium van de Administratie van de Nijverheid van het Ministerie van Economische Zaken aan personen van het vrouwelijk geslacht

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 66, 2e lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 maart 1964 en 17 september 1969, inzonderheid op artikel 15, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 augustus 1969 en de daaropvolgende besluiten houdende vaststelling van het organiek personeelskader van het Ministerie van Economische Zaken;

Overwegende dat de taken die de betrekkingen van de graad van laboratoriumhelfer bij het Centraal Laboratorium van de Administratie van de Nijverheid van het Ministerie van Economische Zaken omvatten, uitsluitend bestaan uit verfijnd schoonmaakwerk waarvoor vrouwelijke personeelsleden meer aangewezen zijn;

Overwegende dat alsdan de goede gang van de betrokken dienst het nodig maakt de betrekkingen van laboratoriumhelfer voor te behouden aan personeelsleden van het vrouwelijk geslacht;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies;

Gelet op artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De betrekkingen van de graad van laboratoriumhelfer bij het Centraal Laboratorium van de Administratie van de Nijverheid van het Ministerie van Economische Zaken zijn voorbehouden aan personen van het vrouwelijk geslacht.

Art. 2. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 4 mei 1973.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Economische Zaken,

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

4 MAI 1973. — Arrêté royal réservant les emplois du grade d'aide de laboratoire près le laboratoire central de l'Administration de l'Industrie du Ministère des Affaires économiques aux agents du sexe féminin

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux du 16 mars 1964 et 17 septembre 1969, en particulier l'article 15, deuxième alinéa;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 20 août 1969 et arrêtés subséquents, fixant le cadre organique du Ministère des Affaires économiques;

Considérant que les tâches afférentes aux emplois du grade d'aide de laboratoire près le laboratoire central de l'Administration de l'Industrie du Ministère des Affaires économiques comprennent exclusivement de fins travaux de nettoyage pour l'accomplissement desquels les agents du sexe féminin sont mieux indiqués;

Considérant dès lors que la bonne marche du service intéressé nécessite de réserver aux agents du sexe féminin les emplois d'aide de laboratoire;

Vu l'avis du Conseil de Direction;

Vu l'avis du Comité de Consultation syndicale;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les emplois du grade d'aide de laboratoire près le Laboratoire central de l'Administration de l'Industrie du Ministère des Affaires économiques sont réservés à des agents du sexe féminin.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 4 mai 1973.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES